

సర్వస్వామ్యములు

గ్రంథకర్త

PLACED ON THE SHELF  
Date.....

PRINTED AT THE  
ANDHRAPATRIKA PRESS  
MADRAS—1929

035,7KR.1

N

SRI VENKATESWAR  
CENTRAL LIBRARY &  
RESEARCH CENTRE.  
Acc No 37409.....  
Date.....  
TIRUPATI.

ప్రథమముద్రణము

౧౯౦౦ ప్రతులు

DONATED BY  
Dr. S. VEERASWAMY NAIDU, M.A., Ph.D.  
Retd. Professor S. V. College  
TIRUPATI

శ్రీరామచంద్రకృతినం

ద్వంద్వతీతం గురోర్గురుమ్,

యోగేశ్వరం జ్ఞానధనం

వందే నాగేశ్వరం గురుమ్.

## PREFACE

This book is the result of my work, as the University Reader in Telugu. It is based on the lectures delivered by me in Nov. 1928, under the auspices of the Madras University, and is only an amplification of the matter contained therein.

Andhra Bharata is doubtless the earliest and most important work extant in Telugu from a linguistic as well as an artistic point of view; and it is only proper that a critical and historical appreciation of the Telugu language and literature should begin with a study of that great work.

Critics are often prone to remark that the last word on Telugu Bharata has already been said, and that there is nothing more to be worked on the subject. But it may be said that they have to realise that Mahabharata is a diamond with many facets still demanding the view and appreciation of the critic. Telugu language and literature have to be studied more critically from a historical point of view, their gradual development has to be traced, the underlying influences that moulded their development in different ages have to be noted, and the real place and importance of Bharata, especially of Tikkana's poetic expression and art, in Telugu

literature, have to be brought out, by a comparison of the Telugu text with that Sanskrit original. As such, this sort of work has been brought under the purview of the Telugu Department. For the present I have to confine myself to Virataparva alone for purposes of comparison, as no authorised version of the original text for other Parvas is available so far.

In this connection, it is with feelings of reverence and gratitude, that I thank Mr. Bahadur, Sir. R. Venkataratnam Naidu, B.A., M.A., D. Litt., Ex Vice Chancellor of the University, for having encouraged me in taking up this subject on hand as part of my work. I have to thank N. Bangarayya garu, B.A., for the help he has rendered me in this work while I was here as a Fellow of the Telugu Department. I express my deep sense of gratitude to Mr. M. Desoddharaka, K. Nageswara Rao Pantulu, the noble Patron of Telugu Literature, for the kindness with which he accepted to include my work in his Andhra Grandhamala, and for the promptness with which he got it through the press. My thanks are also due to the University authorities for having permitted me to publish this work.

---



## వీ రి క

మద్రాసు విశ్వకళాపరిషత్తులో తెలుగురీడరుగా  
 పండి క్రిందిటి సంవత్సరమున నేను జేయఁగలిగిన పరిశోధ  
 ఫలితమే యీ గ్రంథము.

ఆంధ్రభాషావాఙ్మయముల చరితమును, వాని  
 క్రమపరిణామమును అన్వేషించి విమర్శించుటయే ప్రాచ్య  
 పరిశోధనాలయమందలి యాంధ్రశాఖ చేయఁదగిన పనిగా  
 నున్నది. భారతమే యీ భాషలో మొదటి యుద్గ్రంథ  
 నగుటచే, తద్భాషావాఙ్మయ పరిణామమున కిది యెంత  
 ప్రాముఖ్యము దోడ్పడినదో తెలిసికొనవలసిన యావశ్యకత  
 లదు. ఇంతకుఁ బూర్వ మనేకు లనేకవిధముల దీనిని  
 విమర్శించియే యున్నారనుట వాస్తవమే. కాని నన్న  
 గార్యుఁడు చెప్పినట్లుగా విశ్వజనీనమై పరఁగు నీ భారత  
 తనము దాని నాశ్రయించువారి దృక్పథమునుబట్టి  
 తంత్రకాంతుల నీనుచునేయుండు ననుటకు సందేహ  
 మలేదు. కావున భారతకవితకుఁ దత్తద్దేశకాలపరిస్థితు  
 కు నెట్టిసంబంధము కలదో, ఇది యాంధ్రభాషావాఙ్మయ

పరిణామమున కెట్లు తోడ్పడినదో, కవిత్వయముయొక్క--  
 అందు ముఖ్యముగా కవిబ్రహ్మయొక్క-- కవితానిర్మాణ  
 చాతుర్య మెట్టివిశేషగుణములు కలదగుటచే సర్వాతి  
 శాయియై వెలయుచున్నదో పరిశీలించి వినరింపఁగల విమ  
 ర్శనలీలకను బయలుదేఱవలసియున్నది. గీర్వాణసారస్వత  
 మహావృక్షశాఖకుఁ గట్టినయంటుగా బయలుదేఱి విజృం  
 భించిన యాంధ్రసారస్వతము. నందు ఆంధ్రజాతీయతా  
 గుణ మెంతవఱకు నిలిచియున్నదో పరిశీలించవలసి  
 యున్నది. ప్రాచీనాంధ్రభాషాస్వరూపమును గుర్తించి,  
 దానికితరద్రావిడభాషలతోడను, సంస్కృతప్రాకృతములు  
 తోడనుగల సంబంధబాంధవ్యములను నిర్ణయించి, తద్భాషా  
 చరిత్ర నన్వేషించుటయు నావశ్యకంబే. ఆంధ్రసారస్వత  
 మహావృక్షమునకు 'లలితస్కంధము' ఆంధ్రభారతము.  
 ఈస్కంధము నాశ్రయించినచో, నావృక్షమునకు 'మూ  
 లంబగు' దేశీయపు బలుకుబడియు, పైకి విజృంభించిన  
 ప్రబంధాదిశాఖల యథార్థసిత్తియు మనకు సులభముగా  
 గోచరించును. కావుననే యిది యొకను భాషాసారస్వత  
 విమర్శకుల కవశ్య మాశ్రయపాత్రం బగు చున్నది. కేవల  
 భాషాంతరకర్తలుగ నెన్నఁబడుచున్న భారతకవుల కళ  
 చాతుర్యవిశేషములను మూలగ్రంథముతోఁ జూల్చి విడ  
 దీయవలయునను తలంపే నన్నీ విమర్శనమునకుఁ

కొల్పినది. ప్రహరముగఁ గ్రహించఁదగిన మూలగంధ  
పాఠము తక్కిన పర్వములకు లభింపకపోవుటచే నీవిమర్శ  
నమృత ప్రధానముగ నొక్కవిరాటపర్వముపైన నే యాధాగ  
పథవలసినదైనది. తిక్కన దీనినిగూర్చి చేసిన ప్రశంసనుబట్టి  
యాతనికవిత్వ క్రిది మూలకగదమనుటయు స్పష్టమే. తక్కి  
న పర్వములనుగూడఁ మూలముతోఁ బోల్చి చూచినచో  
తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభల మహత్త్వ మింకను బయలు  
వడుననుటకు సందేహము లేదు. ఇట్టి విమర్శనల ప్రయో  
జనమును నిర్ణయించి యిందేమైన గుణలేశములు గలిగి  
నచో గ్రహించి నన్నఁ గృతార్థునిఁ జేయ సహృదయులగు  
పండితులను బ్రార్థించుచున్నాను.

ఇంతకుఁ బూర్వ మీవిశ్వకళాపరిష దభ్యక్షులై  
యుండి యీ భారతవిమర్శనము విషయమున నన్నఁ  
బ్రోత్సహించిన శ్రీ దివాన్ బహదూర్ సర్ రఘుపతి  
వేంకటరత్నంనాయుడు (కె. టి., ఎం. ఏ., డి.లిట్.) గారికి  
వినయపూర్వకమగు నాకృతజ్ఞతాభివందనముల నర్పించు  
చున్నాఁడను. ఈ గ్రంథమును బ్రకటించుకొన ననుజ్ఞయొసఁ  
గిన విశ్వవిద్యాలయాధికారులకును, ఈ పరిశోధనాలయ  
మున 'ఫెల్లో'గానున్న కాలమున నీ గ్రంథపరిశోధన విషయ  
మున నాకుఁదోడ్పడిన శ్రీ నండూరి బంగారయ్య(బి.యే.)

గారికిని నేనెంతయుఁ గృతజ్ఞుఁడను. నా ప్రార్థన నంగీకరించి  
 యీ గ్రంథమును దమ ఆంగ్లగ్రంథమాలలోఁ జేర్చికొని  
 యింత శీఘ్రకాలమున ముద్రించి యాంధ్రలోకము  
 నెదుటఁ బెట్టిన యత్యుదార స్వభావులు, నాంధ్రభాషా  
 పోషకులు, దేశోద్ధారకులు నగు శ్రీ కాశీనాథుని నాగే  
 శ్వరరావుపంతులుగారికి నా కృతజ్ఞతాభివందన శతముల  
 నర్పించుచున్నాఁడను.

కోరాడ రామకృష్ణయ్య

## విషయసూచిక

౧

ఆంధ్రవాఙ్మయము; ఆంధ్రమహాభారతము: ౧-౭౮

విచుర్యనపద్ధతులు ౮-౧౦; ఆంధ్రవాఙ్మయయుగములు ౧౦-౧౩; ప్రాచీన దేశకాలపరిస్థితులు, ౧౩-౨౪; చాళుక్యులకాలమున నాంధ్రభాషాస్థితి, ౨౪-౨౯; అహదనకరశాసనములోని తెలుగుభాగము, ౨౯-౪౪; చాళుక్య భీమరాజు శాసనము, ౪౪-౪౫; దీర్ఘాసి శాసనము, ౪౫-౪౬; యుద్ధమల్లుని శాసనము, ౪౬-౪౭; శిష్టభాష, జానుదెనుగు, ౪౭-౬౬, భారతరచన-ఛందస్సామగ్రి, ౬౬-౭౪; ప్రాచీన భాషాస్వరూపము-జన్యభాషలు ౭౪-౭౮.

౨

మతస్థితి-వాఙ్మయము: ౭౯-౧౭౨;

భారతరచన-అవతారికలు, ౮౭-౯౫; నన్నయవైదిక దృష్టికి నిదర్శనములు, ౯౫-౧౦౭; నన్నయతరువాతి కాలస్థితి, ౧౦౭-౧౧౭; ఆరణ్యపర్వశేషపూరణప్రశంస; ౧౧౭-౧౨౪; ఆరణ్యపర్వశేషమునందలి తిక్కనయనుకరణములు, ౧౨౪-౧౫౧; తిక్కన భారతరచన, ౧౫౧-౧౫౪; తిక్కన అద్వైతభావము, ౧౫౪-౧౫౬; తిక్కన యవతారికలు, ౧౫౬-౧౬౧; తిక్కన కవితావేశము, ౧౬౧-౧౭౨.

భారతాంధ్రీకరణము—తిక్కన: ౧౭౩-౩౫౪

విరాటపర్వకథ, అందలి వస్త్రైక్యము, ౧౯౧-౨౦౩;  
పాండవప్రవేశము, ౨౦౩-౨౧౫; శమీవృక్షముపై నాయుధ  
నిక్షేపణము, ౨౧౮-౨౩౫; బృహన్నల సారథిగాఁగుదుగు  
కొనుట, ౨౩౫-౨౪౦; విరటునికొలుపు-భీముఁడు, ౨౪౦-  
౨౫౭; కీచకవధఁగుట, ౨౫౭-౩౫౩; కీచకవధానం  
తర విశేషములు, ౩౫౩-౩౭౪.

తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభలు: ౩౭౫-౪౫౯

విరాటపర్వము—ప్రబంధలక్షణములు, ౩౭౯-౩౮౦;  
మూలకథపై తిక్కన వేసిన యాంధ్రతాముద్ర, ౩౮౦-  
౩౮౫; తిక్కనార్యుని వర్ణనలు, ౩౮౫-౩౯౧; ప్రకృతి  
వర్ణనలు, ౩౯౧-౩౯౬; తిక్కన మనోవృత్తివివరణశక్తి,  
నాటకకళా చాతుర్యము, ౩౯౬-౪౦౫; తిక్కన శృం  
గారవర్ణనలు, ౪౦౫-౪౧౬; పాత్రపోషణరీతులు, ౪౧౭-  
౪౨౦; రసపోషణరీతులు, ౪౨౦-౪౨౪; నాటకరీతులు,  
౪౨౪-౪౨౮; తిక్కనార్యుని భాషాశైలులు, ౪౨౮;  
పూర్వోత్తర సందర్భములకు జక్కనిపోందిక కల్పించుట,  
౪౨౮-౪౩౦; ఉపమానంకార ప్రయోగము, ౪౩౦-  
౪౩౩; సందర్భానుకూలముగ భావమును స్ఫురింపఁ  
జేయు పదరచన, ౪౩౩-౪౩౭; ఆంధ్రభాషా జాతి  
యప్రయోగ నైపుణ్యము ౪౩౭-౪౪౧; అర్థముమాఱిన  
ధాతువులు, పదజాలము, ౪౪౧-౪౫౬; కారకవిశేషము  
లు, ౪౫౬-౪౫౮; ఉపసంహారము ౪౫౮-౪౫౯.

# ఆంధ్ర భారత కవి తావిమర్శనము



౧

ఆంధ్రవాఙ్మయము; ఆంధ్రమహాభారతము.

ఆంధ్రవాఙ్మయలక్ష్మికి ఆంధ్రభారత మనంత తేజోవిరాజమానం బగు శిరోలంకారము. ఆంధ్రవాఙ్మయ మహావృక్షమునకు మూల బీజము, మూలాధారము. ఆంధ్రభాషాప్రపంచి కడ్డుతగిలి నిలువఁబెట్టిన యొక పెద్దయానకట్టు. ఆంధ్రభాషా వాఙ్మయ ప్రపంచమునకు లేదా బహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునకు మూలధూతందై, త్రిపుర షోపశోభితందైనను ధర్మాద్వైతసిద్ధిపబ్బంహితందై నెగడిన దీ యాంధ్రభారతమన్నయంబు. ఈయ ద్వైతభావము హరిహర నాధాశ్రయణము మూలమున నేగాక, తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభమూలమునఁగూడ సిద్ధించినదనవచ్చును. కవిత్రయంబున ముఖ్యుండగు తిక్కనార్యుం డీయాంధ్రభారతమునకు వలెనే యాంధ్రవాఙ్మయ ప్రపంచంబునకుఁ గూడ మూలమై నిలచియున్నాఁడు. భట్టుమూర్తి తన గ్రంథాదిని స్మరించిన మూర్తిత్రయము మనభారత కవిత్రయముకంటె కొంచెము భిన్నమైనను, అతఁడు కుండలీంద్రున కొసగిన స్థానము మాత్రము ముఖ్యముగా గమనింపఁదగియున్నది.

౧

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“మహి మున్ వాగనుశాసనుండు సృజియింపం గండలీంద్రుండు ద  
నృహనీయస్థితిమూలమై నిలువ శ్రీనాథుండు ప్రోవ నృహ  
మహులై సోముండు భాస్కరుండు వెలయింపన్ సొంపువాటించు నీ  
బహుళాంధ్రోక్తిమయ ప్రపంచమునఁ దత్పాగల్భ్యమూహించెదన్”

ఇందాంధ్రవాఙ్మయ ప్రపంచమునకు వాగనుశాసనుండు స్రష్ట.  
శ్రీనాథుండు ప్రోవణకర్త. ఇంక కుండలీంద్రుండన్న నో యాప్రపంచ  
ముయొక్క మహనీయస్థితికి మూలమై నిలిచె నని చెప్పియున్నాడు.  
ఆంధ్రవాఙ్మయమున తిక్కనార్యుండు వాగనుశాసనశ్రీనాథాదుల నతిక్ర  
మించి తనృహనీయస్థితికి మూలమై నిలిచెనని చెప్పదగియున్నది. ఆంధ్ర  
భాషావాఙ్మయప్రతిష్ఠకు భారతమే ముఖ్యకారణము. అది పంచమ  
వేదంబై పరమామ్నాయంబగుటయేగాక యాంధ్రవాఙ్మయమున మూల,  
గ్రంథమై యామ్నాయసదృశంబై పరమప్రమాణంబై వెలుగొందు  
చున్నది. వాఙ్మయమున మొదటి గ్రంథంబగుటయేగాక, భాషాప్ర  
యోగ విషయమునఁగాని, కవితాప్రావీణ్యవిషయమునఁగాని దీనిని  
మించినగ్రంథము లీభాషలోఁ బూర్వమునఁ గాని, పరమునఁగాని  
బయలు దేరియుండలేదనుట సాహసోక్తి కానేరదు. ఇందు నన్న  
పార్థుని కవితాప్రవాహగాంభీర్యమునకు తిక్కనార్యుని యసమాన  
కవితాకళాచాతుర్యము (Poetic Art) వన్నె వెట్టుటచే దీనికిట్టి మహా  
ప్రతిష్ఠ గలిగినది. ఒక కవియొక్క సహజశక్తి యాతఁడు తన నైపుణ్య  
మును వెలయించుటకుగా సేకరించిన వస్తువుయొక్క మహత్త్వమును  
బట్టియే వ్యక్తమగుచుండునని సాహిత్యవిమర్శకుల మతము. అర్జునుని  
యస్త్రకళానైపుణ్యమునకుఁ దగినగాండివ మాతనికి దొరకినట్లే తిక్క  
నార్యునిప్రతిభకుఁ గవితాశక్తికి దగినవస్తువు భారతకథ యం దాతనికి  
లభించినది.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇన్నగమునందు గాంజీవ  
మున్నది యదిగాని మద్భుజోద్రేక విలా  
సోన్నతికోర్వపు పెద్దయు  
సన్నప లీవిండ్లు గుఱుచ లల్ప బలంబుల్.

అని యర్జునుడు చెప్పినట్లుగా, తిక్కన మొదట నిర్వచననో తరరామా యణమును రచించి చూచి యది తన కవితావిలాసోన్నతి కోర్వదని తలంచికాబోలు నీ భారతకథను చేపట్టినాడు. అందును, మొదటి మూడుపర్వములును నన్నయ యుద్దేశమునకును, ఆతని వైదికసంపత్తికి జీవితచరిత్రకుఁ దగినవై యాతనిపాలఁ బడుటయు, సంతకంఁజెను రస వత్తరంబై యూర్జితకథోపేతంబగు భాగము తిక్కనపాలఁబడుటయు, ననునది యాంధ్రలోకము చేసికొనిన మహాపుణ్యఫలమని చెప్పవలసి యున్నది. ఇం దాతని యప్రతిమాన కవితానైపుణ్యమేగాక, యాతని నీతికుశలత, యుద్ధకళాపరిచితి, తాకికజ్ఞానసంపత్తి, రాజకీయవిషయ పరిజ్ఞానము మొదలగు నసాధారణ గుణములన్నియు న్యైక్తమగుటకుఁ దగినయవకాశము లభించినది. ఇయ్యది యాంధ్రావళి కనవరతము మోదముగూర్చుచు, నాంధ్రజన సామాన్యమునకుఁ బురాణశ్రవణ పఠనయోగ్యంబై, ఆంధ్రకవిజనంబుల కనుకరణయోగ్యంబై, రసికులకు భిన్నరసాస్వాదనమునుగొలుపునదై, లక్షణకర్తలకుఁ బరమప్రమాణంబగు లక్ష్యంబై, నీతివేత్తలకు నీతిదాయకంబై, భాషాతత్వజిజ్ఞాసువులకు బ్రాచీనాంధ్రభాషా జాతీయ ప్రయోగచమత్కృతులం జవిగొల్పు నదై, సాంకేతికలక్షణలక్షితంబును, సాంకేతికజీవిత(Conventional life) సహితంబును గాకసహజము, సచలనము, సరళము, స్వాభావికము నగు నుత్తమకవితచే నొప్పొరినదై, తరువాతికాలమునందలి యాం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ద్రకవితకు మార్గదర్శకంబై నెగడినది. భారతకవుల నూతనకల్పనలే తరువాతి ప్రబంధవాఙ్మయమునకు మార్గదర్శకములై నవి.

ఈకారణముచే నాంధ్రభాషావాఙ్మయముల పరిణామక్రమమును దెలిసికొనవలయునన్నచో ఆంధ్రభారతమును సవిమర్శంబుగ బఠించుట త్యైసశ్యకం బగుచున్నది. నన్నయ భారతభాగమే ప్రస్తుతము పలభ్యమానములగు నాంధ్రభాషాగ్రంథములలో మొదటిదగుటచే నాంధ్రభాషకు, అంతకు పూర్వపరములగు స్థితిగతులను బరికింపవలె నన్న నన్నయభాషతోఁ బోల్చిచూచికొనవలసినదే. ఆంధ్రభాష కాకాలమున లక్షణము లేకుండుటచే దరువాతి కవులందఱు నన్నయ భారతమునే లక్ష్యముగాఁ జేసికొనిచెప్పవలసినదేగాని తెలుగుపల్కు మఱొక్కటిఁ గూర్చి చెప్పఁగారాదని దాక్షవాణి కవిరాక్షసుఁ డీ నియమంబుచేసెననియు,

ఆమూఁడుపర్వములలో

నామాన్యుఁడు నుడువుతెనుఁగు లరసికొని కృతుల్

తాము రచించిరి తిక్కను

ధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్.

అని యప్పకవి చెప్పుచున్నాఁడు. ఇట్లు భాషావిషయమునఁ దెనుఁగున భారతము పరమప్రమాణమైన గ్రంథమైనది. నన్నయకవితావైలికిని, ఆతని భాషకును, ఆతనిభాగమందలి తెలుగు జాతీయమునకు నాతఁడు స్వయముగా నెంతవఱకుబాధ్యుఁడో గ్రహింపవలెనన్నచో నాతనికాల మందు, నంతకుపూర్వమునను గల గ్రంథములు లేదా శాసనాదులు, ఇతర సన్నిహితభాషాస్థితిగతులు—నీమొదలగువానితో నీగ్రంథమును బోల్చి తెలిసికొనవలసియున్నది. కవిరాక్షసుఁడు చేసినట్లుగా నప్పకవితచే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

జేప్పబడిన నియమమును తరువాతి కవులు నందు ముఖ్యముగా తిక్కనార్యుడు నెంతవఱకు పాటించిరో యను విషయము పరిశీలింపదగియున్నది. సంస్కృతబహుళంబగు శైలి నవలంబించి రచించిన శ్రీనాథాదులుగాని, తరువాతి ప్రబంధకవులుగాని తెలుఁగుపల్కు, తెలుఁగుజాతీయము తిక్కనార్యుడు ప్రయోగించినంత నాతఁడు ప్రయోగించినరీతిని బ్రయోగించియుండలేదు కావున నన్నయకుఁ బూర్వమునందలి ప్రాచీనాంధ్రభాషాస్వరూపమును దెలిసికొనుట కిష్టపడుదురు బయలువెడలుచున్న శాసనాదు లెట్లు కొంతవఱకాధారము లగుచున్నవో, అట్లే నన్నయతరువాతికాలమునందలి తెలుఁగు నుడికారమును దెలిసికొనుటకు తిక్కన తన భారతభాగమున వాడిన భాషయే ముఖ్యధారమగుచున్నది. తరువాతి కవులలో నింతబహుళముగా శుద్ధాంధ్రభాషాజాతీయప్రయోగమును జేసినవారు లేకుండుటచే నీతనినే ముఖ్యముగాఁ బేర్కొనవలసివచ్చుచున్నది. ఇంతకుఁబూర్వము పాల్కుంకి సోమ నాథాది శైవకవులు కొండఱుమాత్రము జాను తెనుంగు కొంత వాడినను, తిక్కన తరువాతికాలములో నన్నపార్యుఁ డవలంబించిన సంస్కృతభూయిష్ఠరచనయే సర్వసామాన్యమై కవిజనాదరణపాత్రమై యుండుట తటస్థించినది. తిక్కనార్యుడును గొంతవఱకా రచనయే చేసినను, మొత్తముమీద క్రమక్రమముగా నడుగంటుచున్న దేశీయపుఁ బలుకుబడి నామాత్రమైనను చిరస్థాయిగా నిలుపవలె ననెడి తలంపుతో స్వీయభాషాభిమానముకలనాఁడై యద్దానిని పనిపట్టి తనగ్రంథమున వెలయించినాఁడు. ఇందగపడు ప్రాచీనాంధ్రభాషాప్రయోగ చమత్కృతులను మఱియుకచోఁ గానము. ఈవిధముగా నన్నయకంటెను గూడ తిక్కనయాంధ్రభాషకు మహోపకారము చేసినవాఁడైనాఁడు. నన్నయ తిక్కనలు తమగ్రంథమున వెలయించిన యానాటిమాతృభాషాస్వరూప

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మును దర్శించుటకుగా నాంధ్రమహాభారత మనశ్శృంగారనీయంబగుచున్నది. ఇట్లు భాషావిషయముననేగాక కవితాకళాసౌందర్య విషయమునను ఆంధ్రవాఙ్మయమున భారతమునకుఁగల ప్రాముఖ్యము మఱియే గ్రంథమునకును లేదనియే నిస్సందేహముగాఁ జెప్పవచ్చును.

అయితే భారతమునది సంస్కృతభాషలో వ్యాసమహర్షి చే రచింపఁబడినది గదా. ఆంధ్రకవులు స్వయముగ రచించినది కాదు, భాషాంతరీకృత గ్రంథమున కీటి ప్రాశస్త్యమా యనుప్రశ్న కలుగవచ్చును. ఆంధ్రవాఙ్మయమున మొదటిది భాషాంతరీకృతగ్రంథ మగుటచేఁ గాఁబోలు తరువాత నాలుగైదువందల యేండ్లనఱకు నట్టి గ్రంథములే బయలుదేరుట తటస్థించినది. కాని వీనిలో నే యొక్కటియైనను భారతకవితకంటె మిన్న యనిపించుకొనఁ దగినదిగాని, తిక్కనార్యుని కవితతోఁ బోల్పఁదగినదిగాని బయలుదేరలేదు. కావుననే యాంధ్ర భారత మాంధ్రకావ్యములలో సుత్యుప్తమై వ్యాసభారతముకంటెఁ గూడ నాంధ్రావళికి మోదముం గూర్చుచున్నది. పేరునకు భాషాంతరీకృతమై యైనను స్వతంత్రగ్రంథమగు మూలముకంటెను రసవత్తరంబై యున్నది. ఒకకవియొక్క గొప్పతన మాతఁడు చేపట్టిన విషయముయొక్క గౌరవమునుబట్టియే గాక, ఆ విషయమును- ఆ విస్తువును- దానె ట్లుపయోగ పఱచికొనినాఁడు- ఎట్టిశిల్పచాతుర్యమును చూపినాడు దాని కేవలచిన్నెలువెట్టి యెట్టి నూతనవిస్తువు- నూతనసృష్టిగాఁ జేసి చూపి తన ప్రతిభను మెఱయించినాఁడు- అనుదానిని బట్టి యుండును. ఆ కావ్యమునంతను ఆవరించియుండు నాతని యాత్మశక్తియే (Personality) తన్మహత్వమునకుఁ గారణమగుచుండును. అదియే మనము ముఖ్యముగ గమనింపఁదగిన విషయము. షేక్స్పియర్ కాళిదాసాదులు గ్రహించిన విస్తువు సర్వ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

లోకసామాన్యమును పాతపురాణ గాథలలోనిదే. వారి శక్తిప్రతిభలే యా పాతకథలను నూతనస్పష్టిగ మార్చి వారికి శాశ్వతకీర్తిని గడించినవి. ఈశక్తిని గనపఱచలేని కవిత యుత్తమమైన కవితగానేరదు. కవిహృదయము సాంగిసారలి రావలయును. కాని యీసాంగు నుత్తమ కవి తన కళా (art) శక్తిచే మాటుపఱచును. తిక్కనార్యుఁడు భారతము రచింపఁబూనినపుడు కవిత్యతత్త్వ నిరతిశయానుభావానందభరితాంతఃకగఁఁడై యుండినాఁడు. వ్యాసునికథనే తాను జెప్పచున్నను తన కళాచాతుర్యమును జూపకపోలేదు. ఇట్టి కవిత యాంధ్రవాఙ్మయమున చాల అరుదనియే చెప్పవచ్చును. భారతకవుల తరువాత నాంధ్రవాఙ్మయమున శబ్దాడంబరము, సాంకేతిక జీవితవర్ణనము, ఆలంకారికనిఘనూనుమాల రచన, భావనాశక్తి చూపుటకుఁగాను వికృతపువర్ణనలు పెరిగిపోయినవి. ఇట్టివి కవితకు శృంఖలములుగాని యలంకారములుగావు. శబ్దశిల్ప మేగాని నిజమైన కవితాశిల్పము చాల తగ్గిపోయినది. కవిత్యము బాగుండవలెనని మఱి పది పద్యములవర్ణన పెంచుట ఔచిత్యమునకు భంగము కలిగించును. శిల్పగోపన మే కవితాకళాచాతుర్యమును వెలయింపఁజేయునది (Art lies in concealing art). తెలుఁగుకవులలో దీనిని చక్కగాఁ బాటించినవాఁ డొక్క తిక్కనయనియే చెప్పవలసియున్నది. ఆతని కవితలో కథాకథనగౌరవము, లేదా, వేగమే క్షైకిఁ గనబడునుగాని కావ్యశిల్ప మగపడదు. దానిమాటున నిది దాఁగి యుండును. ఇదియే తిక్కనయూ, భారతకవులయు మహాత్మ్యమునకు మూలబీజము. మూలము వ్యాసునిదే యైనను వీరు దానినొకవిధముగ స్వతంత్రగ్రంథ మనిపించునట్లే రచించినారు.

ఒకగ్రంథమును జదువునపుడు మన మేదృష్టితో చదువుచున్నామను విషయముగూడ ముఖ్యముగా గమనింపఁదగియున్నది. మహాభా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

రత ముద్గ్రంథము. దాని ననేకు లనేకోద్దేశముతో నాశ్రయించుచుందురు.

“ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని

యథ్యాత్మవిధులు వేదాంతమనియు

నీతివిచక్షణుల్ నీతిశాస్త్రంబని

కవివృత్తులు మహాకావ్య మనియు

లాక్షణికులు సర్వలక్షణంబనియును

నైతిహాసికు లీతిహాసమనియు

పరమపారాణికుల్ బహు పురాణ సముచ్చ

యంబని మహిఁ గొనియాడుచుండ

వివిధవేదతత్త్వవేది వేదవ్యాసుఁ

డాదిముని పరాశరాత్మజుండు

విష్ణుసన్నిభుండు విశ్వజననమై

సరగుచుండఁ జేసె భారతంబు.

అని నన్న పార్థ్యంఢే చెప్పియున్నాఁడు. మనము దేనికొఱకు దాని నాశ్రయించుచున్నాము అనుదానినిబట్టి—లేదా మన దృక్పథమునుబట్టి యాయా విస్తు స్వయాపమునందలి విశేషగుణములు బయలుపడుచుండును. కావున సాహిత్యవిమర్శకులు భారత కవితను ఆంధ్రవాఙ్మయమును గూడ కావ్యకళాదృష్టితోఁ జదివినఁగాని యందలి కళాసౌందర్యరసామృతమును జవిగొనలేరు.

## విమర్శన పద్ధతులు

ఏ వాఙ్మయమందైన నాయా కవులు రచించిన గ్రంథములను ప్రత్యేకముగాఁ జదువుకొని యందలి విశేషములను దెలుపుచు, వాని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తోఁదృష్టినిొందుట యొకపద్ధతి. సాహిత్యపద్ధతిని—లేదా ఆలంకారిక పద్ధతిని రీతి గూఁదోషపాక శయ్యాలంకారాదుల విశేషములను వ్యక్తపఱచుచు, నాకవి ప్రాచీన నియమములను సరిగా ననుసరించెనా లేదా యని చూచి దానినిబట్టి యాతని కవితాప్రాశస్త్యము నెన్నుపద్ధతి నుఱియొకటి. ఒక గ్రంథములోని విశేషాంశములకును, దానిని రచించిన కవియొక్క జీవితచరిత్రకును గల సంబంధము నారసి యాతఁ డట్టి గ్రంథము నారీతిని రచించుటకు గల కారణములను సాధనసంపత్తిని దెలిసికొని, వానికి పరస్పరసంబంధము, సమన్వయము కల్పించుచు, నా గ్రంథమును, ఆ కవియొక్క యితర గ్రంథములతోడను, అట్టి గ్రంథముల రచించిన యితరకవుల కృతులతోడను బోల్చి యద్దానివలన బయలుదేరు సారస్యములను వెలిపఱచుట మూఁడవపద్ధతి. ఒకకవికి, నాతని రచనలకుఁ గల సంబంధమునేగాక, వీనిఁ, నాయా దేశకాల పరిస్థితులకును గల సంబంధమునుగూడ నన్వేషించి, యాయా యుగములయందలి కవితారీతులకును, ఆయా కవుల రచనలకును సమన్వయము చూపి యొకకవి కాలప్రవాహమునఁబడి గతానుగతికముగఁ బోయెనా, క్రొత్తమార్గములఁద్రొక్కి తనస్వాతంత్ర్యమును, ప్రతిభను విశేషముగ వెలయించెనా యని పరిశీలించి, ఆయా యుగములయం దాయా కవుల స్థానమును నిర్ణయించుచు నా వాఙ్మయముయొక్కయు, నందలి భిన్న శాఖలయొక్కయు సక్రమ పరిణామము నన్వేషించి తెలుపుట నాల్గవ పద్ధతి. వీనిలో మొదటి రెండు పద్ధతులే పూర్వకాలమునుండియు మన దేశమున నవలంబింపఁబడుచున్నవి. మిగిలినరెండును పాశ్చాత్యసాహిత్య విమర్శనరీతుల నెఱిగినవారిచే నిట్టివలి కాలమున నవలంబింపఁబడుచున్నవి. ఆంధ్రభారతము నీ రీతిగఁ జదివికొని యాంధ్రవాఙ్మయమున దీనికెట్టిస్థానము కలదో, తత్పరిణామమున కిది యెట్లు తోడ్పడినదో తెలిసికొనవలసియున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

భారతకవుల నూతనకల్పనలు తరువాతి ప్రబంధవాఙ్మయమున కెట్లు మార్గదర్శకము లైనవో పరిశీలించవలసియున్నది. వీరి స్వతంత్రకవితా ప్రాగల్భ్య మెంతవఱకు గలనో తెలిసికొనవలెననిన, మూలము వ్యాసర చితము గావున, దానితో సరిపోల్చిచూచినగాని వీరి ప్రతిభావిశేషము కళాచాతుర్యమును బయలుపడవు. కావున మూలముతోఁ బోల్చిచదువుట యావశ్యకమగుచున్నది. మూలప్రతు లనేకరీతులుగా నుండుటచే భారతకవు లేప్రతినిబట్టి రచించినారను సమస్య యొకటి బయలుదేలుచున్నది. ఇట్లు సవిమర్శంబగు భారతపతన మాంధ్రవాఙ్మయ పరిణామచరిత్ర కెంతయు నావశ్యకంబగుచున్నది.

ఇదివరలో నాంధ్రవాఙ్మయస్వరూపము, పూర్వకవులు, మధ్యకవులు, ఆధునికకవులు, అని కాలమునుబట్టి చేసిన కవులవిభాగము మూలమునను, లేదా రామాయణకవులు, భారతకవులు, ప్రబంధ కవులు, శతకకవులు, అని తద్విరచిత గ్రంథములనుబట్టి చేసిన కవులవిభాగము మూలమునను, లేదా, ఆయా కాలములం దాంధ్రవాఙ్మయపోషకులగు ప్రభువులను బట్టి చేసిన విభాగము మూలమునను, నిరూపింపఁబడుచుండినది. ఆంధ్రవాఙ్మయచరిత్ర మా వాఙ్మయశాఖలయొక్క సక్రమ పరిణామరీతిఁ బట్టి (Gradual development or evolution of types of Telugu Literature) పరిశీలించి విభాగించుట యుక్తతరంబై గన్పట్టెడు. ఆంధ్రవాఙ్మయమును తత్క్రమపరిణామమును బట్టి ఆరుయుగములుగ విభాగింపవచ్చును.

అందు మొదటిది ప్రాజ్ఞన్నపార్యయుగము. ఈ యుగమున మనకు లభించిన గ్రంథము లేమియులేవు కాని గద్యపద్యాత్మకములగు శాసనాదులు మాత్రము కొన్నిగలవు. వీనినిబట్టి నన్నపార్యుడు ప్రారంభించినయాంధ్రకవిత హతాత్తుగా నా' నితోడనే బయలు వెడలినదిగాని



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

యాతడే సృష్టించినదిగాని కాదనియు, తమిళవాఙ్మయ మంతటి ప్రాచీన వాఙ్మయము లేకున్నను కన్నడభాషయందు ప్రాచీనతమంబగు వాఙ్మయము బయలుదేరిన కాలమునుండియైనను ఆంధ్రకవితయు బయలుదేరుటకుఁ దగిన పరిస్థితులు లేకపోలేదనియుఁ దెలియుచున్నది.

ఈయుగమందలి యాంధ్రభాషాస్వరూపము దీనికొకవైపున ప్రాకృతభాషలతోఁ గలిగిన సంస్కృతభాషమును, మఱియొకవైపున ద్రావిడకర్ణాటభాషలతోఁగల సన్నిహితసంబంధమును గూడ సూచించునదైయున్నది.

రెండవది — పురాణయుగము — భారతాది గ్రంథములు నితర పురాణములును దెనిగింపఁబడినకాలము. ఈయుగమందలి గ్రంథములు భాషాంతరీకృతములే యని చెప్పవలసియున్నను ఆంధ్రభాషలో నిజమైన-సహజమైన-కవిత యీకాలముననే బయలుదేరినదనుట నిశ్చయము.

మూడవయుగము—శ్రీనాథయుగము—ఇది, కవులకు సహజ కవితయం దాదరము తగ్గి స్వీయపాండిత్య ప్రకటనాకాతూహలము పెరుగుచున్న కాలము. సంస్కృతవాఙ్మయమునందలి వస్తువునే గ్రహించి దానిరూపమును గొంత మార్చి దాని నొకప్రత్యేకస్వరూపము గల దానిగాఁ జేయఁ గవులు యత్నించుచుండినకాలము. కావుననే యిది తరువాతి ప్రబంధయుగమునకును, వెనుకటి పురాణయుగమునకును మధ్యనున్న యొకవిధమగు సంధియుగమని (age of transition) చెప్పఁదగియున్నది.

నాల్గవది ప్రబంధయుగము—మను వసు చరిత్రాది ప్రబంధములు బయలుదేరినకాలము. ఇంకనుఆంధ్రవాఙ్మయము సంస్కృతవాఙ్మయము యొక్క గూఢ్రయమును వీడకున్నను, ఈభాషలో ప్రత్యేకస్వతంత్ర

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మగు వాఙ్మయశాఖ యొక్కటి బయలుదేరినదని చెప్పుటకిప్పటి కాశము గలిగినది. కాని యిది కవితలో స్వాభావికత్వము కొంకంతరించి, సాంకేతికనియమములు పెరుగజొచ్చిన కాలము.

వివవది-దక్షిణదేశవాఙ్మయ యుగము—ఈకాలమున నా వాఙ్మయ మహావృక్షము నూతనశాఖలను బెట్టదొడంగినది. దీని దాధునికయుగ చిహ్నములు కొన్నికనఁబడుటచే నిది క్షిణదశన చున్న ప్రబంధయుగమునకును నాధునికయుగమునకును మధ్యను యొకవిధమగు సంధియుగమని చెప్పవచ్చును.

ఆవివది—పాశ్చాత్యసంస్కరమువలన నూతనచైతన్యముతో, ను శాఖలతో ప్రకాశింపజొచ్చిన వాఙ్మయము గల ఆధునికయుగ

ఆయా యుగములందలి వాఙ్మయమున కప్పటి దేశకాలపరి లెట్లు తోడ్పడినవో, కవుల కేయే కాలముల నేయే నూతనోద్బోధము కలిగినవో, ఒకయుగముందలి కవిత తరువాతి యుగములందలి కవితలెట్లుమార్గదర్శకంబైనదో, పరిశీలించి కనుగొనినఁగాని వాఙ్మయచరిత్ర సంపూర్ణముగాఁ దెలిసికొనినవారము కాలేము. ప్రస్తుత మాంధ్రములో భారతమే మొదటిగ్రంథముగా నేర్పడుటకును, అది యట్లవలలో నా కాలమున నారీతిగా రచింపఁబడుటకును గల కారణము దెలిసికొనవలయునన్న, నంతకుఁ బూర్వమునఁగల దేశభాషావాఙ్మయ పరిస్థితులను గొంత పరిశీలింపవలసియున్నది. ఈసందర్భమున నీవ దేశమునందలి యితరద్రావిడభాషలలో నాంధ్రమునకంటె ప్రాచీనమగు వాఙ్మయముండఁగా, నాంధ్రమున లేకుండుటకుఁగల కారణము గూడఁ దెలిసికొనవలసియున్నది. కావున ప్రాచీనదేశకాలపరి లెట్టివో, అవి యేయే కాలములం దేయే ప్రదేశముల నేయే భాషల

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

దెట్టివాఙ్మయము బయలుదేరుట కెట్లుదోష్ఠకంబులై ననో యించుక తెలిసికొనప్రయత్నింతముగాక.

క్రీస్తునకు పూర్వము చిరకాలము క్రిందటనే అనగా-నార్యులీదేశమునఁ బ్రవేశింపక పూర్వమే-అనార్యజాతులవారు కొందఱ తీదేశమున పశ్చిమమార్గమున వచ్చి ప్రవేశించి, యీదేశము నాక్రమించి నట్లుగాఁ జెప్పఁబడుచున్నది. వీరినెనుక నార్యులువచ్చి యంతకుఁబూర్వమనార్యులచేనాక్రమింపఁబడియున్న దేశమును తామాక్రమింపఁదలంచి వారితోఁ బోరాడి క్రమముగా వారిని తూర్పుదక్షిణభాగములకుఁ దఱుమఁజొచ్చిరి. ఈ సమయమున నీ యనార్యజాతులలోఁ గొందఱు క్రొత్తగా వచ్చిన యార్యులతోఁ బోరాడుచు, వారి కార్యకలాపములకు భంగము కలిగించి యనేకవిధముల బాధించుచు నచ్చటనే యుండి, కొంతకాలము గడచిన పిదప నాప్రదేశముల స్థిరపడిన యార్యులలోఁ గలసిపోయియుండ, మఱికొన్ని తెగలవా రా యుత్తరభూములను విడిచి క్రిందిభాగములకు వచ్చి, మధ్యదేశమును, దక్షిణదేశమును ఆక్రమించి, యచ్చట నంతకుపూర్వము నెలకొనియున్న యాదిమ నివాసులగు కిరాతజాతులతోఁగలసి, వారికంటె తాము కొంత నాగరకత గలవారగుటచే నా యాదిమజాతులను స్వాధీనము చేసికొని, చిన్న చిన్న రాజ్యములను స్థాపించి పరిపాలింపఁజొచ్చిరి. ఉత్తరదేశమున నిలిచి పోయినవారు తమకంటె బలవంతులును, నాగరకులునగు నార్యులతోఁగలసి వారిల యధికారమునేగాక, వారి భాషనుగూడ నంగీకరించి తామే యద్దాని నవలంబింపవలసినవారైరి. ఆర్యభాషాధ్యనుల సుచ్చరించుట కలవాటు లేనట్టియు, భిన్నభాషాసాంప్రదాయముల కలవడినట్టియు వీరి నోళ్లలోఁబడి నలిగి యార్యభాష కొంత వైయాప్యమునుజేంది ప్రాకృతరూపమున బరిణమించినది. అగ్రవర్ణములవారు.

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

ఈ త్తమతగతులవారు మాత్రమే వైదికభాషను, — శరువాతికాలమున సంస్కారమునుబొంది సంస్కృత మను శేరుఁ బొందిన భాషను, — వ్యవహరించుచుండగా, తక్కినవారందరు నీయనార్యజాతులవారితోఁ గలిసి ప్రాచీనప్రాకృతముననె వ్యవహరించుచు వచ్చిరి. క్రమక్రమముగా దేశభేదములనుబట్టి ప్రాకృతభేదములు నేర్పడుటయేగాక యీయనార్యజాతులతోడి కలయిక యెక్కువైనకొలఁదిని ఆ ప్రాకృతభాషలలో ననార్యభాషాసాంప్రదాయములు కూడ పెరుగఁజొచ్చినవి. ఇది యుత్తరదేశభాషల స్థితి. ఇక దక్షిణదేశమునఁ జేరిన యనార్యజాతులవారు ఆయా ప్రాంతములయందలి యాదిమ నివాసులతోఁ గలిసిపోయి వారికంటెఁ దాము కొంత నాగరకు లగుటచే, వారిపైఁ దమ ప్రభావమును నెఱపి తమభాషను వృద్ధినిొందించుకొనుటచే ప్రాచీనద్రావిడభాషయనున దొకవిధముగా నేర్పడియుండును. దీనిలో నాదిమ నివాసుల భాషయుఁ గొంత కలసియుండును. కాని దానిని వేఱుపఱచుటకుఁ దగినపరిస్థితు లిప్పటి కేర్పడలేదు. ఈ దక్షిణదేశము మూఁడుప్రక్కల సముద్రముచేఁజుట్టబడియుండి, యుత్తరమున పర్వతారణ్యములచే నావరింపఁబడియుండుటవలన, నిచ్చటఁజేరిన యీ యనార్యజను లాయాప్రదేశములందు రాజ్యములను స్థాపించుకొని, మధ్యమధ్య తమలోఁ దాము పోరాడుకొనుచున్నను మొత్తము మీద పరదేశరాజుల యొత్తిడి కేమియు లోనుగాక, తమభాషావాఙ్మయముల యభివృద్ధికిఁ దగిన ప్రోత్సహము కలుగఁజేయుచు వచ్చిరి. అప్పటివారి వాఙ్మయము రాజుల వీరకృత్యములను, వదాన్యతను దేశీయాచార వ్యవహారములను దేశీయుల స్థితిగతులను ప్రధానవిషయములుగాఁ జేసికొని, దేశీయవృత్తములలోఁ జేయఁబడిన వర్ణనలతో నిండిన రచనలు పాటలు గలదైయుండెను. భాష సంస్కృత

సంపర్కము లేక కొంతవఱకు ద్రావిడభాషలయొక్క ప్రాచీన స్వరూపమును దెలుపునదై యుండెను. ఆ ప్రాచీనభాషలో మహత్తులకు బహువచనమున 'ర్' ప్రత్యయము జేర్చబడుచుండెడిదికాని, యమహత్తులకు బహువచనప్రత్యయమే లేదు. తరువాతికాలమున ప్రచారములోనికి వచ్చిన 'కళా' ప్రత్యయము తొల్ కప్పియార్కు పూర్వము విశేషము వాడుకలో నున్నట్లగపడదు. లింగవివక్ష కూడ సంతగాఁ బాటింపఁబడినట్లగపడదు. స్త్రీ పుం రూపములకంటె నపుంసకరూపములు - లేదా లింగరహిత (common gender) రూపములు విశేషముగా వ్యవహారములో నుండెడివి. ఆరువిభక్తులలోను పదమునకు ఇన్, ఇల్ అను ఔపవిభక్తిక ప్రత్యయములు మాత్రమే చేర్పఁబడుచుండెడివి. చతుర్థికి 'కు' వస్థికి 'అ' అనునవి కూడ వాడుకలోఁ గలవు. అనగా 'ఇన్' అనునదే ద్వితీయ, తృతీయ, వస్థి, సప్తముల కన్నిటికిఁగూడ నుపయోగపడుచుండెడిది. అనేకపదములు ముఖ్యముగా ధాతువులనుండి యేర్పడిన కృద్రూపములు, గుణవాచకపదములు మొదలగునవి తరువాతి భాషలో సంతరించినవి. ఈ కాలమున భూత భవిష్యద్రూపములేగాని ఎర్రమాసార్థకరూపములు ప్రత్యేకముగా వాడుకలోనికి రాలేదు. తుమున్నంతములు, ప్రేరణార్థకరూపములును గూడ కొన్ని తరువాతికాలమున సంతరించినవి. ఆంధ్రకన్నడభాషల ప్రాచీనస్వరూపముకూడ దీనిని పోలియె యుండునని తలంపనగును.

పిదప నార్యజను లీప్రాంతమునకు వచ్చి చేరినకొలఁది నార్యభాషా సంపర్కము దీనికిఁ గలుగుచు వచ్చెను. అది కాలక్రమమునఁ జెరుగఁ జొచ్చినను దక్షిణదేశప్రాంతములవారు దానిని దమభాషలోని కెక్కనీక కొంతవఱ కడ్డుతగిలిరి. అట్లయ్యు నార్యభాషాప్రభావము దీనిపైఁ బ్రసరింపకపోలేదు. ఈ భాషను మొదట వ్యాకరించి దీనికి లక్షణమును జేసిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వారాఘ్యములుగనో లేక బౌద్ధ జైన మతములుగనో కనబడుచున్నారు. కవులలోగూడ పలువురార్యులే యున్నారు. కాని వారు దేశభాష నభ్యసించి దేశీయులతోఁ గలసి దేశీయులకొఱకే దేశభాష యందు గ్రంథములను రచించిరి గాని, స్వల్పసంఖ్యాకులై యుండుటచేఁ గాఁబోలులేదా తామచ్చటికిఁ జేరుటకుఁబూర్వమే దేశము భాషావాఙ్మయమును బ్రోత్సహించుచున్న దేశీయరాజులు పరిపాలనయం దుండుటచేతనో, — దేశభాషనఱగఁద్రొక్కి సంస్కృతముననో, ప్రాకృతముననో సంస్కృతభూయిష్ఠులుగ దేశభాషనో రచించుట తటస్థింపలేదు. ఇది ప్రాచీనంబగు ద్రవిడదేశవాఙ్మయస్థితి. తరువాతి కాలపు వాఙ్మయములో సంస్కృతముయొక్క పాలు హెచ్చినను, మొదటి నుండియు కవు లా దేశభాషాప్రవృత్తినిలో వచ్చిపడుచున్న సంస్కృత భాషాప్రవాహము నరికట్టుచు నుండుటచే, నితర దక్షిణదేశభాషలలో వలె గాక, యీ భాషయొక్క ప్రాచీనస్వరూపము కొంత నిలిచి యుండుట తటస్థించినది. ఆంధ్ర కన్నడదేశము మధ్యదేశంబై, ద్రావిడదేశమున కుత్తరభాగమున నుండుటచే గాఁబోలును, దీని కుత్తరహిందూదేశముతోడను, అచ్చటి రాజ్యాంగస్థితులతోడను సంబంధ మెక్కువయై అచ్చటి భాషావాఙ్మయస్థితియు దక్షిణదేశము నందలిదానికంటె కొంత వేఱయినది. ఉత్తరహిందూదేశ మార్యజనాక్రాంతమైన సందర్భమున నచ్చటినుండివెడలి దక్షిణదేశమాగ్ధమును బట్టిన నాగులను ననార్యజాతులలోని కొన్ని తెగలవా రీ మధ్యదేశమునఁ గూడనిలచి యీ ప్రాంతములనున్న యాదిమ నివాసులతోఁ గలసిపోయి యిచ్చట నివాసముల నేర్పఱచుకొని యుండిరి. కాని వారిభాష యీ మధ్యదేశమునందలి యాదిమనివాసుల భాషతోఁ గలియుటంజేసి దక్షిణదేశమునందేర్పడిన భాషకంటె కొంచెము మాఱురూపు చెందినది.

ఇది యిట్లుండ మఱికొంతకాలమున కుత్తరదేశమునందలి యాదిమనివాసులతోఁ గలిగిన కలయికచేఁ గాఁబోలును నైదికాచారములందు శ్రద్ధలేనివారై యనార్యాచారముల నవలంబించుటంజేసి యార్యజనసంఘముచే వేదబాహ్యులుగఁ దలంపఁబడినవారును, విశ్వామిత్రసంతతివారుగను, దచ్చాపహతులుగను నైతరేయబ్రాహ్మణముననే పేర్కొనఁబడినవారునునగు మిశ్రతెగలవారుకొందఱు ఆయార్యదేశమును వీడివచ్చి, యార్యదేశ పరిసరభూములందు, అనగా వింధ్యకు దక్షిణభాగమునను, దక్షిణాపథమని చెప్పఁబడు మధ్యదేశమున దండకారణ్య భాగములను జేరుట తటస్థించినది. అంధకారబంధురంబగు నరణ్యప్రదేశమునఁ జేరి నివసించుటచే వీరిలో గొందఱాంధ్రులని పిలువఁబడిరి. కాలక్రమమున వీరు తూర్పుదక్షిణభాగముల నాక్రమించికొని వచ్చు సందర్భమున, మధ్యపరగణాలలోని 'తేత్' నామక నదీప్రాంతవాసులగుటచే తెలుఁగువారని చెప్పఁబడిన దేశీయజనసంఘముతోఁ గలసిపోయియుందురు. కావుననే యాంధ్రులు తెలుఁగువారగుట తటస్థించియుండును. ఇది దేశీయపదంబగుటచేతనే, ఆంధ్రపదమునలె ప్రాచీనకాలమున నంతగా వాడుకలోనికి రాలేదు. తరువాతివారు దీనికి త్రిలింగ త్రినగములనుండి వ్యుత్పత్తిని కల్పించిరి. పిదప వీరుచ్చస్థితి బొందుసరికి కృష్ణా గోదావరీ నదులకు మధ్యభాగము నాక్రమించుకొనియుండిరి. వీరిభాష ప్రాచీనప్రాకృతము. అక్కడ వేదబాహ్యులుగ దలంపఁబడినను, మొదట నార్యజాతులలోనివారే గావున, వీరికి నార్యవిజ్ఞానమునందును, ఆర్యభాషయందును విశేషాభిమాన ముండకతప్పదు. వీరధికసంఖ్యాకులుగనే వచ్చి యీ దేశజనులలోఁ గలసియుండుటచే నీదేశమునఁ దమ విజ్ఞానమును భాషను వ్యాపింపఁజేయుచు, స్వయముగ త్కత్రియజాతులలోనివారగుటచే దమ బుద్ధిబలముచేతను, దేహబలముచేతను,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఈ దేశజనులపై తమ యధికారమును నెఱపి, క్రమముగ బలవంతులై రాజ్యమును స్థాపించికొనిరి. వీరు చంద్రగుప్తుని కాలమునాఁటికే యొక లక్షపదాతులు, రెండువేల యశ్వములు, వేయిగజములతోఁ గూడిన సైన్యము కలవారై యుండిరి. ఆ కాలమునందు చంద్రగుప్తుని సైన్యము తరువాత వీరిదే గొప్పసైన్యమనియు, వీరిరాజ్యమున ప్రాకారవేష్టితము లగు ముప్పది గొప్పపట్టణములు గలవనియు యవనరాయభారియగు మెగెస్థనీసరునాతఁడు తెలిపియున్నాఁడు. వీరిముఖ్యపట్టణము కృష్ణానది యొడ్డునగల శ్రీకాకుళమే. వీరి మధ్యదేశమున స్వతంత్రులే యొయుండి యశోకునికాలమున నాతని సామ్రాజ్యాధిపత్యమును మాత్ర మంగీకరించియుందురు. అతని 12-వ శిలాశాసనమునందు, ఇక్కడ-అనగా స్వీయరాజ్యమునందులెనే, యవనులు, కాంభోజులు, నాభకులు, భోజులు, పిత్తనికులు, అల్లనె ఆంధ్రులు, పుళిందులు మొదలగువారిలో గూడ-వారి రాజ్యములందుగూడ-నశోకునిచేఁ బ్రకటింపఁబడిన ధర్మశాసనమును జనులనుసరించి ప్రవర్తించుచున్నారని తెలుపఁబడినది. దీనినిఁబట్టి తక్కిన తెగలతోపాటు ఆంధ్రులు నొకవిధముగ స్వత్రంత్రులుగానే యున్నట్లు తెలియుచున్నది. అశోకుని తరువాత వచ్చిన వారంత బలవంతులు కాకపోవుటచే, సామ్రాజ్యము కొంతవఱకు విచ్ఛిన్నమై, దూరమున నున్న కళింగరాజ్యములు స్వతంత్రముగ విజృంభింపసాగిన తరుణమున నాంధ్రరాజ్యమును పశ్చిమోత్తరదిక్కులకు విజృంభించి కొంతకాలమున కనఁగా, క్రీస్తుపూర్వము మొదటి శతాబ్దమున—మగధరాజ్యమునుగూడ నాక్రమింపఁగలిగినది. ఈ యాంధ్రరాజుల కాలమున బౌద్ధచతురము, బ్రాహ్మణ్యవైదికమతముగూడ వర్ధిల్లినవి. వీరు బుద్ధభిక్షువులకొఱ కనేక గ్రామముల నిచ్చియుండుటచే గాక, స్వయముగా నశ్వమేధాది క్రతువులను జేసినవారుగా నుండుటచే



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వీరికాలమున నాంధ్రదేశమున బౌద్ధమతముకూడ విశేషముగ వ్యాపించి బౌద్ధస్తూపములు మొదలగునవి నిర్మింపఁబడినను, ఆర్యులతము కూడ, ప్రబలముగ నే యున్నదని తలంపఁదగియున్నది. భాషావిషయమున్న నో ప్రాకృతమే యాకాలమున రాజభాషయగుటచే దేశభాష లడుగంటి యున్నవి వానికి ప్రాత్యహములేదు. దేశియులలో మాత్రము వాడుకలో నుండియుండును. గ్రంథరచన యేమాత్రము జరిగినను ప్రాకృత భాషలోనే జరిగినట్లు కనఁబడుచున్నది. సంస్కృతభాషగాని, కవిత గాని విశేషాదరమును బడసియున్నట్లు లేదు. హానిచేత రచింపఁబడినవిగాఁ దలంపఁబడుచున్న “శాలివాహన సప్తశతీ” యనుగ్రంథము ప్రాచీనప్రాకృతమున నున్నది. ఇది మహారాష్ట్రీప్రాకృతమునకుఁ జేరుచుగానుండును. గుణాధ్యునిచే రచింపఁబడిన ‘బృహత్కర్ణ’యు ప్రాకృతముననే గలదు. కాని యిది భూతభాషయగు పైశాచీప్రాకృతమున రచింపఁబడుటచే, మొదట శాలివాహనుని యాదరము బడయఁజేదనియు, కొంతభాగము గ్రంథ మగ్నిసమర్పణమైనపిదప దాని మహత్వమును, నుత్కృష్టమున దెలిసికొని మిగిలినదాని నాతఁ డాదరించెననియుఁ జెప్పఁబడెడి కథను బట్టి యీరాజునకు స్వీయభాషయగు మహారాష్ట్రీప్రాకృతమందున్న యభిమానము పైశాచీప్రాకృతమున లేకపోయెనని తలంపవచ్చును. మొత్తముమీఁద ప్రాకృతభాషకే రాజాదరము కలదుగాని దేశభాషకే మాత్రము లేదనుట స్పష్టము. కావున నాకాలమున దేశభాషారచనల కవకాశమే లేకపోయినది. అయినను ఈగుఱ్ఱదేశముందలి అనగా నీ తెలుఁగుకన్నడ ప్రాంతములందలి దేశభాషలలో నీకాలముననే ప్రాకృత పదము లనేకములు ప్రవేశించినవి. ఆ కారణముచే నివి విశేషముగా మార్పుచెంది ప్రాకృతవికారములేయని తలంపఁబడునట్టి స్థితికి వచ్చిన వేయైనను, మహారాష్ట్రదేశమునందువలె దేశభాషలు కేవల మంతరించి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పోయి ప్రాకృతభాష కే యెడమిచ్చియుండలేదు. ఈ కాలమునందు ప్రాకృతభాషలతోడి కలయికమూలముననే యీ మధ్యదేశమందలి యాంధ్రకన్నడభాషలు, దక్షిణ దేశభాషలనుండి యంతగా మాటి పోవుట తటస్థించినది. తరువాతికాలమున సంస్కృతభాషాప్రవాహము వీనినింకను ముంచివేయుటచే నుతంత మాటి యిది ప్రాకృతభాషా రూపములే యనియు, సంస్కృతమునుండి, ప్రాకృతమునుండియేర్పడినవే యనియు, లాక్షణికులందఱు తలంచునంతటి స్థితి యేర్పడినది. కావుననే “ఆద్యః ప్రకృతిః ప్రకృతి శ్చాద్యే ఏషా తయో ర్భవే ద్వికృతిః” అని సంస్కృతము, ప్రాకృతము ననురెండును, ప్రకృతులనియు నీయాంధ్ర భాష, వానినుండి తక్కిన ఉత్తరహిందూస్థానభాష లేర్పడినట్లే యేర్పడిన వికృతిభాష యనియుఁ దెలిపెడి భాషాలక్షణసూత్రములు, కారికలు బయలుదేరినవి. సంస్కృతభాషయందుఁగల గౌరవముచేతను, ఈ భాషలలో ననేకపదములు సంస్కృతప్రాకృతములనుండి వచ్చిచేరి నవి కనఁబడుచుండుటచేతను, తక్కినదేశములందు ప్రాకృతభాషలు వ్యవహారములో నుండుటచేతను ఇటీవలి కాలమున భాషాలక్షణమును జెప్పఁదొడంగిన లక్షణకర్త లీభాషలును వికృతులేయని తలంచిరి. ఇంతేగాక చాలకాలమువఱకు నివి యపభ్రంశ భాషలనియు వీనియందు త్తమనాయకుని గుణములను కీర్తించుచు నుత్తమగ్రంథములు రచింప కూడదనియుఁగూడ నొకమూఢవిశ్వాసము ప్రబలియుండినది. కావుననే దేశభాషకు లక్షణమేమి టనువారివాదమును ప్రతిఘటించుటకుఁగా నీ యాంధ్రభాషలో మొదటిలక్షణకర్తలగు కేతనపెద్దనాదులు కొంత ప్రయత్నము చేయవలసివచ్చినది.

ఆంధ్రులు శ్రీ. శ. మాడవశతాబ్ది వఱకు నీదేశమును పాలించిరి. వీరితగువాత బృహత్పలాయనులు, కాలంకాయనులు, విష్ణుకుండినులు

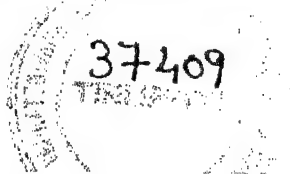
# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శసము

మొదట నీ ఆంధ్రదేశమున రాజ్యము చేసిన ట్లగపదమిన్నిది. ఈ రాజుని గొప్పగుతావలంబులే దైవము ప్రాకృతిభావలప్రాముఖ్యము చేయుచున్నది ఆంధ్రరాజుల శాసనములన్నియు, ప్రాకృతి భావములను, కాలంకాయనుల శాసనములు సంస్కృతమున గణించుచున్నవి. ఇట్లు కాలక్రమమున నాగ్యమతియు విజృంభించిన గణసంస్కృతి నీ ప్రజల శీఘ్ర వ్యాప్తిలోనికిచ్చుట లుద్దేశించుకొని, మూలభావలంబులను మాత్రము దోగకలేదు. ఇప్పటికిని స్రవ్యకాలంబును సంస్కృతిప్రాకృతిములకే. ఆంధ్రదేశమున దోగిన పూర్వశాసనములు గూడ ప్రాకృతిమండేయున్నవి కావున వీరికాల నగూడ నీదేశమున ప్రాకృతిమే రాజభావమై యుండును. ఇంతే కనుక కంచుని రాజధానిగా జేసికొని ఆంధ్రదేశమున గొంత గమునుమాగ్రమే పాలించుచే, ద్రావిడభావను పోషించినను, మూలమున ఆంధ్రభావకేమియు నుపకారము గలిగినట్లు లేదు.

తరువాత నీదేశపాలకులుగ వచ్చినవారు చాళుక్యులు. శేక్సరావారు. వీరు మొదట సివాలికపర్వత ప్రాంతములవారనియు, జుహ్వాస్థానమునండి దక్షిణాపథమునను వచ్చిచేరిగనియు దలంపఁబడుచున్నది. ఆంధ్రరాజులతిరువారే దక్షిణాపథముండలి సర్వభాగ ను పోషించు బయలుదేరి కనుముగాఁ దమయధికారమును వ్యాపింపఁమును దనిమిదవశతాబ్దమున చాళుక్యులతోఁజోరాడి దక్షిణాపథ ను వ్యాప్తము చేసికొనిన రాష్ట్రములరాజులవలెనే యాచాళుక్యు ను పోషియులే యుయియుండిరి. కావుననే వీరు దేశభావలను ప్రాకృతింప దొడగెరి. రాష్ట్రములు జేనునై కన్నడవాన్మయము ప్రాప్తింపఁగఁయుండి చాళుక్యుల మొదట కన్నడవాన్మయమును, తనాతి ఆంధ్రవాన్మయమునుగూడ ప్రాప్తిపొందెరి. వీరు తక్కియుల

30  
O35,7KR.1

N





## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మంతరించిన కాలమునుండియును గూడ వీరు పశ్చిమదేశమున నుత్తర భాగమున కధికారులై యుండిరి. డక్కన్ యొక్క దక్షిణ భాగ మనగా మైసూరు ప్రాంతమును కొంతకాలము కదంబులు, వారితరువాత గాంగులు పరిపాలించిరి. ఈ గంగవంశపు రాజులలో నొకఁడగు దుర్వింద్రుడు సుప్రసిద్ధులగు ప్రాచీన కన్నడకవులలో నొకఁడుగా, 'కవిరాజమార్గమున' సృష్టించుచున్నచేఁ బేర్కొనఁబడియున్నాఁడు.

“విచులోదయ నా గార్జున, సమేతజయబంధు దుర్వింద్రుని దిగళి

క్రమవోశ్ నెగ తైగద్యా, శ్రమపదగురుతాప్రతీయం కై కొండర్.”

ఇతఁ సమంతభద్రుడనునాతఁ డైదవశతాబ్ద్యంతమున నున్నట్లును, జినేంద్రవ్యాకరణము, శబ్దావతారము, పాణినీయబీక మొదలగు గ్రంథములను రచించి యత్యంతప్రసిద్ధుడైన 'పూజ్యపాదుల' శిష్యుడై 'భారవి' 15 సగలకు టీకరచించినట్లు శాసనములవలనఁ దెలియుచున్నది. దీనినిబట్టి యైదవశతాబ్దినుండియు నీ ప్రాంతపురాజులు మిగుల సంస్కృత భాషాభిమానముకలవారయ్యెను, కన్నడభాషలో కవితను ప్రోత్సహించుచు రచించుచునున్నట్లు తెలియుచున్నది. మఱియు జైనమతాభిమానులగు, సమంతభద్రపూజ్యపాదాదులు సంస్కృతభాషాపండితులై కన్నడమున మొదటిశిష్టకవులగుటచేతనే, యీ భాషలోని ప్రాచీన కవితయు సంస్కృతభూయిష్టరచనయే యగుట తటస్థించియుండును. ఇట్లు క్రీస్తుశకము నాలుగైదవశతాబ్దముల కాలమునకే కన్నడభాషలో కావ్యములు బయలుదేరుటకుఁ దగినపరిస్థితు లేర్పడినవని మనము తలంపవచ్చును. చాళుక్యులకు పూర్వ మాంధ్రదేశమును పాలించినరాజులు సంస్కృత ప్రాకృతములయందే విశేషాభిమానము కలవారై దేశభాషను ప్రోత్సహింపకుండుటయే యీ భాషలో నాకాలమునఁ గవులు బయలుదేరకుండుటకుఁ గారణము. ఈకాలపురాజులశాసనములన్నియు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ప్రాకృతముననో, సంస్కృతముననో రచింపఁబడి దేశభాషలో రచింపఁ బడకుండుటయే వీరి కీ భాషయందుఁగల యనాదరమును సూచించు చున్నది. చాళుక్యరాజులు మొదట పశ్చిమదేశమున దేశభాష యగు కన్నడము ప్రాముఖ్యమునుజేంది కవితారచన కర్హమైన స్థితిలోనికి వచ్చుటనుజూచి దాని నదట పోషించినవా రగుటచే, వారీపూర్వదేశ మునకు వచ్చిన పిమ్మటగూడ నీదేశమందలి భాషను ప్రోత్సహింపఁ దలంచి, తమశాసనములను సంస్కృతభాషలోవలెనేయాంధ్రభాషలోఁ గూడ రచింపించి ప్రకటింపఁజొచ్చిరి.

ఏడవశతాబ్దిప్రారంభమున రెండవపులికేశిల్లభుఁ డీవేగి దేశముపై దండెత్తినచ్చి యద్దాని నంతకుపూర్వ మాదేశము నేలుచున్న సాలంకాయనులనుండి యాక్రమించుకొని క్రీ. శ. 615 సంవత్సరమున తనతమ్ముఁ డగు కుబ్జనిష్ఠుఁడనుని నీదేశమునకు పాలకుఁడుగా నియమించెను. కాని కొద్దికాలములో నీతఁడు స్వతంత్రుఁడై తూర్పుచాళుక్య వంశమునకు మూలపురుషుఁ డయ్యెను. ఈ కుబ్జనిష్ఠుఁడనుని కాలమునుండియు నీ యాంధ్రభాషలో వ్రాయఁబడిన శాసనము లున్నట్లు తెలియుచుండుట చే సత్యాశ్రయ విరుదాంకితుఁ డగు పులికేశికాలము నుండియే యాంధ్ర భాషకు నవలంబనము దొరికినదని నిశ్చయింపవచ్చును.

### చాళుక్యులకాలమున నాంధ్రభాషాస్థితి

ఈచాళుక్యుల రాజ్యారంభకాలమున నాంధ్రభాషాస్థితి, దాని స్వరూపము ఎట్లుండెనో, అది నన్నయ భారతమురచించునప్పటి కెట్టి స్థితికెట్లువచ్చెనో తెలిసికొనవలసి యున్నది. కాని యిందుకు సాధనములు విశేషముగా లేవు. అంతకుఁ బూర్వపురాజుల శాసనములు కొన్నింటిలో నాయాయూళ్ల కేర్లును, వానిసరిహద్దులునుమాత్రము తెలుఁగుపదములతోఁ దెలుపఁబడట క్వాచిత్యముగా తటస్థించినది. శాసనములు సంస్కృతముననో, ప్రాకృతముననో రచింపఁబడినవి. అంతకుపూర్వ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మాంధ్రరాజులయొక్కయు మొదటిపల్లవులయొక్కయు శాసనములు కేవలము ప్రాకృతముననేయుండ సాలంకాయనుల శాసనములు కొన్ని ప్రాకృతమునను కొన్ని సంస్కృతమునను గనబడుచున్నవి. ఈ సాలంకాయనులు చిత్రరథస్వామిపాదానుభ్యాసులు. వీరిలోఁ గొందఱిష్టమేధ, యాగమునుజేసినట్లును, పరమమాహేశ్వర, పరమభాగవతయను బిరుగుల వహించినట్లును చెల్లియుచున్నది. వీనినిబట్టి యీ కాలమున సార్యసత్యమునకు, సంస్కృతభాషకుఁ గొంతప్రాముఖ్యము కలుగుచున్నదని తలంపవచ్చును. అయినను గ్రామనామములు మాత్రము దేశభాషాపదములతోఁడనే తెలుపబడినవి. సాలంకాయనందివర్మ పెదవేగిశాసనములో, ప్రాలూరు, ముండురు, చెంచెఱువు, కంబురాంచెఱువు, ఆఱుతోఱై, అను దేశభాషాపదములు కనబడుచున్నవి. తరువాతి చాళుక్యులశాసనములలో సంస్కృతమున రచింపబడిన వానియందు గ్రామావళులను నూచించుటకుఁ దెలుఁగుపదములు ప్రయోగింపఁబడుటయేగాక, మఱికొన్ని శాసనము లాంధ్రముననే రచింపఁబడినవియుఁ గానవచ్చుచున్నది. నన్నయకు పూర్వమునందలి యాంధ్రభాషాస్వరూపమును దెలిసికొనుటకు నాతనికి పూర్వమున బయలుదేరినచాళుక్యరాజుల యాంధ్రశాసనములే మనకాధారములు. వానిని రెండుతెగలుగా విభాగింపవచ్చును. అందు ప్రాచీనములగునవి కేవలగద్యమున రచింపఁబడుటయొక్కాక ప్రాకృతభాషాసంస్కర్తము విశేషముగ నుండుటచేఁ గాఁబోలును సులభముగ నర్థముకాక శాసన పరిశోధకుఁడు మిక్కిలి చిక్కుపెట్టుచున్నవి. అంతికంటె నర్వాచీనములగునవి సంస్కృతిపదసమాస భూయిష్ఠములై కొన్ని గద్య పద్యములతోఁ గూడినవియుఁ గొన్ని పద్యముయములై నవియుఁ గానవచ్చుచున్నవి. వీనిలోఁగూడ వికృతిరూపములగు పదములు, నన్నయ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాటికి రూపుమాటిపోయిన పదములు ననేకములున్నను, సంస్కృత పదములు విశేషముగనుండుటచే నా ప్రాచీనశాసనములంత దుక్కో ధము లగుచుండుదు. ఇప్పటికి బయలుపడిన వానిలో ప్రాచీన మైనది క్రీ. శ. ౬౩౩ సం. ప్రాంతమువాడు, కుబ్జవిష్ణు షర్ధనుని కుమారుడగు జయసింహుని భుని కాలమునాటిది. దక్షిణసింధూ దేశ శాసనములు గి స నాల్గవములోఁ బ్రకటింపఁబడి యున్నది. కుబ్జవిష్ణు షర్ధనుని తెలుఁగుశాసన మొకటికలదని తెలియఁచుచున్నది గాని, యది ప్రకటింపఁబడలేదు.

౧. "స్వస్తిశ్రీమత్ సకలలోకాశ్రయ జయసింఘ
౨. సల్లభమహారాజులాకుఁ ప్రవద్దమానవిజయరా
౩. జ్యో సంవత్సరంబుతో, ణంబోది అన్నేటి అమృతపూర్ణ
౪. మనాణ్ణామ్లవిండిరాజులముట్టుకలిముడిరాజుల్
౫. మ్లవింశి సముద్రరక్త నాకుబణి నేసిన కల్పివీ
౬. అగుణుద్దిగదు మాటికినిత్పత్తిడ త్తరంబున పుల్కా-
౭. ణున చెఱువుపడు మాఁకోకో, ఁ ఎణుంబోది పుట్టుక
౮. ణపట్టు నేను [1\*]తూర్పునకోటి త[లు]తోంట శాయ
- పడు
౯. గంబు ఇచ్చిరి పాఱపడువారంబుమ్లవి[ం]డిశ్వరంబున కళా
౧౦. కణ్ణుగుమిచ్చికుమచు నారు యిల్ల కానువేఱుగునా
౧౧. రువిత్పత్తిగాణంబు [న్దొ]ల్లాట్టు [న]ంగాణంబు చువ్వు
- .....టూరు గాణంబు
- .....ప్రచ్చినవారు బారాణసివేపు
- .....లీకిస(ము)ద్రంబుమలా



# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

.....డి సెనపదికి

.....రనుచ్చి.

ఇది జయసింహవల్ల భుండు తనకుఁ బ్రసాదమున నొసఁగిన సహాయముచేసిన ముగిసిందిరాజులకుఁ బ్రసాదము నిచ్చినట్లుగాఁ దెలుపుచున్నది. ఇందు సంస్కృతపదములకంటెఁ దెలుగు పదములే విశేషముగ నున్నవి. ఎఱుంబొది, అన్నేటి, నాకు బ్రసాదమున, మూటికి, పులాంబున చెఱువు, ఎఱుంబొదిపుట్టు, అట్లపట్టునేను, తాటితోంట, పడువారంబు, ఇచ్చిరి, కుడుచువారు మొదలగునవి.

దీనితరువాతఁ దెలుగున రచింపఁబడినశాసనము ౬౭౫ ప్రాంతమున నున్న మంగిదొగరాజు కాలమునాటి లక్ష్మీపురముశాసనము.

౧. స్వస్తిశ్రీ మంగిదొగరాజులముడ్లు
౨. విట్రజులప్రతమరా
౩. శ్రీంబున కడువం [డ్లు]
౪. లెచ్చినరెన్నువట్టి
౫. మిరియమ్మబోళ
౬. జకుతెంగరిపె
౭. దుశ్శినరెన్నువట్టి
౮. పదేంద్రంబు అడ్లుప
౯. ట్టుద్రుగ్గాదేవి నేలయు
౧౦. ఉఱువుటురిబోళ
౧౧. రెన్నుటియు తూఱు
౧౨. ఈ రెన్నుటి అచువరు
౧౩. కళలేని బారనాసి

# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

౧౪. వేగవిలాశువేడు
౧౫. మువేళెఱువులు
౧౬. వేపురు పతాను
౧౭. చమ్మిన చన్నంగు
౧౮. ....
౧౯. యశ్యయశ్యయ
౨౦. దాభూమి తశ్యశ్య
౨౧. తశ్యతధాఫలం
౨౨. స్వదతాపరద
౨౩. తానాయో
౨౪. పవశున్దరా.

ఇందును తెనుగుపదములే విశేషముగా నున్నవి. 'దొగ' ప్రతమ' 'బోళ' బారణాసి, మొదలగుపదము లాకాలమంశలి వ్యవహార రూపములకు ప్రాకృతభాషాసంపర్కమును నూచించుచున్నవి.

దీని తరువాతిదిగాఁ గనఁబడుచున్నను, అంతకంటె నర్థముగాని భాషలో నున్నది 'అహననకరశాసనము—ఇది మూడవ విష్ణువర్ధనుని కాలమున బయలుదేరినదిగాఁ జెప్పఁబడు చున్నది. ఈతఁడు ౭౦౯-౭౪౬ వఱకు రాజ్యముచేసినట్లు తెలియుచుండుటచే, నిది పైలక్ష్మీపురము శాసనమునకు నిరుపది ముప్పదిసంవత్సరముల తరువాతిదై యుండును. మూడవవిష్ణువర్ధనుడు మంగిదొగరాజు పుత్రుఁడే యగుటచే నివి తండ్రికొడుకుల కాలములలో బయలుదేరిన వగుచున్నవి. కొన్ని చోట్ల నర్థముకాకున్నను మొత్తముమీద నీయహననకరశాసనము, భాష, శైలి విషయములందు పైలక్ష్మీపురశాసనమునకె దగ్గర గానున్నట్లు కనఁబడుచుండుటచే నిది మూడవవిష్ణువర్ధనునికాలపుదేయయియుండునని

తలంపఁదగియున్నది. ఇప్పటికి సుమారు నూటయేబది సంవత్సరముల  
తరువాత తొమ్మిదవ శతాబ్దాంతియభాగమున గుఱగ విజయాదిత్యుని  
కాలమున బయలుదేరిన అద్దంకి, ధర్మవరపుశాసనముల భాషకును, వీని  
భాషకును విశేష భేద మగపడుచుండుటచే నివి వానికంటె మిగుల  
ప్రాచీనములే యని తలంపఁదగియున్నది. ఇవి వానివలె సంస్కృత  
సమాసప్రాబల్యమును, తత్సంప్రదాయ ప్రభాషమును గాక ప్రాకృత  
భాషాసంసర్గ ప్రాబల్యమునేమాపుచున్నవినలె నున్నవి.

అహదనకరశాసనములోని తెలుఁగుభాగము.

“స్వస్తిశ్రీ ప్రిథివీపల్ల వపట్టనబున ఊరివారు కరిగళ్ల వడవరికి  
ఊరిస్వాముల్ ఇచ్చిన స్తితి. రెణ్ణవాడలపట్టనావురకు, అరియు,  
డగు తెఱయు, సిద్ధాయంబు దన్లు దసపరాధంబును సర్వాబాద పరి  
యారువు ఊరుదాయసేసి ఇచ్చి. [రి] దీనికి వక్రంబుశేదు. వచ్చిన  
వారు గళరేని ఊరి స్తితిదప్పినవారు దీనికివక్రంబు వచ్చిన గచ్చురు  
రెణ్ణవాడల ఏలేమువరులేముల చేసినదియు చన్న వీరిపయి నాడువరు  
గల్గిన ఏలేముళచేసిననేయుడు సను. మహానభియుల్ నరాలోక మహా  
సత్తువుల్ విరాపవ మహానభియుల్ గజ్జంబు నెడ్లనడుపుల్ శమస్తభువన  
శ్రీయకనడిరజు బద్రపెరయ ఊరిపనిన వ్రసివర వయ్యేటి మహానభిల్  
వయ్యేటిమహాభిల్ పనికొళు చేసేరక పచ్చినవ్రసి వయ్యేటి మహానభి  
యుల్ మరల కొన్డుకల్ సర్వలోకశ్రీయ మహాసత్తువల్ పెద్దకల్  
నెరవద్యమహా సత్థావల్ పసిణిముడ్లు వెలున్దలచరువయ్య విష్ణునద్దాన  
మహాసత్తువల్, పసుజేవుల కొన్డుకల్ అచ్చుకుట్టననియు కొణ్ణుకల్  
గజ్జ నెడ్లల నడుపుల్ ప్రిథిమహా సత్థావల్ వెలున్దల్ పోనికన్డిఱము  
కొళనడుపు విష్ణునద్దాన, మహాసత్తువల కొణ్ణుకలు నిరవద్యప్రిథివి  
కనడిరజుల్ గునవనమహానభియుల్ ముద్దకచ్చికొల్ రమిస్వరా ప్రిథివీ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మహాసదృశవల్ అపజయనువకొల కొన్డుకళ్ళొ కొరిన్దికొళ్ళొ, కరిగల ప్రిథివీ  
మహాసత్తవల కొన్డుకళ్ళొ నన్దిమహానవిల నడుపు శ్రీమహాసత్తవళ సకల  
లోకశ్రయ్య ప్రిథివీమహాసత్తవల దివకరయ్య పంచకొళ్ళొ శ్రీజష్టి  
పెనటటగనాను.

అహదనకరశాసనమును లక్ష్మీపురశాసనముతోఁ బోల్చి చూడఁ  
గా భాషావిషయమున తరువాతివానితోకంటె దీనితో విశేషసామ్య  
మున్నట్లగపడుచున్నది. పైమూఁడుశాసనములు గూడ ప్రాకృతభాషా  
సంపర్కమును విశేషముగఁ గనబడుచున్నవి. దీనిశిరువాత లభించిన  
తెలుఁగుశాసనములందువలె, నీభాషలో కలిసిపోయిన తత్సమపద  
బాహుళ్య మిందు కనబడదు. అన్ని సంస్కృతదీర్ఘ సమాసములును గను  
పడవు. కాని తరువాతిశాసనములలోని బిరుదావళి మొదలగువిషయము  
కొంత సంస్కృతములోనే రచియింపఁబడియుండుటచే, నా దీర్ఘ సమా  
సములన్నియు తెలుఁగులోనికి దింపుట కవసరము లేకపోయినదేమో!  
యుద్ధములుని శాసనములో మొదటిబిరుదావళులు, సంస్కృతములో, వ్రా  
యఁబడక దీర్ఘ సంస్కృత సమాసములతోఁగూడిన తెలుఁగుపద్యములు  
గనే వ్రాయఁబడినది. తక్కినపద్యములందలిభాషలోఁగూడ, 'సర్వబాద  
పరియారువు', 'సవ్యలోకశ్రయమహాసత్తవల్', వంటి ప్రాకృతిరూప  
ములు కనబడవు. సంస్కృతసమాసములే ధారాళముగా గ్రహింపఁ  
బడుచు వచ్చినవి. 'ఉరిస్వాముల్', 'మహానభియుల్', 'సెడ్లు, సెడ్లనడు  
పుల్', 'పెద్దకల్', 'పసుక్షేవుల కొడ్డుకళ్ళొ'—ఇట్టి పదములు తెలుఁ  
గులో నన్నయభాషలో మనకు పరిచితము లగు రూపములతో నింకను  
స్థిరపడక, ప్రాకృతము మూలముగా నీభాషలోనికి వచ్చుమార్గములో  
నున్నట్లగపడుచున్నవి. కావుననే యీ రూపములు గులభముగ నర్థ  
మగుటలేదు. ఇవి భాషయొక్క ప్రాచీనస్థితిని చెల్పుచున్నవి. ఈ

# ఆంధ్రభారత కవితా నిమగ్నము

కాలమున తెలుగుపలుకుబట్టి ప్రాచీన ద్రావిడ సాంప్రదాయముల నుండి ప్రాకృతిభాషాసంస్కృతసహాయముచే నూతనపరిణామమునుబొందుచున్న సంధిస్థితిలో నున్నవని చెప్పవలసి యున్నది. 'శ' కారాంత బహువచనరూపములఁ జూడఁడు :

'మగిదొగరజుల', 'విట్టజుల', 'రెండువాడల', 'కొమ్మకలు', మొదలగు కొన్ని బహువచనాంతరూపములలో 'ల' కారమే కనబడుచున్నది. మఱికొన్ని 'కనడిరజుల్', 'మహానభియుల్', 'కొణ్ణుకల్', మొదలగునవి 'శ' కారాంతములై యున్నవి. కావున నీకాలపు వ్యవహారములో, ప్రాచీనద్రావిడ బహువచనప్రత్యయముగు 'గల్' అనునది కొన్ని పదముల చివర 'గల్' గాను, మఱికొన్ని చోట్ల 'గళు'గాను, అట్లే 'కల్', 'కొల్', 'కొళు', 'కొల్', 'లు', 'ల్', 'ల్', 'లు' అను పెక్కురూపములను జేందియున్నట్లగ పడుచున్నది. అందు సామాన్యముగా దేశీయపదములచివర 'కల్', 'కలు' లును, తత్సమపదములచివర 'ల్', 'ళు' లును గనబడుచున్నవి. ఇట్లు తత్సమపదముల చివర, 'ల్' కారమాత్రమే యుండు దేశీయపదములు 'గల్' ప్రత్యయాంతములై యుండుటచే 'కొణ్ణుకల్' మొదలగు పదములలో 'ల్' కారముమాత్రమే బహువచననూచక ప్రత్యయమనియు, 'కొణ్ణుక' మొదలగునవే అనగా కాంతిములేపదములనియెడి భావ మప్పటికే జనులమనములలో నేర్పడుచున్నట్లున్నది. కావుననే 'శ' కారము మాత్రమే తత్సమపదముల చివరజేర్పఁబడుచువచ్చినది. ఈ 'శ' కార మచ్చుటచ్చుట్ట 'ల' కారముగ నప్పటికే మాఱినది; కాని, 'శ' కారమునకే యింకను, ఎక్కువ ప్రాచుర్యముకలదు. తెలుగులో బహువచనప్రత్యయము 'లు' గానేర్పడుచున్నకాల మిదియే యని తెలంపనగును. కావున నీకాలముననే అనుచితవిభాగము (Incorrect breaking) చే 'కొణ్ణుక', 'చిలుక' మొదలగు కకారము చివరగల

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

శబ్దము లేర్పడియుండునని యూహింపచగ్గును. నన్నయకాలమున కీపరి తామము పూర్తియైనది.

‘కొణ్ణుకళ్ళో’ అనుపదము ప్రాచీనభాషకుఁ జెందినదే యని చెప్పవచ్చును. ఇది కొడ—కొణ్ణ—అనుపదమునకుఁ ‘గళ్ళో’ (ప్రత్యయము చేర్చుటవలన నేర్పడినది. \*కొడ—(కొడ?)—కొణ్ణ— అనగాఁ లేతదనము - యౌవనము (Tenderness, tender age, youth) అని యర్థము కలదు. దీనినుండి లేతవయసుగలవాఁడు—బాలుఁడు—అను నర్థవచ్చినది. తమిళమున ‘కుట’ (కూ) ‘కుట’ (కూ)వు, ‘కుయ’ అనురూపము ములుకూడ కలవు. కన్నడమున ‘కొడ’ యను రూపముకలదు. ప్రాచీన భాషయందలి ‘ట’ కారము తెలుఁగున ‘డ’ కారముగా మారుచుండుట ప్రసిద్ధమే. (Cf. అ. కోఱ్ఱి, తె. కోడి, కన్న. కోళి). కన్నడమున సామాన్యముగా ‘ళ’ కారముగా మారుచుండును. ఈపదమున ‘డ’ కారముగ నేనిలచిన టగుపడుచున్నది. కన్నడమున నీపదము ‘కొడగూసు’=చిన్న పిల్ల—బాల (A young girl - a maiden) అనుపదములోఁ గాన వచ్చుచున్నది. తెలుఁగున “కోడె, కోడెకాడు, కోడెదూడ,” అనునవి. ‘కొడుకు’ అనుపదమునకు సంబంధించినవే. ఈ ‘కొడ’ అనుదానికి స్త్రీలింగద్యోతకమగు ‘అళ్ళో’ చేర్చగా ‘కోడలు’ అయియుండును. డకార స్థానములోఁ గొన్ని పదముల దకారముకూడఁ గనబడుచున్నది:— ‘కొదమె, కొదమ=యౌవనము తలసూపినది (పశుపక్ష్యాదికము) Cf కొదమపెంటి, కొదమతుమ్మెద etc ఇట్లు ‘కొడ—కొణ్ణ’ అనుదానికి బహువచన ప్రత్యయము ‘గళ్ళో’ అనునది చేర్చబడుటచే ‘కొణ్ణగళ్ళో’

\* Cf “మ క్క వుం కు క్క వుం ఇళ్ళమై స్వారుళ” — తోట కప్పయం.

కొడగళ్, కొడగలు, కొడకలు, కొడుకులు; కొణ్ణుగళ్, కొణ్ణుకళ్  
అను రూపము లేర్పడియుండును. తరువాత 'ళ్' - 'ళు' బహువచనప్రత్య  
యముగా విడదీయఁబడినది. దీనినిబట్టి 'లు' అని తెలుఁగులో నిష్పాడు  
మనము వాడుకొనుచున్న బహువచనప్రత్యయము 'ళు' 'ళ్' అను  
రూపమున నున్నపుడే 'గళ్', 'కళ్', తోగూడిన పదమునుండి విడ  
దీయఁబడినట్లును, తత్సమాదులగు నితరపదములనుండి బహువచన  
రూపము చేయుటకుగాఁ జేర్పఁబడుచున్నట్లును తెలియవచ్చుచున్నది  
ఇట్టిశాసన రూపములు ప్రాచీనద్రావిడప్రత్యయముగు 'గళ్' యొక్క  
రూపపరిణామచరిత్రను కొంత తెలుపుచున్నవి. 'కళరేని' 'కల్గిని'  
అను రూపములకు 'కల్గి' అను ధాతువు మూలము కావచ్చును. లక్ష్మీ  
పురశాసనమందుగూడ 'కళరేని' అని 'ళ' కారరూపమే కనబడుచుం  
డుటచే నిది వ్రాతగాని సౌరపాటుగాక ఆకాలమున నిది 'ళ' కారము  
తోడనే యుచ్చరింపబడుచున్నట్లుగాననగు. 'శేమ' 'నరాళోక' అను  
పదములలోగూడ నీ 'ళ' కారమే కనబడుచున్నది. ఇట్టిప్రాచీనశాసన  
ములలోని భాషకు తరువాతిశాసనములలోని భాషకంటె, ప్రాకృత  
భాషాసంస్కర్త మెక్కువగా నున్నట్లగపడుచున్నదని మనము ముఖ్య  
ముగా గమనింపఁదగియున్నది. ఇప్పటి కింకను ఈ భాషలో రచింపఁ  
బడిన శాసనములలో పద్యములను రచించు నాచారముగాని, భాషకట్టి  
గౌరవస్థితిగాని వచ్చినట్లు కనఁబడిదు. ఈ రాజులయొద్ద దేశభాషా  
కవులుగాని, పండితులుగాని లేరేమో! ఈశాసనములయందు కేవలము  
సంస్కృతమునకెగాక, దేశభాషయును తెలుఁగునకుగూడ స్థానము  
దొరుకుటయే యొక విశేషము.

ఈ శాసనములకు తరువాతఁ దెనుఁగున రచింపఁబడిన వానిలో  
మనకు లభ్యమగుచున్నవి సుమా రొక నూరు నూటయేబది సంవత్సర

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ములుతరువాతివి. అవిక్రీ.శ. ౧౮౮-౧౯౨ వఱకు రాజ్యముచేసిన గుణగ విజయాదిత్యుని కాలమునాటివి. అందు అద్దంకిశాసన మొకటి. ఇది గుణగవిజయాదిత్యుని సేనానాయకుఁ డగు పాండురంగఁడను నాత డాదిత్యభట్టారకునికి ధర్మపురమున నిచ్చిన దానమును దెలుపుచున్నది. అద్దంకిలో నిది దొరకుటచే నద్దంకిశాసన మని చెప్పఁబడినది. ఇది ౯ వ శతాబ్దాంతముభాగమున బయలుదేరినదని చెప్పవచ్చును. అనఁగా వెను కటి శాసనములకు నూరు నూటయేబది సంవత్సరముల తరువాతను, నన్నయకు పూర్వము సుమారు ౧౫౦ సంవత్సరముల ప్రాంతమునను బయలుదేరిన దనవచ్చును. ఈ శాసనము గద్యపద్యాత్మకమై యుండుటయు నాపద్యము దేశీయచ్ఛందస్సు ననుసరించిన తరువోజ యగుట యును పెద్దవిశేషము. దీనినిబట్టి నన్నయకు పూర్వము సుమారు ౧౫౦ సంవత్సరముల క్రిందటనే తెలుఁగులో పద్యరచన ప్రారంభమైన దని తలంపవగును. ఆ శాసన మిట్లున్నది.

“పట్టంబు గట్టిన ప్రథమంబు నేణ్ణు

బలగర్వం బొప్పగ బైలేచినేన

పట్టంబు గట్టించి ప్రభుబాంధు

బంచినసామంత పదువతోబోయ

కోట్టముతో వండెండు గొని వేంగినాటి

గొల్పియ త్రిభువనాంకుశబాణ నిల్పి

కట్టెపుదుర్గంబు గడుబయల్వేసి

కండుకు రెజ్జవాడ గావించె మెచ్చి”

“పండరంగు పరమమహేస్వరుండు ఆదిత్యభట్టారనికి ఇచ్చిన భూమి ఎనుబొదిపుడ్ల ఆడ్లుపట్టు నేలదమ్మపురంబున దమ్మపులు పీని రక్షించినవారికె అశ్వమేధంబున ఫలంబు అగు”



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇందు వెనుకటి శాసనములందువలెనే యిప్పుడు సులభముగా నర్థముకాని దేశీయపదములు కొన్నియు (పదున, బాణ, గొఱియ) ఎనుబాది, ఆడు, అదిత్యభట్టారనికి, అని కొంత వికృతరూపములతో గన్పడునవి కొన్నియునున్నను, మొత్తముమీఁద గద్యపద్యములు సులభముగా నర్థ మగుచున్నవి. తత్సమపదములు విశేషముగనే చేరి భాషలో నైక్యమై కనబడుచున్నవి. దీర్ఘసమాసములు మాత్రము విశేషము లేవు. దేశీయపదము లధికముగా నున్నను, వెనుకటి శాసనములందువలె ప్రాకృతసంపర్క మంతగాఁ గనబడదు. ఈతెలుఁగుభాషపై ప్రాకృతభాషా సంస్కృతప్రభావము (Influence) బాగుగ మట్లు మొగముపట్టి, సంస్కృతభాషాప్రభావము విజృంభింపఁ జొచ్చిన కాలము నిది సూచించుచున్నది. ఇంతకుపూర్వము చాలకాలము క్రిందటనే ప్రాకృతభాషల వెనుకకుఁద్రోసి ఆర్యమతము సంస్కృతభాషయు ప్రాధాన్యమును వహింపఁ జొచ్చినవి. కాని వాని ప్రభావ మిప్పటి కీశాసనమున మనకుఁ గనబడినది. ఎంతకాలమునుండియో యట్టి సంస్కృతసమ్మేళనము లుండినగాని యిన్ని తత్సమపదములు భాషలోఁ జేరి కలసిపోయి యుండవు. ఈ తత్సమభాషలో ధారాళమగు శైలి-అనఁగా మనకిప్పుడు సుపరిచితంబగు శైలి యేర్పడుటయేగాక శాసనములలోనే గద్యలను పద్యములను కలిపి రచించు నాచారము ప్రబలుటచే గద్యపద్యాత్మకమగు వాఙ్మయముకూడ బయలుదేరి యుండునని తలంపవచ్చును. ఒకవిధముగ నన్నయకాలపుశైలి, గద్యపద్యాత్మకంబగు రచనారీతి యాతనికి సుమారు రెండువందలయేండ్ల క్రితమే యేర్పడియున్నదని యీ శాసన నిదర్శనమునుబట్టి నిశ్చయింప నగును. అయితే మఱియొక విశేష మేమనఁగా నీశాసనములలోని పద్యము లన్నియు దేశీయచ్ఛందస్సునకు సంబంధించినవే గాని, అనగా, నీసము తరువోజ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అక్కర మొదలగునవేగాని సంస్కృతభండస్సునకు సంబంధించినవిగాఁ గనబడకుండుట. వీని నీ భాషలోనికిఁ దెచ్చినవాఁడు నన్నయయే యై యుండును. అంతకు పూర్వము కర్ణాటభాషలో నీ మార్గమును ప్రొక్కిన పంపాదికవులే వీనికి మార్గసర్పకులై యుందురనుటకును సం దేహములేదు.

ఇట్టియద్దంకిశాసన మేగాక గుణగవిజయాదిత్యుని ధర్మవరపు శాసనమును, ఈతని తరువాతివాఁడగు చాళుక్యభీముని నాటిమఱియొక శాసనముగూడ తొమ్మిదవశతాబ్దమునకే యాంధ్రభాషయందు సం స్కృతభూయిష్టంబై గద్యపద్యాత్మకంబగు రచనారీతియు తత్సమ భాషాశైలియు నేర్పడిన వని స్పష్టపఱచుచున్నవి.

మూఁడవ విజయాదిత్యుని (గుణగవిజయాదిత్య) ధర్మవరపు శాసనము.

“విజయాదిత్య పాదపద్మభ్రమరాయమాన శ్రీ మత్కడెయ రాజు గుణగణాభరణుణ్ణు దనకెని ఈస్వ (శ్వ) రున (కుం) గాత్తిక కేయుణ్ణుం బోలె చొవప్తిగల (లా) విసా (శా) రదు (ణ్ణ) య్న (అ) య్యపయ్యయు, సకలశాస్త్రాత్థకపారగులయ్న పె(న్) పణ్డరంగులు అల్లుమపగ్గెడలుంగర (న) మ్మనపణ్డరంగును ఈధమ్మక నివ్రవ్ హా] నోద్యోగమ్మన (కు) బృహస్పతి సమానులయ్న పెగ్గెడకా (డెయ) గారి కొడుకు (బె) జెయరాజుసమ (ట్టె) ణ్ణని ఆత్మాన్మ తంబునం బంచిన వ్రసా (దం) బి సమస్తరా (జ్యభీ)ర నిరూపిత మహా మస్త్రాధిపతి (మ) (హే) శ్వరపక్షపాతి దేవబ్రాహ్మణ గురుభక్తి పరణ్ణు స (శ) క్తిత్రయ సంపన్నుణ్ణుమయ బెజయరాజు బెజెయేశ్వ రంబుగల స (శ) నివ్రవ్ [హ] నంబునేసి దిస (శ) గుష్టుంబ్రాకారంబు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మటంబును నేమియించి.....బున్వా.....వచ్చిన వారుదంబు  
సల్పినవారు.....ది (0) జగద్యంబుల నలస (శా) స్వ (శ్వ) తంబు  
.....యను ఇ (ఈ) భూమిలోన

ఈ శాసనము కేవల తత్సమభాషాగ్రాంతమై “సంస్కృతభూయిష్ట  
రచన” కలదై యున్నది. పెగ్గడ, గుడ్లు, పన్నినవారు, వచ్చినవారు  
అనుకొద్దిపదములు తెక్క దీనియందు దేశీయపదములు విశేషముగాలేవు.  
“పాదపద్మభ్రమరాయమాణ, సమస్తరాజ్యభరనిరూపిత మహామన్తాధి  
పతి” మొదలగు దీర్ఘసమాసములేగాక, నేమియించి, నిర్వహనంబునేసి,  
అని క్రియారూపములుకూడ చాలవరకు తత్సమరూపములే. గద్య  
రచన, అందులో శాసనములలోని గద్యరచన, యిట్టిదై యుండుటను  
బట్టి, యిట్టి శైలి కాకాలమున గల ప్రాచుర్యము వ్యక్త మగుచున్నది.  
పద్యములలేక, ప్రాథంబగు గద్యశైలిలో రచింపబడినదని ప్రత్యేక  
ముగా నూచింప నుద్దేశముతోఁగాఁబోలు తుదినిది ‘గద్యంబుల నలశాశ్వ  
తంబుగా నుండునట్లు రచింపబడినదని చెప్పఁబడియున్నది. దీనినిబట్టి  
పద్యరచన, గద్యరచనయను రచనాభేదముకూడ పాటింపబడుచున్న  
దనుట స్పష్టము. ఈ గుణగవిజయాదిత్యునికి సమకాలికుండై పశ్చిమచాళు  
క్యరాజ్యస్థానం బాక్రమించి యేలుచుండిన రాష్ట్రకూటరాజగు  
అమోఘవర్ష నామాంకితుఁడగు ‘నృపతుంగుఁడు’ కన్నడభాషలో నీ  
కాలముననే రచించిన ‘కవిరాజమర్గము’ అను లక్షణగ్రంథమునఁ  
దనకు పూర్వమున ననేకకవులు గద్యకావ్యములను రచించినట్లుగాఁ  
జెప్పియున్నాఁడు.

“ మిగె కన్నడ కబ్బంగళి ”

శగణిత గుణగద్యపద్య సమ్మిశ్రితమం

# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నిగదిసువ గద్యకథా

ప్రగీత్యం తచ్చిరంతనాచార్యరక్షాశ్చ॥

విమలదయ నా గాఢున

సమేతజయబంధు దుర్విసీతాదిగళి

క్రమదోళనైగతైగద్యా

శ్రమపదగురు తా సతీయం కైకొండర్.

చిరంతనాచార్యులగు విమలదయాదులు గద్యాశ్రమపదగురు తా సతీతిని సొందిరని చెప్పుచున్నాడు. కాని యిందు విశేష మేమనగా వీరిచే రచింపబడిన యా గద్యకావ్యములు “ అగణితగుణ గద్యపద్యసమ్మిశ్రిత ” ములుగా నుండుటయే. గద్యపద్యసమ్మిశ్రిత కావ్యములను సంస్కృతాలంకారికుల పద్ధతిని చంపూకావ్యములనకుండుటగా, ‘ గద్యపద్య సమ్మిశ్రితము ’ అని పైనిచెప్పుచు గద్యకథా ప్రగీత్యంనిగదిసువర్ అని యట్టివానిని గద్యలుగనే పరిగణించుట విశేషము. గద్యపద్యమిశ్రితములగు కావ్యములా కాలమున గద్యలనియే చెప్పబడుచుండెడివేమో? సంస్కృతమునైన నీకాలమున కింకను చంపూకావ్యములు విశేషముగ ప్రబలినట్లు గానరాదు. చంపువులలో మొదట ప్రసిద్ధిగాంచినది భోజునిరామ యణచంపువుగనే కనబడుచున్నది. చంపూకావ్యములను సంస్కృతమున వాడుకలోనికి దెచ్చిన దాతఁడే యేమో యని తలంచుట కాతఁడు రామాయణచంపువు మొదట, నీరీతి గ్రంథరచనను సమర్థించుకొనుచున్నవాడువలెఁ జెప్పిన

“ గద్యానుబంధరసమిశ్రిత పద్య సూక్తిః

హృద్యాహివాద్యకల యాకలితేవగీతిః ”

అను స్లోక మవకాశమును గలుగఁజేయుచున్నది. ఇంతకుఁబూర్వము కావ్యభేదములలో “ చంపువును ” బేర్కొన్న సంస్కృతాలం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కారికులలో మొదటివాఁడు 'దండి' కలఁడుగాని, ఈతఁడు వీని కేమియు నుదాహరణములను బేర్కొనలేదు. ప్రాచీనచంపువులైన నేమియు గానవచ్చుట లేదు. మరియు దండి దక్షిణదేశీయుఁడుగాఁ గనఁబడుచుండుటచేతను, నీతఁడు బేర్కొన్న కావ్యభేదములలో 'సంఘాత' మనునది - (భిన్నకవికృతమగు పద్యసమూహము) - ఒకటి యుండుటచేతను, ఇది ద్రావిడభాషాగ్రథితమై భిన్నకవికృత పద్యసముచ్చయరూపంబై సంఘవాఙ్మయ మనుపేరఁ బరగుచున్న 'అగనానూరు, పురనానూరు, అఘస్పారత్, ఎట్టుత్తోగై' మొదలగు ద్రావిడగ్రంథములను మనమున నిడికొని, దక్షిణదేశమున దేశభాషలలో ప్రచారములో నున్న కావ్యభేదములనుగూడ గ్రహించి కావ్యాదర్శమునఁ బేర్కొనెనా యను సందేహము కలుగుచున్నది. ఇంతేగాక ద్రావిడవాఙ్మయమున మూఁడవసంఘమునకుఁ జేరినవాఁడుగాఁ జెప్పబడుచున్నట్టియు, ప్రాచీనసంఘవాఙ్మయమును పోగుచేసి కొన్నిటి కుపోద్ఘాతపద్యములను రచించినట్టియు "పెరిందేవనార్" అను ద్రావిడకవి మహాభారతము నాప్రాచీనకాలమందే తమిళభాషలో రచించుచు గద్యపద్యచుయంబుగఁ జేసినట్లు చెప్పుదురు. అతనిగ్రంథమంతయుఁ బూర్తిగా నిపుడు దొరుకకపోయినను, నితరగ్రంథములలో నచ్చటచ్చటదొరకు, కొన్నిభాగములనుబట్టి యిది చంపువేయని తెలియుచున్నది. కావున నిట్లు దేశభాషలలో గద్యపద్యసమ్మిశ్రితంబులగు గావ్యములనురచించుట చిరకాలమునుండియు నాచారముగ నున్నట్లున్నది. మొత్తముమీఁద నన్నయభిప్రాయంబించిన 'చంపూ' మార్గ మాతఁడూ, స్వయముగాఁ దెనుగునఁ దెచ్చి పెట్టినదిగాక, యంతకు పూర్వమే కొన్నిఁ తెలుఁగు శాసనములయందును దేశభాషలందలి కవిత్వమునను పాడుకలోనుండిన మార్గమే యైయున్నదనుట స్పష్టము. నృప

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తుంగుడు తనకుఁబూర్వమే యనేకులగు కవు లిట్టిరచనల గావించిరని చెప్పియుండెగాదా. ఈతనితరువాతను, కన్నడవాఙ్మయమునఁ బ్రసిద్ధి జేరినవారై రత్నత్రయముని పేరుగాంచిన పంప, పొన్న, రన్నకవులు కూడ నీచంపూమార్గమునే యవలంబించిరి. కేవల చంపూమార్గమునే గాక దీర్ఘసమాసములతోఁ గూడిన సంస్కృతభూయిష్ఠరచనయు వీరు చేయఁదొడంగిరి. ఈనాటి యాంధ్రశాసనములలోను, నన్నయకు పూర్వకాలపు శాసనములలోనుగూడ దేశీయచ్ఛందమునకు సంబంధించిన పద్యములే గనబడుచున్నను, అప్పటి కన్నడశాసనములలోను, కవిరాజ మార్గము మొదలుగాగల కన్నడభాషా కావ్యములలోనుగూడ సంస్కృత స్పృతములు ధారాళముగాఁ బ్రయోగింపఁబడి యున్నవి. అనఁగా నీనాటికే దేశీయరాజుల ప్రోత్సాహముచే బయలుదేరిన కన్నడభాషా వాఙ్మయములో సంస్కృతపదములు, దీర్ఘసమాసములు సంస్కృతభండోవృత్తములు, ఆలంకారిక సాంప్రదాయములు, మొదలగునవి ప్రవేశించుటే గాక, సంస్కృతగ్రంథముల ననుసరించి రచించు నాచారముకూడ బయలుదేరినదనుట. ఇదేకన్నడభాషాసంస్కరణబలముచే ఆంధ్రవాఙ్మయమునగూడ సంక్రమించినది. కవిరాజమార్గమున స్పృశతుం గుడు దండికృతిమగు కావ్యాదర్శమును, భామహోదుల గ్రంథములను అనుసరించుట న్నాడు. ఆదిపంపకవియు, దనభారతమును సంస్కృతమున వ్యాసకవి రచితంబగు గ్రంథము ననుసరించియే రచించినట్లు చెప్పుకొన్నాడు.

“వ్యాసమునీంద్ర రుంద్ర వచనామృతవాధీయ నీనువెంకవి  
బ్యాసనె నెంబగెబ్బమెనగిల్ల గుణార్ణవనోళ్ళుమన్ననో  
వాసుదాగె పేట్లపెనదల్ల దె కబ్బమెదోషమర్థిగం  
దోషమె కాణె నెనటివముత్కెయె పేత్కెవిదావదోషమొ॥

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

విశేష మేమనగా నీతఁడు తన ప్రభువగు నరికేసరియొక్క పరాక్రమాదికమును ముఖ్యముగా నీగ్రంథముమూలమున గీర్తింపఁదలచిన వాఁడగుటచేతను, పరాక్రమవిషయమున భారతమున ప్రధానపురుషుఁడట్లునుండే యగుటచేతను, వ్యాసభారత కథను స్వీయోద్దేశమున కనుకూలముగనట్లుగా మార్చికొని తనప్రభువగు నరికేసరికి నాయర్జునునితో నభేదము నాపాదించి, యాభారతకథను 'విక్రమార్జునవిజయ'మను పేర కన్నడభాషలో రచించెను. అనగా పంపకవి దృష్టిలో భారత కథయందు ప్రధానమైనవిషయ మర్జునవిక్రమమున్న మాట. తద్విక్రమార్జునరాజ్యమును నాతనికి పట్టముగ పైచెను. మఱికొద్దికాలమునకే యాంధ్రభాషలో నన్నయభారతమును రచింపఁదలచినప్పుడు తనకుఁ బూర్వమున రచించిన యీతని గ్రంథమును జదివెయ్యఁడును. కవితాచైఖరి విషయమున నీతని ననుసరించియుండె ననుటకును సందేహములేదు. సంస్కృతసృత్తములను ధారాళముగాఁ జెనుఁగున రచించుటలో నీపంప భారతమే యీతనికి మార్గదర్శకంబై యుండును. సంస్కృతప్రాకృత కర్ణాటాంధ్రభాషయందు కవిరాజశేఖరుడైన నారాయణభట్టితనికి న్నేహితుఁడు సహాధ్యాయుఁడునుగదా. భారతరచనయం దీతనికిఁ దోడయి యుండెనుగదా. ఈతఁడును సకలభాషావాగనుశాసనుఁడు. చాళుక్యరాజులకుఁ గులబ్రాహ్మణుఁడై యుండుటచేతను నాకాలమున నీదేశమునకుఁ గన్నడదేశముతో నెక్కుడు సంబంధ ముండుటచేతను, కన్నడభాషలో నీతఁడు బాగుగ పాండిత్యము గలిగియుండు ననుటకు సందేహములేదు. ఆంధ్రమున తొలుత నట్టి యుద్ధగ్రంథమును రచింపఁ దలచినవాఁడు తనకు పూర్వము సన్నిహితభాషలలో నున్న గ్రంథములను ముఖ్యముగా పంపని భారతమును జదువక యుండఁడు. కాని భారతరచనలో నీతని యుద్దేశము వేఱయినది. ఈతని నీగ్రంథ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

రచనకు ప్రోత్సహించిన ప్రభువుయొక్క యాదర్యములునువేఱు. ఈతఁడు ధర్మధరంధరుఁడు, మనుమార్గవర్తనుఁడు, సమస్తసర్వాశ్రమ దర్మరక్షణమహామహిముఁడు, కావ్యగీతిప్రియుఁడు. పురారాతి పదాబ్జ పూజాసక్తమతి. ఇట్టి చాళుక్యులూపతంసునిచే ననేకభాషాపండితుల సమక్షమునఁ బ్రార్థింపఁబడినవాడై యామహారాజు కోరిక దీర్చుటకుఁ గడంగెను. ఇట్లు నన్నయ భారతమును రచించినది యొకమహారాజుకోరిక తెల్లించుటకుఁ బండితులప్రీతికొఱకు, వైదికమతవ్యాప్తి కొఱకు నై యున్నది. “స్వవేదశాస్త్రముల యశేషసారంబని భారత బద్ధ స్పృహలగువారికి బహుయాగఫలంబు గలుగునని, గోశతంబు వేదవిప్రులకు దానము చేసినఫలంబు గలుగునని, ధర్మవేదాంత నీతిపురాణేతిహాసలక్షణములన్నియుగలిగి విశ్వజనీనమై పరగుచున్నదని తలంచి యీభారతసంహితారచనబంధుఁడైనాఁడు. కావ్యనాటకములు పెక్కువినిన రాజు, మహాకవిత్వార్థికవైయాకరణపౌరాణిక బృందంబుతోగూడిన విద్యత్సభయును, న్యాసరచితభారతమునే, యవిరళజప హోమతత్పరుఁడు, సంహితాభ్యాసుఁడునగు నన్నపార్థుని దృష్టిపథమున నున్నది. అట్టిరాజును, నావిద్యజ్ఞనమును మెప్పించుటయే యాతనిపని. స్వయముగ వైదికాధ్యయనసంపత్తి కలవాఁడుగుటచే నాపని యాతని కత్యంత ప్రీయమైనది. భారతమును వైదికదృష్టితోఁ జూచి దానికిఁదగినట్లు జగదితమునకై రచించినాఁడు నన్నయ్య. తిక్కన యదైవతభావదృష్టితోఁజూచి, కావ్యకళాదృష్టితో నాంధ్రావళిమోదముం బొరయుటకుగా రచించినాఁడు. ఆయాదేశములం దాయాకాలముల నాయాకవుల దృక్పథములనుబట్టి వారువారు చేసిన భారతరచన ఇట్లాయాకాలములం దాయారూపములను బొందుట తటస్థించినది. గాఢ్యపరిస్థితులనుబట్టి కన్నడభాష, క్రమపరిణామ



మనుచుండ రాష్ట్రకూటుల ప్రాతస్సహముచే నేడెనిమిది శతాబ్దములకుఁ బూర్వమే గ్రంథరచనకుఁ దగినస్థితిలోనికి వచ్చినట్లే, ఆంధ్రభాషయు నాంధ్రశాలంకాయన, విష్ణుకుండి, చాళుక్యాది రాజుల ప్రభుత్వకాలమున నాయామార్పులకు లోనై క్రమపరిణామమును పొందుచువచ్చి యేనిమిది తొమ్మిదిశతాబ్దముల నాటికే గ్రంథరచనకుఁ దగినస్థితిలోనికి వచ్చినది. శాసనములలో గద్యపద్య రచన ప్రారంభ మైనది. చిన్నగ్రంథములును బయలుదేరి యుండును. కాని తుదకు భాషలోని వెనుకటి చిల్లరగ్రంథముల నణగఁద్రొక్కి నేయఁగల యుద్గ్రంథమును రచించి యాదికవి యను విశాలకీర్తిని బడయు మహాపుణ్యము నన్నయకును, అట్టిగ్రంథము రచించుటకుఁ గారకుండై యాంధ్రభాషకు నుపాధోపకారముచేయగల పుణ్యము రాజరాజునకును సక్కినవి.

పైశాసనములోని “విజయాదిత్య పాదపద్మభ్రమరాయమాణ,” “గుణగణాభరణాణ్ణా,” “చౌషధిక్షికలావిశారదుణ్ణా,” మహేశ్వరపత్నీ పాతి దేవిబ్రాహ్మణ గురుభక్తిపరుణ్ణా” — ఈ మొదలగు సమాసములు నన్నయ యవతారికను దలపించుచున్నవి. ఇది యొకవేళ ‘సర్వసామాన్యంబగు రచనావైలి కాక శిష్టరచనాపద్ధతియే యైనను, ఇది నన్నయకు చెందుశతాబ్దములు పూర్వమే యేర్పడి యున్నదనుట నిశ్చయము.

ఈ విజయరాజు తరువాత వచ్చిన చాళుక్యభీముని కాలపుశాసనముకూడ గద్యపద్యాత్మకంబై కొంచెము దేశ్యపదము లెక్కువగాఁ గలిగియున్నను మొత్తముమీద పైవైలినే పోలి మఱింత కావ్యపద్ధతి దలపించుచున్నది.

ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చాళుక్యభీమమహారాజు శాసనము

స్వస్తి సర్వలోకాశ్రయ.....కళ్యభీమమహారా(జులవి) జయ  
రాజ్య సంవత్సరంబు [యే?] నగునేటి ఉత్త (రా) యన స(ంక్రా)ంతి  
స్తితిధర్మా వురమున.....(స్వస్తి) నేకగు (ణ) గణాలంక్రిత  
(స) మస్తమహీమణ్ణల ప్రకాశితకీర్తి శ్రీమత్పండరంగు||

అని గద్యమున పండరంగునిగూర్చి చెప్పినపిదప నాపండరంగుని  
విజయములు పరాక్రమాదికము ఒక సీసపద్యములోఁ గావ్యపద్ధతిని  
వర్ణింపఁబడియున్నవి.

“ ల + నెన్నేలు నలరామనిభునితోట

నెడటి (నబో) యలనడవిసో(న్నె)

లోహాసనం బెక్కి రాహను నొడిచిన

వల్లభుకొల్వున నెల్ల నెఱుంగ

కన్నరాభూపతి వెన్నాజిలోం జూచె (వె?)

సంకిలండనుతేని బింకముడిచె

దణ్ణువె వచ్చిన బెణ్ణెనచోఱనిం

జేకొనికాచె భూ(లోకం) బెఱుంగ

కిరనపురముడహలనిరుతంబుడ తెనాండు

నచలపురముసొచ్చె నచలితుణ్ణు

వల్లభుణ్ణుగుణకె నల్లుణ్ణు వన్చినం

బణ్ణురంగచూనె పణ్ణురంగు.

[నాబ] ర [౧]

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నరేయమతౌనాన్నినల్లాతణ్డయ్య అయ్యపరాజుతమ్మణ్డబెజేయరాజు ఈ పురమున నీ శాసనంబు గుడినిల్పె నడియనేయ మన్న సే.....”.

వర్ణనాంశమును మధ్య నొకపద్యముగా జెప్పి యద్దానిని ‘నాబరగి’ యని తరువాతి గద్యముతోఁ గలుపుట చంపూకావ్యపద్ధతిని భారతకవుల రచనాపద్ధతినిఁ దలపించుచున్నది. ‘అనేకగూఁగతాలంకృత సమస్తమహిమండల ప్రకాశితకీర్తి” అను నిట్టి దీర్ఘ సమాసములున్నను, సీసపద్యమంతయు చాలవరకు దేశీయపదములతో నిండియున్నది. ఎడతిన, ఒడిచిన, కొల్పు, బింకముడిచె, మొదలగు ప్రాచీన దేశ్యప్రయోగము లిప్పుడు మాఱురూపుజేందిన విందు కొన్ని గలవు. ఇందలి సీసపద్యపాదములందు సర్వత్ర ప్రాసయతియ గనఁబడుచున్నది. దీనికిఁ దరువాతికాలమునను నన్నయ కించుక పూర్వమునను బయలుదేరిన “దీర్ఘాసి” శాసనములోఁగూడ నీ నియమమే పాటింపఁబడినది. కావున నన్నయభారతమున సీసపద్యములలోఁ బాటించిన సాంప్రదాయ మాతనికిఁ బూర్వము ౧౫౦ సం॥ లనుండియు వచ్చుచున్నదనుట స్పష్టము. కాని యిది యేకారణముననో నన్నయతరువాత నంత రించిపోయినది. ఆతనితరువాతి కవు లీనియమమును పాటింపలేదు. ఆ శాసనపద్యరచనను గమనింపుడు.

### దీర్ఘాసిశాసనము

“శ్రీశకుణ్డలు భూసతిపైశైల, నందాబ్జభవసంఖ్యనొందవేంగి  
దేశంబు గిమిడియ గోసల గిడిసింగి, దేశంబు మటియొడ్డదేశ మనగ  
జనిన భూపాలురనని నొచ్చె చలమత్తి, గడ్డెనెగడినమణలికణ్డ  
భూసురవంశుండు వాసవనిభభోగి, బాపతిసౌజన్యగుణయుతుణ్డ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దీర్ఘాసిద్ధగవతిదేవి దేవాలయ, మునముంద టంగడు ఘనతరముగ  
 మణ్డపమెత్తించె భజ్జనవిజయండు, గణ్డగోపాలుణ్డఖండ్డవత్తిక  
 దీవియవెట్టె నద్దేవికి నవ్వేల, దనమనోవల్లభివనజనేత్రి  
 దీవియవెట్టె బద్మావతియును (నా) తో, ణీనశేకులగలయంతకును  
 ముదమున.

గగనభూమిచంద్ర ఖరకరోదకశిఖి  
 మారుతాత్మనూత్తిక మహిషమధన  
 యి [ప్రపూతక] ఫలము లెల్ల కాలంబును  
 మెచ్చుతోడ దమకు నిచ్చుచుండు”.

ఈ పద్యరచనాశైలికిని నన్నయరచనకును విశేష భేదమేమియుం  
 గనఁబడదు. దీనినిబట్టి నన్నయకాలపు భాషాసాంప్రదాయములెగాక  
 యతనిచే రచింపఁబడి తరువాత తెలుఁగుకవితలో నంతరించిన దేశీయ  
 శబ్దసాంప్రదాయ విశేషములుకూడఁ గొన్నియాతనికిఁ బూర్వము  
 నూరునూటయేబది సంవత్సరములనుండి వచ్చుచున్నవని తెలియుచున్నది.

ఇట్టివానిలో మఱియొకటి యక్కరపద్యరచన. వీనిని నన్నయ  
 తరువాత నాతని యారణ్యపర్వభాగపూరణసందర్భమున నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ  
 యొకడు రచించినేగాని మఱియొవ్వరును రచించినట్లు కనఁబడదుకాని  
 నన్నయకు నూరుసంవత్సరములక్రిత మాంధ్రభాషలో రచింపఁబడిన  
 యుద్ధమల్లుని శాసనములో మాత్రమీపద్యములు కనఁబడుచున్నవి.  
 కన్నడభాషాకవిత్వమున నీరీతిపద్యములు విశేషముగా రచింపఁబడి  
 యుండుటచేతను, సంస్కృతమం దిట్టివి లేకుండుటచేతను, నివి దేశీయసాం  
 ప్రదాయమునుబట్టి వచ్చినవే యని యూహింపఁదగియున్నది. కన్నడ  
 వాఙ్మయములో గూడ నీ యక్కరపద్యము లింతకుఁబూర్వమే వాడుక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

లోనికివచ్చి, తెలుగుభాషలోవలెనే 18 న శతాబ్దమునకే యంతరి చుట వాటియొక విశేషము.

యుద్ధమల్లునిశాసనము

1. స్వస్తిస్మపాంశుశాత్యస్తవత్సల-సత్యత్రిశేత్ర  
 విస్తరశ్రీయుద్ధ మల్లుణ్ణవన్య-విఖ్యాతకీర్తికా  
 ప్రస్తుతరాజాశ్రయుణ్ణు ద్విభువనా-భరణుణ్ణుసకల  
 వస్తునమేతుణ్ణురాజ సల్కిభూ-వల్లభుణ్ణతికా.
2. పరగంగ బెజవాడం గొమరస్వామికి-భక్తుణ్ణగుడియు  
 నిరుపమమతిన్మహాముణ్ణత్తిచ్చె-నెగిదీచ్చెమతంబు  
 గొరగల్గాకొరులిస్తు విడిసిబృన్దంబు-గొనియుణ్ణువారు  
 X రిగాక యబ్బార నాసిన్రచ్చిన-పాపంబుగొస్తు.
3. వెలయంగనియ్యొట్టు డస్సిమలినుకై-విడిసినబ్రోల  
 గలతానపతులును రాజుపట్టంబు-గట్టినపతియు  
 నలియబై య్వారల వెల్వఱించిన-నశ్వమేధంబు  
 ఫలంబు పేక్షించినలింగంబడిసిన-పాపంబుదమమ.
4. జననుతచేబ్రోలనుణ్ణి బెజవాడ జాత్రకువచ్చి  
 త్రినయనసుతుడొండు సోటుమెచ్చకతివిరియిన్నెలవ  
 యనఘుండు నేకొని యిందు బ్రత్యక్షమైయున్ననిచ్చ  
 గని మల్లుణ్ణత్తిచ్చెగుడియు-మతంబునుంగార్తికేయునకు.
5. రమణతో బెజనాడకల్ల బెడంగును రక్షయుగాను  
 న్దమతాతమల్ల పరాజు వేరడు దానుంగట్టించెం  
 గ్రమమున దానికి కలశమిడడ్లుగా మొగమాడు  
 నమరంగ శ్రీయుద్ధమల్లు డెత్తించె నమితతేజుండు."

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పై దీర్ఘానిశాసనపు భాషకును దీనిభాషకును సంస్కృత సమాస పదముల ప్రయోగవిషయమున విశేష భేదము లేదుగాని, మొత్తము మీఁద దీనియందు వెనుకటిదానికంటె దేశీయతాగుం మెక్కువగా నున్నట్లున్నది. దీర్ఘానిశాసనములో తత్సమభాషయొక్కవగానున్నది, ప్రయోగింపఁబడిన దేశ్యములోనైనను ప్రాచీనరూపములు, క్రొత్తవిగా గనబడునవియులేవు. యుద్ధమల్లునిశాసనములో సంస్కృతదీర్ఘ సమాసములు పదములు లేకపోలేదు. కాని కొన్ని ప్రాచీనపదములు గలవు. 'నెగిదీర్చెమహంబు, లింగంబుపిసిన, ఒండుసోటు మెచ్చక, ఇడ్డట్లు, తివిరియన్నెలవ, వేరడు, మొగమాడువు-మొదలగు పదములం దొకవిధ మగు నాంధ్రదేశీయత యుచ్చవశియున్నది. కావుననే దీర్ఘానిశాసన పద్యమునలె సంతసులభముగా నిది యర్థము కాకపోవుట. దీర్ఘానిశాసనము నన్నపార్థుని తత్సమభాషను విశేషముగాఁ బోలియుండ నిది నన్నెచోడ తిక్కనాదులయు, శైవకవులయు భాషను పోలియున్నదని చెప్పవచ్చును. ఆంధ్రవాఙ్మయమున మొదటిదై నిలచిన భారతమును నన్నయ తత్సమబహుళముగా-సంస్కృతబహుళముగా రచించుటచే నెప్పటికిని మార్పుజెందని సంస్కృతబహుళంబగుభాషకే మనమెక్కువగా నలవాటుపడుటచేతను, తరువాతి ప్రబంధకవులందఱు నీతైలినే యాదరించియుండుటచేతను, నన్నెచోడ, తిక్కనాదుల గ్రంథములలోని దేశీయభాష మన కిపుడు సులభముగ నర్థముకాని క్రొత్తభాషగాఁ గనఁబడుచున్నది. యుద్ధమల్లునికి ౩౦, ౮౦, ౧౦॥ ముల పూర్వముననే గుణగవిజయూచిత్తుని కాలమున బయలుదేరిన ధర్మవరపుశాసనములందు నన్నయకవితనుబోలిన కేవల తత్సమబహుళంబగు రచన గానవచ్చుచుండ, నాతని యీ బైజవాడశాసనము కొంతవఱకు దీర్ఘ సమాసములు కలదైనను, దేశీయపదబహుళంబై యుండుటనుబట్టి

నన్నయకు పూర్వమే యీ రెండువిధములగు రచనారీతులును వాడుకలో నుండినట్లుాహింపఁదగియున్నది. నన్నయ భారతరచనకు గడంగినప్పటి పరిస్థితులు ఆతని యుద్దేశములు ఆతని సంస్కృతాదిభాషాపాండిత్యము మొదలగునవి యాతనిని తత్సమబహుళంబగు సంస్కృతభూయిష్ఠరచననే చేయునట్లు ప్రోత్సహించియుండును. కావున నీతఁడు సంస్కృతపదజాలము నాంధ్రభాషయం దపారముగాఁ గలిపివేసి పైశాసనభాషలోఁ గానవచ్చిన ప్రాకృతవికారములులేని చక్కని శైలిని గూర్చికొని, భాష కపూర్వముగు నొకరీతి మార్దవమును సంపాదించిపెట్టి, యీభాష 'Italian of the East' అను పొగడ్డుఁ దగినదానినిగాఁజేసెను. ఇదియే తరువాతికవులకు శిష్టకవితాపద్ధతియైనది. నన్నయభట్టు ఆంధ్రభాషను వ్యాకరించి, వ్యాకరణము రచించినను లేకున్నను, భాషాప్రయోగవిషయమున నీతఁడు చేసిన యనుశాసనముచేతనే యాంధ్రభాషావాగనుశాసనఁ డను బిరుదమునకుఁ దగినవాఁడై నాఁడు. ఇంతకుపూర్వపుశాసనములలోనిభాష యెంత 'గాసటబీసట'గా నున్నదో మనము చూచియే యున్నాము. ఒకదానిలోనిభాష మఱియొకదానితో సరిపోదు. క్రొత్తక్రొత్తపదములు క్రొత్తక్రొత్త రూపములతో ననేకవిధములఁ గానవచ్చుచుండును. భాష వ్యవహారమున మాత్రముండి యందు సర్వజనాదరణీయంబై ప్రామాణికత్వమును బడయఁగలిగిన వాఙ్మయము బయలుదేరని కాలమున నీస్థితిలోనె యుండును. ఏప్రాంతమున నేరూపములు వ్యవహారమందుండునో యవి యాపాంత్రముల రచింపఁబడిన శాసనములలోని కెక్కుట తటస్థించును. ఒక్కపదమునకె యనేకరూపములు వ్యవహారమున నున్నప్పు డొక్కశాసనముననే యాపదమునేకరూపములఁగనఁబగుచుండును. ఇందుకు పైశాసనము



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాంతరూపములే ప్రబలమైన నిదర్శనము. కొన్ని పదములు చివర కి  
మఱికొన్ని 'గరు' 'శో', 'శు', 'లు', 'లతో'గూడి యనేకరూపముల  
గానవచ్చుచుండినవో యింతకుపూర్వము చూపియేయున్నాను.  
మాడ్లు, ఊడ్లు, గుడ్లు, దేవడ్లు ఇట్టిరూపములన్నిటికిని నన్నయ  
మాణికరూపమును గల్పించియుండును. బహువచన ప్రత్యయ  
కావటము వ్యవహారమునఁ గలిగిన వికృతరూపములన్నియుపోయి  
అను రూపము ప్రామాణికరూపమైనది. రామణ్ణు-దేవణ్ణు మొద  
లగు రూపములకు వర్ణ సమీకరణవిధానముచే నేర్పడిన 'రాముండు'దేవు  
అనురూపములే నన్నయచే గ్రహింపఁబడి ప్రామాణికత్వమును బడసి  
మగన్లు, 'అచ్చువాన్లు' మొదలగు రూపములనుండి గ్రహింపఁబడిన మగ  
అచ్చువాణ్లు అనురూపములే నన్నయచే నాదరింపఁబడి వాడుకయ  
స్థిరపడినవి. ప్రతమ(ప్రతమరాజ్యంబున)-స్తితి-తానపతులు, పెడ  
పదేస్తుంబు, కళేరు, మొదలగు వ్యావహారికరూపములు నన్నయ యా  
మును బడయకపోవుటచే ప్రామాణికత్వమును బడయక, తరువాతిః  
మున వ్యవహారములోఁగూడ క్రమముగా నంతరించినవి. 'చే  
చూసిన' యను రూపములుమాత్ర మిప్పటికిని వ్యవహారములో నున్న  
'సర్వబాదపరి యారువు'-సుహానభియుశో' మొదలగు ప్రాకృతసంసా  
రముతోఁ గూడిన రూపము లాశాసనము రచింపఁబడినకాలములోఁ  
హారమున నున్నను, తరువాతి శాసనములలోనే కనఁబడుట లేదు. అ  
వానిని నన్నయ యాదరించినలేదు. పదేస్తుంబు, కంబురాంచెఱుఁ  
మొదలగు పదములలోని 'బ' కారములు మకారములై తుంబు-తూ  
కంబుర-కమ్మర, ఈరీతిని మార్పుజెందినవి. వీంగు వీండు, వాండ  
మూండు అని దీర్ఘముపై నిండు సున్నగల పదములు శాసనములలో ;  
సున్నలేక నిండుసున్నతోఁ గూడినవిగానుండ, వీని యుచ్చారణము



తైథిల్య మా నాటికే కలుగుటచే నన్నయ వీని నట్లే యాదరించినాడు. కాని నిండుసున్నరూపముకూడ మిగుల ప్రచారములో నున్నదనుటకు నన్నెచోడారు లద్దానిం గరువాతికాలమున గ్రహించుటయే నిదర్శనము. ఇట్లు నన్నయకుఁ బూర్వపుశాసనములభాష యొకరూపమున ప్రామాణ్యమును బడసినదికాక వ్యవహారమున భిన్నరూపములు గలదై యుండ, తనకాలమునకుఁ బలుపురుశిష్టులచే నంగీకరింపఁబడి తనయిండలమున వ్యవహరింపఁబడుచున్న భాషారూపములనే గ్రహించి నన్నపాద్యుఁ డొక యుద్గ్రంథమును రచించినవాడగుటచేతను, ఆభాషయే దేశ ప్రభువును భాషాభిమానియునగు రాజనరేంద్రుని యంగీకారముద్రను ఆతినికొల్పులోని సర్వవిధ పండితజనసమాదరణగౌరవములను బడసిన దగుటచేతను ఆంధ్రభాష కీతని రచనమూలముగా నొకవిధముగా ప్రామాణికత్వము సిద్ధించినది. ఈతనిగ్రంథము ప్రమాణగ్రంథమైవది. ఈతఁడు వాగనుశాసనుఁ డైనాడు.

అయితే యీశిష్టభాష, తత్సమరూప బహుళంబగు భాష, సంస్కృతసమాసభూయిష్టంబగు భాష—పండిత జనసమాదరమును బడయుచున్నను, సర్వజనసామాన్యంబుగాకుండుటచే వ్యవహారమునకుఁ గొంత దగ్గరగానుండి దేశ్యపదబహుళంబగుభాష నే గ్రహింపవలయునను వాద మొకటి తరువాతికవులలో బయలుదేరినది. దీనినే నన్నిచోడ సోమనాథాదులు జూనుతెనుఁగనుపేరున వ్యవహరించినట్లు కనఁబడుచున్నది ఇది వీరు స్వయముగా గల్పించినదికాక నన్నయకుఁబూర్వముననే జనసామాన్యముచే నాదరింపఁబడుచుండి, గీతములు, గౌడుగీతములు, ద్విపదలు, మట్టదులు, పర్వతపదములు, వెన్నెలపదములు, గద్యంబులు, పాటలు మొదలగుననేకరూపములనుండిన దేశీయకవితయం దవలంబింపఁబడినట్లే లియై యుండుననుటకు సందేహములేదు. కాని విశేష మేమనఁగా నన్నయా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దుల సంస్కృతబహుళంబగు శైలి ప్రబలినతోడనే యా జాను తెనుఁగు-  
 కేవలదేశ్యపదభూయిష్టంబగు శైలి యంతరించినది. ఆపాటలు, పదములు  
 మొదలగు దేశీయకవితకు ప్రభుత్వావలంబనము, శిష్టజనాగరణములేక  
 సోవుటచే, పామరజన, స్త్రీజనములపాలఁబడి గ్రంథస్థము గాక  
 కాలక్రమమున నంతరించుట శతస్థించినది. ఇప్పటికా కవితాశైలి  
 కొన్ని శాసనాదులలోను, పనిపట్టి యచ్చటచ్చట రచించిన నన్నీచోడ,  
 సోమన, తిక్కనాదుల గ్రంథములలోను మాత్రమే గానవచ్చుచున్నది.  
 పనిపట్టి యననేలయనఁగా, నీ నన్నీచోడాదులు దేశికవిత్త జాను తెనుంగు.  
 ననె రచింపవలయునని తాము శాసించుచు నే సంస్కృతదీర్ఘ సమాసముల  
 తోఁగూడిన రచననుగూడ సందర్భానుకూలముగ నైనను ధారాళముగా  
 చేయుచువచ్చిరేగాని, దానిని విడనాడలేకపోయిరి. అనగా నాకాలము  
 నకె తెలుఁగుభాషపై సంస్కృతభాషాప్రభావ మట్టిదై యున్నదని తెలి  
 యుచున్నది. అప్పటికె దృఢంబగు సంస్కృతభాషాశ్రయములేక దేశి  
 తెలుఁగుభాష స్వతంత్రముగ నిలువ లేనంతటిస్థితిలోనికివచ్చినదన్న మాట.  
 తిక్కనమాట యెటులున్నను, ఈ శైలీకవులు సంస్కృతభూయిష్టరచ  
 నను నిరసించుచునే తాము దానిని వదలలేకపోయిరనుటనుబట్టియే,  
 యీ సంస్కృతభాషకును, సంస్కృతాలంకారికపదతులకు, నాకాలపు  
 టాంధ్రభాషాకవితలపై నెట్టిగట్టిపట్టు చిక్కినదో వ్యక్తమగుచున్నది.  
 తిక్కనార్యు డీజాను తెనుంగు పేరెత్తకయే దేశ్యబహుళంబగు రచనను  
 చేసినాఁడు.

ఇక నన్నీచోడుఁడు దేశికవిత్వపక్షము నవలంబించి, దీనికెఁబ్రతి  
 కక్షులగువారిని అనఁగా “మార్గమునదలంగ మదిదలంపని” వారిని మక  
 వులని నిందింపవలసినవాఁడగుటనుబట్టియే, యాతనికాలమున దేశి  
 కవితావిషయమున మార్గకవుల కెట్టి నిరసనభావము కలదోమన మూ

హింపవచ్చును. ఇంతకుపూర్వము నన్నపాద్యుని భారతరచనా సందర్భమున సంభవించిన ఘోరరణముకూడ ఈ మార్గదేశిపద్ధతులకుఁ దత్పక్షాఽలంబకులకునైయున్నది. ఈ రణమునందు నారాయణభట్టు దేశి కవితాపక్షమునే యవలంబించి, కన్నడభాషాకవిత ననుసరించి రచింపుమని నన్నయను హెచ్చరించుచు, నాతనికిఁ దోడయి నిలచెను. నన్నయయు కన్నడకవులవలెనే సగస్క్రృతబహుళంబుగ రచింపఁదొడంగుటచే మార్గకవితాపక్షమువారితో నొకవిధముగ సమాధానము కుదుర్చుకొని మూఁడుపాళ్లు సంస్కృతము నొకపాలు దేశ్యమును గలిపి దేశి కవితలోనే భారతమును రచించెను. కావుననే రాజాస్థానమునందలి పండితసమాజమును మెప్పింపఁగలిగియుండును. వారిలో గేలము మార్గకవితాపక్షపాతులగువా రీతని కవితయందలి యక్షరరమ్యత నాదరించి సంతృప్తి జెందియుందురు. కాని తరువాతి యాంధ్ర కవులలో పలువురు (ముఖ్యముగా ప్రబంధకవులు) ఈమార్గమునే యవలంబించి తమకుఁ గల సంస్కృతభాషా పాండిత్యప్రకర్షను మఱి తగాఁ బ్రకటించుకొన యత్నింప, మఱికొందరు, ముఖ్యముగాఁ బ్రాచీనశైవకవులు పండితులమెప్పునకైగాక జనసామాన్యముకొఱకై రచించినవారగుటచేఁ దమ రచనలను దేశ్యపదభూయిష్టంబుగఁ జేసి ప్రాచీనాంధ్రభాషా స్వరూపమును కొంత నిలిపినవారైరి. ఇట్టి కవిత నిజముగ తిక్కనసోమనాథాదులతోనే వెనుక బట్టినది. కాని తరువాతి కవులలో నొకవైపు సంస్కృతపు వెట్టి ముదిరినట్లుగనే, మఱి యొకవైపున నచ్చతెనుగువెట్టియు ముదురుటచే నాషేరుతో నొకవిధముగ కృత్రిమభాషాకవిత్యము బయలుదేరుట తొలగించినది. నన్నెచోఁ డాదుల దేశికవితలోని జానుతెనుఁగుమాత్ర మిట్టిదికాదు. జానుతెనుఁగు కవిత్యమునుగూర్చి నన్నెచోడుని భావములను దిలకింపును.

ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

“సరళముగాగ భావములు జానుదెనుంగున నింపు పెంపుతో  
విరిగొన వర్ణముతో ఫణితిచేర్చొన నర్థము లొత్తగిల్ల బం  
ధరముగఁ బ్రాణముతో మృదుమధుత్వరసంబునఁ గందళింప న  
క్షరములు సూక్తు లార్జ్యలకుఁ గర్ణరసాయనలీలఁ గ్రాలగాక్ష.”

ఇక్కడ భావములు సరళముగా జానుదెనుంగున నింపె యుండ.  
వలెనని చెప్పెను, గాని వర్ణముల ఫణితి, ప్రాణముల మృదుమధుత్వరసము,  
అక్షరములు, సూక్తులు నార్జ్యలకుఁ గర్ణరసాయనంబులై యుండటం,  
నీమొదలగునవి యీతినిదృష్టి కవితయొక్క భాష్యాస్వరూపమునందే  
దగుల్కొని పండితులను మెప్పించుమార్గమునె యస్తేషించుచున్నట్లు  
న్నది. నన్నయ యక్షరరమ్యతచేతను వలెనే యీతఁడును అక్షరములను  
సూక్తులను పండితులకు గర్ణరసాయనముగ రచించి వారిమెప్పు బడ  
యఁదలంచినవాఁడనలె నున్నాఁడు. ఇంతేగాక సంస్కృతాలంకారిక  
పద్ధతులనుసరించిరీతిగృణభావరసాలంకారాదులతోను, అష్టాదశవర్ణనల  
తోను గూడిన ప్రాథమికావ్యములను “ప్రబంధముల”ను పేర రచించు నల  
వాటుమాడ నీ నన్నెచోడుని కాలమునుండియే బహులు దేరినది. కాన్య  
లక్షణమునుగూర్చి చెప్పుచు

“మృదురీతిసూక్తు లింపాదవింప మేలిల్లు

భావమ్ములెలమి క్రీడావహముగ

మెఱుగులఁ గన్నులు మిఱుమిట్లు వోనంగఁ

గాంతిసుధాసూతి కాంతిఁ జెనయ

వర్ణన లెల్లచో వర్ణన కెక్కంగ

రసములు దళుకొత్తి రాలువాఱ

దేశిమార్గంబుల దేశియములుగా న

లంకారములఁ దా నలంకరింప

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాదరించి విని సదర్శాతిశయముల  
బుధుల నెమ్మనమున నిధులు నిలుప  
వలనదే రచింప వరకవీశ్వరునకు  
నూత్నురుచిర కావ్య రత్నపీఠి”

అని దేశిమార్గంబులందు దేశీయపద్యతినే యనుసరించి బానుతె  
కున రచింపవలెనని యాతని ముఖ్యోద్దేశమేయైనను, ఈతఁ డవలం  
నిన దేశీయమార్గము నాదరించి విని (దేశికావ్యముల నాదరించి  
వారే యుండరని యాతని సందేహము కాబోలు! నట్టిసిద్ధి యా  
ముననుండ నోవు) పండితులు నెమ్మనమున సంతసింపవలయునని  
చినవాఁడగుటచేతనే, ఆలంకారికపద్యతని వర్ణనలతోడను ఆలంకా  
మలతోను సంస్కృత దీర్ఘసమాసములతోను, అపూర్వకల్పనల  
డను నింపి దీనిని ప్రకృష్టమైన బంధముగల కావ్యముగా—ప్రబం  
దంగా జేసినాఁడు. ఆంధ్రప్రబంధ మహావృక్షముయొక్క మూల  
మిదియే యని తెలుసుకొనవలసియున్నది.

“చతురోక్తుల నుతపదబహు

గతుల నలంకార భావకాంతి రసార్థో

న్నతిఁ గృతినతి రసికులు వర

సతిగతి నెఱిగింపవలదె సాభాగ్యమునకా.”

ప్రబంధంబుల నగ్గలించి బుధశబ్దభ్రాజియై సద్గుణా

స్పదమై దుష్కవిహృత్సరోజవనముల్ భంజింపుచుకా భూరి స

మ్మదలీలన్ విలిసిల్లి సత్కృతి జగన్మాన్య ప్రభావంబునకా

మదనాగంబును బోలెఁ గ్రాలవలదా మాతొందు లే కున్నతికా.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముదమున సత్కవికావ్యము  
నదరగ విలుకాని పట్టి నమ్మును బరహృ  
ద్భిదమై తల యూపింపని  
యదికావ్యమే మలరిపట్టినదియను గరమే.

“జంగమమల్లి కార్జును నిసర్గకవి స్తవనీయసూక్తియు  
క్తిం గొనియాడి సత్కవితః గేనములేకను రక్తయైన భా  
షాంగనఁ దక్కనేలిన మహత్త్వము లోకమునం బ్రసిద్ధిగా  
భంగిగ విస్తరించెదఁ బ్రబంధము సద్రసబంధురంబుగాఁ.”

కావున నాంధ్రవాఙ్మయక్షేత్రమునఁ బ్రబంధబీజములఁ జల్లిన  
వారిలో మొట్టమొదటివాఁడితఁడె యని తలంపఁదగియున్నది; తిక్క  
నార్యుఁ డీతని గ్రంథమునుజూచినను జూడకున్నను, తరువాతివాఁ డగు  
చున్నాఁడు. అయితే నన్నయ తిక్కనలనువలె తరువాతి కవులెవరు  
నీతనిని బేర్కొనకుండుటచే, నీతఁడా ప్రబంధశాఖకు మార్గదర్శి యని  
చెప్పట కవకాశము మాత్రము కలుగుటలేదు.

ఇక నీనన్నెచోడుఁ డనలంబింపవలయుననిచెప్పిన జానుతెనుంగ  
నునది సంస్కృతపద బాహుళ్యముతోఁ గూడిన రచనకు భిన్నమై దేశీయ  
పదభూయిష్టంబగు రచనయైనట్లు పాల్కురికి సోమనాధుని వృషాధి  
పశతకములోని యీక్రిందిపద్యమువలనఁ దెలియవచ్చుచున్నది.

“బలుపాడతోలు సీరయును బాపసరుల్ గిలుపారు కన్ను వె  
న్నెల తలనేడుకుత్తుకయు నిండిన వేలుపుటేరు, వల్లు పూ  
సలుగల తేని లెంకవని జానుతెనుంగున విన్నవించెదన్  
వలపు మదిం దలిర్ప బసవా బసవా బసవా వృషాధిపం.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తా నిట్టి జాను తెనుంగున, ద్విపదరచనను, అవలంబించుటకుఁ  
గల కారణము నిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు.

“ఉరుతర గద్య పద్యోక్తులకంటె  
సరసమై పరగిన జానుఁడెనుంగు  
చర్చింపగా సర్వసామాన్య మగుట  
గూర్చెద ద్విపదలు కోర్కె దైవార. ”

—బసవపురాణము.

“ ఆరూఢ గద్య పద్యాది ప్రబంధ  
పూరిత సంస్కృతభూయిష్ఠ రచన  
మానుగా సర్వసామాన్యంబుగామి  
జానుఁడెనుంగు విశేషము ప్రసన్నతకు.”

గద్యపద్యాది ప్రబంధపూరిత సంస్కృతభూయిష్ఠరచన సర్వసా  
మాన్యముగాకుండుటయు జానుఁడెనుంగున ప్రసన్నత కలుగుటయు నిశ్చ  
యమేగాని, పై వృషాధిపశేతక పద్యములోని భాష యిటీవలికాలపు  
టచ్చతెలుఁగు గ్రంథములను దలపించుచున్నది వలెనున్నది. జాను  
తెనుంగిట్టిదియని చూపుటకుమాత్రమే సోమనాథుఁడైనను అపద్య  
మును రచించినాఁడుగాని తన కావ్యములలో ధారాళముగా సంస్కృత  
పదములను వాడకపోలేదు. అట్లని తెలుఁగుపలుకుబల్లను, దేశీయశైలిని  
వదలను లేదు. దేశీయతకొఱకు గ్రంథమును వికృతంపుటాచ్చికసమాసము  
లతో నింపనూలేదు. నన్నయాదులవలె విశేషము సంస్కృతపద  
భూయిష్ఠముగను చేయలేదు. కావలసినంత సంస్కృతమును గ్రహించి  
తెలుఁగుపలుకుబడికిఁ దగినట్లుగా, దేశీయ సంప్రదాయానుసారము  
దేశికవిత్త రచించి సామాన్యజనులకు సుబోధంబగునట్లు రచించినాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇట్లు జనసామాన్యమున మతవ్యాప్తికై “లోకహితార్థంబుగ” రచించుటయే ప్రధానోద్దేశమైనను, యీతనికిఁ గావ్యకళాదృష్టియు లేకపోలేదు. తన కాలమునందలి పండితులు తనరచనలనుజూచి యేమిఁ దురో, మెత్తురో మెచ్చురో యను సంకోచమును లేకపోలేదు. సః స్కృతవృత్తములను గద్యపద్యదులను వదలి దేశీయచ్ఛందమున ద్విపదలలో కావ్యమును రచించుట శిష్టకవిజనామోదమును బడయజేమో యని, తత్సవర్ధనకు దిగినాఁడు. తెలుఁగుభాషలో కావ్యరచన మేమి యను శిష్టవాదమీతనికిని గొంతి యుట్టుతగలకపోలేదు. ఆవాదమును నన్నె చోడునికంటఁ నూటిగా నెదుర్కొని సహాధానమును జెప్పఁదొడంగెను.

“కూర్చెద ద్విపదలు గొర్కించెవాఱఁ

దెలుగుమాట లనంగవలదు; వేదముల

కొలఁదియ కాఁ జూడుఁ డిల నెట్టులనిన

బాటితూమునకును బాటియోనేనిఁ

బాటింపసోలయుఁ బాటియకాదె.

అల్పాక్షరముల ననల్పార్థరచన

కల్పించుటయెకాదె కవి వివేకంబు.

అలరుచు బసవని దలఁచు తలంపు

బలుపునగాఁజేసి భావమ్ముమెఱసి

యకలంక లింగ రహస్య సిద్ధాంత

సకలవేదపురాణ సమ్మతంబైన

యాతత బసవపురాతన భక్త

గీతార్థసమితియే మాతృకగాఁగఁ

బూరితంబై యొప్పు పూసలలోన

దారంబు క్రియ బురాతనభక్తవిశిష్టి



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

చరితలలోపల సంధిల్ల బసవ

చరితమె వర్ణింతు సత్కృతియనగ. ”

తెలుఁగుభాషలో సత్కృతి రచించుటేమి యని మీరనవలదు. వేదమువలె నీకవితను జూచుకొనుఁడు. ఏలయనఁగా దీర్ఘసమాసములు శబ్దాడంబరమునులేకయే యల్పాక్షరముల ననల్పార్థరచన గావించుటలోఁ గదా కవి సామర్థ్యంబు తెలియునది. ఇంతేగాక ఇది తెలుఁగున రచింపఁబడినను నిందు లింగరహస్య సిద్ధాంతసమ్మతంబులును, సకల వేదపురాణ సమ్మతంబులునైన విషయములే ప్రతిపాదింపఁబడుటం జేసి వేదములవలెనే గ్రహింపవలసినదని శిష్టసంప్రదాయకులను హెచ్చరించుచున్నాఁడు. పురాతన భక్తగీతార్థసమితిని మాతృకగాఁ గొని రచించినట్లుగాఁ జెప్పటచే నింతకుపూర్వము చాలకాలమునుండియు వైవభక్తులచరిత్రములు జాతీయ ఛందోఘటితిని రచింపఁబడిన గీతములు గను పదములుగను జనసామాన్యముచే పాడుకొనఁబడుచు వ్యాప్తి నొందియున్నవని స్పష్టమగుచున్నది. ఇట్టి వాఙ్మయ మంతయు సంస్కృతబహుళంబై సంస్కృత ఛందోఘటితి ననుసరించి రచింపఁబడిన నన్నయాదుల పురాణకవిత ప్రబలిననాటినుండియుఁ గ్రమముగా సంతరింపఁ జొచ్చినది. ఈబసవపురాణములో నల్పాక్షరముల ననల్పార్థరచన గావించెదననిమాత్రమే చెప్పికొన్నను, పండితారాధ్యచరిత్రలో తన ప్రాధిని గనుపరుప యత్నించినాఁడు. నన్నిచోడునిపై ఎలెనే యీతనిపైనను నాలంకారికసంప్రదాయముల ప్రభావ మెట్లు పని చేసెనో యిచ్చట స్పష్టమగుచున్నది.

“ సత్కృతి యన నూత్నసంగతి దనరఁ

దొమ్మిదిరసములు దొలఁకాడ వాని

యిమ్మడి వర్ణన లెసఁగఁ దద్విగుణ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మగు నలంకారంబులనలారవాని  
 ద్విగుణార్థ భావముతో డీటుకొనంగఁ  
 దేటతెనుంగున ద్విపద రచింతుఁ  
 బాటిగాఁ దత్కథాప్రాధి యెట్లనిన  
 జాతులు మాత్రానుసంధానగణ వి  
 నీతులుగాగ యనియతగణై ర  
 నియును “బ్రాహ్మణ” యనియు ‘యతిర్వా’ య  
 నియుఁ జెప్పు ఛందోవినిహితోక్తిగాన  
 ప్రాసమైనను యతిపై వడియైన  
 దేసిగానిలిపి యాదిప్రాసనియతి  
 నప్పకుండఁగ ద్విపదలు రచియింతు  
 నొప్పుదు ద్విపదకావ్యోక్తి నావలదు  
 ఆరూఢ గద్యపద్యాది ప్రబంధ  
 పూరిత సంస్కృతభూయిష్ఠరచన  
 మానుగా సర్వసామాన్యంబుగామి  
 జానుఁడెనుఁగు విశేషము ప్రసన్నతకు  
 అట్టునుగాక కావ్యము ప్రాధిపేర్కి  
 నెట్టిన రచియింప నేర్చినఁజాలు  
 నుపమింప గద్యపద్యోదాత్తకృతులు  
 ద్విపదలు సమయ భావింప నెట్టిన.”

బసవపురాణమునఁ దెనుఁగున కవితచెప్పుటయేమి యనునాత్మే  
 పణకు సమాధానము చెప్పుటకై యత్నించినాఁడు. ఇక్కడ ప్రాథ  
 కావ్యము ద్విపదలలో రచింపనగునా! అది యొప్పుదు! అను వారి  
 యాత్మేపణను పరిహరింపఁజూచుచున్నాఁడు. ఆలంకారిక నియమము

లనన్నిటిని బాటించి ప్రాథముగ రచించినచో 'గద్యపద్యోదాత్త కృతులు' ద్విపదలలోనైనను రచించుట దుర్లభము కాదు. ద్విపదలు నట్టికృతులకు సమమే యగును అనిచెప్పి తాను పాటించదలచిన యాలంకారిక నియమములనన్నిటి నీక్రిందివిధమున జెప్పినాడు.

“ సరళత సరణి ప్రసన్నత చెన్ను  
పరిణతగణపదపదతి శబ్ద  
శుద్ధి ప్రయోగప్రసిద్ధి గళాస  
మృద్ధి నానుడి వడి మితియతియర్థ పుష్టి  
.....  
.....  
యమకంబు గమకంబు యతి గతిగార  
కము పూరకము గ్రియ కాంతి విశ్రాంతి  
రంగు బెడంగు మెఱుంగు సమాస  
సంగతి యతురశయ్య సంఘటన  
నిపుణత రసికత, నెఱిసమాసార్థ  
ముపమాన మనధాన ముత్పేక్ష లక్ష్య  
లక్షణవ్యక్తి యలంకారయుక్తి  
దత్తుత సుమతివిచక్షుత యనిన  
జాతుల రచనాప్రణీతులఁ గావ్య  
నీతుల రీతుల నేతు లుట్టంగ  
వరకవుల్ గొనియాడ వర్ణనకైక్క  
ధరఁజెప్పు కృతియ యుద్యత్కృతిగాక  
.....  
వసిగూర్చు కృతులు నా వడ్లును బెరుగు  
బిసుకుచందము బిలిబిలికృతుల్ గృతులె

# అంధభారత కవితా పుష్పసము

అటుగానె యభివృద్ధి నొందితో  
పటుగద్యపద్య ప్రబంధసామ్యముగ  
కావ్యకళా ప్రాధిగల్భింతు ద్విపద  
కావ్యంబు భావ్యంబుగాఁగ నట్లయ్యు  
నవికలవేదవేదాంతేతిహాస

వివిధాగమపురాణ విహితసూక్తముల  
నిదమిత్రమనుచోట నివియె ప్రామాణ్య  
పదములుగాగ ద్విపదలు సంధింతు

.....

దేశిగా నచియింతు ద్విపదకు వర్ణు  
బ్రాసంబులును బొందుపడఁగఁ దావలయు  
ననుచుఁ దదీయ సూక్తాత్మరపంక్తి  
జెనకక యింతొప్పఁ జెప్పునే యనుచు  
సన్నతిజేయుచు సత్కవు లలర  
దిన్ననిసూక్తుల ద్విపద రచింతు.

ఇట్లు తాను ద్విపదలనె రచించినను పటుగద్యపద్యప్రబంధ  
సామ్యముగ కావ్యకళా ప్రాధిని గల్పింతుననియు, నట్టి కావ్యముల  
కిది తీసిపోదనియు సమర్థించుకొనినాఁడు. కొంతవఱకు మతవ్యాప్తికై  
రచించుచున్న సోమనాథుడే తన కృతులయందట్టి పాండిత్యప్రకర్ష  
జూప యత్నించినవాఁడై యుండ నన్నెచోడుని విషయమునఁ జెప్పెడి  
దేమి.

అపభ్రంశభాషయగు తెలుఁగులోను తమ కావ్యములు వ్రాయకూడ  
దను సంస్కృతభాష పండితుల వాదమునకు జడిసియో, లేక తమ  
కావ్యములు వారి మెప్పుబడసినగాని నిలువవని తలంచియో తమ దేశికవిత్

లో నా సంస్కృతకవిత్వలక్షణముల నన్నిటిని దీనివేసి భాషా  
 కావ్యముల నీదేశికపులు రచించుచున్నను, ఈ భాషాకవిత్వ కిట్టి యప  
 వాదము పెద్దన శ్రీనాథాదుల కాలమువఱకుఁగూడ పోయినట్లు కనఁ  
 బడదు. ఈ భాషలలో ననేకోత్తమగ్రంథములు రచింపఁబడిన  
 తరువాతఁగూడ విన్నకోట పెద్దనకాలమున నెట్టిస్థితి ప్రబలియున్నదో,  
 తెలుఁగన్న ను తెలుఁగకవితయున్న నెట్టి యాసదీపి గలదో ఆతని యీ  
 క్రిందిపద్యమునలనఁ దెలియుచున్నది.

“విలసద్భావరసాద్యలంకృతులచే విప్పాటి గీర్వాణ భా  
 షల కబ్బంబుల కెన్ని మంచితనము ల్సంధిల్లు నాచందమై  
 వలియుం బ్రాసయు నంతకగ్గలములై వర్తిల్లు సత్కావ్యముం  
 దెలుఁగంచుం జెవిబెట్టలేమి యుడుపం దేగల్గునే మందిలన్.”

భావరసాలంకారాది గీర్వాణభాషాకావ్యవిశేష లక్షణము  
 లన్నియుఁ దెలుఁగుకావ్యములలోని కొక్కమాటుగా దింపివేసి, తెలుఁగు  
 భాషను, తత్కావ్యములను గీర్వాణభాషాకావ్యముల కేవిధమునను  
 దీసిపోకుండునట్లుగా - గీర్వాణభాషాకావ్యములే యనిపించునట్లుగా  
 రచించుటయేగాక, యింకను దేశీయలక్షణమునుండి వెలియుఁ బ్రాస  
 యునను మఱి రెండలంకారములనుగూడఁ దొడిగి తెలుఁగుకావ్యమును  
 రమ్యతరంబుగఁ జేసినప్పటికి, నిది తెలుఁగుభాషలో రచింపఁబడిన  
 దన్నమాత్రముచేతనే, చెవిని బెట్టలేనివారికి మం దెచ్చుటనుండి తేగల  
 మని యడుగుచున్నాఁడు పెద్దన. కాని యీతఁ డిట్టివారి రుగ్మతిను మరు  
 ర్చుటకుగా నొకమంచియందే కనిపెట్టినాఁడు. తెలుఁగు దేశభాషయని  
 గదా వీరు దీనిని చులకనచేయుచు దానిలో రచింపఁబడిన కావ్యము  
 లను చెవిబెట్టనొల్లక, యాభాష మాకు తెలియును గావున దానికిక  
 లక్షణమెందులకు పొమ్మనుచున్నారు. దీనిని సంస్కృతభాషావికార

## ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శనము

మగు ప్రాకృతమే యనినచో దీనియందును శ్రద్ధవహింతురని తలంచినాఁ  
బోలు “సంధ్రభాషయఁ బ్రాకృతాహ్వయము గాన-వలయు దల్ల శ్మ  
ణంబులు వెరుసదెలియ”యని చెప్పి గడుసుదనముతో వారి వాదము  
నెదుర్కొనుటకు యత్నించినాఁడు. ఇక కావ్యలక్షణమును జెప్పుచు

“యుక్తివిశేషము కబ్బం, బుక్తివిశేషంబుగాదు యోగ్యునకై నన్  
యుక్తివిశేషము సాధ్యం, బుక్తివిశేషంబసాధ్య మూహింపంగకై.

కావ్య మనఁగా యుక్తివిశేషముగాని ఉక్తివిశేషముకాదు. ఒకకావ్యముయొక్క గుణావగుణములు లేదా ఒక రచనయొక్క కావ్యతా గుణము. — అందు వివరింపఁబడిన భావరసాదివిశేషములను బట్టి అందలి యర్థయుక్తినిబట్టియే నిర్ణయింపఁబడవలసినదిగాని, అది యేభాషలో రచింపఁబడినది యను దానినిబట్టి అనఁగా ఉక్తివిశేషమునుబట్టి నిర్ణయింపఁబడదు. అట్లయినచో నేదో యొక్కభాషలోనే కవిత బయలుదేరవలసినదిగాని, లోకమునందలి భిన్న భాషలలో కవిత యుండుట కవకాశమే లేకపోవలసినచ్చును. ఆయా కవులకుఁ గలిగిన లోకానుభవమునుబట్టియు, ప్రతిభామహిమను బట్టియు, శక్తి విశేషమునుబట్టియు, నపూర్వార్థకల్పన- లేక అర్థయుక్తివిశేషము, సాధింపఁదగిన దగుచున్నది. దానినిబట్టియే యాయాకావ్యము లుత్తమోత్తమకవిత కాదర్శభూతంబు లగుచుండును కాని ఉక్తివిశేష మెట్టి గొప్పకవిచేతను సాధింపఁదగినదికాదు. ఎట్టికవియైనను తనభావములను తా నెఱింగిన భాషలో రచింప దొరకొనునేగాని, యన్యభాషలో రచింపనేరడు. తెలుఁగుకవులు తెలుఁగు కవితను గీర్వాణభాషలో రచింపవలయుననుట యసందర్భమైనమాట. కావునఁ దెలుఁగున రచింపఁబడినను, అది యర్థయుక్తివిశేషము గల సత్కావ్యంబైనచో, లోకము గ్రహింపవలసినదే యను తనభావములను గావ్యలక్షణమును

దెలుపుమిషచే వెల్లడించినాడు. ఇట్టింతకాలమువఱకు నెందఱును సత్కావ్యములను దెలుగులో రచించినను, నన్నయ కాలమున సంభవించినట్లే ఆయాకవుల కాలములందు, గీర్వాణభాషలోనే గాని దేశభాషలో కవితఁ జెప్పెడి దేమి యను నపభ్రంశవాదులగు పండితులతో “ఘోరరణము” సంప్రాప్తించుచునేయున్నట్లుగ పడుచున్నది. ఇదియే నన్నపాఠ్యుని భారతము బయలుదేరిన తర్వాత నంతకుఁబూర్వమునఁగల జానుదెనుంగు రచన లంతరించుటకుఁ గారణము. — గుణగవిజయాదిత్యుని కాలముననే అనఁగా తొమ్మిదవశతాబ్ది ప్రారంభముననే సాడనూపిన యీ శిష్టకవితాశైలి ప్రాకృతజనకవితా శైలి యగు జానుదెనుంగుశైలితో డీకొనుచు వచ్చివచ్చి, రాజాశ్రయముకల దగుటచే నన్నయకాలమున జానుదెనుంగు నొకమూలకుఁ ద్రోసి విజయము గాంచినది.

ప్రధానవిషయమేమనఁగా నన్నయనాటికే, అంతకుఁ బూర్వమే నన్నయ భారతకవిత్యు మారీతిని రచింపఁబడుటకుఁ దగినపరిస్థితు లాక విధముగా నేర్పడియున్నట్లు తెలియవచ్చుచున్నదనుట. ఆ రీతి యేది, ఆ పరిస్థితు లెట్టివి యనఁగా—నారీతి గద్యపద్యాత్మకమగు చంపూరచనారీతి, దీర్ఘ సమాసజటిలంబగు సంస్కృతభూయిష్ట రచనారీతి, సంస్కృతాలంకారిక నియమానుసరణరీతి, సంస్కృత ఛందోనియమానుసరణరీతి, వైదికమార్గ ప్రవర్తకంబగు రీతి, పురాణగ్రంథ రచనానుకూలంబగు రీతి. ఇవియే, యీరీతిని శేషములే, యతనికిఁ బూర్వమునను, సమకాలమునను దేశీయ ఛందములో జానుదెనుంగున రచింపఁబడి ప్రాకృతజనులలో వ్యాప్తిఁ జెందియున్న దేశీయవాఙ్మయమునుండి యాతని కవితను వేఱుపఱుచుచున్నవి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నన్న పాఠ్యము నిజముగ సకలభాషావాగనుశాసనుఁ డనిపించు కొనఁదగిన ప్రతిభాశక్తి, విజ్ఞానసంపత్తి, పాండిత్యప్రభావము మొదలగు విశేషలక్షణములు గలవాఁడేయైనను, ఈతని కట్టి యుద్ధాంధము గచించుటలో బాహ్యపరిస్థితులుకూడ కొంత తోడ్పడినవని నెప్పక తప్పదు. వీనిలో ముఖ్యమైనది యీతనికిఁ గలిగిన కన్నడవాఙ్మయ పరిచయము, కన్నడ దేశీయకవులతోడి స్నేహము, సహవాసము; అష్టభాషాకవిత్వ చతురుఁడును, కన్నడకవియు నగు వారాయణభట్టు తో డ్పాటు. ఆంధ్రవాఙ్మయ సాధనిర్మాణమునకు వలయుసామగ్రి విషయమున నన్నయ కన్నడవాఙ్మయమునకుఁ బోవలసిన యగత్యము లేదు గాని, యీ కన్నడవాఙ్మయ పరిచయము తన్నిర్మాణవైఖరి నాతనికిఁ గూచించియుండును. భాషాసామగ్రి సిద్ధముగ నే యున్న ట్లిదిపటకే చూచియున్నాము. ఛందస్సానుగ్రి కొంత నన్నయ సేకూర్చుకొనవలసి యున్నది. నన్నయకుపూర్వమునఁ గల శాసనములన్నియు, సీసములు, గీతములు, ఆటనెలఁదులు, అక్కరలు, తరువోజలు, మొదలగు దేశీయ ఛందో వృత్తములతోనే, లేదా గద్యంబులతోను, గూడియుండుటను చూచియున్నాము. నన్నయకాలమువఱకు సంస్కృతవృత్తములలోఁ జేయఁబడిన యాంధ్రకవితారచన బయలుదేఱినట్లు గానరాదు. శాసనములలోనికే యొక్కినపు డాకాలమున నీ దేశీయవృత్తములలో ననేకములగు దేశికావ్యములు, లేదా పాటలు మొదలగునవి రచింపఁ బడి ప్రాకృతజనులచేఁ బాడుకొనఁబడుచుండు ననుటకు సందేహము లేదు. ఇప్పటి స్త్రీలపాటలవలెనే యాకవిత శిష్టకవిత బయలుదేఱిన పిదప నంతరించినది. నన్నెచోడుండు పామరజనములు గొడుగీతములను పాడుకొనుచున్నట్లును, పాల్కురికిసోమన ఆతతబసవపురాతన భక్తగీతార్థసమితియే మాతృకగాఁగ తన బసవపురాణమును రచించి



నట్లును చెప్పినారుగాదా. ఇట్లు గీతములే గాక ద్విపదలు, మంజరులు మొదలగువాని ననేకవిధముల పాటలు గాఁ బాడుకొనుచుంకిరి. ఇప్పటికిని స్త్రీలపాటలన్నియు నీ దేశీయభండములతోనే యున్నవిగాని సంస్కృత వృత్తములు వానితోని కెక్కనేలేదు. అపమాత్రాగణబద్ధములగుటచే నిచ్చవచ్చినచోఁ గొంచెము సాడుగించియుఁ, గుదించియు పరుస కనుకూలముగాఁజేసి పాడుకొనుచుండెడివారు. తమిళమున నాయా 'పాట్టు'లు పాడుకొను రీతులను దెబ్బటకు 'పీశై'లు గలవు. సామాన్యముగా దంపుశ్ల పాటలన్నియు తరువోజలే యనుటకు విన్నకోట పెద్దనార్యుని యీ తరువోజపద్యలక్షణమునఁ జేసిన సూచనయే నిదర్శన మగుచున్నది:

తరువోజ:—

“నలనామకంబులు నగణాంతములుగ

నాలుగంఘ్రులయందు నాలుగు గూర్చి

పశులు మూడెడలను వరుసతో నిల్చి

వలయు మూడవగణ వర్ణంబు మొదల

నిలుపంగ నివ్వధి నిర్మించి విశ్వ

నృపతికి నిచ్చిన నింపుసాంపారుఁ

దలకొని తగుఁ బ్రాణు దంపెడిచోటఁ

దరుణులచే సాంపుదనరుఁ దర్రోజ.”

అప్పగింతపాటలు, నలుగులపాటలు మొదలగున వనేకము లీ తరువోజతో, ద్విపదతో, మంజరుతో యయియుండును. సీసపాదభాగములక్షణమున వీనితో సరిపోవునుగావున నివియన్నియు మొట్టమొదట నొకటేరూపముగల్గియుండికాలక్రమమున భిన్న నామములతోయత్కించిద్వేదముగలవై వ్యవహరింపఁబడజొచ్చినట్లున్నవి. ఈరీతి వృత్తములు,

## ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శనము

సీసములుగూడ కన్నడభాషలో లేకుండినను తమిళచ్ఛందములోని 'పాట్టులతోఁ బోల్పఁదగియుండుటచేతను, ఈ దేశీయచ్ఛందమునకు సంబంధించిన పద్యములు, పాటలు మొదలగునవి మిగుల ప్రాచీనకాలమునందలి మూలద్రావిడభాషలోనుండి యీ తమిళము, తెలుఁగు, కన్నడము మొదలగు భాషలలోనికి సంక్రమించినవేగాని, అక్షరగణబద్ధములగు గీర్వాణభందస్సంప్రదాయము ననుసరించి వచ్చినవిగాఁ గనఁబడవు. ఈసీసభేదములు, తరువోజు, మొదలగునవి కన్నడభాషలోఁ గనఁబడకపోవు. పుఁ గారణము తెలియదు. కాని యీభాషలు మూలభాషనుండి విడిపోయినతర్వాత నాయూ దేశస్థితిగతులనుబట్టియు, నాయూ కవుల రచనా సౌకర్యదులను బట్టియు, నీ ఛందస్సంప్రదాయములు భాషాస్వరూపము మాటిపోయినట్లే, కొంతవఱకు మాటిపోవుట తటస్థించినది. ఇంతేగాక ప్రాచీనకాలమున జను లేదోవిధముగా పాటలను రచించి పాడుకొనియుందురు. వానిలోఁ గొన్ని మిగుల వ్యాప్తి జెంది సర్వజనాదరణీయుములైన పిదప, కొంతకాలమునకు వాని లక్షణము నిర్ణయమై వానివలెనే మఱికొన్ని రచింపఁబడుచువచ్చియుండును. మఱి కొంతకాలమైన పిదప లాక్షణికులు బయలుదేటి లక్షణ మేర్పఱతురు. ఈ లాక్షణికనియామకము లేర్పడినపిదప బయలుదేటిన పాటలు పద్యములు నాలక్షణము ననుసరించి యొక్కరీతి నేయుండునుగాని, మిక్కిలి ప్రాచీనమగు రచనలకుఁ బోయినచో నీనియమము లంతగాఁ బాటించఁబడినట్లు కనఁబడదు. ప్రాచీనతమిళవాఙ్మయమందలి పాటలలో నిష్పదు యతియని మనము వాడుకొనెడి యక్షరసామ్యము (సంస్కృతమందు వలె కేవల విరామము-విశ్రమముకాదు) 'మొనె'నుని యనఁబడునది యాయా పద్యములలో నాయా స్థలములయందు మాత్రమే తావలయునని నియతమైయుండక, ఆయా కవుల యిష్టానుసారముగా నొక్కొక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పాటలో రెండవగణము మొదటను, మఱియొకదానిలో రెండు మూడు గణముల మొదటను మఱికొన్నిటిలో నన్నిగణములమొదటను సచ్చమండును. అట్లే తెలుగులో సీసముల విషయమున జూడుదు. ఎనిమిది పాదములను ప్రాసలుంచుట, ఆరుపాదములనే యుంచుట, మొదలు నే వడి నిల్వినారో గానినే చివరవఱకు నిలుపుట, భిన్నపాదములందు ప్రత్యేకముగా వడి నిలుపుట మొదలగు భేదములనుబట్టి సీసభేదము లేర్పడినట్లు లాక్షణికులు చెప్పియున్నారు. ప్రాచీనకాలములో వడిగాని, ప్రాసవడిగాని నిలుపుట కవుల యిచ్చానుసారమైయుండును. తరువాతి లాక్షణికులు వీని నన్నిటినిపోగుచేసి విభాగించి వాని కాయాశేర్లుపెట్టినారు. ఉత్సాహచివర నొకగీతము రచించినచో నదిగూడ సీసభేదమే యున్నారు. లక్షణములో యత్కించి శ్లేషమున్నను నడకలోను పాటగా పాడుటకు నివి యొకరీతిగానే యుపయోగపడుటంజేసి మొదటికాలములో నీ విభేదమంతగా పాటింపఁబడియుండదు. కాలక్రమమున నీ లక్షణనియమములు పెరిగినకొలది నీ సీసభేదములన్నియు నక్కరలవలెనే కవులచే విడనాడఁబడి యంతరించినవి. నన్నయతరువాత నివి కవులచే నాదరింపఁబడకుండుట నప్పకవియే యిట్లు చెప్పుచున్నాడు :

“సస్తవిధము లివియ శబ్దశాసనుండు

పంచమామ్నాయఘక్తిలో బల్కెగాని

కడమకవు లాటుసీసముల్ విడిచిపెట్టి

చెలగి సమసీసపద్యమే చెప్పినారు.”

పండిరంగని ధర్మవరముశాసనములోను, దీర్ఘాసిశాసనమునను గూడ సీసపద్యములందు ప్రాసయతి నియమముపాటింపఁబడుటంజేసి, నన్నయభూర్వము చిరకాలమునుండి యీయలవాటాతనికాలమువఱకు వచ్చినదనుట స్పష్టము. కన్నడమున నీప్రాసయతి వాడుక లేదు. అక్కర

## ౧౨ భారత కవితా విమర్శనము

త్తములు కన్నడభాషలో మిగుల ప్రచారమునందున్నను, తెలుఁగు భాషలోఁగూడ నన్నయకుఁబూర్వము నూరుసంవత్సరముల కాలమందలి సనములలోనే గానవచ్చుటంజేసి కన్నడభాష కవితనుండియే తెలుఁగులోనికి వచ్చినవని తలంప నవసరములేదు. దేశీయ పృథ్విత్తములన్నియు గాకృతజనుల సాబలలోనే యేదో యొకరూపమునఁ గనఁబడు న్నవి. కాని నియుమము, లక్షణములేక పోలికనుబట్టియు, పాడు సు పలయు సౌకర్యమునుబట్టియు, మార్పు జేంచుచుండుటచేఁ గాల మమున నాయాభాషలలో భిన్నరూపములను జేందియుండును. ధ్రువీలు సామాన్యముగా పాడుకొనుచుండు 'తులసిమాహాత్మ్య'మనఁ బు రగడభేదముగానుండుట నీక్రింది పాదములవలన మనము తెలిసి నవచ్చును :

“శ్రీకరముగ విష్ణుపూజ చేసి వసిష్ఠమాని మ్రొక్కి  
 యీ కథంత తులసి మహిమ విస్తరింతుగా  
 పుత్రపాత్రలాభవృద్ధి భూతికరము సర్వదా ప  
 విత్రకరము మీరు గట్టిగాను తెలియుడి  
 తొల్లివచ్చు నీ పురాణ దొడ్డరా జుదయనుండు  
 ఎల్లజగము మెచ్చ రాజ్య మేలుచుండెనూ  
 ఎలమి బహుదినాలు రాజ్య మేలుచుండి నుతులు లేక  
 చెలమువలన తప్పి పూజ చేయుచుండెనూ  
 అంతలో వసిష్ఠమాని యచటి కేతెంచెనపుడు  
 చింత దీర తనావిధము చెప్పుకొనియెనూ  
 వృద్ధులైతె నేమిగనుక వెరపులేదు మీకు కార్య  
 సిద్ధియగును తులసిపూజ చేసుకొమ్మనెన్  
 అన్న మొదలు రాజు భూమి దున్ని లెస్సపదునుజేసి

వన్నెమీరగాను తులసివనము వేసెనూ  
 పాలు నెయ్యి మంచి చెఱుకుపానకమున తేనె నారి  
 కేళ జలముచేత కొన్ని నాళ్లు పెంచిరి  
 సాధనమున పోడశోపచారములను దంపతు ల్పు  
 మోదమొప్పు పూజ యే-డాదిచేసిరి  
 అంత ముసలితనముపోయి యింత వయసువచ్చె రాజు  
 కాంతగూడి మంచిసుతుల కాంచెవేడ్కలూ  
 భరతుడనుచు పేరు చెలగ బాగుమీర రాజ్యమేల  
 భరతవర్ష మతని పేర ప్రబలమాయెనూ  
 సరసమైన శ్రీతనర్పు—జాతసంయుతాంగమనగ  
 పరమశోభనం బిదీ—ప్రథమపటలము

.....  
 .....

తులసి యింట నుంచు వార్ని తులసిపూజ చేయువార్ని  
 తులసియందు భక్తియుంచి మెలగువారినీ  
 తులసిదాసి మ్రొక్కువార్ని తులసి యనుభవించువార్ని  
 తెలసి నీవు (యముడు) వారిదిక్కు తిరిగి చూడకూ.  
 పొండ్రకుండ నేటిదొడ్డ భాగవతులు చేసినారు  
 దండికీర్తనం బిదీ దాసు మనువుడి.

ఇట్లే దేశీయములగు పాటల నన్నిటిని దేశీయ ఛందమునందలి  
 జాతులలో రచింపబడినవిగా మనము గుర్తింపవచ్చును. ఈపాటలు  
 సామాన్యముగాఁ గరువాతికాలమునైనను సంస్కృత వృత్తములలో  
 రచింపబడకపోవుటను బట్టి దేశీయకవిత—లేదా ప్రాకృతజనకవితా  
 ప్రవాహమంతయు దేశీయ ఛందోమార్గముననే ప్రవహించుచున్న

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దనియు, శిష్టకవితమాత్రమే సంస్కృత ఛందోమార్గము ననుసరించిన దనియు తెలియుచున్నది. అంతకుపూర్వము దేశీయమార్గమున ప్రవహించుచున్న తెలుఁగుకవితను సంస్కృత ఛందఃప్రవాహముతోఁ గలిపి పారించినవాఁడు నన్నపాఠ్యుడే యైయున్నాఁడు. ఈ కవియముననే కన్నడకవులగు పంపాదుల గ్రంథము లీతనికి ప్రోత్సాహము కలిగించి యుండును. కన్నడవాఙ్మయమున జాతీయరచనలతోఁగూడిన కావ్యములు 'చత్తాణె', 'బెదండె' యనునవి ప్రాచీన కాలమునఁ బ్రసిద్ధము లై యున్నట్లు కవిరాజమార్గమున నృపతుంగుఁడు తెలిపియున్నాఁడు. కాని యట్టివి తరువాతికాలమున సంస్కృతఛందోమార్గము ననుసరించి రచింపఁబడిన శిష్టకవిత బయలుదేరిన పిదప, నాంధ్రభాషలోవలెనే యంతరించినట్లున్నది. అక్కరలు, ద్విపద, మట్పద, గీతి, మంజరి ఈ మొదలగు జాతులు కన్నడాంధ్రములు రెంటిలోను గలవు. ఇఁక తెలుఁగున, సీసము, తరువోజ మొదలగు కొన్ని విశేషము గానన్నవి. ఈ సీసము, తరువోజ, ఉత్సాహ మొదలగువానిలోఁ జేరు సూర్యేంద్రగణములకును, కన్నడము నందలి బ్రహ్మ విష్ణుగణములకునుగూడ తమిళమున రెండేసి 'ఆశై' లతోఁగూర్చిబడిన గణములలోఁ గొన్నింటితో సామ్యము కలుగుటచే నిట్టిగణములతోఁ గూర్చిబడిన 'యహవత్' పాట్టు, పై తెలుఁగుపద్య భాగములతో సజాతీయముగావచ్చు ననుటకు సందేహములేదు. అట్లే చంద్రగణములలోఁ గొన్ని మూడేసి 'ఆశై' లతోఁగూడిన గణములతో (శీర్లతో) నేకీభవించును గావున నట్టి గణములతోఁ గూడిన యక్కరాదులుగూడ తమిళ 'పాట్టు'తో సామ్యముగలవౌను. యతి ప్రాస నియములు సంస్కృత నృత్తములలోవానికంటె భిన్నములై ప్రాచీనములుగఁ గనబడుచున్నవి. తెలుగుపద్యములలో ప్రాచీనశాసనముల కాలమునుండియుఁ గానవచ్చుచున్న ప్రాసయతి యనునది సీసపద్య

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముఖలెనే కన్నడభాషలోఁ గానరాకున్నను తమిళపాట్టులలోఁ గాన వచ్చుటంజేసి ప్రాచీనంబగు దేశీయధందమునకు సంబంధించిన కొన్ని విశేషములు కన్నడమున సంకరించియుఁ దెలుఁగున నిలచియున్నట్లుగపడుచున్నది.

ద్రావిడభాషలలోని దేశీయధందోలక్షణములనుబరికింపగా నివి సంస్కృతధందోలక్షణములపూ గొంత భిన్నములై యున్నవని తెలియును. ప్రాచీనకావనములలో సంస్కృతవృత్తములు కనఁబడుట లేదు. తమిళకవితయందుఁగూడ సంస్కృతవృత్తము లిట్టివని కాలమువఱకు చేరనేలేదు. ఆంధ్రకన్నడములందు ప్రాకృతజనులయొక్కయు స్త్రీలయొక్కయు పాటలయందు నప్పటికి నిప్పటికినిగూడ నీసంస్కృతవృత్తములు చేరలేదు. ఇంతేగాక ప్రాచీనకాలమున శిష్టకవిత బయలుదేఱక పూర్వము కేవల దేశీయపద్యములలో రచింపఁబడిన కావ్యములన్నట్లు నిదర్శనము లగపడుచున్నవి. ఇట్లు ప్రత్యేకధందోలక్షణములకును, పద్యములకును, పాటలకును, ఆధారభూతంబగు ప్రాచీనభాషయు, సంస్కృత, ప్రాకృతములకంటె భిన్నంబై యుండవలయుననుట సంభావ్యం బగుచున్నది. సంస్కృతప్రాకృతభాషాసాంగత్యముచే నెట్టిభాష మాటిపోయి గుర్తించుటకైన పీలులేని నూతనరూపమును బడసినదో, అట్లే సంస్కృతవృత్తములు, తచ్చందస్సంప్రదాయములు తత్ప్రసారక్రమము మొదలగువానివలన నీప్రాచీనదేశీయచ్చందోమార్గము మఱుగుపడిపోయినది. ఆంధ్రకవిత్యము నీ సంస్కృతధందోమార్గమునుబట్టి రచించినవారిలో మొదటివాఁడు నన్నయయే యని నాయూహ.

ఇట్టితఁడు తెలుఁగనినచోఁ జెవిబెట్టలేనిసిత్తిగల కాలములో నీ యాంధ్రకవితను భావరసాద్యలంకృతులచే విప్పారునట్లుగాఁజేసి, సంస్కృతధందోవృత్తములను భాషావిశేషములను, దేశీయధందముతోడను తెలుఁగు నుడికారముతోడను సమ్మేళనముబొందించి గీర్వాణ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

భాషలకబ్బంబుల కెన్ని మంచితనములు గలవో యవి యన్నియు నీదేశభాషాకావ్యమున కబ్బుజేసి, నభియుఁ బ్రాసయును విశేషాలంకారములుగ నమర్చిపెట్టి సర్వజనాదరణీయంబు, ముఖ్యముగా పండిత జనాదరణీయంబు నగు సుద్ధ్రంధమును రచించినవాఁ డయ్యెను.

ఇట్లు భాషాస్వరూపవిషయముననేగాక ఛందోవిషయమునను గూడ ప్రత్యేకసామ్యము గలవిగాఁ గనఁబడుచున్న యీద్రావిడభాష లేకాలమున నెట్లు విడిపోయినవో నిశ్చయించి చెప్పుట కవకాశము లేకున్నను, ఈభాషలయందలి మూలధాతువులను, ఆధాతువులకు వేరు ధాతువులు, పదములు, ప్రత్యయములుచేరి భిన్నార్థములను సూచించు భిన్నపదము లేర్పడినరీతులను, ఈ ధాతువులనుండి క్రియారూపము లేర్పడిన విధానమును, విభక్తినిరూపణ విధానమును సరిపోల్చిచూచినచో, ప్రాచీనభాషాస్వరూపము కొంత తేటపడఁగలదనియు, దానినిబట్టి యీ భాష లేసితిలో విడిపోయినది తెలుసుకొవచ్చుననియు తోచుచున్నది.

### ప్రాచీనభాషాస్వరూపము-జన్యభాషలు

ఈభాషలలోని పదములచరిత్ర నన్వేషించినచో నవి యాచూభాషలలోఁ గాలక్రమమున నెట్టి మార్పులనుబొంది క్రొత్తక్రొత్తరూపములను బడసినవో తెలియుటయేగాక యీ భాషారూపములనన్నిటికిని సమానమైన ప్రాచీనధాతుస్వరూపము కూడఁ బొడగట్టుచుండును. ఈ భాషలలోనిపదజాలమునకు మూలచగు ధాతువులనేకములు మూలరూపములతోడనే పీనిలో వ్యవహారమునఁగూడఁ గానవచ్చుచుండును. ఈ ధాతువులనుండి క్రియారూపములు ప్రస్తుతము మన తద్ధర్మార్థరూపములవంటివి భూతభవిష్యత్ కాలసూచకములై యొకధాతువునకు మఱి



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యొక ధాతువును జేర్చుటచే నేర్పడియుండినవి. ఈ భాషలన్నిటిలో గూడ వర్తమానార్థకక్రియారూపము లాలస్యముగ నే బయలుదేరినట్లుగ పడుచున్నది. ధాతువులకు కు, డు, తు, టు, అను ప్రత్యయములు, కాల ద్యోతకములై చేర్పబడుచు వచ్చినట్లు మొదటి ద్రావిడ న్యాయకరణ కర్తయును తోత్ కప్పియార్ అను నాతఁడే చెప్పియున్నాఁడు. వీనిలో 'కు' అనునది భవిష్యదర్థమునను, 'తు' అనునది భూతార్థమునను సామాన్యముగాఁ జేర్పబడుచుండెడివి. తోల్కప్పియార్ నాఁటికే యీరూపములు మిగుల ప్రాచీనములగుటచే నివి యే ధాతువుల యవశిష్టరూపము లో తెలియక, కు, డు, తులను ప్రత్యయములని తేల్చినాఁడు. ఈ కు వర్ణాంతధాతువులు భవిష్యస్వర్తమానములకు రెండింటికి నుపయోగపడుచుండెడివి గావున, తరువాతకాలమున కన్న డాంధ్రవ్యాకరణకర్త లీ 'కు' 'గు' అంతమునే ధాతువుగా గ్రహించి ధాతుపాఠములలో పఠించినారు. భాషలో వర్తమానభవిష్యదర్థముల వివేచన కావలసివచ్చిన కాలమున నీ 'గు' అంతరూపమునకు—ఇరు—ఉరు, ఉండు ఉన్న—మొదలగు సహాయధాతువులు చేర్పబడుటచే శైయ్యిరు—శైయ్యిండు; పోగుందు; పోగుత్తు, పోవుతు, పోవుచు వెలుగుచున్న, ఇత్యాదిరూపము లేర్పడినవి.

తోల్కప్పియార్ సంస్కృతభాషావ్యాకరణ సంప్రదాయానుసారముగా 'కు' అనుదానిని ప్రత్యయముగా విడదీసెనేగాని యిది యే ధాతువుయొక్క యవశిష్టభాగమో పరిశీలించినట్లుగ పడదు. ద్రావిడభాషలలో నొక ధాతువును మఱియొక ధాతువునకుఁ జేర్చి యర్థభేదమును సూచించుట యలవాటుగా నుండుటచే, వెళ్, తర్, తున్—మొదలగు ధాతువులకు 'అగు' 'అగు' 'అక్కు' అను ధాతువును జేర్చుటచే ప్రాచీనకాలమున వెళ్ + అగు = వెళ్గు—వెలగు—వెలుగు;

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తున్ + అగు = తునగు - తునుగు, అనురూపము లేర్పడియుండును. దీనిని బట్టి యీ భాషలు 'సు' వర్ణాంతరూపమునె వర్తమానభవిష్యదర్థముల వాడుకొనుచున్న కాలమునను, వర్తమానార్థకరూపము లాయా భాషలలో వేటువేటుగా నేర్పడియుండుటచే, నవి యేర్పడక పూర్వమునను పోయినవని చెప్పవచ్చును.

అర్థభేదమును సూచించుట కొక ధాతువునకు మఱియొక ధాతువు చేర్పబడినట్లే పదముల సంబంధమును సూచించుటకుగా నొకపదమునకు మఱియొకపదము చేర్పబడుచుండెడిది. వీనిసంబంధము విశేషణ విశేష్యభాసరూపంబై యుండి 'వెండిచెంబు' 'సాన్ముడి' 'తల్లిపాలు' ఇత్యాదిపదములలోవలె పూర్వపదము పరపదమునకు విశేషణ మగుచుండెడిది. ఈ సంబంధమును వ్యక్తముచేయుటకు తరువాతి కాలమున 'అత్తు' 'అదు' 'ఇన్' 'ఇల్' మొదలగు పదములు చేర్పబడినవి. ఇట్లు మరత్తు, మరద, అనునవి ప్రత్యయములు చేర్పబడుటకుఁ గగిన యంగము లైనవి. 'ఇన్' కూడ చేర్పబడినపిదప 'మరత్తిన్' 'మరదన్' ఊరి, కాలి, మొదలగునవి, అంగములైనవి. తరువాత వీనిపైని వేటువేటుపదములు చేర్పబడుచురాగా నవి కాలక్రమమున విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ బరగణింపబడుట తలస్థించినది.

ఇ, టి, తి - అనునవి తెలుఁగున నౌపవిభక్తికప్రత్యయములుగా నిప్పటికిని దలంపబడుచుండుటచేతను, ఇవి పైనిచెప్పబడిన 'అత్తు' 'ఇన్' అనువాని మాటురూపములే యగుటచేతను, వీనిపై జేర్పబడు తక్కిన విభక్తిప్రత్యయము లాయాద్రావిడభాషలలో భిన్న భిన్నములుగా నుండుటచేతను, ఈ విభక్తిప్రత్యయము లింక నేర్పడక సంబంధార్థమున 'ఇన్' 'అన్' మొదలగుపదములను వాడుకొనుచుండు కాల

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముననె తెలుఁగు తక్కినద్రావిడభాషలనుండి విడిపడుట తటస్థించిన దని తలంపఁదగియున్నది. అది యెప్పుడను విషయ మింకను చెప్పుట కనకాశము లేదు.

ఇట్లు ద్రావిడభాషలు విడిపోయిన తరువాత నాయాదేశకాల పరిస్థితులనుబట్టి కొంచెము ముందువెనుకలుగా నాయాభాషలలో నాజ్మయమేర్పడినది. ఆంధ్ర కన్నడభాషలకు తమిళముకంటె నార్య భాషావాజ్మయములతోడి సంబంధ మెక్కువగుటచే వాని నెక్కువగా పోలినవైనను, భాషాసంప్రదాయ విషయమునను, ఛందస్సంప్రదాయముల విషయమునను దేశీయతను కేవలము విడనాడలేదు. ఈభాషలలో ప్రాచీన మగు దేశీయఛంద స్సంప్రదాయములు, గణాదులు సంస్కృత గణసంప్రదాయమున కనుకూలముగ నున్నంతవఱకు సరిపెట్టికొని గుంపయోగపఱచుకొనఁబడినవి. వీనితో సరిపడినిచ్చొట్ల నయ్యవి విడనాడఁబడినవి. తమిళభాషలోఁగూడ నతిప్రాచీనకవిత్వలో నీ సంస్కృతవృత్తము లేమియు లేవు. అది కేవల 'పాట్టు'పాటలతోఁ గూడినదై యుండెను. తరువాతి కాలమున సంస్కృతచ్ఛందస్సంపర్కము గలిగినప్పుడైనను, సంస్కృతవృత్తములలో నాయాపాటలకు పోలిక గలవానిని దేశీయ ఛందస్సంప్రదాయానుసారముగా సరిపెట్టుకొని యాయాపాట్టులకుఁ జేందిన వృత్తములుగా గ్రహించినేగాని, కన్నడాంధ్రములవలె సంస్కృతవృత్తములను శార్దూలమత్రేభములను పేరనున్నవాని నున్నట్లుగా గ్రహింపలేదు. ఇదియే కర్నాటాంధ్రభాషాకవిత్వపై సంస్కృతభాషాకవిత్వ ప్రభావము తమిళమునంగుకంటె నెంత విశేషముగాఁ బ్రసరించినదో వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఇంతవఱకు నన్నయకు పూర్వమునను, సమకాలమునను గల దక్షిణదేశ భాషావాజ్మయముల స్థితి యెట్టిదో, వానిరీతు లీతని కవితా

# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పద్యముల నెంతవఱకు నిర్ణయింపఁగలిగినవో పరిశీలించి యున్నాము. ఆంధ్రవాఙ్మయమున భారతమే మొదటిగ్రంథ మెట్లయ్యెనో, అప్పటి దేశకాలపరిస్థితులకును భారతమునకుఁ గల సంబంధ మెట్టిదో, అని యాతని భారతావతారికలోను, గ్రంథమున నెంతవఱకు సూచింపఁబడినవో, తరువాత తిక్కనకాలముందలి పరిస్థితులకు నాతని యవతారికా గ్రంథములకుఁ గల సంబంధ మెట్టిదో ముందు పరిశీలింతుము.

## తిక్కన ప్రశంస

- క. బ్రాహ్మణుఁడగు మనుమ భూవిభు  
సభఁడెనుఁడన సంస్థితమునఁ బుత్రులైతా  
సంభయకవి మిత్రనామము  
ఆ భువనమునెక్క మంత్రితృడు దాటె - కేశవ.
- గీ. కవిత చెప్పియుభయ కవి మిత్ర మెప్పియ  
ననిని బ్రహ్మకృత నతఁడు కెంపుఁ  
బరఁడు దశకుమార హరితఁబుఁ జెప్పిన  
ప్రాథమ్య వేట పొగడదల - కేశవ
- చ. క్షేత్ర గ్రుత్తనా విమల చైతన్య మెఱుఁగెదొరైన  
రతము తెనుంగు బాస నభిజనుఁగారములకు  
నృతచరి యందు తిక్కన నాయకుఁడొదలుపెట్టె  
శీతయనఁ బొడఁగన్మ కవిరత్నము బియ్యకూతం  
- అనంతాచార్యుడు
- ఉ. భాసురభారతార్థముల భుజిలనిక్రమెఱుంగనెరచి  
గాసబ బీసబిడదవి గాథలఁ బ్రసవితమున  
వ్యాసముని ప్రణీత పరమార్థము తెల్లఁగఁ జెప్పిన  
బహుసనకట్టులందలఁచు నాదుల వస్త్రయ తిక్కనా  
- ఎఱుఁగెదొరైన
- దు. తపతవింశతిపద్య తత్కారుల బేతంబాదు నాదోముఖం  
బునఁ దాఁచుకొనఁ బట్టులంగనుముఁజెప్పొట్టులందున  
త్రును నీతంబొకరుండో నాదను ముత్యవర్షింగఁగ  
విను తింతలంగితిక్కన బుద్ధిచిత్తలర్పణ  
- ఎఱుఁగెదొరైన

# మతస్థితి-వాఙ్మయము

భారతమే యాంధ్రభాషలో మొదటియుద్గ్రంథమగుటకుఁ గల కారణములను దెలిసికొనవలయునన్నచో నాకాలమునను, నంతకుఁ బూర్వమున నీ దేశమునఁ గల మతస్థితిని కొంత తెలిసికొనవలసియున్నది. ఆంధ్రదేశమున నొకకాలమున ననఁగా క్రీస్తునకుఁ బూర్వము మూఁడు నాలుగువందల రేండ్లక్రితము బౌద్ధ జైన మతములు విశేషముగ వ్యాపించియున్నట్లుచూపెడి, జగ్గయ్యపేట, భట్టిప్రోలు మొదలగు ప్రదేశములందు బయలుదేరిన స్తూపములు, శాసనములు మొదలగువాని వలననే స్పష్టమగుచున్నది. పురాణములలో నాంధ్రరాజులకు పూర్వమే యిక్ష్వాకువంశపురాజు లీ దేశమును పాలించినట్లు గనఁపడుచుండుట చేతను, ఈయిక్ష్వాకువంశపురాజుల శాసనము లనేకము లిటీసల గవర్నమెంటువారు త్రవ్వించిన జగ్గయ్యపేట, శ్రీశైలసమీపమునఁ గల సిద్ధనాగార్జునకొండ ప్రాంతములందలి బౌద్ధస్తూపములలోఁ గానవచ్చుటంజేసియు నాకాలమున నీయాంధ్రదేశము పాలించినది యిక్ష్వాకులే యనియు; వారు గాఢమైన జైన బౌద్ధమతాభిమానముకలవారై యుండిరనియుఁ దెలియవచ్చుచున్నది. వారికాలముననే యాంధ్రదేశమునందలి యీస్తూపములు కట్టఁబడియుండును. భట్టిప్రోలుస్తూపమున బుద్ధదేవుని యస్థికలమతోఁ గూడిన రాతిబాసలు బయలుపడుటగూడ నీస్తూపముల యతిప్రాచీనతను బలపఱుచుచున్నది. కర్ణాటభాషలోని 'గర్మాచ్యుత' మను కావ్యమున క్రీస్తునకుపూర్వము ఆయిదవశతాబ్ది ప్రాంతమువాఁడును, 12 వ జైనతీర్థంకరుఁడునగు వాసుపూజ్యమునికాల

౭౯

౬. పంచమవేదము పఠనభూతవసంతక మంద్రభాషఁగా మించెఁ బదేను-ర్వములు విశ్వజగద్విభుని వైష్ణవ కర్తృత్వవ సర్వయజ్ఞవ శుభంకరశక్తి న్మనస్తాపక నిర్వృణక క్రితైశ్వర్యానికీ దిక్పనసాక్షులు చిక్షి.

-మైవారులు చిక్షుబహు-

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మున జరిగినదిగాఁ జెప్పఁబడిన యిత్వైక్యమంశపురాజగు యశోధరుని దక్షిణదేశదిగ్విజయము, వెంగిదేశపాలనమును బట్టి, యిత్వైక్యము క్రీస్తు నకుపూర్వ మైదవశతాబ్దియందే వేంగిదేశము నేలినట్లు తెలియుచున్నదని బ్రహ్మి వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు తలఁచుచున్నారు. (ప్రభవ సం. పుస్తకమున భారతి) ఈ యిత్వైక్యమును ఆంధ్రులతెగలలోని వారే కావచ్చును. ఇత్వైక్య శాతవాహనాదినామములు వంశనామములను ఆంధ్రులనునది దండకారణ్యభాగమున నివసించుటం జేసి గలిగిన సామన్యనామమునై యుండును. కావున నాంధ్రదేశమున జైనబౌద్ధమతోన్మదశ యీయిత్వైక్యముల కాలముననే అనఁగా క్రీస్తునకు పూర్వము 4, 5 శతాబ్దములకు పూర్వముననే యుండును.

ఇత్వైక్య తరువాత నీదేశమును పాలించి పెద్దసామ్రాజ్యమును సాపించిన యాంధ్రరాజుల కాలములో బౌద్ధజైనమతములే గాక బ్రాహ్మణమతముకూడ విజృంభింపసాగినట్లున్నది. ఆకాలములో జైనులు, బౌద్ధులు నెచ్చ తెచ్చటికిఁబోయి మతప్రచారమునలుప మొదలిడిరి. ఆయాదేశములకు వారివెంటనే బ్రాహ్మణ మతప్రచారకులుకూడఁ బోయి స్వీయమతప్రచారమును నలుపుచువచ్చిన ట్లగపడుచున్నది. ఎట్లయినను ఆంధ్రరాజు లనేకములగు బౌద్ధదేవాలయములను, గుహలను నిర్మించి వానకాలమునందు భిక్షువుల యుపాధికౌఠ్యుఁగా ననేకములగు గ్రామములను భూముల నిచ్చియుండుటేగాక, వీరిలో పలువురశ్వమేధ, గవామయనాది యజ్ఞములను చేసి బ్రాహ్మణులకు భూరి దక్షిణ లిచ్చియుండుటనుబట్టి యాకాలమున బ్రాహ్మణమతమునకు నెట్టియాదరము వ్యాప్తి కలదో తెలియఁగలదు. శివారాధనమును, విష్ణుభక్తియఁగూడ ప్రబలుచునే యున్నవి. బ్రాహ్మణమతమునకును బౌద్ధ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మతమునకును విరోధములేక దేనిదారి నదిదేశమునఁ బ్రబలుచున్నవి.\* కాని యాంధ్రు లుత్తరదేశమునుండి వచ్చి యిచ్చటి దేశీయులతోఁ గలసినవా రగుటచేఁ గాఁబోలు తమభాషను ఎదలక ప్రాకృతభాషనే రాజభాషగాఁ జేసికొని తమశాసనములన్నిటిని ప్రాకృతముననే రచియింపఁజేసినారు.

ఆంధ్రసామ్రాజ్య మంతరించిన పిదప, నా యాంధ్రరాజుల యొద్ద నేనాసులుగాను, సామంతులుగాను నుండిన నాగవంశమువారి తోనివాఁడగు శివస్కందనాగుఁ డనువాఁడు స్వతంత్రుడై కృష్ణాకావేరి మధ్యదేశమున కధిపతియైనట్లు శాసననిదర్శనమువలనఁ దెలియుచున్నది. దీనినిబట్టి దేశీయజాతులుగూడ కొంతప్రబలములై యే యుండినవనియు, గావుననే యిత్యాదులు మొదలగు లెగలవా రుత్తరదేశము నుండివచ్చి వీరిలో కలసిపోయి తమభాషనే రాజభాషగాఁ జేసినను, దేశభాషయగు తెలుఁగు బొత్తిగా నశించిపోలేదనియుఁ దలంపవచ్చును. ఈనాగరాజుల మూలముగా నాంధ్రరాజ్యము పల్లవులకు సంక్రమించినది. ఈపల్లవులు భారద్వాజులు, పరమబ్రహ్మణ్యులు, నని శాసనములవలనఁ దెలియుచున్నది. వీరిలోఁ గొందఱు శైవమతాభిమానులును, మఱికొందరు వైష్ణవమతాభిమానులుగను గూడ గనఁబడుచున్నారు మహేంద్రవర్మయను నాతఁడు మొదట శైవుడైయుండి శైవులను బాధించియు, తరువాత శైవమతమునం దభిమానము కలుగుటచే శైవుల నంశఱును హింసించి వారి నివాసములను నిర్మూలించినట్లు గనఁబడుచున్నది. మొత్తముమీఁద పల్లవరాజులందఱు శైవులై 'నంది'నే వంశచిహ్నముగా గ్రహించి బ్రాహ్మణమతమునే విశేషముగ ప్రోత్స

\* D.R. Bhandarkar: Dekkan of the Satavahana period. Ind. Ant. XLVII.(1918.)

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

హిందూమతమును సందేహము లేదు. ఈ కాలమున నీపల్లవులకు లోబడి వేరొక జాతి భాగముల నేలిన కాలంకాయనులు మొదలగువారుగూడ బ్రాహ్మణమతాభిమానులే యైయుండిరి. అయినను బౌద్ధమతముగూడ వారి కాలమున నుచ్చస్థితియందే యున్నది. కాని చాళుక్యుల ప్రభుత్వముతోపాటు బౌద్ధమతమునకు క్షీణత్వమును, బ్రాహ్మణమతమునకు ప్రాబల్యమును ప్రారంభించినవి. చాళుక్యులు మొదట నేలిన పశ్చిమ దేశము దింతపూర్వము చిరకాలమునుండియు జైనమతమునకు ప్రాబల్య మెక్కువగానుండెను. అనగా సంద్రగుప్తుడు జైనమతమును స్వీకరించి మైసూరులోని 'శ్రావణ బెళగోళా'ను వచ్చి చేరినప్పటినుండియు నీకన్నడదేశము జైనమతమునకుఁ బట్టుకొమ్మయై యుండెను. తరువాత కన్నడదేశము నేలిన ప్రభువులలో పలువురు జైన మతావలంబకులే. గంగవంశపురాజులు, రాష్ట్రకూటులు, కాలచుర్యులు, సోమవంశపురాజులును వీరందఱును జైనమతాభిమానులే యైయుండిరి. కావుననే కన్నడభాషలో నంత జైనవాద్యములు బయలుదేరినది. బ్రాహ్మణమతావలంబకులగు కదంబులు, చాళుక్యులు నీ జైనమతమును సహనముతోనే చూచిరి గాని, ప్రతిఘటింపలేదు. దక్షిణ మహారాష్ట్రదేశమునఁ గూడ జైనమతము విశేషముగ వ్యాప్తిలో నున్నది. దక్షిణదేశమున మధురనేలిన పాండ్యరాజులు జైనమతావలంబకులే. కావుననే ప్రాచీనకవులలో ననేకులు జైనములుండుట తటస్థించినది. కాని తరువాతి కాంచీపురాధిపతులగు పల్లవులు, విజయనగర తంజావూరు చోళులును వైదికమతాభిమాను లగుటయేగాక జైనమతమును ప్రతిఘటింపఁజొచ్చిరి. బ్రాహ్మణమతమునకు ప్రాబల్యము కలిగినవారిని వైదికకర్మలకు, తత్ప్రతిపాదకవిబంధనగ్రంథములకు ప్రాధాన్యముపెచ్చి ధర్మశాస్త్రగ్రంథములనేకములు బయలుదేరినవి.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

శివాలయములు, విష్ణ్వాలయములు ప్రతిష్ఠింపఁబడఁజొచ్చినవి. పురాణములయొడ నాదరము ప్రబలినది. భిన్న దేశతల ప్రాశస్త్యమును బ్రతిపాదించు పురాణములకంటెను పంచమ వేదం బనఁబరచిన భారతమునెడల జనులకు గౌరవము హెచ్చినది. ఇదియొక యతిహాసంబగుటయేగాక, నన్న పార్శ్వంబు చెప్పినట్లుగా, సార్వజనీనంబై పరఁగుటంజేసి తక్కిన పురాణములకంటెను గూడ మొదటినుండియు సర్వజనాదరణపాత్రంబగుట తటస్థించెను, కావుననే “పెరిందేవనార్” అను తమిళకవిచే నది రామాయణముకంటెను మందే దక్షిణదేశమున తమిళభాషలో గద్య పద్యమయంబుగ రచింపఁబడినది. ఆ కాలమున తమిళభాషలో నీ భారత భాషాంతరీకరణమే యప్పటి కాదేశమున నార్యమతమునకుఁ గలిగిన ప్రాబల్యమును సూచించుచున్నది. ఇంతేగాక ఆ కాలమున భారతము దేవాలయంబులఁ బురాణము గాఁ జెప్పఁబడుచుండెడిదనియు, జను లాదరముతో వచ్చి విరుచుండెడివారనియు, దక్షిణదేశమున పల్లవుల కాలములో నీయాచారము ప్రబలియున్నదనియుఁ జెప్పుట కేడవ శతాబ్దియందు ‘పరమేశ్వర వర్మ’ యనునొక పల్లవరాజుచే నొకదేవాలయమున భారతము పురాణముగాఁ జదివిచెప్పినవారికై యొకయూరిలో నొక భాగము ప్రత్యేకింపఁబడినట్లుగాఁ దెలుపు తమిళభాషాశాసన మొకటి గూఢారమగుచున్నది. ఇట్లు దక్షిణదేశమునఁగూడ నార్యమతము వ్యాపించినకొలది, తక్కిన పురాణములకంటెను భారతమునందును, భారతపతనమునందును నాదరము ప్రబలించుండెను.

దక్షిణదేశమునను, కన్నడదేశమున నిట్లుండ, నాంధ్రదేశమున ఆంధ్రులనాడే కొంతతలయై త్రసాగిన బ్రాహ్మణమతము తరువాత పల్లవులు మొదలగువారికాలమునఁ గ్రమముగ పెరుఁగఁజొచ్చి, చాళుక్యుల పాలనమున బాగుగవిజృంభింపసాగినది. పూర్వచాళుక్యు లీదేశము నాక్ర

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మించిన కొద్దికాలమునకే, అనగా నేడవశతాబ్దముననే, వైదికమతము నందలి కర్మప్రతిపాదకంబగు భాగమును ప్రాముఖ్యములోనికిఁ దెచ్చి, యప్పుటికే తీక్షణింపఁచొడింగిన బౌద్ధజైనమతములను తీవ్రముగ ఖండించి తిన్నతానలంబులను హతమార్చి యాంధ్రదేశమున నామతములను నిర్మూలించుటకుఁ దోడ్పడిన కుమారిల భట్టాచార్యులను నాతిండు వైదికమతమును, సంస్కృతభాషను తక్కినదక్షిణదేశభాగములలోకంబు దృఢము నెలకొనునట్లు చేయుటేగాక, వైదికమతమున కీదేశమున గట్టిపునాదులు వైచేను. దీనికి చాళుక్యరాజులు 'భగవన్నారాయణ ప్రసాదసమాసాదితనరాహలాంభులును, అశ్వమేధావభృథన్నానపవిత్రీకృత శరీరుణునైన చాళుక్యప్రభువులు తగిన యవంబున మొసఁగిరి. ఈ కారణముచే జైనబౌద్ధమతము లీదేశమున సంపూర్ణముగా నశించినవి. ఈ కుమారిలుని తరువాతికాలములో నద్వైతమతస్థాపనకై బయలుదేరిన శంకరాచార్యుల పాపండువత్సఖండనములచే నీ మతము లీ దేశమునుండి నిశ్చేషముగా నంతరించినవి. ఇట్లు కుమారిలుఁ డాంధ్రదేశమునఁ బ్రారంభించినవని శంకరునిమూలముగాఁ దుదముట్టినది. రాజులయవలంబనందైన లేకుండుటచే జైనమతమునం దభిమానముకలవా రీవేగిదేశమును విడిచి జైనమతప్రాబల్యముగల కన్నడదేశమునకుఁ బోయి యచ్చటిరాజుల గూత్రయమును బడసిరి. పదియవశతాబ్ది మధ్యభాగమున నుండిన పంసకవికుటుంబమువారు వెంగిమండలమునందలి వెంగియను చక్కని గుట్టమునకు సమీపమునలి (వేంగిపళు పల్ల పుప్రదేశమునందలి యని కొంపటి యభిప్రాయము) విక్రమపురాగ్రహారమున నివసించెడివారు. ఈతనితండ్రి యభిరామదేవరాయలు. ఈతని ముత్తాత మాధవసోమగూణి. ఈతండు యజ్ఞముచేసియుండనోవు. కాని అభిరామదేవరాయలు జైనమతమును స్వీకరించినవాడగుటచే నీ వెంగిమండలమున

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బహుశః నిలువనీడలేక కన్నడదేశమునకు వెలసపోయినట్లు కనబడుచున్నది. కావున పంపయు తండ్రిమతమునే పరిగ్రహించినవాడైనను బ్రాహ్మణమతద్వేషికాఁడు. కావుననే వ్యాసభారతమును గ్రహించి విక్రమార్జునవిజయ మనుపేర కన్నడమున రచించినాఁడు. ఇతర కవులనేకులు భారతమును గ్రహించి కొందఱు తమ వర్ణనాచాతుర్యమును, మఱికొందఱు కథాకథనచాతుర్యమును జూపుదు రచించిరిగాని, మూలకథను పాడుచేయుపంప సమర్థులతో నీగ్రంథరచనాకార్యమును నిర్వహింపఁగలవాఁ డొక్కపంపకవియే యని పండితులందఱు తలంచి యాతని ప్రోత్సహింపఁగా నాతఁ డీ భారతరచనకుఁ బూనికొనిన ట్లవతారికలోఁ జెప్పికొనినాఁడు. \*దీనినిబట్టి యీతనికిఁ బూర్వమనేకులు భారతకథను దేశభాషలో రచించినట్లును వానికంటె మూలకథానుసారముగాఁ దాను రచింపఁదలఁచినట్లును గానవచ్చుటచే, నా కన్నడదేశమునఁగూడ నాకాలమున భారతమున కెట్టిప్రచారము కలదో స్పష్టమగుచున్నది. భారతము తన మతగ్రంథము కాకపోవుటచే జైనమత ప్రతిపాదకంబగు 'అదిపురాణమును' గూడ మూఁడునెలలలో రచించినాఁడట. ఈపురాణరచననుబట్టి వ్యాసుని ఎలెనే యీతనికిని 'పురాణకవి' యను ప్రసిద్ధికలిగినది. ప్రభు వీతనికి బహుమానముగా 'ధర్మఉరం' అను నగ్రహారము నిచ్చెను. ఈ 'ధర్మవరం' బళ్లారిజిల్లాలోని 'ధర్మచరమే' కావచ్చునని రైసుదొరగా రభిప్రాయపడు

---

\* కతే పిరిదాదొడం కథెయ మెయ్గిడ లీయదె ముం సమస్తభారత మనపూర్వకమాగె సలెపేట్ట కవీశ్వరరెల్ల వర్ణకం  
 కతెయ్మో యొడంబడం పడెయ్మో శేట్యోడె పంపనె శేట్టుమెందుపం  
 డితరె తగుర్దు బిచ్చటినె పేటి లొడర్చిదె నీప్రబంధముం

—విక్రమార్జునవిజయం I-11.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చున్నారు. ఇట్టిపంపకవి జైనమతాభిమానము కలవాడైనను, బ్రాహ్మణపక్షపాతియగు తన ప్రభువు కోరికచే నీ భారతమును రచించినవాడయ్యెను.

ఈపంపకవికి సమకాలికుఁ డగు 'పాన్న' (పాన్నిచుయ్య) యును వెంగిమండలమునకుఁ జేందినవాడే. వెంగిమండలములోని కమ్మే దేశములో (కర్నూరాష్ట్రము) పుంగనూరనునది యీతని నివాసస్థానము. వీనిది కాండిన్యనగోత్రము. తండ్రి నాగమయ్య. ద్విబోన్నతుఁడు. యాజ్ఞవల్క్యునితో సమానముగు వైదుష్యము ప్రజ్ఞ కలవాఁడు. కాని యీతనికి జైనమతాభిమానము కలిగినది. జైనుడైనాఁడు. కావుననే కన్నడదేశమునకుఁ బోయెను. ఈ పాన్నకవి కన్నడములోను, సక్కదము (సంస్కృతము)లోనుగూడ కవిత చెప్పఁగలవాడగుటచే "ఉభయ కవి చక్రవర్తి" యను బిరుదుమును రాష్ట్రమాటరాజున 'కృష్ణ'నిలనఁ బడసెను. ఈతఁడు 'శాంతిపురాణమును' రచించెను. ఈతని యన్న కుమార్తె యీగ్రంథము నశించిపోకుండుటకుఁగాను నామె తండ్రి మల్లప్ప యనువాతఁడు చనిపోయిన సందర్భమున నీశాంతి పురాణము నకు వేయిప్రతులు వ్రాయించి పంచిపెట్టినదట. వెంగిమండలమును విడిచి కన్నడదేశమునకుఁ బోయినవారిలో నాగవర్మ మఱియొకఁడు.

ఆంధ్రవాఙ్మయమున కవిత్రియమువలెనే, కన్నడ వాఙ్మయమున రత్నత్రయముని చెప్పఁబడువారిలో మూడవవాఁడు 'రన్న'. ఈతఁడు 'అజితతీర్థేశ్వరచరిత్ర' మొదలగు జైన తీర్థంకర పురాణములను గొన్ని రచించినాఁడు. ప్రస్తుతము మనకు ముఖ్యమైనవిషయ మేమనఁగా, నీ రన్నకవి పంపకవి వలెనే భారతకథను గ్రహించి 'సాహసభీమవిజయ' మను పేరుతో చాళుక్యప్రభువగు సత్యాశ్రయుని (997-1008) నాయకునిగా నుద్దేశించినాని, 10 యశ్వాసముల కాలముగా రచించెను.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇది రన్నకవి రచితమగు గదాయుద్ధమనియుఁ జెప్పఁబడుచుండును. ఈ సత్యాశ్రయముండు 11 వ శతాబ్ది ప్రారంభమువఱకు నన్నవాఁడగుటచే రాజరాజనరేంద్రునికి పాతికముప్పదిసంవత్సరములు పూర్వపువాఁడై యుండును. కావున రన్నకవియు నన్నయకు పూర్వము సుమారు ముప్పదిసంవత్సరముల వెనుకటివాఁడగును. పంపకవియు తన విక్రమాब्దిన విజయమును 941 లో రచించినట్లు చెప్పియుండుటచే నీతఁడు నన్నయకు సుమారు నూఱుసంవత్సరముల వెనుకటివాఁడై యుండును. కావున నన్నయకు పూర్వము కన్నడమున భారతము రచించిన కవుల లో నొకఁడు. దాదాపు సమకాలికుఁడై, ఒకఁడు నూతఁడై చే పూర్వముండు. జైనమత ప్రాబల్యముగల కన్నడదేశమునగూడ వ్యాసభారతిమే ఆదికవి యని చెప్పఁదగినంతటి సుప్రసిద్ధకవితే మొదట రచింపఁబడుటచే నీగ్రంథమున కాకాలమునఁగల ప్రాచుర్యము, చాళుక్యుల వైదిక మతాభిమానమునుకూడ స్పష్టమగుచున్నవి.

**భారతరచన-అవతారికలు**

ఇట్టిపరిస్థితులలో నిప్పటికి చిరకాలమునుండి బ్రాహ్మణ మత మనకుఁ బట్టుకొమ్మయై జైనబౌద్ధమతములను నిర్మూలనము గావించిన కుమారిలునికి జన్మభూమియై యున్న వేగీదేశములో, అనఘమై, శిష్టాగ్రహార భూయిష్టమై, ధరణీసుకోత్తమాధ్వరవిధానపుణ్య సమృద్ధమై సాలుచు వేగీదేశములో, నాయకమణింబోలు రాజమహేంద్రవరమున నస్రతిహతుఁడై యేలుచున్న చాళుక్యులలావతంసుం డగు రాజరాజ నరేంద్రుండు, భూదేవకులాభిత్వణ మహీయః ప్రీతియుక్త, భారత శ్రవణాసక్తియు, శివపదాబ్జధ్యాన పూజా మహోత్సవమున్, సంతత దానశీలతయు, శశ్వత్సాధుసాంగత్యము నెల్లప్పుడు మనంబునఁబాయక మనుమార్గవర్తనుఁడై, పరమధర్మవిదుఁడై, సమస్తవర్ణాశ్రమధర్మరక్షణ.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మహామహిమకా మహా నోష్ఠ వంశవర్ధనుడగు విష్ణువర్ధనుడు, అవినశ  
 బుధులతోను తత్పరుడగు, సంహితాభ్యాసుడు, బ్రహ్మాండాది నానా  
 ఘోరము విష్ణున నిగతుడు, ఉభయభాషా కావ్యరచనాభి శోభితుడు  
 నగు విష్ణువర్ధనుని జూచి, పంపమవేదం బగు మహాభారతమును గాక  
 మహా గ్రంథమును దమంగున రచింపమని యడుగఁగలడు? తక్కిన  
 ముఖ్యపురాణములు గాని, అర్థ ధర్మశాస్త్రములుగాని, కావ్యనాటక  
 మాలాగాని, ఆగమములుగాని, యాతని భాషములకు, నుద్దేశములకు, నాద  
 భ్యుపాసన విధినిగా లేవు. కావున నిన్ని గుణములను దనలో నిమిచ్చి  
 తన అధ్యుత్పత్తిలగు ధర్మశాస్త్రంబని, అధ్యాత్మవిదులకు వేదాంత  
 గాని, వేదాంతములకు నీతిశాస్త్రంబని, కవులకు మహాకావ్య మని  
 గాని, పండితులకు స్వల్పముగాని, ఇతిహాసమని, సర్వపురాణ సముచ్చయ  
 గాని ముఖ్య పోషకమని చెప్పఁబడిన గ్రంథము మఱియొకటి  
 లేదు. ఇది, మహాభారతమునలి యభిప్రాయంబు, నభిలాషయు  
 నావేశము లున్న గ్రంథము. ఇంతేగాక యాతనిది చంద్రవంశము,  
 బాహుల్యము, సామర్థ్యము, జేతనాస్థిబాగులవాగో నునియు, నధికారము,  
 సత్త్వము, బలహింసావిహింసప శూత్రయబాతిలోఁ జేరి తమ వంశములను  
 ముఖ్యపురాణములతో ముడివట్టికొనినారని శాసననిదర్శనములనుబట్టి  
 తన గ్రంథమున శ్రీమహావీరి వీరభద్రరావు పంతులుగారు చెప్పి  
 యున్నారు. ఇ. ఆ. పంధాగ్రంథ మొదలగువారుకూడ మొదటి  
 కవివిమర్శము వివాద పర్యతప్రాంతమున సపాదలక్ష దేశమనకు  
 ముఖ్యము, నగు అభిప్రాయమని తెలుపుచున్నారు. మొత్తమువీధ  
 ముఖ్యము, ముఖ్యము, ముఖ్యమును బడసినపదప శూత్రయత్వ  
 ముఖ్యము, ముఖ్యము, ముఖ్యమును సంభాష్యంతయున్నది, కావుననే వీరికి  
 ముఖ్యము, ముఖ్యము, ముఖ్యముగానుండుటయు, నిచ్చట రాజరాజు తన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మగూర్చి ప్రళంసాపూర్వకముగా భారతకథ తనపంశేపురుషులకు యని చెప్పుకొనుటయుఁ దటస్థించియుండును. అందులో నాగావలసినది, విమలసద్గుణశోభితులగు పాండవోత్తముల చరిత్రవైష్ణవపాయనుఁడు చెప్పినట్లుగాఁ దెనుఁగువరచించుట. ఏలయుఁ దివలకుఁ దాను విన్నకథలు బహుభాషలలో బహుభంగులై వి. కన్నడమునందలి భారతకథలో నొకటి భారతకథ ప్రయర్జనునికథ, రెండవది భీముని గదాయుద్ధకథ. కాని పాండవోత్తముల చరిత్రలు కావు. తమిళభారత మెట్లున్నదో మగాని యదియు నాతఁడు వినియుండును. రాజరాజునకుఁ గలిశసంబంధమును బట్టియొనను తమిళభాషాగ్రంథములను, కవులఁడుచూచియుండకపోఁడు. ఈతనితరువాత కొంతకాలమునకు రాజరాజచోళుని కాలమున నారాజుతో 'కంబర్' అను దత్తమిశకవి యేకారణముననో విరోధించి యాంధ్రదేశమునంకతీయరాజ్యమునఁ జేరి తనకవితచే నందలి రాజును మెప్పించి, ని జోళరాజుపై దండెత్తునట్లు చేసెనని యొకకథ గలదు. నే కొన్ని తెలుఁగుపదములు 'అక్కటా', 'తామర' మొదలగునవి రామాయణమునఁ గానవచ్చుచున్నవి చెప్పుచున్నారు. దీనిని సర్వమున నాంధ్రరాజులకు తమిళకవితాపరిచయ మప్పుడప్పుడు మండె ననుటకు సందేహములేదు. చోళులదిండయాత్రలు, ప్యలకు నందు రాజరాజునకు వారితోఁగలిగిన సంబంధమునుబట్టి యు తమిళభారతమును వినియుండునని తలంపవలసియున్నది.

భారతశ్రవణాశక్తికరం బిష్టంబుగదా. ఈతనికే గాక యాకాబురాణశ్రవణము, పఠనము, వైదికమతవ్యాప్తి గలిగినచోట్ల మగులనాదరింపఁబడుచుండిన ట్లిదివలకే చూచియున్నాము. తన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

భారతశ్రవణాసక్తికిఁ గలకారణమునుగూడ నీతఁడు వైదికమతాను గుణముగనె తెలుపుచున్నాఁడు. అమలసుష్ణశృంగభురమై కపిలంబగు గోశతంబు నుత్తమబహునేదవిప్రులకు దానముచేసినఫలము భారతశ్రవణమువలన సమకూరునట. ఈయుద్దేశమే యాకాలమున విశేషముగాఁ బ్రబలియించుననుటకు సందియములేదు. సామాన్యముగా భారతము సంస్కృతమునఁ జదువుట, దేశభాషలలో దానియర్థము చెప్పుటయే జరుగుచుండును. కాని తెనుఁగుననే రచింపఁబడిన జనులందఱు సులభముగఁ జదువుకొని యాఫలమును బడయుదురుగదా యని యాతఁడు తలంచుచుండును. ఈయవతారికలో నెచ్చటఁ జూచినను కర్మపరమగువైదికమతమే కనఁబడుచుండును. ఎంతవఱకును వర్ణాశ్రమధర్మతత్వరత, సునుచార్గన రిత్వము, అగ్రజన్మలకు గోదానము, అగ్రహారదానము, భూదేవకులాభి తర్పణము, పురాణశ్రవణము, యాగఫలసంపాదన ప్రయత్నము మొగలగునవే. నన్నయ తాను రచించిన భాగమంతయు నీదృష్టితోడనే రచించినాఁడు. ఎక్కడచూచినను మూలమునందున్నను, లేకున్నను, వైదికకర్మలను, వైదికాచారసంప్రతిని యెక్కుడుగాఁ బొగడుచుండును. అట్టిసందర్భములు ముందుచూపఁబడును. ప్రస్తుత మితిని కృత్యాదిశ్లోకమునే గ్రహింతము. ఇదియు నీతని వైదికతాభిమానమునే సూచించుచు త్రిమూర్తిస్తోత్రరూపమై యున్నది. గ్రంథప్రారంభము సంస్కృతభాషలోఁ జేసినచో దరువాతి తెలుఁగురచన కప్రభంశతాదోషము కలుగవని గాఁబోలు మొదటసంస్కృతశ్లోకమే రచించినాఁడు. అందుఁబేర్కొనఁబడినవారు సృష్టిస్థితిలయకారకులగు త్రిమూర్తులు. వారు ప్రకృతిసహితులై శ్రీవాణీగిరిజలను వక్షోముఖాంగములందు ధరించిస్త్రీపుంసయోగోద్భవరూపమై యనాదియగు నీలోక వ్యవస్థను నడుపుచున్నవారు. వేదవ్రతయము వారి స్వరూపమే.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దేవత లందఱును వీరిని పూజింతురు. ఇట్లు పూజారూపం బగు వైదికకర్మ మార్గము, సృష్టిసీతలయ కారకంబగు మూర్తి త్రయమునే యిచ్చట ప్రాధాన్యమును వహించినవి. తరువాతనుగూడ నీతఁడు హరిహరాజగజాననార్క వ డాస్యమాతృ సంస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతాతతికే నమస్కృతులఁ దెలిపినాఁడు. ప్రాచీనసంప్రదాయపద్ధతిని 'ఆదిత్య మంబికాం విష్ణుం గణనాథం మహేశ్వరం' అని పంచాయతమును స్మరించి చాళుక్యరాజుల కులదైవతంబులని గాఁజోలు వ డాస్య, మాతృకలకుఁ గూడ నమస్కరించినాఁడు. క్రీ. శ. 616 సం.పు సతారాదాన శాసనములో కుబ్జవిష్ణుచర్ధనునకు నాతని పూర్వులకు 'కార్తికేయుఁడు' రణాధిదేవతయనియు, సప్తమాతృకలు కులదైవతములనియు, నీ కులమువారు వారిచే రక్షింపఁబడుచున్నారనియుఁ దెలుపఁబడియున్నది. కావుననే కన్నయ వారిని గూడ స్మరించియుండును. పిమ్మట పరమవివేక సారభవిభాసితములును, సద్గుణపుంజవారిజోత్కర రుచిరంబులును, కలగమ్య సుతీరములును, మనోహర సుచరిత్ర పానన పయఃపరిగ్రాహ్యములునగు సత్సభాంతర సరసీననంబులను గొనియాడి, యావెంటనే గారతఘోరరణముయొక్క యౌపమ్యమును దెచ్చి నారాయణభట్టు హోయముచే భారతసంహితఁ దెనుఁగున రచించుట యను మహత్కార్యము నిర్వహింపఁబడిన దనుటచే, వివేకశూన్యులును, అసూయా పర వ్యాదిదుర్గుణపుంజయు క్తులతోఁగూడి సత్పురుషుల కగమ్యములగు మఱిన్ని సభాంతరములయందు భారతసంహితను దెనుఁగుచేయు విషయ గు వాదములు కలిగెననియు, నట్టి సందర్భముల నారాయణభట్టు ప్నయకుఁ దోడయినిల్చి, ప్రతిపక్షుల వాదంబున నోడించి, కన్నడ మా వాఙ్మయ సాదృశ్యంబును దెలిపి, దానివలెనే సంస్కృతభూయంబుగ, సంస్కృతభందోవృత్తమార్గమున, భావ రసాద్యలంకృతులతో ప్పారిన సంస్కృతకావ్యంబుల సరణి ననుసరించి రచించునట్లుగాఁ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

జేసి యీ కార్యభారమును నిర్వహించెనని యూహింపఁజగి యున్నది. సభాంతరములందు జరిగిన వాగ్గణంబున నీతనికిఁ దోడ్పయినిల్చి యాంధ్రీకరణ కార్యవిధానము నేర్పఱచి, యాయా సందర్భములఁ దగిన సలహా నిచ్చుచు నీగ్రంథరచనకుఁ దగిన ప్రోత్సహమును కలుగఁ జేయుటచేతనే యీ కార్యమును నారాయణభట్టు నిర్వహించి యుండును. భిన్నమతములవారిని సంతోషపెట్టనిలయు ననుతలంపుతోనే, ప్రసన్నకథా కవితార్థయుక్తిలో నాగసి కొందఱు, అది యక్కఱలేని కేవల మపభ్రంశవాదులగు సంస్కృతపండితులు సంస్కృతకావ్యములోవలెనే యిచ్చటను గానవచ్చు దీర్ఘసమాస బాహుళ్యము, పదముల పొందిక, అక్షరరమ్యత, ధారాళ మృదుమధురత్వై లిని జూచి యీగ్రంథము నాదరింతురుగాక యని జగద్భితముకొఱకు నన్నపార్శ్వండు తెనుగున భారతసంహితారచనబంధుఁడయ్యెనని తెలియుచున్నది.

ఇట్టికాలానుగుణముగా భారతకృతి భర్తయొక్కయు, కృతికర్తయొక్కయును దేశము లేక మై యాంధ్రభాషలో నీతోలిరచన కొకవిధ మగు నైదికతాగుణము నాపాదించినవి. తనభాగములో సమయముదొరకినపుడెల్ల నన్నపార్శ్వండు, అవిరళజపహోమతత్పరుఁడు సంహితాభ్యాసుఁడు నగు నన్నపార్శ్వండు, దీని విశేషలక్షణములను ప్రత్యేకశ్రద్ధతో సమహర్షకవదలిపెట్టలేదు. ఇంతేగాక తనమతపోషకుండైన తనప్రభుని, నర్ణాశ్రమధర్మరక్షణ మనోమహిమకా మహినోష్ఠ మనుమార్గఁ డగు విష్ణువర్ధనుని—విశేషగుణములనే యాయా సందర్భముల నాయారాజులకుఁ గూడ నాపాదించి నర్ణించుచు జనమేజయునివలెనే యా భరత వంశీయుడే యగు నీరాజరాజును ఆతని ప్రశస్తిని నర్ణించినవాడైనాఁడు. జనమేజయుఁడు నైశంపాయను నడిగినట్లే రాజరాజును పూరు భరతేశ కురు ప్రభు పొందు భూపతుల్ క్రమమున వంశకర్త

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

లనఁగా మహి నొప్పిన యస్మదీయ'వంశజులయిన పాండవుల చరిత్రఁ జెప్పమనిగదా నన్నయ నడిగినది. ఈతనికిఁ బూర్వము 100 సంవత్సరములనాఁడు పశ్చిమచాళుక్యవంశమునకుఁ జెందిన 'అరికేశరి'యు పంప 'వి నిల్లె యడుగఁగా నాతఁ డా ప్రభుని పరాక్రమాది గుణములను ప్రకటించుట కనువగునట్లుగా కథను మార్చి, పరాక్రమఖిని యగు 'ర్జునునికిఁ బ్రాధాన్య మొసఁగి తనప్రభువు నతనితో నైక్యముచేసి స్థిరించుచు భారతకథను నడిపినాఁడు.\* మఱియొకవిశేష మేమనఁగా, నాతఁడు వ్యాసభారతమునే యనుసరించి రచించుచున్నట్లు చెప్పినను, తన ప్రధానోద్దేశము వేఱుగా నుండుటచేతను, స్వయముగఁ గాను జైనమతాభిమానము కలనాఁడై బ్రాహ్మణమతముపై ప్రత్యేకాదరభావము లేనివాఁ డగుటచేతను నన్నపాఠ్యుఁ డత్యుత్సాహమును నొసిన సందర్భములనన్నిటిని బొత్తుగా వదలివేసినాఁడు. కేవలము పాండవులకు సంబంధించిన కథనుమాత్రమే గ్రహించి యం దర్జునుకుఁ బ్రాధాన్య మిచ్చి రచించినాఁడు. అర్జునుఁ డొక్కఁడే ద్రౌపదిని వాహమాడుట, అర్జునునకే చివరకుఁబట్టాభిషేకమగుట యిందలి ముఖ్య శేషములు. మొదటిపర్వములలో వీరికథకు సాక్షాత్సంబంధములేని యుపాఖ్యానములు, యయాతి, దువ్యంతుఁడు మొదలగు పూర్వరాజుల కృతలు మున్నగునవి లేవు. పంపకవియే యీగ్రంథము చివర నొక పద్యాయములో నొక విషయసూచికను జేర్చినాఁడు. దానినిబట్టి

\* ఎనెనందుం వీరవై రిక్షితిపగజఘటాటోప కుంభసస్థిభే  
ద ననుగ్రోద్భాసిభాస్వర్భుజ పరిఘన నారూఢసర్వజనంవై  
రి నరేంద్రోద్దామదరోద్ధితన ఘటననం నాయకంమాడిసంద  
ర్జున నోశ్చోర్వీకధాభిత్తియనను నయదింపేటలెంచెత్తి కోండెం.

—విక్రమార్జునవిజయ 1-51.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తెలుగుభారతములో నైదికమతపోషకంబులైయున్న యెన్నివిషయములందు లేవో విదితముకాగలదు. ఆసూచిక యిట్లున్నది.

ఆదిసంశాసతార సంభవం, రంగప్రవేశం, జతుగృహదహనం, హిడింబపథే, ద్రౌపదీ స్వయంవరం, నైవాహం, యుధిష్ఠిరపట్టబంధనం, ఇంద్రప్రస్థప్రవేశం, అర్జునదిగ్విజయం, ద్వారపతీప్రవేశం, సుభద్రాహరణం, సుభద్రావివాహం, ఖాండవవనదహనం, మయదర్శనం, నారదాగమనం, జరాసంధవధే, రాజసూయం, శిశుపాలవధే, ద్యూతవ్యతికరణ, వనప్రవేశం, కిరీటార్పణ, కామ్యకవనదర్శనం, ద్వైతవనప్రవేశం, సైంధవబంధనం, చిత్రాంగదయుద్ధం, కిరాత దూతాగమనం, ద్రౌపదీవాక్యం, పారాశరవీక్షణం, ఇంద్రకీలాభిగమనం, ఈశ్వరార్జునయుద్ధం, దివ్యాస్త్రలూఢం, ఇంద్రలోకాలోకనం, నివాతకసచాసురవధే, కాలకేయ పోలోమవధే, సౌగంధిక కులహరణం, జటాసురవధే, ద్రోణచాపమోక్షణం, ద్రోణవధే, అశ్వత్థామ కల్గవివాదం, కర్ణాభిషేకం, సంశస్త్రవధే, కర్ణసూర్యలోకప్రాప్తి, శల్యాభిషేకం, ఛిమరుర్యోధన గదాయుద్ధం, దుర్యోధనవధే, స్త్రీపర్వం, అర్జునాభిషేకం.

దీనినిబట్టి భారతకథారచనలో పంపకవిదృష్టికిని నన్నయదృష్టికిని చాలభేదమున్నట్లుగపడుచున్నది. ఇట్లే నన్నయదృష్టికిని తిక్కనార్యుని దృష్టికిని భేదము కలదు. ఆయా కవుల దేశకాలపరిస్థితులను బట్టియు, వారివారి దృక్పథములను బట్టియు నొక్క భారత కథారచనయే యనేకరూపములఁ బొందుచునచ్చినది. ఒకకవి యిట్లునుని పరాక్రమమందుదృష్టితో భారతకథను రచించెను. మఱియొకఁడు భీమబలమందు దృష్టితో రచించెను. మఱియొకఁడు సర్వాశ్రమధర్మరక్షకుఁడును, ధర్మమతోద్ధారకుఁడు నగు ధర్మరాజునందు ప్రత్యేక గౌరవము కల

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాఁడై పాండవోత్తములచరిత్రను వైదికదృష్టితోఁ జూచి రచించినాఁడు. మఱియొకకవి యద్వైతభావమునం దభిరుచిగలవాఁడై కావ్యకళాదృష్టితో నీ భారతకథాభాగమును రచించెను. ఇంకను 13 వ శతాబ్దమున కన్నడకవియగు సామ్యుఁడు 'సాశ్వతభారతమును' జైనమతానుకూలదృష్టితో రచించినాఁడు. జైనభారతముని మఱియొకటి తరువాతి కాలమున బయలుదేరినది. ఆంధ్రమునఁగూడ అగర్వణ్యుఁ డొకభారతమును రచించినాఁడుగదా. ఈ కాలమున మూలానుసరణముందు ప్రత్యేకదృష్టితో శ్రీకృష్ణభారతమొకటియు రచింపఁబడుచున్నది. 3 కాలమున మనుమార్గవర్తనుఁడగు రాజు కోరికను చెల్లించుటకును, పండితుల ప్రీతికొఱకును, వైదికమతవ్యాప్తికొఱకును మహాభారతబద్ధరూపితార్థ మేర్పడునట్లుగా రచించుటయే వైదికాధ్యయన సంపత్తిల నన్నయపని యైనది. అతని వైదికదృష్టికి నిదర్శనములను గొన్నింటిని పరికింతము.

1. మొట్టమొదట వేదవ్యాసుఁ డాదిముని పరాశరాత్ముజుండు ష్టసన్నిభుండు భారతము విశ్వజనీనమై పరఁగునట్లుగాఁజేసె నని కప్పయ, నీ భారతమునకును వేదములకుఁ గల సంబంధము నిట్లు చెప్పినాఁడు: "కృష్ణద్వైపాయనుండు తొల్లి వేదంబు లేకేభూతంబులై మేర్పడకున్న ఋగ్యజుస్సామాధర్వణంబులుగా విభాగించి వేదవ్యాసుండై, నిజతపోమహత్వంబునంజేసి బ్రహ్మచే ననుజ్ఞాతుండై, యష్టాదశరాణములును, చతుర్వేదవేదాంతాభిప్రాయంబులును, చతుర్వర్గర్థానుబంధుర కథేతిహాసంబులును, జతుర్వర్ణాశ్రమ ధర్మక్రమంబును, శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యంబును, పాండవాది భారతవీరుల గుణంబును విమలజ్ఞానమయంబగు వాగ్దర్పణంబునంజేర్పడి వెలుంగుచుండ నించెనని చెప్పుటచే నీ నన్నయదృష్టిలోఁ బ్రాధాన్యమును వహించిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

విషయములేవో వ్యక్తమగుచున్నవి. ఇది ముఖ్యముగా ధాత్రీసుర ప్రార్థనయట.

“అమితాఖ్యానకశాఖిలం బాలిచి వేదార్థామలచ్ఛాయమై  
సుమహద్వర్గచతుష్కృత్యువితతిన్ శోభిల్లి కృష్ణాద్భుతో  
త్రిమ నానాగుణకీర్తనార్థఫలమై ద్వైపాయనోద్యానజా  
త మహాభారతపారిజాత మురుగున్ ధాత్రీసురప్రార్థనమై.”

2. అగ్ని యాత్రసంహారమును గావించినపుడు.

“ద్వీజానామగ్నిహోత్రేషు యజ్ఞసత్ర క్రియాసుచ  
నిరోంకారవహకారాః స్వధాన్వాహోవివర్జితాః  
వివాగ్నినా ప్రజాస్సర్వాస్తత ఆన స్సదుఃఖితాః.”

అను దానిని

“త్రేతాన్నలై ను దేజరిల్లమిఁజేసి  
క్రతుకృత్యములు వినిగ్గతము లయ్యె  
నగ్నిహోత్రములందు నొపాసనాదిసా  
యంప్రాతరాహుతు లంత నుజిగె  
దేవతార్చనలందు దీపధూపాది స  
ద్విధులు నల్లరిల్లక విరతించె నొందె  
నిత్యకాగ్యములఁ బితృసింహయజ్ఞక్రియ  
లడంగ విచ్చిన్నంబులై ధరిత్ర  
నంత జనులు సంభ్రమాకారులై మహా  
మునుల కడకుఁ జనిరి మునులు నమరి  
వరులకడకుఁ జనిరి వారును నారుచు  
బ్రహ్మకడకుఁ జనిరి భయము నొంది.”

అని మూలమున లేని యౌపాసనాదికము, దేవతార్చన దీప భూపాదులను ప్రశంసించుచు నత్యుత్సాహముతో వర్ణించినాఁడు. ప్రమద్వర సర్పదష్టయై మృతినొందఁగా నామెఱొత్తై రురుండు దుఃఖించు సందర్భమున

“యది దత్తం తపస్తప్తం గురవో నామయా యది  
సమ్యగారాధితాస్తేన సంజీవతు మమ ప్రియా”

అను దానియర్థమును

“అలయక యేను దేవయజనాభ్యయనవ్రతపుణ్యకర్మముల్  
సలుపుదునేని నేను గురుసద్విజభక్తుడనేని నేనయ  
త్యలఘుతిపస్వినేని దివిజాధిపభూసురులార మన్ననో  
నిలయకు నీ ప్రమద్వరకు నిర్విషమయ్యెను నేఁడు మీదయన్”

అని పెంచి రచించుచు నందు ‘దేవయజనాదులను’ ప్రశంసించినాఁడు.

3. తక్షకుఁడు కశ్యపుం గ్రమ్మఱించి పరీక్షితునొద్దకు నాగ  
సమారులం బనువుసందర్భమున

“తత స్తాపసరూపేణ ప్రాహిణో త్స భుజంగమాః  
ఫలపత్రోదకం గృహ్య రాజ్ఞే నాగోఽథ తక్షకః  
గచ్ఛన్ద్యం యా య మవ్యగ్రాః రాజానం కార్యవత్తయా  
ఫలపత్రోదకం నాగాః ప్రతిగ్రాహయతుం నృపం.”

ని తాపసరూపమునఁ బరిపిన్లుండఁగాఁ, దెలుగున “నాగసమారులం  
చి మీరలు విశ్రులరయి పరీక్షితు పాలికిం జనుం”డని చెప్పిన  
న్నది.

ప—“తే తక్షకసమాదిష్టా తథా చక్ర ర్భుజంగమాః  
ఉపనిన్యస్తథా రాజ్ఞే దర్శనంభః ఫలానిద”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని యుండ, నన్నయ

“ద్విజనరులు గుమారుల నతిప్రియదర్శనులై నవారి ఋ  
గ్యౌషపదక్రమంబులు క్రియన్ గుణియించుచు వచ్చువారి న  
గ్దజపురపల్లభుండు గని గ్రక్కున డాయగఁ టిల్చి మెచ్చి భా  
నజసుభగుండు సేకొనియె వారలు దెచ్చినవాని నన్నిటికొ”

అని యా ద్విజనరులు ‘ఋగ్యౌషపదక్రమంబులను గుణియించుచు  
వచ్చినారని’ వర్ణించినాడు.

4. పరీక్షీన్మరణోత్తరమున జనమేజయ రాజ్యాభిషేకము.

“సాతి యవాని:

“పురోస్యపే తక్షణజేజసా హతే  
ప్రయుజ్య సర్వాః పరలోకసత్క్రియాః  
చుచిద్ద్విజో రాజపురోహిత స్తదా  
తక్షణేనతే తస్య నృపస్య మంత్రిణః  
నృపం శిషుం తస్య సుతం ప్రసక్తిరే  
సమేత్య సర్వే పురవాసిసో జనాః  
నృపం య మాహుస్త మమిత్రఘాతినం  
కురుప్రవీరం జనమేజయం జనాః  
స బాల ఏ వాద్యమతి ర్నృపోత్తమాః  
సహౌనతై ర్మంత్రిపురోహితై స్తదా  
శశాస రాజ్యం కురుపుంగవాగ్రజో  
యథాస్య వీరః ప్రపితామహస్తథా.”

ఇట్లు మూలమున నుండఁగా తెలుఁగున జనమేజయుని గూర్చిన  
స్తోత్రపాద మొకటి యీ సందర్భమునఁ గనఁబడుచున్నది.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పైశ్లోకములు సౌతి చెప్పినట్లుండ, మరల 49వ అధ్యాయములో మేజయుఁ డడుగఁగా మంత్రులు పరీక్షిచ్చరితము నాతనికిఁ దెలిపిన యుద్ది. ఈ రెంటిని గలిపివేసి చెప్పినకథనే మరల చెప్ప నవసరములే య, మంత్రులచేతనే చెప్పించినాఁడు నన్నయ. కాని యీ సందర్భము నైనను మంత్రు లీక్రిందిపద్యముల యర్థమును జెప్పినట్లు లేదు.

“శ్రుత్వా తు నరశార్దూల విధత్స్వ యవనంతరం”

అని మాత్రమే చెప్పియున్నారు. కాని నన్నయ యెట్లు పెంచి యో చూడుఁడు:

“అట్లు భనజ్జనకుండు పరలోక గతుండైనఁ బురోహితపురస్స కభూసురనరులు యథావిధిం బరలోకక్రియలు నిర్వర్తించి రంత

“ఆయుష్మంతుండవై ల

శ్రీయుతబాల్యంబునంద మీయన్వయ రా

జ్యాయ త్రమహీభాగం

బాయతభుజ నీవు దాల్చి తభిషిక్తుండవై.

అంచితి ధర్మచూర్ణమునఁ బ్రీతియొనర్చితి ధారుణీప్రజన్

ంచి త నేకయాగముల మానుగ దక్షిణ లిచ్చి విప్రులన్ |

అచితి సజ్జనస్తుతుల నిర్మల మైనయశంబు దిష్కులన్ .

చితగుణ్య సర్వగుణసంపద నెవ్వరు నీ సమానులే.

దన కిట్టిపాటి యపకారము దక్షకుఁడేకవిప్రసం

ధనఁ జేసి చేసె న్మపపుంగవ నీవు ననేకభూసురా

నిత సర్పయాగమున భస్మముచేయుము తక్షకాదికా

సర సంహతిన్ హుత వహోగ్రసమగ్రశిఖాచయంబులన్.

జనమేజయుండు కోపాద్దిపితచిత్తుండయి సర్పయాగంబు నేయ  
.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మూలములో మంత్రులు 'విభత్స్వయదనంతరం' అని చెప్పిరేగాని, "ఏకవిప్రసంబోధన", "అనేక భూసురాపాదితసర్పయాగము" ఇత్యాది భూసుర ప్రశంస లేనేలేదు. పై రెండుపద్యములలోని సంబోధనయు లేదు. నన్నయ యిచ్చటఁదనప్రభువగు రాజరాజుకూడజనమేజయునివలె భారతవంశీయుఁడే గావున, నాతనిని గీర్తించు నెపమున మూలమున లేకున్నను జనమేజయుని ప్రశస్తినిచ్చట నర్థించిననాఁడువలెఁగనఁబడుచున్నాఁడు. పై యుత్పలమాలలోని ప్రశంసావైఖరి యవతారికలోని 'నిజమహిమండలప్రజఁప్రీతిఁజెంచుచు', 'విప్రకులమునెల్లఁబ్రోచుచు', 'నగ్రజన్ములకు ననుగ్రహమునఁ జారుతర మహాగ్రహారంబు లిచ్చుచు', 'బహుయాగఫలంబు పరమార్థ మిలకొ' ఇత్యాది రాజరాజు ప్రశస్తి వాక్యములనే దలపించుచున్నది. దీనిని బట్టి పంపకవివలెఁ బ్రత్యేకముగాఁ జెప్పకున్నను, తనప్రభువునే యుత్తమనాయకునిగా మనంబున నిడికొని యాతని 'వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహామహిమాది గుణముల'నే ఆయాసందర్భముల నాయారాజుల కాపాదించి కీర్తించుచుండిన ట్లగ పడుచున్నది. మూలములో లేక యంతకుఁబూర్వ మితఁడు రాజన రేంద్రునిగూర్చి చేసిన గుణప్రశంసయే యీ జనమేజయునిగూర్చి చేసిన ట్లుండుటయే దీనికి నిదర్శనము. ఇంక నిట్టివి గలవు.

5. తనను వివాహమాడమని యడిగిన దేవయానికి యయాతి యిట్లుచున్నాఁడు:

"వి ద్యోశనసి భద్రంతే న త్వా మహోస్మి భామిని

అవివాహ్యహి రాజానో దేవయాని పితృ స్తవ

హన్తి విప్రాః సరాష్ట్రాణి పురాణ్యపి హి కోపితాః."

కాని నన్నయ తెలుఁగులోఁ దన కాదర్శపురుషుండగు నాయకుని గుణ కీర్తనంబున కీసందర్భము నెట్లుపయోగపఱచుకొనినాఁడో చూడుఁడు. తెలుఁగులో యయాతి ధర్మబద్ధుఁడు, ధర్మరక్షకుఁడు.

“క్షత్రియకన్యకల బ్రాహ్మణులు వివాహంబగుదురుగాక, యధర్మోత్తరంబుగా క్షత్రియులు బ్రాహ్మణకన్యకల వివాహం బగుదురే నీపలుకులు ధర్మవిరుద్ధంబులు. మఱియు సర్వవర్ణాశ్రమధర్మంబులు సంకరంబులుగాకుండ రక్షించుచున్న యేన యిట్టి యధర్మంబున కొడంబడితి నేని జగత్ప్రస్థితి విపరీతంబగు” అని చెప్పినాడు. క్రింద గీటుగీచిన భాగమునంబలి యర్థమునకు సరియైన భాగము మూలమున లేదు సరిగదా, అందలి యయాతి స్వధర్మరక్షణముకంటె విప్రశాపమున కెక్కుడు భయపడినట్లు తెలియుచున్నది. నన్నయ యాతని ధర్మపరత్వము, ధర్మరక్షకత్వమునుగూడ సాధించినాడు. తన వైదిక ధర్మపరత్వమును ప్రకటించినాడు.

6. జనమేజయుడు నేయు సర్వయాగమునకు, అస్తీకుడు “వాసుకిప్రముఖుల నెల్ల నాశ్వాసించి సకలవేదవేదాంగపారగులయిన విప్రవరులతోడం జనుదెంచి స్వస్తివచనపూర్వకంబుగా జనమేజయునిట్లు స్తుతించెనని తెలుగునఁ గలదు.

“రజనీనాభమలై కభూషణుడవై రాజర్షి జై ధారుణీ

ప్రజనెల్లన్ గయతోడ ధర్మచరితం బాలించుచుం దొంటి ధ

ర్మజా నాభాను భగీరథున్ దశరథున్ మాంధాతృరామున్ రఘున్

విజయుం బోలితి సద్గుణంబుల జగద్విఖ్యాత పారిక్షితా.”

సంస్కృతమున—

“తత స్స వాసుకే ధ్లోర మపనీయ మనోజ్వరం

అథాయ చాత్మనోంకేషు జగామ త్వరితో భృశం

జనమేజయస్య తం యజ్ఞం సర్వై స్సముదితై ర్దృఢైః.”

అని యాతడు త్వరితముగా బోయిన ట్లగపడుచున్నదేగాని “సకల వేదవేదాంగపారగులయిన విప్రవరులతోడం జని”న ట్లగపడును. ఈవిశే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పదము నన్నయ స్వయముగాఁ జేర్చినదే. తరువాతి సంబోధనపద్యమునఁ గూడ నన్నయ సొంతకల్పన కొంత కలదు.

7. దుష్కంతుఁడు కశ్యపుని యాశ్రమమును బ్రవేశించు సందర్భమునఁ జేయఁబడిన యాశ్రమవర్ణనము మూలమునను విశేషముగాఁ జేయఁబడినను, అది ముఖ్యముగాఁ బ్రకృతి సౌందర్యమును వర్ణించు నదిగా నున్నది. కాని నన్నయ తనకభిమతమగు విషయములనే యేరి కొని యిచ్చట సొందుపఱచినాఁడు.

“ఇట్లు హృదయసుఖావహంబగుచున్న యవ్వనంబులో నరిగి యరిగి యనవరతమహాద్విజపత్యమాన పదక్రమవేదధ్వనులును, నవిచ్ఛిన్న హూయమానాగ్నిహోత్ర స్వాహాకీర్తనములును, ననేకమనిగణప్రణీత వచన విషయవిభాగ వినిర్ణయ న్యాయనిపుణవిద్యత్సంభాషణ ఘోషంబులును, ప్రతిపక్షదుర్విభేద విచార్యమాణప్రమాణ వేదార్థమీమాంసకగోష్ఠీచిహదనాదంబులును జేసి మ్రోయుచున్న.....కణ్వమహామని యాశ్రమంబు” గని,

“శ్రవణసుఖంబుగా సామగానంబులు

నదివెను శుకముల చదువు దగిలి

కదలక వినుచుండు కరులయు గరికర

శీతలచ్ఛాయఁ దచ్చీకరంబు

కణముల చల్లని గాఢ్వాసపడి దానిఁ

జేంది సుఖంబున్న సింహములయు

భూసురప్రవరులు భూతబలుతో దెచ్చి

పెట్టు నీవారాన్న పిండతతులు

కడఁగి భక్షింప నొక్కటఁ గలసి యాడు

చున్న యెలుకలపిల్లల యెందుసహజ

వై రిసత్త్వంబులయు సహవాస మపుడు  
సూచి మునిశక్తి కెంతయుఁ జోద్య మందె."

పదక్రమములతోఁ గూడిన వేదపఠనము మొదలగు విశేషణములే  
గాక మూలమునలేని యర్థముగల యీసీసపద్యమును బుష్కాశ్రమవర్ణ  
నాసందర్భమున మిగుల చమత్కారముగా పొందుపఱచినాఁడునన్నయ.

8. అంగారపర్ణుఁడు పురోహితవరణావశ్యకతను గూర్చి యర్జు  
నున కుపదేశించుటలో మూలముననే

"అనగ్న యోఽ ఆనాహుతయో నచ విప్రపురస్కృతాః  
యూయం తతో ధర్షితాస్త మయావై పాండునందనాః  
తస్మా త్తాపత్య యత్కించిన్నృణాం శ్రేయశ్చహేప్సితం  
తస్మిన్ కర్మణి యో క్తవ్యా దాంతాత్మానః పురోహితాః  
వేదే షడంగే నిరతాః శుచయః సత్యవాదినః  
ధర్మాత్మానః కృతాత్మానః సుర్వర్షపాణాం పురోహితాః  
జయస్య నియతోరాజ్ఞః స్వర్గశ్చ తదనంతరం  
యస్య స్యా ద్ధర్మవి ద్వాగ్మే పురోధాః శీలవాన్ శుచిః  
పురోహితం ప్రకుర్వీత రాజా గుణసమన్వితం."

అని పురోహితుని గుణములనుగూర్చి విశేషముగాఁ జెప్పఁబడి  
యున్నది. ఈసందర్భమును నన్నయ యుత్సాహపూరితుఁడై రచిం  
చుటలో నాశ్చర్యములేదు. తిక్కనకు యుద్ధాది వర్ణనా సందర్భమున  
వలె నన్నయకు వైదిక ధార్మిక విషయవర్ణనాసందర్భమున నుత్సా  
హము పెరుఁగునట్లుగానవచ్చెడిని.

"అనవద్యవేదవేదాంగ విశారదు  
జపహోమయజ్ఞప్రశస్తృ సత్య

## ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శనము

నిదను విప్రోత్తము వర్ణచతుష్టయ

సాధనస్థు సదాచారు ఋరి

నేవుడ బుగోహితుఁ జేసినభూపతి

దేవీలు నుర్వీతలంబెల్ల నిండుఁ

బరగోకమునఁ బూజ్యపరులలోకంబులు

నడయు జయస్వర్గఫలము నూవె

రంబ్యుచుదయు నుర్వరంసురవిరహితుఁ

నయిం పతికిఁ గేవలాభిజాత్య

శౌర్యమహిమనడయు సమహులునయ్య, తా

సత్య నిత్యసత్యభాషణుండ.

“మీరు ధర్మచిరులరు నేవవేదాంగపారగుండయిన భారద్వాజు శిష్యుల రభిలంకకహితులరుం గావునం బుగోహితరహితులై యుండఁ దగదు. చుట్టియుం గామప్రవృత్తుండయ్యును మహీపతి మహీసుర సరపురస్సగుం డగునేని నెల్లయుద్ధంబుల శత్రులం జయించు.

“నేనము వేదియుం గలుగు విప్రవరేణ్యుఁ డగణ్యపుష్టసం

పాని పుగోహితుండయినఁ బాపము వొందునె భూపతిం బ్రతా

పావయ కాన మీపగుణోన్నతికిం దగుధర్మతత్త్వసం

నేదిఁ బురస్కరింపుండు పవిత్రచరిత్ర మహీసురోత్తమున్.”

అని తెలుఁగునఁ గలదు. ఇచ్చట సమయానుకూలముగా “జప హోమయజ్ఞ ప్రశస్త్యతత్త్వపనను విప్రోత్తము” మొదలగు విశేషణము లచే మూలమును పెంచినాఁడు. ఇది తననుగూర్చి మొదటఁ దెల్పఁ బడిన జపహోమయజ్ఞుడు, సంహితాభ్యాసు, నిత్యసత్యచనను, ఇత్యాది విశేషణములను దలపించుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

9. వెంగీదేశ విభవమును గూర్చిన వర్ణనము మూలములో లేకు. స్వీయ దేశాభిమానముచే నన్నయ రచించినాఁడు. మూలములో

కళింగా నతిక్రమ్య వేశా నాయతనానిద  
హేంద్రపర్వతం దృష్ట్వా తాపసై రుపశోభితం  
దావర్యాం తతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః  
'వేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరస్యచ.-'

అని గోదావరీప్రశంసమాత్రమే కలదు. "కతిపయ బ్రాహ్మణ  
యందే పార్థుం డిరిగి పూర్వసముద్రతీరంబున పురుషోత్తమదేవునకు.  
-రించి మహేంద్రపర్వతంబు సూచుచు-"

క్షిణగంగ నాఁ దద్దయు నొప్పిన  
గోదావరియు జగ దాద్యయై  
మేశ్వరంబును బెడఁ గగుచున్న శ్రీ  
పర్వతంబును జూచి యుర్విలోన  
ఘమై శిష్టాగ్రహారభూయిష్టమై  
ధరణీసురోత్తమాధ్వరవిధాన  
శ్వాసమృద్ధమై పాలుచు వేంగీదేశ  
విభవంబుఁ జూచుచు విభుఁడు దక్షి

ంబురాశితీరంబున కరిగి దురిత  
రియైన కావేరీ సహాసముద్ర  
గమంబున భూసురేశ్వరుల కభిచు  
ర్ధదానంబుఁ జేసి కృతార్థుఁ డగుచు."

"ధరణీసురోత్తమాధ్వరవిధాన పుణ్యసమృద్ధ" మని చెప్పుటచే  
లమున నైదికాచారప్రీతి యాదేశమున నెంత విశేషముగాఁ  
స్పష్టమగుచున్నది.

10. “పలు దెఱంగుల పిండినంటలుఁ బప్పుకూడును నేతికుం

డలు గుడంబు. దడ్డిప్రపూర్ణుటంబులుం గొనివచ్చి యీ

నలఘు సత్త్వండు మారుతాత్మజుఁ డన్నిటన్ గతభేదుఁడై

బలము గల్గి కడంగె నప్పుడు బ్రాహ్మణార్థము నేయఁగాక.”

“ఇట్లు భీమనేనుం డిష్టాన్నభోజనంబునం దృఢుండయి.”

భీముడు చేసిన యిష్టాన్నభోజనము “బ్రాహ్మణార్థ”మనుట (బ్రాహ్మణుని ప్రయోజనముకొఱకు కని) అర్థమైనను ఇట్టి విశేషప్రయోగములుగూడ నీతని వైదికతాప్రవణంబగు దృష్టిచే వ్యక్తము చేయించున్నవి.

ఇట్లు నన్నయ్యకుఁ బూర్వమునను, సమకాలమునను గల పరిస్థితులాతని యవతారికలో నెంతవఱకు సూచితములైనవో భారతరచనయం దాతని దృక్పథంబైట్టిదో పరిశీలించియున్నాము. ఇక నన్నయతరువాతికాలపు పరిస్థితులు, నన్నయచే నసంపూర్తిగ విడువఁబడిన భారతరచన, మరల తిక్కనార్యునికాలమువఱకు నెవ్వరిచేతను జేపట్టఁబడకుండుటకుఁగల కారణములను, తిక్కనకాలస్థితి యాతని యవతారికయం దెంతవఱకు సూచింపఁబడినది తెలిసికొనవలయున్నది.

నన్నపాఠ్యుడు భారతాంధ్రీకరణవిషయకముగు సభ్యతరముల నన్నిటిని దాటి నారాయణభట్టు సహాయముచేతను, రాజావలంబనము చేతను భారతభారతీయముద్రముఁ దఱియంగ నీడమొదలుపెట్టెనేగాని తాను దుదిముట్ట నీడి యావలిపారమును బొందలేకపోయె. నుత్తరండు సూచించినట్లుగా నెట్లో “విభాత్మన”కే అనఁగా తరువాత సుమారు 200 యేండ్లకువచ్చిన “కవిబ్రహ్మ”కే యెట్లో సాధ్యమైనదిగాని యితరులకు అధర్వణాదులకుఁగూడ దానిం దరింప సాధ్యము కాలేదు. ఇది



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యిట్లుగుటకు నాయా దేశకాలపరిస్థితులుగూడ సంతృప్తికరములై యుండినవో పరిశీలించుము.

### నన్నయ తరువాతి కాలస్థితి

చాళుక్యులవారసుఁడగు రాజనరేంద్రుని తరువాత నాతని వలె సంతృప్తితో నీయన్యమును ప్రోత్సహించెడివారు లేకయుండురు. ఆకారణముచే నీయాంధ్రీకరణోద్యమమునకుఁ బ్రతిస్పర్ధలై నిలిచి యంతకుఁబూర్వమే 'ఘోరరణము' సప్తిన వారి వాదబలమే మరల ప్రబలము కాఁ జొచ్చియుండును. ఒకప్రభువు తన యనుచరులలోఁ గొందఱిక్రిష్టములేనికార్యమును దలపెట్టి తనయధికారబలముచేఁ గొనసాగించికొనినను, ఆతఁడు గతించిన వెంటనే ప్రతికక్షలోనివారు తరువాతిప్రభువును దమపక్షమునకుఁ ద్రిప్పికొనయత్నించి వెనుకటి కార్యమునకు విఘాతము కలిగించుటకు యత్నించుచుండురు. రాజనరేంద్రుని యనంతరము నాతని యాస్థానమున నట్టి ప్రయత్నములు జరిగియుండును. ఇది యిట్లుండ రాజనరేంద్రుని పిదప నాతనికుమారుఁడగు మొదటికుళోత్తుంగచోడదేవుఁడు క్రీ. శ. 1063 మొదలుకొని 1112వ సంవత్సరమువఱకుఁ బరిపాలనముచేసెను. వీనికిఁ బూర్వము రెండు తరములనాఁడే వీరికి చోళులతోడి సంబంధ మేర్పడినది. అప్పటినుండియు వీరు చోళరాజుల మాతృశ్లానే వివాహమాడుచు వచ్చుటంజేసి యీ చాళుక్యులకు వేఁగి దేశమునందుకంటె చోళదేశముపై నభిమానము హెచ్చుకాఁజొచ్చెను. రాజరాజు తన మేమామయగు రాజేంద్రచోళుని కుమార్తెను అమ్మంగ దేవిని వివాహమయ్యెను. ఈతని కుమారుఁడును చోళకన్యక యగు మధురాంతకదేవిని జేపట్టి చోళదేశముమీఁదనే యధికారముగలవాఁడై యద్దానిని జయించినపిదప రాజధాని నచ్చటికి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మార్చికొనెను. అప్పటినుండియు నీ వేగిదేశ మచ్చటిరాజులచే నియమింపఁబడిన పాలకుల యధికారమునకు వదిలివేయఁబడెను. పూర్వ చాళుక్యులకు పశ్చిమచాళుక్యులకు జరిగిన యుద్ధములలో నీవేగిదేశము కొంతకాలమునకు పశ్చిమ చాళుక్యుల వశమైనట్లున్నది. అటు పిమ్మట కాకతీయరాజులవశ మైనది. మొత్తముమీఁద రాజనరేంద్రుని తరువాత నచిరకాలములోనే యీ వేగిదేశమున సారస్వతాభివృద్ధికి దగిన రాజపోషణము, శాంతియు, స్థిరప్రభుత్వమును లేకుండెను. 12వ శతాబ్దమున నీదేశము భిన్న మతకల్లోలములకుఁ దావలంబైనది. ఒక వైపున రామానుజుని వైష్ణవమతము విజృంభించి వీరవైష్ణవమై తక్కిన మతముల నణగఁగొట్టొక్క యత్నించుచుండెను. నుఱియొకవైపున వీరశైవమతము బయలుదేఱి జైన బౌద్ధమతములతోపాటు వైదికమతము నకుఁ గూడఁ బ్రతిస్పర్ధియై తద్వ్యాప్తనమును ప్రతిఘటింపఁజొచ్చెను. పండ్రెండవ శతాబ్ది మధ్యభాగమున మూడవతైలపుఁడను చాళుక్య రాజునకు నేనాపత్తియొందుండిన బిజ్జలుఁడు ఆతనిపై నెదురు దిరిగి చాళుక్యరాజ్యము నాక్రమించికొని తాను జైనమతాభిమానియైనను, వీరశైవమతమగు లింగాయతమతమును బయలుదేఱిదీసిన బసవేశ్వరునికి మంత్రిపదవినిచ్చి యాతని నైన్యాధ్యక్షునిగను, ధనాగారాధ్యక్షుని గను నియమించుటయు, నీయధికారముతో నీతఁడు తన మతవ్యాప్తికై రాజ్యమందలి ధనాధికారముల నుపయోగించుటచే, బిజ్జలునికి నీతనికిఁ గలిగిన వైషమ్యము కారణముగా దేశ మొక ఘోరమగు మత యుద్ధమున మునుంగవలసివచ్చెను. ఇట్టి మతకల్లోలములతో నిండి శాంతిలేని యీ కాలమున వైదికమతమున కవలంబనయు తగ్గుటచేతను, రాజరాజు తరువాతికాలమునందలి రాజమహేంద్రపాలకుల కీవాఙ్మయమున నంత గూఢరములేకుండుటచేతను, నన్నయ మొదలుపెట్టిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

హ్యసభారతాంధ్రీకరణమును తుదముట్టించువారు లేకపోయిరి. రాజా నలంబనము, మనశ్శాంతి, చిత్తస్థైర్యము, భాషాపాటవము, పాండిత్యము, మతాభిమానము, మిత్రులప్రాత్యహము మొదలగునవన్నియో సమకూడుటచే నన్నయ యద్దాని నిర్వహింపఁగలిగెను. చాళుక్యుల యధికారబలము, నీదేశముపై నాధిరము సన్నగిలుట, అన్యచుతములు దేశమునఁ బ్రబలి మశనైషన్యములు పెరుగుట, సామ్రాజ్యాధికారుల దుర్బలత్వముచేఁ జిన్నచిన్న మండలాధికారులు దేశము నాక్రమించు కొనవలయునని చేసెడి ప్రయత్నములమూలమున దేశ మల్లకల్లోలముగా నుండుట, ఈ మొదలగు కారణములచే 11 వ శతాబ్దిమధ్యభాగమునుండి 12 వ శతాబ్దిప్రతిమభాగమువఱకు దేశస్థితి సారస్వాతాభివృద్ధి కనువై యుండలేదు. మన మెఱింగిన యాకాలమునాఁటి కవులైనను వేగిదేశమునందలివారుగాక దక్షిణదేశమందలివారో లేక కాకతీయరాజ్యప్రాంతపువారో యయియున్నారు. పలువురు రాజులో, మండలాధిపతులో లేక వారి మంత్రులలోయై యున్నారు. నన్నెచోఁడుఁడు కావేరీతీరమందలి యొరయూరు రాజధానిగాఁగల చోళమండలాధిపతియై యున్నాఁడు. ఈతఁడు శైవమతాభినివేశము కలవాఁడై మల్లికార్జునుని గురువుగాఁబడసి గురువునే సర్వేశ్వరునిగా భావించి యట్టి యభేదబుద్ధితోఁ కుమారసంభవమును రచించినవాడగుటచే తరువాతికాలమున పాల్కురికి సోమనాథాదులచే వృద్ధినొందింపఁబడిన మాంధ్రదేశమందలి శైవవాఙ్మయశాఖ కీతఁడు మొదటివాఁడుగాఁ గనఁబడుచున్నాఁడు. ఈతఁడు సన్నయకుఁ దరువాతివాఁడే యైనను 12 శతాబ్దిపుండగుటచే నీతనికివైదికమతమందుఁగాని, తద్వ్యాప్తిప్రకృతికుఁగాఁ బారంభింపఁబడిన భారతాంధ్రీకరణమునఁ గాని యాధరము లేక పోయి యుండును.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇక నన్నయతిక్కనల మధ్యకాలమున నున్న వారిలోఁ బ్రసిద్ధ పురుషుఁడని చెప్పఁదగినవాఁడు మంత్రి భాస్కరుఁడు. తిక్కనాదు లీతనిని బ్రసిద్ధకవిగాఁ జెప్పినను, రామాయణ కర్తయని చెప్పకపోవుటచే, రామాయణకర్తృత్వ మీతనియం దారోపించుట విషయమున భిన్నాభిప్రాయములు కలవు. అయిననట్టి ప్రసిద్ధకవియగువాఁడు నన్నయ మొదలుపెట్టి మధ్యను వదలివేసిన భారతామ్నాయమునే గైకొని తెనిగింపక, యద్దానిని తన మనుచునికి వదలివేయఁదలచినవాఁడువలెఁ దాను రామాయణమును జేపట్టుటకుఁ గారణమేమై యుండును? రాజరాజు గతించిన పిదప నన్నయ భారతము రచించెనను ప్రసిద్ధియేగాని గూతని గ్రంథమునకు దేశమునఁ బ్రచారము లేకయుండవచ్చును. కావున నాంధ్రీకృత భారతము నీతఁడు చూచియుండకపోవచ్చును. ఇంకేకాక మంత్రిభాస్కరుని కుమారుఁడగు తిక్కభూపాలుఁడు వైష్ణవమతావలంబకుఁడై పాకనాడు, కమ్మనాడు మొదలగు దేశములలో వైష్ణవమతవ్యాప్తికిఁ దోడ్పడుచు, కాంచీపురమునందలి వరదరాజ స్వామియం దత్వంతభక్తిగలవాఁడై యనేక విష్ణ్వాలయములను నెలకొల్పినట్లు తెలియుచుండుటచే, తండ్రియగు మంత్రి భాస్కరుఁడును గొంతవఱకు వైష్ణవమతాభిమానము కలవాఁడైయుండెనని తలంపఁచును. ఆ కారణముచే నీతఁడు వైదికమతవ్యాప్తికిఁ దోడ్పడు భారతమును విడిచి, వైష్ణవమతోద్బోధకమగు రామాయణము నాంధ్రీకరింపఁ దొడంగియుండును. తిక్కభూపాలుఁడైనను వైష్ణవమతమునం దభిమానముకలవాఁడై యున్నను, తక్కినమతములందు ద్వేషబుద్ధితోక పరమత సహనము కలవాఁడై యుండెను. కవితిక్కన యన్ననో హరిహరులకు భేదమేలేదని తలంచుటచే నద్వైతభావమే కలవాఁడై, మరల నన్నయ భారతమును చేపట్టి తెనిగింప దొరఁగొనెను. దేశమున సూతనమక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

కర్తలు బయలుదేరి నూతనమతములను వ్యాపింపజేయుచున్న కాలమున వారి బోధనలచే నాకర్షింపఁబడినవారిలో నొక్క-కుటుంబముననే కొందఱి కొకమతమందును, మఱి కొందఱికి మఱియొక మతమందును ప్రీతి విశేషమై యుండవచ్చును. కావుననే మంత్రభాస్కరుఁడును, తిక్కభూపాలుఁడును వైష్ణవమతమునం దభిమానము కలవాడై యుండ, తిక్కనసోమయాజి ప్రాచీనంబగు వైదికమతమందే తాత్పర్యము గలవాడై యున్నచో నాకాలమున నది యొకవింతకాదు. ఇట్లు భారతము పూర్తికావడం దరామాయణాంధ్రీకరణము ప్రారంభింపఁబడుటకు దేశసీతి, మతభేదములునే కారణములుగా గ్రహింపఁదగియున్నవి.

ఆకాలములో భారతమును వదలి రామాయణమును జేపట్టిన వారిలో కొనబుద్ధభూవిభుఁడు, ఆతనికొడుకులగు కాచవిభుఁడు, విట్టలరాజు ననువారలుగూడఁ గానవచ్చుచున్నారు. వీరు రామాయణమును గద్యపద్యాత్మకంబుగఁగాక ద్విపదకావ్యముగ రచించినారు. కొనబుద్ధరెడ్డి తండ్రి విట్టలధరణీశుఁడని ద్విపదరామాయణముననే గనఁబడుచున్నది. ఈ విట్టలనాఁడు రుద్రమదేవికాలములో కాకతీయసామ్రాజ్యమునం దొకభాగమున కాధిపత్యము వహించిన కొన గన్నారెడ్డికి సోదరుడై యాతనియొద్ద నేనాపతిగానుండెను. ఈతనియన్న శైవమతాభిమానము కలవాడైయుండ, నీతఁడు తన పేరునకుఁ దగినట్లుగా వైష్ణవమతాభిమానము కలవాఁడువలెఁ గనఁబడుచున్నాఁడు. ఈ కారణముచేఁగావలయు నీతనికుమారుఁడగు బుద్ధారెడ్డికూడ వైష్ణవమతాభిమానము కలవాడై రామాయణమును దేశీయధందమున-ద్విపదగారచించి తనతండ్రి కంకితమొనర్చుట తటస్థించినది. కాకతీయ రాజ్యము మొదట జైనమతమునకు పిదప వీరశైవమునకు నవలంబనంబై యుండనేగాని వైష్ణవమతమున కంతగాఁ జోటిచ్చిన ట్లగపడదు కాని మొదటిప్రతాప-

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కుమ్రునికాలమున గురుపల్లికాష్టవపండితారాధ్యుల శిష్యుడైన సోమ నాథుడు బసవపురాణము, పండితారాధ్య చరిత్రము, మొదలగు గ్రంథముల రచించి, వైష్ణవమునకు, వైదికమతమునకును విరుద్ధింబగు వీరభక్తిముఖ సామాన్యజనుల కందఱకు సుబోధంబగుటకుగాను సంస్కృతవృత్తములను వదిలి దేశీయంబగు ద్విపదలో జనుతెనుంగున రచించి బోధించినవాడగుటంజేసి, యద్వానికి పోటీగా నించుక తరువాతి కాలమున కొంతవైష్ణవాభినివేశముగల బద్ధరాజు రామాయణమును ద్విపదగా రచించియుండును.

బద్ధరాజువిభుడు రచించిన రామాయణమునకు 'రంగనాథరామా'ను అనున నేగునిద్విత్యుల రంగ నాథుడను నాతఁడొక ఁడాగ్రంథమునకు ప్రతివ్రాసికొని దానిపైఁదనఁజేగు వ్రాసికొనియుండుటయు, ప్రాచీనపు తాటినిగాను ప్రశులు కొన్నింటిపైఁ గనఁబడు నీతిని పేరునుబట్టి యది 'రంగనాథుని రామాయణము'ని యవిమర్శంబుగ నొక ప్రతీతి దేశమున స్థలంబులనున నే కారణమైయుండునేమో యని యిటీవలఁ గనుగొనఁబడిన తంజావూరు సరస్వతీ మహల్లోని రంగనాథ రామాయణము మొక్క ప్రాచీనములైన తాటియాకు వ్రాతప్రతులనుబట్టి యూహింపఁదగియున్నది. ఇట్లు ప్రసిద్ధులై, పేరుప్రతిష్ఠలుగల కవులందఱు మతాభినివేశమునకు లొంగినవారై యేదో యొకవిధముగ వైదికమతముం దాదగము లేనివారే యగుటచే నన్నయ తరువాత సుమారు రెండువందల సంవత్సరము భారతాంధ్రకరణము పూర్తియగుట తటస్థింపఁజేగు.

ఈవిధ్యకాలమున మిగిలిపోయిన ప్రసిద్ధకవులలో నధర్వణు, బోక, డున్నాడు. ఈతఁడు తిక్కనకుఁ గొంచెము పూర్వుడో సవకాళికుడో యని చెప్పఁదగియున్నాడు. నన్నయ తరువాత నన్నయ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తవాఁ డీతఁడని లోకప్రసిద్ధిగలుగుటచే నీతఁడు ద్వితీయాచార్యుఁ  
చెప్పఁబడుచున్నాఁడు. ఈప్రసిద్ధికిఁ దగినకారణమును లేకపో

వీలయిన నన్నయతరువాత నాతఁడు మొదలుపెట్టిన యుద్య  
ను లేదా గ్రంథమును కొనసాగింపవలయునని తలఁచి కృషిపల్విన  
గో తిక్కనకుఁ బూర్వమితఁడొక్కఁడే కనఁబడుచున్నాఁడు.  
తమన నన్నయ రచించిన మొదటి మూఁడుపర్వములుగాక తరు  
విరాటోద్యోగ భీష్మపర్వము లీతఁడు రచించిన ట్లగపడుటచే  
కుయుద్దేశమును గొనసాగింపఁ బూనుకొనినవాఁడువలె నున్నాఁడు.

పుట్టుక పూర్వోత్తరములనుగూర్చి తెలిసికొనుట కాధార  
ము లేదుగాని యీతఁడు జైనుఁడైయుండునని మాత్రము కొం  
తలంచుచున్నారు. ఈతఁడు త్రిలింగ శబ్దానుశాసనమును మఱి  
లక్షగ్రంథమును రచించియుండుటచేఁ గారికావళి యిటీవలి  
న మఱియొకరిచే రచింపఁబడిన గ్రంథముగాఁ దలంపఁబడు  
న. వీనిలో నేదియునుగూడ, కొంచెమించుమించుగా సమకాల  
రచింపఁబడినదగుటచేతనో, కేతన దృష్టిపథమునఁ గూడఁ బడినట్లు  
వచ్చు. ఈతఁడు రచించిన భారతమైనను జైనమతానుకూలముగ  
ఁబడుటచేతనో యేమో, విశేషప్రచారములేక యుండినట్లు  
ఇంతలో నద్వైతమతానుకూలముగఁ దిక్కనసోమయాజి రచిం  
సారతభాగము పైకివచ్చుటచే దాని కాదరములేక కాలక్రమ  
సాఫల్యములేకపోయి యుండును. మొత్తముమీఁద నన్నయ యాం  
ప మొదలుపెట్టిన భారతమును బూర్తిచేయవలయునను తలం  
తరువాత సుమారు రెండువందల యేండ్లవఱకు నెవ్వరికిఁ గలిగి  
కనఁబడదు. మఱియొక విశేషమేమనఁగా నీ పదుమూడవ  
మధ్యకాలమున భారతాంధ్రీకరణవిషయమగు తలం పొక్క

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనకేగాక మఱియొక యధర్వణునికేగూడఁ గలుగుటచే నద్దాని కప్పు డనువగుపరిస్థితు లేర్పడియుండునని యూహింపఁ దగియున్నది. దేశములో బహుశ దేహిన భిన్నమతముల పరస్పరవైషమ్యము, స్పర్ధ, కొంతసంతాపము తగ్గి యచ్చైత్రమతమునందుఁ గొంతయుభిమానమేర్పడు కాలమునచ్చినది. మతసాంఘికస్థితి మాటిపోవుటకుఁ బ్రారంభించినది. సారాణికమతము మరలఁ దలయెత్త మొదలుపెట్టినది. న్యాయధర్మ శాస్త్ర విషయకములగు నిబంధనగ్రంథము లనేకములు వ్రాయఁబడఁ జొచ్చినవి. కావుననే విజ్ఞానేశ్వరీయమును ధర్మశాస్త్ర గ్రంథమును కేతన గంగాధ్రమున రచించుట తటస్థించినది. ఇట్టికాలముననే తిక్కన సోమయాజి నన్నయ నదలివేసిన న్యాయభారతమును మరలఁ జేపట్టి గంగాధ్రమున రచించుటయు సంభవించినది.

నన్నయతిరువాత రెండువందల సంవత్సరములవఱకు భారతరచన నన్నిగునుజేసట్లుకుండుటకాతనిచే రచింపఁబడినభాగమైననుప్రచారమున లేకుండుటయు మఱియొక కారణ మగుచున్నది. కావుననే నన్నయను గూర్చిగాని గూతని భారతమునుగూర్చి గాని యాతని తరువాత తిక్కనకాలమువఱకు నెవ్వరును బ్రకేషించినవా రగపడరు. చూచిన వారు, చదివినవారులేరు. తిక్కనయైనను బ్రథమమునఁ దాను రచించిన నిర్వహణోత్తర రామాయణమున నన్నయప్రశంస యేమియుఁ జేసిన వాఁడని కాదు. ఆంధ్రభాష కాదెకవియని, ఆంధ్రభాషావాగనుశాస నుడని తిక్కనాతని సంస్థ ప్రసిద్ధిగాంచిన నన్నయపేరైన నెత్తలేడు.

“మూర్ఖులగునట్లగర్భులను నాదికపీండ్రుల నూత్నసత్కృషీశ్వరులను భక్తులొచ్చి” యున్నాడు. అయాదికవులలో (వాత్సీక్యదులూ? గాది, నాన్నసమ్మి, వీశ్వగులలో గాని నన్నయ మాడ నుండెనో లేదో జేర్చునది. అకాలమున నన్నయరచించిన భారతభాగము విశేష



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గఁ బ్రచారములోనుండి, యంపఱచే జనువఁబడుచు నాంధ్రావళికి  
 పడుముంగుర్చుచు నే యున్నచో, తిక్కన తాను స్వయముగా నద్దా  
 జదువుటచేతనే కవితావిలాస విస్తరమహనీయుడై నెగడినచో,  
 యాదీకవియును నన్నయ నామమునైన నొకసారి తన మొదటిగ్రంథ  
 న స్మరింపకుండునా? ఉత్తరరామాయణరచనకుఁ బూర్వము భారత  
 గమును జదివయున్నచోఁ గొఱవడియున్న యా పంచమవేదమును  
 గుఱు పూర్తిచేయఁ గడంగక రామాయణము నేలచేపట్టును? ఇంకనా  
 సుయజ్ఞము చేయలేదనిగాని, కవితాసామర్థ్యము చిక్కలేదనిగాని  
 క్కుట యుక్తిసహితముగాఁ గనఁబడదు. అట్లేయైనను, ఉత్తరరామా  
 యమున నాతనిఁ జేర్చొనకుండుటకుఁ గారణ మగపడదు. ఇంకఁ  
 గ భారతరచనకుఁ గడంగినపుడైనను నన్నయ భారతమును స్వయ  
 ఁ జదివి యాతని కవితాపదధులందును, రచనావిశేషములందును,  
 తాదరము కలవాఁడువలె నా భారతరచననుగూర్చి కాని, తద్ర  
 తయొక్కగొప్పతనమునుగూర్చి గాని యేమియుఁ జెప్పక, భారత  
 మాత్రము విశేషముగాఁ బొగడుచు,

ఆసరణీయసారవివిధార్థగతిస్సగణంబు గల్గి య  
 సదశపర్వనిర్వహణ సంభృతమై పెను పొంది "

మనని పద్యమున రెండుపాదములలో భారతగ్రంథ ప్రశం  
 చేసి,

౦ దాదొడంగి మూఁడుకృతు లాంధ్రకవిత్వవిశారదుండు వి  
 ిద్యయితుం డొనర్చె మహితాత్ముండు నన్నయభట్టు దక్షతన్."

ఇతమున మూఁడుపర్వములు ఆంధ్రకవిత్వ విశారదుండగు నన్నయ  
 ఆంధ్రభాషలో రచించెను అని మాత్రమే చెప్పినాఁడు. విధ్యా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దయితుండు, 'మహితాత్ముండు' అనునవి నన్నయనుగూర్చిన విశేషణములు గానియాతనికృతిని గూర్చినవి గావు. ఆ కృతಿಯందు, నా కవిత యందును విశేషాదరమును వ్యక్తపఱుచుటలేదు. ఆంధ్రమున మొదట నుద్భవమును రచించినవానిని ఆంధ్రకవిత్య విశారదుండనుటలో విశేషములేదు. తాను రచింపబూనిన గ్రంథభాగమునుగూర్చి చెప్పుకొనినాడో చూడుడు :

“హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్తి తకథోపేతంబు నానారసా  
భ్యుదయోల్లాసి విరాటపర్వ మట యుద్యోగాదులంగూడఁగాఁ  
బదుసేనింటిఁ దెనుంగుబాస జనసంప్రార్థనబులై పెంపునకొ  
దుదిమట్టన్ రచించుచు టొప్పు బుధసంతోషంబు నింఠారఁగన్.”

“కావున భారతామృతము కర్ణపుటంబుల నారఁగ్రోలి యాంధ్రావళి  
మోదముం నొరయునట్లుగ ” రచింపఁబూనినాడు. నన్నయభాగము  
గూడఁ జదివి యాంధ్రావళి యిట్టి యానందమును బొందుచున్నచో  
దానినిగూర్చి యింగుకైనఁ జెప్పఁడా? నన్నయభాగమును జదివి తా  
నట్టియానందమును బొందితినినియైన జెప్పఁడా. ఏమియుఁ జెప్పలేదు.  
తనకు వైదికమార్గమునందుఁ గల యభిమానమునుగూర్చి, తనకుఁ బ్రత్య  
క్షమైన యిష్ట దేవత చెప్పినట్లుగా, నిట్లు తెల్పినాడు.

“వైదికమార్గనిష్ఠ మగువర్తనముం దగ నిర్వహించుచు  
స్నేహములేని భక్తి నతినిర్మలవృత్తిగఁ జేయుచుండ మ  
త్వాదనిరంతర స్మరణ తత్పరభావము కల్పి నాత్మ స  
మ్మాదముఁబొందఁ గానిరసముం గొనియాడుచునుండుదెప్పుడున్.”

ఇట్టి వైదికమార్గమునందలి ప్రీతియు, పంచమవేదంబగు భారతము  
మూలముగా నా మతమునందలి ధర్మాదైవ్యతనితీని వ్యాపింపజేయు

అమలవాక్యమునకును సమీక్షించి యిట్టి ప్రీతిఁ బొందుట 2  
బ్రహ్మసంహారమున గళానిమిత్తం నాచుంబు సుఖంబు గొ  
తును నుత్తరం రుక్మిణీ భారతం ప్రీతి కలుగుట న  
వ్రతులగు గాల్తుక కుంతరిక సుకుంఠలకాత్మిక సత్త్వముతో.  
360. గానా.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నుదేశమును, చాళుక్యప్రభువు లొనర్చిన మహాత్కార్యమునందలి గౌరవమును, వారి ప్రోత్సహమున భారతాంధ్రీకరణకార్యమునకుఁ బూనిన నన్నయయందలి భక్తియుఁ గారణములుగాఁ నాతఁ డొనర్చిన మూఁడుకృతులను పదలీ తిక్కన తిక్కన పర్వముల నాంధ్రమున రచింపఁబూనిన ట్లూహింపఁదగియున్నది. అంతేకాని నన్నయ రచించిన భాగమును సంపాదించి, మాచి నదివి యానందించి, దానిమూలముననే కవితావిలాసవిస్తర మహనీయుఁడై మిగిలిన భాగమును బూరించినట్లు తోచదు.

### ఆరణ్యపర్వశేషపూరణప్రశంస

తిక్కన నన్నయ వ్రాసిన గ్రంథభాగమును జూచినాఁడన్నచో నన్నయ మూఁడుకృతులు సంపూర్ణముగా వ్రాసియుండిన బాధలేదుగాని, యట్లుగానిచో, రాజ్యతంత్ర మవలీలగ నడపి పరదేశములకేగి రాజులను మెప్పించి పరమతముల ఖండించి దిగ్విజయముగాంచి యత్యంతమేధావంతుఁడును, ధైర్యస్థైర్యములు గలవాఁడునని షేరుగాంచిన తిక్కన ఆరణ్యపర్వభాగమును బూర్తిచేసినచో నృత్యువువాతఁ బడుదు నేమో యను భయముచేఁ బిఱికిపందవలె వెనుదీసినాఁడని చెప్పవలసివచ్చును. తిక్కన నన్నయభారతమున మూఁడుకృతులు సంపూర్ణముగా నుండుటనుజూచి నాలవకృతి ప్రారంభించినాఁడన్నచో రాజమహేంద్రవరమునగల మూలప్రతి నీతఁడెట్లో విశేషప్రయత్నముచేసి సంపాదించి ప్రత్యంతరము వ్రాయించుకుండఁ దిరిగి పంపినాఁడనియో, లేదా, యే గణపతిదేవుని యాస్థానమునకుఁ బోవు సమయముననో రాజమహేంద్రవరమునకుఁ బోయి యాప్రతిని జూచి వచ్చినాఁడనియో చెప్పవలెను. కాని చేశమున ననేకప్రతులున్నవనియు, నాప్రతున్ని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

టిలో మూడుకృతులు సంపూర్ణముగా నున్నవనియుఁ జెప్పినచో తిక్కన తరువాత చేబది యలుచది సంవత్సరములలో నెత్తాప్రెగ్గడ చూచుసరికి దేశమునఁగల ప్రతులన్నటిలో నొక్కభాగము మాత్రమే హఠాత్తుగా శిథిలమైననుట విశ్వాసపాత్రమెంతమాత్రముగాను. ఎత్తాప్రెగ్గడకు దొరకిన ప్రతిలోఁ గొంతభాగము పోయియుండెననిచో, నన్నయవ్రాసిన భాగము తరువాతినైన దొరకవలసినదే గదా. దీనినిబట్టి నన్నయ ఆరణ్యపర్వము పూర్తిగాకుండ వ్రాసి చనిపోగా, నాతని తరువాత వాగ్రంఘము నాచరించి ప్రత్యంతరములను వ్రాయించి న్యాష్టిలోనికిఁ దెచ్చినారు లేకుండుటచే, తిక్కన యాభారతప్రతిని జూడనేలేదనిగాని, శేళిమున దానికి ప్రచారములేకుండుటచే, నొక్కటే ప్రతియుండెగా నద్దాని నెట్లో తిక్కన చూచి, యందు మూడుకృతులు సంపూర్ణముగా నుంటుచే నాలవపర్వమును మొదలుపెట్టి పూర్తిచేయఁగాఁ, గొంతకాలమున కాప్రపంచమునలి చివరభాగము శిథిలమైపోగా నెత్తాప్రెగ్గడ దానిని బూరించెననికాని, లేదా, తిక్కన యసంపూర్ణగ్రంథమునే చూచినను మత్తిభ్రమణ భయముచే నాభాగమును బూర్తిచేయక విడిచిపెసిననికాని, మూడువిధములుగా మనము తలంపవలయున్నది. ఇందు మూడవదానికంటె రెండవది, రెండవదాని కంటె మొదటిది సంభావ్యమై బలవత్తురముగా నున్నట్లు తోచక పోదు. ఏది యెట్లున్నను, ఆరణ్యపర్వమును నన్నయ సంపూర్ణముగా రచించెననియు, మూడుపర్వములు దేశమున బాగుగా ప్రచారములో నుండెగా, తిక్కన యొకప్రతిని జూచి నాలవపర్వము మొదలుపెట్టి భారతమునంతను పూర్తిచేసెననియు, నాతని తరువాత నలుబదియేండ్లకు నరణ్యపర్వమునఁబడిభాగముమాత్ర మున్నట్లున్నట్లు క్రిమిదప్తమై శిథిలముకాఁగా నెత్తాప్రెగ్గడ నన్నయ పేరేపెట్టి యాశిలభాగము నచ్చటచ్చట

పోయిన వర్ణనములను, పదములను, పాదములను స్వయముగా నతికి తద్రచనయకా నారణ్యపర్వశేషమును పూరించెననియుఁ జెప్పుటమాత్రము సమంజసముగాఁ గనఁబడదు. నన్నయభావములు, పదగుంఢములు, వాక్యవైఖరి, అక్కర వృత్తప్రయోగము, మొదలగు రచనారీతులెన్నియేని యీభాగమునఁ గనఁబడుచున్నవి గావున నీభాగము కూడ నన్నయ రచించినదే; వర్ణపద పాదముల పూరణము మాత్రమే యెఱ్ఱాప్రెగ్గడచేసిన పూరణమనుటయు నెంతమాత్రము యుక్తియుక్తము కాదు. వీలయిన నెఱ్ఱాప్రెగ్గడయే “తద్రచనయకా” పూరించితి నని ప్రాసికొనినాఁడు. ఒకపర్వములో చివర కొద్దిభాగము మాత్రమే కొఱవడి యుండుటచేతను, తక్కిన పర్వములన్నియు తిక్కనార్యుఁడు రచించియుండుటచేతను, ఆ స్వల్పభాగముకూడ నన్నయశేరనే యుండుట యుక్తమని తలంచి యాతని రచననే యనుకరించి పూర్తిచేయుటకు యత్నించి, యట్లేచేసితి నని చెప్పుకొనియున్నాఁడు. ఇప్పుడు మనము చూడవలసిన దేమనఁగా నీయనుకరణ ప్రయత్నములో “తద్రచనయకా”—నన్నయరచనయే యని చూపించుటలో నీతఁ డెంతవఱకు సగ్గినాఁడు? ఎక్కడ నే భేదములేక నన్నయ యేవృత్తితో భారత రచనను మొదలుపెట్టి రచించినాఁడో, అదృష్టితోడనే తానును రచించుచు, నన్నయ రచనా పద్ధతినంతను దెచ్చి యీభాగమున నిలిపినాఁడా, లేక కాలక్రమమున భాషలోఁగలుగుచుండెడి చూర్పులు, తిక్కన రచించిన తక్కిన భారతభాగమును జదువుకొనుటవలనఁ గలిగిన కవితాసంస్కారము నీతని యరణ్యపర్వశేషరచనలో నేమైనఁ బొడ సూపుచున్నవా యని మనమించుక పరిశీలించినచో, నిది నన్నయరచనయగునా, ఈతఁడు చేసినది శిథిలగ్రంథపూరణమా లేక యనుకరణ పద్ధతిమీఁదఁ జేయఁబడిన స్వతంత్రరచనయా యను విషయము నిర్ధా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

రణచేయుట కవకాశము కలుగును. అటుపైని ఈ యరణ్యపర్వభాగ. పూర్ణము 'తద్రచనయకా' జేయుటకుఁ గారణము, నన్నయ దు స్వభావదుర్విపాకము కారణముగా నాతనికిఁ గలిగినదని తరువాతివారు బయలుదేరిన మతిభ్రమణరూపకథామూలకము భయమా? లేక నన్నయతిక్కనలు తలపెట్టి పూర్తిగావించిన యుద్యమమందలి భక్తి యా యను విషయమహాడ తేలఁగలదు.

ఈసందర్భమున నన్నయ భారతభాగమును (అనఁగా మొదటి రెండుపర్వములు - మూడవపర్వము 4-౨. చతుః) తరువాతి యెఱ్ఱా ప్రెగ్గడ రచించిన యరణ్యపర్వశేషభాగముతోఁ బోల్చిచూడవలసిన యావశ్యకత యేర్పడుచున్నది. ప్రస్తుత మరణ్యపర్వశేషభాగములోని యుక్తరపద్యములను నన్నయ భారతభాగములోని వానితోఁ బోల్చి పరిశీలించినచో నది యేతద్విషయనిర్ణయమునఁ గొంతవఱకుఁ దోడ్పడఁ గలదని తోచును. నన్నయతరువాత నక్కగవృత్తము లాంధ్రకవితలో నంతరించినవి. తిక్కనార్కుఁడుగాని నన్నెచోడారులుగాని వాడి యున్నట్లగపడదు. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడయైనను తన యితరగ్రంథములలో వాడలేదు. నన్నయ రచించినట్లే తానును "తద్రచనయకా" రచింపఁ బూనినాఁడు గనుక ఈవృత్తములను వాడినాఁడు. అక్రరపద్యములు కనఁబడుచున్నవి గావుననే యిదనన్నయకవితయే యనినచో నీపద్యముల లక్షణ మొక్కతీరుననే యుండవలయునుగదా. కాని వీనిలో లక్షణభేదము కొంత గానవచ్చుచున్నది. నన్నయ మధ్యాక్రరలలోఁ బ్రతిపాదమునను నాల్గవగణము తరువాత యతి పాటించినాఁడు. కాని యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ మూడవగణము తరువాతనే యతి పాటించినాఁడు. తెలుఁగు లాక్షణికు లందఱు నీపద్యమునకు లక్షణము చెప్పటలో నన్నయ రచించిన పద్యముల లక్షణమును గ్రహించి

చెప్పక, యెఱ్ఱాఁగెగ్గడ రచించిన పద్యముల లక్షణమునే గ్రహించి, అనఁగా ప్రతిపాదమునను రెండింద్రగణములు నొకసూర్యగణము గలిగి మూఁడవగణము తరువాతనే యతి యని యిట్లు మధ్యాక్కరకు లక్షణము చెప్పియున్నారు:

“ఓజతో నిద్దరింద్రులును

నొక్కయాదిత్యుండు మఱియు

రాజితంబుగ నిద్దఱమర

రాజులు నొక్క సూర్యుండు.”

—అనంతుడు.

“మునుపుగాఁ బ్రాసంబుఁగూర్చి

మూఁటిపై విరమంబు నిల్పి

దన నింద్రయుగళంబుమీఁద

జలజాపు నొక్కనిఁ జేర్చి

యినుమడించిన నాఱుగణము

లెనసిన నొక్కపాదంబు

దనర వక్కాణించి నంతఁ

దగు నిట్లు మధ్యాక్కరంబు.”

—అప్పకవి.

మొదటి రెండున్నరపద్యములలోని యక్కరపద్యముల లక్షణమును గ్రహించిచెప్పక, తుదిపద్యములలోని పద్యలక్షణమునే, యీ పద్యలక్షణముగా లాక్షణికులు గ్రహించుటచే, నప్పటికే యిప్పటి వలెనే మొదటిభాగములోని నన్నయ మధ్యాక్కరలకు లక్షణము సరిగా కుదురక చికమకగానుండుట తటస్థించినదని చెప్పవలసియున్నది. యుద్ధమల్లుని శాసనములోని యక్కరలలో నాలవగణము తరువాతనే యతి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కనబడుచుండుటనుబట్టి నన్నయ యీ ప్రాచీన సంప్రదాయమునే యనలంబించియుండుననుటకు సందేహము లేదు. నన్నయభాగము లోనిపద్యములలో లక్షణము సరిగాఁ గిట్టకుండుటకుఁ గారణ మీపద్యములు దేశీయములై మాత్రాగణబద్ధములై, యంతకు పూర్వము దేశీయులచేఁ బాటలలో నుపయోగించుకొనఁబడిననై యుండుటచే నా పాటల కనుకూలముగా నొకమాత్ర హేచ్చించుటయు, నొకటి తగ్గించుటయు సంభవించుచు నియతమైన లక్షణము లేకుండుటయేయై యుండును. కన్నడభాషలోని యక్కరపుత్తముల లక్షణము విషయమునఁ గూడ నీచిక్కు గలుగుచునేయున్నది. వాఁతప్రతులలోని పాతభేదములుకూడ నీచిక్కుకు మఱియొక కారణమైయుండును. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడయు నరణ్యపర్వశేషమున నక్కరలను రచించినను లక్షణము విషయమున మాత్రము నన్నయ ననుసరింపక, తన ప్రత్యేకతను, స్వాతంత్ర్యమును జూపియున్నాఁడు. యతిస్థానమును మార్చినాఁడు. నన్నయయొక్క భాగమునందలి పద్యములలో యతిస్థానమును మార్చి రచించినాఁడనుట పొసఁగదుగదా. అరణ్యపర్వములో నొక్క యాశ్వాసముననే—

4 వ యాశ్వాసమున—పూర్వభాగములోని పద్యము లొకరీతిని, ఉత్తరభాగములోనివి మఱొకరీతిని గనబడుచు నీకవిత్వము భిన్నకవికర్తృకమని స్పష్టము చేయుచున్నవి.

4 వ ఆ. పూర్వభాగమున, రెండు మధ్యాక్కరలు గలవు.

“ ఏ నేఁడు లగుడెంచె నర్జునుఁ డరిగి

యింతస్థితేంచుఁ

బూని దివ్యాస్త్రముల్ వడసి యమ్మహా

భుజుభూరిసత్తు.....”

—అరణ్య. 4-రి.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ పదివేల గజములు బలము గలవాఁడు పౌలస్త్యతోడఁ  
గదనంబుఁ జేసి యనేకయక్ష రాక్షసుల నిర్జించి.”

—ఆరణ్య 4-105.

ఎఱ్ఱాపెగ్గడ కవిత్వములో—4 వ ఆశ్వాసమునందే,

“ అసదృశతేజఁడు బ్రాహ్మణానీక సహితుడై కడఁగి  
వసుమతీయందు నధర్మనర్తులై యున్న మ్లేచ్ఛులను.”

—ఆరణ్య. 4-312.

ఇట్లుక్కయాశ్వాసముననే, యొక్కపద్యమును రచించువిషయముననే యిట్టి భేదము గనఁబడుటంజేసి పూర్వభాగమును రచించినాతఁడే యుత్తరభాగమును రచించియుండలేదనుటకుఁ బ్రబలకారణము కనఁబడుచున్నది.

ఇది ఛందోవిషయకమైన భేదము. ఇంక భాషాభావసామగ్గీ విషయమునను, కథానస్తు ప్రవర్తనారీతులను నన్నయకవితకును, నారణ్యపర్వశేషకవితకును గలవ్యత్యాసము నారయుదముగాక. ఆరణ్యపర్వశేషమును నన్నయరచనవలెనే గనఁబడునట్లు చేయుట కనేక ప్రయత్నములనుచేసి—అనఁగా నాతఁడు ప్రయోగించిన యక్కర వృత్తములను బ్రయోగించియు, నాతని పద్యములఁబోలిన పద్యములను “రయవిలత్తురంగమతరంగసులన్” ఇత్యాదులను రచించియు, నన్నయకు స్వాభావికములగు పదబంధములను, దీర్ఘసమాసములను “అభిలజలధి వేలానలయితంబు” ఇత్యాదులను వాడుకొనియు, నాతని వలెనే తిక్కనకంటె నెక్కువపాలుగా సంస్కృతపదములను గలిపి తత్సమబహుళంబగు భాషలో రచించియు—తద్రచనయని స్థూలదృష్టితోఁ జదివినవా రనుకొనునట్లు చేసినను, తిక్కనార్యుని భార

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

తమును విశేషముగ శ్రద్ధతో, నత్యంతాదరముతో, విమర్శనాదృష్టితోఁ జదివికొని యాతని కవితావిశేషలక్షణములను గుర్తించి యున్నవాఁడగుటచే, నన్నయ రచించినట్లే రచింపవలెనని మొదలు పెట్టి, యట్లే రచించితి నని తలంచి, పైకి వ్యక్తముచేసినను, తిక్కనార్యుని కవితాప్రభావ మీతనికిఁ దెలియకుండఁగనే యీతని కవితలోఁ బ్రవేశించి, యీతనికవితను నన్నయకవితనుండి వేరుపఱచుచునే యున్నది. ఇట్లాంధ్రవాఙ్మయమున సుప్రసిద్ధులై ప్రమాణకవులగు కవిత్రయమువారిలో మాఁడనివాఁడగు నీయెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవితారచనయందు మొదటి యిద్దఱుకవులయొక్క విశేషలక్షణములే యొక్కచోఁ గలిసి యతిహృద్యంబగు సమ్మేళనమును బొంది యీతని కవిత కసమానంబగు రామణీయకత్వము నాపాదించినవి. షేక్స్పియర్ మహాకవినిగూర్చి డ్రైడన్ (Dryden) చెప్పినట్లుగా\* నన్నయ తిక్కనల యంశములే గలిసి యీతనియందుఁ గానవచ్చుచున్నవి.

## ఆరణ్య పర్వశేషమునందలి తిక్కన యనుకరణములు

నన్నపార్యుని కవితయందుకంటె నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవితలో దేశీయపదప్రయోగము కొంతయొక్కువగాఁ గనఁబడుటయేగాక షర్లనాంశములందుఁగూడ నీతఁడు తిక్కనార్యుని యనుకరింప యత్నించె ననుట తీక్రింది సముద్రవర్ణనమే నిదర్శనము:

“ గరుసులు గడవంగఁ గదలి యల్లలన

యొత్తుచు నెడముల నుత్తరించి

\* The force of Nature could no further go  
To make a third, she joined the other two.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పేడుకఁ జేతులు విచ్చి యాడెడు నట్లు  
 లోలోర్మిపంక్తులఁ గ్రాలికాలి  
 ప్రచురహాసస్ఫూర్తి పచరించుచాన్పున  
 నురుఫేనరోచులఁ దెరలు గవిసి  
 యురువడి వర్ధిల్లు చున్న జలంబుచేఁ  
 బొంగారి దెస లెల్ల మ్రింగికొనుచుఁ  
 బ్రబలవిలయకాలపటురయబహుళ స  
 మీరసంఘ దుర్నివార మగుచు  
 నుగ్రభంగిగాఁ బయోనిధు లొక్కటఁ  
 బెల్లు రేగి జగము లెల్ల ముంచె."

ఇది విరాటపర్వమున తిక్క నార్యుని శమీప్తు వర్ణనపద్యమును బోలియున్నది. చూడుడు:

“ నెగసినకొన లేచి నింగి యంతంతకు  
 నవులఁ ద్రోవఁగఁ దనరారుదాని  
 జాగినశాఖి లాశాచక్రముల కొలం  
 దులు బొరవెట్టంగఁ బోలుచుదానిఁ  
 గవట లొండొంటితోఁ గదియుచు నెడములు  
 మ్రింగి ప్రబ్బఁగ సొంపు మిగులుదాని  
 లోనిజొంపము పవలును బెనుజీఁకటి  
 నొదవించి సొదలంగ నొప్పుదానిఁ  
 గనియొఁ బసమాన వివిధనర్తనకళా ని  
 వర్తిఁ గాక మూకారవస్ఫూర్తి జాత  
 భీతిపరిసరవర్తి నాభీలభుజగ  
 చండయూర్తి శమీతరు చక్రవర్తి."

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మొదటి నాలుగుపాదములలోఁ జిన్న చిన్న యన్య తెనుఁగుపదములలో దానిస్వరూపముఁ జక్కగా వర్ణించి, తుది గీతములో దాని భయంకరాకారమును నొక పెద్ద సంస్కృతసమాసములో భీకరముగా వర్ణించుట పైరెండుపద్యములకు సమానము. దెసలెల్ల మ్రింగుట, ఆశానక్రముల కొలందులు బాగవెట్టుట అను సమానభావములు కూడ నెఱ్ఱిన తిక్కన ననుకరించుటకు వ్యక్తము చేయును. ఇట్టి సందర్భముల నన్నయశైలి కేవల సంస్కృతజటిలంబై మహోదధిగాంభీర్యమునే దలపించుచుండును.

“అలఘుఘణీంద్రలోక కుమారాంతరదీప్తమణిస్ఫురత్ప్రభా  
నలి గలదాని, శశ్వదుపవాసమహావ్రతశీతపీడితా  
చలమునిసౌఖ్యహేతువిలసద్బడబాగ్నిశిఖాచయంబులకొ  
నెలిఁగెడుదానిఁ గాంచి రరవింసనిభానన లమ్మహోదధికొ.”

ఆరణ్యపర్వశేషములోఁ గొన్ని పట్ల సంభాషణాశైలి తిక్కన సంభాషణాశైలిని బోలి సయుక్తికంబై, బాతీయయుక్తంబై, నన్నయ రచనకంటె రమ్యతరముగాఁ గనఁబడును. ఆరణ్యపర్వము 4-ఆశ్వాసమునందలి యత్రిగౌతమసంవాదమున తిక్కనశైలి యనుకరణము గాన నగును. నానుదేవుని శిష్యుఁడు శల్యుని గుఱ్ఱముల నడుగుట:

“ఇమ్ము నరేశ్వర మాతుర  
గమ్ముల నీకార్య మయ్యెఁ గాదే కడు లో  
భమ్ము నను నొడ్డసొమ్ములు,  
రగ్మున్నను నచ్చునే యెరవు సత మగునే.”

“అనవుడు శల్యుఁ డిట్లనియెం  
జను నినుఁ బుణ్ణేతి నతఁడు సాలుదు వీవుం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గొనిపోవఁ దురంగంబులఁ

జను మీదుర్కావణములు నైపవు మాకుఁ. ”

...      ...      ...      ...      ...

“ అనిన విని యేటిమాటలు

వినువారలు నన్వ రకట విప్రులధనముల్

గొని వేఱ యొంటి నిచ్చెద

నను టిది యేనాటి చంద మని ముని పలికెన్. ”

—ఆరణ్య. 4-352.

“ వినుడీ సర్వజనంబులం గడఁగి యీవిప్రుఁ దురాలాపు దు  
ర్జనునిం దున్నెద నస్మదీయకమహాచాపోగనిర్ముక్త బా  
ణనిపాతచ్చిదురాంగర క్తజుశోణతోఁజిసంసిక్తుఁగాఁ  
గనుడీ యీదురితాత్ము నంచు నతిశీఘ్రప్రాప్తశోదండుడై. ”

ఇందలి సంబోధనములలోని స్వాభావికత్వగుణము (realistic touch) గమనింపఁదగి యున్నది.

“శర మరిఁ బోయుటయును ద

త్కరయుగ్మము బాణకాయకంబులతోఁ జె

చ్చెర సంస్తంభము నొందుడు

నరనాథుఁడు విస్మయావనత మానసుడై. ”

“పుల్ల నడి చలము గోపము

పొల్ల నడి ధనంగఁ గొంతప్రాద్దు మొగమునన్

వెల్లధనము గదుర నిలిచి

యొల్ల జనులు వినఁగ మఱియు నిట్లని పలికెన్. ”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఆడితిఁ బెక్కుమాట లవియన్నియు వమ్మయిపోయె నస్త్రుసం  
తాడనశక్తి గీడ్పడియెఁ దభ్యము బ్రాహ్మణశక్తి యెక్కుఁ డే  
నోడుదు వామదేవునకు నో జనసంఘములార సజ్జనా  
ప్రేడితకీర్తి నిమ్ముని నమిత్రనిహూదను నాశ్రయించెవఁక.”

పైపద్యములలో స్తంభము నొందిన నరనాథుని విస్మయావనత  
మనస్కృత్వము, నాసమయమునందలి యాతనిమనోవృత్తులయందలి క్రమ  
పరిణామము (gradual development) వానికిని బాహ్యకార  
మునకును గల సాంధిక యెంత చక్కగా వర్ణింపఁబడియున్నదో  
చూడుఁడు. ఇట్టివర్ణనలు తిక్కనసామ్మ, నన్నయభాగమున నిట్టిమనో  
వృత్తులవివరణము గానరాదు. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ తిక్కన ననుసరించి రచించె  
ననుటలో సందేహము లేదు. తుదిపద్యములలోని యాతని పలుకు లెంత  
యు రమ్యములై సందర్భానుకూలములై నాటకగుణముకలవై యున్నవి.  
(Speech how dramatic!)

ఆరణ్యపర్వ మైదవయాశ్వాసమున నిండ్రుఁడు కుమారస్వామి  
తోఁ బలికిన యీ క్రిందిపద్యమునందలి రచనానైఖరి విరాటపర్వము  
లోని యుత్తరునివాక్యములతోఁ బోల్పఁదగియున్నది:

“అనునెడ నిండ్రుఁ డిట్లనియె నట్లయినం గడులెస్స దేన నీ  
యనిమిష నాయకత్వమున నం దభిషిక్తుడ నై ముదంబుతో  
ను నిగొమ్ము నీదుకరుణకా దొసఁగెల్ల ను తీటియుండెదకా  
ఘనతర శౌర్యసాధుడవు గావున నర్హుడ వింద్రులక్ష్యకిక.”

—ఆరణ్య, 5-226.

విరాటపర్వమునందలి యుత్తరుని మాటలు:

“మనము కలంకదేతె రిపుమర్దనవిక్రమ యెక్కు తేరు నీ  
ఘనభుజశక్తిప్రాపున నఖండిత శౌర్యమహోన్నతుండ నై

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యనిమొనసారథిత్యము మహాత్త్యము వైరులుమెచ్చఁజూపెడన్  
ననుఁబనిగొమ్ము లెమ్ము కురునాథు నదల్పు మరల్పు గోవులన్.”

సత్యాద్రౌపదీ సంవాదముగూడ సంభాషణాశైలిలో రచింపఁ  
బడుటయే గాక యిందలి జాతీయమా, మనోవృత్తివివరణరీతులు  
తిక్కనశైలిచే యనుకరించిన ట్లున్నవి.

(ఆరణ్య. 5-291):

“వీనును నీవలన నిజము

గా నిది యంతయును నెఱిగి కమలదళాత్ముం

బూని వశగతునిఁ జేసి య

నూనస్నేహానుభోగయుక్తిఁ దలిర్తున్.”

“అని యడిగిన మది నించుక

గినుక వొడచు నడఁచుకొనుచు కృష్ణ మృదులహా

సిని యగుచు కృష్ణ భామినిఁ

గనుకొని యిట్లనియె నిర్వికారాకృతి యై.”

మదిని బొడమిన కినుక నడఁచుకొనుట (మనోవృత్తిగోపనము),  
మృదులహాసిని యగుట, తుదకు నిర్వికారాకృతియై పలుకుట—ఇట్లు  
మనోవృత్తుల గమనవైఖరిని విశదీకరించునట్టియు (psychological  
descriptions or descriptions of mental attitudes and  
conflicts); నాటకాభినయమును నూచించునట్టియు షర్లసల నత్యద్భు  
తముగాఁ జేయుటలోని ప్రాగల్భ్య మొక్కతిక్కనక చెల్లినది. తిక్కన  
ననుసరించి, యాతఁ డసమానచాతుర్యముతో చిత్రించిన ద్రౌపదీ  
పాత్రముయొక్క తత్వమును బాగుగాఁ దెలిసికొనినవాఁడు గనుకనే  
యెట్లాపెగ్గడ యీ సందర్భమును తిక్కనవలె రచింపఁగలిగినాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నన్నయయే యైనచో నిట్లు రచింపలేకపోయియుండును. అప్పుడు ద్రౌపది యేమి పలికినదో ఆ పలుకులు తిక్కన చిత్రించిన యామె స్వభావమున కెంత సగియున్నవో పరికింపుడు:

“నను నిట్లు దుష్టవనితా  
జనము నటులుగాఁ జలంపఁజనునే నీకున్  
మన సొప్పదు పురుషోక్తము  
ఐనితవు గాఁదగవు నీవు వనరుహనయనా.

“అని మేలంపుఁజందంబున దాని వివేకవిహీనత యెఱుఁగపడ నాడి పాంచాలి మఱియు నిట్లనియె”.

ఈ మేలంపు జందంబునఁ నతిగంభీరముగా తిట్టినట్లు గాకుండ, పొగడినట్లు గాకుండ నతిగఁడుసుందనముతోఁ బలికించుట తిక్కన వైఖరియే గాని నన్నయది కాదు. అట్లు తాను పతుల యెడలఁ బ్రవర్తించురీతి నంతను తివరముగాఁ జెప్పి తుదకు

“ఇట్టి వర్తనముల నెఱుఁగు బాండవులకుఁ  
దగిలి ప్రియము నేయఁ దగిలి గాని  
మగువ నీవు చెప్పు మందులు మాయలు  
నిందజాలములు నే నెఱుంగ.”

అని యన్నది. ఈ వాక్యములలోని బాతీయము, భాషాశక్తి (force of language), జిగి యెట్టిదో పరికింపుడు.

ఈ సందర్భమున నీ ద్రౌపదీ చిత్రమును విరాటపర్వమున కీసక వధానంతరము సుధేష్ణను జూడంజను ద్రౌపదీస్వరూపచిత్రముతో బోల్చి చూడఁదగియున్నది. ఆమె “అంతఃపురము సొచ్చి సహూదర మరణశోకాశుర యగు కైకేయికడుకుం జనునప్పుడు—



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ముదమున నెలమి సొంపాడవి నెమ్మొగమునఁ  
 దోఁపంగ పచ్చినఁ ద్రోచి త్రోచి  
 లలి నుల్లసిల్లుదు లలితలోచనదీప్తు  
 లడర నుంకించిన నాఁగి యాఁగి  
 సంతసంబున బాలిశము లగుచెయ్యులఁ  
 దొడరవచ్చిన చేయ కుడిగి యుడిగి  
 ముదమున నుబ్బుమై మాట నాటుకకు రాఁ  
 గడగిన నాడక కడపి కడపి  
 ధీరయై యిట్లు సమ్మదపూరమునకు  
 గరువతన మనుబలితంపుఁ గట్ట వెట్టి  
 వెలఁదీ యెఱుంగనియది వోలె వికృతి లేక  
 యల్ల నెప్పటియట్టుల యరుగుటయును.”

ఇం దామెనునమునఁ బుట్టు భావములనుఁ బైకిఁ గనఁబడనీకుం  
 డుటకుఁగాఁ జేసిన ప్రయత్నమును వర్ణించుచు, భావసంఘర్షణము నతి  
 క్రమించి భావగోపనము చేయుటలో నామె చూపిన ధీరత్వము నెంత  
 చక్కగా తిక్కన వర్ణించినాఁడో చూడుఁడు. నాటకరంగమునం దెట్లో  
 యట్లే యీ సంఘర్షణమున ద్రౌపదీపాత్ర మభినయింపవలసిన విషయమం  
 తయు నీసీసపద్యములో వర్ణించిచెప్పి యాపాత్రమును మనమనోనేత్రము  
 నెదుటఁ దెచ్చిపెట్టి నాఁడు. ఈపద్యమందలి భావమును రంగమున నభిన  
 యించి చూపుటకు నాటకాభినయమునం దారి తేరిన దిట్టరాలకుఁ గాని  
 సాధ్యమగు నని తోచదు. ఆధునికాంధ్రనాటకరంగమునఁ బ్రసిద్ధులగు  
 వా రీతిక్కన రచించిన ద్రౌపదీపాత్రమును గమనించి యాతఁడు  
 సూచించినరీతి భావచ్ఛాయలను గనఁబఱచుచు, నాప్రాత్రము నభిన  
 యించినచో నతిరమ్యముగ నుండఁగలదని తోచుచున్నది. పై సత్య

## ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శనము

భామతోడి సంవాదసందర్భమును రచించుటలో నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ యీ తిక్కన ననుకరించె ననుటలో సందేహము లేదు !

తగినసందర్భము దొరకినను నన్నయపార్శ్వం దీమనోవృత్తులను నర్ణింపక కథాగమనికయందు మాత్రమే గౌరవమును జూపి విడిచివేసిన ఘట్టముల నొకటి రెండింటిని జూపెదను. మనమునఁ బొడము విరుద్ధ భావముల సంఘర్షణమును జూపి తాత్కాలికమనోవృత్తులను జక్కగా వివరించుట కనువగు సందర్భ మొకటి యారణ్యపర్వమునఁ బ్రథమాశ్వాసమున నర్జునుఁడు పాశుపతాస్త్ర సంపాదనకై తపంబు నేయఁబోవున పుడొకటి తలపించినది. అర్జునుని యస్త్రసంపాదనోద్యోగమునకు సం తసము, తాత్కాలికముగ వియోగమునకు దుఃఖము ఎట్లు వారివారి మనోవృత్తులను త్రిప్పినవో చూపుట కవకాశము కలదు. కాని నన్నయ యెట్లు రచించినాఁడో చూడుఁడు:

“దివ్యాస్త్రలాభార్థంబుగా నగ్రజుచే ననుజ్ఞాతుండై, విధి హోమసంతర్పిత వీతిహోత్రుండును, బ్రాహ్మణకృత స్వస్థ్యయనుం డును నై, ధామ్యాది మహీసురవరులను, భ్రాతృవరులను వీడ్కొని తపం బున కరుగ సమకట్టిన.....ఆతని గాండీనహస్తు నక్షయ బాణతూణీరయుగళు నుత్తుంగభుజునిఁ జూచి పొంగి యంతర్హితభూత ములును, బ్రాహ్మణప్రవరులఁ బార్థునిమనమునఁ దలఁచిన యర్థంబు దడ య కిష్టసంసిద్ధి యయ్యెడు, సర్వవిఘ్నములు శాంతిఁ బొందెడుమని సంతసంబునఁ బల్కిరి.”

అర్జునుఁ డేగునపుడు సోదరు లొక్కమాటయైనను పలుకలేదు. ఆతఁడు తలపెట్టిన యుద్యమమునకు సంతోషముగాని, వియోగమునకుఁ బరితాపముగాని యేమియు వెల్లిబుచ్చియుండలేదు. జాగరూకుఁడవై

తపంబు సలుపుమని హెచ్చరింపనై నలేగు. ఈతనిఁ జూచి పొంగి పలికి నది అంతర్నితభూతములను, బ్రాహ్మణప్రవరులును మాత్రమే, ఇట్లు వైదికకర్మలను గూర్చియు, వైదికాచారములఁగూర్చియు వర్ణింపవలసిన పట్ల నన్నయభట్టు చూపెడు జాగరూకత, ఉత్సాహము ముఖ్యముగా గమనింపఁదగి యున్నది. ఇట్లు భూతములు, బ్రాహ్మణులు పలికిన పిదప,

“...అంతఁ దరుణి పాంచాలి బీభత్సు  
కడకు నరుగుడెంచి కమలశేత్ర  
అరిజయార్థ మరుగు నాతనియుత్సాహ  
మెఱిగి యిట్లు లనియె నిందువదన.”

అంతేగాని యిచ్చట ద్రౌపదీమనోవృత్తులనై నను సూచించినాఁడు కాఁడు నన్నయ.

“అవమానాసహ మగునీ  
యవసుక్షత్రియకులంబు నం దిం కిటఁ బు  
ట్టువు గాకుండెడు తత్తమ  
మవు బ్రాహ్మణకులమునంద యయ్యెడు నాకున్.”

“అరికృత దుష్పరాభవమహోర్జవమగునల మమ్ము నందఱం  
గరుణ సముద్ధరింపుము జగన్నుత యన్యులు పూనఁ గాని యీ  
భరము వహింపఁ బూనిన యపారగుణాన్వితు నిన్ను దిక్కులున్  
దరణియు సోముఁడున్ నభముధాత్రియు గాడ్పునుగాచుచుండెడున్.”

అని యొకదీవన మాత్ర మిచ్చి యాపాంచాలరాజపుత్రి దనస్నేహ  
లాలసవిలోలాపాంగవిలోకనంబులం బార్ధుఁ బరిగృహీతపాథేయుం  
జేసి తద్వియోగతరళంబైన హృదయం బెట్టకేనియు నొక్కింత దిట్టచేసి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కొని యుండును. అని నన్నయ యుచితంబుగనే చెప్పినాడు. కాని తిక్కన యైనచో నీసందర్భమున నామె హృదయము వియోగతరళం జేయైనదియు, దాని నామె యెట్లకేనియు నెట్లుక్రింత దిట్టచేసికొనియుండునదియు విపులముగా వర్ణించి, యప్పటి యామెస్వరూపమును మాటలచే చిత్రించి మనకనులయెదుటఁ బెట్టియుండెడివాడు. నన్నయకు కథ జరుగుటయే గానలసినది గాని యీకావ్యకళాసౌందర్యమును బెంపొందించు విషయమున విశేషాదరము, తత్పరతయు లేదు. ఆతని దృష్టి పథము వేరు. తిక్కనార్యుని దృష్టి పథము వేరు. ఏఱ్ఱాపైగ్గడయు నీవిషయమునఁ దిక్కననే యెక్కువగా ననుసరించినాఁడుట స్పష్టము.

మఱియొక సందర్భమును గమనింతము: ద్రౌపది సౌగంధిక పుష్పంబులం దెచ్చి యిమ్మని భీమునడుగుట:

“గంధమాదన పుణ్యతీర్థావలాకనపరులయి పాండవులు భౌమ్యు  
రోమశత్రుభృతి కతిపయబ్రాహ్మణులతోఁ జని యష్టమదివసంబున

“విమలస్ఫాటిక హాటుక

రమణీయదరీనిరంతర శ్వేతనగేం

ద్రము మాల్యవంతమును ను

త్తచుచరితులు నూచు చరిగి తద్వివేకమునకొ.”

“చలదళికుకపుంస్కృతిల

కలరవముఖరితలతాంత కమ్రుఖలాళి

లలితమహీరుహమాలా

మిళితోద్దేశముల విశ్రమించుచు లీలకొ.”

చక్కని మృదుమధురపద గుంభితములగు సంస్కృతసమాసములతోఁ  
ధారాళములు, సరళములునగు విచిత్రంపు నడకలతోఁగూడిన వర్ణనా

నై పుణ్యమును జెప్పవలసినవచ్చినప్పు డది నన్న పాద్యుని సామ్యుని చెప్పవలసినదే. అతిమృదులంబగు పూలపాన్పుపైఁ బండుకొనఁచెట్టి బోకొట్టి నట్లే యుండును.

“అం దొక్కనాఁ డశ్వరథ యను పుణ్యనదివలన మారుతానీతంబులై తమమందఱుం బడిన పంచవర్ణ సురభికుసుమంబులం జూచి యందఱు విస్మయం బందిరి. అంత నేకతంబున నొక్క శశికాంతశిలాతలంబుపై నన్న భీమనేనునకు ద్రుపదరాజపుత్రి యిట్లనియె.”

ఆ సురభికుసుమంబు లందఱకు విస్మయము కలుగఁజేసినవని చెప్పినాఁడే గాని వానిని దెచ్చి యిమ్మని యడుగఁబోవుచున్న ద్రౌపది మనము నవి యెట్లాకర్షింపవో, వానిని జూచినతోడనే యామె మనోవృత్తు లెట్లయ్యెనో యనుదానిని నన్నయ యేమియు వివరించియుండలేదు. తన కవి కావలయునని భీమునితోఁ జెప్పునపుడైనను ఆమె వానిని గూర్చిన యాదరాశ్చర్యసంభ్రమముల నేమియు వెల్లించుచుండలేదు. నస్తుస్థితిని మాత్రము చెప్పుచు,

“ప్రకటముగఁ దొంటి సాగం

ధిక కనకాబ్జములకంటె దివ్యసుగంధా

ధికకుసుమము లివి దద్దయు

సుకుమారము లిట్టివానిఁ జూచి యెఱుంగఁ.”

“ఇక్కుసుమంబులు నాకుఁ దెచ్చి మనఃప్రయంబుఁ జేయు మనిన విని భీమండు తక్షణంబ చనె” నని చెప్పినాఁడు. ఇదియంతయు కొలుపుపెట్టిన బొమ్మలనో, మాజికోలాంతిదు భూతయద్దముగుండా చూచిన యొక దృశ్యమువలెనో యున్నదే గాని సిసీమలోనో, నాటకరంగముననో భావస్ఫోరకమగు నభినయరూపచలనముతోఁ గూడిన వృత్తు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

లను జూచినట్లు కనబడుటలేదు. తిక్కనరచించిన పాత్రలవలె చెతన్యము గలిగి మనకు గోచరించుచు ననుభవమునకు వచ్చుచున్నట్లు లేదు. తిక్కనపాత్రలతోఁ బోల్చిచూచినపుడే యీయ్యత్యాసము కనబడునని చెప్పుటయే గాని, నన్నపాద్యునిపాత్రలు సహజముగ హృద్యములు కావని చెప్పుట కెవ్వఁడును సాహసింపనేరఁడు. సినిమాయొక్కయు, రంగభూమియొక్కయు సహాయ మక్కఱలేకయే, కేవల మొక్క శ్రవణేంద్రియ సాహాయ్యముననే, మన కనులయెదుట నాటకమాడించు శక్తి తిక్కనాద్యునికే గలదు.

సభాపర్వమున ద్రౌపది సభకుఁ దోడ్పొనిరాఁబడినపుడైనను, ఆమె మనోవృత్తులను, నాకారేంగితములను నన్నయ యేమియు వర్ణించి చూపలేదు. కేవలము కథ చెప్పినట్లున్నదే గాని యాదృశ్యము మన మనోదృష్టి నాకర్షించుటలేదు.

“దుర్యోధనుండు దుశ్శాసనుం బిలిచి ప్రాతిగామివృకోదరునకు వెఱచు, నీవు వోయి ద్రౌపదిం దోడ్పొని రమ్మని పనిచిన,

“నిర్దయాత్ముఁ బాపనిరతు దుశ్శాసనుఁ

బనుచు టెఱిగి కృష్ణ పంకజాక్షి

గడు భయంబు నొంది గాంధారియొద్దకు

నరిగెఁ గడు ఐడంకి యతిరయమున.”

కడుభయము నొంది, ఐడంకి గాంధారియొద్దకు నరిగెనని మాత్రము చెప్పి నాఁడు నన్నయ. అక్కడి కది స్వాభావికంబై రమ్మంబుగనే యున్నది. కాని భారతకథ కంతకును ఆయువుపట్టువంటి యీద్రౌపదీమానభంగ కథాసందర్భరచన తిక్కన చేతులలోఁ బడియున్నచో నెంతరమ్యతరంబుగాఁ జేసి మనకనులయెదుటఁ బెట్టెడివాఁడో యని

**TIRUPATI**

మాత్ర మనిపించును. ద్రౌపదిం బట్టుకొనుటకుఁ గడకుండు నెనుకఁ దగిలినప్పటి కథాసందర్భమున తిక్కన యెట్టిచాతుర్యమును జూపి నాఁడో పరికింపుఁడు. వెంటఁ దగిలినవానిని మరలిచూచుట—భయ భ్రాంతయగుట—ఇదియంతయుఁ జూచిన సభలోని భీముని కోపాటో పము—ధర్మజుఁడు వారించిన విధము—ఈయన్నదమ్ముల చేష్టితములఁ జూచుచు నల్లన లేచి యెంతయు దైన్యముతో విరటుసభ కేఁగుట— అచ్చట నెలుంగు చలింపఁ బలికినరీతి—భీమునికోపాటోపము, ద్రౌపది దైన్యస్థితి—యివి యన్నియు నా కథాసందర్భము నంతను కన్నులకుఁ గట్టినట్లు చేయును. అజ్ఞాతవాసమున నున్నపుడే వారిస్థితి యిట్లు తిక్కన వర్ణించిచూపినాఁడు. అంతకంటె భయసంభ్రమములను, రోష దైన్యములను బురికొల్పఁగలిగిన యీ సందర్భ మేదో దూరపుకథ విన్నట్లే యున్నది గాని యది ప్రత్యక్షమై యెదుటఁ గనఁబడినట్లుండకుండుటకు భారతరచనలో నన్నపార్శ్వని దృష్టిపథము వేఱగుటయే కారణము గాని వేఱు కాదు.

మనోగత భావ వికారములను వెలిఁబుచ్చు సూచనలు చేయుట నన్నయ రచనాశక్తి యైనట్లు కనఁబడిదు. కథాభాగమును వట్టి కథ చెప్పినట్లుగనె (narration) నడిపింపక, యందలిపాత్రల సంభాషణాదికము మూలమునను, ఆ మాటలాడు సమయముల వారివారి మనోగత భావములను వెలిఁబుచ్చుచున్నట్లు సూచించుచుండుటచేతను తిక్కనరచన నాటకలక్షణములు కలదగుచున్నది. ఇట్టి లక్షణము లరణ్యపర్వశేషమునఁ గానవచ్చుచుండుటచే నిది తిక్కన ననుసరించి యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ రచించినదే యని చెప్పఁదగును. నన్నయ కిట్టి పద్ధతుల యం దాదరము లేకుండె ననుట కీ క్రింది నిదర్శనమే చాలును:

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పాండవుల కష్టములను కూర్చి విని ధృతరాష్ట్రుడు దుఃఖించుట— ఇది ఆదిపర్వము 6-వ యాశ్వాసమున వచ్చును. పాండవులు లక్కయింటఁ బడి నచ్చిరనియు, నెట్టి దారుణముగ కృత్యంబునకుఁ గారణము దుర్యోధనుని కృత్యంబనియు నెఱింగి, వారణావతిమ్మన వారెల్ల శోకించి ఘంటిపాండవుల పంచత్వంబు ధృతరాష్ట్రునకుం జెప్పి పుత్తెంచిన,

“బాధిత శత్రువర్గ లగుపాండుకుమారుల దుఃఖివార్త ను  
ర్భాగము లైన సౌబలదినాధిపనూనులయొద్ద నట్లు దు  
ర్యోధనుఁ డాది గాఁగ నుత్తు లున్న సభన్ విని దుఃఖితాత్ముడై  
యా ధృతరాష్ట్రుఁ డా నెఱచిన ట్లఱచెన్ వివిధసలూపుడై.”

ఇట్లు పాండవుల మరణవార్త విని దుఃఖితాత్ముడై యానెఱచిన ట్లఱచె నని యొకయుపమానముతో నా ధృతరాష్ట్రుని దుఃఖి మిట్టిదని తెలిపినాఁడు నన్నయ. ఈ యుపమానము విశేషభావగర్భితమును, నీతని దుఃఖమును చక్కగ వ్యక్తము చేయునది కావచ్చును. కాని తిక్కనాదులరచనలలోని నాటకకళారీతి (dramatic element), కళాసౌందర్యము (artistic beauty) ఇందు కలదని మాత్రము చెప్పట కవకాశము లేదు.

“మఱియు గాంధారిం దొట్టిదేవీజనల యాక్రందనధ్వను లంతః  
పురంబున నెగ నె. భీష్మాదివీరువృద్ధులును విప్రులుం బౌరులును శోకా  
క్రాంతు లైరి. విదురుండు పాండవుల కుశలగమనం బెఱింగియు నెఱుం  
గనివాడ పోతె నందఱుం గలసి దుఃఖితుం డయినట్లుండె. అంత ధృతరా  
ష్ట్రుండు గొడుగులుం దానును గుంటిపాండవుల కుపకదానంబు నేసి  
యగ్ని సంస్కారాది పరలోకక్రియలు నేయింప గంగాతీరమునకుఁ  
దగువారి బ్రాహ్మణుల నపారధనంబులతోడం బుచ్చిన”



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అనియుం జెప్పఁబడియున్నది.

ఈ సందర్భమున సంస్కృతమూలమునకు నన్నయ తెలుఁగునకుఁ గూడ కొంతభేదము కనఁబడుచున్నది. కుంభఘోషపు సంస్కృతముద్రిత ప్రతిలో పాండవుల నాశనమును గూర్చి విన్నపిదప వీరందఱు నింతకంటె నెక్కుడుగనే ప్రలాపించినట్లున్నది. అందు ముఖ్యముగా భీష్ముని విలాపము ఇరువదిఞ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడియున్నది. ఆతఁడు పాండవుల గుణవర్ణనము చేయుచు, దైవగతికి చింతించుచు విశేషముగ వాపోవుచుండ తుదకు విగురుఁడు పాండవులఁ గూర్చిన నిజమైన వార్తను భీష్మునికిఁ దెల్పి యాతని నూరడించుటయేగాక వారి కుదక దానమును గూడఁ జేయవలదని చెప్పినట్లు కనఁబడుచున్నది. సంస్కృత మూలములో నీభాగము ప్రక్షిప్తమై యాతనికాలమున నాతఁడు గ్రహించినప్రతిలో లేకుండెనని నిశ్చయింప గలిగిన నేమోగాని, లేనిచో, నన్నయ మూలములో భీష్మాదుల విలాపమునంతను “శోకాక్రాంతుతై”యనుమాటతో నెగురఁగొట్టివేయుటను జూడఁగా నాతనికి రసోచితముగా నీమానసికవృత్తివర్ణనమును జేయుటయందంతశ్రద్ధ, యుత్సాహము లేదని తలంపవలసి వచ్చుచున్నది. మూలమున లేకున్నను సందర్భము దొరకినచో, దాను స్వయముగ నాయాపాత్రల మనోవృత్తులను వర్ణింపఁజూచువాఁడు తిక్కన. ఇట్టిగొన్ని సందర్భములలో నెఱ్ఱా ప్రెగ్గడయు తిక్కన చూపినదారినే పోయినవాఁడు గాని నన్నయ మార్గమునే యవలంబించినవాఁడు కాఁడు. ఆరణ్యపర్వశేషమునన్నయ కృతమేయైనచో, నిందాఱవ యాశ్వాసమున పాండవుల యరణ్యవాస కష్టములను గూర్చి వినిన ధృతరాష్ట్రుఁడు పై సందర్భమునకంటె వేరువిధముగా వర్ణింపఁబడుటకుఁగల కారణముఁ గానము. ఆరణ్యవాసమున నున్నకాంతేయులం జూచివచ్చిన బ్రాహ్మణుఁడొకఁడు, ఆపాం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

డవు లేవురు ననవరత శీతవాతాతప కర్మితాంగులై బహు దుఃఖసాగ  
రమున మునింగి యున్నవారని చెప్పినంతమాత్రముననే, దానిని విని  
వైచిత్ర్యవీర్యుండు “వివర్ణహృదయుండై- కన్నీరు దొరుగం గొండొక  
నేపు వలుకకుండి పదంపడి నిట్టూర్పు నిగిడించి గద్దనకంఠం డగుచు  
నిట్లనియె” నట. ఆదిపర్వమునఁ బాండవులు చనిపోవుటను విన్నపుడే  
‘దుఃఖితాత్ముడయ్యె’ నని యొకవిశేషణముతో నాతనిస్థితి తెలుపఁ  
బడియుండ, నిచ్చట నెట్లు సందర్భానుకూలమై యాంతరంగికభావద్యో  
తకంబై స్వాభావికంబగు (realistic, graphic,) వర్ణనము చేయఁబడినదో  
గమనింపుడు. “ఆ వఱచిన ట్లఱచెన్” అనునొకయుపమానమే నన్నయ  
భావగంభీర్యమును సూచించునని చెప్పవచ్చునుగాని, యీసందర్భము  
నందువలె నాధృతరాష్ట్రాని యప్పటిస్వరూపము, నాదృశ్యమంత  
యును మనకనులయెదుటఁ బెట్టఁబడినదని చెప్పుట కవకాశము లేదు.  
పాండవులు చనిపోయిరని విన్నపుడే దుఃఖించెనని మాత్రము చెప్పి  
యూరకున్న నన్నయ, యిచ్చట వారి వనవాసశ్లేశములను విన్నంత  
మాత్రమున గద్దనకంఠుండగుచు వాపోయెనని చెప్పి యతని దుఃఖమును  
సూచించుటకు 15, 20 పద్యములవఱకు రచించెననుటయు యుక్తియుక్త  
ముగాఁ గనఁబడదు. ధృతరాష్ట్రాఁ డొకవేళ నిచ్చట దొంగయేడుపేడ్చె  
ననుకొన్నను, అతని పలుకులు పాండవులస్థితినిగూర్చియు, స్వభావ  
గుణములను గూర్చియు నాతని కాసమయమునఁ గలిగినభావము లెంత  
సందర్భానుకూలములైయున్నవో గమనింపుడు.

“నాచేసినకీడునఁ గడు

నీచుండగు నాతనూజునేరమి నిమ్మై

నోచెల్ల పారులకుఁ బు

ణ్యాచారుల కెందు లేని యాపద వచ్చెన్.”

“అన్నయఁదమ్ములున్ సతియు నార్తిమెయిం బహుదుఃఖమన్నలై  
యున్న తెఱంగు నూచి విజయుండు యుధిష్ఠరవాక్యబద్ధుడై  
సన్నతుఁ డుగ్రపన్నగము చాడ్చున రోజుచుఁ గ్రోధశోకవే  
గోన్నతి నాత్మ నే మనుచునుండునో నాసుతుతప్పు లెన్నుచున్.”

“అనుపమ తేజః డున్న తభుజాగ్రుఁ డుదగ్రుఁడు వైరినిగ్రహం  
డనఘుఁడు వాయుసూనుఁడు నిజాగ్రజుచేసినసత్యపాశబం  
ధనమునఁ జిక్కి తత్సమయతత్పరుడై యట ఘోరదుఃఖవే  
దనములు సైచెగాని మది దద్దయుఁ గ్రోధమయంబు వానికిన్.”

“శకునికై తవము దుశ్శాసనుచేసిన  
దుష్కర్మమును గర్హ తులువతనము  
దుర్యోధనుని దై నదుర్ణయంబును జిత్త  
మునఁ గిరిశేల్యముల్ వోలె నలఁప  
దావాగ్ని తెఱఁగున దఱికిని క్రోధంబు  
వనవాస మనియెడి వాయుగతుల  
సంతకంతకుఁ బేర్చి యవయవంబులనెల్ల  
పఁడంగ నెప్పుడు మధ్యమండు  
మొగముజేవుఁటింప ముడిచిడు బొమలతో  
నవుడు గఱచుచును భయంకరముగ  
నున్నరూపు వాయకుండు నామది వాడ  
మిత్తి నాదుపుత్రమిత్తితత్తికి.”

“అర్జునానిలప్రేరితం బగుచుఁ బేర్చి  
వాయుతనయదవాగ్ని దుర్వారభంగిఁ  
గర్హ సౌబలసహితముగా మదీయ  
పుత్రశతకాననము వెసఁ బొదుచున్నె.”

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

ఇట్లు పాండవుల పనవాసశ్లేశమునకై తనదుఃఖమునెగాక, వారివారి స్వభావములను, వారివలనఁ దమకుఁ గలుగు భయమును చక్కగా న్యక్తముచేసినాఁడు. భీమునిస్వభావ మతిరమ్యముగా, సందర్భానుకూలముగా నిర్ణయించినాఁడు. అత్తాప్రెగ్గడ తిక్కనరీతుల ననుకరించినవాఁడు గనుకనే యిచ్చట నీదుఃఖవర్ణన నింతగా పెంచినాఁడు.

వైదికోత్తముడగు నన్నయభోరణితో నతుకక రసోచితములై తరువాత ప్రబంధకవుల భోరణికి మార్గదర్శకంబులైన గడుసుపోకడ లీయరణ్యపర్వశేషమున నచ్చటచ్చటఁ గలవు. పరీక్షితుడను నొక రాజు మృగయారతుండై పోయి ఐనంబున నొక పువ్వుబోడిం గనియె.

“కని యంతఁ గదిసి యాకా

మిని యొప్పులఁ జూడ్కిఁ దగుల మీఠినతమకం

బున ననిమిషలో ననుండై

జననాథుఁడు మదన బాణసంహతిఁదూలెన్.”

“అదియు నతిసుందరంబైన తదీయ మూర్తివిభవంబునకు మెచ్చి సాభిప్రాయంబుగా నవలోకించె నంతనమ్మహీకాంతుం డక్కంతఁ కిట్లనియె.

“ఎవ్వరిదాన పంబుజవశేక్షణ యేకతమిట్టు లేల నీ

వివ్వనభూమియందుఁ జరియించెను నావుడుఁ దండ్రపంపునం

దివ్వనభూమియందుఁ జరియించెన సస్వరుగోరుకన్య నే

నెవ్వరిదానఁ గావలయు నేర్పడఁ జెప్పుము రాజనందనా.

“అనిన దాని ప్రగల్భవచనంబులకు నధికవిలోలుండై భూపాలుండు దనయభిలాషం బెఱింగించిన.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పై ప్రగల్భవచనముల ఛాయలే ప్రబంధరాజంబగు మనుచరిత్ర లోని

“ఎవ్వతె వీవు భీతహరిణేక్షుణ యెంటి జరించె నోటలే కివ్వన భూమి”

అనుపద్యములో పెద్దనార్యునిచే ననుకరింపఁబడినవి. మార్కం డేయుండు ధర్మజునకు బ్రాహ్మణప్రభావంబుఁ జెప్పట యనుఘట్టము లోని పీఠపద్యములు. ఇది నన్నయయే వ్రాసినచో నిట్టి ప్రగల్భవచన ములతోఁగాక ధర్మయంతములు, వైదికాచారబోధకములునైన వాక్య ములతోఁ గూడియుండెడిదేమో యీఘట్టము. ఇదియంతయు కేవల కథాకథనపద్ధతిని (narrative style) గాక సంభాషణాశైలిలో రచింపఁబడిన దగుటచే తిక్కనార్యునిశైలి ననుసరించిన యెఱ్ఱా ప్రెగ్గడ కవిత్వ మనుటకు సందేహము లేదు.

యుద్ధవిర్ణనావిషయమునను నీ యారణ్యపర్వశేషము తిక్కన రచనల ననుసరించునదై యున్నది. “తండ్రిచే వీడ్కొలుపఁబడిన యింద్రజిత్తు సత్వరుండై యరదంబెక్కి పురంబు వెలువడి కరతలంబెత్తి లక్ష్మణునిం బిలుచుట” “మచ్చరము మీఱ నొండొరుఁ జిచ్చుట పిడుగు లనుబోని శితవిశిఖములం జెచ్చెర నొంచుట,” నెఱుఁకులునొంచి బాణమయ నీరధి మంచుట, శరము లుచ్చి పోరుట, అట్లు దలపడియవ్వీరు లిరువురు నాభీలశార్దూలయుగళంబుకరణి నతిఘోరయుద్ధంబు సేయుచుండ నిశాచరవనచరబలంబులు రణం బుడిగి వెఱుగుపడి వారిపోరు గూచుచుండుట, తిక్కనసామాన్య యుద్ధక్రమవర్ణనము, నిమియన్నియు తిక్కన రచనల ననుసరించి రచించినవే. నన్నయ భాగములో నీరీతివర్ణనలు గానరావు. కర్ణార్జునుల ద్వంద్వయుద్ధ మొక్కపద్యములో వర్ణించి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాఁడు నన్నయ. ద్రౌపదీస్వయంవర సందర్భమునను, ద్రుపదు నర్జునుఁడు పట్టి తెచ్చినప్పుడును గూడ నన్నయ యుద్ధవర్ణనము విశేషముగాఁ జేయలేదు. కాని యారణ్యపర్వమున నైదవయాశ్వాసమందలి కుమారస్వామి మహిషాసురునితోఁ జేసిన యుద్ధము నెఱ్ఱాఁపెగ్గడ తిక్కనవలెనే యతివిపులముగా విర్ణయించినాఁడు.

సీసపద్యరచనలోని తూఁగు (ballance), సమాంతరరచనారీతి (parallel structure) యెఱ్ఱాఁపెగ్గడ తిక్కనను జూచియే నేర్చికొనియుండును.

“ ఎవ్వనివాకిట నిభమదపంకంబు

రాజభూషణరజోరాజి నడఁగు

నెవ్వనిచారిత్ర మెల్లలోకములకు

నొజ్జయె వినయంబు నొఱపు గఱపు

నెవ్వనికడకంట నివ్వటిల్లెడు చూడ్కి

మానితసంపద లీనుచుండు

నెవ్వనిగుణలత లేడువారాసుల

కడపటికొండపైఁ గలయఁబ్రాఁకు

నతఁడు భూరిప్రతాప మహాప్రదీప

దూరవిఘాటితగర్వాంధకారవైరి

వీరకోటిరమణిఘృణివేష్టితాంఘ్రి

తలుఁడు కేవలమర్హుడే ధర్మకుతుండు.”

విరాట. 2 ఆ. 181.

“ కమనీయ కమలినీకల్లోల వీధులఁ

గదలురాయంచలగతులయొప్పు

బహుపుష్పపల్లవ ప్రకరచిత్రితములై

తనరారు తరులతాతతుల సొంపు

# ఆంధ్రభారత కవిత్వావివర్ధనము

మకరందరసపాన మదవిలోలంబులై

క్రాలెడి యెలఁదేటి గములయులివు

పరిపక్వమంజులఫలరసోదతములై

పలుకు రాచిలుకల పటురపంబు

ప్రియుఁడు వేటువేట శ్రీతిమైఁ జూపుచు

చెప్పుచును జనంగఁ జిగురుఁబోడి

గనుచు వినుచు నిర్వికారసల్లాపంబు

లార నతనితెఱఁగు నరయుచుండె.

ఆరణ్య. 7 ఆ. 213 ప.

ఆరణ్యపర్వ శేషమునందలి కొన్ని పద్యములకును తిక్కనార్యుని పద్యములకును గలపోలికలు:—

“ఇట్లు వైశ్వానరుండు మునిపత్నులయందుఁ దగిలినడెందఱు మగిడింపనేరక వారలం గదియ నప్పళించి గార్హ పత్యకుండంబునం దా వేళించి,

“ అతివలు దన్ను జేరుటకు నాసపడుం బొరిఁ జేరుచోట నా యతవిలసచ్చిక్షాగ్రముల నల్లన వారల నంటుఁ గౌతుకం బతిశయమై తదంగలత లాదటఁ గొంగిటఁ జేర్చగోరు కం పితధృతియై కలంగఁబడుఁ బెల్ల గురాగరసంబు ముంపఁగాన్.”

విరాటపర్వమునఁ గీచకుండు ద్రౌపదినిఁ జూచి,

“ అనియని యుగ్గడించు ధృతి యల్లలనాడినఁ దల్లడించుఁ బై కొను తల పోరగించు మదిఁ గోర్కులు పేర్చిన నప్పళించు నెట్టన తెగ నగ్గలించు, నదటన్ జనులన్ బరికించు, బుద్ధిమా లినవెస నెంతయుం గళవళించు మనోజవికారమగ్నుడై.”

విరాట. 2-32.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ ఆయతబాహు లుగ్రబలు బాధ్యులు పాద్యులు నారిభూరిశౌ  
ర్యాయుధనై పుణక్రియలయందు పదాటపాలుఁ బోలఁ డీ  
వాయపురజ్జాలఁ డధిప వారల చందమువీనిచందమున్  
నీయెడ నిక్కమై తెలిసెనే ఖనరేంద్రులపోరిలోపలన్.”

ఆర. 6-63.

“ ఒకటనై నను వారియందొక్కఁడైన  
చిదురపాలును బోలండు సిగ్గు లేక  
పాండవుల గెల్తు సేనని పలుకుచుండు  
వీనిరజ్జాలు దులువలు విండు తగిలి.”

ఉద్యో. 2-159.

సైంధవుపంపున గోటికామ్యుండు ద్రౌపదిని సంబోధించుట:

“ సాలతి నీదు, జీవితేశ్వరుడగు సుఖజీవితాత్ముఁ  
డెవ్వఁ డబల నీనామమై యింపు మిగులు  
శబ్ద మెయ్యది నాకు నిజంబు చెపుమ.”

ఆరణ్య. 6-151.

కీచకుండు ద్రౌపదినిగూర్చి—

“ దీనిజన్మంబునఁ దేజంబు నొందిన  
యింతయుఁ బతియును నెవ్వరొక్కొ  
దీనినాహాకృతి గా నోచి పడిసిన  
యింపగువర్ణంబు లెవ్వయొక్కొ...”

విరా. 2-30.

సీత రామునితో—

“ పడఁతి మెల్లన మఱి కొంతనడికిఁ దెలిసి  
యలసమూర్తియై కనుదోయి నశ్రు లురులఁ



# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గేలు ముకుళించి వసుమతీపాలుఁ జూచి  
ఎలుఁగు పుత్తుకఁ దగులంగ నిట్లు లనియె.”

ఆరణ్య. 7-159.

అర్జునుఁ డభిషున్యుచభానంతరము దుఃఖించుట:

“ అని యలంతమైఁ బలుమాట లాడుచుండి  
తలఁచి మఱియును ధర్మనందనుని యాన  
నంబు పీక్షించి నిర్జరనాథతనయుఁ  
డెలుఁగుపుత్తుకఁదగులంగ నిట్లులనియె.”

ద్రోణ. 2-252

సావిత్రిపాఖ్యానము—సావిత్రి తండ్రియొద్దకు వచ్చుట:

“ నెచ్చెలులు దన్నుఁ గొలువగఁ  
బచ్చవిలుతుకలిమి యెల్లఁ బద్మాననయై  
యచ్చపడినట్లు మెఱయును  
నచ్చటి కేతెంచె భూవరాత్మజ నెమ్మిక్.”

“ఇట్లు వచ్చి సఖీజనంబుల నంతంత నిలిపిమెలపుతోడిసాలపుననమ్మగువ  
లీలాసుధురంబుగఁ దండ్రికి దండప్రణామంబు నేసిన నాతఁ డత్తన్వి  
గ్నుచ్చియై తి నిజాంకతలంబున నునిచికొని సముచితోపలాలనకేళీపర  
వశుం డయ్యె.”

ఆరణ్య. 7-126.

“...ఉత్తర సనుదెంచె నలరుచిలుతువువ్వుటమ్మవోలె.  
వచ్చి కొలువు సొచ్చి నెచ్చెలిపిండు నం  
తంతి నిలువఁ బనిచి యల్లనల్లఁ  
గదిసి ప్రాథవనితకై వడి ముద్దయ  
ముద్దు పుట్టదవకు మ్రొక్కుటయును.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ తిగిచి కవుంగలించి జగతీవిభుఁ డక్కమలాయతాక్షి నె  
మొగము మొగంబునం గదియ మోపు గరాంసుళులం గపాల  
మింపుగఁ బుడుకున్ - - .”

విరాట. 1-245.

“కుండలంబు లిమ్మని యడిగిన యింద్రునకు గర్జించిట్లనియె.

“ అలసవిలాసలాలసరసాన్వితలై న నితంబినీజనుల్  
వలసిన భూరివిస్ఫురిత వస్తుసమగ్రములై న గ్రామముల్  
వలసిన సుల్ల సన్నణిసువర్ణవిభూషణగోధనావళుల్  
వలసిన గోరు మిచ్చెద ధ్రువంబుగ నావుడు నాతఁ డిట్లనున్.”

ఆరణ్య. 7-359.

“ వలను శోభిల్ల నెవ్వఁడైన పీఁడె య  
ర్జునుఁ డని నా కిష్ట నూపెనేని  
పసదనం బే నిచ్చుభంగి యందఱకును  
వివరించి చెప్పెద వినుఁడు మీరు  
పొగడంగఁ దగురథ్యములతోడి సౌవర్ణ  
రథములు వలసినరయము లావుఁ  
బొలుపును గలుగుకాంభోజహయంబుల  
వలసినఁ బేర్చునత్వంబునందుఁ  
బరిణతములగు సుందరకరివరముల  
వలసినను చారులావణ్యవతుల వలసి  
నను మహాగ్రామములు వలసినను గోర్కి  
కెక్కు డమ్మేటిమగని కే నిచ్చువాఁడె.”

కర్ణ . 2-30.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనార్యుడు చేసిన జాతీయప్రయోగములు కొన్ని యాచార్యపర్వ శేషమునఁ గానవచ్చుచున్నవి. ఇవి నన్నయభాగమునఁ గానవచ్చుటలేదు.

“ రాధేయుం డొకచీటికిం గొనఁడు దేవనాతముం బోరులఁ .”

విరా. 4-ఆ.

“ కనులవరప్రద త్తవరగర్వితుఁడై మముఁ జీటికిం గొనం  
డమితపరాక్రముండు దనుజాధిపుఁ డీతఁడు.”

ఆరణ్య. 5-286.

“ ఆతూపు దప్పిన గాసియైతి.”

శల్య.

“ ఇవ్విధంబున నతం డేటు దప్పిన జోహారువెట్టుటయు.”

ఆర. 4-362.

“ఈ దేవదేవు కరుణం

గాదే కురునాథ నిర్వికారుఁడనై నిః

భేదుఁడనై యుండుడు.”

ఆరణ్య. 4-284.

“కాదేని గాండివ జ్యో

నాదము సురదుందుభిప్రణాదంబును నిః

భేదుఁడనై వించునధిక

మోదంబున నిత్యసౌఖ్యముం గైకొందున్.”

ద్రోణ. 1-35.

“అమ్మగువహృతురు సుశోభన యనునది దానిచేత ననేకులు  
బేలుపడిరి. నీ వెంతవాఁడ వనిన”

ఆరణ్య. 4-337.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తానఁటె మాంసము దినదఁటె

యీ నక్కయు బేలుపెట్టె నిన్నాళులు”

శాంతి

“తొడరి చరాచర ప్రతతితో జగమంతయు వారిదొట్టిన  
ప్పుడు” [తొట్టు=ఆక్రమించు.]

ఆరణ్య. 4-240.

“జగములెల్ల తొట్టి నిండాలువెన్నెల నిట్ట వొడిచె.”

నిర్వచ. రా.

ఇట్టికవితాలక్షణములు, భాషాప్రయోగములు తిక్కనార్యుని రచనాపద్ధతి ననుసరించియుండుటచేతను, నివి నన్నయ రచనలో విశేషముగఁ గాన రాకుండుటచేతను, తిక్కన తరువాతికాలమువాఁడై యాతని కవిత ననుకరించి రచింపఁదగినవాఁడగు నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ ‘తద్రచనముకా’ పూరించిన యారణ్యపర్వ శేషభాగములోఁ గనఁబడుచుండుటచేతను, నీయారణ్యపర్వశేషము నన్నయరచనయొక్క శిథిలభాగ పూరణము గాక కేవలనూతనరచనయేయని-శిష్టభాగపూరణమే యని, స్పష్టమగుచున్నది. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ ఆరణ్యపర్వముం దవశిష్టభాగమునే పూరించియుండుటచేతను, తిక్కనార్యుఁ డవతారికలో వ్యాసభారత మస్తాదశపర్వనిర్వహణసంభృతమై యుండ అందు మూఁడుకృతు లాంధ్ర కవిత్యవిశారదుండు-నన్నయ భట్టానరిప తాను విరాటపర్వముట యు ద్యోగాదులంగూడఁగా పదునేనింటిని “తుదిముట్టకొ దెనుఁగున రచియిం చుటొప్పు”నని తెలుఁగున భారత మీపదేనుపర్వములతోఁ దుదిముట్టా ననియే స్పష్టముగాఁ జెప్పి, తనరచనతో భారతము సంపూర్ణ మగు నని యెంచుటయే గాని యాంధ్రభారతరచన యింకను కొఱవడియుండునని యాతఁడు తలంచినట్లగుపడకపోవుటచేతను,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

నాతనికాలమునకు మూడుపర్వములు సంపూర్ణముగా నున్నవనిగాని, లేదా నన్నయభాగము నాతడు చూడకయే రచించెననిగాని చెప్పక తప్పకున్నది. నన్నయభాగములోని కొన్ని పద్యములనుమాత్ర మాతడు వినియుండవచ్చును. మూడవపర్వములోని భాగము కొఱవడియున్నగాని, అట్లున్నదని యాతఁ డెఱింగి యున్నగాని, తుదిముట్టింతునని చెప్పియు, దరువాతనైన నా శేషమును బూరింప దొరకొనకుండునా. ఈ తుదిముట్టింతు నన్నది 15 పర్వములే యని చెప్పుదురేమో, అది యు పొసఁగదు. ఈపద్యములలోని క్రియలకు ప్రధానకర్త పై పద్యము లోని “భారతాఖ్యునుగు లేఖ్యంబైన యామ్నాయము” అనునది “అది యును” అని యాభారతగ్రంథమునే యనువదించి, అందులో 18 పర్వములున్నవి, అందు మూడు కృతులు నన్నయ రచించెను—తిక్కన 15 ను రచించి తాను తుదిముట్టింతునని స్పష్టముగాఁ జెప్పియున్నాడు. కావున తిక్కన తరువాత నలుబది యేబడేండ్లలో నీభాగము శిథిలమై పోయిన దనుటకంటె తిక్కన యీ పర్వములను జూడలేదనుటయే యుక్తముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

నన్నయ రచించిన భారతమును తిక్కనార్యుఁడు చూచినను జూడకున్నను, మొత్తముమీఁద నాతడు ప్రారంభించిన భారతాంధ్రీ కరణోద్యమమును కొనసాగించి తుదముట్టింపవలయునని మాత్ర మితనికి దృఢసంకల్పము గలిగినది. మొదటి మూడుపర్వములు రాజమహేంద్రవర రాజ్యాస్థానకవి యాంధ్రకవిత్వ విశారదుం డొనర్చెనని విన్నాడు. ఈ పర్వములు ముఖ్యముగా ఆది యారణ్యపర్వములు విశేషముగ నుపాఖ్యానములతోఁ గూడియున్నవి. పాండవులనుగూర్చిన కథ స్వల్పమే. అదియునువారిదుఃఖములను, కష్టములనుగూర్చి తెలుపునదేగాని పాండవుల యభ్యుదయమును దెలుపునది కాదు. పాండవుల యభ్యుదయ

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

చిహ్నములు విరాటపర్వమునుండియే గనబడుచున్నవి. ఈతరువాతి పర్వములలోఁ జాలవఱకు కథ యంతయు పాండవవీరులకు సంబంధించినదే; ఉపాఖ్యానములును చాలతక్కువ. పాండవు లీపర్వాంతముననే వననాసా జాతవాసాది క్లేశములనుండి విముక్తిఁ జెంది బయలుపడిరి. ఈ కారణము చేతనేగావలయు, విరాటపర్వపతనము శ్రేయోదాయకమని తలంపఁబడుచు వచ్చినది. భారతపతనము గూడ నీ పర్వముతోడనే ప్రారంభింపఁబడు నాచారమును బ్రబలినది. ఇంతేగాక తిక్కనకవితోద్దేశములకు మొదటి మూడుపర్వములకంటెను గూడ నీతరువాతి కథ యెంత తగియున్నదో యాతఁడు గ్రహించినవాఁడు గనుక నే, దానిని

“హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్జితకథోపేతంబు నానారసా  
భ్యుదయోల్లాసి విరాటపర్వ మట యుద్యోగాదులం గూడఁగాఁ  
బదునేనింటిఁ దెనుంగుబాస జనసంప్రార్థనంబులై పెంపునకొ  
దుదిముట్టక రచించుటొప్పు బుధసంతోషంబునిండారగఁ.”

అని యింతగాఁ బ్రశంసించినాఁడు. హృదయాహ్లాదిత్వము, ఊర్జితకథోపేతత్వము, నానారసాభ్యుదయోల్లాసిత్వము అను విశేషణములే భారతరచనాసందర్భమున నీతనిదృక్పథమును మనకు సూచించుచున్నవి. ఈతనిది ముఖ్యముగాఁ గావ్యకళాదృష్టి, రసమయమగు దృష్టియేగాని, నన్నపార్థుని సంహితా రచనాదృష్టి. యాగఫలసంపాదనాదృష్టి-వైదికమతధర్మరక్షణదృష్టియు-మాత్రము గాదు. కావున నే నన్నపార్థుఁడు “జగదితముగ” రచించిన మొదటి మూడుపర్వములతోలికఁ బోవక, “బుధసంతోషంబు నిండార”, “భారతామృతము కర్ణ పుటంబుల నారఁగ్రోలి యాంధ్రావళి మోదముంబొరయునట్లు”గను మిగిలిన పదునేనింటిని దెనుంగుబాసను రచించినాఁడు. ఈతఁడు తలంచిన స్త్రీభారతమాంధ్రావళికి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మోదముగూర్చియుండును. ఇది విశేషముగాఁ జదువఁబడుచుండుటం జేసియే, నన్నయ రచితంబగు మొదటి భాగమునుగూర్చి జనులలోఁ గౌతూహలము పెరుగుటయు, నదియుఁ బైకి దీయఁబడి ప్రచారములోనికి వచ్చుటయుఁ దటస్థించియుండును. తిక్కనకు సమకాలికులు, గొంచెము తరువాతివారు నగు కేతన, మంచన, మారనలు నన్నయభట్టును స్మరించియున్నారు.

అందు మారన

“సారకథాసుధారస మజస్రము నాగళపూరితంబుగా

నారఁగఁగ్రోలుచున్ జనులు హర్షరసాంబుధిఁ దేలునట్లుగా

భారతసంహిత న్మును త్రిపర్వము లెవ్వఁ డొనర్చె నట్టి వి

ద్యారమణీయు నంధ్రకవితాగురు నన్నయభట్టుఁ గొల్పెదన్.”

అని భారతసారకథాసుధారసము నాగళపూరితంబుగా జనులు గ్రోలునట్లుగా రచించెననియే వ్రాసియున్నాఁడు గాని, యీతఁడు తిక్కన వ్రాతనుబట్టియే వ్రాసియుండకపోయినచో, మార్కండేయపురాణమును దెనిగింపఁజేపట్టిన యీతఁడు నన్నయయరణ్యపర్వశేషము నేల పూరింపక విడిచియుండెనో తెలియదు. నన్నయరచిత భాగము నీతఁడు చూచియే యుండె నన్నచో నందిలిశేషమును రచింపకుండుటకు భయకారణముతక్కు వేఱుకారణము కనఁబడదు. కేతన దశకుమార చరితమునను నన్నయను స్మరింపనైనలేదు. ఎఱ్రాఁపెగ్గడకు కొంచెము ముందుకాలమువాఁడగు విన్నకోటపెద్దనగూడఁ దెనుఁగుకవిత్వ మన్నఁ జెవిఁబెట్టలేకుండి రని చెప్పటనుబట్టి రాజమహేంద్రవరపండితులు నన్నయగ్రంథమును వ్యాప్తిలోనికి రాకుండఁ జేసిరేమో యని సందేహించుట కవకాశము లేకపోలేదు. ఎఱ్రాఁపెగ్గడకాలమున నాంధ్రదేశ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పాలకులైన కొండవీటి ప్రభువులప్రాపును బడసి రామాయణమును రచించి, భారతమునకు తురభాగమును హరిసంశేషమును రచించుసందర్భమున నీనన్నయ రచితభాగమును బయటకుఁ దీయించి, యది కొఱవడి యుండుటనుజూచి యద్దానిని బూరింపఁగడఁగెనని తోచుచున్నది.

తిక్కన యద్వైతభావము:

తిక్కనార్యునకు భారతరచనాకౌతుకము, దానిని దుదిముట్టింప వలయు ననుతలంపు కలుగుటకుఁ బూర్వమాతఁ డెట్టి భావముతో దీనిని గ్రహించి రచింప దొరఁకొనెనో మన మించుక విచారించినచో, నొక్కభారతముననే నన్నయతిక్కనల రచనలలో భేదము కలుగుటకుఁ గల కారణమును గుర్తింపఁగలుగుదుము. తిక్కన భారతము రచించు నాటి కతనికి రచనావిషయమున (నన్నయకువలె కేవల పురాణకథా రచనదృష్టి గాక) కావ్యకళాదృష్టి యెట్లు ప్రబలినదో యట్లే భారత గ్రంథప్రతిపాదితార్థ విషయమున నద్వైతదృష్టియుఁ బ్రబలినది. నన్నయకువలెనే తిక్కనకు నీభారత మామూయంబే. “నన్నయ మహాభారతసంహితారచనబంధుఁడు” కాఁగా, తిక్కనార్యుఁడు “పూజ్యయూర్తి యగు భారతసంహితఁ జేప్పఁగనుటచే” దనపుట్టువు కృతార్థుని బొందినదని తలంచియున్నాఁడు. కాని యీ సంహితను నన్నపార్యుఁడు కేవలము కర్మపరంబగు వైదికదృష్టితోఁ జూచి యుండ, తిక్కనార్యుఁడు దీనిని భిన్నమత సమన్వయపరంబగు నద్వైత దృష్టితోఁ జూచియున్నాఁడు. తిక్కనయు మొదట నన్నయవలెనే వైదికమతమందలి కర్మమార్గముననే విశేషాభిమానము కలవాడై యుండెను. “వైదికమార్గనిష్ఠ మగువర్తనముం దగ నిర్వహించుచుండెను.” యజ్ఞయాగాదులను జేయుచుండెను. ఉత్తరరామాయణమున నాతఁడు



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

‘హరిహరపద్మగర్భల’ నే భక్తితోఁ గొలిచియున్నాఁడు. ఆకాలపు శిష్టాచారము ననుసరించి గ్రంథాదిని సంస్కృతశ్లోకమునే రచించి సంస్కృతభాషాభిమానమునే వెల్లడించినాఁడు. కాలక్రమమున లోకానుభవము కలిగినకొలది, నాకాలమునఁ బ్రబలిన మతవైషమ్యములు, కొట్లాటలు చూచినకొలది, “భేదములేని భక్తి యాతని మదిని నిర్మలవృత్తిగఁ జేయుచుండ”, నాతని కద్వైతభావమున రుచి యేర్పడినది. హరిహరనాథుఁ డిష్టదైవ మగుట తటస్థించినది. భారతరచనకుఁ బూర్వముననే యీతఁడు రచించినదిగా నీతని స్వప్నసృతాంతమునఁ దండ్రిచేఁ జెప్పఁబడిన

“కి మసిమాలాం కిము కాస్తుభంవా  
పరిష్క్రియాయాం బహు మన్యసే కిం,  
కిం కాలకూటః కిమువా యశోదా  
స్తన్యం తవ స్వాదు పద ప్రభో మే.”

అను శ్లోకము నీమధ్యకాలముననే రచించియుండును. దేవకీనందనశతకము నీకాలముననే రచించియుండును. తిక్కన యద్వైతభావమున నొకవిశేషము కలదు. అది కేవలవాదముకొఱకైనదియు, మాటలతోడనే కడుపునిండించునదియుఁగాక, సక్రమసాధనతోఁగూడి యాతనికి సంపూర్ణముగా ననుభవములోనికి వచ్చిన యద్వైతభావము. ఇది కర్మమార్గముతోఁ బ్రారంభించి క్రమముగా భక్తిమార్గమునబట్టి యేకాంతభక్తి మూలముగా నేర్పడిన జ్ఞానాతిశయముచేఁ గుదిరిన యద్వైతభావము. ఇట్టికక్ష్యల నన్నిటి ననుభవించి సాధనచే దాఁటి పరమప్రాప్యమును బొందినవాఁడు గనుకనే తిక్కనార్యునియం దిన్నివిశేషగుణములు కనఁబడుచున్నవి. లౌక్యమునకుఁ బరమలౌక్యము. వైదికము

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నకు వైదికము. క్రతువులజేసి సోమయాజి యైనాడు. నన్నయ జప హోమతత్పరుడే గాని క్రతువులవఱకు వెళ్లనేలేదు. రాజకీయముగఁ దనప్రభువు కోలుపోయిన రాజ్యమును దనప్రజ్ఞచే సాధించిపెట్టిన సమర్థుడు. ప్రతివాదిభయంకరుడై గణపతిదేవుని యాస్థానమున తైసి పండితుల నోడించిన ప్రతిభాకాలి. రాజ్యతంత్రజ్ఞత, నీతిమళితి, సమస్త సాంక్రామికవిషయానుభవము, మొదలగు నానియం దాతని యాధిక్యము నకు భారతమే ప్రబలనిదర్శనము. ఇన్నిగుణము లొక్కనియంగు కేంద్రీకృతములగుట మఱియొకచోటఁ గానము. ఇంతేకాదు. వీనినన్నింటిని మించిన యద్వైతభావము, బ్రహ్మజ్ఞానము, సర్వవిషయసమన్వయబుద్ధి కలిగి, యొకవైపున నద్వైతానుభవానందమును గ్రోలుచు, మఱియొకవైపున కావ్యరసముం గొనియాడుచుండెను. ఈవిషయము లన్నియు తిక్కనార్యుని గ్రంథముల యవతారికలను సవివరముగఁ జదువుటచేతనే మనకు స్పష్టం బగుచున్నవి. ఉత్తరరామాయణాన తారికాంశములను భారతావతారికాంశముతోఁ బోల్చినప్పుడతని కళాప్రతిభలయందును, మతభావములయందును గలిగిన సక్రమపరిణామ మయొక్క చిహ్నములు, కక్ష్యలు (stages in the development of his mind and art) మనము గుర్తింపఁగలుగుదుము.

తిక్కన యవతారికలు:

సామాన్యముగా విశేషప్రఖ్యాతిగాంచిన మహాకవులయొక్కయు తొలికవిత, వారికిఁ బూర్వమునఁగల కవిశిఖామణుల కవితా సరిప్రదాయమునే యనుసరించి రచింపఁబడినదై యుండినను, కాలక్రమమున వారికి లోకానుభవము కలిగినకొలది, వారిబుద్ధియు, బరిపక్వతన బొంది, లోకతత్వమును, జీవితసమస్యలను నవగాహనచేసికొనుటచే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వారిప్రతిభ వికాసమును బొందుటయు, నప్పుడు వారు ప్రాంతపుంతలను వదిలి స్వీయభావములను, ఆత్మవ్యక్తిత్వమును, ప్రతిభావిశేషమును వెల్లడించుచు క్రొత్తమార్గములను రచించి తమ చాతుర్యమును వెలయుంతురనుట సారస్వతచరిత్రముల నించుక పరిశీలించినవారికిఁ దెలియని విషయము కాదు. ఒకకవి తనకాలమునఁ బ్రబలిన కవితాసామగ్రిని, సంప్రదాయములను నెట్లుపయోగించుకొని, వాని నతిక్రమించి స్వీయకళాచాతుర్యము నెట్లు చూపినాఁడనుదానిని బట్టియే యాతని మహత్త్వము ప్రకటితమగుచుండును. షేక్స్పియర్, కాళిదాసాదుల పూర్వోత్తరకాలకవితా రచనలనుబట్టి వారి కళాప్రతిభల సక్రమాభివృద్ధిని గూర్చియు, భావముల పరిణామమును గూర్చియు ననేకులు సాహిత్యవిమర్శకు లనేకవిధములఁ నిరూపించియే యున్నారగదా. తిక్కనార్యుని కళాచాతుర్యము, ప్రతిభామహత్త్వము మొదలగువాని క్రమాభివృద్ధిని, భావముల పరిణామమును ఆతనిరచనలే వెల్లడింపఁగల వనుటలో సందేహములేదు. భారతరచనాకాలమునకు రామాయణరచనాకాలమునకంటె తిక్కన కవితాకళయం దత్యంతకౌశలము, స్వభావయం దభిమానము, మనోధైర్యము, ఆత్మస్వాతంత్ర్యము, నిర్మలభక్తి, అద్వైతభావము బాగుగఁ గుదురుపడినవని చెప్పఁదగియున్నది. స్వీయ భాషాభిమానమే భారతగ్రంథాదిమంగళశ్లోకమునాంధ్రభాషలో రచింపఁజేసియుండును. ఇంతేగాక యీపద్యము తిక్కనార్యుని నిరూఢాద్వైతభావమును వేనోళ్ల నుద్ఘోషించుచున్నది. నన్నయ భారతరచనను ప్రారంభించిన కాలపుఁబరిస్థితులను, తిక్కన దానిని మరలఁ జేపట్టి తుదిముట్టింపఁగఁడంగినకాలపు పరిస్థితులను భేదము కలదు. నేదబాహ్యములగు మతములు ప్రబలినకాలమున వైదికమతాధిక్యమును ష్టిక్తము చేయుటయే నన్నయకుఁ బ్రధానకార్యంబైనది. కావున నీమతమునఁ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బ్రధానదేవతలగు బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరు లనుమూర్తిత్రయమే లోకస్థితికి ముఖ్యకారణమనియు, వీరు వేదస్వరూపులే యనియు, జెప్పచు వైదికమతాధిక్యము నుద్ఘోషించువాఁడువోలే 'తే వేదత్రయ మూర్తయః' 'సంపూజితావస్సురైః', అని మూర్తిత్రయమును స్తోత్రము చేసినాఁడు. తిక్కినకాలమునకు స్థితిగతులు మాటినవి. త్రిమూర్తులలో నొకరిని కొందఱును, మఱియొకరిని కొందఱు పట్టుకొని 'మాదేవుఁడు గొప్ప, మాదేవుఁడు గొప్ప' యని కొట్టుకొనుచు రాజుల నాశ్రయించి తమతమ మతములలోనికి వారిని ద్రిప్పికొని, వారి యధికార బలము మూలముగాఁ దమమతమునఁ జేరనివారిని హింసింప మొదలు పెట్టిరి. తిక్కన యీమూర్తిత్రయభేదకల్పనము, తత్పూజావిధానము మూలముగా దేశమునఁ గలిగిన యల్ల కల్లలమును జూచి, శైవులు, వైష్ణవులును గూడ నాశ్రుతిస్మృతులనే యాధారముగాఁ జేసికొని, వాని కర్థభేదమును గల్పించి, స్వస్వమతానుకూలములగు వాక్యములను గనఁబఱచుచు వాదించుచుండుటను గ్రహించి, యిట్టి విభేదములను బోఁగొట్టి సర్వచుతములకు సమన్వయమును గల్పించున దొక్కయదైవత భావమే యని నిశ్చయించి, పంచమవేదం బనఁబరఁగు భారతమును దత్ప్రతిపాదకంబే యని యొంచి, నన్నయ విడిచినభాగమును దెనిఁగింప మొదలిడి, ఆదినే

'శ్రీయన గౌరినాఁ బరఁగు చెల్వకుఁ జిత్తము పల్లవింప భద్రాయితమూర్తియై హరిహరంబగు రూపముఁ దాల్చి 'విష్ణురూపాయ నమః శ్శివాయ' యని పల్కెడుభక్తజనంబు వైదికధ్యాయిత కిచ్చ మెచ్చపరతత్త్వముఁ గొల్చెద నిష్ప్రసిద్ధికిన్.'

అను మంగళపద్యముననే "హరిహరులకు భేదములేదు, వీరి నట్టిభేద దృష్టితోఁ జూచి కొలుచుచు జనులు పరస్పరద్వేషమును బెంచుకొనుట

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముక్తిసాధనము గానేరదు. విష్ణురూపుండే శివుడని తలంచి యదైవత బుద్ధితో నాపరతత్త్వమును ధ్యానించు భక్తజనులే యాపరమేశ్వరుని మెప్పు వడయుదురు-అను నీ గంభీరార్థమును నూచించువాడువోతే నీ పద్యముమూలముగా పరతత్త్వప్రపశంస చేసియున్నాడు. ఆ తత్త్వము హరిహరరూప మున్నాడు. అది భద్రదాయితయూర్తి. శ్రీయన గౌరినాఁ బరంగు చెల్వకు చిత్తము పల్లవింపఁజేయునది. పుష్కరపలాశవన్నిర్లి ప్తుడగు పురుషుడు ప్రకృతిచిత్తమును పల్లవింపఁజేసినపుడే శ్రీయని, గౌరియని, హరియని, హరుడని భేదము బయలుదేటి సృష్టిక్రమము నడచు చుండును. మూలపురుషుం డొక్కఁడే గావున నాతని భిన్నస్వరూప ములనె పట్టుకొని మతభేదములను గల్పించుకొని దేశమును ఊభపెట్ట వలసిన యవసరములేదు. “విష్ణురూపాయ నమశ్శినాయ” యని యిద్ద టికి నభేదమును గుర్తించి, యాపరతత్త్వమును గొల్చిన ముక్తిని బొందు దురని ఘోషించినాడు. ఆ పరతత్త్వమునె తానును గొలిచినాడు. తా నిప్పుడుకావ్యసృష్టి చేయఁదలంచినవా డగుటచే “సకలబ్రహ్మ”ప్రార్థన మునేచేసినాడు. దానిఫలముగా నాతఁడు కవిత్వతత్త్వనిరతిశయానుభా వానందభరితాంతఃకరణుండై నాడు. అనఁగా నదైవతభావనిరూఢితో పాటు ఆతనికిఁ గవిత్వతత్త్వనిరతిశయానుభావానందము కాలక్రమమునఁ గల్గినది. నిర్వచనోత్తరరామాయణము రచించిన కాలమున కాతనికి “కవితావిలాసములే” కనఁబడినవి గాని కవితాతత్త్వము బోధపడినట్లు లేదు. ఆదికవులను, నూత్నసత్కవీశ్వరులను గొల్చునాచారము నతిక్ర మింపలేదు. వారికృపచేతనే తాను ‘కవితావిలాసవిస్తరమహనీయుడ’ నై తినని చెప్పినాడు. కాని భారతరచనాకాలమున కీతనికిఁ గవితావిలా సములేగాక, కవితాతత్త్వమే బోధపడినది. దానివలనఁ గలుగు నానం దమునకుఁ బరవశుండై భారతరచనకుం గడంగెను. కావున నాతనికి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గోచరించిన కవితాతత్త్వస్వరూప మాతనిభారతమునఁ బొడకట్టకమా నదు. బాగుగ పరిశీలించినచో సుత్తము కవితా ప్రధానలక్షణంబులగు రసావిష్కరణము, తత్తద్రసాభ్యుచితరచనాకాశలము, ప్రౌఢత్వము, స్వభావోన్మీలనాశక్తి, ఉచితానుచిత పరిజ్ఞానము, నీమొదలగు సుత్తము గుణంబుల నసమానచాతుర్యముతో వెలయించుటంజేసి భారతరచనా కాలమున కాతనియంతఃకరణ మెట్టిమహత్పరిపాకమును బొందినదో తెలియఁగలదు.

ఈతని భారతమున కళాసౌందర్యము, నద్వైతభావమును చక్కని సమ్మేళనమును బొందినవి. నన్నపాద్యుఁడు కేవల కర్మ పరమగు వైదికమతదృష్టితోఁ గొంతభాగమును రచించినను, ఈభారత మును కృష్ణద్వైపాయనుఁడు అద్వైతార్థబోధకం బగునటులనే రచియించియున్నాఁడు గాని మతవైషమ్యములను బెంచుటకుఁ గాదు. వేదములలోను, స్మృతులలోను వివాదాస్పదము లగు తావులయం దీ పంచమవేదమునమన్వయమార్గమును దెలుపును. ధర్మార్థకామమోక్షము లకు నూటిమార్గమును జూపును.

“ వేదములకు నఖిలస్మృతి

వాదములకు బహుపురాణ వర్గంబులకుఁ

వాదైన చోటులను దా

మాదల ధర్మార్థకామమోక్షస్థితికిఁ.”

అని తిక్కనాద్యుఁ డీభారతముయొక్క ‘ధర్మార్థద్వైతస్థితి’ని వ్యక్తము చేసినాఁడు. ఇట్టి భారతమును భవ్యకవితావేళుండు, విజ్ఞానసంపద్విఖ్యాతుఁడు నగు కృష్ణద్వైపాయనుం డీ యద్వైతభావముతోనే రచించినాఁడు. దాని నీతఁడు ప్రబంధమండలిగాఁ దెనుంగున రచింపఁబూని

నాడు. ఆవేశమే (inspiration) కవితకుఁ గారణమని నూచించుచు, దానట్టి కవితావేశముచేతనే యీ గ్రంథరచనకుఁ బూనితి నని చెప్పు నాడువలె నాయావేశఫలమును దనగ్రంథముననే న్యక్తపఱచినాడు.

తిక్కనకవితావేశము:

అట్టి కవితావేశసమయముననే యీతనికి స్వప్నముకూడఁ గలిగినది. కవితావేశమునకు భక్త్యావేశముకూడ తోడుపడి యుండును. తాను చేయుదలచిన మహత్కార్యమునకుఁ దగిన పూర్వరంగమును గల్పించికొనినాఁడు తిక్కన. ఇష్టదేవతను సాక్షాత్కరింపఁజేసికొని నాడు. మనల నీలోకమునుండి మఱియొక స్వప్నలోకమునకుఁ హఠాత్తుగా నెత్తుకొనిపోయినాడు. నన్నయ వైదికమార్గమునకు భక్తిమార్గమును గూడఁగలిపి రెంటికి సమ్మేళనము చేసి, యద్వైతానందాంబుధిలోను, దానితోపాటు కావ్యరసాంబుధిలోను మనలను ముంచియెత్తినాడు. ఈ స్వప్నసృతాంతమునది తాను కవితావేశముచే భారతరచనాకాతుకమున మన ములిరియుండు సమయమున సంభవించిన యసన్యసామాన్య కారణంబగు పరమధర్మప్రకారంబు. ఈ రెంటికి సమ్మేళనముచేసి యొక యద్భుత సన్నివేశమును (romantic situation) కల్పించినాడు తిక్కన. దీనిమూలమున స్వీయచరిత్రయం దనేకవిషయములను న్యక్తము చేసినాడు. మొదటి దత్యంతపితృభక్తి. తరువాత నాతిని వినయసౌశీల్యములు. జ్ఞానవైరాగ్యములు, వివేకము ఆదృశ్యము నెంత న్యక్తమగు నట్లుగా మనకనులయెదుటఁ బెట్టినాఁడో చూడుండు.

ఆ సర్వేశ్వరుండు సన్నిధిచేయుటయు, “వీనును భక్తిమయం గగు సాష్టాంగ దండ ప్రణామం బాచరించి కొండొకదొలంగి పనయావనతుండనై లలాటోపరిభాగంబున సంజలిపులుంబు ఘటించి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నయనంబులు న వయనంబులును ప్రమదబాష్పసలీల విలులీతంబులును  
 బులకపట్లపరికలీతంబులుంగా నంతంత నిలిచిన నదేవుం డను  
 కంపాతిశయంబునఁ దన దక్షిణనేత్రంబున సుధారోచియకా  
 నాతనివింతలేక చూచెనట. పరమేశ్వరుం డాశ్రితసులభుండు గావు  
 నను, నీతఁడు పరమభక్తుం డగుటవలనను, కిమసీమాలా మిత్యాదిశ్లోకము  
 లచే నిదివఱకు స్తుతింపఁబడి వానిని గాఢాదరంబున నాదరించియున్న  
 వాఁడగుటచేతను, తనకీ దేవుఁడు చిరపరిచితుఁడే యని నూచించుచున్న  
 ట్లున్నాఁడు. పిదప నాహరిహర నాథుఁడే యీతనివై దికమార్గనిష్ఠునిగు  
 వర్తనమును, భేదములేని భక్తిని, నిర్మలమైన జ్ఞానమును బ్రశంసించి,  
 యీతనియందు కర్మయోగభక్తియోగజ్ఞానయోగముల కెట్లు చక్కని  
 పొందిక కుదిరియున్నదో తెలిపియున్నాఁడు. దీనివలన తిక్కనా  
 ర్యుని మతి మెట్టిక్రమపరిణామము నొందినదో తెలియవచ్చుచున్నది.  
 (His religion a thing of gradual growth). పంచమవేదంబగు  
 భారతము జనుల కారాధ్యంబగుటచే దానిని దెనిగించుట భవ్యపురుషార్థ  
 తరుపకవ్యఫల మగునని హెచ్చరించి నాఁడు. అట్టి దానికే దానె కృతి  
 పతిత్వ మర్థించి వచ్చినట్లు చెప్పినాఁడు. వేదములనువలెనే యీ పం  
 చమవేదమును గూడ నప్రభంశభాష యగు తెనుగున రచించుట  
 కూడదను ఛాందసుల వాదబలముచే, నన్నయ రాజాదరణముచేఁ  
 బ్రారంభించి కొంత రచించి విడువఁగా, నా మిగిలినభాగమును మఱ  
 వ్వరు చేపట్టక భారతాంధ్రీకరణకార్యము నిలిచిపోఁగా, నీ కాలమున  
 తిక్కన మరల దానిని చేపట్టి సర్వసతసమన్వయమును, చతుర్వర్గ  
 సమన్వయమును గూడదీనిచే సాధింప నెంచి, హరిహర నాథుఁడే దీనికృతి  
 పతిత్వ మర్థించి వచ్చినాఁడనుటచేఁ దన కాపరతత్త్వమునఁగల భక్త్యా  
 వేశమును వెల్లడించుటే గాక, తనకాలమున నీ యున్యమమును ప్రతి



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఘటింప యత్నించు ఛాందసుల నోట్ల కట్టివేయుటకు యత్నించిన వాఁడువలె గనబడుచున్నాఁడు. పరమేశ్వరుని యంగీకారమే దీనికిఁ గలదని ఘోషించినవాఁడువలె నున్నాఁడు. ఆ దేవుఁడు ప్రత్యేక్షమైనపు డీతఁడు చూపిన భయభక్తులు, వినయవివేకము లీతనియేకాంతభక్తిని, ఆత్మజ్ఞానసంపన్నత్వమును జాటుచున్నవి. ఆశ్రితులకుఁ బరమేశ్వరుం డత్యంతసులభుం డని బుధులవలన వినియుండుటంజేసి తాను బాలస్వ భావుఁడయైనను నట్టిమహనీయుమహిమ దొరకొనుటయుఁ గలుగున కాకయని తలంచినాఁడు. తాను జేయంబోవు విన్నపమునకు ముందుగా కొమ్మనామాత్యు నాననం బాలోకించి యాతనియనుమతిని బడసి పితృ భక్తి వెల్లడించినాఁడు. బాలస్వభావుఁడనే యని చెప్పుకొనుచున్నను ఎట్టిమహత్తరంబైన విన్నపము చేసినాఁడో చూడుఁడు:

“భూరి భవత్కార్య

క్షీరాంబుధి నాదు తుచ్ఛచిత్తంబును వి

స్తారమహితముగ నునిచితి

వారయ నచ్చెరువు గాదె యఖిలాండపతీ.

“ఇంతకు నేర్చు నీకు నొకయింతటిలోన మదీయవాణి న

త్యంతవిభూతిఁ బెం పెసగునట్టి నినుం గొనియాడుచేత దా

నెంతయుఁ బెద్ద నీకరూ నిట్లు పదస్థుడ నైతి నొక జ

న్యాంతరదుఃఖముల్ దొలగెనుట్లుగఁ జేసి సుఖాత్ముఁ జేయవే.”

ఇట్లా యఖిలాండపతి యెదుట సాక్షాత్కరించిన సందర్భమునఁ దన యకించనత్వమును జక్కగా వెల్లడిచేసినవాఁడైనను అప్పుడు కోరినవర మీతఁడు మహాజ్ఞాని యనియే తెలుపుచున్నది. ఇట్టి యకించనునకు, తుచ్ఛచిత్తునకు, బాలస్వభావున కట్టిమహనీయుమగు కోరిక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కోరుట తగునా? ఆతఁడు కోరఁగలఁడా—యనుప్రశ్న కాతఁడే సమాధానము చెప్పుచున్నాఁడు. ఉపలాళితుండగు డింభుండు దనకొలంది యెఱుంగక మహాపదాగ్రంబు వేడువిధంబున తాను బ్రహ్మానందస్థితి నే గోరినాఁడట. దీనివలననే యీతనికొలంది మన కెఱుకపడుచున్నది. ఎట్టి యెఱుకగలవాఁడో వ్యక్తమగుచున్నది. తిక్కనార్యుఁడు మహాజ్ఞాని, ముముక్షువు. ఇట్లు జననమగణాదులైన సంసారదుఃఖములకు నగపడకుండునట్టి జ్ఞానతేజములు గాంచి—అట్టి జ్ఞానసూర్యోదయంబగుట తోడనే—మేల్కొనినాఁడట. ఆజ్ఞానసూర్యుని వెలుగులో నట్టిపదమును గాంచి, పుణ్యచరిత్రుడై, తన భారతసంహితారూపం బగు, కావ్యకవిత్వమహావిభూతికి నా పరమేశ్వరుని బట్టముగట్ట సిద్ధపడినాఁడు. తానొక మహాభక్తుఁడు గావున నీమహత్కార్యముచే భక్తకోటికిచరణీయుండయ్యెను. ఈతని వినయసంపద, భక్త్యావేశము ఆత్మస్వరూపజ్ఞానముచేఁ గలిగినవేగాని తెచ్చిపెట్టుకొనినవిగాఁ గనఁబడవు.

“ఏపట్టునఁ బూజ్యమూర్తియగు భారతసంహిత,” “జనాభ్యర్చితమై” యున్నది గావున నాభారతామృతము కర్ణపుబంబుల నారఁగ్రోలి యాంధ్రావళి మోదముం బొరయునట్లుగ మహాకవిత్వదీక్షావిధిని బొంది పద్యములను గద్యములను కృతులు రచింతునని ప్రతిజ్ఞ చేసినాఁడు. ఈతఁడిచ్చటఁ జేయఁబూనినది కేవలము భారతాంధ్రీకరణము మాత్రముకాదు. ఒక్కకృతియుఁ గాదు. కృతులు. భారతసంహితను కృతులుగా రచింపఁదొడంగెను. ఈ విషయ మింతకుఁబూర్వమే చెప్పియున్నాఁడు. “ఈ ప్రబంధమండలి కథినాథునిగా నేపురుషునిఁ జేర్కొనువాడను” అని మొదట నాలోచించినాఁడు. కావున భారతరూపమున నీతఁడు రచింపఁదలఁచికొనినది ప్రబంధమండలిగాని యొక్కకృతిమాత్రము కాదనుట స్పష్టమగుచున్నది. మొత్తముమీఁద.

సాత్వవతేయ సంస్కృతికా శ్రీవిభవాస్పదంబయిన చిత్తముతోడ ధర్మా  
ద్వైతసిద్ధిని భారతసంహితను దేనుంగుబాస రచించు చున్నను,  
అందలి యేఘట్టమున కాఘట్టము నొకప్రబంధముగాఁ జేయఁదలంచి  
నట్లు కనఁబడుచున్నది. విరాటపర్వ మొకప్రత్యేకప్రబంధమే యని  
యు, నిందలిలక్షణములే తరువాతి ప్రబంధకవులకు మాగ్గదర్శకములైన  
వనియు మన మించుక పరిశీలనాదృష్టితోఁ జూచిన గోచర మగును.  
“హృదయాహ్లాది చతుర్థ మూర్జితకథోపేతింబు నానారసాభ్యుదయో  
ల్లాసి” యని ప్రశంసించియే యున్నాఁడుగదా. ఏకధనుట్టు కాకథలో  
నొకవిధమగు వైశ్వాక్యము (unity of plot), పూర్వోత్తరసంధర్శము,  
నాయాపాత్రల స్వభావసంభాషణాదికమం దౌచిత్యము, నీ మొదలగు  
గుణములను పాటించుచు రచించెనేగాని మూలగ్రంథమునందలి యసం  
దర్శములను దొలఁగింపక, భాషాంతరీకరణమును నుద్దేశముతో మూలాను  
సారముగ మాత్రమే యీతఁడు రచించియుండలేదు. కర్ణపర్వము  
చివరకూడ నీ ప్రబంధపదమునే యీతఁడు వాడియున్నాఁడు. కీచక  
వధ మొదలుగాఁగల రసవంతములైన యాఘట్టములకు రచనాకాశల  
మునుబట్టి ప్రబంధములనియే పేరుపెట్టఁదలంచినట్లు కనఁబడుచున్నది.  
ఇట్టి ప్రబంధమండలి నపారకృపాపరతంత్రవృత్తిమైఁ జేర్చిన దేవదేవు  
నకుఁ బ్రీతిగ నిచ్చుటంజేసి యివి పుణ్యప్రబంధంబు లైనవి. ఇది  
యంతయు ననన్యసామాన్య కారణంబగు పరమధర్మప్రకారం బైనది.  
ఈభారతరచనావిషయము నెట్టి పూజ్యభావముల, నెట్టి భక్త్యావేశ  
మును, ఎట్టి కవితావేశమును, ఎట్టి జ్ఞానసంపత్తిని, ఎట్టి ధర్మపరత్వ  
మును, ఎట్టి యద్వైతభావనిరూఢత్వమును, ఎట్టి ముముక్షుత్వమును,  
ఎట్టి వైదికమార్గనిష్ఠమగు వర్తనమును, ఎట్టి మాతృభాషాభిమానమును,  
ఈ యవతారికామూలమున వ్యక్తముచేసినాఁడో పరికింపుఁడు. ఇట్టి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మహాపురుషుఁ డాంధ్రదేశమున మఱియొక్కఁడు బయలుదేఱలేదనుట యతి శయోక్తి కానేరదు. ఆంధ్రవాఙ్మయమున నిట్టి మహానీయగుణ సంపన్నుఁడగు కవి మఱియొక్కఁడు లేఁడునుట సాహసముకాదు. ఆంధ్రభాషాసత్త్వి స్వస్వరూపమున నిలిపి యుద్ధరించిన వారితో నీతఁడంగ గణ్యుఁ డని చెప్పవలసియున్నది. ఈతనియాలమున నాంధ్రవాఙ్మయము, ఆంధ్రభాష, ఆంధ్రదేశము, ఆంధ్రజనము—నేయేల, ఆంధ్రత్వమునందే ధన్యత్వమును బొందుచున్నది. ఆంధ్రజాతీయ లక్షణముల నతిరమ్యముగా సందర్శనుకూలముగాఁబొందుపఱుచుచు నీ భారత సంహితను ప్రబంధమండలిగా మార్చివేసినాఁడు. ఇట్టి యీ పుణ్యప్రబంధములను, “అప్రతిమకావ్యకవిత్వ మహావిభూతికై” బట్టముకట్టి, కృతినాధునిగాఁ జేసిన యాదేవునిసన్నిధిని బ్రశంసించుటంజేసి యది తిక్కన కొక్కయారాధనవిశేషం బైనది. కావుననే నామాగ్నన చెప్పినట్లుగా షష్ఠ్యంతపదములతో నా హరిహర నాధునిఁ బూజించినాఁడు. అనఁగా దీని నొక యారాధనవిశేషంబుగా తిక్కనార్యుఁడు తలంచుటచే షష్ఠ్యంతపదము లావశ్యకములైనవనుట. ఈయచారమే గతానుగతికంబుగ నవలంబింపఁబడి యాంధ్రప్రబంధలక్షణమున కొకవిశేష లక్షణముగాఁ బరిణమించినది. తిక్కనకుఁ బూర్వమున షష్ఠ్యంతములను వాడినవాఁడగు నన్నెచోడుఁడును కృతిపతియగు తన గురువునకును, షరమేశ్వరుఁడగు మల్లికార్జునునకు నభేదవృత్తి గల్పించుకొని, యా షరమేశ్వరుని కథలనే యాతని యెదుట విన్నవించుచు నాతని నారాధింపఁ దలంచినవాఁడగుటచేతనే, యాతనికిని షష్ఠ్యంతములను, సంబుద్ధ్యంతములు నావశ్యకములైనవి. కాని యాతఁ డావిషయమును బాగుగా వ్యక్తపఱుపలేదు. తిక్కనార్యుఁ డాయా కథాసందర్భముల నాయా పాత్రల మనోవృత్తులను, ఇంగితాకారములను, గూఢోద్దేశములను నెట్లు

## ఆంధ్ర భారత కవితావిమర్శనము

సువ్యక్తముగఁ జేయుచు రచించుచుండునో యట్లే యిచ్చుట తనభావములను, ఉద్దేశములను గూడ సువ్యక్తముచేయక విడువలేదు. ఆరాధన విశేషము గావున షష్ట్యంతము లావశ్యకములైనచో, సంబుద్ధ్యంతములెందుకో చెప్పుచున్నాఁడు. తాను విన్నపంబునేయు తెఱంగుగా నాదేవు సంతస్సన్నిధిం గలిగించుకొని ‘యమహాకావ్యంబు సర్గంబు సంగతంబునేయు’నట. ఈ మహాకావ్యరచనా సందర్భమున హరిహర నాథుఁ డీతని కెప్పుడు ప్రత్యక్షుంబైయుండుననియే తెలంపఁదగియున్నది. ఈతఁ డీరచనాసందర్భముననే కాదు, కేతన చెప్పినట్లుగా, ‘చిత్తనిత్యస్థితిశివుఁ డెవ్వఁడనిన పీఠను నాలుకకుఁ దొడవైనవాఁడు’ గదా. ఆదేవుని సంబోధించి “యమహాకావ్యం”బు సర్గంబు సంగతంబుచేసెదనని చెప్పినాఁడు. ‘భారతసంహిత’ తాను రచింపఁబూను సందర్భమునకు ‘మహాకావ్య’ మైనది! సంహితార్థము వేదప్రతిపాదితాంశముదీనియందు సంగతంబైయుండినను, తిక్కనార్యుఁడు దీనిని మహాకావ్యముగనే యెంచియున్నాఁడు. కావుననే మొట్టమొదట “భవ్యకవితావేశుండు కృష్ణుఁడైపాయనుఁ డర్థిలోకహితనిష్ఠంబూని ధర్మాద్వైతస్థితి లేఖ్యుంబైన యామ్నాయమును రచించె”నని చెప్పినాఁడు. వేదములు అలేఖ్యములు, శ్రుతులు. కాని యిది లేఖ్యుంబైన యామ్నాయము. భవ్యకవితావేశముచే రచింపఁబడిన మహాకావ్యము. ఆ కావ్యము నాతఁడు యథామూలముగఁ దెనుఁగున రచింపఁదలచుకొనెనా? లేదు. అందలి యర్థమును మాత్రము సంగతంబు చేసెననన్నాఁడు. కావున నిది భాషాంతరీకరణమును తెలంపుతో విమర్శింపఁబూనుట యుక్తముకాదు. ఈ మహాకావ్యమునందలి యర్థమును సంగతముచేయు సందర్భములోనే యీతనిప్రతిభావిశేషముచే నది ప్రబంధమండలిగా మారినది. వ్యాసభారతము నీతిఁడు ముక్కకు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముక్కగాఁ దెచ్చి తెనుఁగునఁజెట్ట దలంచుకొనలేదు. దాని యర్థము మాత్రము సంగతంబుఁ జేయుచుఁ దన కవితాచాతుర్యమును జూపఁదలంచి నాఁడు. కావుననే మూలముననుసరించి రచింపఁబడినదేయైనను ఈ భారత మొకవిధముగ స్వతంత్రగ్రంథమువంటిదేయై, యాంధ్రవాఙ్మయ లక్ష్మీ కమాల్యాలంకారంబై, తరువాతివాఙ్మయమున కంతకు మార్గదర్శకంబై వెలుఁగొందుచున్నది.

తిక్కనార్యుఁడు మహాకవిత్వదీక్షావిధి నొంది యీ భారతకృతులను గద్యములను, పద్యములనే రచింతునన్నాఁడు గాని యాతని తొలి రచనయగు నుత్తరరామాయణమువలె నిర్వచనముగా రచింపదొరకొనలేదు. అచ్చట నిర్వచనముగా రచించుట యొకగొప్ప విషయముగాఁ జెప్పుకొనెను గాని కాలక్రమమున నాతనిబుద్ధి, కళాప్రతిభలును వికాసమును బొందినపిదప నిట్టిస్వల్పనియమములను వాటించుట యొకగొప్పతనముగాఁ దలంచినట్లు కనఁబడదు. ఉత్తరరామాయణ రచనాకాలమున నీతఁడింకను కవితావిలాసములలోనే చిక్కుకొనియుండి యానందించుచు ప్రగల్భములఁ గొట్టుకొనుచుండెనేగాని, ఆతఁడు భారతరచనాకాలమునందువలె కవిత్వతత్వ నిరతిశయానుభవానందభరితాంశఃకరణుఁడు కాలేదని యింతకు పూర్వమే గమనించి యున్నాము. ఈ కవిత్వతత్వ స్వరూపముబోధపడినంతనే బాహ్యోదంబరములు, బాహ్యనియమములును నీతనికి వెగఁజైత్రోఁచినవి. రామాయణమందలి యవతారికా విషయముల నీ భారతావతారికావిషయములతోఁ బోల్చిచూచినచో తిక్కనార్యుని యనుభవపరిపాకము, బుద్ధిపరిణతి, కళాప్రతిభలకుఁగలిగిన నూతనవికాసము కట్టివో మనకు స్పష్టమగును. అచ్చట నాతఁడింకను బాహ్యచారములకే చిక్కియుండినను, కవిత్వరచనలో చూపవలసిన చాతుర్యమును దానిలక్షణమునుగూర్చి చెప్పుటలోఁ గనఁబడిచినాఁడు. చూడుఁడు :

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“భూరి వివేకచిత్తులకుఁ బోలు ననం దలఁపన్, దశంబులన్  
సౌరభ మిచ్చు గంధవహూచంసమునం బ్రకటంబు చేసి యిం  
పారెడు పల్కలం బడయు నప్పలుకు ల్సరిగ్రుచ్చినట్లుగాఁ  
జేరుప నేరఁగావలయుఁ జేసెద నేఁ గృతి యన్నవారికిఁ.”

అని సుకవిలక్షణమును జెప్పి “సుకవుల్ ధర దుర్విటులట్ల చూడఁగన్”  
అని సుకవినింద చేసినాఁడు. పిదప,

“తెలుఁగు కవిత్వము చెప్పం  
దలఁచిన కవి యర్థమునకుఁ దగియుండెడు మా  
టలు గొని వశులుంబ్రాసం  
బులు నిలుపక యొగిని బులిమి పుచ్చుట చదురే.

“అలవడ సంస్కృత శబ్దము  
తెలుఁగు బడి వి శేషణంబు తేటపడఁగాఁ  
బలుకునెడ లింగ వచనం  
బులు భేదింపమికి మెచ్చుబుఁజనఁగు కృతికిఁ.”

అని తెలుఁగుకవిత్వ మెట్లుండవలయునో నూచించినాఁడు. ఎట్టిపదము  
లెట్లుపయోగింపవలయునో తెలిపినాఁడు. పిదప తనకాన్యము సరస  
కవులను మెప్పింపవలయునటః

“ఎట్టికవికైనఁ దనకృతి యింపుఁ జెంపఁ  
జాలుఁ గావునఁ గావ్యంబు సరసులై న  
కవులచెవులకు నెక్కినఁగాని నమ్మఁ  
డెందుఁ బరిణతి గలుగు కవీశ్వరుండు.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము;

అని యిట్లు సత్కీర్తిపదనాగమును దెలుపుటచే దా నాయాదోషములను బరిహరించి గుణముల నాదరించియే కవితచెప్పుచున్నానని సూచించినవాడైనను, తనకావ్య మితరుల మెప్పును బడయునా లేదా, యను సందేహము మాత్రము

“ఆపరితోషా ద్విదుషాం న సాధు మన్యే ప్రయోగవిజ్ఞానం,  
బలవదపి శిక్షితానా మాత్మ న్యప్రత్యయం చేతిః.”

అని చెప్పిన కాళిదాసునికి ఎలెనే యీతినికిని కలుగకపోలేదు. తిక్కన భారతము రచించు నాటి కీకృత్రిమనిబంధనలన్నిటిని బాటింపవలయు ననెడిభావము నతిక్రమించినాడు. ఇతరులు తనకవిత్యమును జూచి యేమందురో యను సందేహోపసను దాటిపోయినాడు. ఆత్మవిశ్వాసము కుదిరినది. “అమలోదాత్తయనీష నే నుభయకావ్యప్రాధి పాటిం చుశిల్పమునం బారగుడన్ గళావిదుడ” అను నాత్మశ్లాఘాపరంబులగు వాక్యంబులను మాని,

“భారతసంహితః శిష్టగంటి నా పుట్టుకృతార్థతం బొదవె”  
“నా నేర్చినభంగిఁ జెప్పి నరణీయుండ నయ్యెడ భక్తకోటికిన్”;  
“బాలస్వభావుండ”;  
“నాదు తుచ్చచిత్తమున” అని యిట్లతినినయాని నతుండై పలికినాడు. కాని “రచించు టొప్పు బుధసంతోషంబు నిండా రగన్”;  
“ఆంధ్రావళి మోదముం బొరయ” అనియు మహాకవిత్వదీక్షును బొంది కృతులు చెప్పెడననియుఁ జెప్పటచే నాడంబరములేని యాత్మ విశ్వాసమును గూడ వెంటనే వ్యక్తముచేయుచున్నాడు. ఇక్కడి “మహాకవిత్వదీక్షావిధిఁ బొంది పద్యముల గద్యములకొ రచియిం చెడన్ గృతుల్” అనుదానికిని, తొలిగ్రంథమునఁజెప్పిన యీ పద్యములందలి భావమునకు నెంత వ్యత్యాస మున్నదో పరికింపుడు:



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“జాత్యము గామి నొప్పయిన సంస్కృత మెయ్యెడఁ జొన్న; వాక్యసాం  
గత్యము నేయుచో నయిన గద్యము తోడుగఁ జెప్పి పెట్ట దా  
ర్శత్యము దోఁపఁ బ్రాసము ప్రకారము వేటగునక్షరంబులన్  
శ్రుత్యనురూప మంచు నిడ నూరుల కివ్వధ మింపు బెంపదే.

“వచనము లేకయు షర్ణన  
రచియింపఁగఁ గొంత వచ్చుఁ బ్రాథులకుఁ గథా  
ప్రచయముఁ బద్యము లన పాం  
దుఃఖితంబుగఁ జెప్పు టార్యు లొప్పిద మనరే.”

ఈ రామాయణమున నీతఁడు సుకవిస్తుతి, కుకవినింద మొద  
లగువానిమూలముగా వ్యక్తముచేసిన కవితాలక్షణమును బరిశీలించి  
చూచినచో నీతనిదృష్టి యప్పటి కింకను కవితాసతీయొక్క బాహ్య  
స్వరూపముచేతను, బాహ్యవిలాసములచేతనే యాకృష్టంబయియుండిన  
దని స్పష్టమగును. కవితనుగూర్చి చెప్పుచు, నెంత చెప్పినను పలుకులను  
సరిగ్రుచ్చునట్లుగాఁజేర్చుట, ప్రాంతపడ్డమాటలను బ్రయోగింపకుండుట,  
అర్థమునకుఁ దగియెడు మాటలను గ్రహించుట, విశులను బ్రాసములను  
నిలుపక పులిమిపుచ్చుట, గచ్ఛిముఁ ను రచింపకుండుట, జాత్యముగామి.  
సంస్కృతము నెచ్చటఁ జొనుపకుండుట, ఈరీతిగా కవితకు బాహ్యశరీరం  
బగు శబ్దములలక్షణమునుగూర్చియే ప్రసంగించెను గాని, కావ్యాత్మక  
గుణములనుగూర్చి యేమియు చెప్పినవాఁడుకాఁడు. భారతమున నీబా  
హ్యచారములనన్నిటిని, అనఁగా కుకవినింద, సుకవిస్తుతి, కవితాలక్షణ  
ప్రతిపాదనము మొదలగువానిని వదలివేసి, స్వప్నసృతాంతకథనముమూల  
ముగ మహాద్భుతము, నత్యంతపావనంబునగు నొకవిచిత్రసన్నివేశమును  
గల్పించి, కాళిదాసు శాకుంతలమున వాయుపథమున మారీచాశ్రమ

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

మునకుఁ గొంపోయినట్లే, ఊర్ధ్వలోకమునకుఁ గొనిపోయినాఁడు. అక్కడ హరిహరనాథునియం దద్వైతస్వరూపమును గోచరింపఁ జేసినట్లే యీ యవతారికయందే, కవిత్వలక్షణ మిట్టిది యని చెప్పక, కవితాత్వత్వస్వరూపమునే చూపినాఁడు. ఈ యవతారిక యందలి స్వప్నసృతాంతమును మన కన్నులముందర జరుగుచున్నట్లుగా నెంత రమ్యముగా వర్ణించిమాపినాఁడో అట్లే యీ గ్రంథమునందుఁ గూడ నెచ్చటనో జరుగు ప్రతివిషయమును గూడ నప్రతిమానంబగు తనప్రతి భాశక్తి చే మన కన్నులముందర జరుగుచున్న దనివలెనే చేయును. అతి స్వాభావికముగ వర్ణించుచుండును. ఈ స్వాభావికత, లేదా ప్రత్యక్షత (realism), అనునదే తిక్కనార్యుని కవితామహత్త్వమునకు మూల కారణ మని చెప్పవలసియున్నది. అనన్యసామాన్య మగు నీ విశేషగుణమే తిక్కనార్యుని నిచిత్రవర్ణనానైపుణ్యము, మనో నృత్తివివరణశక్తి, సయ్యక్తి కపాత్రోచిత సంభాషణాయోజనచతురత, కథావస్తుసంఘటనానైపుణ్యము, అప్రతిమానంబగు రసపోషణశక్తి, అంధభాషాజాతీయప్రయోగనైపుణి, యీ మొదలగు విశేషగుణముల కన్నిటికిని మూలాధారంబై యున్నది. తరువాతిప్రబంధకవులకు మార్గ దర్శకుఁడే యైనను, వారివలె నత్యంతాతిశయోక్తులకును, కృత్రిమ భావములకును, సాంకేతిక (conventional) నియమములకును లోబడక, తనకవితయుం దంతటను స్వాభావికత్వగుణమునే వెలయించి నాఁడు. ఆఛాయులన్నియు నీయవతారికాపతనమువలననే మనకు గోచరించుచున్నవి. ఇక తరువాతి భారతకథారచనయం దెట్లుగా విస్తరింపఁ బడియున్నవో పరిశీలించి తెలిసికొందము గాక.

## భారతాంధ్రీకరణము—తిక్కన

ఒక భాషలోనుండి మఱియొక భాషలోనికిఁ బరివర్తింపఁబడిన గ్రంథములను గూర్చి మనము విమర్శింపఁ బూనుకొనినపు డా మూల గ్రంథముయొక్క స్థితిగతులను గూర్చికూడ తొంత తెలిసికొనవలసిన యావశ్యకత కలుగుచుండును. నీలయనఁగా నా మూలగ్రంథముతో నీ భాషాంతరీకృత గ్రంథమును సరిపోల్చి చూచినఁగాని, యది మూలమునకు సరియగు భాషాంతరీకరణ మగునో, కాదో, అందలి కవి యభిప్రాయములు, రసభావములు నీ భాషలోని కెట్లైతఁవఱకుఁ దేఁబడినవో, ఇందు మార్పులేమైనఁ జేయఁబడినవో, అట్లయిన నద్దానికిఁ గలకారణం బెద్దియో, మూలమును మక్కికిమక్కిగా భాషాంతరీకరించెనా, లేక యందలి కథామాత్రమును గ్రహించి స్వతంత్ర గ్రంథముగా రచింపఁగడంగెనా, మూలముకంటె పెంచుటయుఁ గుడించుటయుఁ గలిగెనేని దానివలన గ్రంథప్రాశస్త్యము తఱిగెనా, లేక పెరిగెనా, కవిచేసిన మార్పులవలనఁగాని, యాతని భాషాంతరీకరణపద్ధతివలనఁగాని, యాకవియొక్క ప్రతిభ, స్వాతంత్ర్యము, శక్తి యెచ్చట నే విధముగా నెంతవఱకుఁ గనఁబడుచున్నది అను నీమొదలగు విషయములను కనుగొనుట కవకాశ ముండుదు. అడుగడుగునకు నిది మూలగ్రంథమునందలి భావమేనా, లేక భాషాంతరకర్త తెచ్చిపెట్టినదా యను సందేహము కలుగుచునే యుండును. కావున తిక్కనాదుల ప్రతిభావిశేషము,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కవితాకళాచాతుర్యమును దెలిసికొనవలె నన్నచో మూలగ్రంథముతో సన్నిహితముగఁ బోల్చి చూడవలసిన యావశ్యకత కలుగుచున్నది.

ఆంధ్రవాఙ్మయమందు, అందు ముఖ్యముగా మొదటి యుగము నందు, బయలుదేరిన గ్రంథములన్నియు భాషాంతరీకృతములే. ఈ వాఙ్మయమునందు సుప్రసిద్ధులగు కవు లీభాషాంతరీకరణముమూలముగాఁ బ్రసిద్ధులైనవారే. ఆంధ్రభాషా వాగనుశాసనులు, ఆంధ్ర కవి బ్రహ్మలే సంస్కృతభాషనుండి యెరవుతెచ్చిన యర్థముతో స్వీయ భాషాకన్య నలంకరింపఁజొచ్చిరి. అట్లైనను వీరు కవిబ్రహ్మలనియు, నజ్ఞాసనకల్పులనియునే నుతింపఁబడుచువచ్చిరి. వీరాడినమాట, పాడిన పాట, వ్రాసినవ్రాతను మీటి వేటొక్కటి చెప్పరాదను నియమము గూడ బయలుదేరినది. ఆంధ్రభాషాసతికి భారతకవులు పెట్టిన యట్టి యలంకారము మఱి యెవ్వరును బెట్టలేకపోయి రనునది యెల్లయెడల నంగీకరింపఁబడిన విషయమే. ఇది యిట్లుగుటకుఁ గారణమేమి యని విచారించుచో, నాదికవులు, ముఖ్యముగా తిక్కనాదులు, మూలముగు సంస్కృతగ్రంథమందలి కథను ముక్కకుముక్కగా నెరవుతెచ్చి తెలుఁగులోఁ బెట్టి యాంధ్రభాషాకన్య కెరువుసొమ్ములు గూర్చినవారు గాక, యా సంస్కృత మూలఖనినుండి త్రవ్వి యెత్తిన బంగారమును దెచ్చికొని, యాత్మీయప్రతిభా మహాసముద్రమున నుద్భవిల్లి న యమూల్య భావరత్నములతోఁ బొదిగి యప్రతిమాన శోభావిరాజ మానంబులును, ననిదంపూర్వములు నగు దివ్యాభరణముల నొనర్చి యామె కలంకరించినవారని తెలియఁగలదు. కావున నీ భాషకుఁ బ్రథమాలంకారముగు భారతమునందలి రచనారామణీయకత్వమును పరిశీలించు నపుడు, దీనికి మూలములోని బంగారమువలనఁ గలిగినశోభ యెట్టిదో,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అందుఁ బొదిగిన రత్న రాజముల యొక్కయు, నా కుందనపు పనిచేసిన భాషారసనాకారుని నిర్మాణనైపుణ్యము యొక్కయు దివ్యకాంతు తెట్టివో తెలిసికొనఁగలిగినచో, వీని సమ్మేళనమువలనఁ గలిగిన మహా వైభవముగదా యిదియని మనము మహానందమును బొందుదుము. కుందనపు పనివాని పనివానితనమును బయలుపడును. ఆంధ్రభారతరచనాకారుల నిర్మాణనైపుణ్యమును బెలుసుకొనవలెనన్నచో, శేషోయొకటి రెండుఘట్టములలోని రెండునూడు మూలశ్లోకములను గ్రహించి వానిని వీ రెట్లు భాషాంతరీకరించి రని పరిశీలించుచు, నక్కడ నొక పదమున్న నీతఁ డొకపెద్దసమాసమును వేసి పెంచివాఁడు; లేదా మఱియొకచోట గుడించినాఁడని చెప్పి, మొత్తముమీఁద నిది మూలమునకు సరిగాఁ జేయఁబడినదికాదు — అని తేల్చినంతమాత్రమున నుపయోగముండదు. ఈకవులకు మూలమునకు సరిగా భాషాంతరీకరించు నుద్దేశమే లేనపుడు, మూలమునందలి వ్యాసునిభావమును సరిగఁజెప్పిన వాఁడుకాఁ డీకవి యని నిందించుటలో నర్థ మేమున్నది? విమర్శకుని దృక్పథము మాత్రినఁ గాని యీ కవితయందలి విశేషగుణములు బయలుపడవు. ఒకఘట్టమునైనను సంపూర్ణముగా మూలముతోఁ గ్రమముగా సరిపోల్చిచూచినఁగాని, కవిచాతుర్యమును గనిపెట్టలేము. ఒకచో నీ భాషాంతరీకర్త మూలములోని కథాంశములను వెనుకనున్న దానిని ముందు, ముందు దానిని వెనుకగా గ్రహించి కథావస్తువు నందైక్య గుణమును (unity) సంపాదించుటకై యత్నింపవచ్చును. మూలమున నీరసఘట్టముల నతిరమ్యముగాఁ బ్రదర్శింపవచ్చును. మధ్యమధ్య నతికిన భావగర్భితములగు పదములచేతను, ఆకార వర్ణనలచేతను ఒకదృశ్యమును మనకండ్లయొదుట నడచుచున్నదానినిగాఁ జేయవచ్చును. ఆయా కథాపురుషుల మనోవృత్తులను, భావనైఖరులను వర్ణిం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చుచు పాత్రోచిత్యమును బాటించి సంభాషణావైఖరులను మార్చుచు, భావోద్బోధకంబులగు విశేషణములను జేర్చుచు, ఆకారేణితామలను నూచించుచు, మూలమునందలి పాత్రులను నూతనజీవముతోఁ బ్రకాశించునట్లు ప్రదర్శించి, స్వభావోన్మీలనము విచిత్రముగా మూలమున కంటె గుణవత్తరముగా (effectively) నొనర్పవచ్చును. అక్కడక్కడ సందర్భానుసారముగా నూతనములగు ప్రకృతివర్ణనలను, భావచ్ఛాయ వర్ణనలను, శీలపోషకవర్ణనలను, అవస్థాబోధకములగు వర్ణనలను, మనోవృత్తిప్రకాశకంబులగు వర్ణనలను (that reveal mental attitudes) జేర్చి కావ్యమునకు నూతనశోభ నాపాదింప వచ్చును. ఇట్టి సూక్ష్మ విషయములను గనిపెట్టి యీ కవుల ప్రతిభావిశేషమును, ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వమును భాషాంతరీకృత గ్రంథములనుండి విడదీసి చూపవలె నన్నచో, మూలముతోఁ బోల్చిచూచినఁగాని సాధ్యము కాదనుట స్పష్టము.

ఇట్లు మూలముతోఁ బోల్చిచూచుట యావశ్యకమైనపు డీమూలగ్రంథప్రతు లనేకరీతుల భిన్నపాతములు కలవై యుండుటచే నేప్రతినన్నయాదులు గ్రహించిరో తెలిసికొనుటయు నావశ్యకంబే యగు చున్నది. ప్రాచీనప్రతులను సరిపోల్చిచూచి యందు బహుసంఖ్యాకములగు వానిలోఁ గనఁబడినపాతము ప్రాచీనపాతముగను, ప్రమాణముగను గ్రహింపఁదగియున్నది. బహుసంఖ్యాకములగు ప్రాచీనప్రతులలోని పాతమునకును వీరి భాషాంతరీకరణమునకును భేదము కనఁబడినపుడు కూడ నది వీరుచేసినమార్గో, కాక వీరికాలమున వీరికిదొరకిన మూల ప్రతిలో వీరి భాషాంతరీకరణమున కాధారములగు స్లోకము లేవైన నున్నవేమో యను సందేహమును కలుగక మానదు. కావున భారతము యొక్క పరిశుద్ధముగు మూలగ్రంథపాత మేదైయుండును అను సుపస్థి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యొకటి నిర్ధారణచేయబడవలసి యుండగా, నన్నయతిక్కనాడు లేమూలప్రతి ననుసరించి రచించినారు అను మఱియొక విషయ మాంధ్రభారత విమర్శకులు విచారింపవలసి వచ్చుచున్నది. అనగా నిప్పుడు మనకు లభించుచున్న సంస్కృత భారతప్రతులలో నేది నన్నయతిక్కనాడులు వారికాలమున గ్రహించినదానికి దగ్గఱగా నుండును అని ప్రశ్న. వీలయిన, నన్నయతిక్కనలనాటి వ్రాతప్రతి యేదియును మనకాలమున దొరకునని తలంచుట కవకాశము లేదు. ఇప్పుడు లభ్యమగుచున్న లిఖితప్రతులలో ప్రాచీనతమం బగునవి 500 సంవత్సరములక్రిందట నాగరాక్షరములలో వ్రాయబడిన వొకటి రెండు మాత్రము కలవు. తెలుగులిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులలో నంత ప్రాచీనములగునవి యున్నట్లు కనబడదు. ఈ మధ్య పూనాలోని 'భం దార్కర్' పరిశోధనాలయము వారు దేశమున లభ్యములగు ప్రాచీన భారతప్రతుల నన్నిటిని సరిపోల్చిచూచి, భారతముయొక్క మూల పాఠం బేదియో నిర్ణయించి ప్రకటింపవలయునని యఖండప్రయత్నము సలుపుచున్నారు. వీరు ప్రకటించిన విరాటపర్వమునుబట్టి మాడగా నీ భారతప్రతులలోను త్తర దేశమునందలి ప్రతులకును, దక్షిణదేశమునందలి ప్రతులకును పాఠములలో విశేషవ్యత్యాసము కనబడుచుండుటచే, నీ భారతమున నుత్తర దేశపాఠము, దక్షిణ దేశపాఠమునని యీనాఁడు రెండు పాఠము లేర్పడుచున్నట్లగపడుచున్నది. ఒక్క విరాటపర్వవిషయము నఁ జూడగా నుత్తర దేశప్రతులలో 72 అధ్యాయములు, 2,272 శ్లోకములునుండ, దక్షిణదేశప్రతులలో 78 అధ్యాయములు, 3,494 శ్లోకములును గలవు. ఇం దేది ప్రాచీనమూలగ్రంథమునకు దగ్గఱగా నుండునో, వీది తిక్కనార్యునిచే గ్రహింపబడినదో నిశ్చయించుటకూడ చిక్కిన విషయమే. చిరకాలమునుండి పవిత్రగ్రంథముగాఁ దలంపబడుచుండిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యీ భారతమువంటి గ్రంథములో, నాయాకాలములందు, దేశమున మతవిప్లవములు సంభవించినపుడు, కొందఱు తమతమ మతాభిప్రాయములకు భారతసంహితయందున్న వన్నచో గౌరవము కలుగు ననుమద్దేశముతో స్వీయమతానుకూలముగు గ్రంథమును కొంత చేర్చినఁ జేర్చియుందురు గాని, సామాన్యముగా నున్నదానిని దీసివేయుట సంభవించునని తోచదు. కావుననే భాగతము కాలక్రమమునఁ జెరుఁగుచు చెరుఁగుచువచ్చి మహాభారతమగుట తటస్థించినదని పలువురు విమర్శకుల మతమైయున్నది. ఇట్లు వెనుకటికాలమునకుఁ బోయినకొలఁది భారతముయొక్క మూలస్వరూపము మనకు దగ్గఱగుచుండును. ఇందుకు నిదర్శనముగా ౯00 సంవత్సరములనాటివని చెప్పఁబడిన ఉత్తరహిందూ దేశమునందలి వ్రాతప్రతులలోని యధ్యాయసంఖ్య, శ్లోకసంఖ్య దక్షిణ దేశప్రతులలోనివానికంటె తక్కువగాఁ గనఁబడుచున్నది. తక్కువ సంఖ్య గల యధ్యాయములు కల ప్రతులే ప్రాచీనములనుటకు మఱి యొక నిదర్శన మేమనఁగా, నాదిపర్వమునందలి పర్వసంగ్రహపర్వము నందుఁ దెలుపఁబడిన సంఖ్యల కీసంఖ్యలే చేరువగా నుండుట, చూడుడు. ఆదిపర్వమున పర్వసంగ్రహ పర్వమునందు ప్రతిపర్వమునందలి యధ్యాయసంఖ్య, శ్లోకసంఖ్య తెలుపఁబడియున్నవి. అందు విరాట పర్వమున 67 అధ్యాయములును, 2,050 శ్లోకములును మాత్రమే యున్నట్లు తెలుపఁబడినది. విరాటపర్వమునుగూర్చి పర్వసంగ్రహపర్వమున నిట్లు గలదు:—

“ తతః పరం నిబోధేదం వై రాటం పర్వవిస్తరం

విరాటనగరే గత్వా శ్మశానే విభులాం శమీం

దృష్ట్వా సన్నిదధుస్తత్ర పాండవా హ్యయుధా న్యత్ర

యత్ర ప్రవిశ్య నగరం ఛద్యనా న్యనసంస్తుతే



పాంచాలీం ప్రార్థయానస్య కామోపహతచేతసః  
దుష్టాత్మనో వధో యత్ర కీచకస్య వృశోదరాత్.

...      ...      ...      ...      ...  
...      ...      ...      ...      ...

చతుర్థ మేత ద్విపులం వై రాటం పర్వవర్ణితం  
అత్రాపి పరిసంఖ్యాతా అధ్యాయాః పరమర్షిణా  
సప్తవష్టి రథో పూర్ణా శ్లోకానా మపి మే శ్రుణు  
శ్లోకానాం ద్వే సహస్రేతు శ్లోకాః పంచాశ దేవతు. "

ఈ యధ్యాయ శ్లోకసంఖ్య యంత్రదేశ దక్షిణదేశ ప్రతులన్నిటిలోనుగూడ నాదిపర్వమున నొక్కరీతినే యుండెనుగాని, యాయాప్రతులయందు ప్రక్షిప్తములుగాఁ జేర్పబడిన యధ్యాయముల సంఖ్యను జేర్చి యీ యాదిపర్వములోని సంఖ్యలను తదనుసారముగా నెవరు దిద్దియుండలేదు. ప్రక్షిప్తభాగములను జేర్చినవా రేకారణముచేతనో పర్వసంగ్రహపర్వమునందలి యధ్యాయసంఖ్యజోలికి పోలేదు. వాని నున్నట్లే యుంచిరి. ఈపర్వసంగ్రహపర్వము మూరిలభట్టు కాలమునాఁటికి, అనఁగా నేడవశతాబ్దమున కిట్లే మార్పులు లేక యున్నదని నమ్ముట కాధారముకలదని బ్యూరూలర్ పండితుఁడును, క్రీస్తుశకము 500 సంవత్సరముల కింకను పూర్వపుదే యైయుండునని హాప్కిన్స్ పండితుఁడు నాంతరంగిక నిదర్శనములనుబట్టి తేల్చియుండుటచే, భారతమునందలి యధ్యాయ శ్లోకసంఖ్య లాకాలమున నిట్లే యున్నవని నమ్మఁదగియున్నది. \* దీనినిబట్టి 5 అధ్యాయములు మాత్రమే ఎక్కువగాఁగల ఉత్తర దేశపు నాగరీగ్రంథపాఠమే పదునొకం డధ్యాయములు, 1,444 శ్లోకములు హెచ్చుగాఁ గనఁబడుచున్న దక్షిణదేశప్రతుల పాఠ

\* Hopkin's Great Epic: p. 398.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము:

ముకంటె పర్వసంగ్రహపర్వమున నూచింపఁబడిన ప్రాచీనపాఠమునకు దగ్గఱగా నుండునని తలంపవచ్చును. మఱియు సుత్తరదేశపు నాగరీ ప్రతులలోని యధ్యాయములలో ననవసర విభాగము కనఁబడుచున్నది. సుశర్మ భీమునిచేఁ బట్టువడి యధిష్ఠితునియాజ్ఞ చే విడువఁబడెనను సందర్భమున, పట్టువడుటతో నొకయధ్యాయము ముగిసి, ధర్మజుని యాజ్ఞ చే విడువఁబడి భిన్నుడై వెడలిపోయె ననునది మఱియొక యధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడినది. ఈ విషయమంతయు నొక్క యధ్యాయమందుండుటయే సమంజసము గదా. ఇట్లే ఉత్తరాద్వసుల సంభాషణము, ఆర్జునుఁ డుత్తరునికి ధైర్యముచెప్పి సారథిగాఁ జేసికొనుట యను విషయముకూడ నొక్కయధ్యాయమునఁ జెప్పఁదగినది, రెండధ్యాయములఁ జెప్పఁబడినది. ఇట్లే మఱికొన్ని సందర్భములలోను నీయధ్యాయములు విభాగముచేయఁబడక, యొకే అధ్యాయముగానే కొన్నివ్రాతప్రతులలోఁగూడ కనఁబడుటయేగాక, ప్రాచీనతమంబు లనుకొనుచున్న వ్రాతప్రతు లొకటి రెండిటిలో నీ పర్వసంగ్రహపర్వములలోఁ జెప్పబడినరీతిని 67 అధ్యాయములే యుండుటచే నీప్రతులే మూలభారతగ్రంథమునకు దగ్గఱగా నున్నవిని నిర్ధారణచేయుట కవకాశము కలుగుచున్నది. విశేష మేమనఁగా, సుత్తరదేశపాఠములలోఁ బ్రక్షిప్తశ్లోకములు సుమారు 220 మాత్రమే చేరఁగా, దక్షిణదేశపాఠములలో ప్రక్షిప్తభాగములు విశేషముగా ననఁగా సుమారు 1,400 శ్లోకములవఱకుఁ జేరిన ట్లగపడుచున్నది. కావున దక్షిణదేశపాఠములలో సుత్తరదేశపాఠములలో కంటె ప్రక్షిప్తభాగము విశేషంబై యున్నట్లు తేలినది. ఇంక దక్షిణదేశపాఠముననే ప్రక్షిప్తభాగములు విశేషం బగుటకుఁ గారణం బేమో, యివి యేకాలమునఁ జేరియుండునో యను విషయము విచారణీయ మగుచున్నది. తిక్కన విరాటపర్వము ఉత్తరదక్షిణ

పాతములకు భేదము గలిగినట్లు చాలవఱకు దక్షిణదేశపాతముతోడనే  
 సాంధికగలదిగాఁ గనబడుచున్నది. మఱియు నీతఁడు దక్షిణదేశమునం  
 దలివాఁడే గావున నీ ప్రాంతములందలి ప్రతులనే యనుసరించి రచించి  
 యుండిననియు తలంపవచ్చును. కాని కాన్యకశాదృష్టితో నీతఁడనేక  
 సందర్భముల మూలకథను, అందలి పాత్రలస్వభావమును సందర్భాను  
 కూలముగ మార్చి మూలమునందుకంటె రమ్యతరముగా రచించుట  
 చేతను, నిట్లేతఁడు కాన్యకశాదృష్టితోఁ జేసినమార్పు లాయాసందర్భముల  
 నతిరమ్యములై యుండుటచేతను, నతని మార్పుల ననుసరించి ప్రాచీన  
 పాతమునకుఁ గొన్ని ప్రక్షిప్తభాగము లిటీవలికాలమున దక్షిణదేశప్రతు  
 లలోఁ జేర్చబడినవా యను సందేహము కలుగకపోదు. తిక్కనరచన  
 యిప్పటి దక్షిణదేశపాతము ననుసరించినట్లే యుండినను, కొన్ని సందర్భ  
 ములలో మాత్ర ము త్తరదేశపాతమునకు దగ్గఱగా నున్నట్లు కనబడు  
 చున్నది. ఉత్తరదేశప్రతులలోని పాతముతో భేదించిన కొన్ని సంద  
 ర్భములలో దక్షిణదేశపాతమునకును, తిక్కనరచనకును దగ్గఱసంబం  
 ధమే కనబడుచున్నది. ఇప్పటి మూలగ్రంథము పూర్వోత్తరసంబం  
 ధము నేక చిహ్నముగా నుండును. ప్రాచీనపాతముతో నతుకని నూతన  
 శ్లోకములు కొన్ని సుగ్రహ చేర్చబడినట్లు గానవచ్చెడిని. ఈ కారణము  
 లచే, తిక్కనకు లభించిన మూలప్రతి కేవల మిప్పుడు మనకు లభించు  
 చున్న దక్షిణదేశపాతముతోఁ గూడినదే కాదనియు, నది యిప్పటి  
 యుత్తరదేశపాతమునకు కొంత దగ్గఱగా నుండెననియు, తిక్కన తరు  
 వాతికాలమునగూడ మూలగ్రంథములోఁ గొన్ని ప్రక్షిప్తభాగములు  
 చేరెననియు, నందులోఁ గొన్నియైనను తిక్కనాద్యుని రచన ననుస  
 రించి చేర్చబడినట్ల యుండుననియు నూహించుట కనకాశము కలుగు  
 చున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనార్యునకు లభించిన మూలగ్రంథప్రతి యిప్పుడు దక్షిణ దేశపాఠముగా గ్రహింపఁబడుచుండిన పాఠముగలది మాత్రమే కాదనుటకు నొకటిరెండు నిదర్శనముల నీ విరాటపర్వమునుండి చూపవచ్చును. అందు పాండివులు విరటుని కొల్వొ ప్రవేశించుటకు పూర్వము వేషయోజనసందర్భమునఁ జేసినట్లుగాఁ గనఁబడుచున్న దుర్గాస్తుతి యొకటి:

“విరాటనగరం రమ్యం గచ్ఛ మానోయుధిష్ఠిరః,  
అస్తువన్ మనసా దేవీం దుర్గాం త్రిభువనేశ్వరీం.”

ఇత్యాది దుర్గాస్తోత్ర రూపం బగు 35 శ్లోకములు గల యధ్యాయ మొకటి కొద్ది యుత్తరదేశ ప్రతులందును, దక్షిణదేశ ప్రతులలో పెక్కింటి యందును, కుంభఘోణాది ముద్రితప్రతులందును గానవచ్చుచున్నది. కాని యిది యాంధ్రభారతమునందుఁ లేక పోవుట తటస్థించుటచే నిది భాషాంతరీకరణకారుఁడు స్వతంత్రించి తెనిగించుట మానెనా, లేక యిది యాతఁడు గ్రహించిన మూలగ్రంథమున లేకుండెనా యను సందేహము కలుగకపోదు. కాని యీ దుర్గాస్తోత్రాధ్యాయము దక్షిణదేశప్రతులు కొన్నింటిలోను, ఉత్తరదేశ ప్రతులలో ముఖ్యముగా నతిప్రాచీనములని తలంపఁబడిన వానిలోను లేకుండుటచేతను, క్షేమేంద్రుని ‘భారతమంజరి’ యందుఁ గాని (IV-26-31), అమరచంద్రుని బాలభారతమందుఁగాని (IV-1-17) దీని ప్రశంస యేమియు లేకుండుటచేతను, ఆకాలమున కిది యింకను మూలగ్రంథమునఁ జేరలేదని తలంపవలసియున్నది. జావాద్వీపమున నాద్వీప భాషలో రచింపఁబడిన భారతకథలోఁ గూడ నీ దుర్గాస్తోత్ర ప్రశంస యేమియు లేదు. ఇది పదియవ శతాబ్దమునాఁటిదిగా నిర్ణయింపఁబడుటంజేసి, సుమారు పదియవ శతాబ్దమువఱకు భారతములో నీ దుర్గాస్తో

త్రాధ్యాయము చేర లేదని నిశ్చయింపవచ్చును. తిక్కనకాలమునకుఁగూడ నిది మూలప్రతులలోఁ జేరకపోవుటచేతనే యాతఁడు దానివిషయ మాంధ్రభారతమున స్మరింపకయుండును. కాని యిప్పుడు మనకు లభ్యమగుచున్న వ్రాతప్రతులను బట్టిగాని, దక్షిణదేశప్రతుల పాఠము ననుసరించి ముద్రించినట్లుగాఁ దెలుపఁబడిన కుంభస్థానపు ముద్రిత ప్రతిని బట్టిగాని తిక్కనభారతమును సరిపోల్చిచూచినచో, నాంధ్రమున దుర్గాస్తవము లేకుండుటకు తిక్కనార్యుని యుచితజ్ఞతయో, లేక యాతనికి దుర్గాపూజావిషయమునఁ గల యనాదరమో కారణమని చెప్పవలసియుండెడిది. దీనినిబట్టి యాంధ్రభారతమును సంస్కృతమూలముతోఁ బోల్చిచూచి యాంధ్రభారతకవుల చాతుర్యమును, వారి ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వమును బయటికిఁ దీసి చూపవలె నన్నచో, కేవలము కుంభస్థానప్రతివంటి ముద్రితప్రతులపై నాధారపడుట యుక్తము గా నట్లు వ్యక్తమగుచున్నది. అయితే ఈ ముద్రితగ్రంథము దుర్గాస్తవము మొదలగు నొకటి రెండు సందర్భములలో మాత్రమే యుత్తరదేశ ప్రతుల ననుసరించినను విశేషముగా దక్షిణదేశప్రతుల పాఠమునే గ్రహించినట్లు చెప్పఁబడి యుండుటచే నించుక జాగరూకతతో మాత్రము పరిశీలింపవలసియున్నది. ఇట్లు తిక్కన దుర్గాస్తవరూపమగు ప్రక్షిప్తపాఠము లేని భారతమూలగ్రంథమునే గ్రహించి యాంధ్రమున రచించెనని చెప్పుట కవకాశము లేకపోలేదు. ఈ యధ్యాయము 14 వ శతాబ్దపుదైన యుత్తరదేశపు వ్రాతప్రతిలోఁగూడ లేకపోవుటచే, నంతకంటె నర్వాచీనకాలమునఁ జేర్పఁబడియుండునని తలంపవలసి యున్నది.

భారతవ్యాఖ్యానములు కూడ నీ మూలగ్రంథనిర్ణయము విషయమునఁ గొంత తోడ్పడుచున్నవి. భారతవ్యాఖ్యానకర్తలు గ్రహించిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మూలగ్రంథమును బట్టియు, వారిపౌర్వాపర్యమునుబట్టియుఁ జూచినచో, అర్వాచీన వ్యాఖ్యానకారునికిఁ దెలిసిన కొన్ని యధికపాఠములు ప్రాచీన వ్యాఖ్యాతలకుఁ దెలిసినట్లగుపడుటలేదు. ఈ వ్యాఖ్యానములలో నీలకంఠీయము విశేషప్రాచుర్యము కలదైయుండుటే గాక తక్కినవానికంటె నర్వాచీనమగుటచే దుర్గాస్తవాధ్యాయము దీనియందు వ్యాఖ్యాతయై యుండ, తక్కిన వ్యాఖ్యానకర్తల కీయధ్యాయము విషయమే తెలియకుండినట్లగుపడుటచేతను, ఇది యిటీవలికాలమునఁ జేరుపఁబడినదే యనియు, నర్జునమిత్రుని కాలమున కింకను మూలమునఁ జేర్చలేదనియు నూహింపఁదగియున్నది.

కీచకుండు సుధేష్ఠామందీరమున ద్రౌపదిని జూచి యామె యెవరని సుదేష్ఠ నడిగి తెలు సుకొనుటకు యత్నింపక పూర్వమే ద్రౌపదితోఁ గొంత దీర్ఘ సంభాషణము జరిపినట్లుగా సుమారిరువదిశ్లోకములు గల యధికపాఠము కొన్ని యుత్తరదేశీప్రతులలోను, చాలవఱకు దక్షిణదేశీప్రతులలోను గూడఁ గనఁబడుచున్నది. కాని యుత్తరపాఠశ్లోకములకును, దక్షిణపాఠశ్లోకములకును మాత్రము కొంతభేదము కలదు. అట్లే యుత్తరగోగ్రహణ సందర్భమున నర్జునుని పరాక్రమమును వర్ణించుచు సంతకంఠే నధికశ్లోకములతోఁగూడిన యధికపాఠము మఱియుకటికూడఁ గానవచ్చుచున్నది. ఈ రెంటికినిగూడ నీలకంఠీయ వ్యాఖ్యానము కలదు. అర్జునమిత్రుని వ్యాఖ్యానములో మొదటిదాని ప్రశంసయే కలదు గాని రెండవదానినిగూర్చి లేదు. విషమపదవివరణ మను మఱియుకప్రాచీనవ్యాఖ్యానములో నీ రెంటినిగూర్చియును గూడ నేమియు ప్రశంసంపఁబడలేదు. అర్జునమిత్రుండు విషమపదవివరణము నచ్చటచ్చట ననువదించియుండుటచే (quote). నీతఁ డావ్యాఖ్యానము కంటె నర్వాచీనుడనియు, నీలకంఠఁ డర్జునమిత్రు ననువదించుటచే

నీతనికంటె నాతఁ డర్వాచీను డనియు తేలుచున్నది. ఇట్లతిప్రాచీన వ్యాఖ్యానమున నీ యధికపాఠముల ప్రశంసయే లేకుండుటచే నివి తరువాతికాలపు ప్రక్షిప్తభాగములే యని నిశ్చయింపఁదగియున్నది.

ఇంక నీ ప్రక్షిప్తభాగములకును తిక్కనార్యుని తెనిగింపునకును గల సంబంధమును విచారితము. కీచక సుధేష్ఠాసంవాదాధ్యాయమున కథాసన్నివేశముననే దక్షిణపాఠమునకు నుత్తరపాఠమునకు భేద మగు పడుచున్నది. ఈ భేదసందర్భమున తిక్కన తెలుఁగు రచన ఉత్తరదేశమునందలి ప్రతులలో ప్రాచీనప్రతులని చెప్పఁబడిన వానియందలి పాఠమునకు, అనఁగా బంధూర్కరు పరిశోధనాలయమువారు ప్రాచీనమాల పాఠముగా గ్రహించిన పాఠమునకే, సరిపోవుచున్నట్లున్నది. అం దిట్లు గలదు:—

“తథా చరన్తిం పాంచాలీం సుధేష్ఠాయా నివేశనే,  
నేనాపతి ర్విరాటస్య దదర్శ జలజాననాం.

తాం దృష్ట్వా దేవగర్భభాం చరన్తిం దేవతా మివ,  
కీచకః కామయామాస కామబాణప్రసీడితః.

స తు కామాగ్నిసంతప్తః సుదేష్ఠా మభితోగతః,  
ప్రహసన్నివ సేనానీ రిదం వచన మబ్రవీత్.

నేయం పురా జాతు మయేహ దృష్టా,  
కా దేవరూపా హృదయంగమా శుభా.”

సుదేష్ఠయింటిలో ద్రౌపదిని జూచి కామమోహితుడై కీచకుఁ డిట్లాసుధేష్ఠ నడిగి, యామె యేమియు నుత్తరము చెప్పకుండుటచేఁ గాఁబోలు,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“గతః సుదేష్టా మభిమన్త్య కీచకః  
తత సమభ్యేత్య నరాధిపాత్మజం,  
ఉవాచ కృష్ణా మభిసాంత్యయంస్తదా-”

సుదేష్టయొద్దనుండి ద్రౌపదియొద్దకుఁ బోయి యామెతో సాంత్య సవచనములు పలుకఁదొడంగెను. ఇట్లు కీచకుఁడు ద్రౌపదితో మాట్లాడిన సందర్భముననే, ‘కాత్వం కస్యాసి కల్యాణి మతోవా త్వం శరాననే’ అనునది మొదలుగాఁగల 21 శ్లోకముల యధికపాఠము కనఁబడుచున్నది. ద్రౌపదీకీచకుల సంవాదరూపముగ నీ శ్లోకము లీ సందర్భమును బట్టి ప్రక్షిప్తములుగా నెన్నవలసిన పనియే లేదు గాని, ప్రాచీనములగు సుత్తరదేశీప్రతులలోను, దక్షిణదేశీప్రతులలోనుగూడ నివి బొత్తుగాఁ గానరాకుండుటయు, నీ సందర్భమున వేఱుశ్లోకములు మఱికొన్ని దక్షిణదేశీప్రతులలోఁ గానవచ్చుటయును దటసింతుటచే నవియు నివియుఁగూడ సందర్భానుసారముగాఁ దరువాతఁ జేర్పఁబడినవే యని తలంపవలసివచ్చుచున్నది. ఉత్తరదేశీపాఠమున నిట్లుండఁగా, దక్షిణదేశీప్రతులలోను, అందు నొక మద్రాసు తెలుఁగుప్రతిలోను గూడ కీచకుఁడు ముందు సుదేష్టయొద్దకుఁ బోయి యామెను ద్రౌపదిని గూర్చి యడుగకయె, సరాసరి ద్రౌపదియొద్దకే పోయి యామెనే నీ వెవరని యడిగి యామెతో దీర్ఘభాషణము సలిపినట్లున్నది. అంతే గాక, కీచకుఁడు ప్రవాసమునుండి యప్పుడే తిరిగివచ్చినట్లుకూడ చెప్పఁబడినది. ఇది యుత్తరదేశీ ప్రతులలో లేదు.

“తస్మిన్ వర్షే గతప్రాయే ప్రవాసా దాగతస్తదా  
కీచకోనామ మాత్యన్యత్య శ్వాలో నిత్యం భృశం ప్రియః.

\* \* \* \* \*



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తథా చరంతీం పాంచాలీం సుధేష్టాయా నివేశసే

\*       \*       \*       \*       \*

కీచకః కామయామాస కామబాణ ప్రపీడితః  
 స తాం నైరంధ్రవేషేణ వసంతీం రాజవేశ్మిని  
 ఉపగమ్యనవద్యాంగీం పాంచాలీ మిద మబ్రవీత్  
 కాసి త్వం చారుసర్వాంగి శ్యామా దేవి కృతోదరి  
 మన్యేత్వా దేవలోకాచ్చ చ్యుతాంతారాం యదృచ్ఛయా.

\*       \*       \*       \*       \*

దాసస్త వాహం పృథుతామ్రలోచనే  
 వశాసుగో వారణభేలగామిని,  
 కన్దర్పబాణాభిహతో స్మృనిందితే  
 శుగో వసంతే ప్సివ పుష్పయూర్చితః. ”

\*       \*       \*       \*       \*  
 \*       \*       \*       \*       \*

అహం హి కాంతే త్వదధీనజీవితః  
 త్వయావియుక్తో న చిరం జిజీవిషే ”

ట్లు 15 శ్లోకములు గల యధికపాఠ మున్నది. ఇందు కీచకుడు-  
 యదట సుదేష్టయొద్దకుఁ బోవుట, ఆమె నడుగుట, ఆమె నభిమంత్రించి-  
 నౌపదియొద్దకు పోవుట—ఈ విషయ మేమియు నిందు గానరాదు.  
 అని తిక్కన తెలుఁగురచన యెట్లున్నదో, ఎంతరమ్యతరంబుగనున్నదో,  
 సందర్భమున నాయాపాత్రల స్వభావపోషణ మెంతచక్కగాఁ  
 నినాడో, ఆ గ్రంథము నామూలగ్రముగఁ జదివి యానందింపవల  
 నదే. ఇక్కడ ముఖ్యవిషయ మేమనగా, తిక్కనరచన యుత్తర దేశ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ప్రతులచే సూచింపఁబడిన ప్రాచీనమూలగ్రంథమునకే చేరువగా నుండి నది గాని దక్షిణదేశప్రతులపాఠమున కేమియు సంబంధింపకున్నది. ఏలయనఁగా, కీచకుండు “తనయప్పకుదేష్టకు మొక్కంజను వాఁడద్దేవి కనతి దూరంబున నున్న ద్రుపదరాజనందనం గనుంగొని” అని సుదేష్టకు మొక్కుటకుఁగా నామె మందిరమునకుఁ బోయెననియు, నాసం దర్భమున నామెయొద్దనున్న ద్రౌపదిని జూచెననియు తిక్కన చెప్పినాఁడు. కీచకుండు సుదేష్టకు మొక్కుటకుఁగా నామెయొద్దకుఁ బోయెనని చెప్పుటలోఁ గల యుద్దేశకల్పనము (motive) తిక్కన తెచ్చిపెట్టినదె గాని యుత్తరదేశపాఠములోఁగాని, దక్షిణపాఠమునఁ గాని లేనేలేదు. “తథా చరన్తీం పాంచాలీం సుదేష్టయా నివేశనే” అనిమాత్రమే ప్రాచీనప్రతులలో నున్నది. తిక్కన మూలములలో లేని యీయుద్దేశకల్పన మెందులకుఁ జేసినాఁడని విచారించినచో, నింతకాల మునుండి—అనఁగా సుమారు 10, 11 శతాబ్దముండి ద్రౌపది సుదేష్టయింట నుండఁగా నీతఁ డింతకాలమునుండి చూడక, యింక పాండవులయజ్ఞాత వాసకాల మొకపక్షము దినములుమాత్రమే కొఱవడియుండు సమయ ముననే యీతఁడెట్లు చూచుట తటస్థించినది. అను సందేహమును బాపుటకే యే యుండునని మన మూహింపవచ్చును. ఏలయనఁగా, తఱచుగా నీమెను చూచుటకు వచ్చుచున్నవాఁడైనచో ద్రౌపది నిది వఱకే చూచియుండును, అట్లుగాక యీమెను చూచి చిరకాలమై యుండును కనుకనే ఇంతకాలమునుండియు నీతఁడు బహుశః డొరలేక యుండును, యప్పు జూచి యామెకు మొక్కిపోవఁగా వచ్చినాఁడు—అనఁగా నీతఁ డింతకాలమునుండి ప్రవాసమునం దుండెను— అని తిక్కన సూచనమాత్రము చేసినాడు. అట్లు గానిచో, నీతఁ డీదిన మున ప్రత్యేకముగా మొక్కంజనుటలో విశేషము కనఁబడదు. దీనిని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

జూచియే గావలయు, దక్షిణదేశప్రతులు కొన్నింటిలో “తస్మిన్ వర్షే గతప్రాయే ప్రవాసా దాగతస్తదా” అని యాతఁడు ప్రవాసమునుండి వచ్చినాఁడని స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది కాని, తిక్కన కల్పించిన “మొక్కంజను” నుద్దేశమును గూర్చి చెప్పఁబడలేదు. ఉత్తరదేశప్రతులలో లేనేలేని యీ ప్రవాసవిషయము తిక్కనచేసిన సూచనను బట్టియే దక్షిణదేశప్రతులలోఁ జేర్చఁబడియుండును. తిక్కన యీ సూచనను చేయుటకు వేరు కారణముకూడ కలదు. ఉత్తరదేశప్రతులతో విరటుఁడు జీమూతుఁడను మల్లునితో మొదట కీచకుని పోరించి నట్లును, కీచకుఁ డోడిపోఁగా తరువాత భీముఁడు వానితో పోరి చంపి వేసినట్లును జెప్పఁబడినది. తిక్కన మల్లునితోఁ గీచకుని పోరించుట యుక్తము కాదని తలంచి, విరటుని యాస్థానములోని మల్లు లెవ్వరు నాతనితోఁ బోరి నొల్లకుండుటచే విరటుని యుత్సాహము సన్నగిలు చుండుటనుజూచి ధర్మజుఁడు భీమునిగూర్చి తెలుపఁగా, విరటుఁడాతనిఁ బిలిపించి మల్లునితోఁ బోరించినట్లు చెప్పినాఁడు. మూలములో నున్న రీతిగా కీచకుఁడు పోరికుండుటకుఁ గారణముగా నాతఁ డాసమయమున నూర లేడనియు, కావుననే యింతకాలము నుండియు నుదేష్టమందిరమున కాతఁడు రాలేదనియు, నిష్కడూరినుండివచ్చినాఁడు గనుకనే నుదేష్టకు మొక్కంజనువాఁడై యా మెమందిరమునకుఁ బోవుటతటస్థించినదనియు తెలియఁజేయుచున్నాఁడు. ఇట్లే యుద్దేశకల్పనముచే తిక్కనార్కుఁడు రెండర్థములను సాధించినవాఁ డైనాఁడు.

పిదప కందర్పదర్పిగోచరుండగు కీచకుండు.....దాని దెసం దగిలినదృష్టి యెట్టకేనిం దిగిచికొని వచ్చి యద్దేవిం బ్రణమిల్లెను.. అప్పుడామె చిరకాలమై తనను జూడవచ్చినవా డగుటచే నాతమ్ము నాదరించి కాంచనపీఠంబు పెట్టించి ప్రేమతో సంభావించుచుండ,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నీతఁడు పాంచాలిం జూపి యీమె యెవరని యడుగఁగా, నాసుదేష్టయు నీతని వైఖరి గనిపెట్టి కీచకుని మాటలు గీటునం బుచ్చి యొండుపలు కులు జరిపినట్లుగా తిక్కన పల్లించినాఁడు. ఇది యెంత సందర్భానుసారముగను, స్వభావపోషకంబుగ నున్నదో గమనింపుఁడు. ఉత్తరదేశప్రతులలో నైనను,

“గత సుధేష్టా మభిమన్త్యై కీచకః”

అనియె గలదు గాని యీమె యొండుపలుకుల జరుపుట యనునది లేదు. దక్షిణదేశప్రతులలో నీతఁడు సుధేష్టయొద్దకుఁ బోయి నట్లే లేదు.

“స తాం నైరంధ్రవేషేణవసంతీం రాజవేశ్మని,

ఉపగ మ్యానవద్యాంగీం పాంచాలీ మిద మబ్రవీత్.”

అనియె కలదు. దీనినిబట్టి తిక్కన ఉత్తరదేశప్రతుల పాఠమునే యనుసరించి, యాసందర్భమును మూలమునకంటె రమ్యతరంబుగా రచించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. అనఁగా నీతనికాలమున నీతఁడు గ్రహించినప్రతి యిప్పుడు మన ముత్తరదేశపాఠ మనుకొనుచున్న దానికే దగ్గఱగా నుండియుండునని తోచుచున్నదనుట. ఇంకను దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గనఁబడుచు నుత్తరదేశప్రతులలోఁ గానరాని కీచకోత్పత్తిప్రకరణ మొకటి తిక్కన బొత్తిగా వదలివేసినాఁడు. ఇదియు బహుశః తిక్కనకాలమునకు మూలగ్రంథములోఁ జేరియుండ లేదేమో. ధర్మరాజుదులు పూర్వము పన్నుకొని విరటునికి సహాయులై సుశర్మతోఁ బోరినట్లుగా దక్షిణోత్తరదేశప్రతులలోఁ గాన్నిటిలో నుండ, తిక్కన దాని ననుసరింపక, ధర్మరాజుదులు మఱియొక చోట యుద్ధము చేయుచున్నట్లును, విరటుఁడు సుశర్మచే పట్టుపడి

పిమ్మట ధర్మజాఁడు భీముని కద్దానిఁ జూపి విరటుని విడిపింపుమని చెప్పి పంపినట్లును రచించినాఁడు. ఇది ప్రాచీన మూలపాఠము ననుసరించి యుండుటచే తిక్కన దానినే యనుసరించినట్లు కనబడుచున్నది.

వీనినిబట్టి చూడఁగా తిక్కన నాటి మూలగ్రంథప్రతియు త్తర దేశ ప్రతులలో ప్రాచీనములగు వానికిఁ జేరువగా నుండుననియు, తిక్కనకాలమునకు పిదపనుగూడ ననేకవిధములగు ప్రక్షిప్తభాగములు చేరియుండుననియు నూహింపఁదగియున్నది. ఉత్తర దేశపు ప్రతులలో కంటే దక్షిణదేశప్రతులలో, ముఖ్యముగా తెలుఁగుప్రతులలోఁగూడ ప్రక్షిప్తభాగములు విశేషముగాఁ జేరియుండుటకు కావ్యకళాదృష్టితో (from artistic point of view) తిక్కనార్యుఁ డచ్చటచ్చట చేసిన మార్పులు కూడ కొంతకారణమై యుండుననియు నూహింపఁదగి యున్నది. మూలగ్రంథమునకును తిక్కన తెలుఁగు గచనకును గల సామ్యమును, భేదమును గూర్చి మఱికొంత విచారించుటకు పూర్వము విరాటపర్వమును మొత్తముగా గ్రహించి యందలి కథాసంవిధాన విషయమన తిక్కనార్యుఁడు మూలమున కెట్లు మెఱుఁగువెట్టెనో యిండుక పరిశీలించుము.

విరాటపర్వ కథ - అందలివస్తైవ్యము

విరాటపర్వము తెనుఁగున నైదాశ్వాసముల గ్రంథముగా తిక్కన రచించినాఁడు. పర్వసంగ్రహపర్వమునఁగూడ నైదుపర్వములే చెప్పఁబడియున్నవి. కాని కథాసంవిధానములోని యేర్పాట్లలో కొంతభేదమున్నది. ఆదిపర్వమున నీ పర్వములను గూర్చి యిట్లు చెప్పఁబడియున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఆరణ్యేయం తతః పర్వ వైరాటం తదనంతరం,  
పాండవానాం ప్రవేశశ్చ సమయస్య చ పాలనం.

కీచకాశాం వధః పర్వ పర్వగో గ్రహాం తతః,  
అభిమనోశ్శ్చ వైరాట్యాః పర్వ వైవాహికం స్మృతం.”

ఇది యిట్లుండ వనపర్వములోని తుది యధ్యాయము కొన్ని దక్షిణ దేశపు వ్రాతప్రతులలోను, కొన్ని ముద్రితప్రతులలోను గూడ విరాట పర్వమునకు ముందు, అనగా నీ పర్వములో మొదటి యధ్యాయముగాఁ జేర్చబడియున్నది. పర్వసంగ్రహపర్వము దీనిని వనపర్వభాగముగానే చెప్పియుండుటచే (I-2-202) వనపర్వము చివరనే యుండవలసినది గాన లూడర్స్ (Luders) పండితుఁడు మొదలగు కొందఱిది ప్రక్షిప్తమై యుండునని తలచియున్నారు. కాని యిందలి విషయములు ధర్మ దేవతాసమాగమము, వరదానము మొదలగునవి తరువాతికథ కత్యంతావశ్యకము లగుటచే నిది తరువాతి కాలమునఁ జేర్చబడియుండక వన పర్వాంతర్భాగంబై యుండు ననుటకు సందేహము లేదు. ఇది దక్షిణదేశ ప్రతులలో విరాటపర్వాదిని జేర్చబడుటకుఁ దగిన కారణము కనఁ బడుటలేదు. కాని తిక్కన తనరచన నీ పర్వముతోడనే ప్రారంభించి నాఁడు గావున నరణ్యపర్వవిషయ మించుక యిందు తీడవయిండును. క్రొత్తగా నొక గ్రంథమధ్యమునఁ బ్రారంభించి రచింప మొదలిడిన వానికిఁ బూర్వవిషయమునుగూర్చి కొంత చెప్పుట స్వాభావికము. ఇట్లు పూర్వోత్తర సందర్భములను గలుపుటకుఁగా తిక్కన యరణ్యపర్వవిషయమును గొంత యిచ్చటఁ దలపెట్టియుండ, దీనిని జూచి దక్షిణదేశ ప్రతులలో నాయూరణేయపర్వభాగమును విరాటపర్వాదిని తరువాత నెవరైనఁ జేర్చియుండురాయని సందేహము. ఇంక పూర్వపర్వ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ములందలి కథనును దనగ్రంథమునకు నెక్కడనైన భేదము కలిగిన కలుగ వచ్చుననియు, భారతకథ జగత్ప్రసిద్ధమైనది గావున నింతకంటె పూర్వ పర్యాయము క్రి నేయునెడలఁ దానేమియు యత్నము చేయఁదలంచు కొనలేదనియు, నాయాకథాసందర్భమును బట్టియు, ఔచిత్యమును బట్టియు, కావ్యకళాదృష్టితోఁ జూచినపు డా వశ్యకములని తనకుఁ దోచిన మార్పుల నొనర్చి యాయా సందర్భములకు “వలసినట్లు చెప్ప వలసియుండు”ననియు ముందే తనరచనావిధానక్రమమును మన కెఱుక పఱచియున్నాఁడు.

“కథ జగత్ప్రసిద్ధిగావున పూర్వప  
ర్యాయము క్రి నేయునట్టి యెడల  
యత్న మించుకంత యైనను వలవదు  
వలసినట్లు చెప్ప వచ్చియుండు.”

దీనికిఁ దగినట్లుగనే హృదయాహ్లాది, యూర్జితకథోపేతంబు నగు నీ నాలపపర్వము నొకప్రబంధముగాఁ జేయుటకై యిందలి యెదా శ్వాసములకథలో వస్త్రైక్యము నెట్లు సాధించినాఁడో చూడుఁడు. మూలములో మొదటిది పాండవప్రవేశపర్వము. రెండవది సమయపాలనపర్వము, మూడవది కీచకవధ పర్వముగాఁ జెప్పబడినది. కాని తిక్కన కీచకుని వధను రెండవయాశ్వాసముననే చేర్చి మందు మల్లునితోడి యుద్ధముమూలముగా భీముని మల్లయుద్ధచాతుర్యమును మనకు వర్ణించి రుచిచూపి, రాఁబోవు కీచకసంహార మంత రహస్యప్రకారముగ జరుపుట యీతనికి సుసాధ్యమేయని మన మనుకొనునట్లు చేసి నాఁడు. మొత్తముమీఁద నీరెండవ యాశ్వాసము భీముని పరాక్రమమును విర్ణీయ నాశ్వాసము. ఇందు భీముడే నాయకుఁడు. ఈ విషయ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మును మనకుఁ దెలుప నెంచినవాఁడువలెనే తిక్కన యీ యాశ్వాసాంతమున కీచకవధానంతరము ద్రాపదిచే నాతని నిట్లు స్తుతింపఁజేసినాఁడు :  
తిలకింపుఁడు—

“ చూడఁ దలపోయ మెచ్చ సంస్తుతియొనర్ప  
నాతరంబె నీయు త్తమనాయకత్వ  
మెఱిగి నినుఁగొనియాడ నే నెంతదాన  
మహితవిస్మయానందనిర్మగ్న నైతి.”

ఇట్లీకీచకవధ ఘట్టమునకు భీముని నాయకునిఁగాఁ జేసి శృంగార పీఠరసముల కంగొంగి భావము కల్పించి యనేకవిధములగు నూతన వర్ణనలఁజేర్చి యీ కథ నొకచక్కని ప్రబంధముగా రచించినాఁడు. మూలమున నుపకీచకులవధ కూడ కీచకవధపర్వమున నె చేరియుండ తిక్కన యద్దానిని మూడవయాశ్వాసమునఁ జేర్చుట యీరెండవయాశ్వాసమున వస్త్రైక్యమును గూర్చుటకే యైయుండును. మూడవ యాశ్వాసము కీచకునివధ కారణముగాఁ గలిగిన సన్నిహితఫలములను, నసన్నిహితఫలములను గూర్చి తెలుపుచున్నది. ఆ విషయమునే, సూచ్యార్థసూచనగా, సుత్తరాంకారమును పూర్వార్థాంకముననే సూచించురీతిని—సూచించుచు జనమేజయునిచే నిట్లడిగించినాఁడు:—

“ అనిన విని కీచకుఁడు చ  
చ్చిన పిమ్మటఁ బుట్టునవ్వితేషము లెల్ల  
వినువేడ్కు మన మలరెడు  
ననఘా యేర్పడఁగ జెప్పునుమటయుఁ బ్రీతికొ.”

దీనినిబట్టి మూడవ యాశ్వాసమున కీచకవధ కారణముగా బుట్టిన విశేషము లేవో వర్ణింపఁబడినవని తెలియుచున్నది. మొదల



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యుపకీచకులవధ కీచకవధమూలమునఁ గలిగినదేగదా. ఇక్కడ మఱి యొక విశేష మేమనఁగా, కీచకుఁ డగ్రాత్రమునఁ జంపఁబడఁగా నుపకీచకులు మొదలగువారందఱు తెల్ల వారినపిదప వచ్చియూచి యాతనికి దహన సంస్కారము చేయఁదలంచి, ద్రౌపదినిగూడ నాతనితోఁ దుదముట్టింప నీడ్చికొనిపోయి రనియు, నా ప్రాతఃకాలసమయముననే భీముఁ డుపకీచకుల వధ గావించె ననియు నుండఁగా, తిక్కనార్యుఁ డద్దాని మార్చి యుపకీచకుల వధయుఁ దెల్ల వారక పూర్వమే, చీకటిలోనే జరిగినట్లుగా వర్ణించిననాఁ డైనను, ఈ యుపకీచకవధవృత్తాంతమును తరువాతి యాశ్వాసమునకుఁ ద్రోసివేయుట కీచకుని వధ కారణముగాఁ బుట్టిన విషయముల నన్నిటి నొక్కయాశ్వాసముననే చెప్పి కథాగమనమున నొకవిధమగు క్రమమును సూచించుటకే యని తలంపవలయును. మూడవ యాశ్వాసమున నీకీచకవిధ వృత్తాంతభాగమునకును గోగ్రహణవృత్తాంతభాగమునకు నెట్లు సంధి, సాందికఁ గూర్చినాఁడో పరికింపుఁడు. సంస్కృతమూలమునను ప్రాచీనమని తలంపఁబడుచున్న యుత్తరదేశప్రతుల పాఠమున నీ సాందిక కనఁబడదు. కీచకవధ వృత్తాంతము దేశముల వ్యాపింపఁగా దుర్యోధనునిచారు లావార్త నాతనికిఁ దెలిపిరనిమాత్రమే ప్రాచీనమూలపాఠమునఁ గలదు. దానిపై కీచకుని మరణమునలన విరటునికిఁ గలిగిన నిస్సహాయత్వమును దెలిసికొని సుశర్మ యాతనివలన నింతకుఁ బూర్వము తాను బొందిన పరాభవములకుఁగాను పగఁ దీర్చుకొనఁదలంచినవాఁడై, తాను విరటుని పై నెత్తిపోవుదునని చెప్పఁగాఁ దుర్యోధనుఁ డంగీకరించిన ట్లున్నది. ఇట్లుత్తరదేశప్రతులలో గోగ్రహణప్రయత్నమునకు సుశర్మయే కారకుఁ డగుచున్నాఁడు. కాని, దీనిమూలమున దుర్యోధనుఁడు పాండవుల నస్వేషించి బయలుపటుప నుద్దేశించిన ట్లెంతఘాత్రమును గనఁబడదు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పాండవులకథకును గోగ్రహణకథకును సన్నిహిత సంబంధ మెక్కడ కల్పింపఁబడలేదు. కాని తిక్కన యీ సందర్భము నెంత చక్కగాఁ జేయవచ్చునో గుర్తించినాఁడు. దుర్యోధనుఁడు కీచకవధ వృత్తాంతమును విని యందొక గూఢార్థమును గ్రహించినట్లుగాఁ దెలిపినాఁడు.

గీ. “ ఇవ్విధంబునఁ దనుతమయెఱుంగు తెఱుగు  
లందఱును జెప్ప విని కురునందనుండు  
దగ విచారించి కార్యంబు తెగువఁ గాంచి  
యెలమి వారలఁ గనుఁగోని యిట్లు లనియె.

గీ. “ సింహబలుఁడు భీమనేనుండు శల్యుండు  
హలధరుఁడు సమానబలమువార  
లొండొరులను గెలుచు నుత్సాహమును గల  
రుదతులను బాహుయుద్ధపరులు.

క. “ ఈ నలువుర భుజశక్తుల  
తో నెనయఁగఁ జాలునట్టి దోర్బల మెందుం  
గానము గావున వీరల  
లోనన యొండొరుల కని గెలుపు సమహాయక.

ఉ. “ తక్కినవార లాతనికి దవ్వఁచోటులవారు వాయుజం  
దొక్కఁడ యింక సింహబలునుద్ధతి మాన్చిన మాన్పువాఁ డతం  
డక్కడ నిల్చెఁ గావలయు నాసతి ద్రౌపది గాఁగ నోపు వే  
తొక్కరుఁ డాజిఁ గీచకుల నోర్వఁగఁజాలమి మీ రెఱుంగరే.

క. “ గంధర్వులను నెపంబున  
సంధతమన గూఢవృత్తి ననిలసుతుఁడు గ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ర్యాంధ మతి యైన సూతుస

బాంధవముగఁ జంపెఁ గాక పరులకు వశమే.

‘పితామహుఁ డుపదేశించిన లక్షణంబు లద్దేశంబునం గలిగి  
ముందు నని విందు. పాండవులు ప్రచ్ఛన్నవేషులై విరటుప్రాల  
సయించినవారు గావలయు.”

యిట్లు పాండవులు విరటుప్రాల నుండుటను దుర్యోధనుడే  
ముందఁ, విరటుం డెప్పుడు ప్రతిభటుండయి భంగించుచుండుఁ గావున  
పయి నెత్తిపోయిన ధర్మతనయుండును, దమ్ములు నడ్డపడం బఱ  
కురనియు, నయ్యవసరంబున సమయభంగంబు నెప్పి వారలం  
క్రియం బండ్రెండు సంవత్సరంబులు వనవాసంబు సలుపఁ బుచ్చ  
ననియు, మత్స్య పతి సమస్తవస్తువులును జూఱకొనవచ్చుననియు,  
సంగుల నప్పటి కదియొ కార్యంబని దుర్యోధనుడే కార్యనిశ్చయము  
ట్లు చెప్పఁబడియున్నది. ఈ యూహ, కార్యనిశ్చయము దుర్యో  
ధు చేసినట్లు ప్రాచీనమాలప్రతులలో గాని, యుత్తరదేశప్రతు  
ఁగాని లేదు. దక్షిణదేశ ప్రతులలో మాత్రమే కలదు. ఈ దక్షిణ  
ప్రతులలోనైనను, “పితామహుం డుపదేశించినలక్షణము” ఇత్యాది  
న వచనములోని యర్థము, అనఁగా దుర్యోధనుని యూహను  
ంచుభాగ మొక్కతెలుఁగుప్రతులలోనే గానవచ్చుచున్నది.  
న దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గూడ లేదు. దీనినిబట్టి యీ ప్రక్షిప్త  
ములు క్రమక్రమముగాఁ జేర్పఁబడుచువచ్చిన ట్లూహింపఁదగి  
న్నది. తిక్కన రచన ననుసరించియే దక్షిణదేశప్రతులలో దుర్యో  
ధీయూహ చేసినట్లుగా నున్న భాగ మొక కాలమునఁ జేర్పఁబడఁగా,  
ంతకాలమునకు తిక్కనభాగములో మఱియొకవిషయము విడిచి  
బడియుండుటను జూచి తెలుఁగుప్రతిలో

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ పితామహేన యే చోక్తాః దేశస్యచ జనస్యచ,  
గుణాస్తే మత్యస్యరాష్ట్రేషు బహుశోపి మయా శ్రుతాః..

విరాటనగరే రమ్యే పాండవా శ్చన్నచారిణః,  
నివసంతి పురే రమ్యే తత్ర యాత్రా విధీయతాం.”

అను శ్లోకములు కూడ నెవరిచేతనో చేర్పబడినవి. అట్లు గానిచో నొక్కతెలుగుప్రతిలో మాత్రమే యీ శ్లోకములు కనఁబడుచు తక్కిన దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గానరావండుటకుఁ గారణమగపడదు. తెలుగుమూలప్రతిలో నున్నదానికే తిక్కన భాషాంతరీకరణము చేసినాఁడన్నచో, తిక్కనకాలమునకే మూలప్రతిలో నీ భాగమిట్లే యుండియుండవలసినదిగదా. అట్లే యైనచో నుత్తరదేశప్రతులలో నొక్కదానిలోనైన పీనినిపోలిన శ్లోకములు గానరావండుటే గాక, దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గూడ నిన్నిభిన్నపాఠము లేర్పడుటకుఁ గారణమగపడదు.

ఇట్లుపకీడకుల పెధయు, పాండవుల యునికినిగూర్చి దుర్యోధనునియూహయు, విరటునిపై నెత్తిపోవువిషయమున నిశ్చయమును, దానిమూలముగా జరిగినదక్షిణగోగ్రహణము, నివియన్నియు రెండవ యాశ్వాసమున “ కీచకుండు చచ్చిన పిమ్మిం బుట్టిన విశేషములే” యగుచున్నవి. మూడవ యాశ్వాసమునఁగూడ మొదట నుపకీచకులఁ జంపిన వాడును తుదకు దక్షిణగోగ్రహణ సందర్భమున శత్రువుచేఁ జిక్కిన విరటుని విడిపించి సుశర్మను ప్రాణావశిష్టునిగఁ జేసినవాడు నగు భీముడే ప్రధాననాయకుఁ డగుచున్నాఁడు. భీమునిచేఁ జిక్కిన సుశర్మను సపరివారంబుగా విడిపించి యుధిష్ఠరుండు విరటాదులతోఁగూడి యాయుధరంగమును జూచుచు చంద్రికా సుందరంబగు నొక్కనైకత.

స్థలమున నారాత్రి పుచ్చెనని చెప్పుచు నాదినచర్యతో నాయాశ్వాసమును తిక్కన ముగించినాడు. మూడవయాశ్వాస మిట్లు భీముడు నాయకుడుగాఁ గలదై దక్షిణగోగ్రహణముతో ముగియుచున్నది. మఱియు నజ్ఞాతవాసమున జరిగిన భీముని కీచకవధనుబట్టి దుర్యోధనుడు చేసిన యూహములముగా, నై దాశ్వాసములుగల యీపర్వమునందలి మొదటి రెండాశ్వాసములకును, అర్జునుడు నాయకుడుగాఁ గలిగిన తుదిరెండాశ్వాసములకును నీమూడవయాశ్వాస మొకవిధమగు సంధిని గూర్చు కొలికి (link) వలె నున్నది. అంత జనమేజయుఁడు మఱునాటి వృత్తాంతమును జెప్పుచునుటయు, నామఱునాటి సూర్యోదయకాలముననే జరిగిన వృత్తాంతముతో నాల్గవయాశ్వాసము ప్రారంభింపఁబడినది. ఇందు త్తరగోగ్రహణమే ముఖ్యాంశము. అర్జునుడు నాయకుఁడు. ఉత్తరగోగ్రహణము, అర్జునునిచే హనిమోక్షణమును మాత్రమే వర్ణించి గోగ్రహణకథాకథన మాత్రముచే నీయాశ్వాసమున వస్త్రైక్యమును సాధించినాడు. యుద్ధప్రారంభము మాత్రము సూచింపఁబడినది. దేవతలు, పాండురాజు అర్జునుని యుద్ధమును జూచువేడుకతో వచ్చి యాకాశమున నిలిచియున్నట్లు వర్ణింపఁబడినది. ఇట్లు సన్నాహమంతయు నిందుఁ జేయఁబడినను యుద్ధముమాత్ర మైదవయాశ్వాసమున వర్ణింపఁబడినది. ఈ దేవతల యాగమన ముత్తరదేశీయప్రతుల పాఠములోఁగాని, దక్షిణదేశపాఠములోఁగాని యిచ్చట లేదు. కొంతయుద్ధము జరిగినపిదప, అనఁగా నర్జునుడు కర్ణ, ద్రోణ, ద్రోణపుత్ర, కృపాదులతోఁ జేసినయుద్ధ మైనపిదప, భీష్మునితో యుద్ధము చేయఁబోవు సందర్భమున జరిగినట్లుగా నొకప్రత్యేకాధ్యాయములో వర్ణింపఁబడినది. అచ్చట భీష్మునితో నర్జునుడుచేయు యుద్ధమును జూచుటకే దేవతలందఱు వచ్చినట్లు చెప్పఁబడినది. కాని తిక్కనార్యుడు యుద్ధప్రారంభమునకుఁ బూర్వముననే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ అరుదుగ నిట్టు లొక్కనికి నంతబలంబునకుం మహాగ్రసం  
గర మగుడుం మనం బతులకొతుక మొంది కనుంగొనక సురే  
శ్వరుడు సుదర్శనం బనఁ బ్రళంసకు నెక్కువిమాన మెక్కి యం  
బరగతి వచ్చె దేవమునిపంతులు సిద్ధగణంబుఁ గొల్వఁగాక.”

అని దేవతలయాగమనమును గూర్చి చెప్పుటయే గాక, స్వర్గమున  
మన్న రాజులును, జక్రవర్తులునుగూడ వచ్చిరనియు, నందు

“ పాండుమహీపాలుం డా  
ఖండలు చేరువున పెద్దగద్దియ నమరీ  
మండలి వీచోవు లిడఁగ  
నుండి కనుంగొనుచునుండె నుజ్జ్వలభంగిన్.”

అని పాండురాజుగూడ వచ్చి కనుంగొను చున్నట్లుగాఁ దెలిపి  
యున్నాఁడు. ఈ పాండురాజుగమన ముత్తరదేశప్రతులపాతముననే  
గాక దక్షిణదేశప్రతులలోఁగూడ కానరాదు. కాని ప్రాచ్యలిఖితపుస్త  
కాలయమున బ్రౌన్ దొరగారిచే సంపాదితమగు తెలుఁగు లిపిలోనున్న  
సంస్కృత భారతప్రతిలో మాత్రము కనఁబడుచున్నది. ఇది తిక్కనా  
ర్యుని రచననుబట్టి చేర్పఁబడియుండు ననుటకు సందేహము కనఁబడదు.  
పనులు పట్టువడుటచే నర్జునునకు కారవసేనతోఁ గలిగిన యుద్ధము,  
దానిఫలితముగా నర్జునునివిజయము, పాండవులు బయలువడుట, దానిఫలి  
తముగా నుత్తరావివాహము, నివి యన్నియు నైదవయాశ్వాసమున  
వర్ణింపఁబడినవి. ఇట్టిపర్వమును వివాహముతో ముగిశాంతముగఁ  
జేయుచు, తిక్కనామాత్యుఁ డీ పర్వమునందలి పాండవుల యజ్ఞాత  
వాసకథ నైదాశ్వాసములుగ విభాగించి మూలమునకంటె రమ్యుత్తరం  
బగునటుల పూర్వోత్తరసందర్భానుకూలముగ సమకూర్చి రచించుటలోఁ  
దనయసమానకళాచాతుర్యమును జూపియున్నాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

విదాశ్వాసముల యీ ప్రబంధమునందలి కథకంతకును (సామాన్యముగా భారతకథకంతకునువలె) ద్రౌపదియే — ఆమె కజ్ఞాతవాస సమయమునఁ గలిగిన పరాభవంబె—మూలకారణంబగుటచే, నావిషయమును మొట్టమొదటనే సూచ్యార్థసూచనగా సూచించువాఁడు వోలే,

“ మహిత సముజ్వలాకృతులు మానధనుల్ జనమాన్యులంగనా  
సహితముగాఁగ నేమిగతి సమ్యగుపాయ నిగూఢవృత్తిమై

యహితుల కప్రభేద్యమగు నాపదుమూఁడగునేఁడు మత్పిత

మహులు చరించి రంతయుఁ గ్రమంబున నాకెఱుంగఁగ జెప్పుమా.

అని జనమేజయుఁ డడిగినట్లు చెప్పినాఁడు.

ఇంతే గాక యీ పద్యమునం దీ విరాటపర్వ గ్రంథముచే సాధింపవలసియున్న “పాండవు లజ్ఞాతవాసదీక్ష నెట్లు గడపి, తమ మాటను నెగ్గించుకొనియుందురు” అను సమస్యగూడ సూచింపఁబడి యున్నది. పాండవు లొకరు నిద్దరు కారు, ఐదుగురు. వీరు సామాన్యులు కారు, మహితసముజ్వలాకృతులు. వీరి యాకారము, తేజస్సును బట్టియే మూచినవా రెవరైన వారిని గుర్తింపవచ్చును. మఱియు నెట్లో రహస్యముగ నెవ్వరియొద్దనో చేరి కాలము గడపుకొందు రనుట కైనను వీరు మానధనులు, జనమాన్యులు. మఱియు వీరంగ నాసహితులు గూడనై యుండిరి. ఐదుగురు పురుషులు, నొకస్త్రీయుఁ గలసియుండి నచో వీ రెట్టిమాటువేషముల నున్నను, ఇట్టి విపరీతసంబంధము పాండవులకుఁ దక్కు నితరులకు లేదు గావున, వీరి రహస్యము బయలుపడకుండ నుండుట సాధ్యము కాదు. కావున నహితుల కప్రభేద్యమగు నాపదుమూఁడగు నేఁడు గడమట మఱింతదుర్ఘటము. ఇట్టిన్ని చిక్కులతోఁ గూడుటచే దుర్ఘటమైన యీ యజ్ఞాతవాసము నెట్లు గడపి బయలు

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

వడిరి యనునదే యీ పర్వమునందలి ముఖ్యవిషయము. ఆ సమస్యనే యీపద్యమున తిక్కనార్యుఁడు సూచించినాఁడు. ఇందలి చిక్కులకు ద్రౌపదియే ముఖ్యకారణంబనియు సూచించినాఁడు. పాండవులను గూర్చిన యీ విశేషములు గాని వారంగనాసహితులగుట గాని యుత్తరదేశప్రతులలో లేవు. అందు

“ కథం విరాటనగరే మమ పూర్వపితామహాః,

అజ్ఞాతవాస ముషితాః దుర్యోధనభయార్థితాః.”

అని మాత్రమే కలదు. అక్కడ దుర్యోధనునివలనైన భయమే జనమేజయుని బాధించినట్లు కనబడుచున్నది గాని, “మహితసముజ్వలాకృతులు మానధనులు, జనమాన్యులు” నగు పాండవులు బయలుపడకుండగా నజ్ఞాతవాసకాలము నెట్లు గడకియందురా యను సందేహము కలిగినట్లు లేదు. కొన్ని దక్షిణదేశప్రతులలో ద్రౌపదీప్రశంసమాత్రము కలదు. దుష్టులవలన నీమె కెట్టి బాధయులేకుండ, వీరల నీ యజ్ఞాతవాసకాలమున బయలుపెట్టి మరల నరణ్యవాసమునను బంపునుదేశముతో దుర్యోధనుఁడు చేయుప్రయత్నములచే నెట్టి బాధయుఁ బొరయుకుండ, నెట్లహితుల కప్రభేద్యమగు నీ పదుమూఁడుగు నేఁడు చరించిరి అని ప్రశ్న. దానికి వెంటనే ప్రత్యుత్తరముగాఁ బండ్రెండవయోజి కడపట “దమకు ధర్మదేవతా సమాగమం బయినదత్ప్రసాదంబున నజ్ఞాతవాసంబునకు భంగంబు గాకుండ వరంబు వడసి” అని తెలుపుచు తిక్కన యరణ్యవాసాంతమున జరిగిన కథ నించుక తడవినాఁడు. ఇట్టి ప్రశ్నమాలముగా ముందుకథను సూచించుచు, వెనుకటికథనుగూర్చి యించుక జ్ఞాపకముచేయుట కవకాశము కల్పించుకొనినాఁడు. ఈ తిక్కన రచనబట్టియే దక్షిణదేశప్రతులలో నంగనాసహిత్యాది విశేషము లెక్కియొండవచ్చును.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

ఈ విరాటపర్వమున ద్రౌపదీపరాభవమునకు తిక్కన ప్రాధాన్యము నిచ్చినాడనుట నిశ్చయము. కన్నడభాషారచితంబగు పంపకవి. కన్నడ భారతమునఁ గీచకునిగూర్చిన వృత్తాంతమే లేదు. భీముడు మల్లయ్యుద్ధములో దుర్యోధనుని మల్లుడగు విషఖిర్పరుఁ డనువానిని జంపుటచే దుర్యోధనునికి పాండవావాసమును గూర్చి యనుమానము కలిగినట్లుగాఁ జెప్పబడియున్నది. కాని యీ కీచకవధ ఘట్టమును సందర్భానుసారములగు మార్పులతో నత్యంతరమ్యముగాఁ జేసి యొక ప్రబంధముగా రచించినాడు తిక్కన. కావున దక్షిణదేశప్రతులలోఁ జేరిన ప్రక్షిప్తభాగములకు తిక్కన రచనలే మూలములై యుండవచ్చునని తోచుచున్నది. తిక్కన యేమి చెప్పినను, దేనిని వర్ణించినను, పూర్వోత్తర సందర్భము, పాండిక, జౌచిత్యమును పాటింపక చేయుడు. ఉత్తరదక్షిణదేశప్రతుల పాఠములు భేదించినచోట దక్షిణదేశప్రతులలో తిక్కనరచనలను బోలిన భాగములు కనుపట్టు సలములం దిట్టిపాండిక, పూర్వోత్తర సందర్భము లేక మూలము తికమకగా నున్న టగపడుచున్నది. ఇందుకుఁ గథానుసారముగాఁ గొన్ని సందర్భములను పరిశీలింతము.

### పాండవ ప్రవేశము

యుధిష్ఠరుడు విరాటనగరమున, దాను ప్రవర్తించు రీతిని గూర్చి తెలుపుచు

“కంకో నామ ద్విజో భూత్వా

మతాత్మః ప్రియదేవినః”

అని ద్విజుడనై ప్రవేశింతు నన్నట్లు బందార్కరు పరిశోధనా లయమువా రాదరించిన పాఠమునఁ గలదు. ఇం దెచ్చటనుగూడ.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

.నీతఁడు యతిగాఁ గాని, పరివ్రాజకుఁడుగాఁ గాని కనఁబడఁడు. కాని దక్షిణదేశ ప్రతులలో

“ సభాస్థానో భవిష్యమి విరాటస్యేతి మే మతిః

(తస్య రాజ్ఞో మహాత్మనః-పాఠాంతరము)

కంకో నామ బ్రువాణోహం మతాక్షః సాధుదేవితా

వైడూర్యాక్ కా చనా ద్వాస్తాక్ స్యాటికాక్ రాజతానపి”

\*   \*   \*   \*   \*   \*

\*   \*   \*   \*   \*   \*

దేవిష్యమి యథాకామం సమహారో భవిష్యతి.”

.అని యుత్తరదేశ ప్రతులతో పోలికగల నాలుగుదు స్లోకముల తరువాత మరల

“కంకో నామ్న పరివ్రాట్ చ విరాటస్య సభాసదః

జ్యోతిషే శమనజ్ఞానే నిమిత్తే చాక్షకాశలే

బ్రాహ్మే వేదే మ యాధీతే వేదాజ్ఞేషు చ సర్వశః

ధర్మకామార్థమోక్షేషు నీతిశాస్త్రేషు పారగః

పృష్టోహం కథయిష్యమి రాజః ప్రియతమం వచః

విరాటనగరే ఛన్న ఏవం యుక్తః సదా వనే.”

.అని మఱి నాలుగు స్లోకములు కలవు. ఇవి యుత్తరదేశ ప్రతులలోఁ గాని, బందార్కురు పరిశోధనాలయపు పాఠమునఁగాని లేవు.

మొదట నొకసారి ‘కంకో నామ, ద్విజోభూత్యా’ అని ఉత్తరదేశ ప్రతులలోనున్న ప్రాచీనతరంబగు పాఠమునకు మరల ‘కంకో నామ పరి వ్రాట్ చ’ ఇత్యాదిస్లోకములను జేర్చినవారు పైదానిని ‘కంకో నామ బ్రువాణోహం’ అని దిద్దినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఈ రెండవసారి చేర్చు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బడినట్లుగాఁ గనఁబడుచున్న శ్లోకార్థము తిక్కనార్యుఁడు “సన్యాసి-  
వేషమున రాజన్యనిగని” అని రచించిన భాగముతో పరిపూర్ణమైనది.  
ద్విజుఁడుగానైన ధర్మజుని తిక్కనయే సన్యాసిగా ముందు చేసినాఁడో,  
లేక అంతకు పూర్వమే యాతఁడు పరివ్రాటైనాఁడో నిశ్చయిండుట  
స్వమే యైనను, సంస్కృతమూలము కొన్నిచోట్ల పూర్వోత్తరసంద-  
ర్భము లేక చెప్పినదే మరల చెప్పినట్లుండుటచే, ధర్మజుఁడు మొదటనే  
అనగా తెలుఁగుభారతమున సన్యాసియై, పిదపనే కొన్ని సంస్కృత  
ప్రతులలోఁ బరివ్రాట్టుగ నయ్యెనేమో యని సంతేహము కలుగు-  
చున్నది. పిదప వేషయోజన విషయ ముత్తరదేశపాఠములో నేమియు  
లేదు. అస్త్రములను శమివృక్షమునఁ బెట్టిన పిదప,

“ ఆ జగ్ముర్నగరాభ్యాశం పార్థాః శత్రునిబర్హణాః,  
జయో జయంతో విజయో జయంతేనో జయద్భులః,  
ఇతి గుహ్యేని నామాని తేషాం చక్రే యుధిష్ఠిరః.”

నిమాత్రమే కలదు. దక్షిణదేశప్రతులలో కృతాంజలియై ధర్మ-  
వేషతను స్తుతించినపిదప,

“స వై ద్విజాతి సరుణః త్రి దండభృత్  
కమండలూష్ణీషధరో వ్యజాయత,  
సురక్తమాంజిష్ఠవరాంబరః శిఖీ  
పవిత్రపాణి ర్దదృశే త చాద్భుతం”.

“తతో విరాటం ప్రథమం యుధిష్ఠిరో  
దదర్శ దూరా త్సుసమృద్ధతేజసం.”

ని యిట్లు ధర్మజునకు పరివ్రాజకరూపం బలవడినట్లును, విరా-  
టుని దూరముననుండి సభలో నున్నవానిగా నాతఁడు చూచెననియు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చెప్పబడినపిగప సభావర్ణనము రెండు మూడు శ్లోకములలోఁ జేయఁ బడినది. కాని తిక్కన సులభముగా తేల్చివేసినాఁడు. పాండవాగ్రజు నకు నున్న యునికిన సన్న్యాసిరూపం బలపడి ధాతుపటండకమండలుకలితమూర్తి యయ్యె నని చెప్పినాఁడు. ఇంతే కాక, “వారివారి కయ్యైవేషంబుల కనుగుణంబులగు నాభరణాదులు సన్నిహితంబు లగుటకు సంతసిల్లి యెల్ల వారిం గలయం గనుంగొని క్రమంబున నొంటిమైఁ జనుదెంచని నియోగించి, దైవయోగంబున విరాటుండు వెడలివచ్చి బయలికొలు విచ్చుటంజేసి తదాస్థానంబు చేరంబోయె” ననియు రచించుటచే తక్కినవారి విషయము మూలములో లేనిదానిని సందర్భోచితముగా గ్రహించి విరుటుని దర్శన మంత సులభముగా నగుటకుఁ గారణముం బేర్కొనినవాఁడైనాఁడు. ఇట్టి స్వల్పవిషయములను సందర్భానుకూలముగ నా యా పాత్రల యల్పకృత్యములను (minute actions), హావభావాదులనుగూడ వర్ణించుచుండుటచేతనే తిక్కన కవితకు స్వాభావికతాగుణము విశేషముగా నబ్బినది. తక్కిన పాండవులకు వారివారివేషములకుఁ దగిన యాభరణాదులు సన్నిహితము లగుటను గూర్చి మూలములో నేమియు లేదు. కావుననే స్వభావసందర్భానుకూలముగ తిక్కనచేసినమార్పులను జూచి, ప్రాచీనప్రతుల పాఠమునకు విశేష భేద మగపడకుండునట్లుగా నచ్చటచ్చట కొన్నికొన్ని శ్లోకములనుమాత్రమే తరువాతివా రెవరో చేర్చియుండురని తలంపవలసి వచ్చుచున్నది. విరటుని సభను ప్రవేశించినపు డాతఁడు

“న చ ద్విజోయం భవితా నరోత్తమః

పతిః పృథివ్యా ఇతి మే మనోగతం.”

అని యన్నట్లు ప్రాచీనపాఠము. దక్షిణదేశప్రతులపాఠములో

“స తేన పూర్వం జయతాం భవా నిహ  
ద్విజాతి నోక్తోఽభిముఖః కృతాంజలిః.”

అని ద్విజాతి యనికలదు. పిదప ధర్మజుఁడు తననుగూర్చి చెప్పు  
నప్పుడుకూడ

“ద్విజో వ్రతేనాస్మి నచ స్వభావతః ప్రభో  
కంకోహి నామ్నా విషయం తనాగతః  
వ్రతీ ద్విజాతిః స్వకృతేన కర్మణా.”

అనిద్విజాతిః యని మాత్రమే చెప్పుకొనిన ట్లున్నది. తిక్కన

“ద్విజుండఁ గురువిషయజాతుండ  
సుజనప్రియుఁడైన ధర్మసుతుసఖుండఁ బరి  
వ్రజనాశ్రమకలితుండ మ  
సుజవల్లభయోగ్య బహువిసోదకరుండఁ.”

అని మొదట తానువర్ణించినదాని కనుకూలముగా నాతని సన్యాసి  
రూపమును గూర్చి నొక్కిచెప్పుచున్నవాఁడువలె నున్నాఁడు. సంస్కృ  
తము దక్షిణపాఠములో మొదట కంకోనామ ‘పరివ్రాట్’ అని  
యున్నను, తరువాత దానినిగూర్చి చెప్పఁబడలేదు.

సత్యమును పలుకుట విషయములో

“శృతంచ శీలంచ కులంచ శంసమే,  
సత్యప్రతిజ్ఞా హి భవంతి సాధవః.”

అని దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గలదు. బం. పరి. వారిప్రతిలో సత్యము  
పలుకుటనుగూర్చి యేమియు లేదు. తిక్కన యెంత గడుసుదనముగా  
పలికించినాఁడో చూడుండు : అన్నరవవరాగ్రణి కయ్యతిముఖ్యుఁ  
డె ట్లనియెనట :

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఉన్నరూపు పలుకు నన్నరు లెక్కడఁ  
గలరు తోచినట్లు పలుకు పలుక  
నైనచంద మయ్యె నంతియ కా కంత  
పట్టి చూడఁగలరె యెట్టివారు.”

అని మందహాసంబు చేయుచు, మఱియు

“ నానావిధ భూతమయము  
మే నతినంచలము మనము మెయికొని నిక్కం  
సేనరునకు చెల్లింపం  
గా నగు సత్యంబు నడపు క్రమ మ ట్లుండెక్క.”

కొన్ని దక్షిణదేశ ప్రతులలో గానవచ్చు

వీపం బ్రువాణం తమువాచ పారివం  
యుధిష్ఠిరో ధర్మ సువేత్స్య చాసకృత్,  
సత్యం వచః కో న్విహ వత్తు ముత్సహేత్—”

ఇత్యాదివాక్యములు తిక్కన యనుసరించినప్రతిలో నున్న వేమో  
యని యనుకున్నను, తిక్కనరచన గుణవత్తర్కముగా నున్న దనుటకు  
సందేహము లేదు. “అని మందహాసంబు నేయుచు”; “అనుచు మత్స్యమహీ  
వల్లభు నవలోకించి” ఇత్యాద్యభినయసూచనలచే సంభాషణకు స్వాభా  
వికత్వగుణము (realistic nature) నాపాదించినాఁడు. భీమ నకుల సహ  
దేవులు తాము ప్రవర్తించు రీతిని దెలుపు సందర్భమున నుత్తరదేశపాత  
ముననే గాక దక్షిణదేశపాతమునఁగూడ కనఁబడని, వా రవలంబింపఁదల  
చిన వృత్తులకు సంబంధించిన కృత్యములను గూర్చి తిక్కన విశేషముగా  
వర్ణించి యావృత్తులఁగూర్చి తనకుఁ గల విశేషజ్ఞానమును బ్రక  
టించినాఁడు.

ఇంక ద్రౌపదివిషయమున ప్రత్యేకశ్రద్ధను వహించినవాఁడన పచ్చును. ధర్మజునిచే “నిది గడు ముద్దరాలు” అను పద్యమున నెంతయు మృదువుగఁ బలికించి నాఁడు. అప్పుడా తని చిత్తమున వెనుబాటంత యును బాయు వెరవుకలిమి యెల్లను దెలియునట్లుగా “నుచితమగు భంగిని” పలికినదట ద్రౌపది :

“సైరంద్రీవేషంబున

జేరుదు నంతఃపురంబు చెంతకు న న్నా

భూరమణు దేవి యెంతయు

గారవమునఁ బిలువ నంపఁగాఁ గందుఁ దగన్.

“కని కొలువు చేసికొని మా

లిననాఁ జని సాధ్యి యిది మలీమసవృత్తం

బునపొంతఁ బోవ దెన్నఁడు

నను వ్రేకఁ దనంబు దోచునట్లు చరింతున్.

“గరువపుఁ బనులు నేర్చి చేయుదు నందున్.”

అని యిట్టి “వ్రేకదనము - గరువపుఁబనులు” అను మాటలచేతనే ద్రౌపదీశిలమున కొకవిధమగు క్రొత్తగారవమును తెచ్చిపెట్టినాఁడు తిక్కన. భూరమణుదేవి తనను గారవమునఁ బిలువనంపినఁ గాని యామె యొద్దకుఁ దాను బోవఁడు. ఈవిషయము లేమియు నిచ్చటఁ గాని, యామె నుదేష్ట యిలుచేరినపుడు గాని బం. పరి. వా రాదరించిన పాతము లో చెప్పఁబడలేదు. యుధిష్ఠిరుఁ డచ్చట భార్యనుగూర్చి ప్రశంసించుట లో నెట్లు చెప్పునో చూడుఁడు :

“ఇయం తు నః ప్రియా భాగ్యా ప్రాణేభ్యోఽపి గరీయసీ,

మాతేవ పరిపాల్యాచ పూజ్యా జ్యేష్ఠేన చ స్వసాః.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నహి కించి ద్విజానాతి కర్మ కర్తం యథాస్త్రియః,  
సుకుమారా సుబాలాచ రాజపుత్రీ యశస్వినీ.”

“మాల్యాన్ గంధా నలంకారాన్ వస్త్రాణి వివిధానిచ,  
ఏతా శ్శేవహి జానాతి యతో జాతాహి భామినీ.”

మూలమున ధర్మజుడు భార్యను గూర్చి పలుకుచు తల్లితో  
సామ్యమును చెప్పుటయందలి యాచిత్యము విచారణీయము. ఈసంద-  
ర్భమున మాల్యగంధాదులను తిక్కన తలపెట్టలేదు. కాని యామె  
చెప్ప నుత్తరములో నింపలినూచనను గ్రహించి కాబోలు, “కలపంబు  
లభినవగంధంబులుగఁ గూర్చి” యను నొకనీసపద్యమున నతిగమ్యముగా  
నామెచేఁ బలికించినాఁడు పిదప ధర్మజుడు

“యథా న దుర్హృదః పాపా భవంతి సుఖినః పునః,  
పర్యాస్తథా త్వం కల్యాణి లక్షయేయు ర్న తే యథా.”

అని చెప్పఁగా ద్రౌపది బదులు నలికినట్లే లేదు బం. పరి. వారి పాప-  
ములో. కాని తిక్కన “యాజ్ఞ నేని యనాదగ మందస్మితి సుందర  
వచనారవింద యయి,

“అరయ నెందును గౌరవ  
భారం బెడలంగనీక పాత్రివ్రత్యా  
చారము మై వ ర్తింతురు  
సైరంధ్రజాతివారు సౌజన్యమునన్”

అని తన గరువతనమునకుఁ దగినట్లుగా, — నీతఁడు తనవిషయమై  
పాపభయమును శింకించి యిట్లు పలుక నవసరమే లేదన్నట్లుగా బదులు  
చెప్పినది. ఈ గరువతనమునకుఁ దగినట్లుగాఁ దగంతట తానే దోయి నుండే



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ష్టను కొలుచుటకు బదులు “ధూరమణుడేవి యెంతయు గారవమునఁ బిలువ నంపఁగాఁ” బోవుదునని యిచ్చట పలికించిన దానికి సరిగా నుండు నట్టిమె ద్రుపదపురము సొచ్చి పౌరజనంబులు దన్ను ముసురుకొని పచ్చుచుండ రాజమందిరము చక్కటి కరుగుసమయంబున సుదేష్ఠ తజ్జాలకములనుండి చూచి కుతూహలంబున

“ఎక్కడనుండి యెక్కడకు నేఁగెడినో యిది యొక్కకాంత యా పెక్కుడు పెంపు సొంపు మన కేర్పడుచున్నది దా విసీతయై స్రుక్కుచు నీచభామినులచొప్పున బల్కెడుఁ జారులుం గడున్ వెక్కిరి మంది చూచెదరు వేగమ తోడ్కొని గండు నెమ్మితోన్.

“అని పలికి పనుపఁ బ్రాధాం

గన లిరువురు పోయి ద్రుపదకన్యకతో ని

ట్లనిరి విరటమహిషి. నినుం

దనపాత్రికిఁ బిలువఁ బంపె దయపెంపెనఁగన్.

“అనవుడు

“తనతలసీర యరసి య

వ్వనితారత్నంబు వినయవైభవము సతీ

తను నొందిన చందంబునఁ

జనియెం గేకయసుతానుచారికలఁబడిన్.”

అని వెనుక తాను చెప్పినరీతినే సుదేష్ఠచే పిలిపించుకొనియే యచ్చటకుఁ జనినట్లుగా తిక్కన చూపినాడు. ఇంతే గాక, “తాను జొచ్చినకతన మత్స్యక్షితీశునింట నిమ్మెయిఁ గ్రోతయొప్పెనకమో సఁగు నట్లుగా నీసుదేష్ఠయొద్దకుఁ జేరఁగా నామె

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“కనుగొని గారవింబును మొగంబున కేలఁ బురః ప్రసారముం  
దనువున నమ్రభావమును దంతమరీదుల సామినిగ్దముం  
బును దమలోఁ గడల్కొనఁగ భూరితరాదరరేఖు నిందు ర  
మృనవుడు నంతనంత ద్రుపదాత్మజ నేరి విసీతి నిల్చె”నట.

ఈమె శ్రేణుడనముదోచు తన బాహ్యప్రవర్తనము (deportment) చేతనే యెట్టిగౌరవము, నాదరము సుదేష్టనలననుండి తాను పడయుదునని చెప్పినదో, అట్టి గౌరవాదరములను పొందుటయే గాక, సుదేష్టయాసనుయమున ‘నాపాదముద్దకము తద్రూపము వీక్షించుచు’ నెట్టి నివ్వెఱపాటుఁ జేందినదో చక్కఁగ వర్ణించినాఁడు. ఈ భాగము చదివినంతనే యాద్రౌపది గంభీరప్రవర్తనము, సుదేష్ట నివ్వెఱ పాటు గల యాచిత్ర మంతయుఁ గన్నులకుఁ గట్టినట్లుగా నుండును. మూలములో బం. పరిశోధనాలయమువారి పాఠములో

“నైరంధ్రో రక్షితా లోకే భుజిష్యాః సన్తి భూభృతామ్,  
నైవ మన్యాః స్త్రీయః సన్తి ఇతి లోకస్య నిశ్చయః,  
యుధిష్ఠిరస్య కేహిఽస్మి ద్రౌపద్యాః పరిచారికా,  
సుదేష్టాం ప్రత్యుపస్థానేః రాజభార్యాం యశస్వినీమ్  
సా రక్షిష్యతి మాం ప్రాప్తాం మా తేఽ భూ ద్భూతి మిదృశమ్.”

అని మొదట ద్రౌపది చెప్పినట్లును, తరువాత సుదేష్ట

“సా సమీక్ష్య తథారూపా మనాథా మేకవాససాం,  
సమాహూయాబ్రవీద్భద్రే కా త్వం కిం చ చిక్షీర్షసి.”

అనాథయగు నామెను జూచి సుదేష్ట తానే పిలిచిన దనియు మాత్రమే కలదు. తిక్కన ద్రౌపదియొక్క గరువతనమునకు - నీమూలమునందలి ‘యనాథ’ యగుద్రౌపదికి—నాదృశ్యమునకు నీకథనమునకు

నింతవ్యత్యాస మున్నుగో పరికింపుడు. ప్రాచీనప్రతులలో నంతమాత్ర మే యుండగా, మొదట ద్రౌపది తనను పిలిపించునట్లుగాఁ జేసికొని హయేదనని చెప్పినదానికి సమానార్థము గలభాగము ధక్షిణదేశప్రతుల హాసములోఁగూడ లేకయే యుండ, ఇక్కడమాత్రము ప్రాచీనప్రతులలో లేనట్టియు, తిక్కనభాగమునకు సరిపోవునట్టియు శ్లోకములు రెండు చేర్చబడినవి.

విరాటభార్యా తాం దేవీం కారుణ్యా జ్ఞాతసంభ్రమా,  
సంప్రేషయ త్స్వమీపస్థా ప్ర్యయో వృద్ధాశ్చ తత్పరాః;  
అపనీయ తత స్స్వర్వా ఆనయస్వ మిహైవ తాం."

ప్రాచీన ప్రతులలో నీవిషయము లేకుండుటచే నిది ప్రక్షిప్త మనక తప్పదు. తిక్కనను జూచి రచింపఁబడిన దైనను గావలయుఁ లేదా యిచ్చట యిట్లుండుటఁ జూచి తిక్కన ద్రౌపదిశీలమును గుణవ త్తరముగాఁ జేయఁదలఁచినవాఁడు గావున దీనికిఁ దగినట్లుగా మొదట కూడ ధర్మజునితోఁ బలికించినాఁడని యైనను జెప్పవలసి యుండును. తిక్కన తెలుఁగు రచనలోఁవలె పూర్వోత్తరసందర్భములకు సంస్కృత మూలములో పాండికమాత్రము లేదనుట స్పష్టము. తిక్కన ద్రౌపదీ సుదేష్టల శీలములను పనిపట్టి యాయాసందర్భముల కనుకూలమగు నట్లుగా పోషించుచు వచ్చి, మూలమునందుకంటె నతిరమ్యముగాఁ జిత్రించినాఁడు. మూలమునందలి ద్రౌపదికి తిక్కన ద్రౌపదియొక్క గరువతనంబుగాని, యందలి సుదేష్టకు తిక్కనసుదేష్టకుఁ గలశాత్రము, గడుసుదనము గాని లేవు. నీవెవ్వరవని సుదేష్ట యడిగినపుడు ద్రౌపది బదులుచెప్పినరీతి గమనింపుడు. వెనుక ధర్మజుఁడు 'ఉన్నరూపు పలుకు నన్నరు లెవ్వరు-అంత-పట్టి చూడఁ గలరె యెట్టివారు' అని చమత్కారముగాఁ బలుకుచు,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ద్యూతక్రీడకుఁ గొండొక

నేతుం గపటమున నొవ్వనిజనంబులు నా

చేతిధన మెల్లఁగొని పరి

భూతి యొనర్చిన విరక్తి పాడమి వెడలితిన్.”

అని వాస్తవార్థమే యెట్లు బయటపెట్టెనో, అట్లే ద్రౌపదియు నిబటఁ దనచమత్కార గూఢభాషణముచేఁ దనయున్న రీతి నంతయు బయలు వెట్టినది.

“నేను సైరంద్రీజాతి సంభూత నభిధానంబునమాలిని. పురుషపం చకసనాభునై యుండుదు. నొక్కకారణంబున నుదతులగు విరోధులచేతం బతులసన్నిధిం దలపట్టి యాడ్వంబడి వనంబున కరిగి వ్రతంబుమై వల్లభ సహితంబుగా వ్యవహారంబులం గాలంబు గడపుచు బ్రహ్మచర్యంబు నడి పెతి. నిటమీఁది నియమాచరణంబునకు నొక్కసంవత్సరంబు గొఱంతి గలదు. నీవు ధర్మవర్తినివని వినుటంజేసి నానేర్చుపనులవెంట నీకడ నిలువందలంచి యిందు నచ్చితి” నని పలికెనది. ఏది కుల మేది నా మము—అని సుదేష్ట యడిగినదానికి సమాధాన మిది. అప్పుడు సుదేష్ట నీవు సురగరుడభివరవిద్యాధరతరుణులలో నొక్కతెనై యుందువు, బొంకక చెప్పు మనుటయు, దరహాసితముతో పొంచాలి “నాకుఁ బ్రాణంబు ప్రాణమై నన్ను దన్ను కాఁగఁభావించి యాదేవి గాగించు”నని చెప్పినది. ఉత్తరదేశప్రతులలో నీసంభాషణక్రమ మిట్లులేదు. మొదటనే

“కా త్వం బ్రూహి యథా భుదే నాసి దాసీ కథంచన,

యక్షీవా యదివా దేవీ గంధర్వీ యది వాప్సరాః,”

అని యడుగఁగా,

“నాస్మి దేవీ న గనర్వీ నామరీ నచ రాక్షసీ,

సైరంద్రీతు భుజిష్యామి సత్య మేత ద్భ్రష్ఠీమి తే.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అరాధయన్ సత్యభామాం కృష్ణస్య మహిషీం ప్రియామ్,  
కృష్ణాంస భార్యాం పాండూనాం కురూణా మేకసుందరీమ్.

మాలినీత్యేవ మే నామ స్వయం దేవీ చకార సా,  
నానా మభ్యాగతా దేవి సుదేష్టే త్వన్ని వేశనమ్.”

అనిమాత్రమే చెప్పినట్లున్నది. దక్షిణ దేశ ప్రతులలోఁ గూడ  
నీసంభాషణక్రమ మేమియు మారకయున్నదిగాని, “నాస్మి దేవీ న  
గన్ధర్వీ” యనుపద్యము తరువాతనే,

“నైరంధ్రీనామ మేజాతి ర్వన్యమూలఫలాశనా,  
పతీనాం ప్రేక్షమాణానాం కస్మింశ్చ త్కారణాంతరే  
కేశపాశే పరామృష్టా సాహం త్రస్తా వనం గతా”

అని పైన తిక్కనార్యుని రచనలోని భాగమందలి యర్థమంతయుఁ  
జెప్పబడినది. పిదప

“మాలినీత్యేవ మే నామ స్వయం దేవీ చకార సా”

అనుపాదము తరువాత నాకుఁ బ్రాణంబు ప్రాణమే యన్నదానికి  
సమముగా

“కృష్ణా కమలపత్రాక్షీ సా మే ప్రాణసమా సఖీ”

అను పాదమున్ను, తరువాత

న చాహం చిర మిచ్ఛామి క్వచి ద్వస్తుం శుభాననే,  
వ్రతిం కిలైత దస్మాకం కులధర్మోయ మిదృశః.

... ..  
... ..

శ్రుణోమి తవ సౌతీల్యం భర్తృ ర్మధురభాషిణి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మాహాత్మ్యంచ తతః శ్రుత్వా బ్రాహ్మణానాం సమీపతః  
త్వా ముపసాతు మిచ్ఛామి తత శ్చాహ మిహాగతా”

అను నైదారుశ్లోకములు కలవు. దీనినిబట్టి మూలపాతములోని శ్లోకములమధ్య నచ్చటచ్చట సందర్భానుకూలముగా తిక్కనార్యుని రచనలోని యర్థముకూడ గ్రహించి పాదుగఁబడినట్లు కనఁబడుచున్నది. తెలుగురచనలోని సంభాషణక్రమమునకును మూలమునందలి దానికిని విశేష భేదము కలదు. తిక్కన రచించిన సంభాషణములలో నొకవిధమగు సక్రమత, పూర్వోత్తరసందర్భము, శీలానుగుణంబు లగు హేమభావాదుల సూచనలు, ఉద్దేశానుక్రమంబగు రచనావిధానము (systematic arrangement of ideas with a motive behind it) మొదలగు విశేషగుణంబులు మూలములో లేనివి గాన నెచ్చుచుండును. ఈ ద్రౌపదీసుదేష్టల సంభాషణమే యిందుకు నిదర్శనముగా గ్రహింపవచ్చును. ద్రౌపదిని చూచినతోడనే సుదేష్టకుఁ డెలియకుండఁగనే మొగంబున గౌరవంబును, గేల పురఃప్రసారముం, దనువున నస్రభావమును, దంతమరీచులసామి నిర్గమంబును దమలోఁ గడల్కొనినవి. అప్పుడత్యంత మతూహల మడరఁగా నీకుల మేది, నామ మెయ్యది యని యామె ద్రౌపదిని ప్రశ్నించినది. ద్రౌపదియఁ దాను కైరంద్రీజాతి సంభూతనని చెప్పి, తనవృత్తాంతమంతయుఁ దా నేకారణములచే నచ్చటికి వచ్చినదియు తెలిసినది. అవిషయము సుదేష్టనమ్మితేక సురకనృవో, గంధర్వవిద్యాధర కన్యలలో నొక్కతెవో బొంకక చెప్పుచున్నది. ద్రౌపది “దరహాసితము మోమునకు దొడవుగాఁగ” తాను సత్యభామా పాంచాలులయొద్ద పరిచారికగా నుండునని చెప్పి, ‘యిట్లు చైవజాతి యను సందియము వాయంగఁ బలికిన’దట. తిక్కన ఎక్కడికక్కడ సంభాషణక్రమమందలి యుద్దేశముల నెట్లు నూనించుచుండునో గమనిం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వుడు. తాను పరిచారికనని చెప్పినంతమాత్రముచే దన్ను సామాన్యపరిచారికగాఁ దలంపవలదనియు, పరిచారికాధర్మములకల్లఁ జాలి వర్తించినను, పాంచాలి తొల్లి “నన్నుఁ దన్ను కా భావించి గారవించినదే” గాని నీచపుషనులకుఁ జొనుప లేదనియు, నట్లే

“నీవును

“నీచము లయ్యెడు పనులకు

నాచాలమి యెఱిగి మన్ననకుఁ బాత్రముగా

నీచిత్తంబునఁ గైకొని

యాచారము దప్పకుండ నరయుము నన్నున్.”

అని తాను పరిచారిక గదాయని సుదేష్ట యొకవేళ నీచపుఁ బనులకుఁ బంపునేమోయని ముందుగనే సం దేహించిన దానిఁబోలెదా నెట్టి నీచపుఁబనులను జేయుదానను కానని స్పష్టముగాఁ జెప్పినది. ఈవిషయము సంస్కృతములో నెచ్చటను గానరాదు. నీచపుఁబనులుగాక యొక నెట్టిపనులను చేయఁదలంచినవో “మఱియును” నిట్లు చెప్పినది:—

“కలపములు గూర్చ బహువిధ

తిలకంబులు వెట్ట వింత తెరువునఁ బలుపు

వృలు గట్టఁ గట్టి యొప్పుగఁ

దల ముడువఁగ సరులు గ్రువ్వఁ దద్దయు నేర్తున్.”

ఇట్టిచ్చట తిక్కన పొడిమాటలతోడనే పలికించినాఁడు గాని వెనుక ధర్మజానతోఁ బలికినట్లుగా పెద్ద సీసపద్యములోఁ బలికింపలేదు. అచ్చట “తను దా సవరించు చొప్పెఱుంగదు, తగ నొడ్లనుం గొలువఁగా వెర వెమ్మెయిఁ గల్లు నక్కటా” యని చింతించిన ధర్మజాని చిత్తంబున వెనుబొటంతయుఁ బాపుటకుఁగా నంతగాఁ దనకా

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

పసులంగల ప్రావీణ్యమును వర్ణించి “మత్స్యరాజమహిషి చునమున  
మక్కువ నెలకొనంగ నిట్లు మెలంగనేర్తు” నని పలికినది. ఇచ్చట నీచ  
ములగు పసులను దాజేయనని చెప్పిన పిదప దా నెట్టిపసుల జేయు  
నో తెలుపుటయే ముఖ్యవిషయము. అంత కేకయరాజనందన ప్రభూ  
తాళ్ళర్యయై “నే నెమ్మొయినయినం బనిగొందుఁ గాని నీరూపము  
మాచి మా నృపతియువ్వెళ్లారుఁ గావున

“దుర్భర యగునినుఁ గర్కటి

గర్భము ధరియించునట్లు నైకొని నాకై

నిర్భర విధ్వంస దశా

విరాభిమఁ చెచ్చికొనుట వెరవై యున్నే.”

అని తనకుఁగల భయమును వెలిపుచ్చినది. అప్పుడు ద్రౌపది “నీవు  
తలంచినట్లు కా దేర్పడ వినుము.” అని తనపతుల వెరవు లావును  
గుర్చి చెప్పుచు,

“నీచమతి నన్ను నెవ్వఁడు

చూచిన నారాత్రిలోనఁ జూతురు దెగఁ దా

రాచపలు హరిహరారులు

గాచిన బలవిక్రమము లఖర్వములై నన్.”

అని ముందు రెండవయాశ్వాసమున జరుగఁబోవు కీచకవిధాను  
సూచించునదివోలె, హరిహారాదు లడ్డంబై నను ఆరాత్రిలోనఁ దెగఁ  
జూతురని వ్యక్తముచేసినది. ఈ సంభాషణలోను, అందు ద్రౌపదిచే  
బలికించిన మాటలలోను తిక్కన రెండవయాశ్వాసమున జరుగనున్న  
కథాంశములను నాటకముననంకాస్యముచేపలె మొదటి యాశ్వాసాంత  
ముననే సూచింపఁదలంచినవాఁడనుటకు సందేహము లేదు. మొదట ధర్మ



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తో "గర్భవంపుఁబనులను నేర్చి చేయుదు నందున్" అని చెప్పిన  
కిరి పగిపట్టుగా 'నీచము లగుపనులను నే చేయనని' యిచ్చట నుదే  
లోఁ బలికించి మురి దామె ద్రౌపదిని కల్లునేరఁబంపు సంవర్ష  
ం నూనించుచు, నగుట నీమాటలనే ముదలకించుచు

...నీకడన నింతతమున్ బహుమానపాత్రమై  
తత్ప్రసాదాన్ గరించి యుచితంపుఁబనుల్ దగఁ జేయఁ గాక ను  
ద్యత్ప్రసాదయోగ్య పరిచారముమై జనునట్టి దాననే."

ఎన్నచేని యింటి కెద్దియే నొకటికి  
నన్నుఁ బంపఁ దగునె నాడ నిన్నుఁ  
గొలుగునెనె ననుజ్ఞ గొనెనె నీచములగు  
పనుల కేను బాల కునికి చెప్పి."

పలికించినాడు. మూలమునఁ 'దాను దువ్యత్ప్రసాద యోగ్య'మగు  
యనునతికృత్యమునఁ బ్రవర్తింప నొల్లకుండుట కంటె కీకరుని  
నఁ ననుకొని గలిగెడి యవమానమును గూర్చి విశేషముగ భయ  
నట్లుగాఁ గాననచ్చుచున్నది.

త్వమేనా చేవి జానాని యథా స నిరపత్రపః,  
నీకళ్ళి మిశేకాంపే మూఢో మదనదర్పితః,  
సోఁ లెమంస్యతి మాం దృష్ట్యా నయాస్యే తత్ర శోభినే."

. పరి. సారి సావమున నింతమాత్రమే యుండఁగా ప్రశంసలే  
మున

కథిం ను పై తత్ర గతం మర్నయే న్మా మబాంధవామ్,  
కేక న్మాలయం చేవి న యామి భయకంపితా,  
యస్య హ్యస్యే పే కర్మ కరోమి చ సుదుష్కరమ్."

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని మఱికొన్ని స్తోకము లామె భయమునే సూచించుచుఁ బలికినట్లుగాఁ దెలుపునవి కలవు. తిక్కనరచనలో కీచకునిగూర్చిన ప్రశంస వ్యక్తముగాఁ జేయఁబడనే లేదు. తనగౌరవమునకుఁ దగనియట్టి పని యందు తన్ను నియోగించుట కూడదను విషయమునె నొక్కచెప్పుచు నట్టికార్యములను జేయుసందర్భమున నేదైన నొక యాపద కలుగ వచ్చుననియు, దాని నివృత్తుననియు, నట్టియాపద పుట్టకయుండఁ గాను టూప్పనియు కీచకుని పేరెత్తకయే మిగుల గడుసుదనముతో వాదించి, తుదకు సుదేష్టకూడ నీమె వాదముచు “విని యనుచిత్రమున కనయము శంకించు”నట్లుగాఁ జేసినది. ఇట్లే సుదేష్ట యనుచిత్రకృత్యమునఁ—లేదా, నీదపుఁబనులఁ—బంపుట విషయమే కాక, కీచకవిని గూడ పొరిహారాదు లడ్డంబైన నా చపలుని నారాత్రిలోనఁ దెగఁ జూతురనియు

“బంధుశత్రుబులు శౌర్యులు

దాంధములై శక్తిసంపదాభీలతమై

సింధుర సదృశత నున్నను

సంధులు సంధు లేడలించి చంపుదు రతనికొ.”

అను వానిచే సూచించినది. ప్రాచీన ప్రతులలోను, బం. పరి. వా రాదరించిన పాతమునను

“యోసి మాం పురుషో గృధ్రే ద్యధాన్యః ప్రాకృతాః స్త్రియః;

తామేవ స తతో రాత్రిం ప్రవిశే దపరాం తనుమ్.”

అని మాత్రమే యున్నది. కాని పక్షిణదేశ ప్రతులలో తిక్కన రచన కనుగుణముగా నై స్తోకము తరువాత

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“యస్యాపి హి శతం పూర్ణం శాంభవానాం భవేదపి,  
సహస్రం వా విశాలాక్షీ కోటి ర్యాపి సహస్రికా.

దుష్టచిత్తశ్చ మాం బ్రూయాన్న స జీవేత్తవాగ్రతః  
యోహి మాం పురుషో గృణ్యే ద్యధాన్యః ప్రాకృతా స్త్రియః.

తామేన స తతో రాత్రిం ప్రవిశే చపరాం తనుమ్,  
న చాప్యహం చాలయితుం శిక్యా కేనచి ద్దశనే.”

అని యుండుటయే గాక యంతకుపూర్వమే

“యశ్చ గుశ్మీలవాక్ మర్త్యో మాం స్మృశే ద్దష్టచేతసా,  
స తామేవ నిశాం శీఘ్రం శయీత ముసలై ర్హతః.”

అను మఱికొన్ని శ్లోకములును గలవు.

ఇట్లు చెప్పినదే మరల చెప్పుచు సంభాషణ క్రమమందును,  
భావములందు నొకచారిత్రెన్ను లేక యుండుటచే ప్రాచీనమూలప్రతినే  
యనుసరించి తిక్కన తనకుఁ దోచినరీతిని పూర్వోత్తరసంభాషణములకు  
పాండికగూర్చుకొనుచు రచింపఁగా దీనినిబట్టి మధ్యమధ్య క్రొత్తశ్లోక  
ములు గొన్ని మూలపాఠమునఁ జేర్చబడిన వా యని సంభాషము.

ఇట్లేద్రాపదీవాక్యములు ప్రథమాశ్వాసముతుదిని వచ్చుటచే,  
పెంటనే రెండవయాశ్వాసమున జరుగఁబోవు కథకు సూచకములై యుం  
డునట్లుగా తిక్కన రచించినాఁడని గదా తలంచియున్నాము. ఇని  
యిట్లే యైనచో తిక్కనయే కావ్యకళాదృష్టితో నీ ద్రాపదీప్రవేశ  
మానుగూడ నంతమునఁ బెట్టినాఁడని తలంపవలసియున్నది. ఏల  
యనఁగా పాండవప్రవేశక్రమమున నుత్తరదేశ పాఠమునకును, దక్షిణ  
దేశపాఠమునకును గొంత భేద మగపడుచున్నది. ఉత్తరదేశ ప్రతులలో

## ఆధారత కవితా విమర్శనము

భర్మజుడు, భీముడు, ద్రౌపది, సహదేవుడు, అర్జునుడు, నకులుడు అను నీక్రమమున—ననగా ద్రౌపది నకు లార్జున సహదేవులకు పూర్వముననే విరటునికొల్వనఁ బ్రవేశించినట్లున్నది. మొదట యుధిష్ఠిరుడు ఎవరెవ రెట్లు మెలంగుదురని యడుగుటలోనిక్రమము మాత్రము భీముడు అర్జునుడు, నకులుడు, సహదేవుడు, ద్రౌపది అను నీరీతినే యున్నది. కాని విరటుని యాస్థానమునఁ బ్రవేశించిన క్రమము క్షేమేంద్రుని ధారతమంజరిలోఁ గూడ నీ యుత్తరదేశప్రతుల పాఠములో నున్నట్లే యున్నది. జావాద్వీపమునందలి విరాటసర్వములోని క్రమ మించుక భేదించినను, ద్రౌపదిమాత్రము చిట్టచివర ప్రవేశించినట్లు లేదు. అనఁగా యుధిష్ఠిర భీమార్జునుల ప్రవేశము తరువాత ద్రౌపది ప్రవేశము కలదు. అట్లుపైన సహదేవుడు, నకులుడు ప్రవేశించినట్లున్నది. ఉత్తరదేశప్రతులలో నకుల సహదేవులకు మధ్యగా నిర్బునుడు ప్రవేశించినట్లుండ, దీనిలో యుధిష్ఠిర భీములకుఁ దరువాతనే ప్రవేశించినట్లున్నది మొత్తముమీఁద నీ గ్రంథములన్నిటిలోను ద్రౌపదిమాత్రము చివర ప్రవేశించినట్లు లేదు. ఒక దక్షిణదేశ ప్రతులపాఠముననే పాండవులు జ్యేష్ఠానుక్రమముగాఁ బ్రవేశించినట్లును, చివరకు ద్రౌపది ప్రవేశించినట్లును కనఁబడుచున్నది. ఉత్తరదేశప్రతులపాఠములో పురుషులందఱు నైదుగురు నొకరివెంబడి నొకరు ప్రవేశించిరని చెప్పటలోఁ గల వినుగుదలను (monotony) పోగొట్టుటకు ద్రౌపది మధ్య పెట్టఁబడినదనియు, నకుల సహదేవు లిద్దఱి యాకారములలోను, మాయలలోను గల సాదృశ్యము కనఁబడకుండఁ జేయుటకుఁగా నిర్బునుడు వారిద్దఱికి మధ్యప్రవేశించినట్లుగాఁ జెప్పఁబడినదనియుఁ గొంతలువిమర్శములు తలఁచియున్నారు. వరుస నైదుగురు పాండవులు జ్యేష్ఠానుక్రమముగను, చివరకు ద్రౌపదియుఁ బ్రవేశించిరని చెప్పినచో, వీరు పంపాండవులు,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ప్రౌఢవయస్సుని విరటాదులు గుర్తుపట్టుదురేమో యని సందేహముచే నిట్లునర్పబడినదిని చెప్పిన చెప్పవచ్చును గాని, నిజముగా వీరు సర్దు పట్టబడుకుండుటకుఁ గారణము ధర్మదేవతయొక్క సరమే కాకపోయినది. వీరు క్రమము మార్చుకొని వచ్చినను, వీరు చెప్పినమాటలను బట్టి—ముఖ్యముగా వీరంశులు తాము ధర్మజాని కొలువులోనివారమని చెప్పుకొనిన దానినిబట్టి—వీరే పాండవులు, ప్రౌఢవయస్సు వైయుండు రేమో యని విరటాదులు తప్పక సందేహింపవలసినది. ఎంత ధర్మదేవత సరమున్నను, తాము బయలుపడుచు మేమోయను భయము నారి కుండుకొన్నను గావున నా రట్లు చేసియుండునని సమాధానము చెప్పుకొనవలసియున్నది. ఇంక పండితేశ్వరతులలో యథాక్రమముగఁ బ్రవేశించినట్లుండునుగూర్చి ప్రతివిషయమునను స్త్రీలకంటె పురుషులు ముందుగానుట స్వాభావికముగాన నట్లు మార్పబడినదని కొందఱు విమర్శకులు వలందుచున్నారు. ఇంకేగాక బ్రాహ్మణులలో స్త్రీలభద్రమునకు పని ప్రదేశప్రశులలోని మార్పుగకు నేమేని సంబంధ ముండునని తలంచినచో వీ రట్లు ప్రవేశించినను ధర్మదేవతయొక్క సరమోక్షము గావున, గుర్తింపబడుదుమను భయము వీరికి కలుగలేదని వలచించుటకే స్త్రీలనుక్రమముగఁ బ్రవేశించినట్లు వివరించినది వలంపవచ్చును. కాని బాహ్యోపములలోని విరాటపగవమునందలి క్రమమునకు, సురభిశ్వరతులలోని క్రమమునకు విశేష భేదము నేకుండుటచే నుమాగు 10వ శతాబ్దమునఁగూడ నీహం మిట్లే యుండెననియు, నీక్రింద కాలమునకు నూడనిట్లే యుండఁగా, నీక్రిందగూర్చి కార్యకర్తాదులం దర్మసంపాదనదృష్టితో జూపదలి చిరకుమార్చు గా వరునాతిని నీహం శత్రువులలో నీక్రమ మే యనుపరిగపబడినదా యను సంశయము కలుగుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

రెండవ యాశ్వాసమందలికథ యంతయుఁ జాలవఱకుఁ బ్రౌపదికి సంబంధించినదే కావున నచ్చటి కథాప్రస్థాంతికి వలయుమాగ్గముల నన్నిటి నీ ప్రథమాశ్వాసాంతముననే నూచింపఁదలచియు, ప్రౌపదీస్వభావతత్త్వమును ముందుగనే నునకు బాగుగ నెఱుకపఱుపఁదలంచియు, మూలములో (నుత్తరదేశపాతములో) నున్నదానికంటె నెక్కువగా విశేషాంశములను జేర్చి యాఱుపద్యములలో తిక్కన ప్రౌపదిచే పలికించి నాఁడు. ఎన్నిపర్యాయములైనను నుదేష్ట తనను గౌరవముగ చూడవలయుననియు, పరపురుషులు దనకడం దేఱిచూడ వెఱుతురనియు, తాను మిగుల మహిమకలదానననియుఁ దెలియఁజెప్పుటకై యత్నించినట్లు కనఁబడుచున్నది. నుదేష్ట తనభర్త యామెకొఱకై యుద్విగ్నూరునని చెప్పినదానికి సమాధానముగా “కావున పురుషులు నాకడం దేఱిచూడ వెఱుతు రదియునుం గాక” యని తననుగూర్చి యింక నిట్లు చెప్పుకొనం దొడఁగినది:—

“నాచిత్తము దాదృశులకు  
గోచరమే యస్మదీయ కులజనసంఘ  
క్షాచారమహిమ యట్టిది  
యే చెప్పకు తద్విధాతిహీనపచనముల్.”

“మనమున నూఱడిల్లు మనుమానము మానుము నన్నునేలు మే  
పనులు నుదాత్తనాగరికభంగుల నీమది కెక్కునట్లు నే  
ర్పును భయభక్తులున్ మెఱయ రూపుగఁజేసెదఁ దజ్జాలైన స  
జ్జనులు నుతింప వర్తనము సాధులు వృద్ధులు మెచ్చు సల్పెదన్.”

“ననుఁగుచ్చితంపుఁ బనులకుఁ  
బనుపక యెంగిలికి లోనుపఱుపక తగుమ

న్న నతోడ నరయువారల

కనురాగము నెఱిపి కొలుతు రస్మత్పతులున్.”

ఈమెను గుచ్చితంపుఁబనుల సుదేష్టపంపుటయే రెండవయాశ్వాస కథకును, తరువాతికథకును గూడ కారణమైనదనుట వ్యక్తమే. కావున తిక్కనయే కావ్యకళాదృష్టితో నీమార్పుచేసి ద్రౌపదిశీలము నద్భుతముగా పోషించి కథాప్రవృత్తిమార్గమును సూచించి పురాణకథా కథనమున నాటకరీతులను జూపినవాఁడని తలంపఁదగియున్నది.

ప్రథమాశ్వాసమున నుత్తరదక్షిణ దేశపాఠములు భేదించిన సందర్భములను మఱికొన్నిటిని గ్రహించి యచ్చట తిక్కనార్యుని తెలుఁగు రచనరీతిని పరిశీలింతము. విరాటనగరమున కనతిమారంబగు కాంతారమున పథిశ్రమంబుచే నడువలేని ద్రౌపది యారాత్రి యచటనే నివసించును చెప్పుచు,

“వ్యక్తం పురో విరాటస్య రాజధానీ భవమ్యతి,

వసామే హాపరాం రాత్రిం బలవాన్ మే పరిశ్రమః.”

అని యన్న ట్లుత్తరదేశ పాఠమునఁ గలదు. దక్షిణదేశ పాఠమునను గూడ నీశ్లోకముమాత్రమే కలదు. కాని తిక్కనార్యుఁడు “బలవాన్ మే పరిశ్రమః” యనుదాని నాధారముగాఁ జేసికొని ద్రౌపది సౌకుమార్యాదిగుణముల నెంతచక్కగా వ్యక్తము చేసినాఁడో చూడుఁడు:

“పథిశ్రమంబు నూని యాజ్ఞ నేని యిట్లనియె:—

“డప్పి జనించె వ్రేలులపుటంబులు పొక్కఁదొడంగ గోళ్లలోఁ జిప్పిలఁజొచ్చె నెత్తురులు చిత్తము నాకుఁ గడున్ వశంబు గా దప్పుర మిచ్చటచ్చటను నాసల వచ్చితి నెంతదవ్వొకో యిప్పటిభంగి నొక్కడుగు నేఁగెడిదానికి నోర్వ నెమ్మయిన్.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“అనవుడు తనమదిఁ గరుణయు భేదంబును బిరిగొనుచుండ ధర్మ పుత్రుఁడు నకులుని జూచి ద్రుపదాధిపనంబున దెస నాతనికిఁ జూపి కడు దవ్వు నేఁ డప్పురము సొత్తమని తలఁచి తఱిమి నడచితిమి. ఇది వడ గొనియె, మోచితెమ్ము కొంతద”వ్వని పలికినాఁడు. ఇచ్చట ద్రౌపది సితిసే గాక యామె యవస్థను జూచిన ధర్మజుని మనోవృత్తి యెట్టిదో వర్ణించుచు, “ద్రౌపది దెస నాతనిం జూపుచు” నని యాయాపాత్రల యభినయమును గూడ సూచించుచుండుటచే, నాటకమునవలె నాదృశ్యమునంతను మనకండ్ల యెదుటఁ బెట్టినాఁడు. మూలమున నీవర్ణన మేమియు లేదు. మఱియొక విశేష మేమనఁగా నుత్తరదేశ ప్రతులపాఠములో ధర్మజుఁడు మొట్టమొదటనే యర్జునునితోఁ జెప్పినట్లు, నాతఁడామె నెత్తుకొని వచ్చినట్లుగా నున్నది.

“యుధిష్ఠిర ఉవాచ:

“ధనంజయ సముద్యమ్య ద్రౌపదీం పహ భారత,  
రాజధాన్యాం నివత్స్య మో విముక్తాశ్చ వనా దితః.”

“వైశంపాయన ఉవాచ:

“తా మాదా యర్జున స్తూర్ణం ద్రౌపదీం గజరా డివ...”

... ..

కాని దక్షిణదేశ ప్రతులలో నీతఁడు మొదట చిన్నవాఁడని కాబోలును, నకులునితోఁ జెప్పినట్లును, నకులుఁడు

“పూర్వాష్టే మృగయాం కృత్వా మయా విధౌ మృగా వసే

... ..

సోహం ఘర్మాభితప్తా వై నై నా మాదాతు ముత్సహే.”



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని పలుకఁగా,

“సహ దేవ త్వ మాదాయ ముహూర్తం ద్రౌపదీం నయ”

యని చెప్పటయు నాతఁడును

“అహం పృస్థి తృప్తిః తుభయా పరిషీడితః”

యని చెప్పినపిదప,

“ఏహి వీర విశాలాక్ష వీరసింహ ఇ వార్జున

ఇమాం కమలపత్రాక్షీం ద్రౌపదీం ద్రుపదాత్మజాం

పరిగృహ్య ముహూర్తం త్వం బాహుభ్యాం కుశలం న్రజ”

యని చెప్పఁగా,

“గురో ర్వచన మాజ్ఞాయ సంప్రహృష్టో జితేంద్రియః.”

అర్జునుఁడు గురువచనమును దెలిసికొని, ద్రౌపదిని బాహువులతోఁ బట్టుకొని—“బాహుభ్యాం పరిగృహ్యథ”—నగరసమీపమునకుఁ దీసికొని వచ్చినట్లుగాఁ జెప్పఁబడియున్నది.

ఇక్కడ తిక్కన మిగుల చమత్కారముగా రచించి ధర్మజుని యింగితజ్ఞతను వ్యక్తపఱచినాఁడు. తాను ద్రౌపదిని మోచితెమ్మని చెప్పినవెంటనే నకులసహదేవులు గ్రక్కునఁ జనుదేరమిం జూచి వీరు డస్సిరని గ్రహించి వెంటనే యర్జునుం జూచి, “యిమ్మదిరాక్షి డస్సె, నిక్కముగ నేమును డస్సితిమి. కావున నీ వెమ్మెయినైన దీని భరియించి పురంబుసమీపభూమికిం దెమ్మని” చెప్పఁగా నాతండు నామెను మోచి కొనివచ్చి యామె నొక్క శీతలసికతాతలంబున దించెనని చెప్పినాఁడు. మూలములోవలె నకులసహదేవులును దాము నలయుటకుఁ గారణము మృగయ గాక పురము ప్రవేశించుటకుఁగాఁ దఱిమినడచుటయే యనుకూరణమును వ్యక్తముచేసినాఁడు. ధర్మజుఁడు వారు (మూలములోవలె

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తమ యశ క్తతను దెలుపక పూర్వమే) వెంటనే పనిపూనకుండుటనుబట్టియే తనవలెనే వారు నలసియుందురని గ్రహించి, “నిక్కముగ నేమును డస్సితిమి” యని చెప్పుటచే వారందఱు నొక్కస్థితిలోనే యున్నట్లు నూచించుచు, తిక్కన యీసందర్భమున కెంతస్వాభావికత్వము నాపాదించినాఁడో గమనింపుఁడు. మూలము చదివినచో నాసమయమున వారి వారీయనుభవము, స్థితి యెట్టిదో మనకు గోచరమే కాదు. మార్గాయాసమున (మృగయచేఁగాదు) వీరే యింత డస్సియుండఁగా ద్రౌపది పైని చెప్పినరీతిగా నొక్కయడుగు నేఁగెడుదానికి నోర్యకుండుటలో నాశ్చర్యము లేదు.

## శమీవృక్షముపై నాయుధ నిక్షేపణము

ఇక నూరిబయటఁ జేరి యచ్చట శమీతరువుపై వీరి యాయుధములను బెట్టు సందర్భమునఁగూడ తిక్కనార్యుని రచనానైపుణ్యము గాననగును. ఉత్తరదక్షిణ పాతములకుఁ గల భేదమును గమనింపఁ దగియున్నది. ఉత్తరదేశప్రతుల పాతములో ధర్మజుఁడు తమ్ముల యాయుధముల ప్రభావమును, వారి కృత్యములను బ్రశంసించి యాయాయుధముల నొకచోఁ బెట్టించి తానును బెట్టినపిమ్మట

“తా ముపారుహ్య నకులో ధనూం ష్యభ్యాదధ తస్వయం  
యాని తస్యానికాశాని దృశ్యరూపాణ్యమనన్యత  
తత్ర తాని దృష్టైః పాశైః సుగాఢం పర్యబన్ధ  
శరీరం మృతకన్యైకం సమాదాయ న్యబన్ధత.”

అని యాయుధముల నా శమీతరువుపైఁబెట్టి భద్రముగా వానిని కట్టు పనియంతయు నకులుండే చేసినట్లున్నది. పిదప శవ మిచ్చట కట్టు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బడియున్న దని తెలంచి జనులు దూరమునుండియే మరలిపోవుదురని  
తెలంచుచు,

“అశీతిశతవ ర్షేయం మాతా న ఇతి వాదినః  
కులధర్మోయ మస్మాకం పూర్వై రాచరితోపిత  
సమాసజానా వృక్షేస్మిన్నితి వై వ్యాహరంతి తే  
ఆ గోపాలా విపాలేభ్యః ఆపక్షేయుః పరంతపాః.”

అని యది నూటయెనుబది యేండ్లుగల తమ జనని కళేబరమని  
యచ్చటి గోపాలావిపాలురతోఁ జెప్పుచు పోయిరని యున్నది. దక్షిణ  
దేశ ప్రతులు కొన్నిటిలో

“తతో యుధిష్ఠిగో రాజా సహదేవ మువాచహ  
ఆరు హ్యేమాం శమీం వీర నిసత్స్వే హాయుధాని నః  
ఇదం గోమృగ మభ్యాశే గతసత్వ మచేతనమ్  
ఏత దుత్క్రాంత్య వై వీర ధనూంషి పరివేష్టయ.

.....

శమీ మారుహ్య త్వరితో ధనూంషి పరివేష్టయత్  
తతః పరమదూరస్థ మంఛన్మత్తి కళేబరమ్  
తచ్ఛానీయ ధనుర్మధ్యే నిబబంధుశ్చ పాండవాః.

అథాబ్రవీ న్మహారాజో ధర్మాత్మా స యుధిష్ఠిరః,  
యాని తత్ర విశాలాని రూఢమూలాని మన్యవే  
తేషా ముపరి బద్ధీహి ఇదం విప్రకళేబరమ్  
త చ్ఛ్చిత్వా సహదేవస్తు పర్యబధ్నత తచ్ఛవమ్.”

అని యిట్లు యుధిష్ఠరాజుచే సహదేవుఁడే మొదట నొకమా  
తాయుధములను బెట్టి గోచర్మముతోఁ జుట్టి మనుష్యకళేబరముతోఁ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గట్టెననియు, మఱియొకమాటు వేటొక విప్రకళేబరము దొరకగా దానినికూడ నాయా యుధములపైఁ జేర్చి కట్టెననియు, నీరెండుపనులును సహదేవుడే చేసినట్లును చెప్పబడినది. పిదప ధర్మజుఁడు శుచియై దేవత లందఱకు నమస్కరించి, వారినిగూర్చి

“నేయం భీమే ప్రదాతవ్య మయం క్షద్ధో వృకోదరః

అపూర్ణకాశే ప్రహరే తోక్త్రీధసంజాత మత్సరః

పునఃప్రవేశో న స్యాత్తు వనవాసాయ సర్వదా

సమయే పరిపూర్ణేతు ధార్తరాష్ట్రేన్నిహ న్మహే.”

ఇట్లు ప్రార్థించిన ట్లున్నది. తిక్కన తెలుఁగురచనలో నెట్లున్నదో చూడుఁడు. ఇక్కడ శమీవృక్షము నెక్కి దానిపై నాయుధములను బెట్టినది నకులుఁడును కాదు, సహదేవుఁడును కాదు; ధర్మజుడే. ఆతఁడే పెట్టుటకుఁ గారణమునుగూడఁ దెలిపియున్నాఁడు తిక్కన. ఆ యాయుధములను మహారగంబులఁ బెట్టి కట్టుచందంబున బంధించి వానిం గొనుచు నయ్యజాతశ్రుండు ధర్మదేవతా దత్తవరం డగుటంజేసి నిశ్చంకంబైన యంతఃకరణంబుతోడ శమీవృక్ష సమానోహణం బాచరించి, దేవతాపితృస్తుతు లొనరించి దివియు భువియుఁ జూచి ప్రార్థించి యొక్కవిపులశాఖ వాని వ్రేలఁగట్టెను. అట్లు గట్టి—యాచెట్టుపైననుండియే—తదీయాధిదైవతంబుల నుద్దేశించి నమస్కరించి,

“నరునకు నాకును దక్కఁగ

నొరులకు మీ రూపు చూప కున్నతవిషవి

స్ఫురిత భుజంగౌఘభయం

కరమూర్తులు దాల్చియుండఁగా నిలయుఁజూడీ.

“భీముడు ధార్తరాష్ట్రకులభీషణలోనుండు చిత్త మెప్పు డే  
 ట్లై మదమెత్తునో యతని యాగ్రహవృత్తికి లోను గాక మీ  
 రేమెయినైన పంచన వహించి తొలంగుట మత్స్యమిహితం  
 బేమఱకుండఁగావలయు నివ్వెమమాబ్ధములోన నాతనిన్.”

అని వేడికొని వృక్షంబు డిగ్గి దానికిఁ బ్రదక్షిణంబుగా వచ్చి  
 ప్రణమిల్లి భీమసేనుని దెస మరలి చూచి పైనఁ దాఁ జెప్పిన మాటల  
 కారణం దేమనుకొనునో యని గాఁబోలును, సాంత్వ్యపదనసమేతంబుగా  
 నతనిం గొగ్గటం జేర్చికొని యనునయించెనట.

ఉత్తర దేశపాఠములోను, కుంభఘోషప్రతి మొదలగు కొన్ని  
 దక్షిణదేశప్రతులలోను నకులుండు, సహదేవుండు వరుసగా శమీవృక్షము  
 నెక్కి యాయుధముల నచ్చటపెట్టినట్లుగాఁ గనఁబడున్న ట్లింతకుముం  
 దే చూచియున్నాము. కాని తెలుఁగులో మాత్రము ధర్మజుడే  
 చెట్టెక్కి యాయుధముల నచ్చటఁ బెట్టినట్లున్నది. తనకు, నర్జునునకే  
 గాని భీమునికిఁ గనఁబడకుండుఁ డని ప్రార్థించి తరువాత భీము ననునయిం  
 పఁబూనెనని, ధర్మజుడే ధర్మదేవతవలని వరమును బడసినవాఁ డగుటచే  
 నాతడే యీ యాయుధముల నాచెట్టుపైని పెట్టినాడని దీని కొక  
 కారణమునుగూడ చూపినాఁడు తిక్కన. దీనిని చూచియే గావలయు,  
 దక్షిణదేశప్రతులు పెక్కింటిలో పూర్వోత్తర సందర్భము సరిగా  
 కుదురని క్రొత్త శ్లోకములు కొన్ని తిక్కనరచనతో సమావార్థము  
 గలవి మధ్య చేర్పఁబడిన ట్లగపడుచున్నది.

“విపాతాన్ తురధారాంశ్చ ధనుర్భి ర్నిదధుస్సహ.”

ఈ పాదము తరువాత కుంభఘోష ప్రతిలో

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“అథా బ్రహ్మ ధర్మరాజః సహదేవం పరస్తపః,  
ఆరు హ్యేమాం శమిం పీర నిధత్యే హాయుధాని నః.”

అని ధర్మజుడు సహదేవునితోఁ జెప్పిన ట్లుండఁగా, మఱికొన్ని తెలుఁగు ప్రతులలో ధర్మజుడే చెప్పెక్కిన ట్లగపడుచున్నది. వీనిలో నీ మొదటి పాదమునకు బదులుగా

“తాని సర్వాణి సన్నహ్య వాసోభిః పరివేష్ట్యచ,  
ఆరుహ్య యావ దేతాని నిధాతుం విహగై ర్వృతామ్.”

అను రెండు పాదములును, నానితరువాత

“శమిం ఆరుహ్య మహతీం నిక్షేప స్వాయుధాని నః.”

అని వైశ్లోకమున రెండవ పాదముతోఁ బోల్పఁదగిన పద్యపాదమును గలవు. “నిక్షేప స్వాయుధాని నః” అను వాక్యము వేఱు వేఱు ప్రతులలో వేఱు వేఱుగా నున్నది. “నిక్షేపాద్యాయుధానినః”, “నిక్షేపాన్యాయుధాని నః” అను పాతాంతరములు కలవు. ఎట్లైనను, “ఆరుహ్య నిక్షేప” అని చెప్పిన దెవరో వ్యక్తము గా లేదు. ఉత్తర దేశ పాఠమునను, కుంభఘోణ ప్రతియందును ధర్మజుడు నకులుని తోనో, సహదేవునితోనో చెప్పిన ట్లున్నది గనుక అందలి శ్లోక పాదములే యిందు చేరియుండును. తరువాత

“వై శంపాయన ఉవాచ

“తాన్యాయుధాన్యపాదాయ కుంతీపుత్రో యుధిష్ఠిరః  
స వచః పురుష వ్యాఘ్రః ప్రోవాచ మధురాక్షరమ్.”

ఈ చెప్పుట చెప్పెక్కియో, క్రింద నుండియో చెప్పఁబడియుండ లేదు.

యుధిష్ఠిరః:

“బ్రహ్మోణ మింద్రం వరదం ఘోరం వరుణానిశా,

... ..

“సర్వాయుధానీహ మనూనుజానాం

స్యస్యా మృహం దేవసమిపతో వై.

“ఏషన్యా సోమయాన్యస్త సూర్యసోమానిలాంతికే,  
మహ్యం పార్థాయ వాదేయం పూర్ణే వర్షేత్రయోదశే;  
నైవ భీమాయ దాతవ్యం అయం శ్రద్ధో వృకోదరః.

... ..

అమర్షాన్నిత్య సంప్రద్యః ధృతరాష్ట్ర సుతాః ప్రతి  
అపూర్ణకాలే ప్రహరేత్ కోధసంరక్తలోచనః  
సమయే పరిపూర్ణేతు ధార్తరాష్ట్రా నిహన్మహే.

“వై శంపాయన ఉవాచ:

“సోఽవతీర్య మహాప్రాజ్ఞః పాండవ సత్త్వవిక్రమః,

భీమం కంఠే పరివృజ్య చానునీయ నరాధిపః;

దైవతేభ్యో నమస్కృత్య శమిం కృత్వా ప్రదక్షిణమ్.”

ఇట్లు ధర్మజుడై చెట్టునుండి దిగి నట్లు చెప్పబడినది గాని ధర్మజుడు “ఆరుహ్య నిక్షిప స్వాయుధాని నః” అని ఎవరినో గూర్చి చెప్పినట్లున్నదే గాని యాతడు స్వయముగా జేట్టెక్కినట్లు పైశ్లోకములలోఁ జెప్పబడియుండలేదు. ఇది యంతయు రెండు పాతములలోని శ్లోకములను గుచ్చెత్తుటవలనఁ గలిగినచిహ్నుగాఁ గనఁబడుచున్నది. ఇంతే గాక ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తకాలయమునందు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బ్రాహ్మదొరగారిచే సంపాదించి పెట్టబడిన తెలుఁగక్షరముల ప్రతిలో మఱియొక విశేషము కలదు. కుంభఘోషప్రతిలో పాండవులు పట్టణము వైపునకుఁ బోవుచు నచ్చటి గోపాలావిపాలురతో నది నూట యెనుబది సంవత్సరముల తనుతల్లి కశేబరమని చెప్పుచు నగరమును బ్రవేశించిరని మాత్రమే చెప్పబడియుండఁగా, బ్రాహ్మదొరగారి ప్రతిలో

“త మేవ మూచు ధర్మజ్ఞా కులధర్మో న ఈదృశః”

అన్నదాని తరువాతనే (తిక్కన రచన కనుకూలముగా)

“అథాబ్రవీ ధర్మరాజా.....పరంతప,  
ఇదం నో మృగ మభ్యాశే గతసత్వ మచేతనమ్;  
ఏత దుత్కృత్య నై వీర ధనూంషి పరివేష్టయ.

“వై శంపాయనః

“ఏవ ముక్తో మహాబాహుః సహదేవో యథోక్తవత్,  
శమీ మారుహ్యా త్వరితో ధనూంషి పరివేష్టయత్;  
పునఃపునశ్చ సంవేష్ట్య కృత్వా సుకృతకారిణః,  
అథాపర మదూరస్థం ఉంఛవృత్తి కశేబరమ్;  
తచ్ఛానీయ ధనుర్మధ్యే వినిబధ్యంత పాండవాః,  
అథాబ్రవీ నృహారాజో ధర్మాత్మా స యుధిష్ఠిరః;  
రజ్జుభి స్సంవృతం ప్రాజ్ఞ వినిబధ్నీహి పాండవ.”

అని యీ పని యంతయు ధర్మజుఁడు సహదేవునిచేఁ జేయించి నట్లు చెప్పు శ్లోకములు కలవు. ఈ శ్లోకములు కుంభఘోషప్రతిలో సహదేవుఁడు తా నాయుధములను వృక్షముపైఁ బెట్టుటకు పూర్వమే చేసినట్లుగాఁ జెప్పుచు నింతకుపూర్వమే చేర్పబడినవి. అనఁగాఁ దెలుఁ



గుప్రతులలో ధర్మజుడే చెట్టెక్కి యాయుధములను దానిపైఁ బెట్టి దేవతలను బ్రార్థించినట్లును, ఆపైని శవాదులను సహదేవుఁడు వానిపైఁ గట్టినట్లు నున్నను, తిక్కనరచనయందువలె నానుపూర్విగనఁబడక యుండఁగలభంగిప్రతి ధర్మజుఁడు చెట్టెక్కి పెట్టినట్లు చెప్పక క్రింద నుండియే దేవతలను స్తోత్రముమాత్రము చేసెనని తెలుపుచున్నది. తిక్కన శ్లోకము లాయా సందర్భములలో నద్దివేయఁబడినవై యున్నవి. తిక్కన యానుపూర్వి బ్రాన్ దోర గారి తెలుఁగుప్రతిలో మాత్రమే కనఁబడుచున్నది.

దీనిని బట్టి తిక్కన రచన దక్షిణదేశప్రతులపాఠములో నెట్టి చిక్కుల కల్పించినదో స్పష్టమగుచున్నది. ఉత్తరపాఠములో లేని విషయములలోఁ గొన్నియైనను తిక్కన ననుసరించి రచింపఁబడినట్లు హింపఁదగియున్నది.

బృహన్నల సారథిగాఁ గుదురుకొనుట

బృహన్నల యుత్తరునిసారథిగాఁ గుదురుకొను మఱియొక సందర్భము పరిశీలంతము.

ఉత్తరుఁడు సారథికొఱకై వెదకు కొనుచు,

“పశ్యేధ్వం సారథిం షీఘ్రం మమ యుక్తం ప్రయాశ్యతః.

... ..

సంలభేయం యది త్వన్యం హయయానవిదం నరమ్.

... ..

పశ్యేయు రద్య మే వీర్యం కురవ స్తే సమాగతః

కింను పార్థోఽర్జునః సాక్షా దయ మస్మాక్ ప్రబాధతే.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని యుత్తరుడు ప్రగల్భములు పలుకుచు నర్జునుని పేరెత్తుట ద్రౌపది విని, సహింపక,

“తస్య తద్వననం శ్రుత్వా భావతః స్మృతునః పునః;  
నామర్షయత పాంచాలీ బీభత్సోః పరికీర్తనమ్;  
అధై న ముపసంగమ్య స్త్రీమధ్యా త్సయశస్వినీ,  
ప్రీడమానేవ శనకై రిదం వచన మబ్రవీత్;  
యోఽసౌ బృహద్వారణాభో యువాసు ప్రియదర్శనః,  
బృహన్నల ఇతి ఖ్యాతః పార్థ స్యానీ త్స సారథిః.”

అని బృహన్నల వెనుక పార్థునకు సారథిగా నుండెను గావున నాతని సారథిగాఁ బడసినచో కారవులను సులభముగా జయింపఁగల వని ద్రౌపదియే చెప్పిన ట్లుత్తరదేశపాతమునఁ గలదు. మఱికొన్ని యుత్తరదేశ ముద్రితప్రతులలోను, దక్షిణదేశప్రతులలోను గూడ నుత్తరుని మాటల నర్జునుడే విని యుత్తరచే జెప్పించి తనను సారథిగా నుత్తరుడు గ్రహించునట్లు చేయుమని ద్రౌపదిని ప్రేరేపించిన ట్లున్నది.

“శ్రుత్వా త దరునో వాక్యం రాజ్ఞః పుత్రస్య భావతః,  
అతీతసమయే కాలే ప్రియం భార్యా మనిందితమ్;

... ..

ఉవాచ రహసి ప్రీతః కృష్ణః సర్వార్థకోవిదః,  
ఉత్తరాం బ్రూహి కల్యాణి క్షీప్రం మద్వచనా దిమమ్;  
అయం వై పాండవ స్యానీత్ సారథిః సంగతో దృఢః.”

కుంభఘోషప్రతిలో నుత్తరదేశపాతశ్లోకములతో నీ పైఁ జెప్పఁబడిన శ్లోకములు గుచ్చియొత్తఁబడినవి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తస్య తద్వచనం శ్రుత్వా స్త్రీషు చాత్మప్రశంసనమ్,  
నామర్ష యత పాంచాలీ బీభత్సోః పరికీర్తనమ్.”

అనుష్టోకము తరువాత మరల అర్జునుఁ డాయుత్తరుని మాటలు విని ద్రౌపదితోఁ బలికె ననికూడఁ జెప్పఁబడినది.

“శ్రుత్వా తదర్జునో వాక్య ముత్తరేణ ప్రభాషితమ్.”

ఇక తెలుఁగుప్రతిలోను, మఱికొన్ని దక్షిణదేశప్రతులలోను  
“అథై న ముపసంగమ్య పార్థం పార్థప్రియా సతీ;  
ఉత్తరస్య నచ స్సర్వం యథా తథ్య మథాబ్రవీత్;  
తచ్ఛ్రుత్వా చార్జునో వాక్యం ద్రౌపద్యాః పరికీర్తితమ్.”  
... ..

ఇట్లు ద్రౌపది యుత్తరుఁడు పలికిన పలుకులు చెప్పఁగా విని యర్జునుఁడు వనవాసకాలమగుటను నిరూపించి తననుగూర్చి యుత్తరచే నుత్తరునితోఁ జెప్పింపుమని పలికినాఁడు. ఇదియంతయు తిక్కనరచ నకు సరిపోవుచున్నది చూడుఁడు:

“అనునప్పుడు తత్ప్రదేశంబున నునికింజేసి,

“విని యుపదధరణిపతి నం

దన సామర్షాపహాసతరళహృదయ యై

చని తద్వృత్తాంతము నా

తనిపలుకులు చెప్పె నింద్రతనయునితోడన్.

“అతం డౌజ్ఞాతవాసవత్సరం బతీతం బగుట నిరూపించి పాంచాలీ కిట్లనియె. నీవు పోయి వారలతో నిట్లనుము...”

ద్రౌపది తనంతట తానే యర్జునునితో సంప్రతింపకయే బృహన్నల సారథ్యము చేయఁగలఁడని చెప్పుట యంతయుచితముగ లేదని.

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

తలంచి తిక్కన యిచ్చట మార్చియుండును. అజ్ఞాతవాసకాలము పూర్తియైనదని యీమెకును దెలిసియే యుండుటచే నీయవకాశమును బోనీయక బృహన్నలకు వెంటనే తెలియజేసినది. ఆతఁడు నజ్ఞాతవాసవత్సరం బతీతంబగుట నిరూపించి యీమెను వారలతోఁ దననుగూర్చి చెప్పుచున్నాఁడు. కాని ద్రౌపది సరాసరి యుత్తరునియొద్దకే పోయి చెప్పక యుత్తరయొద్దకుఁ బోయి యీమెచేఁ జెప్పింపఁదలంచుటలోఁ దన తెలివి తేటలను గనుపఱచినది. ఆమె యుత్తరతోఁ జెప్పుట నెంతస్వాభావికముగా రమణీయముగా నుచితభంగి రచియించినాఁడో తిక్కన చూడుఁడు:

“జనపతినందనుండు దగు సారథి నారయుచున్నవాఁడెఱింగిన పని నెప్పఁగావలయుఁ గ్రీడి మనంబున మెచ్చనట్టి నేర్పును భుజశక్తియుం గలిగి రూఢికి నెక్కిన సూతవృత్తిమైన నీ సడిసన్న యేడైఱ బృహన్నలకుం గల దంబుజాననా.

“అర్జునునకు ఖాండవ దహనాదులైన విక్రమములు నా బృహన్నల వెరవులావు గాదె జయ మొనరించె లోకంబు లెఱుంగ నువిద దీని నెఱింగింత ముత్తరునకు.”

అని మన మిద్దఱము పోయి యెఱింగింతము రమ్మని తీసికొని పోయినది. “ఎఱింగినపని చెప్పఁగావలయు” ననుటలో ద్రౌపది యొక్క గడుసుఁదనము వెల్లడియైనది. “నాకు తెలిసిన పనిగదా చెప్పుకుండిన బాగుండదేమో యని చెప్పుచున్నానే గాని మఱియొకటి కాద్య” అని అర్జునునికి తనకుఁ గల సంబంధ మేమాత్రము స్ఫురింపకుండునట్లు చూచుకొన్నది. అతైఱంగు సముచితంబుగ నెఱింగించుటయు నుత్త

రుండు “అకట సైరంధ్రి నన్ను నిట్లానిగొనఁగ నేల...బృహన్నలసార  
థియైన దీని నవ్వరే” యని పలుకఁగా నాతనికిఁ దగినసమాధానముగా

“కారవనేన గాదు త్రిజగంబుల నొక్కట నెత్తి వచ్చినం  
దేరు బృహన్నలావళగతిం జరియించిన గెల్వవచ్చుఁ ద  
ద్వీరగుణంబుసొంపు పృథివీవరనందన ము న్నెఱుంగుదున్  
గారణజన్మమై తనువికారము వచ్చినఁ బెంపు దప్పునే.”

అని పలికి యాతని నెట్లో యొడఁబటిచినది.

ఉత్తర పోయి బృహన్నల నన్న సారథ్యమునకై వేడుటలో  
“సైరంధ్రి రాఖ్యాతి బృహన్న లే త్వం  
సుశిక్షితా సంగ్రహణే రథాశ్వయోః,  
అహం మరిష్యామి న మేత్ర సంశయో  
మయావృత తత్ర నచే ద్దమిష్యసి.”

నీవు వెళ్లకపోయినచో నేను చచ్చిపోవుదునని, సంస్కృత  
మూలమున కుంభస్థగోణప్రతిలో కలదు. కాని తిక్కన యెంత ముద్దుగాఁ  
బలికించి నాఁడో చూడుఁడు:

“నీ వొడంబడక తక్కుట నావలని వాత్సల్యంబుఁ గొఱంత  
పఱుచుట. యెల్లవిధంబులం దెత్తునని పూనివచ్చితి నీవును నాపలుకులు  
కుఱుచనేయక నీపెంపునుం బ్రకటంబుగా రథంబు గడప నియ్య  
కొనుము.” అనిన నమ్మదితపలుకులు ముద్దుచేసి,

“భవదీయ ప్రార్థనచేఁ  
దివిరి పరమదుష్కరములఁ దీర్చియయిన ను  
త్సవ మొనరించెద సార  
థ్యవిధం బొక డనఁగ నేల యంబుజవదనా.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యని తన ప్రభావమును బ్రకటించి ముందు తాను సాధింపబోవు పరమ దుష్కరకార్యమును సూచించినవాడుకూడ నైనాడు. ఇట్లే తిక్కన యెచ్చటి కచ్చట నాయాపాత్రల సంభాషణలు వారి వారి గుణశీలములకుఁ దగియుండి ధ్వనితోఁగూడినవై ఉత్తరకథార్థమును సూచించునవిగాఁ జేయుచుండును.

### విరటునికొల్వ-భీముఁడు

ఈ పై పద్యముచే నాలుగై దాశ్వాసములందలి కథయు, నందజ్ఞునుఁడు నాయకుఁ డగుటయు సూచింపఁబడినట్లే, మొదటి యాశ్వాసమునంతమున ద్రౌపది పలుకులమూలముగాఁ దరునాతి యాశ్వాసమున జరుగఁబోవు కీచకవధ వృత్తాంతము, భీముని నాయకత్వము గూడ సూచింపఁబడినవి. ఇంతకు పూర్వమే విరటుని కొల్వ ప్రవేశించిన సందర్భమున భీముఁడు పల్కిన

“తలమును లావు విద్య మెయి దర్పముఁ బేర్చి పెనంగు జెట్టి మల్లుల విలుతున్ వడిన్ గడియలోనన చూడ్కికి వేడ్కనెయుదున్.”

అను పల్కుల మూలముగా నా కీచకవధకు ముందు జరుగఁబోవు మల్లయుద్ధప్రదర్శనముగూడ సూచిత మైనది. ఇట్లే యాశ్వాసముననే గాక కీచకవధకు తరువాత ఫలితముగా సంభవించిన దక్షిణగోగ్రహణకథకుఁ గూడ భీముఁడే నాయకుఁ డగుటచే రెండుమూఁదాశ్వాసములకు నీతఁడే నాయకుఁడు. ఈతనిని కేవలము నాయకునిగఁ జేయుటయే గాక, ద్రౌపది చెప్పినట్లుగా సుత్తమ నాయకత్వ గుణము లాతనియం దాపాదించినాడు తిక్కన. కావుననే మూలమునందలి పాత్రకును, తిక్కన పాత్రలకును గొంత భేద మగపడుచుండును. తత్త్వప్రతి

స్మృతనమునకుఁ దగినట్లుగా మూలమున లేనివిషయములను గొన్ని యాతఁడు చేర్చవలసి నచ్చుచుండును. “జెట్టి మల్లును విఱుచు” విషయము మూలమునఁ గానరాదు.

“నియ్యద్ధ శీలోస్మి సదాహి పార్థివ  
గజాంశ్చ సింహాంశ్చ సమేయివా నహమ్.”

అని మాత్రమే కలదు. ఆతని యుత్తమనాయకత్వమునుగూర్చియు నేమి లేదు. విరటుని కొల్వులోఁ బ్రవేశించునందర్భమున నీతని యాకారము నెట్లు వర్ణించి యాతనిచే తిక్కన యెట్లు పలికించినాఁడో చూడుఁడు:

“మాప తెల్లను దన రూపంబు చూపిక్కి  
వ్రేఁగెన నత్యంత విస్మయంబుఁ  
బొందుచుండ సమీరణపుత్రుఁ డగ్ర  
జుండు పోయిన దెసఁ దప్ప నొండుచలన  
సమదవారణపతి గమనమున మత్స్య  
భరణిచల్ల భుసభ చేర నరుగుటయును.”

తిక్కన భీముని గమనమును వర్ణించినప్పు డెల్లను దానిని సమదవారణపతి గమనముతోడనే పోల్చుచుండును. తరువాత మల్లుని తోడి యుద్ధమునకుఁగా భీముఁడు మల్లరంగమునఁ బ్రవేశించునపుడు కూడ నాతఁడు “మెత్తన యియ్యకొని గర్జించి గజాలస్యంబున నంగణంబు చొచ్చి” నట్లుగా వర్ణించినాఁడు. అక్కడ మూలములో “శార్దూల శిథిలం చరణ” అని యున్నది. మల్లయుద్ధరంగములోనికి మల్లులు వచ్చుటను గజాలస్యగమనముతోడను పోల్చుటయే యుక్తతరంబను విషయ మాంధ్రదేశమున కున్న పంచములకు వస్తాదులు నడచు

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

రీతిని చూచినవారికిఁ దోచకఁజూచును. తిక్కన శనకాలమున నాంధ్ర దేశమున విశేషముగాఁ బ్రబలియున్న యీ కుస్తీ పండ్లములను మనమున నిడికొనియే భీముని మల్లయుద్ధవర్ణనను రచించినాఁడనుటలో సందేహము లేదు. భీము నొక పెద్దనస్తాదుగా నుద్దేశించియే యాతని నాయాసందర్శముల తిక్కన వర్ణించినట్లు కనబడుచున్నది. అయితే యిక్కడ బం. పరి. వారి పాఠములో, ననఁగా నుత్తరదేశప్రతుల పాఠములో

“ఉపాయయా సింహ విలాసవిక్రమః”

యనియు, పిదప విరటుఁ డీతనిఁ జూచి,

“సింహాన్నతాం సోఽయ మతీవ రూపవాన్,

ప్రదృశ్యతే కోసు సర్వభో యువా”

అని పలికినట్లుండఁగా, దక్షిణదేశప్రతులలో మొదట

“వృకోదరో దృశ్యత సింహవిక్రమః”

అనియే యున్నను, తరువాత నుత్తరదేశపాఠములలో లేని ప్రక్షిప్త శ్లోకములలో నొకదానియందు

“సభాగతో వారణయూధపోషమః”

అను విశేషణ ముండుటచే నిది తిక్కనరచనను జూచి రచించిన దేమో యను సందేహము కలుగుచున్నది.

భీముఁడు ధరణివల్లభుని సభను ప్రవేశించినరీతియే గాక యా సమయమునందలి యీతని రూపు రేఖలు, గురునవైఖరి చూచినవారి కెట్టిభావములు కలుగునో వర్ణించి చూపినాఁడు.

“ఉలుకును వెక్కసపాటును

దలకొను నెమ్మనముతోడ ధాత్రీరమణం



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

డలఘుభుజ విపుల వక్ష

సల శేఖాకాంతిః బరవశత్వముః బౌందెన్.”

ఆతని పైవేషంబు చూచిన ఉలుకు, వెక్కసపాటును, విపులవక్షసల శేఖర జూచిన పరవశత్వము గలిగె ననుటలో తిక్కన ఎంత తూచినట్లు వర్ణించినాడో చూడుడు. అట్లు భీముడు మనుజేంద్రకడకు బోయి జయశబ్దముతెంబుగ, వినయంబున మ్రొక్కి నిభృతుడై విన్నవించె నట. భీముని రూక్షత్వ దగ్ధములతోపాటాతని వినయసంపదను వ్యక్తికరించుటకు తిక్కన ప్రత్యేకశ్రద్ధ వహించినట్లు కనబడుచున్నది. వెనుక భీముడు ధర్మజునితో దాసు మెలంగురీతిని జెప్పునపుడుకూడ “గర గరగా గూడుఁ గూర నరేంద్రుని చిత్తమునకు వచ్చిన యాచందమున నొసర్చి నేర్చి మెలంగునుఁ గరము వినీతి మెఱయ” యని పలికినాడు. ‘నిభృతుడై’ యను విశేషణమే యాతని వినీతత్వమును బహిర్గతము చేసి కార్యరూపమునఁ గనబఱుచుచున్నది. ఇంక నాతడు విన్నవించినరీతిలో వినయము లేకపోలేదు గాని దర్పము, ననాగరకుని సరళత్వముతో (simplicity) గూడిన రూక్షత్వము (rudeness) వంటి రూక్షత్వము నెంత చక్కగాఁ గనబఱచినాడో చూడుడు. ఇచ్చట భీమునినోట శార్దూలవృత్తమును బెట్టిన తిక్కనార్యుని యౌచిత్యగ్రహణము నేమని కొనియాడవలసినది!

“దేవా, నాలవజాతివాడ నిను నర్థిం గొల్వఁగా వచ్చితిన్  
నేనాదక్షత యొందు మై నెఱుంగ నీ చిత్తంబునన్ మెచ్చున  
స్త్రీ వండం గడు నేర్తు బాససమునం దిచ్చోటనే గాదు న  
స్నేహితున్ మిగులంగ నెవ్వఁడును లేఁ డెబ్బంగులం జూచినన్.”

ఆభావములు, వానిని నిర్భయముగా తిక్కనయే చెప్పినట్లు “నిరర్థశాలాపముల” నున్న దున్నట్లు చెప్పినరీతి, వానిని శార్దూల

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వృత్తమునఁ జదువుటచేఁ గలిగిన యొకవిధమగు గాంభీర్యము, అన్నియు భీముని స్వభావమునకుఁ దగినట్లే యున్నవి. ఇంకను నాతని నైఖరి అభినయమును జూడుఁడు. మత్స్యభూరమణుం డెట్లు నిను శూద్రుఁగాఁ దలఁపఁగవచ్చు ధరణీభరణక్షమమూర్తి వీవు నీకుఁ దగిన యానము నాస నాదుల నిచ్చెద గజ్రవజముం బరికింపుమని పలికినమీఁదట

“...మొఱకుచందం

బున మోమడ్డము గదల్చి భూవిభుఁడు సభా

జనులు విన ననిలసుతుఁ డి

ట్లనియెన్ బ్రహ్మట నిరర్గళాలాపములకై.”

మొఱకుచందమున మో మడ్డముగఁ గదల్చుట యెంత స్వాభావిక వర్ణనమై యున్నది. అతని పలుకు లెంత నిరర్గళములై యున్నవో చూడుఁడు:

“నా కవియెల్ల నేల నరనాథులకుం బ్రయమొందునట్లుగాఁ బాకమునేయనేర్తు జనపాలక, ధర్మసుతుండు పెద్దయం జేకొనియుండు ... ..

“వలసిన నేలు మేను బలవంతుఁడ గాతొనుపోతు దంతి బె బ్బులి మృగనాథునిం దొడరి పోరుదు శూరత యుల్లసిల్లఁగాఁ దలమును లావు విద్యమెయి దర్పముఁ బేర్చిపెనంగు జెట్టిమ ల్లుల విలుతున్ వడిన్ గడియలోనన చూడ్కికి వేడ్కనేయుదున్.”

“కొలువుగొను మొల్లకుండుట

గలిగినఁ బొమ్మనుట యంతకంటెను మే లే

వలసినకడ కేగెద నీ

తల పెయ్యది యానతిమ్ము ధరణీనాథా”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఈ బావములుగాని, యీరీతిని పలుకుటగాని ప్రాచీనోత్తర దేశపాఠమున లేదు. దక్షిణదేశపు ప్రతులలో మాత్రమే గానవచ్చుచున్నది. పిదప నతని యీ నిరర్థకాలాపములఁ జూచి విరటుఁడు వెనుకకుత్తి “మూర్ఖం ఛందానురోధేన” యనుసామెత ననుసరించి కాబోలు,

“ఇచ్చుహనీయ రూపమున నేడైఱ గన్గొని నీకు వేడ్క యోగ్య మృగుభంగిఁ జెప్పితిమి గాని నరోత్తమ, యొండుగాదు నీ వెమ్మెయినైన నిల్చుటయె యిష్టము”

అని “సానునయంబుగాఁ బలికె”నట. భీముఁడును మఱియున నూరడిల్లి యుండెను.

అట్లు భీమునివలెనే తక్కిన వారందఱును “దమతమవర్తిల్లు నెడల సకలజనములకు హృదయానురంజన మొనర్చి తాల్మీపుయ్య లోట, యడఁకువ, తగవు, మెలపు నెఱిదెఱంగును బాటింప నేర్పు గలిగి” యుండిరట. పాండవుల యజ్ఞాత వాసకాల ప్రవర్తనమును గూర్చి యెట్టి సముచితంబులగు విశేషణములతో వర్ణించినాడో చూడుఁడు:

“ఉన్నతటి వివిధదేశో

త్పన్నులు నద్భుత విధాయి బలవిక్రమసం

పన్నులు నగు మల్లులు విభ

వోన్నతుఁ డగు విరటుపాల నుద్భటవృత్తిక.

“తమలోన మాటలాడెడు

సమయంబున నొక్కరుఁడు, వికాలోర స్కం,

డమితబలుఁడు పంచానన

సమభీషణ మూర్తి యధిక సంరంభమునక.

# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని మల్లుని రాకను గూర్చి చెప్పుట కుపక్రమించినాఁడు తిక్కన.  
కాని మూలమున

“అథ మానే చతురేతు బ్రహ్మణః సుచుహోత్సవః,  
ఆసీ త్సమృద్ధో మత్యేయో పురుషాణాం సమంతతః;  
తత్ర మల్లాః సమాపేతు ర్నానా దిగ్భ్య స్సమాగతాః.

... ..

అసకృల్లబ్ధతా నై రంగే పార్థివసన్నిధౌ  
తేషా మేకో మహా నాసీ త్సర్వమల్లాన్ సమాహ్వాయన్.”

అని పాండవులు విరటుని కొల్వు ప్రవేశించిన నాల్గవ మాసమున నొక బ్రహ్మాత్సవమునకు మల్లులందఱు విరటుని పట్టణమును జేరిరని యున్నది. దక్షిణదేశపాఠములలో నిది “శంకరస్య మహోత్సవః” శంకర మహోత్సవముని యున్నది. తిక్కనార్యుఁ డీమహోత్సవ విషయమే తలపెట్టలేదు. ఈ శంకరోత్సవము గాని బ్రహ్మాత్సవము గాని తెలుఁగుదేశములో జరుపునాచారము లేకుండుటచేఁ గాఁబోలు తిక్కన దీనిని వదలివేసినాఁడు. ఇంతేగాక యేదోయొక యుత్సవ సందర్భమున మారిలో మల్లులు చేరిరనియు, వారిలో నొకరితో విరటుఁడు భీమునిఁ బోరించెననియుఁ జెప్పుట విరటుని “వైభవోన్నత్య ములకుఁ” దగినది కాదని తలంచుచుఁగూడ నాయుత్సవ విషయమున జాణవిడిచి మహావైభవోన్నతుఁ డగు విరటుఁడు వివిధ నేశములందఱి మల్లులను రప్పించి వారికి మడిమాన్యములనిచ్చి వారొనర్పు మల్ల విద్యా ప్రదర్శనములను జూచు వేడుకగలవాఁడై యుండెనని సూచించినాఁడు గొప్పసంస్థానములయందు రాజులు మల్లుల నాదరించుట సుప్రసిద్ధమే మనుమభూపాలుఁడు గూడ నట్లు చేసియుండు నని తలంపవచ్చును కావుననే తిక్కనార్యునకు మల్లయుద్ధ వినోదములం దాదిరము

దానికి సంబంధించిన పేచీలను గూర్చిన సన్నిహితజ్ఞానము కలిగి యుండును.

ఆ ట్లామహోత్సవసందర్భమున వచ్చిన మల్లుటలో నొకఁడు ప్రగల్భములు విలపించున్నఁ జూచి భయకంపితులై యచ్చట మల్లులం దటు నోరు మెదపకయుండ, విరటుఁడు కోపముతో మీ మాన్యములను, వేతనములను తీసివేయుదునని బెదిరించి నట్లును, ధర్మజుఁ డడిచూచి భీముని గూర్చి తెలిపినట్లును దక్షిణదేశ ప్రతులలోఁ గలదు.

“విరాటో వీర్య తాన్ మల్లాన్ త్రస్తాన్ వాక్య మువాచహ  
అసేన సహ మల్లేన కో యోద్ధుం శక్తిమా న్నరః.

ఇత్యుక్తా స్తే విరాటేన సర్వే మల్లా విశాంపతే;

తూష్ణీ మాసక్ తతో రాజా క్రోధా విప్త ఉవాచహ.

గ్రామాశ్చ వేతనాన్యేషాం మల్లనాం హరయా మ్యహమ్;

తతో యుధిష్ఠిరోఽవాదీత్ శ్రుత్వా మత్స్యపతే ర్వచః ”

తిక్కన యీ విషయమంతయు వదలి వైభవోన్నతుఁడనుటచే విరటుని గోప్యతనము నూచించినాఁడు. మాన్యములిచ్చి మరల తీసికొందునని బెదిరించునట్టి సులభ కోపుఁడును, లఘుహృదయుఁడును కాఁడని నూచించుటకే యీవిషయమును వదలి వేటు విశేషణములను వేసినాఁడు. విరటున కీ మల్లయుద్ధముల నేర్పాటుచేసి వేడుకచూచు నలవాటు కలదనియు, నితైఱంగున భీముఁ డితనికి వేడ్కనలుపుచుండుటే గాక చక్కని మల్లులు లేనితఱి సంతపురంబులలోఁ గూడ నింతులు చూచుటకుఁగా న యభివనీకాంతుండు శార్దూల శుండాలాదులతోఁ బోరించుచుండెడి వాఁడనియుఁ దెలిపి యున్నాఁడు. విరటుని కిదియంతయు వేడుకయే. భీముఁడును దాను వేడుకకే పెనఁగుచున్నట్లు స్పష్టముగాఁ జెప్పినాఁడు.

## అర్చితభారత కవితా విమర్శనము

“అధిప ధర్మజుపాల నున్నప్పు డతని  
వేడుకకుఁ దగఁ జెనఁగెడు వింతలైన  
జెట్టిచుట్లులతో నిప్పు డట్టువోలే  
నీడు వేడ్కకుఁ జెనఁగుదు నేర్చినట్లు”

అని ధర్మతనయు కనుసన్నగనుంగొని, మెత్తన యియ్యకొనియెనట.  
మూలములో భీముఁ డీసందర్భమున నెట్లు ప్రవర్తించినాఁడో చూడుఁడు:

“నరేంద్ర తే ప్రభావేన శ్రీయా శక్త్యాచ శాసనాత్,  
అనేన సహ మల్లేన యోధుం రాజేంద్ర శక్తుయామ్,  
మహాదేవస్య భక్త్యాచ తం మల్లం పాతయా మ్యహమ్.”

“ఓరాజా, నీ ప్రభావముచేతను, శక్తి శాసనములచేతను ఈ  
మల్లునితో బోరుటకు శక్తిగలవాఁడ నగుచున్నాను. మహాదేవుని  
యందలి భక్తిచేత నీతనిని పడఁగొట్టగలను” అని యీ మూలమునఁ  
గలదు. రాజు శాసనమువలననే యీతఁడు పెనఁగుచున్నట్లున్నది.  
భీమునిగూర్చి రాజునకుఁ జెప్పటలోఁ గూడ నెంతచమత్కారముగ  
రచించినాఁడో చూడుఁడు. విరటునియొద్దనుండు మల్లులు తమలో  
మాటలాడుకొనుచుండెడుసమయమున “నొక్కరుఁడు విశాలోర  
స్కుం డమితబలుఁడు పంచానన సమ భీషణమూర్తి యధికసంరంభ  
మున” నానరపతి యెదుట నిల్చి మ్రొక్కి భుజాస్ఫూలనంబుచేసి,

“నేల నాలుగు చెఱఁగుల నృపులకొలుపు  
లందు నేను వర్తించితి నెవనినాథ  
యగ్గలించి నాయెదుర బాహుప్పళించి  
కడఁగఁజాలెడు మల్లులఁ గాన నెఱు”

అని చెప్పినాఁడట. ఈ విషయము మూలమున లేదు,

“ఆగతం మల్ల రాజం మాం కృతేన్న పృథివీమండలే;  
సింహవాన్మ్రు గజైస్సార్థం క్రిడంతం విద్ధి భూపతే”

అనిమాత్రమే యన్నట్లున్నది. “నేల నాలుగు చెఱుగుల నృపుల  
కొలువులందు నేను పర్తించితి” నని యీమల్లునిచే పలికించుటలో  
తిక్కన యాసందర్భమున నెన్ని విశేషగుణములను సాధించినాడో  
చూడుడు. ఆ జాతీయ ప్రయోగములన నామల్లుని దర్పము  
నొద్దత్యము నెంత సులభముగానో మన చునముల కెక్కునట్లు చేసి  
నాడు. ఈతఁ డాగంతుకముగ నేయుత్సాసమయమునకో విరటుని  
పట్టణము చేరినవాఁడు కాక, ప్రసిద్ధులగు రాజుల కొలువులన్నిటిని  
జూచుకొనుచు, నచ్చటి ప్రసిద్ధమల్లుల నోడించుచు ద్వీజయమునకై  
బయలుదేరినవాఁడు. అట్టివాఁడు గనుకనే విరటునియొద్దనున్న మల్లు  
లందఱు జంకినారు.

“...వాని సమదాకృతియుం బటువాక్యవృత్తియుం

గని విని మల్లులెల్ల భయకంపితమూర్తులు దాన్చి మాటున

ల్కను గనువిచ్చి చూడను మొగం బెగయింపను జాలకున్న వారు.”

అప్పు డా జనపతి వేడ్క మ్రోడుపడుచందముగాంచి యుధిష్ఠిరుండు  
భీముని విషయమును రాజున కెఱింగించెనని చెప్పుచు ధర్మజుఁ డే  
విషయమున తాను కలుగజేసికొనుటకుఁ గారణమును దెలిపినాడు.  
ఇక్కడకూడఁ జనపతివేడ్క మ్రోడుపడుట యని చెప్పుచు నిదియం  
తయు వేడుకకొఱకు జరిగినదనియే సూచించుచున్నాడు. మల్లుల  
యశక్త స్థితి మనకన్నులయొదుట రూపొందునట్లుగా (picturesque)  
వర్ణించినాడు. పల్కను, జూడను, మొగమెత్తుటకైనఁ జాలకుండిరట.  
జనపతివేడ్క మ్రోడుపడుచందముఁ జూచియే యుధిష్ఠిరుఁ డావ్యవ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

హారమునఁ బ్రసక్తి కల్పించుకొనె ననునుద్దేశము (motive) మూలమున లేదు. మూలపాఠముకూడ నిచ్చట రెండు విధములుగా నున్నది. ఉత్తర నేత్రప్రతుల పాఠములో భర్మజుఁడు సలహా చెప్పుట యను విషయమే లేదు సరిగదా, మల్లులందఱు ముఖములు తేలవేయఁగా విరటుఁ డప్పుడు నూతుని వానితోఁ బోరించెననియు, నూతుఁ డకే వ్రుండ గుటను జూచి నూదునిచే పిదప పోరించెనని మాత్రమే కలదు.

“యదా సర్వే విమనస స్తే మల్లా హతచేతినః,

అథ నూతేన తం మల్లం యోధయామాస మత్స్యరాట్;

కీచకోఽపి యదా మల్లం న విశేషయతే బలాత్,

తదా నూదేన తం మల్లం యోధయామాస మత్స్యరాట్;

నోద్యమాన స్తథా భీమో దుఃఖేనైవాకరో న్మతిమ్,

నసీ శక్త స్స దాక్షిణ్యాత్ ప్రత్యాఖ్యాతుం నరాధిపమ్.”

ఇచ్చట నీపాత్రలఁ గూర్చిగాని, వారిచర్యలనుగూర్చిగాని మన కెట్టి యుత్సాహమును కలుగుటలేదు. అవి కొయ్య బొమ్మలవలె నుండెనేకాని వానియందు జీవకళ, చైతన్యమున గపడదు. ఇంక దక్షిణ దేశ పాఠమునందలి కథ యంతకంటె తిక్కన కథకు దగ్గఱగా నున్నది. ఇందు మల్లయుద్ధరంగమునకు కీచకుఁడు రాసేరాఁడు, వాని ప్రశంసయే లేదు. రాజునెదుటకు వచ్చిన భీముని యాకారము మనకు మూలములో నేమియుఁ గనబడదు. తిక్కన మనకు చక్కగాఁ జూపినాఁడు.

“...అతఁడు భయభక్తులతోఁ

జనుదెంచి మల్లవర్గముఁ

గని మై వెలుగంగ నిలిచె కాతూహలీయై.”



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

రాజనోద్దేశు వచ్చినపుడు భయభక్తులతో వచ్చినిలిచినను మల్లులను జూచినతోడనే వారితోఁ జెనఁగవలయు ననెడికాతూహలముతోపాటాతని మెయియుఁ జెరిగినదట. భీముని శీలముపట్ల నీ యభినయసూచన యెంత సముచితంబైనదో గమనింపుడు. కాని రాజామల్లముఖ్యుం జూపి యితనితోడి కయ్యంబునకు సన్నద్ధుండవు కమ్మని చెప్పినను ధర్మతనయుని కనుసన్న గనుంగొననిది మాటువలకలేదు. పలికినపుడైనను సంస్కృతమునందువలె “తంమల్లం పాతయా మృహం” “మల్లెన యోధుం శక్నుయాం” అని చెప్పక “ధర్మజునిపాలను వింతలైన జెట్టి మల్లులతోఁ జెనఁగుచుందును. ఇప్పుడట్టువోలె నీదువేడ్కకుఁ జెనఁగెద నేర్చినట్లు” అని వినయము దోఁపఁ బలికినాడు. “అని మెత్తన యియ్యకొనినాడు.” సామాన్యముగా భీముఁ డెవ్వరిమాటలను లక్ష్యపెట్టక సమయము సందర్భమును లేక ప్రతిపనికిని తనశరీరబలంబుపైననే యాధారపడు మోటమొద్దు వంటివాఁడను సామాన్యాభిప్రాయముఁ బోఁగొట్టి, యాతని శరీరబలమును, పట్టుదలను యుక్తాయుక్తవిచక్షణ లేక ప్రయోగించువాఁడు కాఁడని చూపుటకే తిక్కన యత్నించుచున్నట్లున్నవాడు. వాని సహజగుణములను జూపుచునే వినయాదిగుణములను మఱికొన్నిటి నాపాదించి భీముని శీలము నించుక సంస్కరింపఁదలచి (tone down) నట్లు కనఁబడుచున్నాడు. కావుననే భీముఁ డెన్నఁగారి కనుసంజ్ఞ గైకొననిది మాటలాడనైనలేదు. “భవదాజ్ఞా దృఢబంధ సంయమిత శుంభద్వేగమై” యున్న దొక యర్జునద్వీపమే కాదు, ఈ భీమశార్దూలముకూడ నట్టిదే యని సూచింపఁదలచినట్లున్నాడు. అట్లు ‘మెత్తన’ యియ్యకొనినను, వెంటనే గర్జించి, గజాలస్యంబున నంగణంబు సొచ్చి, భూపాలునిముందట భుజాస్ఫాలనంబు చేసి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మొక్కి, మరలినాడట. ఈ కృత్యములన్నియు మనకు నిత్యపరిచితములగు మల్లయుద్ధసంప్రదాయముల కెట్లు తగినట్లున్నవో చూడుడు. ఈ మల్లయుద్ధమునంత నొక నాటకరంగమునందువలె మనకన్నుల యెదుటఁ బెట్టుచున్నాఁడు తిక్కన. మల్లులు మస్తీకి బోవునప్పటి యాటోపంబుతోఁగూడిన వికారపు నడకను “గజాలస్యంబున” అను పద మెంత చక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది. ఈతఁడు రాజునకు మొక్కి మరలునప్పటి కారెండవ మల్లుఁ డంతకుమున్నె కృత పరికర బంధుండై యచ్చట నుండుటచే నాతని కెదురుపడినాఁడు. అప్పుడు వారిద్దఱు పరస్పరమూర్తుల నవలోకించుకొనుట, యుద్ధరంగంబుమన్ను ఘోలప్రదేశంబున ధరియించి శరీరంబులపైఁ జల్లుకొనుట—(ఈ సందర్భమున

“యొద్దుం వ్యవస్థితో వీరః రేఖం సంస్పృశ్య హస్తయోః”

అని యొకపద్యపాదము మాత్రము దక్షిణదేశప్రతుల పాఠములోకలదు), రెండుచేతుల మునివ్రేళ్లను గొండ్రిక పుచ్చికొని యొండ్రిరులదెసకు వైచికొనుట, యున్నతంబులగు నపసవ్యకరంబుల నాకుంచిత సవ్య బాహుతలంబు లప్పళించు చప్పుళ్లు గలసి యొక్కరుండ మల్లసఱచిన చందంబున వీతెంచుట, పిదప వింతతానకంబుల నిలిచి కదియుట, యీమొదలగు కృత్యంబులవల్లన నొక్కమాటు చదివినంతనే భీమ మల్లులయుద్ధసన్నాహం బంతయు నాట్యరంగంబునవలె నెదుట కనఁబడుచునే యుండును. మూలమున చేతులకు మట్టి రాచుకొనుట తప్ప మఱేమియులేదు. ఆంధ్రదేశాచారములనే తిక్కన యిచ్చట వర్ణించినాడని చెప్పవచ్చును. ఈ మల్లయుద్ధాచారములనే గాదు, వారు పట్టినపట్టునుగూడ వర్ణించినాడు; గాని యవి యీ కాలమున విశేషము ప్రచారములో లేకుండుటచే నాయాపదము

తెట్టి పేచీలను దెలుపునో తెలుసుకొనుటకు పీలులేకపోవుటచే నన్నిటికిఁగూడ “మల్ల బంధ విశేషములె” యని యర్థము చెప్పకొన వలసి వచ్చినది. మొన్న మొన్నటి వఱకు మన దేశపు స్త్రీలు ధరించు నగల పేర్లు, పిల్లల యాటలపేర్లు ఇప్పటి నాగరక స్త్రీపురుషులకుఁ దెలియుట కవకాశము లేనంతటి స్థితి యేర్పడుచుండఁగా, నవనాగ రకతాప్రవాహ మంతవేగముగ మనలను మంచివేయుచుండఁగా, తిక్కననాటి వస్త్రాదులు చూపిన మల్లబంధవిశేషములు సాండ్కో డంబెల్లు మొదలగునవి ప్రబలిన మనకాలమున సులభముగ నర్థమగుట యెట్లు తటస్థించును? కావున తిక్కన రచించిన “ఉపతాయిలోఁ దన కొదవినతోరహత్తముఁ జూపి వ్రేయక సమదవృత్తి” అనునీస పద్యములోని మల్లయుద్ధ వర్ణనను, నందలి యుపతాయి, తోర హత్తము, నీసానబట్టుట మొదలగు బంధ విశేషములను చదువుకొని సంతోషింపవలసిన స్థితి కలుగుచున్నది, ఇట్టి మల్ల బంధములఁ జూపి యనేకగతుల యోజలు మెఱయుచు విరాటునకు వినోదంబు సలిపి. —(ఈతని ఐనోదముకొఱకే భీముఁ డీమల్ల బంధములను—పేచీలను— చూపినది అని తిక్కన మరల జ్ఞాపకము చేయుచున్నాఁడు)—తుద కాతని కచ్చెబట్టి కాళ్లుచేతులు వ్రేలాడుచుండఁ బైకెత్తి ముక్కున నోటను నెత్తురు గ్రక్కుకొనునట్లు విసరి నేలఁబడవైచి బీపునమండి వెట్టి గూరుచుండెను. ఆపు డాచుల్లుడు పెలుకుటి—విహ్వలతఁ జెంది—తాళంబీయ మదిఁదలఁచియు పీలులేకపోవుటచే నేలను చేతులతోఁ గొట్టసాగెనట. “ధరణి తలంబు గరతలంబులప్పళించె.” తాళంబిచ్చుట యనునది “మల్ల బంధ విశేషం” బనియే శబ్దరత్నాకర మునఁ జెప్పఁబడినను, ప్రస్తుత సందర్భమునుబట్టి, బోర్లఁబడవేసి బీచున మండివెట్టి వైని గూరుచున్న వానిని క్రిందఁబడి యున్న వాఁడు ముం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దరిభాగమునఁ గొంత పైకిలేచి తనచేతులు రెంటితోఁ బైన కూరు చున్నవానిని తాళమువేసినట్లు పట్టుకొన యత్నించుటయే తాళం బిచ్చుట యను దానియర్థము గానోవునని తలంపవచ్చును. వాఁడట్లు చేయ— తాళంబీయ— చేతఁగాక ధరణితలముఁ గరతలంబుల నప్ప శించుటయే తానాయుధమున నోడితినని యంగీకారమును దెలుపు చిహ్నముకాబోలును. తిక్కనకాలమున ఈ కాలమున “పీటీచున్ను” చేయుటయే, అనఁగా వెలకిలబడునట్లు చేయుటయే దానికి చిహ్నముగా గ్రహింపబడుచువచ్చినట్లున్నది. అట్లు వాఁడు నేల నప్పశించుటతోడనే వాఁడోడెననియు, భీముఁడు గెలిచెననియుఁ దెలిసికొనిన యాకొలుపులోనివా రార్చుటయు నా భీముఁడు నానిని విడిచివేసె నట. ఆకొలుపులోనివా రీకుస్తీపందెమును జూచుచు గెలుపొటములను నిశ్చయించుటలో నెంత కౌతూహలాయత్తచిత్తులై యుండినట్లు తిక్కన చూపినాఁడో చూడుఁడు. ఇదియంతయు తిక్కనార్యుఁడు స్వయముగాఁ దెచ్చిపెట్టినదే. మూలములో వీరి యుద్ధము గుద్దుకొనుట, తన్నుకొనుట, మొదలగువానితోఁ గూడియున్నదేగాని, వేడుకగాఁ జూచుటకుఁ దగిన పేచీలతోఁ గూడి యుండలేదు. ఇంతేగాక యామల్లుఁడు భీమునిచేతులో హతుఁడై గతజీవుం డగుటచే తిక్కనార్యుఁడుద్దేశించిన వేడుకకే యవకాశము లేకపోయినది. కాని దీనిని చూచియే విరులుఁడు సంతోషించినట్లు మూలములోఁ గలదు.

“ఉత్ టేపణే టేపణే చ పార్శ్వ పేషణమేవచ,  
కిలై ర్వజ్జనిపాతైశ్చ రాగోద్యోతైశ్చ కర్కశైః;  
బాహుబంధై స్తథాక్షపైః పాదబంధై స్తథైవ,  
ప్రకర్షణా పకర్షాభ్యాం అభ్యాకర్ష వికర్షణైః;  
ఆకర్షణా మథాన్యోన్యం జానుభి శ్చాభి జఘ్నుతుః.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“భ్రామయిత్వా శతగుణం గతసత్త్వ మచేతనమ్  
 ప్రత్యసింహ౯ మహాబాహుః మల్లం భువి వృకోదరః  
 తస్మి౯ వినిహతేమల్లే జీమూతే లోకవిశ్రుతే  
 విరాటః పరమం హర్ష మగచ్ఛ ద్బాంధవైస్సహ”

రాజు దీనిని జూచి సంతసించి బహువిత్తమునుగూడ నిచ్చి నాడట. ఈసందర్భమున నుత్తరాది పాఠములో లేని విశేషమొకటి దక్షిణపాఠములోఁ గలదు. అది యేమనఁగా నచ్చటి జనులు (తిక్కన రచనలోవలె నక్కొలు వార్చుటకు బదులుగా) పలువురి ట్లేహింస యొనర్చుట మల్లధర్మము కాదని పలికిరినియు, వారట్లు పలుకఁగా భీముడు “నేను వల్లవుడను గాని మల్లుడనుకాను. మల్లధర్మమేమో నాకుఁ దెలియ”దని బదులు చెప్పిపోయిన ట్లున్నది.

“నహ్యేత ద్యుద్ధ ధర్మోఽయం ఇతి సర్వే బ్రువంతి తే,  
 మల్లనామితి తచ్ఛ్రుత్వా భీమస్తం వల్లవో స్యూహమ్;  
 న మల్లో మల్లధర్మజ్ఞో రాజ్ఞః ప్రీతికరోబవీత్,  
 తచ్ఛ్రుత్వా వచనం తథ్య మితి సర్వే బ్రువంతి తే.”

తిక్కనలో ఎలెసే మల్లసంప్రదాయ కృత్యముల నీ మల్ల వీరు లిద్దఱు చేసినట్లుగా వర్ణించి నేను మల్లుడను కానని పలికించుటచే నెట్టి పూర్వోత్తర విరోధ మేర్పడుచున్నదో గమనింపుడ. మూల శ్లోకము లట్లే యుండఁగా, మధ్య మధ్య తిక్కనరచనను జూచియో, వర్ణనను గుణవత్తరముగఁ జేయవలెననియో, తమ తమ యిష్టము వచ్చి నట్లు పలువురు పలు శ్లోకములను మధ్య మధ్య చేర్చుచు వచ్చిరను టకు సందేహము లేదు. ఈ పైశ్లోకములు దక్షిణదేశప్రతు లన్నిటిలోఁ గూడఁ గానరావు. కొన్ని తెలుగు ప్రతులలోనే కలవు. కావ్యకళా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దృష్టితో రచింపఁదొడగిన తిక్కన కీహింసాకృత్య మసహ్యముగాఁ  
నోచుటచే దీని నంత నొక వినోదార్థమైన మల్లయ్యుద్ధప్రవర్తనముగా  
మార్చిచేసి, భీముని వినయసంపన్నునిగను, తన బుసాసుర్ధ్యములచే  
నితరుల కానందమును, వినోదమును గూర్పఁగలిగిన వానిగాను జేసిచూపి  
నాడు. విరటుని శిలముకూడ కళంకరహితమై, యాతని యాదార్య  
గౌరవాతిరేకముతోఁ గూడిన విభవోన్నతి ప్రకటితమైనది. ఈ  
మూలమున తిక్కన కాంధ్రదేశమందలి మల్లయ్యుద్ధవినోదములను గూ  
ర్చిన సంప్రదాయములను, విశేషములను శాశ్వతంబగు వాఙ్మయరూప  
మునఁ జిత్రించి పెట్టుటకు మంచియవకాశము దొరకినది. ఇట్టి జగద్వి  
ఖ్యాతుఁడగు మల్లు నవలీలగ నెత్తివైచి ప్రాణావశిష్టుఁగఁ జేసి విడిచిన  
భీమునికి కీచకునివధ దుస్సాగ్య మెంతమాత్రము కాదను భావము చదు  
వరులకుఁ గలుగఁజేయుచు నిచ్చట తిక్కన భీముని మల్లయ్యుద్ధ నైపు  
ణ్యమును రుచిచూపినాడు.

ఇట్టి యసాధారణ కృత్యములను జూచి యెవరైన వీరినిగూర్చి  
సందేహింపలేదా యను ప్రశ్నను వారించుచు, తిక్కన ముందే జాగ్ర  
త్తపడి,

“పెరివారలు దమమెలఁగెడు

తెఱుగుల దొరఁగొన్న వింతతెఱువులనేర్పుట

మెఱయుచు బతిచిత్తముఁ గొన

నొఱుపు గలిగి మాన్యవృత్తి నుండుమరు దగ్గఁ.”

అనిచెప్పి మూలములో లేకున్నను తా నొకసమాధానము కల్పించి పెట్టి  
నాడు. దీని మూలమున ముంధు జరుగనున్న కథార్థమునఁ గూడ  
నూచించినాడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మెఱవారలు దమ మెలఁగెడు తెఱఁగుల దొరకొన్నచో వింతతెరవుల నవలంబించి, యత్యంతనైపుణ్యముతో బయలుపడకుండ రాజుచిత్తమున కనుకూలముగా నీపాండవులు దమగౌరవమునకుఁ దగినట్లు ప్రవర్తించుటలో మిగుల జాగరూకులై యుండిరట. దీనివలన కీచకుని నలనఁ గలిగిన యవరోధమునుండి తాము బయలుపడకుండఁ దప్పించుకొనుటకై యవలంబించిన వింతతెరవును, నేర్పును, దుర్యోధనుఁడు తిమసంగతినిఁ దెలిసికొనుటకుఁగాఁ జేసిన ప్రయత్నమునఁ దాము బయలుపడకుండ రాజునకు సహాయముచేసి యాతని చిత్తమును గొన్నరీతియు, తుదకు విరటుఁడు పాచికతోఁ గొట్టినపుడు గూడ తాము బయలుపడక యాతని కపకారము గాని తెరవున వింతనేర్పుల మెఱసి తుద కాతనిచిత్తము గొన్నరీతియు నీ మొదలగు వాని నీ పద్యముచే తిక్కన సూచించువాఁడునలె నున్నాఁడు.

కీచకవధఘట్టమునందు తిక్కనార్యుఁడు చూపినరచనా కాశలమును, మూలమునుండి యీతనిరచన భేదించిన సందర్భములను పరిశీలింతము.

### కీచకవధ ఘట్టము

తిక్కనార్యుఁడు కీచకవధఘట్టమును గేవల మొకప్రబంధముగా రచింపఁదలఁచినవాఁడై, “ఇట్లు పాండవులు పాంచాలీసహితంబుగా విరాటనగరంబున వర్తించుచు” అనిచెప్పి తిక్కన పాంచాలీసహితులైన పాండవుల వర్తనమును గూర్చియే మరల నిచ్చట నెత్తినాఁడు. పాండవులు పాంచాలీసహితులై యుండుటచే వారికిఁగలిగిన చిక్కులవైపునకు మనమనముల నాకర్షించుటకును, ఆచిక్కులను వారెట్టి వింతతెఱపులమెఱసి దాఁటినది సూచింపఁదలఁచినవాఁడునలె నీవిశేషణమును.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వేసిన ట్లున్నాడు. ఇట్లు బాగయాపై వర్తించుచు గతిపయదివసంబులు గొఱంతగా నేడుకాలంబు గడపిన సమయంబున నొక్కనాడు సింహబంధు తనయప్ప సుదేష్టకు మ్రొక్కంజనువాడదేవి కనతి దూరంబుననున్న ద్రౌపదిని గాంచుట తటస్థించినదని చెప్పినాడు. ఇందలి కాలవిషయమున ప్రాచీనప్రతులలో బం. పరి. వా రాదరించిన పాఠములో పదినెలలుమాత్రమే గడచినవని యున్నది.

“ఏనం వసత్సు పార్థే ఘ మత్స్యస్య నగరే తదా,  
మహారథేఘ చ్చన్తేఘ మాసా దశ సమభ్యయః;  
యాజ్ఞ నీనీ సుదేష్టాంతు శుశ్రూష స్తీ విశాంపతే,  
అవస త్పరిచారార్హా సుదుఃఖం జనమేజయ.”

దక్షిణదేశపు ప్రతులలోను, కొన్ని యుత్తరదేశ ప్రతులలోను

“తస్మిక్ వర్షే గతప్రాయే కీచకస్తు మహాబలః”

అనియు, తెలుగుప్రతిలో

“మాసాశ్చైకాద శాత్రయః”

అనియు, బ్రాహ్మదొరగారి తెలుగుప్రతిలో మాత్రము

“పశ్చాత్తు ద్వాదశేమాసే వీర్యోన్మత్తో మహాబలః,  
తస్మిక్ వర్షే గతప్రాయే ప్రవాసా దాగత స్తదా;  
కీచకో నామ మాత్స్యస్య శ్యాలో నిత్యం భృశం ప్రియం.”

అనియుఁ గానవచ్చుచున్నది. ఈ తెలుగుప్రతిలో మొదట ‘పశ్చాత్తు ద్వాదశేమాసే’ అని చెప్పి మరల ‘తస్మిన్ వర్షే గతప్రాయే’ అని చెప్పుటచే నీరెండుపాదములు నొక్కసారి రచింపఁబడలేదేమో యనుసం దేహమున కవకాశమున్నను, మొత్తముమీఁద నిదియే తిక్కనరచనకు దగ్గఱగా నున్నట్లు కనఁబడుచున్నది. ఉత్తరదేశ పాఠములోని “మాసా దశ



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సమభ్యయః” అను కాలసూచనకు ముందరిగంధముతో సాదిక కనఁబడుట లేదు. ఏలయునఁగా, కీచకవధయైన మఱునాఁడే ద్రౌపది సుదేష్ఠయొద్దకుఁ బోయినపుడు “రాజు గంధర్వులవలని పరాభవములన భయపడుచున్నాఁడు. కావున నీ వెచటికేనిం బోవున”దని పలుకఁగా, ద్రౌపది

“త్రయోదశాహ మాత్రంతు రాజా రక్షతు భామిని,  
కృతకృత్యా భవిష్యంతి గన్ధర్వాస్తే న సంశయః;  
తతో మా మపనేష్యంతి కరిష్యంతి తన ప్రియమ్,  
ఘ్రంపహి శ్రేయసా రాజా యోత్యుతే సహబాన్ధవైః ”

అని ఇంక పదుమూడుదినములు గడువు పెట్టినట్లు కనఁబడుచున్నది. అనఁగా కీచకవధ జరిగిన నాటికి పాండవుల యజ్ఞాతవాసకాలమింక పదునాలుగు దినములు మాత్రము శేషించియున్నట్లు తెలియుచున్నది. వధకుఁ బూర్వదినముననే కీచకుఁడు సుదేష్ఠయింట ద్రౌపదిని జూచి మోహించుట, యాదినముననే సుదేష్ఠ ద్రౌపదిని కల్లుదేరఁ గీచకునింటికిఁ బంపుట, ద్రౌపదీపరాభవము మొదలగునవి జరిగినవి. ఆరాత్రియే ద్రౌపది భీమునొద్దకుఁ బోయి తన పరాభవమునుగూర్చి తెలిపి మఱునాఁడు కీచకుని సంకేతస్థలమునకు రమ్మని చెప్పఁగా నారాత్రి వాడచ్చటికి వచ్చుటయు, వధింపఁబడుటయు జరిగినవి.

ఉపకీచకులు కీచకున కన్నియిచ్చుట, యుపకీచకులవధ, ద్రౌపదీమోక్షము మే కాక విరటుఁడు దీనిసంతను విని భార్యతో ద్రౌపదిని బొమ్మని చెప్పుమనుటయుఁ గూడ నారాత్రియే జరిగినట్లు తిక్కన తెలిపియున్నాఁడు. పిదపనే ప్రభాతం బయినది.

మఱునాఁడు ప్రాతఃకాలమున ద్రౌపది సుదేష్ఠను జూడఁబోయినప్పుడే యామె “మాపురము రాష్ట్రంబు వెడలిపొ మ్మొదైనకా” అని చెప్పుటయు, ద్రౌపది

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ముందటియట్లు యింక పదునూడుదినంబుల మాత్రమం భవ

స్కందరవాస మియ్యకొనినం గడజేటు మదీయవాంఛ”

యని బదులు చెప్పినట్లును తిక్కన రచించినాడు. దీనికి చెనుకట్టి దినమునఁగాక నా ముందు దినముననే కీచకుడు ద్రౌపదినిజూచుట తటస్థించినది గావున సజ్జాతవాసము 15 దినముల కంతముగ ననఁగా ద్రౌపది కీచకునికంటఁ బశిన టగుచున్నది. దీనినిబట్టి చూడఁగా బండార్కురు పరిశోధనాలయమునా రాదరించిన పాతములోనే “మాసా దశే సమభ్యయుః” అని అజ్ఞాతవాసకాల వింకను రెండు నెల లున్నట్లు సూచించియు, “త్రయోదశాహమాత్రంతు రాజారక్షతు భామిని” యని ద్రౌపది పలికినట్లుగాఁ జెప్పఁబడుటచే పూర్వోత్తర సందర్భ మేమియు మదురుట లేదు. తెలుఁగులో కతిపయదినంబులు కొంతగా నొకయేడు గడచినట్లు చెప్పుటయేకాక, ద్రౌపదిని కీచకుడు చూచునప్పటికి మిగిలియున్న యా కతిపయదినములు పదునే నేయైనట్లు సూచించుచు, దానికిఁ దగినట్లుగా నచ్చటచ్చట కాలసితిని సందర్భానుసారముగా తిక్కనార్యుడు వర్ణించుటంజేసి, యామార్పు తిక్కనార్యుడే చేసియుండెనని నమ్మదగియున్నది. ‘ఎన్నే గతప్రాయే’ యన్న పాతము తిక్కన తెలుఁగును జూచి రచింపఁబడి యుండవచ్చును.

ఇట్లు కీచకుడు ద్రౌపదిని జూచిననాటికి వీరి యజ్ఞాతవాసము 15 దినము లుండునని ద్రౌపది పెట్టిన గడువునుబట్టి నిశ్చయించినామగ నా. అనఁగా కీచకుడు ద్రౌపదిని చూచిననాటినుండి యొత్తరగోగ్రహణసందర్భమున నర్జునుఁడజ్ఞాతవాసదీక్ష వసలి బయలుపడిన నాటికి 15 దినము లైనవనుట. ఈ త్తరగోగ్రహణము, అర్జునుఁడబయలుపడుట, దుర్యోధనాదుల సందేహమును దీర్చుటకుఁగా ద్రోణుని ప్రార్థనపైని భీష్ముఁడజ్ఞాతవాస పత్నీర వ్యాప్తిని నిష్కర్ష చేసి “వసు

మూడు హేయనములు దప్పక నిన్నటితోడన నిండె"నని చెప్పుట, యివి యన్నియు తెలుగు భారతము ప్రకారము నొక బహుళ నవమి నాడు జరిగినట్లు కనబడుచున్నవి. వీల యనగా, దుర్యోధనుడే.

“బహుళాష్టమి యీతఁడు స  
న్నహనముతో బసులఁ బట్ట నవమిని మన గో  
గ్రహణ మని నిశ్చయించి”

యున్నట్లు చెప్పబడినది. మూలములోను త్తరదేశ పాఠమున

“ఆత్త గాః సుశర్మా వై ఘర్మపక్షస్య సప్తమిమ్,  
అపరం దినసం సర్వే రాజన్ సంభూయ కౌరవాః;  
అప్తమ్యాం త్వనుగృహ్ణాంత గోమలాని సహస్రశః”

అని సుశర్మ దక్షిణగోగ్రహణము ఘర్మపక్షమున సప్తమి దినమునను, కౌరవుల యుత్తరగోగ్రహణ వప్తమినాడును జరిగినట్లున్నది. ఈ శ్లోకములు దక్షిణదేశ పాఠములో

“ఆత్త గాః సుశర్మాథ కృష్ణపక్షస్య చాప్తమిమ్,  
అపరే దినసే సర్వే రాజ న్సంభూయ కౌరవాః;  
నవమ్యాం తే న్యగృహ్ణాంత గోమలాని సహస్రశః”

అని మార్పబడి యున్నది. అక్కడ “ఘర్మపక్షస్య సప్తమిం” అని యుండగా నిచ్చట “కృష్ణపక్షస్య చాప్తమిం” అని యున్నది. ఘర్మ పక్ష మనగా నిదాఘము: ఆషాఢమని యర్థనమిశ్రుని వ్యాఖ్యానము వలనఁ దెలియుచున్నది. కాని గ్రీష్మఋతువునందలి సప్తమి దినమై నచో ఏపక్షమందోవ్యక్తము గాలేదు. అక్కడ సప్తమి, అప్తమి అని యుండగా, దక్షిణదేశపాఠములో కృష్ణపక్షమందలి అప్తమి, నవమి యని కనబడుటకుఁ గారణము మాడ తెలియవచ్చుట లేదు. కాని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనార్యుడు మాత్రము కృష్ణపక్షమునందలి అష్టమి నవములనే గ్రహించి తననుగూంబుగా కాలనూచనలను జేసి యున్నాఁడు. అర్జునుని విజయము, ఆతఁడు తక్కిన పాండవులతోడి బయలు వడుటయు దశమిదినమున జరుగుట సంభవించినట్లుగా నూచించుటకొఱకే తిక్కన యుత్తరదేశ ప్రాంతము నందలి సప్తచ్యుష్టములను, అష్టమినవములుగా మార్చి యుండును. విజయనకు విజయము సమకూర్చిన దశమి గనుకనే, — లేదా విజయుండు విజయముతో శోభిల్లి బయలువడిన దశమి గనుకనే, విజయదశమి యనునది జాతీయోత్సవ దినము (national festival) గాఁ బరిగణింపఁబడుచువచ్చినది. నవమినాఁడు శమీ పూజచేసి ఆయుధములచేకొని విజయమునుబడసి, దశమినాఁడు మత్స్య రాజ సింహాసనము నాక్రమించి అర్జునుండు, పాండవులను కొలువు దీర్చియుండుటచే నదియొక సంప్రదాయముగ గ్రహింపఁబడి యీ నాఁటికిని ఆయుధపూజ, శమీపూజ, సింహాసనారోహణము (దర్బారు) మొదలగు లాంఛనములు విజయ దశమి దినమున దేశీయప్రభువులచే జరుపఁబడుచున్నట్లుగపడుచున్నది. విజయనకు విజయము నిచ్చిన శమీ వృక్షమే (విజయం దదాతీతి-విజయదా-శమీ) విజయదశమినాఁడు రాజులకుఁ బూజార్హులై యున్నది. ఈజాతీయ సంప్రదాయమును నూచించుటకొఱకే తిక్కన దినములను ముందుకు జరిపియుండును. అయితే ఈమార్పు దక్షిణదేశప్రతులలో తిక్కనకు పూర్వమే చేయఁబడియుండ నాతఁడనుసరించె ననరాదా? అంటే, దక్షిణదేశ ప్రతులలోని ప్రాంత మొక్కరీతి నుండి, పూర్వోత్తర సందర్భము క్రమముగా నుండినచో నట్లే యనవచ్చును. కాని యట్లు కనఁబడదు. ఈప్రతులలో నుత్తరదేశప్రతులలో వలె “ఆపత్తగాః సుశర్మావై” — సుశర్మ గోవులను గ్రహించెను — అని వైకేంపాయనుండు చెప్పి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నట్లుగా భూతక్రియయే యున్నను, తరువాత శ్లోకములలో “నవమ్యాం త్వనుగృహ్లాంతు,” “నవమ్యాం తత్ర గృహ్లాంతు,” “నవమ్యాం త్వను గృహ్లాంతు” అని భిన్నపాఠములు కలవు. “అనుగృహ్లాంతు” అనునది విధ్యర్థముగు (లోట్) క్రియారూపముగా నుండుటచేతను, పైని ‘ఆదత్త’ అని భూతార్థక్రియ యుండుట చేతను, ఇవి యెవరు చెప్పిన మాటలో వ్యక్తమగుట లేదు. పైశ్లోకములకు క్రిందిశ్లోకములకు పొందిక కనబడదు. కావుననే యొకవేళ తెలుగు భారతములో దుర్యోధనుడే కార్యశిల్పమునుచేసి ‘నవమిని మనగోగ్రహా’మని చెప్పినట్లుగా నున్న దానిని జూచి, పై ‘ఆదత్త’ అనుక్రియను పాటింపక, తెలుగునకు సరి యగు గ్రంథమును, విధ్యర్థక్రియతోఁగూడినదాని నెవరైనఁ జేర్చి యుండు రేమో యని తలంపవలసి వచ్చుచున్నది.

ఇట్లు 15 దినములుమాత్రమే యవశిష్టంబై యున్న కాలమున రాజునకు శ్యాలుఁడు, ప్రియుఁడు, నేనాపతియునగు కీచకుఁడు జలజేక్షణను జూచెనని యున్నది, మూలమున. ఈవిశేషణములు కీచకునకు విరటునితోఁగల సంబంధమును మాత్రము నూచించుచున్నవిగాని కీచకుని స్వభావము నేమియు విశదీకరించునవిగా లేవు. కాని తిక్కనార్యుఁడు ప్రప్రథమముననే “మత్స్యపతిమఱిదియు దండనాథుండును” అను మూలములోని విశేషణములను గ్రహించియు, నింక “రూపాభిమానియు, నానాభరణ ధరణ శీలుండును, దుర్విదగ్ధుండును, బలగర్వితుండును నగు సింహబలుండు” అని క్రొత్తవిశేషణములచే నాతనిస్వభావ మంతయు ముందే పూసగ్రుచ్చినట్లు మనకు వివరించి తెల్పినాఁడు.

ఈ విశేషణములచేతనే యీతనిఁగూర్చినకథ యెట్లుండునో నూచించుచు, ముందాతనికృత్యము లీవిశేషణముల నెట్లు సార్థకపఱచునో

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

స్వక్రీకరించును. అప్పకు మొక్కంజనిన కీచకుఁ డామె కనతిమారమున నున్న ద్రౌపదిని జూచినాఁడు. మూలములో ద్రౌపదిని సుదేష్ఠయింటిలో నెచ్చటనో తిరుగుచుండఁగాఁ జూచినట్లు చెప్పఁబడియున్నది: “తథా చరంతీం పాంచాలీం సుదేష్ఠాయా నివేశసే”. చూచి యామెతో వెంటనే సంభాషించినట్లున్నది. తిక్కన దానినిమార్చి సుదేష్ఠ యొద్దనుండఁగానే చూచినాఁడనిచెప్పి యాసందర్భమున కొకవిధమగు రూపకత్వయోగ్యత (dramatic turn) ను కల్పించినాఁ డనవచ్చును. ఇట్లామెకు మొక్కంబోవు సందర్భమున నామె కనతిమారమున నున్న ద్రౌపదిని జూచిన కీచకుని యాంతరంగికభావములను, మానసికవృత్తులను, హృదయావేగమును నత్యద్భుతముగాఁ బదిపండ్రిండు పద్యములలో వర్ణించినాఁడు తిక్కన. కీచకుఁడు పైకొక్కమాటయైన ననలేదు. ద్రౌపదీకీచకులచే పైకొక్క పలుకైనఁ బలికింపక వారి యింగితాకాగచేష్టానులకు మాత్రము వర్ణించుచు నవి యొందొరులపై నెట్లు తరుతము ప్రభావముల నెఱపి వారివారి మనోవృత్తులను మార్చుచు వచ్చినవో స్వక్రీకముచేయుచు నొక కొంతసేపు మాటలులేని యతిరమ్యంబగు సినీహాచిత్రమును మనకండ్ల యొదుటఁ బెట్టి కేవలహాసభావాదివర్ణనముచేతనే కథ నడిపించినాఁడు. ఇట్టి యత్యద్భుతంబగు మానసికవృత్తి వివరణము, చిత్రకల్పనము నాంధ్రవాఙ్మయమున మఱియెచ్చటను గానము. ఈ విషయమున నీతఁడొక్కొక్కపుడు షేక్స్పియర్ కాళిదాసాదిమహాకవులఁగూడఁబలదన్నుచున్నాఁడా యని పించును. తిక్కనార్థ్యవికతిలోని ముఖ్యమైన విశేషగుణ మీమానసికవృత్తి వివరణమనునదే. ఆంధ్రకవులలో నెవ్వరు నీతనితో నీగుణమునఁ బోల్పఁదగినవారు కనఁబడరు. తిక్కనలోని యీ విశేషలక్షణము నాంధ్రకవితావిమర్శకు లవశ్యము గమనింపఁదగియున్నది.

ప్రబంధకవులవలె తిక్కన 'నన్ను జూడుడు, నాకవితను జూడుడు' అని పైకి రాడు. ఏదో భారతకథను చెప్పుకొని వెల్లిపోవు చున్నాడనిపించునేగాని, సందర్భముతోను, ఔచిత్యముతోను అవసరమందినను లేకున్నను, ఆహా! ఈ పద్య మెంత బాగుగా రచించినాడు అని యనిపించునట్లు చేయడు. అతని కవితాచాతుర్య మంతయు కళాగోపనమందే యున్నదని చెప్పవలసి యున్నది (His art lies in concealing art).

“గగనకల్లోలినీ కల్లోలమాలికాహలీ సకంబుల నవళుళించి—”

“తపనీయవందైకధనశాతపత్రితోద్దండతేజఃకీర్తిమండలుండు—”

ఇత్యాది శ్రీనాథాదుల పద్యములవలెనే సందర్భ మక్కఱలేకయ పద్య మెంత బాగుగా నున్నదని సంతోషించు నట్లాతడు చేయడు. తిక్కనార్యుని కవితాకళ భానము క్రింద పఱుఁగువడియే యుండును గాని నన్ను చూడుమని పైకి రాదు. పై సందర్భమున తిక్కనచేసిన మానసికవృత్తుల వర్ణనయంతయు మాలముహూ నేమియులేదు. అంతయు స్వకల్పితమే.

ద్రౌపదిని జూచినతోడనే కలిగిన యాతనస్థితి నెంతస్వాభావికముగా వర్ణించినాడో చూడుడు:

“అక్కజమైన చెల్వమున నాత్మకు ప్రేగయి పొల్చుసొల్లిపై  
నెక్కించుమాడ్కి గ్రమ్మఱుపనేరక యూరక నిల్చె గాముచే  
జిక్కిననెమ్మనంబు గడు జేడ్పడుమానము చేష్టితంబుల  
దక్కిన యంగముం దలఁకుడైర్యము నైయతఁ డప్పు డయ్యెడన్.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కీచకుండు సహజముగా రూపాభిమాని. రూపవతులగు స్త్రీల ననేకుల నీతఁ డెఱుంగును. తలఁచనితలంపుగా నిట్టియపూర్వసాందర్య భాజనంబగు నీమెను చూచుట యాతనియాత్మకు వ్రేఁగయినది. అట్టి యాశ్చర్యకారణమునఁ దగులుకొనినచూపును మరల్పలేక యుట్లే నిశ్చేష్టుఁడై నిలిచిపోయినాఁడు. మనస్సు మన్మథాఢ్యమైనది. అట్లుగుటచే చిత్తాన్నత్యముచెడినది. కావున ధైర్యము చలించినది. ఫలితము నిశ్చేష్టతయే. అత్యాశ్చర్యకరమైనస్త్రీసాందర్యమును హఠాత్తుగాఁ జూచిన వానిస్థితి వానిచిత్తవికారమునందలి యంతరువులు (stages) కీచకునికిఁ దగినట్లుగా నింతచక్కగా విర్ణించుట సామాన్యకవులకు సులభసాధ్యముకాదు. ఇదియంతయు నామెను జూచినతోడనే గలిగినస్థితి. పిదప నానిశ్చేష్టత కొంత వదలునప్పటి కాసింహబలుఁడు తనహృదయము ద్రౌపదీరూపమును మరిచిగిలి మిగుల పరితాపపడుచుఁ గాముఁడను బల్లిదపువేటకాని బారిఁబడినట్లుగాఁ దెలిసికొనెను. ఇది రెండవస్థితి (stage). అప్పు డాసింహబలుఁడు తలరి—సంభ్రమించి నిజాంతర్గతంబున నిట్లు చింతింప మొదలుపెట్టినాఁడు. ఆతని మనోవృత్తులయొక్క క్రమాంతరములను (stages) ఎట్లు తిక్కన వర్ణించుచున్నాఁడో గమనింపుఁడు: ఈతఁడు రూపాభిమాని యనిగదా చెప్పఁబడియె. తాను రూపవంతుడనని—తనరూపమందేవిశేషాభిమానముకలవాఁడగుటయే కాక, ఇతరులరూపసంపదయందు నీతని కభిమానదృష్టి కలదు. కావున ద్రౌపది రూపమే కీచకుని నింతగా మొదిటనే యాకర్షించినది. ఆరూపమునుగూర్చియే యింకను దలంచుచున్నాఁడు.

“ ఎందును నిట్టిరూపు నరు లెవ్వరుఁ గాంచిరె యేన కాదు సం  
క్రందననూతికిఁ దగిలి కన్గొనఁజాలదె.”



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

వెయ్యికళ్లుకలవాడైనను తగిలి కన్దొనవలసినదే. తనలెక్కయేమి యని యాతని భావము.

“... .. ఇందిరా  
నందనునాజ్ఞ యేచి భువనంబులఁ బ్రబ్బదె, యిత్తలోదరిం  
జెందఁగఁ గాన్పు గాదె ఫలసిద్ధి పురాతనపుణ్యవృద్ధికికా”.

ఇట్లామె రూపాతిశయము నొకసారి వినించుకొనినాఁడు. ఇంకను దనివితీరలేదు. ఆశ్చర్యాతిరేకము చల్లారలేదు. దేవతలందఱును, గూడ నీతనివలెనే యీమెముందు లొంగిపోవలసినవారే.

“ఇయ్యింతిప్రాపున నయ్యనంగుఁడు పార్వ  
తీశునైనను దక్క నేలకున్నె  
యిన్నాతిచెలువంబు గన్న శిశీప్రియుం  
డైనను గనుకని నలయకున్నె  
యిత్తన్వి కెనలేమి కెదిరిపన్నిదము భా  
షావిభుతోనైనఁ జఱవరాదె  
యిత్తలోదరి జీవితేశున కిందిరా  
పతినైన మెచ్చక పలుకఁజనదె  
కుసుమబాణుని బాణముల్ గూడ నైదు  
కరఁగి నేరిమివాటించి కరువుగట్టి  
పోసి చేసి చైతన్యసంపుటముఁ దగఁ ఘ  
టించిరో కాక యిట్టిచేడియలు గలరె.”

ఇట్లు దేవతలను, ప్రాచీనైతిహాసికపురుషులను సాటికొనఁచుచు, నీమెను జూచినచో వారును దనవలెనే ప్రవర్తింపకుందురా యని తన ప్రవర్తనను సమర్థించుకొనువాఁడువలె పలికినాఁడు. ఇట్లే యింకను

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సతిశయోక్తులతోఁ గూడిన భావములను, ఉత్ప్రేక్షోపమాద్యలంకారాదులతోఁ గూర్చి సమాంతరములగు (periodic structure) వాక్యరచనగల పద్యములలో వర్ణించి మూలమున లేని యీ యాంతరంగిక శృంగారభావాతిశయమును వెలిపుచ్చినాఁడు తిక్కన. ఇట్టి నిర్ణయందే యాంధ్రప్రబంధ మహానృత్యమూలబీజం బగపడుచున్నదని చెప్పవచ్చును. పై పద్యము నెత్తగీతిలోని భావముయొక్కయు, వాక్యరచనయొక్కయు ఛాయయే పెద్దనార్యుని

“సేఠేటేటియసత్ దెచ్చి నీరజాపు  
సానఁబెట్టినరాపాడి చల్లి మెదిసి  
పదను సుధ నిడి చేసెనో పన్నభవుఁడు  
వీనిఁ గానున్నఁ గలదె యీమేనికాంతి.”

అనుపద్యమునఁ గనఁబడుచున్నది గదా! ఇంద్రాదిదేవతలమాట యటుండ నీమెరూపము చూచిన మన్మథునికే విరహతాపము కలుగక మానదట.

“ఈనెలఁతఁ గన్న మన్మథుఁ  
డైనఁ జిగురు గొడుగు పువ్వుటమ్ములు సాదలక  
లోనుగ నెజ్జలు నేయం  
దా నియమింపందె విరహతాపము పేర్చిక

ఇంతవఱ కామెరూపాతిశయమును గూర్చి మనంబునఁ దలపోసి నాఁడు. అక్కడి కావిషయ మైనది. కావుననే తిక్కన ‘అని వెండియు’ ననుదానితో విషయభేదమును, లేదా భావభేదమును సూచించుచున్నాఁడు. ఇప్పటికి సంభ్రమాశ్చర్యములు కొంత యుపశమించినవి. ఇంక నామెస్థితిగతులను గూర్చినవిచారణ. ఆమెను తాను పొందఁగాంచు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

తెలుగు, అందులఁ దనకు సాయపడువారు, వీనినిగూర్చి భావింపఁ  
వొడంగెను.

“ దీనిజన్మంబునఁ దేజంబు నొందిన

యింతియుఁ బతియును నెవ్వరొక్కొక్క.” మొ.

ఇట్లొక్కొక్క, ఒక్కొక్క యని వితర్కనూచనాపద్యతని జేసిన పద్య-  
రచనయు ప్రబంధరీతికి దారిచూపినది. తరువాతి ప్రబంధకవులు దీనిని  
విశేషముగా ననుసరించిరి. ఇదియదియననేల? ఈ శృంగారఘట్టము  
లోని రచనాచ్ఛాయ లన్నియు తరువాతిప్రబంధములఁ గనఁబడుచునే  
యొండను. కాని కొన్నిచోట్ల వీనియందలి యౌచిత్యసంగ్రహము  
మాత్రము కానరాకుండును. వీదప మనోజవికారమన్నఁడైయున్న  
యాతని యాంతరంగికచేష్టలను, హృదయావేగమును, మనమునందలి  
త్రొక్కడుపాటును, ఎట్లు వ్యక్తముచేసినాఁడో చూడఁడు:

“ అని యని యుగ్గడించు ధృతి యల్లలనాడిన తల్లడించుఁ బై  
కొను తెలఁ పోలగించు మదిఁ గోర్కులు పేర్చిన నప్పళించు నె  
ట్టన తెగ నగ్గళించు నచటఁ జనులం బరికించు బుద్ధిమా  
లిన వెన నెంతయుం గళవళించు మనోజవికారమన్నఁడై.”

“అనియని యేమేమోచెప్పుచు నుగ్గడించు”——‘అనియని’ యనుటచే  
నాతని కెంతచెప్పినను ఇంకను జెప్పవలె ననియె యున్నట్లు కవి  
నూచించుచున్నాఁడు. ధైర్యము చలించుటచే మనమును చలించును.  
పైకి పొంగివచ్చు భావమును—ఆమెను చేపట్టవలెననెడి భావమును—  
తొలఁగించి వేయుచున్నాఁడు. కాని మనమున నామెవిషయమగు  
కోర్కెలు పెచ్చుపెరుగఁగా నూటలూరుచున్నాఁడు. కోర్కెపెచ్చుపె  
రుగఁగుటచే నీకనాఁగలేక చివరకు సాహసించి తనకోర్కెను కార్యరూప-

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మును బొందించుటకు సిద్ధపడి యుత్సహించును. కాని యంతరంగిక మగు కోర్కెను బాహ్యంబగు కార్యరూపమును బొందించెడి సమయ మున నచ్చట నితరజనులుండుటను బరికించి నాడు. ఇదియెంత స్వాభావికమైనదో పరికింపుడు. ఎట్టి దుర్మార్గుడైనను తాను జేయుదుష్కార్యమున కేదో యొకమఱుగును జూచుకొనునేగాని యితరులు చూచుచుండ బహిరంగముగా జేయనొల్లడు గదా. అంతరంగికములగు కోర్కెలను బాహ్యవిషయము లేమియు నడ్డుపెట్టజాలవు. కాని యవి క్రియారూపమును దాల్చినపుడు మాత్రిము బాహ్యప్రపంచ పరిస్థితులతో వానికి సంబంధము కలుగకమానదు. కావున నవి తదనుగుణముగ మార్పుచెందవలసి వచ్చుచుండును. కీచకుని ద్రౌపదివిషయమగు కోర్కెలు బలసంతృప్తులుగా సాహసించి వానిని క్రియారూపమును బొందింపఁదలంచెను గాని అవి క్రియారూపమును బొందు సమయమునకు బాహ్యప్రపంచమర్యాదతో వానికి సంఘర్షణము ప్రాప్తించినది. అంతరంగిక భావప్రపంచ మర్యాదకును, బాహ్యప్రపంచమర్యాదకును పొందికలేకుండుట తటస్థించినది. ఆ విషయ మాతనికిఁ దెలియపచ్చినంతనే—అనగా “దెగనగ్గలించియు”, సాహసంప యత్నించియు నచటిజనులం బరికించినంతనే, బాహ్యప్రపంచమర్యాదకు విరుద్ధంబుగఁ బ్రవర్తించుచుంటిమనుభావము సాడముటతోడనే—ఈసంఘర్షణము మూలమునఁ దానుతలఁచిన కార్యముకాకపోవుటచే బుద్ధిమాలినది; నశించినది; చెడిపోయినది. ఇంతకాలమునుండియుఁ బనిచేయుచున్నది యతని మనస్సు; ఆమనోరథముపై నెక్కి యింద్రయము లనుహయంబులు తీసికొనిపోయినట్లై యిపోయినాడు. వెల్లి వెల్లి యది బాహ్యప్రపంచమును పెద్దరాతికి టక్కునకొట్టుకొన్నది. ఆకారణముచే రథము బోల్లఁబడి బుద్ధి క్రిందపడి చెడిపోయినది. ఇంక నీరథికుండు మనోజవికారమగుచుండ

యేమిచేయుటకును దోచక 'కళవళించె'నట. ఈపద మాతనిసితి నెంత చక్కగా స్ఫురింపజేయుచున్నది. ఈపద్యమున తిక్కన మానవమనో వ్యాపారలక్షణములను గూర్చి (workings of the human mind) చూపిన జ్ఞాన మప్రతిమానము, నతిగంభీరమునై యున్నది. ద్రౌపదీరూప మోహితుండగు కీచకుని మనోవ్యాపారములందలి భిన్నకక్ష్యలను (stages of his mental attitude), వాని క్రమపరిణామమును (progression of those stages), దానినిలన సహజముగఁ గలుగు ఫలితమును సువ్యక్తముచేసినాఁడు. కేవలబాహ్యచేష్టలను గూర్చిన వర్ణనలు, లేక కృత్రిమభావములతోఁగూడిన వర్ణనలే గాని, యిట్టి యాంతరంగికభావచేష్టలను వివరించి మనోవృత్తుల నిట్లు విప్పి చూపఁగలవర్ణనల నాంధ్రకవితలో విశేషముగాఁ గానము. ఈ పద్యమునందలి ప్రతిపదము సర్థగాంభీర్యము కలదై తూచిన ట్లర్థస్థానమున నచుర్బంబియున్నది. అయూ భావభేదములను సూచించుట కెట్టి సముచితపదపరికరమును సమకూర్చినాఁడో చూడుఁడు. "ఉగ్గడించు, తల్లడించు, ఓరగించు, అప్పళించు, తెగనగ్గలించు, పరికించు, కళవళించు." 'తెగనగ్గలించు' అన్నప్పుడు 'తెగఁ' అనునది తెగత్రావు, తెగ వేయు, తెగఁబడు, మొదలగుపదబంధములతోఁ గానవచ్చుచున్నను, ఇందలి మూలార్థ మిప్పుడు గమనింపఁబడుట లేదు. ఇట్లే యింక ననేకప్రదేశముల నీయహాకవి సూక్ష్మతరంబు లగు భావభేదములను, భావచ్ఛాయలను సూచించుట కుఁగాఁ బ్రయోగించు దేశీయపదజాలమును బరికించినచో నీభాషయందెట్టి పదపరికర మాకాలమున వెలసియుండెడిదో తెలియఁగలదు.

అట్లు కీచకుఁడు నిజాంతర్గతంబున ద్రౌపది రూపమునుగూర్చి తలపోయఁగా తలపోయఁగా నాతనిబుద్ధి చెడినదని గదా చెప్పినాఁడు. ఈసూచన భావగర్భితముగాని కేవల తాత్కాలికావస్థను సూచించు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నది మాత్రము కాదు. దీనిఫలితమును ముందు చెందుపరచుచున్నాడు. నూచించుచున్నాడు:

“మానవచందముఁ దనుఁ గని

రోసినఁడెందముగల తరుణి నెఱుంగఁడ వి

ప్రేసిన మదనునిచే ధృతి

వాసిన బెగఁదొందు సింహబలుఁ డట్టియెడన్.”

బుద్ధి మాలినవాఁ డగుటచేతనే యా ద్రోపదియొక్క మానవ చందమునుగాని, ఈతని వికారచేష్టల నపుడే గ్రహించి తనయేవనింపు నూచించుచు నాతనిఁ జూచి రోసిన ఁదముగలదైయున్న యాతరుణి వైఖరిని (ముఖవికారాదులను, చేష్టలను) బట్టి యామె యభిప్రాయ మునుగాని, తెలిసికొన లేకపోయినాఁడట. ఇక్కడ తిక్కన యంత రంగికభావములకు బాహ్యకారమునకును గల సంబంధమునే గాక, యొకరి యింగితకారములు మఱియొకరిపై నెట్లు పనిచేయుచున్నవో (reflective action) చూపుచున్నాడు. కీచకుని మనోవికార ములు ద్రోపదుననునఁ బ్రతిఫలించి యామెను రోసిన ఁదముకల దానినిగాఁ జేసినట్లు వర్ణించుచున్నాడు. నాటకరంగమున మనకునుల యెదుట నభినయించు పాత్రలలో నొకపాత్రయొక్క యాకాశేంగిత చేష్టాదు లితరపాత్రల మనోవృత్తులపై నెట్లు పనిచేయుచున్నవో వారి వారిముఖలక్షణాదులనుబట్టి మనమెట్లు గ్రహింపఁగలుగుదుమా, అట్లే తన వర్ణనా నైపుణ్యముచేతను, భాషనోన్మితకములకు విశేషణ పదసంయోజనముచేతను మాత్రమే, తిక్కనార్యుడు నాటకరంగమునందువలె నాయాపాత్రలను వారివారి మనోవృత్తులతో, ముఖలక్షణములతో, ఆకారచేష్టాదులతో మన కనులయెదుటఁ బెట్టి గ్రహింపఁజేయు చున్నాడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తనుగనిరోసినడెంద” మనుటచే ద్రౌపది యాతని వికారముల నన్నిటిని గనిపెట్టుచున్నదనియు, వానిని జూడ నామె కేవలంపు పుట్టినదనియు, ఆహృద్గతమగు భావమును ముఖవైఖరిచే వెల్లడిచేయు చునే యున్నదనియు తిక్కనతెలుపుచున్నాడు. కాని కీచకుఁ డిప్పుడద్దానిఁ దెలిసికొనుస్థితిలో లేఁడు. బుద్ధి మాత్రమేనాఁడు, వివేకవిదూరుఁడు నై నాఁడు. కావున నామె చూపిన యేవగింపుభావమునే

“మదనవికృతియఁగాఁ దనమదిఁ దలంచి

రాగసాగరపూరనిర్మిన్నుఁ డయ్యె”ను.

ఇంతకు పూర్వము నిజాంతర్గతంబున నామెనుగూర్చి తలపోసినంతవఱకు మనోజవికారమగున్నాఁడు మాత్ర మయ్యెను. కాని ‘బుద్ధిమాలిన’ పిదప మఱియొక్క మెత్తైక్కి నాఁడు. (లేదా దిగినాఁడని యనుటయే సమంజ సము). రాగసాగరపూర నిర్మిన్నుఁ డైనాఁడట. ఇది యాతని మానసికా వస్థయందు రెండవయంతరము (2nd stage of his mental state). ఇప్పు డాతని నెట్లు వర్ణించినాఁడో చూడుఁడు. నరాధముఁడట. వివేక విదూరుఁడు నరాధముఁడే యగుఁ గదా! రోసినడెందముగల ద్రౌపది యొక్క హృదయాంతరాళంబున మెలఁగు భావములు ఎట్లు బహిర్గతములైనవో, బాహ్యకారచేష్టాదు లం దెట్లు ప్రతిఫలించినవో, యీ క్రిందిపద్యమున వర్ణించినాఁడు:—

“సెఱవక నను జూచె వీఁడని యెదఁ గలు

షించిన నొండొండ చెమట వొడమ—”

“పొత్తిపై నెక్కినుచూడ్కి గ్రమ్మిటుపనేరక యూరకనిల్చె” నని వర్ణించినదానికే దగినట్లుగా నిచ్చట దాని ప్రతిఫలక్రియ (reflective action) వర్ణింపఁబడినది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ ననుచితకృత్యంబు లాచరించు విధాతృ  
 బలిమికి నివ్వెఱపాటు దోఁప  
 నిచ్చట దిక్కులే రెవ్వరు నా కను  
 భయమున మేనఁ గంపంబు వుట్టఁ  
 జేయంగ నేమి యుపాయంబు లేమి నా  
 ననమున వెల్లఁడనంబు గదుర  
 నున్నపాంచాలిఁ గనుఁగొని యన్నరాధ  
 ముఁడు వివేకవిదూరుఁడై ముదితుఁడగుచు  
 మదనవికృతియగాఁ దనచుదిఁ దలంచి  
 రాగసాగరపూరనిర్మగ్నఁడయ్యె. ”

ఇచ్చట హృదయము నందలి కలఁతకు శరీరమున చెనుట, విధిక్య  
 తంబును, తన యశేక్తతను నలంచినపుడు నివ్వెఱపాటు, దిక్కు లేరను  
 భయముచేఁ గంపము, ఏమిచేయుటకుఁ దోచనియప్పుడు తెల్లఁబోవుట,  
 అను నీహృద్యంతరబాహ్యవృత్తులకుఁగల పాండిక వెలిపుచ్చుచు  
 నెంతయు రమ్యముగా వర్ణించినాఁడు. మనోజువికారమగుఁ డగు కీచ  
 కుని యొక్కయు, భయకంపిత యగు ద్రౌపదియొక్కయు రసాను  
 గుణంబగు మానసికవృత్తి వివరణ మనన్యసామాన్యంబని చెప్పవలసినదే.  
 ద్రౌపదికి భయకారణమున బయలువెడలిన స్వేదప్రళయవై షర్ణ్యవేషధు  
 లను సాత్త్వికభావములను శృంగారరసప్రేరితములగు మదనవికారము  
 లని తలంచుట కీచకుని కిపుడుప్రాప్తించిన వివేకవిదూరత్వముయొక్క  
 ఫలమే. అట్లు తలంచి యాతఁడు రాగసాగరపూరనిర్మగ్నఁడైనాఁడు.  
 వెంటనే యిందుకనేపు తన్మయత్వమును బొందినాఁడు. కావుననే  
 అయ్యవసరమున



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“పాలఁడుకకాంతి యింత పొలివోవఁగనీ కెసలారఁ దార ని  
శ్చలతఁ గడంగి శ్రోలికొనఁజాలుట, కీచకముఖ్యు లోచనం  
బులు నయనంప్రధానమును పూర్వవశస్థితి దప్పకుండఁగా  
నెలమి వహించెఁ దక్కుఁగల యింద్రియవగ్ధము ధిక్కరించుచుకొ.”

ఇది యింనుక తరువాతి ప్రబంధకవుల వర్ణనరీతినే యున్నట్లుగపడినను, వాని యందువలెఁ గృత్రిను భావముల నతిశయోక్తిచే నర్జించునది గాక, ఎంతసముచితమై సందర్భానుకూలమై నిస్తుస్థితి నె వర్ణించునదై యున్నదో గమనింపుఁడు. ఆతని తన్మయత్వ మెంతవక్రగా నర్జింపఁబడినద! కీచకునిగోచనంబు లామె తనుకాంతిని నిశ్శేషముగాఁ గ్రోలఁదలంచి తత్కార్యమునంద గాఢముగనిమగ్నములగుటచే నిశ్చలత్వమును బొందినది. ప్రస్తుతస్థితిలో నితరావయవములేవియు నా రాగరసమును గ్రోలు వ్యాపారమున వ్యగ్రములగుట కవకాశము లేకుండుటచే, సర్వేంద్రియములకు నయనము ప్రధానముగావున వానికార్యములనన్నిటిని నయనములే చక్కఁబెట్టుచున్నవట. సర్వేంద్రియముల మూలమునఁ గలుగు ననుభవమును నయనముల మూలముననే యనుభవింపఁదొడంగ నని యెంతయు గంభీరముగాఁ దెలుపుచున్నాఁడు. ఆ సమయమునఁ దన యుష్పయుఁ, బరిజనములును దనన, దనచేష్టలను జూచుచున్నారను సంగోచమైన నాతనికిఁ గలుగ లేదు. ఆకాంతిఁ గ్రోలినకొలఁదిని కరంబొప్పని తమక మాతని చిత్తము గప్పివేసి యాతనికి మఱింత పరితాపమును గలుగఁజేసినది. మనోవికారముల క్రమాభివృద్ధి (development) నెంతరమ్యముగా వర్ణించుచున్నాఁడో చూడుఁడు. మొదట మనోజవికారమగును, పిదప రాగసాగరపూరనిర్మగును, అనంతరము తమకము మనమును గప్పివేయఁగాఁ బరితిష్ఠుఁడు, ఆవెనుక బెగ్గలం బంతకంతకు నగ్గలింప నొదవు చెమటతోఁ జిత్తంబు చెదరిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వాడు నై, తుదకు నెందుమెలగఁ దలఁచేది యాసింహబలుఁడు అనంగుపట్టి యాడెడు జంత్రంబుపడి నుండెను. మొదట నా “సాలఁతుక కాంతి” నే రూపాభిమానియు నాతఁడు నిశ్చలముగాఁ గ్రోలినను, తమకము హెచ్చినకొలది ఆనిశ్చలత చెదరి, యాతనిదృష్టి యామె ప్రశ్నోక్త శరీరావయవములమీఁదికి వ్యాపించినది. అప్పుడు

“తన్వంగి మవ్వంపుఁ దనులత నెసఁగెడు  
మనుగాంతి వెల్లువ మునఁగఁబాటె”ను;

“కిసలయహస్త కెంగేలు నేపారు త్రొ  
మిల్లిం చను లేయెంక మిగులఁ బర్యె”ను;

“కమలాస్య ముద్దుమొగంబు రేమెఱుంగుల  
మొత్తంబడరి చుట్టు ముట్టికొనియె;”

“ధవళాక్షి తొంగలితలుచు రెప్పలచెన్ను  
కప్పును చీకటి కవియుదేరె.”

వీనిని జూచినకొలది బెగ్గలంబంతకంతకు నగ్గలించినది. దానిఫలముగాఁ జెమటపట్టినది. ఆతని యప్పటిస్థితి మనకు గోచరింపఁ జేయుటకుఁ గానెట్టి సూక్ష్మవిషయములను గూడ విడువక నూచించుచున్నాఁడు. రాగసాగర నిమగ్నఁడు, వివేక విదూరుఁడు, బుద్ధిహీనవాఁడు నైనను, కీచునిదృష్టి నెచ్చట ప్రసరించునట్లు చేసినాఁడో తిక్కన చూడుఁడు. ఆతన్వంగితనులత, కిసలయహస్త కెంగేలు, కమలాస్య ముద్దుమొగము, ధవళాక్షితొంగలిరెప్పలు అని భావగంభీరములగు విశేషములతో ప్రధానావయవములను, బాహ్యదృష్టికే గనఁబడెడు ముఖ్యావయవములను మాత్రమే వర్ణించెనుగాని తరువాతి ప్రబంధకవుల వలె నశిఖిపర్యంతము వివస్త్రయగు స్త్రీని వర్ణించినట్లు వర్ణించలేదు. తిక్కనార్యుని శృంగారవర్ణనలలోని విశేషము లతిగంభీరములు, నతి

రమణీయములు. కీచకుడుచేయు శృంగారవర్ణనములలోనైన నెచ్చట నసభ్యశృంగారపు సొక్కెనను గానరాదు. ఎన్నిసార్లును వర్ణించినను, కనుగవ, తనులత, ముద్దుమొగము, పదతలములు, మృదుకరములు వీనినే వర్ణించుచుండును. పరిధృతవస్త్రులగు వారల యవయవములలో బాహ్య దృష్టికిఁ గనబడు నవయవము లివియేగదా. ప్రబంధకవు లాంతరంగిక దృష్టి, లేదా మనోదృష్టితో వారుకట్టిన యుడుపులలోపలఁ మాటి నూఁగారు, వళులు, ఊరువులు, బాహువులు మొదలగు వానిని వర్ణించు చుండురు. శృంగారమనునది యవయవముల యొప్పులలోనేకాక, వానివలనఁ బైకి ప్రసరించు కాంతి విశేషము, లావణ్య తేజము నందును, వానివలన వ్యక్తము చేయఁబడునాంతరంగిక గుణసంపదముందు నే యున్నదని ఘోషించువాఁడువలెనే, తనులతకాంతి, కంఠలనేపారు క్రొమ్మించు, మొగంబులేమెఱుంగులమొత్తము, తెప్పులచెన్ను, వీనినే ప్రశంసించినాఁడు. కీచకునివంటి వివేకవిదూరుఁడు కీచకాధముఁడుగూడ, నీయవయవముల మూలమున వ్యక్తమగురేఖ, గరువతనము, చెన్ను మొదలగువానినే ప్రశంసించునట్లు చేసినాఁడు తిక్కన. తిక్కనార్యుని శృంగారవర్ణన లపూర్వములు, ననన్యసామాన్యములు ననుటకు సందేహములేదు.

ఇట్టింతఃపటకు ద్రౌపదీకీచకులచే నొక్కపలుకైన పలికించక వారియింగితోకారచేష్టాదులను మాత్రము వర్ణించుచు నవియొండొరుల మనోవృత్తుల నెట్లు మార్చుచున్నవో నినీమాచిత్రమునవలెఁ జూపుచు నొకవిధమగు మూఁగనాటకమును బ్రదర్శించినాఁడు. ద్రౌపదీ కీచకులను గూర్చిన యీమనోవృత్తివర్ణనమంతయు తిక్కనార్యునిచేఁ గల్పితమేగాని మూలమున నేమియుఁ గానరాదు.

“తాం దృష్ట్వా దేవగర్భాభాం చ రత్నీం దేవతామివ,  
కీచకః కామయాహస కామబాణేన పీడితః.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

‘తాం దృష్ట్వా’ అనుదానినిబట్టి ఎట్లుచూచినాఁడో, కీచకుఁడు చూచి యెట్లైనాఁడో చెప్పుటకు తిక్కన 12 పద్యముల గ్రంథమును పెంచి నాఁడు. పైశ్లోకము తరువాత కీచకుఁడు సుదేష్ట యొద్దకుఁబోయి యామెను గూర్చి యడుగకయే, ద్రౌపదియొద్దకే పోయి పలికినట్లు దక్షిణదేశప్రతులలో నీక్రింది శ్లోకములు కనబడుచున్నవి:—

“సతాం సైంధ్రవేషేణ వసంతీం రాజవేశ్మిని,  
ఉపగమ్యానవద్యాంగీం పాంచాలీమిద మబ్రవీత్;  
కాని త్వం చారసర్వాంగి శ్యామావేదికృశోదరి.”

బ్రాహ్మదొరగారి తెలుగుప్రతిలో మాత్ర మి శ్లోకములతరువాత నిట్లు కలదు:—

“వైశంపాయనః

తదాతు దృష్ట్వా చలతీం చ కీచకః  
తత స్సమభ్యేత్య నరాధిపాత్మజామ్,  
ఉవాచ కృష్ణా మభిసాంత్యయంస్తదా  
మృగీంద్రకన్యామివ జంబుకో వనే.

కీచకః

న త్వం పురా జాతుమయేహ దృష్టా  
రాక్షో విగాటస్య నివేశనే శుభా,

... ..  
... ..

దాస్తవహం పృథుతామ్రలోచనే  
ఎకామగో వారణఘోలభామిని.” మొ.

ఉత్తరదేశ పాతమునను, కుంభస్థాన ముద్రితప్రతిలోను (ఈ విషయమున నిదియు త్తరదేశపాతము ననుసరించినట్లున్నది) —

“సతు కామాగ్ని సంతప్తస్సుదేష్టా మభితోగతః,  
ప్రహసన్నివ సేనానీ రిదం వచన మబ్రవీత్,  
సేయం పురా జాతు మయేహ దృష్ట  
రాజ్ఞో విరాటస్య నివేశనే శుభా,

... ..

కా దేవరూపా హృదయంగమా శుభా”

అను శ్లోకముల తరువాత

“గత స్సుదేష్టా మభిమన్త్య కీచకః  
తత స్సచుభ్యేత్య నరాధిపాత్మజామ్,  
ఉవాచ కృష్ణా మభిసాన్త్యయంస్తదా,  
మృగేంద్రకన్యామివ జంబుకో వనే.”

అను శ్లోకము కలదు. ఈ సందర్భమున తిక్కన రచనలో మొదట కీచకుండు సుదేష్టకు మ్రొక్కుంజనువాడై యామెయొద్దకుం జని, ద్రౌపదినిగూర్చియుడుగ నామె యీతని పలుకులను గీటునఁబుచ్చిన పిదప ద్రౌపది ననునయించినట్లుగా నుండుటచే నుత్తరదేశపాతమునే యనుసరించినట్లున్నదని యిదివఱకె మఱియొకసందర్భమునఁ దెలుపఁబడియున్నది గదా. అట్లు కందర్పసర్పగోచరుండైన కీచకుండు, భావప్రపంచమును వీడి బాహ్యప్రపంచమునఁ బడి యక్కోమలి కలరూపు నిజసహోదరివలనం దెలియందలంచి, దానిదెసం దగిలినదృష్టి యెట్టకేనియుం దిగిచికొని, చని యద్దేవికిం బ్రణమిల్లి నాడు. ఆమెయు భ్రాతృప్రేమ విశేషముగాఁ గలదియగుటచేతను, నింతకాలమునుండి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యాతర దూరలేక యిప్పుడే వచ్చినవాడగుటచేతను, నత్యాదరముతో “కాంచనసీతమువెట్టగఁబంచి ప్రియముచూడ్కి ముసుగువడ” నాతనిని సంభావించినది.

ఆమె యిట్టితనియొడఁ జూపినప్రేమయు, చనవునే ద్రౌపదివిషయమున నాతఁడు సంకోచింపక సంపూర్ణముగా నడుగుటకు మఱింత యవకాశము నిచ్చినవి. ఆచనవు నండగాఁజేసికొనినాఁడు గనుకనే మఱి మియు కుశలప్రశ్నచేయకయే, గూతఁడప్పకుఁ బాంచాలింజూపి వేగ పడి యామె కులము చరిత్రమునడిగి, “దీనిపై నెయ్యముకల్మి యేకొలఁది నీమది కింతయు నాకు నెఱుంగఁజెప్పుమా” యని యాతురముతో నడిగినాఁడు. ఇచ్చట తిక్కన సంస్కృతమునందువలెఁ గీచకుండు ముందే బయలువడునట్లు చేయక మాటలలోనైనను గొంత నిగ్రహ మవలంబించునట్లు చేసినాఁడు.

“రూపేణ చోన్మాదయతీవ మాం భృశం—  
దృఢంహి కామస్య కరోతి మాం వశే,  
నచాస్య దత్రౌషధ మద్య మే మతం—  
అహోను మే స్యా త్పరిచారికా శుభా.”

అను మూలమునందలి వానిపల్కులను వదలివేసి, సుదేష్టను మూలములో కన్న గడుసుదానిఁగాఁ జేయఁదలంచినవాఁడు గావున, నాతని ప్రసంగ భోరణిని బట్టియు, నింతనేపటినుండియు ద్రౌపదిని తేరబారి చూచుచుండుటను బట్టియు, నయ్యంగన “యాతర డనంగళరదళిత హృదయుఁ డయ్యొనకట, యీతని చిత్తవృత్తి మరలుప ననురూపంబగు నుపాయ మది యొయ్యదియో” యని తలంపసాగినదని తెలిపి, అపుడే యామె ముందు సంగతి నాలోచింపఁ గడంగినట్లు నూచించినాఁడు. తిక్కన మొదటనే యీతఁడు దుర్విదగ్ధుఁడు, బుగర్విశ్రుఁడు నని చెప్పియే

యున్నాడు. పట్టినపట్టు వదలువాడౌకాడని యప్పకుఁ దెలియును. కావున దీనినుండి మరల్చునుపాయమేమా యని చింతింపసాగినది. తాత్కాలికముగా నొకయుపాయమును బన్నినది. అప్పటి కాలని మాటలు గీటునంబుచ్చి వినీవిననట్లు నటించి యొండు పలుకులు జరిపినదట. సుదేష్ట నెంతగడుసరిగను, ప్రాధగను నూచించి నాడో తిక్కన గమనింపుడు. ఇట్టిప్పటికి సుదేష్ట యెట్లో గడుసు దనముచెఁ దప్పించుకొన్నది. ఈతండును “సత్యహీనుండు” గావున,— మనోనిగ్రహము లేనివాడగుటచే, హృదయా వేగము సరికట్టుటకుఁ దగిన బలములేని వాడగుటచే, దనయప్ప యుద్దేశమేమో కనుఁగొనుటకై న నిరీక్షింపక, క్రమ్మటి, ద్రౌపదియొద్దకే పరుగెత్తినాడు. అచ్చట ‘నట్టాడుచు’ నామెతోఁ బలికినాడట. ఈ ‘నట్టాడుచు’ననుపద మా సందర్భమున నాతఁడు సంకీర్ణభావముతో పలుకఁజూచుచు నాచుట్టు పట్ల తిరుగుచుండుటను ఎంతయో చక్కగా మన కనులయెదుటఁ బెట్టు చున్నది. ఇట్టి చిన్నిచిన్ని పదములను సమయానుకూలముగఁ బ్రయోగించుటచేతనే తిక్కనార్యుఁ డాయాపాత్రల స్వభావోన్మీలనమును, ఆయా కథావస్థల (situations in the story) దృశ్యత్వమును సాధించుచున్నాడు.

ద్రౌపదీకీచకుల సంభాషణక్రమమునఁ గూడ మూలములోని దానికిని, తెలుఁగునందలి దానికిని విశేషవ్యత్యాసము కలదు. అందలి యత్యుక్తులు, అనుతాపవాక్యములు “దాసస్తవాహం పృథుతామ్రలోచనే” యను దాసోహములు నిందేమియు లేవు. బందార్కరు పరిశోధనాలయమువా రాదరించినప్రతిలో కీచకుఁ డేమియు నత్యుక్తులకు దిగ నేలేదు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఇదంచ రూపం ప్రథమంచ తే వయః

నిరర్థకం కేవల మద్య భామిని”

అని రెండు సాడిమాటలను మాత్రమే చెప్పినట్లున్నది. తక్కిన యంత్ర దక్షిణదేశ ప్రతులలో ననేకశ్లోకములు చేర్చబడినవి. కాని తిక్కన రచనకును వానికి నెట్టిపోలికయుఁ గనఁబడదు.

కీచకుండట్లు ద్రౌపదియొద్దకే పోయి తనయప్పవలనఁ దెలిసికొనఁ దలఁచిన విషయమునుగూర్చియే ప్రశ్నించినాఁడు.

“ఇవ్వసుమతి నేసాలఁతుల

కివ్వధమునఁ జెలువు గలదె యెన్నండును నీ

వెప్పి తనయవు నీపతి

యెవ్వఁడు పేరేమి చెప్పు మిందునిభాస్య.”

రూపాభిమాని గావున ‘నామె చెలువమును’ గూర్చియే ప్రశంసించినాఁడు. నీపతి యెవ్వరు, నీవెవ్వతనయ వని యడిగినాఁడు. మూలములో నలె

“మన్నే త్వం దేవలోకాచ్చ చ్యుతాం తారాం యదృచ్ఛయా,

అభూషితాపి జ్వలనే కా త్వం సాదామనీ యథా”

యని యత్యుక్తులకు నలంకారములకు దిగలేదు. మఱియు నామె తాను చెప్పమాటలను వినుచున్నదా లేదా యను విషయమునే గమనింపక వరుసగా 15, 20 శ్లోకములు చదువ మొదలుపెట్టలేదు. తిక్కనార్యుఁ డెప్పటికప్పుడు నాటకములోవలెనే యొకరు మాటలాడుచుండ వీరిమాటలు వినువారి మనోవృత్తుల నెట్లెట్లు మార్చుచున్నవో, వా రేమని తలంచుచుండిరో యను విషయమును వెంటనే కనఁబఱచుచుండును. కీచకుండు ప్రశ్నింపఁగా ద్రౌపది ప్రత్యుత్తర



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మీయలేదు. కాని విననేలేదా? కాదు. వినియు వినమీగా భావించి నిర్వికారయై యూరకున్నదట. ఆతఁ డడిగినప్రశ్నల కప్పటిస్థితిలో నామె తుత్తరమిచ్చుట కవకాశములేదు. ఇంతేగాక యాతని వైఖరి నంతను గనిపెట్టినదిగావున, ధీరయగు నామె యుత్తరంబీయక యాతని మాటలను లక్ష్యపెట్టని దానివలె నిర్వికారయై యాండుటచేతనే యాతనిని జంకింపఁదలఁచినది. కాని యామె నిర్వికారయగుటచేతనే కీచకుని చాపల్యమును హెచ్చినది. కావున నా చపలుఁడు వెండియుఁ బలుకసాగెను. చపలుఁడను విశేషణ మీసందర్భమున నాతని కెంత సముచితంబై యున్నదో పరికింపుఁడు. ఆతనిపలుకులు, నాచాపల్యము నెంతచక్కగా నూచించుచు నామె సౌందర్యమునుగూడ విర్ణించునవై యున్నదో చూడుఁడు. —

“తెలిగన్నుగవ కాంతి సొలుపార నించుక

గను విచ్చి చూచినఁ గాదె యబల

చెలువంపునెమ్మోము నెలమి సొం పినుమడి

గా నల్ల నవ్వినఁ గాదె యింతి

దంతమాక్తికరుచి దలకొన మఱుమాట

పలికినఁ గాదె యుత్పలదశాక్షి

యుల్లంబుసరసత దెల్లంబుగా లీలఁ

గైకొన్నఁ గాదె పంకరుహవదన

అనుచుఁ జూచుఁ జేరు నమ్ముగ్ధ పలుకులు

వినఁగఁగోరుఁ గేలు దనదుకేలఁ

గీలుకొలుపఁ దలఁచు గీచకాధముఁడు ని

జానురక్తిఁ దెలుప నప్పళించు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఈ సీసపద్యములోని మొదట నాలుగు పాదములలో పాంచాలి తానుపల్కిన పల్కులను వినమిగా భావించి నిర్వికారయైయుండుటను దెలిసికొనిన కీచకుడు, లేదా తననుజూచి మోహమును జేందుటచే నర్థాంగికార మానమును వహించినదని భావించిన కీచకుడు విలాసచేష్టల నేమైన చేయవలదేయని ప్రార్థించినట్లుగా నామె సౌందర్య వర్ణనము చేసి నాడు. ఆ భావగర్భితములగు విశేషణములు, ఆ భావములయందలి సక్రమత ఆయాంతరంగిక భావములకును, బాహ్యకృత్యములకును గనపఱచిన సౌందికయును ప్రత్యేకముగా గమనింపదగియున్నవి. నీవు అబలవైనచో గన్నువిప్పిచూచిన చాలుగదా యని ప్రశ్నించి యామె చూచునేమో యని తా నామెవంక తేటిపాఱజూచును. కొంచెము ప్రాథవైనచో నించుక చిఱునవ్వైన నవ్వరాదా యని కొంచెము దగ్గఱకు జేరును. ధీర వేయైనచో మఱుమాట పలుకగూడదా యని ప్రశ్నించి పలుకునేమో యని వినఁగోరుట నభినయించును. ఇంకను సరసురాలవైనచో హృదయమునందలి యాసరసత్వమును బయలుపఱచు శృంగారవిలాసముల నేమైన జూపుచు నా కయిఁ గొనరాదా యని పలికి యామె కేలు తన దుకేలఁ గీలుకొలుపఁదలంచు. ఇంకను నామె యేమియు నుత్తరంబియకపోవుటచే తానె సాహసించి నిజానురక్తిని వెల్లఁబోసుకొన సుబలాటపడుచున్నాడు. ఎవరు? సాహసించఁదలంచిన 'కీచకాధముడు'. ఎట్టియభిప్రాయగర్భితమగు విశేషణముచే నాతనిని బేర్కొన్నాడో తిక్కన! పరాంగనపైఁ దనమాడ్కి నెక్కిల్పుటయే గాక, కేలు దనకేలఁ గీలుకొలిపి, నిజానురక్తిఁ దెలుప సాహసించిన వాడు గనుకనె 'కీచకాధముడని' యాతనిని బేర్కొన్నాడు. నిజానురక్తిని దెలుపఁదలంచినవాడయ్యును తమకము పొచ్చుటచే గలిగిన యావేగమున నామె చలింపఁకుండుటలో నయ్యంగన హృద్దతాభిప్రాయ

యమేమో యూహింప వెరవునూలిననాడై, తాను చేయఁదలఁచిన  
పనినిగూడ చేయలేక, చెప్పఁదలఁచిన మాట చెప్పలేక, యొడలు  
కంపింప, నెన్నిరీతుల నారసిన నామె మనము పట్టువడకుండుటను,  
నామె యనాదరమునె చూపుచు నిర్వికారయయి యుండుటను  
గాంచి తుద కెట్లో

“చేయవ యింక నొక్కించుకనేపు నీ వ  
నాదరంబున నెప్పటియుట్ల యున్న  
సున్నగుఁడు సమయించిన మగుడ నన్ను  
బడయవచ్చునె యెన్నియుపాయములను”

అని డొంకతిరుగుడుగా నెట్లో మొండిచేతిని బయలుపెట్టినాఁడు. దీని  
లోఁగూడ నాతని రూపాభిమానిత్వము, దుర్విదగ్ధత్వము కనఁబఱచి  
నాఁడు.

ఇట్లు కీచకుఁడు తనయభిలాషను దేటపడం బలుకుటచే నింత  
నేపు నిర్వికారయై తననుగాన ట్లూరకుండిన ద్రౌపది కలుషించినది.  
ఈ పరిభవవికారం బామెకు దుర్వారంబే యైనది. కాని యావికార  
ము పైకిఁదోఁపకుండఁ దన్నుందాన యుపశమించుకొనినది. అంత నప్పటి  
స్థితినిగూర్చియు, దానప్పుడు చేయఁదగిన కార్యమును గూర్చియు  
నాలోచించుకొనఁ దొడంగినది. కాని తొందరపడలేదు. ఎట్టి  
కాంతచిత్తత్వము — సంసిద్ధత్వము (preparedness); కష్టముల  
యందు, పనిమీరి వచ్చినపుడు తాను జేయవలసిన దానినిగూర్చి  
యాలోచన, ధైర్యస్థైర్యములు, నేర్పరితనము—ఎట్టిగుణములను తిక్క  
న యీ ద్రౌపదియందు నూచించినాఁడో చూడుఁడు. “వీఁడు దురభి  
మానియై యున్నవాఁడు. వేగిరపాటు వలనుగాదు; నేరుపుతోడన తప్పిం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చుకొనవలయు”నని తలంచినది. కీచకుడు రూపాభిమాని. “మన్మథుడు సమయించిన మగుడ నన్ను బడయవచ్చునె” యను నాతని దురభిమాన పూరితములగు వచనములకుఁ బ్రత్యుత్తరముగా “నీరూపమునకుఁ దగినట్లుగా నారూపములేదు. నాజోలికి రాకు”మని చెప్పి వారింపఁజూచినది.

“నాయన్న బాముఁ నలంపవ

యాయొడ లీచీర యిట్టి యేనవుఁజందం

బోయన్న! మననవికృతిం

జేయుననుట యెంతయును నిషిద్ధము గాదే.”

‘ఓయన్న’ యని సంబోధించినది. నీవు నాఁడుపుట్టువులతోడఁ బుట్టి నావుగదాయని యనునయించినది. తన హీనరూపమును, సేవపునం దమునే గాక, హీనవంశాభిజాతత్వమును, సతీత్వమును గూడఁ దెలిసి, “యిట్టి నన్ను దుగఁదగునే” యని తగవుతోఁ బ్రతిమాలుకొనినట్లుపలికినది. ఈసందర్భమున నాఁడుఁ బుట్టువులతోడ నీవునుబుట్టి నావు అను తెనుఁగు నానుడి (బహుళః అనతిమారముననున్న సుదేష్టును జూపుచు) యెట్టి సమయమున నెంత యర్థరంతముగా, నెంత గుణవత్తరముగా (effective) తిక్కనద్రౌపదిచేఁ బ్రయోగింపఁ జేసి నాఁడో గమనింపుఁడు.

ఇట్లు ద్రౌపది తన యుద్దేశమును “వీడఁగఁబల్కిన”ది. ఇంత సేపటి నుండియు ద్రౌపది మాటలాడకపోవుటచే నయ్యంగన యింగితం బూహింప వెరవుమాలి! “కామీ స్వతాంపశ్యతి” యన్నట్లుగా నున్నాఁడు కీచకుడు. ఈమాట లతని సంశయమును విడఁగొట్టి కొంచెము మేల్కొల్పినవి. తనరూపమును జూచి ద్రౌపది తనను మోహింప కుండునా యనుసంశయ మిప్పటికి కొంచెము తగ్గినది. కావున “మన్మథుడు సమయించిన మగుడ నన్ను బడయవచ్చునె” యన్నవాఁడు

గారవంపుఁ బలుకులలోనికి దిగి యామెసౌందర్యమును వర్ణించుచు  
నామె తననుగూర్చి చెప్పుకొనిన మాటలను బ్రత్యక్షానము చేయవల  
యుననితలంచి నాఁడు. ఆమెసౌందర్యమును వర్ణింప మొదలుపెట్టి నాఁడు.

“నెత్తమ్మిరేకుల మెత్తఁదనముఁ దెచ్చి  
యచ్చునఁ బెట్టిన ట్లంద మొంది  
చక్రవాకంబుల చందంబు గొనివచ్చి  
కుప్పలుచేసిన ట్లొప్పుమెఱసి  
చందురు నునుగాంతి కందేర్చి కూర్చి బా  
గునకుఁ దెచ్చినయట్లు కొమరుమిగిలి  
యలికులంబుల కప్పు గలయంతయును బుచ్చి  
నారువోసినభంగి ననకమెక్కి  
యంఘ్రితలములు కుచములు నాననంబు  
కచభరంబును నిట్లున్న రుచిరమూర్తి  
యనుపమానభోగములకు నాస్పదంబు  
గాదె యీతిప్పులేటికి కమలవదన.”

ఇక్కడ ద్రౌపదీసౌందర్యమును కీచకునిచే వర్ణింపఁజేసినరీతిని  
బట్టి తిక్కన ప్రబంధముల శృంగారవర్ణనపద్ధతికి దారితీసినవాఁడై  
నాఁడు. ఇక్కడ విశేష మేమనఁగా నిది రాగరసమగ్నుడైన కీచ  
కుఁడు చేసినదిగాని తిక్కన స్వయముగాఁజేసినది కాదు. కీచకుడైనను  
ద్రౌపది తన యేనపుచందంబు మదనవికృతిం జేయునా యని  
పలికిన దానికిఁ బ్రత్యుత్తరమునిచ్చు సందర్భమునఁ జెప్పినది. అట్టి  
స్థితిలో కీచకుడైనను నఖిళిపర్యంతము నామె యవయవ వర్ణ  
నకు దిగక, పైకి ప్రధానముగాఁ గనఁబడుచు నామె సౌందర్య

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మూర్తిని స్ఫురింపజేయు సంగములనే వర్ణించినాడు. కీచకునికిని తిక్కనార్యునికి వలెనే యంగనా సౌందర్య వర్ణనవిషయమున ‘నా రుచిరమూర్తి’ యొక్క లావణ్య స్ఫురణమునందే దృష్టిగాని, ప్రత్యేకావయవములయం దంతవీకేషముగా లేదు. కీచకుడు తన రూపమందెగాక యితరులయొక్కయు సుందరరూపసామాన్యమందభిమానము కలవాడెవడు కీవర్ణనమునం దామె రుచిరమూర్తి నాతడడు ప్రశంసించుటయే తార్కాణము. తిక్కన తాను మొదట వేసిన విశేషములను సార్థకములుగాఁ జేయుటలో నెట్టి జాగరూకత నహించునో గమనింపుడు. ఇట్లామెరుచిరమూర్తిని వర్ణించి నేరుపుతో స్వాధీనముచేసికొనవలెనని ద్రౌపదియుక్తులకు సమాధానము చెప్పుచున్నాఁ డిక్కడ కీచకుడు. కాని సంస్కృతమునందువలె మహాపన్యాసమును జేయలేదు.

“ఈ యొడ లీచీర యిట్టియేవపుచందంబని” పలికినదానికి బదులుగా నామెసౌందర్యమును వర్ణించి, నేరుపుతో తప్పించుకొనుటకుఁ బలికినదని గ్రహించినవాడువలెనే “యా త్రిప్పలేటికి కమలవదన” యని బదులు చెప్పినాడు. “హీనవంశాభిజాతి”ను, “పతివ్రత నన్నడుగఁదగునే” యను నీరెండువిషయములకును రెండు త్తరము లీక్రింది పద్యమునఁ జెప్పుచున్నాడు. తిక్కన సంభాషణను యుక్తిప్రత్యుక్తిరూపముగా నడిపించునేగాని సబబు సంవర్ధము లేకుండ మాట్లాడించఁ డెవడుటకుఁగా నిది యింతగాఁ దెలుపఁబడుచున్నది.

“నీవు దుర్జాతి గామికి నీప సాక్షి  
పరసతీ సంగమున వచ్చు పాపమునకు  
నోర్తుఁ గాని నైరింపఁగా నోపఁ బచ్చు  
విలుతు తూపుల తాఁకున కలరుబోడి.”

ఇంతకుఁ బూర్వము కేవలము తన యభిలాషను మాత్రము దెలిపినాఁడు. ఇప్పుడు మఱియొక మెట్టెక్కిన దీతని సంభాషణక్రమము. పాప చింతలేక యెట్టిసాహసమునకైన సిద్ధపడునట్లుగఁపడుచున్నాఁడు. నేర్పుతోఁ దప్పించుకొనుట కవకాశమిచ్చునట్లు కనఁబడలేదు. కావున నీమారు ద్రౌపదికి బాగుగఁ గోపము గదిరినది. వీఁడు నీచుఁడు గావున జంకించినగాని పోదని తలంచినది. ఆస్థితిలో కీచకుని జంకించుటకును, ద్రౌపదికి గదిరిన కోపమును వెలిపుచ్చుటకును తిక్కన యెట్టి గంభీర మగు శైలిని, దానికిఁదగిన వృత్తము నవలంబించినాఁడో చూడుఁడు. శార్దూలవృత్తమును వాడినాఁడు.

“దుర్వారోద్యమ బాహువిక్రమ రసాస్తాక ప్రతాపస్ఫుర  
ద్గర్వాంధప్రతివీర నిర్మథన విద్యాపారగుల్, మత్పతుల్  
గీర్వాణాకృతు లేవు రిప్తునిను దోర్లీలకై వెసం గిట్టి గం

ధర్వుల్ మానము ప్రాణముం గొనుట తథ్యంబెమ్మెయిన్ గీచకా!”

‘గీచకా’ యని సంబోధించినది. ‘ఓయన్న’ యనుసమయము దాటి నది గదా యిపుడు. అత్యంతగంభీరము, భయంకరమునగు ‘దుర్వా రోద్యమేత్యాద్యతి దీర్ఘసమాసముతో పాటు మత్పతుల్, గీర్వాణా కృతుల్, గంధర్వుల్, అను నీహలంతపదములన్నియు నెదుటి వానిని జంకించి యదల్చివేయుటకుఁ దగినవియై యున్నవి. అవసరము కలిగినఁ గాని, తిక్కన ప్రౌఢసంస్కృత దీర్ఘసమాసములను వాడెఁడు. ఈసం దర్భమున నీపద్యమున ద్రౌపదిచేఁ బలికించి దాని కంటెను గంభీరం బగు నామెస్వభావమును వెల్లడిచేసినాఁడు. మఱియు నామె చెప్ప దలఁచిన విషయము నంత నొక్కపద్యముననే యిమిడ్చినాఁడు. ఆసం గ్రహ నైపుణ్యము (brevity of expression) బరికింపుఁడు. ఇట్టి సమాసములనే కాక యీశార్దూలవృత్తము నైతము తిక్కన చాల ఆరు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దుగనే వాచినట్లున్నాడు. తిక్కన కవిత యం దాయావృత్తముల వాడుకను గూర్చి ప్రశ్నేకముగాఁ బరిశీలించవలసియున్నది. ఏయేసం దర్భములం దే యే వృత్తములను వాడి రసము నెట్లు పోషింపవలయునో తిక్కనకు బాగుగాఁ దెలియును ఉదాత్తత, గాంభీర్యము, మొదలగు గుణములు కావలసినచోట నీశార్దూలవృత్తము నీతఁడు ప్రయోగించు చున్నట్లు తెలియవచ్చుచున్నది.

సంస్కృత మూలమున ద్రౌపది పలికిన పలుకులకును, దిక్కన రచనకును విశేష భేదము కలదు. అక్కడ ద్రౌపది ధర్మాధర్మవిచారణతోఁ గూడిన యొక ధర్మోపన్యాస మిచ్చినది.

“స్వేషు దారేషు మేధావీ కురుతే యత్నముత్తమమ్;  
స్వదారనిరతో హ్యేషు నరో భద్రాణి పశ్యతి.  
స్వదారేషు రతిర్ధన్యో మృతస్యాపి నసంశయః;  
అధర్మ మయశ్చాపి ప్రాప్నుయాశ్చ మహద్భయమ్.

ఇట్లు చెప్పచుఁ బోయి

“కామవేగోద్ధతాంగేన గంధర్వాః పతయో మను;  
తే త్వం నిహన్యుః కుపితా స్సానుబంధ మచర్షిణః  
దుర్లభా మభిమన్వానో మాం వీరై రభిరక్షితామ్;  
పతిన్య స్యవశేస్తూర్ణం పక్వం తాశేఫలం యథా.

“గంధర్వాఃపతయోమను-తేత్వానిహన్యుః” అను దానికిగాను తిక్కనార్యుఁ డీ దుర్వారోద్యమేత్వాది పద్యమును రచించినాఁడు. ఈ సందర్భమున సామాన్యముగా పురాణాదులయందుఁ గాననగు సుప మాద్యులంకారములతోఁ గూడిన పద్యము లనేకములు దక్షిణదేశోత్తర దేశపాఠములలోఁ గలవు.



“త్వం కాలపాశం ప్రవిముద్యకంశే  
 ప్రవేష్టు మిచ్చ న్నధుష్ప్రవేశమ్;  
 హుతాశనం ప్రజ్వలితం మహావనే  
 నిదాఘమధ్యాహ్నా ఇవాతురస్త్వయమ్.

“త్వం తారకాణా మధిపం యథాశిఖః;  
 తథాహి మాం ప్రార్థయ నే సుదుర్లభామ్”

కాని తిక్కనార్యుడు వీనిజోలికిఁ బోలేదు. ప్రాచీనమాలపాతమని బం. పరి. వారు గ్రహించినపాతములో ద్రౌపది సంభాషణమంతయు శ్లోకములలో మాత్రమే మిగుల సంగ్రహముగా నున్నది. తుదిశ్లోకము లలంకార సహితములైనవియు కొన్నిగలవు. తిక్కనార్యుఁ డీ పాతమునే యాఁరించినాఁడనుకొన్నను, అందలి

“త్వంకాలరాత్రీ మివ కశ్చి దాతురః  
 బలా దివ ప్రార్థయ నేఽద్య కీచక!  
 కింమాతరం క్లేశయతో యథా శిఖః  
 చంద్రం జిఘ్రక్షున్నివ మాం జిఘ్రక్షుసి.”

ఇత్యాది శ్లోకములలోని యుపమానముల నేమియు గ్రహింపనేలేదు. అలంకారముల నాదరించుట కేవల స్వాభావిక రచనాశీలుఁడగు (realistic style) తిక్కనార్యున కిష్టమే లేనట్లు స్పష్టమగుచున్నది. అందు ముఖ్యముగా సంభాషణసందర్భమున వాదప్రతివాద యుక్తి ప్రత్యుక్తి కల్పనారీతి నే (argumentative style) యవలంబించును గాని అలంకారభూయిష్ట మగు భాషతో నాయాపాత్రలచే మాట్లాడింప యత్నింపఁడు. మూలములో కవితా సౌందర్యమును బెంపొందించుచు ద్వేషముతో గొన్నిటిని, భారతము పంచమ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వేదంబై ధర్మబోధకగ్రంథముగాఁ దలంపఁబడుటచే, ధర్మబోధకము లగు శ్లోకములను గొన్నిటిని, సమయము దొరకినపుడెల్ల నాయాపాత్ర లచేఁ బలికించుచుండుట నాచారమైనట్లున్నది. అట్లే యిచ్చట ద్రౌ పదిచే పరదాశాభిమర్శనము పాపమని బోధించు నొకయుపన్యాస మిప్పించినారు. కాని తిక్కనార్యుఁ డీభారతమును కేవలధర్మబోధకం బగు గ్రంథముగఁజేయుట కెప్పుడును బ్రయత్నింపలేదు. సందర్భాను కూలముగా నీతిబోధ యావశ్యకమైనపుడు, ధౌమ్యదుల నీతిబోధనలవలె చక్కగా రచించుచునేకాని సమయము దొరకినపుడెల్ల ధర్మబోధకుఁ గడంగఁడు. ఆశనిదృష్టి యెల్లపుడును రసపోషణమందును, ధౌచిత్య ముతోఁగూడిన శీలభావిపోషణమునందును, ఆయాపాత్రల మానసిక వృత్తి వివరణమునందును, కథాప్రవృత్తికి స్వాభావికత్వగుణ సంపాద నమునందును (make the movement of the story realistic) కావ్యకళా సౌందర్యమునందునే, నిశితవ్యగ్రంబై (keen) యొప్పుచుం డును కావుననే యాతఁడు మూలములోని యలంకారముల జోలికిపోనే లేదు.

అట్లు ద్రౌపది పరుషవాక్యములతో కీచకుని జంకించి యావ లకుఁ బంపినేయువలయునని తలఁచి యతిభీకరంబుగఁ దన పతుల ప్రతా పమును వర్ణించినది. కాని సింహబలుఁడు కేవలము రూపాభిమానియే గాఁడు. స్వబల గర్వితుఁడు గూడనై యున్నాఁడు. తిక్కన ముందుగనే యాతని స్వభావగుణములను నూచించి, యాగుణముల నీతని సంభాషణ మునను, చర్యలలోను గనుపఱుపకుండునా! సంస్కృతమూలములో నీ సంభాషణక్రమమే లేదు. మూలములో నొక్కసారియే తన యభిలాషను దెలుపుచు నొకగొప్ప కామోపన్యాసమును జేసినాఁడు.

దానికిదగిన ధర్మోపన్యాసమును ద్రౌపది చేసినది. అంత

“ప్రత్యాఖ్యాతశ్చ పాంచాల్యా కీచకః కామమోహితః,  
ప్రవిశ్య రాజభవనం భగిన్యా అగ్రతస్థితః.”

ప్రత్యాఖ్యాతుడై అక్క యొద్దకుఁ బోయినాఁడు. ఇదియే మొదటి సారి పోవుట. ఈయుపన్యాస భాగమునంతను తిక్కన నాటక భాగముగ మార్చి వీరిసంభాషణ నెంతరమ్యముగ నడిపించినాఁడో గమనింపుఁడు. ద్రౌపది జంకించిననుఁ బలగర్వితుడగు కీచకుఁడు జంకువాఁడు కాఁడు.

“అనుఁడు నతఁ డిట్టులనియె నా యలఘుభాహు

బలముఁ జెనయంగ భవదీయ పశుల కారు.

మూఁడులోకంబులందు నెవ్వఁడు లేమి

నిష్కృపంబింత నమ్ముము నీరజాక్షి

ద్రౌపదియొక్క ఈయభిప్రాయముకూడ గీచకునియొద్ద పనికిరా లేదు; కావున నితఁ సహింపలేని స్థితి వచ్చినది. ద్రౌపదికి ఇది నాల్గవస్థితి— మొదట నిర్వికార; పిదప కలుషించియు నుపశమించుకొనిన నేర్పరి; పిదప కుపితయై జంకింపఁదలచినది. చివరకు ‘నైరణదక్కి’ ధిక్కరించుచు రావణాదుల సాదృశ్యమును జూపి యందనిమాఁకుల పండ్లు గోయఁదలచుట హితవుగాదని తూలనాడి పొమ్మన్నది. “వివేకవిహీనా”యని సంబోధించినది. ఇది యెంత సాభిప్రాయ సంబోధనమో గమనింపుఁడు. వివేకవిహీనుఁడు గనుకనే తాత్కాలికప్రియమును బడయఁగోరి యందనిమాకుల పండ్లుగోయఁదలచి హితవును—ఆత్మైతికసుఖమును గలుగఁజేయు మాటలను జెవినిబెట్టుకున్నాఁడు. ఈసంబోధనలలోఁ గూడ తిక్కనార్కుఁ డెట్లు సంభాషణక్రమమునకుఁ దగిన యౌచిత్య

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మును బాటించినాడో చూడుడు. మొదట మాటలాడనేలేదు తరువాత 'ఓయన్న' యని యనునయించినది. పిదప 'కీసకా' యని యని జంకించినది. చివరకు 'వివేకవిహీనా' యని ధిక్కరించి తిట్టినది.

ఇట్లుధిక్కరించిన యింతి "పలుకులయందలి యర్థమును గాన నేరక" నెవ్వగ మనమునఁ బిరిగొన, జిన్నబోయిన మొగముతో నాసిం హబలుఁడు తన యప్పకడకు మగుడ జనియెను. మూలములో "భగియ్య అగ్రతీసితి" అని మాత్రముండగా 'మగుడ' యని తిక్కన యెంతయు జాగరూకతతో రచించినాడు.

"సతు మార్దవ్యంజలిం కృత్వా భగిన్యా శ్చరణౌ పుభే;  
సమోహోభిహత స్త్వర్ణం వాతోద్ధౌత ఇవార్ణవః  
సప్రోవాచసు దుఃఖాంతో భగినం నిశ్శేషం ముహూః."

మూలములో కీచకుడు సుదేష్ట కిష్టడే మొక్కినట్లున్నది. ఈపాదముల మీఁదఁబడి మ్రొక్కుట నింకను తిక్కన వెనుకకుఁ బెట్టినాడు. ఈమధ్య వీరిద్దఱికిని గలసంభాషణము నతిరమ్యముగ జెంచినాడు. సుదేష్టశీల మును మూలమునందు కంటె కొంతమార్చి విచిత్రముగఁ బోషించినాడు. ఆమె తుదకుఁ దమ్మునికిఁ దోడ్పడనిశ్చయించికొని యకృత్యంబున కొడఁబడుటకుబూర్వ మామె వానినివారింతులకై చేసినయత్ని ములను వివరించి కథనంతిని గ్రహపద్ధతిని నడుపుకొనుచువచ్చి తుద కొకయుచ్చస్థానము నెక్కించి (he gradually worked up the story to a climax) యప్పుడు కీచకుడు సుదేష్టపాదములపైఁ బడి నట్లు తెలిపినాడు.

కీచకుడు మదనాగ్ని జ్వాలలు, దనుకఁగ నిట్టూర్పు గాడ్చుదందడి నిగుడ నా సుదేష్టయొద్దకుఁ బోయినను, నింతకుఁ బూర్వ మాతఁడుద్రాప

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దినిగూర్చి యడిగినపుడే యీతని సంగతి గ్రహించి యీతని చిత్త వృత్తి మరలుప ననురూపంబగు నుపాయముఁ గానలేనిదగుటచే, నిప్పుడు నేమియు మాగ్గముదోచకుండుటచేఁ గాఁబోలు తననుగానట్లూరుకొనినది. కాని యూరార్పదొరకొనలేదు. పైగా తప్పించుకొన దలఁచిన దానివలె నావలకుఁబోయిననట. మూలములోవలె “సప్రసాదసు దుఃఖార్థో” అని కీచకుఁడు వెల్లినతోడనే యామెకు నమస్కరించి తన సంగతి చెప్పుకొనుట కవకాశ మిచ్చట కలుగలేదు. సుదేష్ట విషయమునఁ గొంతయభినయము నూచించినాఁడు తిక్కన. ఇదియు నిచ్చటి యామెశీలమునకుఁ దగియేయున్నది. తమ్మునియెడల మిగుల సోదర ప్రేమ కలదేయైనను తానీవిషయమున జోక్యముకలుగఁజేసికొనకుండ తప్పించుకొనఁ జూచుటవలననే యీమె గడుసుదనము ప్రౌఢత్వమును వెల్లడియగుచున్నవి. కాని కీచకుఁ డేమిచేయఁగలఁడు. ఆమెవెంటఁ బడినాఁడు. ఇప్పుడాద్రౌపది యామెయొద్ద లేదన్నసంగతి తెలిసియు “ఏ నప్పుడు నీకుంజూపి యన్వయనామధేయంబు లడిగిన యస్పృలఁతివలనం జిక్కి చిత్తం బుత్తలపడుచున్నది. యటమీఁద నీవె యెఱుంగుదు. అయ్యింతి యింతినేపు నీచేరువనుండి యిప్పు డెటమెలఁగె” నని యేమియు నెఱుఁగనట్లు—తానామెచేప్రత్యాఖ్యాతుఁడగుటను గోపనము చేసి—యామెనడిగినాఁడు. మూలములో నీగుప్తభాషణంబేమియు లేదు.

“యథాసుదేష్ట సైరంధ్ర్యా సంగచ్ఛేయం సకామయా;  
తథా శీఘ్రం కురుష్వాద్య మహాకా ప్రాణాకా ప్రయాసిషమ్.  
యదీయ మనవద్యాంగి న మామద్యాధికాంక్ష తే;  
చేతసాభిప్రసన్నేన గతోఽస్మి యమసాదనమ్.  
త మువాచ పరివృజ్య సుదేష్టాభ్రాతరం ప్రియమ్;  
భ్రాతుర్జీవితరక్షార్థం సమాశ్వాస్యాసి తేక్షణా. ”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అప్పుడు సుదేష్ట వెంటనే (బందార్కర్ పరి  
రించిని మూలపాఠములో) యిట్లు బదులుపఁ

“స్వమర్థ మభిసంధాయ తస్మాద్ధ మభిచిః  
ఉద్వేగంచైవ కృష్ణాయాః సుదేష్టా నూః  
పర్వరేణం సముద్దిశ్య సురామన్నంచ కాః  
తత్రైనాం ప్రేషయిష్యామి సురాహాసీం

ఇక్కడ సుదేష్ట కీచకునికి దోడ్పడుటలోఁగల  
రెండుముక్కలలో తెలుపఁబడి యున్నది.  
తమ్ముని జీవితమును రక్షించుట-ముఖ్యమైనది.  
అనఁగా తనభర్త యీమెను మోహించు నేమో  
చుకొనుట రెండవది. కృష్ణయొక్క యుద్దే  
తించినదట. ఏలనో?

తెలుఁగులోఁగూడ భ్రాతృజీవితరక్షణ  
తిక్కనయు సూచించినాడు. దానికిఁ దగి  
దికమును పెంచి యీమె యా తఁడు తా  
యము చేయుటకుఁ దగినదే యనిపించుటకు  
న్నాఁడు. ఇక దక్షిణదేశప్రతుల పాఠముఁ  
ష్టశీలమును తిక్కన పోషించినట్లుగా లేదు.  
తవఱకుఁ గాపాడి సమర్థించుటకై ప్రయత్నము  
న్నది. తమ్మునికార్యమున చివరకు విధిలేక  
నామెద్రాపది కపకారము చేయఁదలంచుకొ  
నితో వాదించినట్లు సూచింపఁబడినది. ఈవాద

లోనే, తిక్కన సుదేష్టకును, దక్షిణదేశప్రతులలోని సుదేష్టకును స్వభావములోగల తారతమ్యము వ్యక్తమగుచున్నది. తిక్కన యీమెను కీచకునికిఁదగిన యప్పగాఁ జేసినాఁడు. దక్షిణదేశప్రతులలో నట్లులేకుండుటచే తిక్కన యుత్తరదేశప్రతులను బట్టి ప్రాచీనపాఠముగాఁ గనఁబడుచున్న మూలమును బట్టియే రచించి సంవర్ధానుకూలముగాఁ దన కల్పనాచాతుర్యమును వెలయించినాఁడని యూహింపఁ దగియున్నది. దక్షిణదేశ ప్రతులలో కీచకునికి బ్రత్యుత్తరముగా సుదేష్టయేమనునో చూడుఁడు:

“శరణాగతేయం సుశ్రోణీ మయా దత్తాభయాచ సా;  
శుభాచారా చ భద్రంతే నైనాం వత్తు మిహోత్సహే.  
వైవాద శక్త్యా హ్యన్యేన స్పృష్టం దుష్టేన చేతసా;  
గంధర్వాః కిలపంచైనాం రక్షంతిచ మహాబలాః.”

ఆమె శుభాచార; ఆమెకు నే నభయమిచ్చితిని గావున నేనామెతో నేమియు చెప్పనన్నది. చెప్పక యామె నేమైన కాపాడఁగలిగెనా? లేదు. తిక్కనయొక్క సుదేష్ట మాయలాడి, గడుసరి, జంతె.లో పల నొకవిధముగానుండి పైకి వేటువిధమునఁ గనఁబడుచుండును. ఇప్పుడు ప్రత్యాఖ్యాతుడై తనయొద్దకువచ్చిన తమ్ముని వేగిరపాటుచూచి పైకేమియుననక, యాతనిస్థితిగతులన్నియు గమనించుచునే యుండఁగావున శిరఃకంపంబు చేసినజాంతర్గతంబున నిట్లు తలంచెను.

“రాగరసమగ్నుడయ్యె నైరంధ్రిజూచి  
యకట వీనికి నేమి యపాయ మగునో  
పలదు తగదన్న నుడిగెడువాఁడుగాఁడు  
మాయదైవము యేనేమి నేయుదాన”

అని చింతించి వీనికిఁదగిన తెఱంగున వారించిచూచెదగాక యని యూహించినది. శిరఃకంపంబుజేసి నిజాంతర్గతంబున అని సమ యానుకూలములు (apt), స్వాభావికములు, భావస్ఫూర్తి ప్రదర్శకములునగు తిక్కనార్యుని యభినయ నూచనలను (realistic and psychological touches) పరీకింపుఁడు. సుదేష్ట మనోవృత్తు తెల్లు ప్రసరించుచున్నవో గమనింపుఁడు. దక్షిణదేశపాఠములో వలె 'పాపము ద్రోపది శరణాగత శుభాచార, నేనామెకభయమిచ్చినాను, ఆమెకు చిహ్నకలుగకుండ నీతనినెల్లువారింతుననికా దీమె యొచించినది. ద్రోపదిని జూచి రాగ రసమగ్నుడయ్యెనే. ఆమెను గంధర్వులు రక్షింతురని చెప్పినది. వీఁడు వలదన్న నుడిగెడు వాఁడు కాఁడు-దుర్విదగుఁడు" కావున తనతమ్మున కెట్టి యపాయము గలుగునోగదా యని చింతించుచున్నదే కాని, ద్రోపదిని గూర్చి యీమె కేమియుఁజింతయే లేదు. "మాయదైవము నేనేమిచేయుదాన" అని తిక్కన విసిరిన తెలుఁగుపలుకుబడి యెంత సమ యానుకూలముగ స్వాభావికముగ నున్నది! ఐనను "వానికిఁదగిన తెఱంగున" వారించి చూచెదను గాక యని తలంచినది. దక్షిణదేశపాఠములో వారించినరీతిని వారింపలేదు. తిక్కన యీమెను చ్చిత్తొన్నత్యము కలదానినిగాఁ జేయఁదలంపలేదు. ఒకవిధమగు నైచ్యగుణము నాపాదంపఁదలఁచినాఁడు. కావున కీచకుని నీతికిఁదగినట్లుగనే వారింపఁజూచినది. తమ్మునికేఁదగిన యప్పుయే యని చెప్పవలసియున్నది, ఆ తగినరీతి యెట్లో చూడుఁడు:

“ లలితంబులగు మట్టియల చప్పు డింపార  
నంచకైవడి నడ నల్లవచ్చి  
యొడమేని నెత్తావి సుడియంగఁబయ్యెద  
సగము దూలించి పై మగుడఁ దిగిచి



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

సోలెడు నెలదీగ లీలఁ గ్రాలుచు వింత.

చెలువంబుఁ దలకొనఁ జేరి నిలిచి

తెలిగన్నుఁగవకు నెచ్చెలియైన లేతన

వొలయంగ సరసంపుఁ బలుకు వలికి

మెఱయు రాగంపుఁజేయుల మెయికొనంగ

నెడకు సొగయించు మాటల నెలమిమిగుల

నిన్ను ననురక్తిఁగొలుచు నన్నెలత లుండ

నీరసాకార సైరంద్రిఁ గోరఁదగునె.

ఎచ్చటను బరుషాత్మరములులేక మెత్తని యచ్చఁదెనుఁగుపదముల మృదు-  
లంబగు కూర్పుచే నమర్చి భావానుగుణంబగు ధ్వని కలుగునట్లుచేసి,  
తమ్ముని స్థితికిఁదగునట్లుగా—మదనోద్రిక్త మనస్కుఁడగు తమ్ముని మన-  
సున కెక్కునట్లుగా—జెప్పుటలో సుదేష్టాచాతుర్యమునేగాక యప్రతి-  
మానంబగు శన కవితాచాతుర్యమును గూడ తిక్కనార్యుఁడు వెల్లడి-  
చినాఁడు. పోలికచే (by comparison or contrast) సైరంద్రి-  
యొక్క నీరసాకారమును స్ఫురింపఁజేయుటకే సుదేష్టయాతనిననురక్తిం-  
గొలుచు నెలతలరాగంపుఁజేయులను సొగయించుమాటలను వర్ణించి-  
చెప్పినది. నిజమేకాని కులీనయగుస్త్రీ, యుదాత్తచిత్తయగువనిత-  
తమ్మునితో నిట్లు పలుకుననుట మాత్రము సంభాష్యముగాఁ గనఁబడదు.  
కావుననే యీనెలతల శృంగారవర్ణన, ఇకముందు చేయఁబోవు జార-  
పాందునుగూర్చిన వర్ణననీమెచేజేయించిన తిక్కనార్యుఁడిట్టి సుచనల-  
చేతనే (indirect touches) సుదేష్ట యంత యుదాత్తచిత్తి, యున్న-  
తస్వభావ కాదని సూచించుచున్న వాఁడువలె నున్నాఁడు. ఆమెశీలము-  
నకు నైచ్చము నాపాదింపఁ దలచియే యిట్లు చేయుచున్నాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇప్పటి సితిలో కీచకుని కీమాట లేమియు రుచింపలేదు. అప్పులుకుల దెస ననాదరంబునేయుచు 'నీరసాకారయని యామె చెప్పినదానిని ప్రత్యాఖ్యానము చేయుటకుఁగాఁ బ్రాపదిసౌందర్యమును ఎర్ఱింప మోదలు పెట్టినాఁడు. ప్రాపది సౌందర్యవర్ణనమున కెట్టి సంవర్ణమును కల్పించి కొనినాఁడో తిక్కన గమనింపుడు. అంతేకాని సమయము దొరకినదిగ దాయని గంటలకొలది యవయవవర్ణనను సాగింపఁజేసినవాఁడు కాఁడు తిక్కన. ఆవర్ణనలో నైనను తిక్కనవర్ణనకును, ప్రబంధవర్ణనలకును గల తారతమ్యము కనఁబడుచునే యుండును. ఇది మదనాగ్నిజ్వాలల వేరు చున్న కీచకునిచే జేయించిన వర్ణన. అయిన నెంతయుదాత్తగుణశోభి తంబై యున్నది. మన్మథోద్రేకముకలవాఁడు చేసిన స్త్రీవర్ణనయైనను, ఎచ్చటనైన నీచభావనూచనలకైన (indications of low sensuality) నవకాశమిచ్చినాఁడా! సౌందర్య వర్ణనమునకుఁగా నీతఁడు గ్రహించిన రీతియే (aspect of beauty) వేఱు. ఆసౌందర్య స్వరూప నిరూపణపద్ధతియే క్రొత్తదిగా నుండును. యాపాభిమానిగదా కీచకుడు—ఇక నాతని పలుకులనే గమనింతము

“నాకొలువువార కార

న్నాకేసుం గొలుచు నంగనలలో నైనన్

లేకునికి నాకుఁ దెల్లం

బాకొమ్మకు నీడు వోల్పు నయ్యెడు సుదతులన్”

“గండుమీలకుఁ బుట్టి కాముబాణములలోఁ

గలసి యాడెడునట్టి కన్నుగవయు

బిసకాండముల శిక్షుఁడెరిగి లేదీఁగల

మెచ్చకయున్నట్టి మృదుకరములు

చిగురులతో సంధి నేసి యుంబుజముల

పై నెత్తి చనునట్టి పదతలములు

గలకంఠములచేతఁ గఱచిన విద్యవీ

ణలకిచ్చునట్టి తిన్ననియెలుంగు

నత్తెఱంగున రేఖయు నవ్విధంబు

గరువచందంబు నమ్మెయి కలికితనము

నట్టిచెన్నును సైరంధ్రి యందెగాక

కలవె యొరులకు నెఱుంగక పలికి తబల!

ఆమెకన్నుఁగవ్వకరములు, పదతలములు, ఎలుంగు వీనినిమాత్రమే గ్రహించి యామెయాకారమును సౌందర్య స్వరూపమునే వర్ణించినాఁడు. సౌందర్య వర్ణనములో నెలుంగును దాని మాధుర్యమును వర్ణించిన యాంధ్రకవులు చాల తక్కువగా నున్నట్లు కనబడును. ఆ సౌందర్య మూర్తియొక్కయు, రేఖ, గరువచందము, కలికితనము, చెన్నునుమాత్రమే, యెంచి ప్రశంసించినాఁడు. ఈరీతి వర్ణనయునపు రూపమే. ఆమె సౌందర్యము నాతఁడు భావనాదృష్టితోఁ జూచి, యామె మూర్తియొక్క లావణ్యతేజమును గని యానందించుచున్నట్లు కనబడునేగాని, బాహ్య చర్మ చక్షువులతోఁ జూచి వర్ణించుచున్న వాఁడు వలెఁ గానరాఁడు. మఱియు నా యా పదప్రయోగము నందలి యాచిత్యమును, దానివలనధ్వనించు భావగరిమను బరికింపుఁడు. కన్నుఁగవ కామబాణములతోఁ గలిసియాడునట. పదతలములు పై నెత్తి చనునట, ఎలుంగు వీణియలకు విద్యనిచ్చునట. ఇంతేకాక ద్రౌపది యొక్క సౌందర్యస్వరూపముయొక్క భిన్నచ్ఛాయల నెట్లు కనబరచినాఁడో! మొదట నామెరేఖ (general features) అవయవ స్ఫూర్తి ముఖలక్షణముల నెన్ని నాఁడు. పిదప గరువతనము (dignified

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

'bearing) పిదప కలికితనము (prettiness), చెన్ను (shining beauty) తిక్కనద్రౌపదిలో నిది యొక విశేషమైన ముఖ్యలక్షణము. దీనిని కీచకునిచేతను గూడ గుర్తింపజేసినాడు. ఈ సౌందర్య భావ చ్ఛాయలను కీచకునిచే గమనింపజేయుటచేతనే వాని దుర్విదగ్ధతను సార్థకపఱచుచున్నవాడనలె నున్నాడు. వీని లక్షణములను గుర్తించుటలో నీనికి మంచి నైదగ్ధమే కలదుగాని యది దుర్వినియోగము చేయఁబడినది. వీనిని కనుఁగొన లేకపోయినదని తలంచినాడు గనుకనే సుదేష్ణను 'అబల' యని కీచకుడు సంబోధించినాడు. "కావున నాయెలనాఁగ నేమి యుపాయంబుననైన నన్నుం జేర్పవై తేని కందర్ప దర్శంబున నలందురి ఁదుదు నన్నాడు. కాని 'ప్రణానయాసిమః' "గతోఽస్మియమసాదనం" అని మూలములోని యత్యుక్తులను తిక్కన యీతనిచే బలికింప లేదు. అప్పుడు సుదేష్ణ యవలంబించిన యుక్తి మార్గమేమియు నుపయోగకారి కాకుండుటచే, నొక నీతిమార్గము నవలంబించి ధర్మబోధ చేయఁగడంగినది. పరసతీసంగమమునఁ గల వోషములను జూపి వారింపఁ దలంచినది. ధర్మమార్గమునఁ జెప్పఁబడెడి గోషముల కాతఁడు లక్ష్యము చేయఁజేమోయని, దీనివలన నాతఁడు బడయఁదలంచిన సౌఖ్యము సౌఖ్యముకావని రెండవయుక్తిగాఁ జెప్పినది. సుదేష్ణశీలమునకుఁ గొంత నైచ్యము నాపాదంపఁ దలచియే తిక్కన యీమెచే జారపొందును గూర్చి యల్లు పలికించెఁగాని కులంగన సహజంబగు సంకోచమును సిగ్గును (modesty) వీడి తమ్మనితో నైన నిట్లు పలుకునాయని సందేహము కలుగకమానదు.

అన్నిటికంటె ముఖ్యముగు యుక్తి-ముఖ్యముగా సుదేష్ణ మనమున భయముగొల్పి బాధించుచున్న కారణము-మఱియొకటి కలదు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అది ద్రాపది బలవిక్రమసంపన్నులగు గంధర్వులను పతులను గలిగి యుండుట.

“వారలఁదలఁచిన నాచిత్తము, దలఁకెడు నదియేల  
నీకుఁ దమ్ముడఁ జెపుమా”

అని యింత సేపటినుండియుఁ జెప్పిన యుక్తుల (arguments) వలనఁ దేలిన ప్రధానోద్దేశమును (central idea) క్రోడీకరించి (sum up) ఫలితార్థమును దేల్చి యనునయ పూర్వకముగా బ్రతిమాలుకొనినది. ఈ యుక్తికల్పనము సంభాషణాక్రమము నంతయు తిక్కనదే. చిట్టచి వరకు బాగుగనచ్చెడి చక్కని లోకోక్తివంటి వాక్యముతో బ్రతిమాలు చు వానిమనస్సును మరల్పయత్నించినది.

“కానితెరువునఁ బోయినఁ గలుగునయ్య  
బ్రదుకు, చవి యెంతయైన నపథ్యములకు  
వేడ్కఁ చేయుదురయ్య వివేకు లెవ్వ  
ధమున నాబుద్ధి వినవయ్య తమక ముడిగి.

ఇక్కడఁగూడ నీతని బ్రతుకు కెట్టిభంగము కలుగునో యనియె యీమె భయము. కాని యీమాటలు వానికి సహింపరానివైనవి. తక్కిన యుక్తులకన్నిటికిని బదులు చెప్పుటకు వీలులేకపోవుట చేతను, దాను బలగర్వితుఁ డగుటచేతను దన కనువైన గంధర్వులను గూర్చిన విషయమును మాత్రము గ్రహించి, వారివలన నామెకుఁ గలిగిన భీతిని బాప యత్నించినాఁడు. ఇప్పు డాతనివై ఖరిని తిక్కన “యిట్లనివలె సుదేష్టతోడ నతఁ డుద్ధతుఁడై” యని యెంతచక్కఁగా వర్ణించి నాఁడో చూడుఁడు. ఈ యాధర్మ్య మీతని ప్రతివాక్యమునను నిండి వెల్లివిరియుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“వనితా! యే నోక పల్కుపల్కెడఁ జతుర్వా రాశిమధ్యంబునకొ  
ఘనబాహోబల మొప్ప నన్ను నెదురంగా నొక్కడఁడు లేమి యె  
వ్వనికిం దెల్లముగాదె దానిమగలం ప్రజాహతింగూలు తై  
లనికాయంబన మద్భుజాసమదలీలకొ గీటడంగిం చెడకొ.”

ఈపద్యప్రారంభమున ‘వనితా’ యని యప్పనుగూర్చి చేసిన  
సంబోధనమునందే యీతని యౌద్ధత్యము వ్యక్త మగుచున్నది. తక్కిన  
పద్యమున నాతని బలగర్వమును స్పష్టమగుచున్నది. కీచకునియొద్ద  
యుదాత్తతతోఁ గూడిన గాంధీర్యము లేకపోవుటచేఁ గాబోలు నీసం  
దర్భమున తిక్కన శార్దూలశ్పత్తమును ప్రయోగింపలేదు. ఇంక తరు  
వాతిపద్యమున నీతని యౌద్ధత్యము మఱింత వెల్లివిరిసినది. ఇక్కడ  
వాదత్యమునకుఁ దోడుగ దనయక్కయం దాతనికిఁ గల చనవునుగూడ  
నాధారము చేసికొని తన యభీష్టమును నెరవేర్చి, తనకు సహాయము  
చేసేతీరపలయునని పంతముపట్టి బలవంతపెట్టుచున్నవాఁడు ఎఱెను,  
బ్రతిమాలుచున్నవాఁడు ఎఱెను గూడ పలుకుచున్నాఁడు. నీబుద్ధులు  
నాకక్కరలేదా. నాపని మాత్రము కొనసాగింపుమని సారాంశము  
తేల్చినాఁడు.

“బుద్ధులు చెప్పుటెల్ల నట వోవిడు మెమ్మెయినైన సౌఖ్యసం  
సిద్ధి యొనర్చు నాకు నెడనేసినఁ దాపము రూపమాపు నా  
వృద్ధియొకోరుదేని నవివేకివి నీవని నన్ను నిట్లసం  
బధములైన వాక్యములు పల్కక వే పిలిపింపు కోమలికొ.”

అతిక్కనార్యుని స్వభావోన్మీలనచాతుర్యము, సందర్భాను  
కూలమును శక్తివంతము (forcible language) నగు పాత్రోచిత  
భాషా యోజనశక్తి బరికింపుఁడు. మూలములో నీసందర్భమున కీచకుఁడు

కుండు స్త్రీ స్వభావమునుగూర్చి చెప్పుచు దన యప్పతోడనే యెట్టి  
యసభ్యులగు పలుకులను బలికియున్నాడో చూడుడు:

“నన శ్చ మనుజానాసి స్త్రీణాం గుహ్య మను త్తమమ్,  
పుష్కంవా కిల పాత్రంవా భూతరంవా మనస్వినమ్;  
రసానీహ నరం నృప్త్య నానాగంధవిభూషితమ్,  
యోని కుశ్చిద్యతే స్త్రీణాం సతీనామపి చ శ్రుతమ్;  
నాం నిరీక్ష్యనులిప్తాంగం సర్వాభరణభూషితమ్,  
నతే మేష్యతి సైరంధ్రీ మన్మథే నాభిషేడితా.”

తిక్కనపాత్రుల శీలము, భావ, యుక్తికల్పన మొదలగువానికిని దక్షిణ  
దేశిపాఠమునందలి వానికిని గలభేదమును జూపుటకే యీపద్యము లుదా  
హరింపఁబడినవి.

“ఇట్లసంబధములైన వాక్యములు పల్కక నే పిలిపింపు కోమలికై”  
అని తన సరసాభిప్రాయమును దెలిపి యంతటితో నూరకుండలేదు.

“అనుచు దైన్యంబు నొందెను నాననంబు  
తోడ దిగ్గన లేచి యత్తోయజాక్షి  
సరసానంబుకడఁ జక్కఁ జూచి మొక్కి.”

మూలములో వలె నింతకుఁ బూర్వమే కీచకుఁ డీమెకు మొక్కునట్లుగాఁ  
జేయక తిక్కన వీరిసంభాషణ నను క్రమముగాఁ బెంచుకొని వచ్చి  
యనినాని యేనో పలికినవిదపనే, చిక్కమొగమువేసికొని దైన్యంబుతో  
సెవుతో నప్పును బలవంతపెట్టుచు నింక నామెకు మారుమాటాడుట  
కవికాశేషేమియు నివ్వక దిగ్గన లేచి యామె కార్జపైఁ బడునట్లు  
చేసివాడు. సుదేష్ట యీకార్యమున కొడఁబడుటకు ముఖ్యకారణము  
ప్రాప్తిప్రసంగముని చూపుటయే తిక్కన యుద్దేశము. కావుననే నీ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సహజప్రేమను గూర్చి మొదటినుండియు నాతిండు సూచించుచునే వచ్చినాడు. కీనకుండు దిగ్గన లేచి వచ్చి మ్రొక్కెననుటలో తిక్కన చేసిన నాటకాభినయ సూచనము (sign of dramatic action). ఆకథారంగము నంత నెట్లు మనకన్నులఁ గట్టుటకుఁ దోడ్పడుచున్నదో గమనింపుడు. ఆతఁ డెట్లు మ్రొక్కుటతోడనే సుదేష్ట చిన్నబోయినదట. పీదప నిట్లు కార్యనిశ్చయము చేసినది:

“ఆవల వచ్చు నాపదల కన్నిటి కోర్చి లతాంగిఁ గూర్చి గా  
కీవెడమటలకొ మరలఁ డెన్ని విధంబులఁ జూపి చెప్పినకొ  
గామలఁడైన వీడు దగుకార్యము వట్టునె, వీని కెమ్మెయికొ  
జావు నిజంబు మన్నఁకుని శాతశరంబులనైన నక్కటా

ఇక్కడ సుదేష్ట యాంతరంగికోద్దేశములను (motives for future action) కవి బయలుపెట్టినాడు. మూలమున నిట్టికార్యాలోచనము, కార్యవిమర్శనము, నిశ్చయము, నేమియు లేవు. పైఁగా మూలముతో నీడు పు మొదలుపెట్టినదట. ఆ సుదేష్ట తెనుఁగువారి సుదేష్టవలె గడుసరి కాదు. మొదటి నీవిషయమున జోక్యమే కలుగఁజేసికొననని చెప్పినది (“నైనాం వత్తు మిహోత్సహే”). కాని కీనకుండు బలవంత పెట్టుటచే

“ఏవ ముక్తా సుదేష్టా తు శోకేనాభిప్రపీడితా,  
అహో దుఃఖ మహా కృధ మహా పాపమితిస్మహా.

ప్రారువ ద్భృశేదుఃఖారా విపాకం తస్య వీక్ష్య సా,  
పాతాశేష పతత్యేష విలపన్ బడబాముఖే;  
అకర్తవ్యే హి మాం పాపే నియుంక్షసి సరాధమ.”



కొంత యేడు పేడిచినపిదప (అకర్తవ్యమున నియోగించుచున్నందులకు  
'నరాధమా' యని తిట్టినది)

“విదితార్థా కరిష్యామి తుష్టో భవ కులక్షయే,

గచ్ఛ శీఘ్ర మిత స్త్వంహి స్వమేవభవనం శుభమ్”

అని యట్లే చేసెద నింటికిఁ బొమ్మనిచెప్పి పంపివేసినది.

మొత్తముమీఁద కథ యొక్కటియే యైనను—జగత్ప్రసిద్ధమై  
న్నదే యైనను—ఆయాపాత్రల యుద్దేశములను, స్వభావములను, కృత్య  
ములను వ్యక్తపఱచి ప్రదర్శించుటలో (Presentation) తిక్కన యం  
లంబించుమార్గము వేఱుగా నుండును; స్వతంత్రమైరదిగా నుండును;  
రమ్యతరంబై యుండును. సుదేష్టకుఁ గల భ్రాతృప్రేమయు, నాతని  
కామెయందుఁ గల చనవును తిక్కన రమ్యతరంబుగఁ బోషించి యీక  
భాసందర్భమున కొక క్రొత్త రుచి కల్పించినాఁడు. వీఁ డెన్ని మాట  
లను జెప్పినను వినువాఁడు కాఁడు. మన్మథుని శాతశరంబులనైన వీఁడు  
చావలెలినవాఁడే యని విచారముచే సందేహము లేకయే నిశ్చయించి  
నది. ఈకారణముచే నీతఁడు చావకుండఁ దా నెట్లైనఁ గాపాడినచో,  
నావల నచ్చు నాపసల విషయమై తగువాతఁ జూచుకొందముగాక  
యని తలఁచినట్లున్నది. ఈతఁడు చాటుకొనిన పరాక్రమాతిశయమును  
బట్టి యొకవేళ నాగంధర్వుల నీతఁడే చంపివేసి ద్రౌపదిని దక్కించు  
కొనకూడదా యనియుఁ దలంచియుండును. అను నిట్టి యామె యాంత  
రంగిక భావముల నీమాటలలో తిక్కన ధ్వనింపఁజేయుచున్నాఁడు.

ఇట్లు తెలపోసి చరణపీఠంబు కడఁ జూచియున్నతమ్ముని నల్లన  
నెత్తి యాతని యందలి ప్రేమచేతను, జాలిచేతను క్రమ్ముకొనినచ్చి  
క్రిందకు జాఱిపోవుచున్న కన్నీళ్లను కనుఁగవలో మింగికొనుచు నామె

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ధీరత్వమునకు లోపము రాకుండ నాపివేసినది. సంస్కృతమునందలి సుదేష్ట 'ప్రారుదత్ భృశదుఃఖార్తా' మిగుల దుఃఖించినట్లున్నది. ఎందుకని? "విపాకం తస్య వీక్ష్య" - ఆతని విపాకమును జూచి గూతఁడు ఘోరనరకమునఁ బడెనున్నాడని తెలియించెను. అనఁగా నీతని లోకాంతరావస్థను గూర్చియే యున్నది. కాని యామె కిక్కడ దుఃఖమునకుఁ గారణమొకవేళ గంధర్వ లీతని జంపుదురేమో యని. గంధర్వలశక్తిని గూర్చి తనకుఁగల భీతిని వెల్లడించి వారింపనెంచినను, ఆతఁడెంద్రానిని లక్ష్యపెట్టువాఁడు కాఁడని. ఇట్టిస్థితిలో నాతఁడు దైన్యముతోఁ దనకాళ్లపైఁ బడుటను జూచి, ప్రేమానురాగములతోఁ గూడిన యామెహృదయము కరఁగి జాతిచే కన్నీళ్లు విచ్చినవి. వాని నాఁపుకొని, దీనుఁడైయున్న యాతిని హెచ్చరించి శైర్యము పలికినది:

“ఇంత దలర నేల యెమ్మెయినైనను  
గొమ్మ నలవరించి కూర్చుటరుదె  
యుమ్మలంబు దక్కి యూగబానోడ నీ  
వేఁగు మసలవలవ దింక నిచట, ”

తమ్మనికీ బ్రాణభయ మేమైనఁ గలుగునేమో యని సంకోచించుచుండేనే గాని, కొమ్మ నలవరించి కూర్చుట సుదేష్టకొక గొప్ప పని కాదు. ఆచాతుర్య మామెయొద్దఁ గలదు. కావున నిప్పుడు కార్యభార మంతయుఁ దనపై వైచికొని యాతిని నూరడించి యింటికిఁ జొమ్మి న్నది. ఆమె యూరడించు వైఖరిని (tone) గమనింపుఁడు. ఎంత యాత్మవిశ్వాసము ఉత్సాహము చూపుచున్నదో. అనంతర కర్తవ్యమును గూడఁ దెలిపినది:

“ఆసనమునకని నీడు ని

వాసమునకు దినములో నవశ్యంబును నే

నాసుచతిం బుత్తెంకు ని

జాసక్తి ఫలింప సలుపు మభిమతికేళిన్.”

మూలములో నున్న ‘సురా మన్నం చకారయ’—సుర, అన్నము, మధు-  
మాంసాదులనన్నిటిని తిక్కన ఎదిలిపెట్టి నాడు. ద్రౌపదిని లోబఱచు  
కొనుటను గూర్చియు మూలమున తెలుగునకంటె భిన్నముగ నే-  
యున్నది.

“తత్ర సంపేషితా మేనాం విజనే నిరవగ్రహ్ణే,  
సాంత్యయేథా యథాన్యాయం యది సామ సహిష్యతి;  
సమ్యక్కృత మిదం సర్వం శేష మత్రానుచింతయ.”

ద్రౌపది లోబడుట సుసాధ్యము కాదను మాచన యందుఁ గలదు. తెలుఁ-  
గులో నుదేష్ట “నిజాసక్తిఫలింప సలుపు మభిమతికేళిన్” అని యాతని  
కోరిక సులభముగా నెఱవేఱునని చెప్పఁగడంగి నట్లున్నది. మఱియుఁ గీచ  
కుని యాసక్తి యీమె సంపూర్ణాంగీకారమును బడసినదిగా నూచిం-  
చుచున్నట్లున్నది.

తిక్కన రచనలోని సుదేష్టయొక్క గడుసుఁదనము చాతుర్య-  
మును ద్రౌపదిని కీచకునింటికిఁ బంపు సందర్భమున మఱింత బాగుఁగ  
గనఁబడును. తమ్ముని సమాధానపఱచి పంపి, పిదపఁ బాంచాలిని రావించి  
సుదేష్ట ‘తృష్ణ భావించుచు’ పలికినది. ఏమి యాతిక్కనార్యుని రూప  
సంపాదనసాంపు (picturesque description)! ఈయభినయ నూచ-  
నచే ముందు చెప్పఁబోవు మాటల కెట్టి యాచిత్యము, కల్పించినాఁడో  
చూడుఁడు. ‘భావించుచు’ అనుపద మెంతగంభీరమైనది. తృష్ణ కలిగిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ట్లుగాఁ దలంచుకొని యాలోచితలంపున కనుగుణంబులగు ముఖస్థిభరి, చేష్టాదులచే (facial expression and actions) దానిని వెలివెలుచుచు—అనఁగా నిజముగా లేకున్నను, ఆమెకు తృప్తిగలిగినదని యాకారచేష్టాదుల చేతనే చూచువారు తెలిసికొనులాగున నభినయించుచు—ద్రౌపదితో నెంత యనునయపూర్వకముగా, నెంతన్నేహభావముతోఁచినపుతోఁ బలుకుచున్నదో చూడుఁడు:

“ఒదవెను తృప్త మెల్లదమున

వదనము వెలువట్టు వట్టై వాసితరాజ

నృదిరారస మానఁగ వా

హృదయంబున వేడ్క యెసక మెసఁగెడు తరుణి.

“కీచకుని యింట నెప్పుడు

వాచవియగు బహువిధముల వారుణి గలుగున్

వేచని యనటికిఁ గొనిర

మ్మా చూతము గాని నీగమనవేగంబుకై.”

ఇచ్చటఁ దనకు తృప్తిపొందియున్నచేఁ గలిగిన యానందకృతయే ప్రధానకారణముగాఁ గనఁబడుచు బంపఁదలఁచినదేగాని, మూలములో వలె తన యధికారము, బలవంతు, పట్టుదలయునే కారణముగాఁ గనఁపఱువలేదు. తనకుఁగలిగిన బాధను తొలఁగింపుచుని వేడికొనినట్లుగాఁ జెప్పుటచే ద్రౌపది యీమెను బ్రతిఘటింప నోరెత్తలేకుండఁజేసినది. నిజముగ నప్రధానముగ నీవిషయమునకుఁ బ్రాధాన్యము కలుగఁజేసి, తనకుఁ గలిగినదన్న తృప్తిను, దానిమూలమునైన న వేగిరపాటును, మాటుగాఁజేసి, ద్రౌపదిని గీచకునింటికిఁ బంపుటయను విషయమును కప్పిపుచ్చినది. “వేచని కొనిరమ్మా చూతముగాని నీగమనవేగంబుకై”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని (నిత్యవ్యానహారమునఁ బ్రయోగించెడి జాతీయము నెంతశక్తియుంతముగ తిక్కన ప్రయోగించినాఁడో చూడుఁడు.) ఆమె యంతయూతురముతో, అంతచనవుతో, నంతప్రశంసాపూర్వకముగ, నంతబాధపడుచు, వేగిరపడుచు చెప్పిన ట్లుండుటచే, ద్రౌపది కీవిషయమునఁ బ్రవర్తించుట, మానుటా యనువిషయమునుగూర్చి యాలోచించుటకైన నెడ మీయకుండఁ జేయవలయునని తలంచినట్లున్నది. తనవాక్పాత్యముచే సుదేష్ట యిచ్చుట కల్పించిన గమనవేగపరీక్షనైపునకు ద్రౌపది దృష్టి నాకర్షించుటచే నామెకుఁ గీచకునంటికిఁ బోవుటలోఁ గల భయము మాటువడి పోవలసినదే! మూలములో సుదేష్టవాక్యముల కీ యొడుపు 'అందము లేనేలేదు.

“తత సైరంధ్రి మాహూయ సుదేష్టా వాక్య వబ్రవీత్,

గచ్ఛ సైరంధ్రి వత్ప్రీత్యా కీచకస్య నివేశనమ్;

సురా మానయ సుశ్రోణి తృప్తి తాహం విలాసిని.”

అని మాత్రమే యున్నది. తాత్పర్యార్థం బొక్కటేయైనను మూలశ్లోకములకును, తిక్కనార్యుని పద్యములకును భావప్రదర్శన చాతుర్యమునను (skill in the method of imaginative presentation) దానివలనఁ గలిగిన మనోజ్ఞత్వమునను (impressiveness) ఎంతోవ్యత్యాసమగపడుచున్నది.

“అనవుడు” ఆమెమాటలను విన్నద్రౌపది విమమస్థితి యెట్లు వర్ణించినాఁడో చూడుఁడు:

“ఉల్లము దల్ల డిల్లఁ దనువుద్గత ఘర్మజలంబుఁ దాల్చుచు”  
 డిల్లపడంగ నా కిది గడింది విచారము పుట్టె నందుఁ బో  
 నొల్ల ననంగరా దచటి కూరక పోవఁగరాదు నేర్పు సం  
 ధిల్లఁగఁ దీనిఁ బాపికొను దీమస మెట్టిదియొక్క దైవమా.”

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

సుదేష్ట యతిగడుసుందనముతోఁ దెచ్చిపెట్టిన విషమస్థితికిఁ దల్ల జిల్లిన దైనను సుదేష్టకంటె నెక్కుడు సహజదైర్య గాంభీర్యములు కలది గావున ద్రౌపది నేర్పుతో నీసంకటమును బాపుకొను మార్గము నార్యుల సమకట్టినది. మూలముగాఁ పెట్టుకుగా వెంటనే

“అబ్రహీమ్ శోక సంతప్తా నాహం తత్ర వ్రజామి సై”

అని నేనచ్చటికిఁ బోవని కేవలము భీరువులాగున చెప్పినట్లున్నది. తిక్కన యిచ్చట నొక సంకటస్థితి (conflict) ని దెచ్చిపెట్టి, ద్రౌపది యాసంకటమున నెట్టినేర్పుతోఁ బ్రవర్తించినదో, యామె నియోగించిన పని తన గౌరవస్థితికిఁ దగినది కాదని స్నేహపూర్వకముగనే—కీచకునివలనఁ దనకుఁ గల భయమును గూర్చి యెత్తకయే—చతురంగభీరములగు వాక్కులచే నాత్మగౌరవమును నిలుపుకొనుట కెట్లుయత్నించినదో చూపినాడు. తాను సత్వధవృత్తితో బహుమానపాత్రమై, బహుమాన తత్వర తఙ్గరించుచుఁ దనయోగ్యతకుఁ దగినపనులఁ జేయుటకు గానుండెనేగాని, దుష్కృత్పరివాక. యోగ్యపరిచారము చేయుటకుఁ గాదని చెప్పి దానికిఁ దగినవారిని పంపుమని కోరినది. అని యింక ననునయపూర్వకముగానే

“అతివ తగునమ్మ నీగృహ

మతి నిర్మల చరిత్ర భరిత మని యీ యెడ మ

త్వేతుల యనన్నిధి నైనను

మతి నూఱిడి యున్న చోట మన్ననఁ దప్పన్.”

నీయిట్లు నిర్మలచరిత్రభరితిమని తలంచి నీయండఁ జేరినట్టి సాధువుల కేయ పాయమును రాకుండఁ గాపాడవలెఁ గాని, వారి కేదైన నపాయము కలిగినచో నీకు నింద కలుగదా యని తనకొఱకే గాక, యామెహితవును గోరి చెప్పినట్లుగా పలికినది. అట్లు హితవు గఱపి, “మొదటనే నీచములగు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పనులకు నేఁ జాలకునికిఁ జెప్పి కదా ప్రవేశించితిని. నన్నట్టి పనులకుఁ బను పడకునా” యని వెనుకఁ దాను చెప్పినమాటలను జ్ఞాపకముచేసి యెత్తి పొడిచినది.

“యెవ్వరేని యింటి కెద్దియే నొకటికి  
నన్నుఁ బంపఁ దగునె నాఁడ నిన్ను  
గొలుచునెడ ననుజ్ఞ గొననె నీచములగు  
పనుల కేను జాలకునికిఁ జెప్పి

ఇట్టి సందర్భములలో తిక్కనార్కుడు వెనుకటి పదములనే సరిగాన నువదించుచుండును. వెనుక నిట్లే పలికినది.

“నీచములయ్యెడు పనులకు  
నాచాలమి యెఱిగి మన్ననకుఁ శాత్రుముగా  
నీచిత్తంబున గైకొని  
యాచారము దప్పకుండ నరయుమునన్నుకొ.

సుదేష్టతో ద్రౌపది చెప్పినమాటలు, ఆమె వాదము కేవలము వ్యర్థముకాలేదు. వీనిని విని సుదేష్ట తా నట్లు ద్రౌపదిని నియోగించుట యందలి యనుచితమున కనయము శంకించినదట. కాని తాను చేయున దనుచితకార్యమే యని తెలిసికొనియుఁ దమ్మునియందలిప్రేమచే

“...లతాంగి మదిం ద

మ్ముని వలవంతఁ దలఁచి యి

ట్లనియెం బాంచాలితోడ సాదరవృత్తికొ.”

ఇప్పుడైనను సుదేష్టకుఁ గోపము వచ్చినట్లు తిక్కన నూచింప లేదు. మూలములో (దక్షిణదేశపాఠములో)

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఏవ ముక్తాతు పాంచాల్యా దైవయోగేన కైకయా,  
తాం విరాటస్య మహిషీ కృద్ధా భూయోఽన్వశాసతః;  
కీచకంచైవ గచ్ఛ త్వం బలాత్కారేణ చోదితా,  
నాస్తి మేఽన్య త్వయా తుల్యా సా త్వం శీఘ్రతరం నజ.”  
అవశ్యం త్వేవ గస్తవ్యం కిమర్థంవా వినుక్షసి,  
ఉక్త్వా చైనాం బలాచ్ఛైవ వినియుజ్య ప్రభుత్వతః.”

అని కోపముతో బలత్కారముగా ౯ బంపినట్లున్నది. బం. పరి. నారి  
పాఠములో మాత్ర మిదేమియు లేదు.

“సుదేష్టోవాచ”

“నైవ త్వం జాతు హింస్యాత్స ఇత స్సంప్రేషితాం మయా,  
ఇ త్యేస్యాః ప్రదదౌ కాంస్యం సోపదానం హిరణ్మయమ్.”

అని మాత్రమే యున్నది. ఇక్కడమాడ కోపముతెచ్చికొని బలవంత  
ముచే పంపినట్లు లేదు. తెలుగు భారతములోని సుదేష్ట ‘సాదరవృత్తి  
తోనే’ ద్రౌపదిని ‘సఖీ’యని సంబోధించి యెట్లింకను దనకార్యమును  
సాధించుకొనుటకు యత్నించుచున్న నో చూడుడు. “ఇంత దలర నేల  
యెమ్మెయినైనను గొమ్మ నలవిరించి కూర్చు టరుదె” యని యిదివఱకె  
యామె నెట్లో యొప్పించి పంపించుట దనకు సుసాధ్యమేయనియు,  
దన కట్టి నైపుణ్యము కలదనియుఁ జెప్పనే చెప్పినది. కావునఁ దా నిష్క  
డనుచితమునకు శంకించియు బుద్ధిపూర్వకముగఁ జేయుచున్నదే గావున,  
తనకార్యము నెట్లయినను సాధించుకొనుట కనునయమార్గమునే యవ  
లంబించినది. ద్రౌపది సితి నెఱిగినదైనను తమ్మునియెడల ప్రేమతోక  
యమున ననుచితకార్యమునకైన చెనదీయలేదు. తిక్కన మొదటి



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నుండియు సుదేష్ణను విశేషముగ భ్రాతృప్రేమకలదానినిగా నూచించుచు నామె నతి ప్రజ్ఞావంతురాలగు ధూర్తగాఁ (a clever and talented rogue) జేసినాఁడు. చూడుఁడు, ద్రౌపది కీమెచెప్పిన ప్రత్యుత్తరమునందే యిది స్పష్టము:

“అక్కట నేను నేడ్కపడి యా నెడి యాసవ మర్ధిఁడేర నొం  
డొక్క నికృష్టఁ బంచుటకు నోపక చెప్పిన దీని నీవు గో  
సెక్కఁగఁ జేసి నిన్ను నతిహీనవిధాననియుక్తఁ జేతగా  
నిక్కమ యుమ్మలించి తిది నెయ్యముతియ్యము కల్మియే సభి.”

తనను సమర్థించుకొనుటే గాక మరల ద్రౌపదిపైననే నేరము మోపుచున్నది. నీయందలి గౌరవముచేతనే నిన్నీపనికి నియోగించినది. ఈమాత్రము దానికి గల్లంతుచేయుట స్నేహధర్మమా యని స్నేహభావము నూతగాఁగొని వాదింపఁ దొడంగినది. ఎవ్వరేనియింటి కెద్దియే నొకటికిఁ బంపఁదగునా యని ద్రౌపది యనఁగా, అదిఁగాఁతియిల్లా, నిఁన్నెఱుగని వారెవరు, నీగౌరవము పెంపునుగూర్చి యందఱతోను నెల్లప్పుడు చెప్పుచునే యుందునుగదా యని యన్నింటికి నన్ని ప్రతియుక్తులుఁ బన్ని బదులుచెప్పి, యింక ననేకభంగులప్రార్థించి సాదరముగను, స్నేహముగనే దనకార్యమును సాధించుకొన యత్నించినది. ద్రౌపది యుక్తులేమియు నామె యొద్ద పనికివచ్చినవి కావు. ఆమెకుఁ జిత్తంబున “నింక పెద్ద పెనంగఁ జనదీయమతోడ” ననువిచారము పుట్టెను. విధిలేక, ఆమెతో వాదింపలేక, కాదనుటకు సందులేక ద్రౌపది కీచకు నింటికిఁబోవ స్వయముగా నంగీకరింపవలసి వచ్చినది. మన మురియాడుచుండ ననుమానముతోడనే యామె దనయంగీకారమును దెలిపిన వెంటనే సుదేష్ణ తాను సామముచేతనే గెలిచితిని గదా యని హర్ష

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ముచేసుకొనుచు' కాంచనచమకముఁ దెచ్చి యందిచ్చినది. మూలము లోని నిర్జీవబగు కథకును అత్యంత మనోజ్ఞులగు నీదృశ్యంబునకు నెంత భేదము కలదో పరికింపుడు.

ద్రౌపది నెట్లయినఁ దమ్మునింటికిఁ బంపుటకుఁ గాఁ బన్నిన పన్ను గడలు, ఎత్తిన యెత్తులు, చేసిన దొంగప్రాధనలు, బ్రతిమాలుటలు నట్లుండ, పిదప కీచకునిచే త్రోపుటబడి, విరటుని సభకుఁబోయి, యందును దనమొఱి యూలకించు వారిఁ గానక తిరిగి టనయింటికి వచ్చిన ద్రౌపది నోదార్పుటలో నామెచూపిన శాత్రుమును (rogue) బరికింపుడు. తిరిగివచ్చు ద్రౌపదియే తనచిత్తంబున సుదేష్టును గూర్చియు, నామె చర్యలనుగూర్చియుఁ దలపోయుచు, నామె 'జంతి'యని పలుకుచు నామె స్వభావమును జక్కఁగా వివరించినది.

“న న్నిటు లాదురాత్ము సవనంబునకుం జను మన్న జంతకే  
బన్ను ము లన్నియుం దెలియఁ బల్కెడఁ గాక” యని తలంచి యామె యొద్ద కాత్తయై పోయినది. ఆత్తయై పోవునప్పటి యామె రీతిన, పిదప సుదేష్టు బూటకములను నెంత స్వాభావికముగా, సందర్భానుకూలముగా వర్ణించి యాపాత్రలను చక్కోచరము చేయుచున్నాఁడో చూడుడు:

“కన్నుల బాష్పపూరములు గ్రమ్మఁగ మోమున దైన్య మొండఁగా  
నన్నలినాక్షి తొట్రిలుచు నంగము దూల సుదేష్టుపాలికి”  
జనుటయు, నప్పుడు పరమధూర్తయగు నాసుదేష్టుయొ

“చనిన నయ్యెలనాఁగయు సంభ్రమంబు  
దెచ్చికొని తా నెఱుంగని తెఱఁగు దాల్చి  
శాత్రుమున నుమ్ములించి పాంచాలితోడ  
నెఱుఁగు వేటొకభంగిగా నిట్టు లనియె.”

ఇచ్చట పాత్రోచితముగ సమకూర్చిన చిత్రోన్మీలనసామగ్రి కంతకును మూలమున “విరాటస్య మహిషీ శాత్ర్యమాస్థితా” యని యొక్క మాటమాత్రమే యున్నది.

దక్షిణదేశపాతములో వాంకు కుంభిత్సర్వాంగియై యాసభనుండి వెడలి పోయినదని చెప్పబడి యున్నదే గాని, తెలుగులోనలె సుదేష్ట యామె నిట్లు వర్ణించినట్లు లేదు. ఎలుగు వేటాకభంగిగాఁ జేసి తన కామయోడల గల యత్యంతాదరమును దెలుపుచున్నదివలెనే సుదేష్టయే యిట్లు వర్ణించుట యా ‘జంత’ కెంతయుఁ దగియేయున్నది. ఈనగ్గ నమును సుదేష్టచేఁ జేయించుటలో తిక్కన యెట్టికళాచాతుర్యమును జూపినాడో గమనింపుడు. ఇచ్చటఁగూడ ‘నామె చెన్నుతెలుగుట’ను, ఐదనముచిన్నబోవుట, కనుగవ విన్నవగుట, కురు లొప్పు గందుట లనే వర్ణించినాడు.

“ధరణీపరాగంబు వారసి భూసరితమై  
చేడియ నీ మేను చెన్నుఁ దట్టెఁగె  
జిత్తుంబు తలపోతఁ జేడ్పాటు పొదవుట  
జెలువ నీనెమ్మోము చిన్నబోయె  
గన్నీరు వట్టోడి కాంతి యెంతయుఁ గుంది  
వెలది నీకనుగవ విన్నవయ్యె  
ప్రస్వేదమునఁ దోఁగి ఫాలంబుతో నంటి  
యుగ్మలి నీ కురు లొప్పు గందె.”

మోము చిన్నబోవుటకు “జిత్తుంబుతలపోతఁ జేడ్పాటు పొదవుట” కారణముగాఁ జెప్పుచు, నాంతరంగిక వృత్తులకును బాహ్యకారమునకును గల పొందికను జూపినాడు. ఆమెమనోవ్యభి యామె యాకారము

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నందు, ముఖ్యవైఖరియందును బ్రతిబింబించుచుండెనని నూచించినాడు. ఇచ్చట సుదేష్టచే జేయించిన ద్రౌపది యాకారవర్ణనమునకుఁ దగ్గి నట్లుగనే, సింహబలునిచే భంగపాటుపడి దైన్యంబు నొంది విరటుని సభ కేగుచుండిన ద్రౌపదిని తిక్కన యెట్లు వర్ణించినాడో చూడుడు. అచ్చటను నామే మేదినిరేణువుతోఁ గూడిన మేను. ఇచ్చటిముఖము నకు బదులుగా, వేడిగాడ్పునిగుడ్డు నాసిక, అశ్రుఃణములనోఁగూడిన కన్నుగన, నెమ్మొగమున నెరసినకురులు—ఈనాలుగింటి నే వర్ణించి యామే దైన్యస్వరూపమును మనకన్నులయొద్దుల పెట్టినాడు. ఎట్టి లలితములు, హృద్యములు నగు సుపమానములతో వర్ణించినాడో చూడుడు. తిక్కనకు చెందిన సౌందర్యమును వర్ణించుటలో నత్యంత క్లియమైనట్లుగపడును. మఱియు దాని బుచ్చట వర్ణించి; యారూప మట్లే యున్నది గదా, చూచినారా, సుదేష్టకుఁగూడ నట్లే కనఁబడి నది, యని మనకుఁ దెలుపువాఁడు(బోలె, నామేచే నారూపము నట్లే వర్ణింపఁజేసినాడు. పూర్వోత్తరసంపర్కములలో నాతఁడు కల్పించు సౌందర్య, ఆ సౌందర్యము జూపుటలో విహించు జాగరూకత యాతనిపరిణత కళాసాభాగ్యమును వేనోళ్ల చాటుచుండును. ఆవర్ణననుగూడ నికట సౌందర్యపటుపక తీరదు:

“ఎలదీగఁ గప్పిన లలితపరాగంబు

క్రియ మేన మేదినిరేణు చొప్పఁ

జంపకంబున నవసౌరభం బెసఁగెడు

కరణి నాసిక వేడి గాడ్పు నిగుడఁ

దోయజదళముల తుది మంచు దొరఁగెడు

గతిఁ గన్నఁగన నశ్రుకణము లుచల

నిందునింబముమీది కందు చందంబునఁ

గురులు నెమ్మొగమున నెరసినకురులు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సర్వజనసంస్కయైన పాంచాలి సింహ

బలునిచే నివ్వధంబున భంగపాటు

దనకు నచ్చిన నెంతయు దైన్య మొంది

యవ్వరాటుని సభఁ జేర నరుగుటయును.”

ఇట్టిప్పటి యథాస్థితివర్తింపఁబడి యుండఁగా, మఱికొంతసేపటికి, అనఁగా నీమె విరటుని సభనుండి బయలు వెడలి నడిచి సుదేష్టు యొద్దకుఁ బోవునప్పటి కీమె యాకార మేస్థితిలోనికి వచ్చియుండునో, నచ్చియున్నదో, చక్కఁగ వర్ణింపఁబడినది. మొదట మేన మేదినీరేణువును, నాసిక గాడ్పులు నిగుడుచు, కన్నుఁగవనుండి యశ్రులురలుచు; కురులు చెదరియు నుండఁగా, సుదేష్టు చూచునప్పటి కాస్థితి వలనఁ గలిగిన ఫలికముగా—లేదా, అట్టిస్థితిలో నామె యెండలో నడిచి వచ్చుటకుని ఫలితముగా—ఘాసరిరమైన మేను చెన్ను దఱిగినది. మోముచిన్నబోయినది. అప్పుడు కన్నులనుండి యశ్రువులు కారుచుండ నిప్పుడా కన్నీటి కాలువలచే కనుఁగన విన్నవైనది. అప్పుడు చెదరియున్న కురులు ఇప్పుడు చెనుటచే స్థలంబుతో నంటికొని పోవుటచే నొప్పు గందయున్నది. ఇట్టి పూర్వోత్తరసందర్భములకుఁ బొందికఁ గల్పించుటలో నీ తిక్కనార్యుని శక్తి యనితరసాధారణంబు. ఉత్తరను గూర్చిన సౌందర్యవర్ణనములోఁగూడ, మొదట బృహన్నలయొద్ద విద్యుఁగఱచుటకుగా నొప్పఁజెప్పఁబడిన కాలమునందలి యామె కలికితనమునకును సమానాక సందర్శనము గడచినపిదప బృహన్నలను సారథిగాఁ గైకొనుచుని చెప్పుట కై యామె పోవుసందర్భమున వర్ణించిన యామె ప్రౌఢవృద్ధికిని భేదము చూపి, కాలగతిని బట్టి యామె యవయవస్థావ్రేయందు, అవయవమునందు నెట్టిమార్పులు గలిగినవో చూపించినాడు. లోఁతునకు చుగినకొలఁది నీ తిక్కనార్యుని కళాసౌందర్య వాగానినో నూరిన రత్నములు దొరకుచునే యుండునట్లు తోచుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అట్లు తనయొద్దకుఁ జేరినద్రౌపది దైన్యస్వరూపమును వర్ణించి,

“ఏదికారణమున నెవ్వ చెచ్చోట నీ

కేమి కీ గొనర్చి చెట్టిసాటి

సాహసికులూ వారిఁ జంపుదు నొంపుదు

భంగపఱతు నిగుమఁగఱతుఁ జెఱుతు.”

అని పలికినది. ఈపలుకులలోని యంత్యనియమ మామెతెచ్చికోలుసంభ్రమమునకును, శాశ్వతమునకు నెంత లగియున్నవో చూడుము. పిమ్మట ద్రౌపది చెప్పిన ప్రత్యుత్తరమును, సుదీప్తయోధార్పును బరిచించిన నీమె స్వభావ మింకను వ్యక్తము కాఁ గలదు. ద్రౌపది నీ వెఱింగియు నెఱుంగమి భావించిన నింక నేమని పలుకంగలదాన నైనను మినుమని వెనుక జరిగిన దంతయు మాక్కుముగ నొక్కపద్యములోఁ దెలిపినది:

“నను నీ వప్పుడు మూలమందిరమున న్మద్యంబుఁ దెచ్చున్ఁ గో

యిన నాతం దవినీతి నేసినను జే యీ నేమి మఱెస్సెదన

తుని యాస్థానము నుక్కు వేచనినఁ నచ్చోఁ నీన్రకోపంబునకె

వెనుకం గూడగముట్టి పట్టికొని తన్నెం బల్కు లింకేటినికె.”

ఈపద్యం బెట్లు పరుగులిడుచు వివక్షిత కథాంశమునా క్ష్పష్టముగా (concisely), సరళముగా (Simply), సువ్యక్తమగునట్లుగా (clearly), మనమున నాటునట్లుగా (impressively) చెప్పుచున్నదో గమనింపుడు. పదవ సుదీప్తయోధార్పమె శీలమునకుఁ దగియే యున్నది. ఆక్షణముననే క్షిప్రమున దిండితుఁ జేసి యీమె కాష్ఠోద మొనర్చునట. ఈ యసత్యసంవాదని పూన్ని యెట్టిదో పొందుమఱు చల్లభవ తెలియును. కావున దాని “నాలముచేసి” తగినట్లే సమాధానము చెప్పినది:

“నీ వింత యలుగ నేటికి

నావంతయుఁ బౌరజన మనఃభేదము నొ

క్కావంత దిక్కుకుండఁ గ

లావంతులు మత్పతులు గలరు పగఁ దీర్చున్.”

నీ వేమియు కోపగింప నక్కఱలేదు. కీచకుని దండింప నక్కఱయు లేదు. నాపతులే యాపని చేయఁగల రన్నది. నీవు పూనుకొనినను నావంత దీరు ననుట నిశ్చయము లేదు గాని వారు నామనఃభేదము నావంత దిక్కుకుండఁ దీర్చెద రన్నది. తనవంతనే గాఁదట: పౌరజనమనఃభేద మునుగూడ నొక్కావంతయుఁ దిక్కుకుండఁ దీర్తురని చెప్పినది. దీనిని బట్టి ద్రౌపదిని ఎలెనే పురస్త్రిలను గూడ బాధించుచుండుటచేఁ గాఁబోలు, పౌరజనులకుఁగూడ గీచకుఁ డత్యంతకంటకుడై యుండె ననియు, నింతకాలము నుండియు బలగర్వితుఁడు, దండనాథుఁడునై, రాజునకు మఱింది యగుటచే పౌరుఁలేమియుఁ జేయలేక యాతని బాధలను సహించుచుండిరనియు తిక్కన సూచించినవాఁ డైనాఁడు, ద్రౌపది విరటుని యెదుటఁబడి మొఱవెట్టినప్పుడే

“విరటుఁ డుల్లమున నక్కటికం బొలయంగ నంగనం

గనుఁగొని కీచకుం గినియఁగాఁదగుసత్వము లేమిఁజేసి సాం

త్వనములు పల్కి రోషభరితస్థితిఁ గంపితమూర్తియైన యా

తనినుదికుందువాపి”

యెట్లో యాతని నావలకుఁ బంపివేసిన వాఁ డయ్యెను. అట్లందఱుఁ జూడఁగా నచట నమ్మెయి నాద్రౌపది ననిందితశీల నాకీచకుం డెందును నెట్టి యంగనల నెవ్వరుఁ జేయని యట్లు చేయఁగా, విరటుఁడు గాని, తత్సభవారు గాని యేమియు ననలేకపోయి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నప్పు షితర సామాన్య పౌరజనుల స్థితినిగూర్చి చెప్పెడి దేమున్నది? దీనినలన విరటుఁ డెంతవఱకుఁ గీచకుని బాహుబలముపై నాధార పడియుండెనో న్యక్తమగుచున్నది. ఇక్కడ తిక్కన కీచకవధను గూర్చిన కథలో నొకక్రొత్త విషయమును బ్రవేశపెట్టినాఁడు. నూతనోద్దేశ (motive) కల్పనము చేసినాఁడు. ఈ ద్రౌపది చెప్పిన మాటలచే కీచకుఁడొక్క ద్రౌపదినెగాక, ఇంతకుఁ బూర్వ మనేకులగు పౌరజనులను గూడ బాధలు పెట్టుచు పౌరజనకంటకుఁడు గూడ నైయున్నాఁడని తెలియుచుండుటచే, నీ కీచకవధకు సన్నిహితకారణము ద్రౌపదియే యైనను, దీనిమూలమున నా పౌరజనుల కందఱకు నత్యంతోపకార మగుచున్నట్లు న్యక్తమైనది. దీనిమూలముగా భీముని కృత్యమున కొకవిధమగు ఘనత కూడ కలుగుచున్నది. తిమ కుపకారకులైన బ్రాహ్మణ కుటుంబమునకుఁ బ్రత్యుపకారము చేయుటయే సన్నిహితకారణముగా, బకాసురునిఁ జంపి యేకచక్ర పురవాసుల కందఱకి మహోపకారముం జేసినట్లే, యిచ్చుటను ద్రౌపదీ పరాభవ పరిమార్జనము కారణముగా విరాటపౌరుల కుపకారము చేసినవారైనాఁడు. ఒక్కమాటచే తిక్కన యెట్టి మహద్విశేషమును సాధించినాఁడో చూడుఁడు. మూలములో నేమూలను గూడ పౌరజనులను గూర్చిన సూచనయే గానరాదు.

ద్రౌపది యట్లు నిర్లక్ష్యముగా బగులు చెప్పటతోడనే సుదేష్ణయుఁ, దత్పరిజనములును వగఁబొంది యామె కెన్ని సాంత్యనములనో చెప్పిరి. కాని యామె నోదార్పలేకపోయిరి. ఎన్ని చెప్పిన నామె మజ్జనభోజనంబులకుఁ జొరలేదు. దీనికిఁ గారణముగా మూలములో కీచకుని వధార్థమై వ్రతదీక్షను బొందినదని యున్నది.



“సుదేష్టా మేవ ముక్త్యాతు సైరంధ్రీ దుఃఖమోహితా,  
కీచకస్య వధార్థాయ వ్రతదీక్షా ముపాగమత్;  
అభ్యర్థితాచ సారీభి ర్మానితాచ సుదేష్టయా,  
నచ స్నాతి నచాశ్నాతి న పాంసూ న్పరిమార్జతి.”

తిక్కన యాకారణమును బహిరంగముగ వ్యక్తముచేయకయే ద్రౌపది యపకృత యగుటచే స్త్రీసహజం బగు కోపమును వీడక మజ్జన భోజనాదులనుగూడ మానివేసిన దని మాత్రమే చెప్పినాడు. అటుకచేత “అలిగినదై” తిండిమానిన దన్నట్లు సూచించినాడు. ద్రౌపది యిట్లుండుటచే నీమె మాటలు నిజమే యగును గాబోలు నని తలంచి సుదేష్ట చేయునది లేక నివ్వెఱగఁగది యుండెనట. తిక్కన యంగనలై తే గీచకుని నీచత్వంబుఁ దలంచి యిట్టి దుర్మార్గునకు చేటుఁవాటిల్ల వలసినదే యని యెంచి, యద్దాని కొఱ కెదురుమాచుచున్నవారు ఎలె “వానిచేటున కొడంబడిరి.”

ఇక్కడ మూలములో దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గీచకుని పాదఘాతమును బడియు దుఃఖార్తయగు ద్రౌపది యాతని నెందులకు శపింపలేదని జనమేజయుఁ డడిగినట్లును, దానికి బదులుగా కీచకుని పూర్వవృత్తాంతమును జెప్పినట్లును “కీచకోత్పత్తి కథన”మను నొక ప్రత్యేకాధ్యాయము కనబడుచున్నది. ఉత్తరదేశప్రతుల పాఠమునను బం. పరివారి ముద్రితప్రతిలోను నిది యేమియు లేదు. తిక్కనకాలమునకుఁ గూడ మూలమున నిది చేరియుండలేదేమో. లేదా ద్రౌపదిని శాపానుగ్రహసమర్థయగు నతిలోక వనితగాఁ గాక (superhuman) సామాన్య మానవస్త్రీగానే తిక్కన చిత్రింపఁ దలచినాడుఁ గావున దీని సంతను వదలివేసినాడని తలంచినను తలంపవచ్చును.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనార్యునిచే గేవలము మానవప్రకృతి గలదిగనే చిత్రింపఁ బడిన యీ దౌషది పరిభవానల సంతప్తయై నిజశయనస్థానంబునకుం జని, తల్పంబుపై మేను వైచి, యపాంగంబులం దొరఁగు కన్నీరు చెవుల కొలంకులునిండ నెవ్వగలు నివ్వటిలం దలపోసినది. ఈసందర్భమున తల్పంబుపై మేను బడవైచుట యనున దెంత స్వాభావికము! ఎంతయు చిత్తమునైయున్నది! అనఁగాఁ దనశరీరమే తనకు భారమై, ఆబరువును క్రిందబడవై చినట్లుగా—అనుద్దేశ పూర్వకముగ (mechanically) తిప్ప ముపైఁ బడవేసినదే గాని చింతాభరముచే నిజముగా నిద్రయేమాత్రము పోలేదని యీయొక్క మాటచేతనే నూచించినాఁడు. ఒక్కమాట చేతనే తిక్కనార్యుఁ డెట్టివిశేషమును సాధించి, రచనలో నెట్టి సంగ్రహ నైపుణ్యమును (economy of art) వ్యక్తపఱచినా డో చూడుడు.

అసమయమున సింహబలునిఁ జంపఁగలవాఁడెవఁడని యాలోచన.

“ప్రబలం డారయ నాసిం

హబలం డాతని జయింప ననిలతినయు బా

హబలంబ చూడఁదగు దై

వబలంబును నీతనికి నవశ్యము గల్గన్.”

ఇట్లేమె తలపోతెకుఁ దగినట్లుగనే తరువాత కీచకనధను గూర్చి విన్న దుర్యోధనుఁడుచేసిన యూహకును దీనికిఁగల భావసాదృశ్య రామణీయ కమును గమనింపుఁడు:

“సింహబలుఁడు భీమసేనుండు కల్యాండు

హలధరుఁడు సమానబలము వారు.”

“తక్కిన వారలాతనికి దవ్వులవోటులవారు వాయుజుం

డొక్కఁడ యింక సింహబలు నుద్ధతి మాన్చిన మాన్చువాఁడు.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇట్లుహించి రాత్రిసమయంబగుట సమస్తజనంబులు గ్రమంబున నిద్రింపందొడంగినం దానును బయలుదేటి, మహానస గృహంబునకుం జని, సుప్తుండైన భీముని మేలుకొలుపుటకుఁగాఁ జేసిన “మందసంభాషణ” రూపంబగు సంబోధనమును అందామె భీము నెత్తిపొడిచిన విధమును గమనింపుడు:

“నన్ను పరాభవించి సదనంబునకుం జని కీచకుండు మున్నున్న తెఱంగు దప్పక సుఖోచిత శయ్యను నిద్రనేయ నీ కన్ను మొగుడు నూటకుఁ గారణ మెయ్యది భీమనేన మీయన్న పరాక్రమంబు వల దన్న నొకో దయ మాలి తక్కటా.”

అశైలియందలి ధారాళత (flow), సభలో నతిక్రుద్ధుడై విరటునిఁ గూడఁ జావఁగొట్టెద నన్నవాఁడు తనసతికిఁ గలిగిన పరాభవము మాటయే మఱచినట్లుగా సుఖనిద్రఁ జెంగుచున్నందులకుఁగా ద్రౌపది చేసినయెత్తిపొడుపు, వెంటనే, యది భీముని స్వభావముపై నోషారోపణము (reflect) కాకుండునట్లుగా, దానికిఁ గారణము ధర్మజుని నెత్తిపైఁబెట్టి నట్లతిదీనముగాఁ బట్టుట యెంతయు రమ్యముగా మున్నది. ఇట్లు సంబోధించు ద్రౌపది పాణిస్పర్శనమున మేలుకొంచి నాఁడు భీముఁడు. అది యర్ధరాత్రంబనియు, నచ్చట మహానసంబగు టచేఁ గాఁబోలు దీపములేకుండెననియు వీరిసంభాషణాదికము చేతనే యెంతచక్కగాఁ చెప్పకయే చెప్పినట్లు నూచించినాఁడు. తిక్కనమూలములో పాణిస్పర్శనము గాక పరివ్వంగమే జరిగినట్లు చెప్పఁబడి యున్నది.

“ సా తం మహానసే ప్రాప్య భీమనేనం శుచిస్మితా,  
ఉపతిష్ఠత. పాంచాలీ వాసితేవ మహావృషమ్;

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పర్యవ్యజిత పాంచాలీ సా భీమం పాండునందనమ్,  
సింహం ముత్తం వనే దుర్గే మృగరాజవధూ రివ;  
భీమనేనం సమాశ్లాప్య హస్తినీవ మహాగజమ్.”

అశ్వభావత.”

ఇక్కడ వెలుగైన లేనియప్పు డీయర్ధరాత్రుమున శుచిస్మితమును జూచు  
నా రెవ్వరు? భీముడు నిద్రించుచుండెను. శుచిస్మితత్వమువలనఁ గలుగు  
ఫల మేమియుఁ గనఁబడదు. చీకటి కనుకనే తిక్కనఁ ద్రాపది స్థితము  
చేఁ గాక “కంతధ్వనిచేతను,” పిదప “పాణిస్పర్శనముచేతను” మేలుకొలిపి  
నది. తిక్కన రచన దేశకాలస్థితుల కత్యంత సముచితమై యుండు  
టను గమనింపుడు. మూలమున నామాట్లాడిన రీతియు,

“ఉత్తిష్టాత్తిష్ట కిం కేవే భీమనేన యథామృతః”

అని తనభర్తను ‘యథామృతః’ అని పలుకుట అంతప్రశంసనీయముగఁ  
గానరాదు. భీమునకు కొంచెము మనుకు పట్టినది. కంతధ్వని వినఁబడ  
లేదు. కాని పాణిస్పర్శనము గలుగుటతోడనే మేల్కొంచె. అట్లు  
మేలుకొంచిన భీముఁ డిది యెవ్వ రని యడిగినాడు. చీకటిలో నా  
వచ్చిన దెవరో యాతనికిఁ దెలియలేదు. ద్రాపది ‘నే’నని బదులుచెప్పి  
నది. అప్పు డామె యెఱంగును బట్టి యామెను గుర్తుపట్టినాడు. అంత  
యర్ధరాత్రుమున చీకటిలో నామె వచ్చుటకుఁ గలకారణము నూహించి  
నాడు. “కీచకుని దురాచరణంబు నాకుఁ బ్రకటించి వాని నిర్జింప  
నియోగించునదై యరుగుదెంచెఁ గావలయు” అని సరిగనే యూహచేసి  
నాడు. ఈమాత్రము భీమునకుఁ దెలియదా? ఊహింప లేఁదా? మధ్యా  
హ్నమో, సాయంకాలమో జరిగిన విషయమునే బొత్తుగా మఱచి  
పోయియుండెనుట కేవల మసంభావ్యము. అట్లునుట భీముని కేవలము.

మోటమొద్దుగాఁ జేయుటయే కాని మఱియొకటి కాదు. తిక్కన భీముని యూహాపోహలు, వినయవిధేయతలు, గౌరవమర్యాదలు కూడ కలవానినిగాఁ జేసెనే కాని కేవలము మొండిసాహసము, బండదైర్యము మాత్రమే కలవానినిగాఁ జేయలేదు. ఇట్టిచ్చట నీతఁడు ద్రౌపదివచ్చిన కార్యము నూహించిన ట్లుండఁగా, మూలమున ద్రౌపదికి జరిగిన పరాభవమును గూర్చి యేమియు నెఱుఁగనివానివలె పలుకును.

“అథాబ్రవీ ద్రాజపుత్రీం కౌరవ్యో మహిషీం ప్రియామ్,  
కేనా సృజేన సంప్రాప్తా త్వరితేన మమాంతికమ్;  
న తే ప్రకృతిమా న్వర్ణః కృశా పాండుశ్చ లక్ష్మనే,  
సుఖింవా యదివా దుఃఖం శుభంవా యదివా శుభమ్;  
యథావ త్సర్వ మాచక్ష్య శ్రుత్వా జ్ఞాన్యామహం పరం,  
అహమేవహి తే కృష్ణే విశ్వాస్యః సర్వవస్తుభుః;  
అహ మాపత్సు చాపి త్వం మోక్షయిష్యా మ్యసంశయమ్,  
శీఘ్ర ముక్త్యా యథాకామం యయిత్రే కామం వివక్షితమ్;  
గచ్ఛస్వ శయనాయైవ పురా త్వనోఽవబుధ్యతే.”

సుఖమో దుఃఖమో, శుభమో అశుభమో, నీవు చెప్పఁదలఁచినదేమో శీఘ్రముగాఁ జెప్పి యెవరు చూడకుండ తిరిగిసామ్మని చెప్పినాఁడు. ఈతనివలె ‘నేనే నిన్ను పదలనుండి తప్పించెడివాఁడను. నీకు విశ్వాస్యఁడను’ అని తిక్కన భీముఁడు ప్రగల్భములు కొట్టుకొనలేదు. ఇదివఱలోఁ గీచకునిచేఁ దన్ను పడి రాజసభకుఁ బరివిడివచ్చినపు డట్లామె పరాభవింపఁబడుటనే చూచి భీముఁడు క్రోధోద్దీపితుఁ డయ్యెనే గాని యంతకుఁ బూర్వమున జరిగినకథ యంతయు నాతనికి సంపూర్ణముగాఁ దెలిసి యుండలేదు. విరటుఁడు గూడ దానిపూర్వోత్తర సందర్భములను

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గూర్చి యేమియు నడిగి యుండలేదు. ద్రౌపదిస్థితికి నుల్లమున నక్కటికింబు మాత్రమే పొంది, సాంత్యవచనముల గీచకుని మదికుందు వాపి యింటికి బంపివేసినాడు. ద్రౌపదీకపకులకుఁ గలిగిన తగవు విషయమై వారికిఁ గాని, యీ భీమునికి గాని యేమియు తెలియలేదు. కావున నంతకుఁ బూర్వమున జరిగినకథ యంతయు నామెచేతనే చెప్పింపఁదలఁచినాడు. “అత్రైతఁ గిత్రైతవ దాన చెప్ప విండు ననితలఁచి” యే, యంతప్రాద్దేల యిచ్చోట కేగుదేరఁ గారణం బేమియని, యడిగినాడు. అతఁ డీప్రశ్న యెందుకు వేసినాఁడో ముందుగనే గ్రహించి దానికిఁ దగినట్లే ప్రత్యుత్తర మిచ్చినది ద్రౌపది :

“ఎఱిగి యెఱిగి న న్నడుగనేమిటి కప్పు డెఱింగి యీతకు  
నృతచుటఁగల్గెనే నది వినం బని లే దటు గాక యున్న రూ  
పెఱిగియు నేన చెప్ప విన నిష్టము గల్గుట చాల లెస్స య  
త్రైతఁ గెఱిగించెదన్ వినుము తెల్లముగా మొదలింటనుండియన్.”

అని వెనుకటి వృత్తాంత మంతయుఁ దాను కీచకునిగోపించి పలికిన దుర్వా రోద్వ్యమేత్యాది పలుకులనే యనుమించి చెప్పినది. సుదేష్ట్యచేఁ గీచక నివాసంబునకుఁ బోవ నిర్బంధింపఁబడినపుడు “మనంబున న న్నేస్సరికి నేమి చేయవచ్చు నని మీలావు నచ్చి నూతునింటికి సురకుం బోయితి” నని పలికి భీముని నుబ్బుఁ జేసినది. భీమునికిఁ గోపముఁ బుట్టించుటకుఁగా నాసభయందు ధర్మజుని ప్రవర్తనను ఖండించినది. కాని భీముఁడు అవ మానమును సహింప లేనివాఁడును, మహోగ్రకోపవివశుండునై యున్నను, యుక్తాయుక్త విచక్షణము లేనివాఁడు కాఁడు. కావుననే “యప్పుడు ధర్మజుఁడు ధైర్య హేమాచలుఁడై యమ్మెయి వారణసేయకున్న నే నీచిత మత్యునిభునిం బరిచారము నుగ్ధచేసిన” సమయభంగంబై యనర్థములకుఁ గారణము కాదా యని ద్రౌపదిని మందలించినాడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సత్యవ్రత నిష్ఠుండగు యుధిష్ఠిరుండు సాగడ్డకుం దగువాడు గాని దూటువడ నర్హుండు గాడని స్పష్టముగాఁ జెప్పినాడు. 'కీచకుని చంపు మనుటకుఁ గదా యిట్లు నీవు పలుకుచుండుట ; దానికొఱకై ధర్మజుని దూఱవలయునా? నే నాపని నవలీలగఁ జేసి నీమనోభీష్టమును నెఱవేర్తు' నన్నాడు. భీముని స్వభావమున నెట్టి రమ్యతరచ్ఛాయలను గనుపఱచినాడో తిక్కన చూడుడు. కాని తనయం దొకప్పుడు విచక్షణలేని భావోద్రేకము (passionate nature) గలుగుచుండుననియు, నది నీనపుఁబనులకైన వెనుదీయనీయననియు సూచించువాడువలెనే, "నే నీ చత" అని తనయందు నైచ్యము నారోపించుకొనఁ గడంగినాడు. అనఁగా దనయందుఁగల లోపమును (weakness) గూడ భీముఁ డెఱింగియే యున్నాడని చూపుటయే తిక్కనార్యుని యుద్దేశముగాఁ గనఁ బడుచున్నది. విరటుని సభలో నుండి యావల ద్రౌపదికిఁ గలిగిన పరాభవమును జూచినప్పు డీతనికి సహజముగఁ గలిగిన కోపోద్రేకమును, అప్పటి యాతని చేష్టలను ధర్మజుఁడు వారింపకపోయినచో తమ కెట్టిముప్పు వాటిల్లెడిదో యని భీముఁడు తరువాత నాలోచించుకొని పశ్చాత్తాపమును బొందినట్లు కనఁబఱచినాడు తిక్కన. ఆసమయమున భీముని కోపాటోపమును, నాతని భయంకరాకారమును నెంతసముచితముగ వర్ణించి, యప్పటి యాతని భయంకరరూపమును మనకు స్ఫురింపఁ జేయుట కెట్టి భాషాసామగ్రిని ప్రోవుచేసినాడో తిక్కనచూడుడు:

“ కనుకొని కోపవేగమునఁ గన్నుల నిప్పులు రాల నంగము  
 ల్దనరఁగ సాంద్ర ఘర్జనలీలంబులు గ్రమ్మ నితాంత దంతసీ  
 డన రటదాస్యరంగ వికటభ్రుకుటీ చటులప్రవృత్తన  
 ర్తన ఘటనాప్రకార భయదస్ఫురణా పరిణాధమూర్తియై.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఆతనియాకారము నెంతవక్కాగానో చిత్రించి, యొక పటుదీర్ఘసమాసముచే నాతని పండ్లు కొఱుకుట గూడ మనచెవులలో గింగురుమనునట్లుగాజేసి యాతనియూర్తిని మనకండ్లయెదుటఁ జెట్టినాఁడు. ఇది కేవల మాతని బాహ్యచేష్టల వర్ణన. దీనివలన వ్యక్తముచేయఁబడిన యాతని భావము లెట్టివో, ఆస్పృహతనియూర్తి చూచినవారి కెట్టి భయంకరభావములను స్ఫురింపజేసెనో తెలుపుచు నాతని యాకారము నిట్లు వర్ణించినాఁడు :

“నేలయు నింగియుఁ దాళమల్ గావించి

యేపున రేఁగి వాయించియాడఁ

గులపర్వతంబులు గూర్చి యుండొంటితోఁ

దాఁకంగ వీఁకమై దన్నియాడ

నేడు సాగరములు నిక్కడక్కడఁ జెట్టి

పలుచని రొంపి మై నలఁదికొనఁగ

దిక్కులు నాలుగు నొక్కచోటికిఁ దెచ్చి

పిసికి పిండలు చేసి పిడిచికొనఁగ

మిగిలి బ్రహ్మాండభాండంబు పగులవేయ

నప్పలిదచుచుఁ బ్రళయకాలానలమున

గండరించిన రూపంబు కరణి భీముఁ

డతిభయంకరాకారత నతిశయిల్లె.”

అట్టి భీముని భయంకరాకారమును మనకు స్ఫురింపజేయుటకుఁగా నెట్టి యుపమానమును దెచ్చినాఁడు! ఈకోపము నంతను ధర్మజుఁడు ‘నయ నంబులనే నారింపఁగలిగె’ ననుటచే భీముని కాతనియందుఁగల గౌరవ భావ మెట్టిదో స్పష్టమగుచున్నది. ద్రౌపదియు నీయన్నదమ్ముల చేష్ట



లను జూచుచునే యున్నది. కావుననే యీతని మేలుకొలుపుచు  
 “మీ యన్న పరాక్రమంబు వలదన్న నోకో దయమాలి తక్కటా” యని  
 యెత్తిసాడిచినది. ఆతఁడప్పుడు వలదనుటయే తేమనుయ్యెఁ గాని లేని  
 చోదనకప్పుడు సహజముగఁ గలిగిన యొడలుతెలియని కోపావేశమున  
 సమయభంగము కావించినచో నెట్టి యనర్థము కలిగెడిదో యని  
 భీముఁడు బాగుగా తరువాత నాలోచించుకొని పశ్చాత్తప్తఁడయ్యెను  
 గావుననే యయ్యుధిష్ఠిరుండు పొగడ్తకుండును గాని దూఱువడ నర్హుం  
 డు గాఁడని ద్రౌపదిని మందలించినాఁడు. కీచకుని చంపుట యెంతవని  
 గాని, యెవ్వరు నెఱుంగకుండునట్టి తెఱంగు మాత్రము దలపోయి వలసి  
 యున్నదని హెచ్చరించినాఁడు. భీముని నెంత జాగరూకత, యుక్తా  
 యుక్తవివేచనము కలవానిఁగా చిత్రించినాఁడో చూడుఁడు. ఆవేశము  
 వచ్చినపు డొడలుతెలియని యావేశ మైనను యుక్తాయుక్త పర్యాలో  
 చనము మాత్రము లేకపోలేదు. భీముని సహజావేశభావము, యుద్ధ  
 ప్రియత్వము మొదలగు లక్షణముల నాయాసందర్భముల నెంతరమ్య  
 ముగా తిక్కన కన బఱచునో గమనింపుఁడు. మల్లుని చూచినతోడనే  
 ‘యాతనిమై వెరిగిన’దని వర్ణించినాఁడు గదా ఇప్పు డెవ్వరు నెఱుంగని  
 తెఱంగున కీచకునిఁ బరిమార్పవలయునని ద్రౌపదితోఁ జెప్పుచు, ద్రౌపది  
 తనపడినపాట్లను, పొండవు లనుభవించుచున్న యా దురవస్థను విపుల  
 ముగ వర్ణించి, “దొరఁగెడు నశ్రుల మునిగినమో మతని వక్షమునఁ జేర్చిన”  
 సమయమున నాతఁడు ‘నంబుజానన నెమ్మొగ నల్లదుడిచి యను  
 నయించి తత్కరములు దన మొగంబు గదియఁజేర్చుచు నిట్టూర్పుగాడ్చు  
 నిగుడ చింతాక్రాంతుండై యుండు’

“అక్కట మోసపోయి యడియాసలఁ జావకయున్న దాన ము  
 న్నొక్కొరునికొ దురంతదురితోక్కట బాధలపెట్టి యున్న నా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కెక్కడిదుఃఖశాంతి కడు నేదుట యొమ్మెయిఁ గల్గినేర్పు మీ  
ముక్కున నూర్పు గల్గ నొకమూర్ఖునిచేఁ బడితికొ సభాస్థలికొ.”

“వానిఁ దెగఁ జూడవై తేని వాయుపుత్ర

నీవు గనుఁగొన నురినైన నీరనైన

నగ్నినైన వివంబుననైన నేను

మేను దొఱఁగుదు నెట్లు నీయానసుమ్ము.”

అని బాగుగా స్త్రీ స్వభావసహజం బగునటుల చెప్పి పురియొక్కించిన  
మీఁదటఁగూడ భీముఁడు చిఱునవ్వు నవ్వి, “కీచకునిఁ జంపుట కిమ్మెయి  
ముట్టఁ బల్కుఁగా వలయునె”

“ఎల్లి యెల్ల విధంబుల నెందు జొచ్చె

నేని నాధర్మతనయుండు దానవచ్చి

యడ్డపడె నేని నీవ పెంపొరుకరుణ

గాచి లేని నాచేబకుఁ గీచకుండు.”

అని ప్రతిజ్ఞ చేసియు, “దుర్యోధనాది దుష్టలోకంబు నధోలోకంబున  
కనుచునంతకు వచ్చియాంతరంగంబు చింతాభరభుగ్నంబును, నవమాన  
పంకమగ్నంబును, గోపొద్విగ్నంబునునై వేగిరపడుచున్నది” యని తన  
తోపోద్రేకమును, వేగిరపాటును దెలిపియు, వెంటనే ధార్తరాష్ట్రుల  
కుం గాలావసానం బైనయట్లు సమయకాలావసానంబయ్యె; నజ్ఞాతవాసం  
బునకుం జొచ్చిపడునొకండునెలలు సని పండ్రెండవనెల వర్తిల్లుచున్నది.  
దీనికొఱుంత దీఱిన నీదువంతయు దీఱు నూఱిడిల్లియుండు” అని యామె  
నూఱిడించి, సమయభంగము కాకుండఁ గీచకుని నధించు విధానమున  
కామె చేయఁదగిన యుపాయమును నొడఁబడుట భావించికొని, వానికే  
నర్తనశాల సంకేతప్రదేశంబుగాఁ జెప్పి యొంటిమైఁ జనుదేర నియమింపు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అను గఱపి, యా సోబగునిం దెగఁజూచి నీకుం జూపి నీచిత్తంబు వడసె  
దనని హెచ్చరించి, “వేగుచున్నది గావున జనులు మేలుకాంచి మన  
లం గాంచిరేని వంచన బయలుపడినం గార్యంబు దప్పు”నని యెంతయో  
జాగ్రూకతతో నామెను బంపివేసినట్టి భీముడు, పిదప “రాత్రిసమ  
యంబున నయ్యెడకుఁ గీచకుఁ డొంటిమెయిం జనుదెంచువాడై చనె”  
నని ద్రౌపది తెలియం జెప్పినప్పు డెట్లు “పరమాహ్లాదంబు నొంది” కీచకు  
నితో నొకపట్టుపట్టి వానిని నిధింపఁగల యవకాశము దొరకినదిగదా  
యని యుబ్బిపోయి మైమఱచెనో గమనింపుడు. అప్పటి యాతని  
యుత్సాహంపుఁ బలుకుల వినుఁడు :

“క్రోధం బప్రతికారమై హృదయముం గుందింప నత్యంతచిం  
తాధూతాత్ముడ నైన నాకుఁ బరమోత్సాహంబు సంధిల్లదు  
స్నానంబైన విరుద్ధకార్య మిటు లాసన్నంబుగా సంఘటిం  
తే ధర్మాత్మజుఁ డాత్మ మెచ్చుఁ బగ సాధింపంగఁ దా నల్పమే..

అని పలికియు వెఱసక సంకేతించిన తెఱఁగున నచ్చటి కరుగునో యరు  
గఁడో, మఱి కొందఱను దెచ్చునో యని కొండొక విచారింపకపో  
లేదు. ఇంతవఱకు నాతఁడు మిగుల శాంతచిత్తతతో (considerate)  
పర్యాలోచించుచుండె. కాని ద్రౌపది యాశంక వలదని చెప్పినతో  
డనే, నాట్యశాల కవళ్యము వచ్చు కీచకునితోఁ దనకుఁ గలుగనున్న సం  
గరమును దలఁచుకొనినంతనే, భీముని సహజస్వభాము పై కుబికినట్లుగా  
తిక్కన యెంతరమ్యముగాఁ జూపినాఁడో పరికింపుడు:

“బోయుగ డా సోబగుండు భావభవదర్పభ్రాంతుడై వచ్చి ని  
శ్చల సర్వాంగత నున్న నన్నరసి నీచందంబు గాకున్న నా  
కులతం బొందెడు నపు మండపము సంక్షోభింపఁగా నేతుఁ గ  
ట్టుకకై బెబ్బలి గోల నేచిసటు లుగ్రాకార మేపారఁగా.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కీచకునిఁ దాఁకు సందర్భము నంతకు నాతఁడు మనమున భావించుకొను సం దర్భములలో నా భావనాశక్తిచే నెట్టిదృష్టికొని పోఁబడి భీముఁడు తన హద్దును మీఱుచు న్నాఁడో గనునింపుఁడు: “మండపము సంక్షోభింపఁ గా నేయు”నట.

ఈసమయములో ‘వంచన బయలుపడునేమో’యను భావము, భయము ముఱుగునడి పోయి నట్లున్నవి. ఇంకను నాతని భావనాబలము (imagination) ఎట్లు పలికించుచున్నదో చూడుఁడు:

“ ఎఱిగి షిఱుసనిన వెసఁ బై  
కుఱుకుదు సాళువము గాకి నొడిసిన భంగిఁ;  
వెఱచఱునం బొదువుదుఁ బటి  
పటి నేయుదు నీదు పూన్ని పారం బెయిదఁ.

“ నాదు బాహుబలమునకు మాఱుకొనఁ జాలు  
భుజబలంబు గలిగి పోక చిక్కి  
పెనఁగి నన్నుఁ గొంత కినియింప నోపెడు  
చందమైన వినుము సరసిజాతీ!

“ అననీనక్రము సంచలింపఁగ దివం బల్లాడ నాశాచయం  
బవధూతంబుగ గోత్రశైలనికరం బాకంపముం బొంచన  
ర్ణవముల్ ఘూర్జన మొందఁ గ్రోధము గృతార్థత్వంబు నొందించి చి  
త్రవద్రప్రాధి వహించి సూతునకు రౌద్రం బేర్పడం జూపెదఁ.”

అని తనక్రోధస్వరూపమును, రౌద్రాకారమును బయలుపెట్టినాఁడు: అనఁగా భీముఁడు తన నిజస్వరూపము నిచ్చట బయలుపెట్టినాఁడనుట, కావుననే పాంచాలి సంచలితస్వాంత యైనది. ఇట్టి యీతని తీవ్ర క్రోధంబు గుప్తసాధనంబునకు బాధకం బగునని నెమ్మదిగ బోధింపఁదలం చినది. దీనివలనఁ గలుగు ననర్థముల నెట్లుగదిగుచ్చి చెప్పినదో చూడుఁడు!

“ఒవ్వనివాగు నవ్వ మహిమోపధి ధర్మసుతుండు దీనికిఁ  
నెవ్వగఁ బొంద భూజనులు నింద యొనర్పగ నే దొనర్చునీ  
చివ్వకు నీవు నల్కమెయిఁ జేసిన యాపని గూఢవృత్తికిఁ  
దవ్వగు నేని నియ్యభిమతం బొడఁగూడియు నిష్ఫలం బగున్.

“కావున ఎంచిన బాహిర

పోవక యుండంగ ఘనరిపుం బరిమార్పం

గావచ్చునేని యట్టిద

నావల పటు గాక తక్కినను వలదు సుమీ.”

“మనరహస్యము బయలుపడకుండ నీ వాతనిఁ జంప లేకపోయినచో నీవా  
పనినే తలపెట్టకు సుమీ’యని గట్టిగా చుండలించినది. భీముఁడును దన  
స్వభావమును, అందలిలోపమును (weakness) దాను బాగుగా నెఱిం  
గియే యున్నాఁడు. కావున నే దాని నతిక్రమించుటకుఁ జేతనై న ప్రయ  
త్నముల నన్నిటిని జేసి కార్యభంగము, సమయభంగము కాకుండ కాల  
ము గడపుకొని వచ్చుచున్నాఁడు. తన స్వభావమునుగూర్చియే తా  
నేమి చెప్పుకొన్నాఁడో చూడుఁడు:

“మదమునఁ గీచకాగ్రజుఁడు మార్కొని నిల్చిన నేను వీరకమైఁ  
గదిసితి నేని యప్పుడు ప్రకాశరహస్యవిభేదబుద్ధి నా  
కొదవునె యైన నేఁ దలఁచి యోపినభంగి నిగూఢవృత్తిమైఁ  
బదిలము గల్గి తిన్నని యుపాయమునం దెగఁజూతు నాతనిన్.”

మల్లునిఁ జూచినంతనే మై పొంగినట్లుగనే, కీచకునిఁ జూచి కదిసిన  
యప్పుడు ప్రకాశరహస్యవిభేదబుద్ధి యాతని కొదవదనుట నిశ్చయము.  
కాని యోపినంతవఱకుఁ బదిలముగానే ప్రవర్తించెదనని చెప్పినాఁడు.

## ఆంధ్రభారత వికతా విమర్శనము

భీముని సహజగుణములు, నీయజ్ఞాతనాస సమయమున నాతఁ డవి పైకి రాకుండ నణచిపెట్టి వినఁగూదిగుణంబు లవలంబించి ప్రసర్తిం చుచున్నరీతిని, వ్యక్తముచేసి భీముని గుణశీలములను బోషించుటలో నెట్టిచాతుర్యమును తిక్కన చూపినాఁడో గ్రహింపుఁడు. మొత్తము మీఁద ద్రౌపది సహాయముతో నీకృత్యమును మిక్కిలి పదిలముగనే సాధించి యభీష్టసిద్ధిని బడసినాఁడే గాని భావోద్రేకమును బెచ్చుపెరుఁ గనిచ్చి యప్రమత్తుడై మెలంగలేదు. సమయభంగమగునని భీముఁడు గొంతుచునే చప్పుడు చేయుని గూఢవిమర్శనప్రహారములతోఁ దనచుల్ల యున్ననైపుణంబును నెఱపి వికృతిపుఁ జావు సంపి తన కనిసి సంపూర్ణ ముగాఁ దీర్చికొనినాఁడు.

అయితే ద్రౌపదియు నాతనిస్వభావమును బాగుగా నెఱింగినది గనుకనే మిగుల జాగరూకతతో మెలంగుచు నాతని వెంటసంటి కనిపెట్టుచునే యున్నది. తాను కీచకునితో సంకేతనియముము చేసిన నాఁటి రాత్రి 'జార చోరజనంబుల మనంబు లలర'చంద్రాస్తమయం బయిన పిదప,

“పెనుమి ట్టిది పల్లం బిది

యనకుండఁగ నోలమును బయలు నొక్కటిగాఁ

గను విచ్చుటయును మోడ్పుట

యాను సరిగాఁ దమము పర్యే నుర్విం దోడ్దొక్క.”

ఆకృశోదరి పృకోదరుని కడకుం జని సమయమయ్యెనని మోడ్చు రించినదట. ఇచ్చట సూర్యోస్తమయాది వర్ణనమును సందర్భోచితముగా తిక్కన యెంతమనోజ్ఞముగ సందర్భమున కతుకునట్లుగాఁ జేసినాఁడో చూడుడు. సూర్యాస్తమయమును వర్ణించి పిదప క్రమక్రమముగా రాత్రి యెట్లు ముదిరినదో ప్రబంధధోరణి నతిరమ్యముగా స్వాభావికముగా వర్ణించినాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“చుక్కలు తోడుతోడఁ దలమాపదొడంగ మనోభవుండు వి  
 త్లక్కిడి చక్రవాకముల యిక్కలు రోయగజొచ్చె నేల కెం  
 పెక్కుచువచ్చె దీవియల యేడ్డైఱ సోయగ మందె సందడుల్  
 దక్కెఁ బురంబువీధల మచం బొలసెకొ విటచి త్రవృత్తులకొ.”

ఇచ్చట చంద్రోదయమును గాని, చంద్రికను గాని ప్రత్యేకముగా  
 వర్ణింపలేదు. నేల కెంపెక్కుచు వచ్చెనన్నాఁడు. కాని చంద్రోదయ  
 మంతకుఁ బూర్వమే, దినభాగముననే యెయ్యండెనని సూచించుచు,  
 ‘జారచోరజనంబులు మనంబు లలరం జంద్రాస్త మయంబయ్యె’ నని  
 మాత్రము చెప్పియున్నాఁడు. అనఁగాఁ గొంతరాత్రి, దాదాపునగము  
 రాత్రి యయినపిదపఁ జంద్రాస్తమయమయ్యెనని తెలుపుటచే నవి శుక్ల  
 పక్షపురాత్రులనియు, బహుశః అష్టమి నవములలో నొకదినము కావచ్చు  
 ననియు సూచించినాఁడు. అట్టి శుక్లపక్షపు టర్ధరాత్రమున గాఢత  
 మంబు పర్వినపిదప ద్రౌపది వృకోదతునికడకుం జని యప్పుడా  
 తఁడు దలపెట్టిన కార్యమునకుఁ దగినసమయం బయ్యెనని హెచ్చరిం  
 చినది. ఇచ్చట కాలసూచన నెంతరమ్యముగాఁ జేసినాఁడో గమనిం  
 పుఁడు. ఆతఁడును పెండ్లికి పిల్చినయట్లు వికచహృదయుడై తలసీర  
 యాయితము చేసికొనెనట. ద్రౌపదివలె గనఁబడుటకును, దనయాకార  
 మును గోపనము చేసికొనుటకును దలచీర యాయితముఁ జేసికొనెనని చెప్పు  
 టచే తిక్కనార్యుఁ డిట్టిసూక్ష్మవిషయములను గూర్చి చెప్పుటలో  
 గూడ నెంత జాగరూకత వహించునో తెలియుచున్నది. ఈ నాట్య  
 శాలకుఁ బోవుట పెండ్లికిఁ బోవునట్లే యున్నను, స్థిముఁడు తనభావోద్రే  
 కమును బయలుపఱుపక, సొరి కొనివచ్చు నాయుత్సాహము నడంచ  
 కొని జాగరూకుడై ప్రవర్తించినట్లు తెలిపినాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“గమనము పీఠిక జేతొక వికారము పుట్టక సంగనోత్సవో  
ద్యమరభసాతిరేకము బయల్పడు టిండుక లేక రోషసం  
భ్రమ మొకయింతయైనఁ బరభావనిరూప్యము గాక ద్రౌపదీ  
రమణుండు వోయె విక్రమధురంధరతం దుగ నాట్యకాలకున్.”

చని, దానం బ్రవేశించుటలో భీముని జాగరూకతను బరికింపుడు.  
“కైలసులఁ బిడిందిచెనయం గలయం బరికించి”, యదట నెవ్వరు పర  
పురుషులుగాని, కానిలిచారుగాని లేకుండఁజూచి మఱి ప్రవేశించినాడు.  
ఎట్లు? “తన యఖండిత బాహుబలగర్వన యచ్చట మంగలిగా, మద  
మత్తభద్రగజసన్మశగతిన్”. ఆతని బాహుబలగర్వమే యాతనికి ముందు  
నవచి దారి చూపుచుండెనట. బాహుయుద్ధమునకు సన్నద్ధుడైయున్న  
భీమునినవకు చిక్కన యెప్పుడును మత్తగజమునడకతోడనే పోల్చు  
చుండును. ముల్లయుద్ధసంవర్ధమున గర్జించియు గజాలస్యంబున నంగ  
ణంగా సొచ్చెను.

ఇక నిక్కడ మరల కీరకునియచనను బరికింతము. ద్రౌపది  
తనతో మాటలాడి సంకేత మేర్పఱచినది మొదలుకొని కీరకుడును  
ద్రౌపది చేసిన సంకేతకాలమునకై నేచియుండి, కంపర్పగోచరుండై  
యూ నామాక్షిరుచిరలావణ్యంగాన, తిన్వంగిరూపున, కంబుకంధర  
చెన్నును, ఆయంగనసాకునార్మణును, భౌమిని సహజవిభ్రమములను,  
ఆపహతి చెయ్యులును, మానిని గరునంపునాటలసొంను, అబ్జముఖి  
తిన్నననమునె మనమున మాటి మాటికి నూహించుచు,

“రెలరు నలండురుం నలయుఁ దాపభరంబున నెన్న నూర్పు మే  
నలయంగ నొల్లఁబోవు వెగడండుఁ గలండుఁ బరిభ్రమించుఁ గొం



దలపడుఁ దల్లడం బడసి ధైర్యము మాలిన బెగ్గడిల్లు వి  
చ్చలవిడిఁ బేర్చి నెవ్వగల సంవడి డెందము గంది చేడ్పడున్.”

ఇచ్చట కీదకుని పరితాపమును సూచించుటకు నాతని మానసిక  
వృత్తులెన్ని రీతులుగా వర్ణింపఁబడినవో పరికింపుఁడు. ఇట్లు మనఃఫలతాప  
తత్తుండైన కీచకుఁడు మనోవేదనాపనోదనార్థంబు మందిరారామ భూమి  
కింజనియెనట. ఇచ్చట తిక్కన యుద్యానవనవిహార శిరోఘోషచార  
సూర్యాస్తమయాది ప్రబంధరీతి వర్ణనల కవకాశము కల్పించికొని తరు  
వాతి తెలుఁగుప్రబంధములకు మార్గదర్శి యయ్యెను. ఆయుద్యానవన  
మున శిరోఘోషచారంబుఁ బ్రొద్దు గడపి, “గ్రంకింపరానిప్రాద్దరసి య  
రసి”, యెట్లో సూర్యాస్తమయంబగుటయు గై నేసికొని, పరిజనముల  
పంచించి యేకాంతముగఁ గూరుచుండి ద్రౌపదినిగూర్చి కీచకుఁడు  
భావింపఁదొడంగిన రీతిని గమనింపుఁడు. ఆ ద్రౌపదినిగూర్చి వేసిన  
విశేషణపదములయొక్క భావగాంభీర్యమును, జౌచిత్యమును, సార్థకతను  
పరికింపుఁడు. ఆ ద్రౌపదీ సౌందర్యస్వరూపము కీచకుని భావనా  
దృష్టిలోఁ బడినట్లు వర్ణించుపట్ల తిక్కనమాసిన యాసక్రమతను గుర్తిం  
పుఁడు. ఆవామాక్షిరుచిరలావణ్యంబే యాతనిభావదృష్టికి మొట్టమొ  
దట నానినది. లావణ్యస్ఫురణమున కక్షీయుగ్మమును స్థానముగాఁ జేసిన  
తిక్కనార్యుని యౌచిత్యపరిజ్ఞాన గాంభీర్యము మానింతురుగాక. “దానీ  
కళ్లలో నున్నది లక్ష్మి” అని గదా మనవారు చెప్పుచుందురు. పిదప  
చిత్తమున నిలిచినది యా తన్వంగి రూపము. రూపు అంగము నాశ్ర  
యించునదే గదా. పిదప నాకంబుకంధర యొక్క యవయవసౌష్ఠ  
వముచే దీపించు చెన్నుఁ దలపోసినాఁడు. మృద్వంగములుగల యాయం  
గన సౌకుమార్యమును దలంచుకొనెను. స్వీయకాంతినిలాసములచే నొప్పు  
భామిని సహజవిభ్రమముల నెఱఁగీలించెను. సుకుమారచేష్టలుగల యా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పడతి చెయ్యలను మదిఁ బట్టుకొలిపెను. మానవతియు; నాత్మగౌరవ మును గాపాడుకొనుటయందు పట్టుదలగల యామానిని గరువంపుమాట పొందు మాటలసాందు, వానియందు న్యక్తమగుచుండెడి యామె గరు నతనమును గూర్చి యూహచేసెను. ద్రౌపదియెడల మానినియను ఏశేష ణమును, ఆమె మాటలయెడల గరునంపుఁ బలుకు లనువిశేషణము నెంతస ముచితిమలై యున్నవి: ఈమె 'మానినీత్వము'ను, గరువంపుఁ బలుకుల సాందు' నీమె ధర్మశానితోను, సుదేష్టతోను జేసిన సంభాషణనుబట్టి మన మూహించియే యున్నాము గదా. కీచకుడు గూడ నామె "గరునంపుమాటసాందే యూహించి" నట్లుగాఁ దెలుపుచున్నాఁడు తిక్కన. పిదప నాతఁ డాదళితాష్టమిభియొక్క మోము తిన్నద నకును మెచ్చికొనఁజొచ్చెనట.

ఇచ్చట కీచకుని భావనాప్రపంచమున నాద్రౌపది సాందర్యస్వ రూపము మొట్టమొదట సనిర్వాచ్యము, నన్యక్తము (hazy) నగు లావణ్యరూపమునఁ బొడఁగట్టి, చెన్న, సౌకుమాగ్యము, విభ్రమములరూప మును బొంది, పిదప చెయ్యలను, మాటసాంకులతోనికి దిగి, తుద క్కామె ముఖకాంతిలో లీనమై యాతని యనోనేత్రమునఁ నున్యక్తరూ పమునఁ బొడకట్టినది. అప్పు రాతనికోర్కెలు చిట్టముత్తాడఁ దొడంగి నవి. కావున నల్లము వెడఁగుపడి నతముత్పన్నది. చింతనశీతనముచే నగునగపెరినది. లేదా, "చిత్తజని కోల నడిగొని నిక్కునఱున" అను పాదమును బట్టి మనకథాగ్ని హాసంఘటించిచ్చినది.

ఈసమయమున ద్రౌపదిచేసిన సంకేతము తలంపుచుప నచ్చి యీ గుణిం గొంత దింఁజుట కలిగించినది. సంకేతము ననుసరించి నచ్చు నా రాజాయని వితక్కుము. 'అశ్టేల రాకరక్కున, నన్ జెట్టి యగు

దానికి మన సెట్టు నిలుచు!' అని ధైర్యము. రూపాభిమానిగదా కీచకుడు: తనరూపమును జూచి యెట్టివారైన లొంగుదురని యాతని నిశ్చయము. కాని యామెమాట నిలుపునో నిలుపదోయని మరల సందేహించును. ఈవితర్కములలో నాతని యూహలుటను, మరియుటను నీక్రింది పద్యమున చక్కగా విల్లించినాడు తిక్కన:

“ అనుచు సంసరించు నశియాసఁ గ్రమ్మఁ  
బాసఁదలఁచి ధృతికిఁ బట్టువెట్టు  
మరుని కోహటించి యురియాడుఁ దుదిముట్టఁ  
గాన నిశ్చయించుఁ గలఁగుఁ దేలు. ”

పిదప నాతఁడు భావనాప్రపంచమున సృజించిన ద్రౌపదియెట్లాతని వంచించినది వర్ణించునపుడుకూడా తిక్కనార్కుఁడవలంబించిన సక్రమత (orderly method) గమనింపఁదగియున్నది. మొదట నామె పొడ నూపినట్లయినది. పిదప మెలఁగినట్లయినది. కడిసినట్లయినది. ఒడఁబడ్డట్లయినది. తుదకు లలిత వివిధ విహారములకు ఎరిసిపాలసినట్లయినది. కాని వెదుకగా రిత్తబయలే గానవచ్చుటచే విహ్వలించినాడు. ఈమనోవేద నాశనోదనంబునకై మందిరారానుభూమికిం జనినాడు. కీచకుఁడా వనమున పరితాపముచే నొక్కయెడనైన గాలూఁదక కలయం గ్రమ్మరుచు, నందలి పక్షి మిథునముల శృంగార చేష్టలను జూచి చూచి చిడిముడిపడు, మ్రానుపడు, వెడఁగుపడు, వెనుంబడు, తల్లడపడు, దురంతచింత బారికి నగపడు. వలవంతచేఁ బరితప్తుండగు కీచకునిచిత్త వృత్తులభిన్నచ్ఛాయ లెంత సూక్ష్మముగ వర్ణింపఁబడినవో! — ఎట్టి పదపరికరము సమసూర్పఁబడినవో పరికింపుడు. అట్లు పక్షిమిథునముల శృంగారచేష్టలను జూచి తపించి తుదకు భావరతంబుల శిశిరోపచారం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బులఁ బ్రొద్దు గడపెనట. కీచకుని భావరతముల వర్ణనము కొంచెము శ్రుతిహితులై యున్నది; కాని, తిక్కనార్యుఁ డీసందర్భము నతి జాగరూకత తోడనే నిర్వహించెను. ఈపలుకులు కీచకుని చేతనే పలికించినాఁడు గాని తాను చెప్పలేదు. అందులో కీచకుని సితి క్రమముగా వర్ణించుకొని వచ్చి యిప్పు డేసితిలోనికి వచ్చినాఁడో యిట్లు చెప్పుచున్నాఁడు:

“అ ఇందీరనయన నాత్మ సితి వేక్కు మెయిన్

డెందయుచన విచ్చలవిడిఁ

గంపర్వుఁడు వెఱ్ఱిఁజేయఁగా నిట్లనియెన్ ”

అనఁగా వెఱ్ఱిప్రేలాపనలోనికి — ఉన్నత ప్రలాపములలోనికి ది  
నాఁడని ముందుగానే చెప్పుచునాసందర్భమున నాతని మనోరథంబులను  
భావరతంబుల నాతనినోటనే పలికించినాఁడు.

కీచకుఁ డట్లు భావరతంబులను, శిశిరోపచారములను బ్రొద్దఁ  
గడపినను, ఆదినయన నాతని కది “గ్రంకింపరానిప్రాద్ద”నది. ఆ  
మాతని కెట్లు సాగి నిలిచినది యొకచిన్న గీతపద్యము నందలి క్రియ  
పదముల ద్వితీయైకే సయయానుకూలముగ స్ఫురింపఁజేసి తిక్కన భా  
ధ్యనులకు రచనయం దెట్టి సాంధిక గల్పించినాఁడో పరికింపుఁ  
(sound echoing the sense)—

“ అనుమఁ గ్రంకింపరాని ప్రాద్దరసి యరసి

శిశిరపర్యంకమున మేను చేర్చి చేర్చి

వంతఁ డలపాసి తలపాసి వనరి వనరి

మిగుల వందిరి చందిరి పొగిలి పొగిలి. ”

భీమునికోపాటోప వర్ణనా సందర్భమున నిట్టి సాంధికను గమనించియే యున్నాము. ఎట్లో సూర్యాస్తయం బగుటయు, నాతడు కై నేసి కొని మదనవికారోల్లాసంబున మేనుపొంగ,

“ సింగం బున్న గుహాని కేతమునకున్ శీఘ్రంబునన్ వచ్చు మా  
తంగంబున్ బురడించుట ”

నారంగాగారమును జేరవచ్చెను. భీమసింహము నెదుర్కొనుటకుఁ గా కీచకమాతంగంబు వచ్చెననుటలోఁ గల సాదృశ్య వ్యంగ్య వైభవము గమనింపఁదగియున్నది. భీమకీచకుల రంగాగార ప్రవేశమును వర్ణించిన రీతియు వ్యంగ్యోభితమే యై యున్నది. భీముడు తన యఖండిత బాహుబల గర్వను యచ్చట ముంగలిగాఁ బ్రవేశించెనని గదా వర్ణించినాఁడు. కీచకుడో, కేవల “ సహంకృతి ముంగలిగాఁగ ” మండ పాభ్యంతరభూమిఁ జొచ్చెనని. భీముడు “ నిశ్చింతండ్లై సతి కేలు వట్టుకొని ” చొచ్చినట్లే కీచకుడును “ శంకయావంతయు లేక ” చొచ్చినాఁడు. కాని కారణము మాత్రము వేరు. కీచకుడును బుగర్వితుడనియే కదా మొదట తిక్కనార్కుడు చెప్పియున్నాఁడు. ఇప్పుడాతని “ బాహుగర్వసంతముసము ” స్వాంతమును గప్పివేసినది. అహంకృతిమాత్రము ముంగలియై దారిచూపినది. కావుననే శంకయావంతయు లేక ప్రవేశించినాఁడు కీచకుడు. భీముని స్వాంతము సంతమసాంధముకాదు. కావుననే జాగరూకుడై యాప్రదేశము నిర్జనమై యున్నదో భ్రేదో యని, కీచకుడొకవేళ ముందుగనే వచ్చి బయట తొరాడుచున్నాఁడేమోయని కలకులుఁ బిఱింది దెసయుఁ గలయుం బరికించి, తమస్సుచే దురభివేశంబై,

“ ధ్వాంతకారితఁ కువ్యకుట్టిప ఘనస్తంభావళీరూపమున్  
ప్రాంతాదిప్రవిభాగబోధరహిత ప్రాద్భారముం గాతర  
స్వాంతత్రాసకరంబు ”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

వైన యాలోనఁ గీచకునికంటె ముందుగాఁ దానే ప్రవేశించెను. కీచకుడు విన్నవా రాఁడా యనుసందియ మీతనికి లేదు. ద్రౌపదిచేసిన సంకేతబలము, కీచకుని రాగాంశత్వము తప్పక వానిం దోడితెచ్చునని యాతఁడు నిశ్చయించెను. బయటఁ గీచకుని రాకను వేచియుండ నావ శ్మకతయు లేదు. ద్రౌపది లోన నెజ్జఁ జేరియుండు ననియే కీచకుడు తలందును గాని బయట వేచియుండు నని తలంపఁడుగదా. మూలమున నిట్లే గలదు:

“భీమాఽగ్ర ప్రళయం గత్వా రాత్రౌ ఛన్న ఉపావిశత్.”

కాని సతికేలు వట్టుకొని పోయినట్లు మాత్రము లేదు. ఇదివఱలో భీముఁ డీనర్తనాగారమును మాచెనో లేదో, ఇప్పుడది ప్రాంతాది ప్రవిభాగ బోధకహితమై యున్నది. కావున చిరపరిచితయై యున్న ద్రౌపది లోనికిఁ దీసికొనిపోయి నెజ్జను గనుపఱచునగా, నాతఁడద్దానిఁ జేతితో నరసి కనుగొని దాని కసతిమారంబునం బాంచాలి నోసరిల నునిచి తా నా శయనంబున కీచకుని రాకను వేచియుండెననుట సమచితంబై యున్నది. ఇం యేగాక కీచకుడు సంకేతంబున కొడంబడినాఁడని విని భీముఁ డుప్పొంగి “అవనీచక్రముసందలింపగ.....” నూతునకు రౌద్రం జేర్పడం జూపెద నని చెప్పుటచేఁ బాంచాలి సందలితస్వాంతయైనది. అప్పుడు ద్రౌపది “ఎంచున బాహిరపోవక యుండంగ రిపుం బరిమార్చ నలయుఁగాని యటు గాక తప్పిన నలంఘనమీ” యని మందలించినను, అతఁడు నేను వీరకమై గదిసితివేని యుప్పుడు ప్రకాశ రహస్య విభేదబుద్ధి నా కొదవునై, యైన నామోక్షసభంగి చేసెననని బహులు పలికియున్నాఁడు. మూలమున ంతికంటె తీవ్రముగా తెగఁబడి చెప్పినాఁడు కాని తిక్కన సమయాను కూలముగ నాతనిశీలమును స్వక్రమచేయుట కంత కావలయునో అంత వఱకే గ్రహించినాఁడు.

“ తం గహ్వరే ప్రకాశే వా పోధయిష్యామి కీచకమ్,  
అథ యోతస్యమి మతస్యిన్తే హంస్యే మతస్యినపిద్రువమ్;  
తతో దుఃఖోధనం హత్వా ప్రతిపత్స్యే వసుంధరామ్.”

భీముడు గీచకుని పథించుటలో రహస్యనిభేదచూర్ణము. కుళిలంబింప కుండఁ జూచుటకే ద్రౌపది యాశని వెంటఁ దగిలి లోనఁబ్రవేశించి యనతిమూలమున నోసరిలి కనిపెట్టియున్నది. కీచకుడును ద్రౌపది తనకు ముందుగనే వచ్చి యుండునని తలంచిన వాఁడువలెనే మండపాభ్యంతర భూమిఁ జొచ్చి, తఱియం జని యాశీఁకటిలో తడుముకొనుచు నారసి, సెజ్జఁ గాంచి యది రిక్తశయ్య గాఁగఁడుటను దెలిసికొని కేలు సాఁచెను. శీఁకటిలోఁ గీచకునితడుములాట నెంతయుఁ జక్కఁగా సూచించినాఁడు తిక్కన.

అప్పుడు భీముడు కోపవేగమునఁ గంపము నొందు నిజాంగకంబులను దన ధృతి పెంపున నచలితంబుగఁ జేసెనట. భీముడు భావోద్రేకము నెట్లడంచుకొన్నట్లు తిక్కన వ్యక్తముచేయుచున్నాఁడో చూడుఁడు. మఱియు నీచలనమును గుర్తించినచో మొదటనే కీచకుఁ డనుమానము పడుట కవకాశము కలదు. అట్టి యనుమానకారణము లేకుండఁ జేసినట్లు సూచించినాఁడు. తద్వచనముచొప్పు, తదీయచేష్టలను గను మతితో ‘నవికార నిగూఢ నిజప్రకారుడై’ భీము డుంజెనుట, పిదప కేలు సాఁచి కీచకుడు దన “రూపాభిమానిత్వము”ను వెల్లడించుకొనుచుఁ దనలావణ్యమును, రూపమును, విలాసములను, దనవివేకమును కొని యాడుకొనుచుండ, భీముడు నుచితనిగూడభంగులగు భావణముల దనప్రియకు వినిపించుటకై యాతనితో నిట్లనియె. నందల్పమునకుఁ దగినట్లుగా భీమునిలో భీకరంబగు కొంత హాస్యరస ప్రాదుర్భావము (grim humour) న కవకాశము కల్పించి పలికింపఁజూడెను తిక్కన:

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

“ ఇట్టివాడవు గావున నీవు నిన్ను  
బాగడికొనఁ దగవకట నా పొల్కియొడు  
దాని వెదకియు నెయ్యెడనైన నీకు  
బహువచ్చునె యెఱుంగక పలికితి న్నీ ”.

“ నాయొడును నేర్చినప్పుడ  
నీయొడ లెట్లుగనో దాని నీ వెఱిగెరు నా  
న్నేయబలలతోడివిగాఁ  
జేయఁదలంచితివి తప్పు నేసితి గంటే.

“ నను ముట్టి నీవు వెండియు  
వనితలసంగతికిఁ బోవువాడనె యైనం  
దను వేఁ బడసిన ఫలమే  
కనియెద విదె చిత్తభవ వికారము లెల్లన్ ”

మూలమున రెండు స్లోకములలో నూచింపఁబడిన యీకీచక భీమ  
సంవాదరీతిని తిక్కన రమ్యతరఁబుగా రచించినాఁడు. మూలమున

“ అకస్మాత్కాం ప్రశంసంతి సర్వా గృహగతాః స్త్రీయః,  
సువాసా దర్శనీయశ్చ నానోష్ఠి త్వాస్పృశః పుమాన్.”

భీమనేన ఉవాచ

దిష్ట్యా త్వం దర్శనీయోసి దిష్ట్యాత్మానం ప్రశంససి,  
ఈదృశశ్చ త్వయా స్పర్శో దృష్టపూర్వో న కర్హించిత్.”

అని కలఁడు. తిక్కన దీనినే పెంచి రచించినాఁడు. ‘అనవుడు మన  
మున, నిస్సీమనుట’ ‘ఉచితనిగూఢభంగులగు భాషణముతో దన ప్రియ  
వినుపించుట’ అనునద్దేశ (motive) కల్పనము తిక్కనార్యుఁ డాదృశ్య



మును స్వాభావికముగాఁ (realistic) జేయుటకొఱకు స్వయముగాఁ జేర్చినవే. ఇంతే గాక భీముఁడు రంగాగారమును జేరుట, కీచకుఁ డచటికిఁ జనుట మొదలుగాఁగల విషయములను తిక్కనార్యుఁడు ప్రబంధరీతిఁ జెంచి రచించినాఁ డనుటకు మూలములో నావిషయమంతయు రెండుశ్లోకములలో నుభయముగాఁ జెప్పివేయుటను బట్టియే తెలియఁగలదు.

“భీమార్థ ప్రథమం గత్వా రాత్రౌ ఛన్న ఉపావిశత్,  
మృగహారీ ఇ వాదృశ్యో క్రుద్ధస్తత్ర వినిశ్చసన్;  
కీచకశ్చాప్యలంకృత్య యథాకామ మపావ్రజత్,  
తాం వేలాం నర్తనాగారం పాంచాలీ సంగమాశయా.”

ద్రౌపది సమయం బగుటను దెలుపుట, భీముఁ డామెను జూచి “నాతోన వెనుక నల్ల నంతంత నరుగుదె” మ్మని చెప్పి, తాను తలసీర యాయితము నేసికొని ముందు నడచుట, రంగాగార మధ్యప్రదేశంబున విరాటనందన లీలాపర్యంకం బరసి కని దాని కనతిమారంబునం బాంచాలి నో సరిలనుంచుట, తన నిగూఢభాషణంబులు ప్రియకు వినిపించుట యివన్నియు తిక్కనార్యుఁడు స్వయముగాఁ దెచ్చిపెట్టినవే. వీని మూలముగా నాయర్థరాత్రమున చీకటిలో జరిగిన విషయమంతయు మన కవలీల దృగ్గోచరము చేసినాఁడు. పిదప వారియుద్ధమునుగూర్చి

“అనోయన్య జయ సంగంభా త్వరస్పర జయైషిణోః,  
వాలిసుగ్రీవయో రాభ్రత్రోః పురా వానరసింహయోః;  
ఉభావపి ప్రకాశేతే ప్రవృద్ధౌ శృషభావిష,  
అభిపత్యాథ బాహుభ్యాం ప్రత్యగృహ్ణో దమర్షతః;  
మాతంగ ఇవ మాతంగం ప్రభిన్నకరటాముఖమ్”

అని యిట్లు వర్ణించుచు,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తయో ర్భుజవినిష్పేషా దుభయో ర్భులినోస్తదా,  
శబ్దః సమభవన్ ధోరో వేణు స్ఫోట సమో యుః.”

అని వారియుద్ధమువలన ఘోరమైన శబ్దము బయలుదేసినవనియు,

“స్వర్గ మానా బలోన్మత్తా తా వృథా సూతపాండవో,  
నిశీథే పర్యకరేతాం బలినావివ నిర్జనే;  
తత స్తస్యవనశ్రేష్ఠం ప్రాకంపత ముహుర్ముహుః,  
బలవచ్చాపి సంకృద్ధా వనోన్యన్యం తా వగర్జితామ్.”

అభవనమంతయు కంపించినదనియు మూలమున గానవచ్చుచున్నది.  
ఇంత శబ్దము, గందరగోళము నయినప్పు డచ్చటి పాలకు లేమి చేయు  
చున్నారో చెప్పలేదు: తిక్కన యీచిక్కును తప్పించుటకే చిక్కుని  
‘హేతుకల్పనము చేసినాడు.

“తన యగపా తొరు లెఱుంగుదు

రని సూతుఁడు, సమయభంగ మగునని భీముం

డును గొంతుచుఁ జప్పుడు నే

యని గూఢ విమర్దన ప్రహరములఁ దగ్గఁ.”

మల్లయుద్ధమైన పుణంబు మెఱయిం గడంగి పోరిరని చెప్పియున్నాడు.  
తుదకు “కింకు ధరణీస్థలిం జరిపి చిక్కటిముద్దగఁ జేసెఁ దుష్టాఁడై” —  
భీముఁడు ‘తుష్టాఁడై’ యిట్టి వికృతపుఁ జావు సంపెనని చెప్పినాడు.  
అంతటితో పోనీయక ద్రౌపదికిఁ జూపినాఁడట, మూలమునను

“తం సంసుభిత సర్వాంగం మాంసపిండోపమం కృతమ్,

కృష్ణాయై దర్శయామాస భీమసేనో మహాబలః”

అని యున్నది. ఆ గాఢాంధకారములో నాతఁ డెట్లు చూపినాఁడో,  
యామె యెట్లు చూచినదో యని మనకు సందేహము కలుగవచ్చును.

కాని తిక్కన గూఢముత్తమున ననలముం గొనివచ్చి యామె కాతనిని జూపినట్లు చెప్పెను, నాపెలుగున నాసందర్భములో నా ద్రౌపదీ చిత్రమును, ఆమె మనోవృత్తులను, అద్భుతాకారచేష్టాదికమును మనముగూడ చూచి యబ్బుగ పడునట్లుగాఁ జేసినాఁడు. ఇట్లనలముఁదెచ్చి చూపుటలో నాతని యుద్దేశమునుగూడ వ్యక్తముచేసి నాఁడు. ఇంతనేపటినుండియు వీరు యుద్ధము చేయుచుండుటయే ద్రౌపదికిఁ దెలియును గాని చీకటిలో వా రెట్లు క్రిందుమీఁదు పడుచున్నది, భీముఁడు కీచకు సెట్టిచావు చంపుచున్నది ద్రౌపదికిఁ దెలియుట కవకాశము లేదు. కావున భీమునికిఁ దాను కీచకుని జంపి తిరిగి నట్కుక మున్నను కీచకుని కొకవేళ ప్రాణమింక నున్నదేమో యని ద్రౌపది శంకించి మనమున నూరట, ధైర్యము పొందకపోవచ్చును. చీకటిలోఁ జూచినంతమాత్రమున వాఁడు క్రిందఁబడి మూర్ఛపోయి యున్నట్లు తెలిసికొనవచ్చునే గాని వాఁడు సంపూర్ణముగా విగతప్రాణుఁడైనట్లు నిశ్చయించుట కవకాశ ముండదు. భీముఁడు చెప్పినను ద్రౌపది కింకను సందేహము మనమునఁ బ్రేరింపవచ్చును. ఇట్టి చిక్కులు లేకుండఁగా భీముఁడు చేసినాఁడు.

“తన కడిమి కలిమి నచ్చియు

మనమునఁ దలఁ కడర సూత్రమరణంబు గనుం

గొనుటకుఁ దల్లడపడు ప్రియ

ననిత కతనిచావు సెప్పి నడిఁ దన్మాత్రం.

“అనలము గూఢ యర్పమున నయ్యెడకుం గొనివచ్చి దానిఁ జయ్యఁగఁ వెలుగొందజేయుటయు, నచ్చెరువుకొభయముకొబ్రియంబునుకొబెనఁగొనఁగాఁ గనుం గొనియె ఘోరమృత్యుణ భీము డాయఁగాఁ జని కడు సక్రజంబయిన చందమునం బడియున్న పీనుఁగుకొ.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఈ దృశ్యమునంతను, అనగా, అచ్చెరువున, భయమున ప్రయమును బెనగొనగా నాకీచకుని జూచు భీతమృగేక్షణ స్వరూపమును మన కనులయెదుట బెట్టుటకే తిక్కన ఆ భీమునిచే వెలుగు తెప్పించినాడో యన్నట్లు కనబడుచున్నది. ఆ సమయమున నామె కాశ్చర్యము, భయము, ప్రయమును గలిగినవలు. ఇట్టి సందర్భములలో సామాన్యముగా మనోవృత్తులను వివరించుపట్ల తిక్కనార్కుడు మూడేసి విశేషణములను బొందుపఱచుచుండుట యాతని కలవాటుగా నున్నట్లున్నది. 'భీతమృగేక్షణ' యను ద్రావదికి జేర్చిన విశేషణ మెంత సందర్భానుకూలమై యున్నది. భీతమృగేక్షణములతో జూచినదట. ఆమె మనోవృత్తులనే గాక స్త్రీ సహజములగు నామె చేష్టల నెంతయద్భుతముగా వర్ణించి యామెయగునఁ జూపుచున్నాడో చూడుము. ఆమె యాకీచకుని, భయముచే 'భీము డాయఁగాఁజని', చూచినదట. స్త్రీలు సహజభీరువులుగదా!

“చూచుచు చేరి వ్రేల్చికుచుచుం దల యూచి విషణ్ణ చిత్తయై  
గూచపలాశీ ముక్కుపయి నంగుళముం గదియించి దీనికై  
కీచక యింత నేసితి సుభిత్వము బొందుదు గాక యింక న  
ప్రేచిన నిట్లు గా కుడుగునే యనుచున్ వెఱఁ గంచుచుండఁగన్.”

చూచినతోడనే కోపముచే వ్రేల్చిడిచినదట. తమకు గిట్టనివారిపై వ్రేల్చికుచుట స్త్రీల నెంత సహజకృత్యమో, తిక్కన యెంత జాగ్రూఢతతో నద్దానిని సూచించినాడో గమనింపుడు. కాని యాతనిచావు జలంచినరనే జూచి కలిగినది. పాపము! అని తలయూచినది. విషణ్ణ చిత్త యైనది. ఎంతవని జరిగినది యని యాశ్చర్యము. ముక్కుపై నంగుళము సుటించినదట. తనను బాధపెట్టినందులకు దగినశాస్తి యయిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దని సంశ్లేషి. ఇట్టి కార్యము సాధ్యమైనందుల కాశ్చర్యము. ఎట్టిదృశ్యమును మనకనులయొద్దుటఁ బెట్టినాఁడో గమనింపుఁడు. ఆద్రాపదిచేష్టలు, ఆమాటలు నెంత స్త్రీజనసహజములై యుప్పుచున్నవి !! ద్రాపది యాతని చావుచుగూర్చి తృప్తి పొందినదని తెలిసికొనినతోడనే

“పూనిక నెఱపితి సతి యన

మానము పరితాపభరము మాన్పితి నని లో

నే నని మదిఁబొంగెడు పవ

మానసుతుం డిట్లు లనియె మానినితోడన్.”

భీముఁడు తనసాధించిన కార్యముపట్ల గర్వాతిరేకమును, మదిఁబొంగెడు సంతోషాతిశయమును దెలుపు పలుకు లెంత ధారాళములై, వేగవంతములై (racy style), సరళములై (simple), ఉత్సాహపూరితములై, సందర్భానుసారములై యున్నవో పరికింపుఁడు. భీమునిచే శార్దూలనృత్తముననే పలికించినాఁడు తిక్కన:

“చింతాశల్యము వానెనే భుజబలోత్సేకంబు నీ కెక్కనే

శాంతిం బొందెనె రోషపావకుఁడు దుశ్చారిత్తునిం జూచితే

సంతోషించితె యిట్లు గాక బ్రదుకన్ శక్యంబె దుర్వృత్తి నీ

చెంతం జేరిన యట్టిపీరులకు నాచేతం బయోజననా.”

భీమునిమాటలకుఁ దగినట్టులనే భీమునిశీలమునందలి విశేషగుణముల నన్నిటి నెన్నుచు, నాతని యుత్తమనాయకత్వమును స్థిరపఱచుచు ద్రాపదిచే స్తోత్రము చేయించినాఁడు తిక్కన. ద్రాపదికిఁగల సమయస్ఫూర్తి గుణముకూడ వెల్లడిచేసినాఁడు. ఏయేసందర్భములఁ దనభర్తల నెట్లుగా ననునయించి, ప్రశంసించి వారియానుకూల్యమును బొందవలయునో యామెకు బాగుగాఁ దెలియును. వారి మనస్తత్వమును గని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పెట్టి త్రిదశుఁడుబుగ వర్తించుచు గావుననే యెదుగురుపతులతో నిర్వహించుకొనుచు వచ్చినదని నూచించుచున్నాఁడు. భీముని కేవల బాహుబల సంపన్నుఁడగుమోటుమొద్దునలెఁ గాక యుత్తమనాయకునిగఁ బ్రవర్తించినలె నమ తిక్కనార్యుని యాశయమే యిప్పు డీ ద్రావణి పలికినపల్లవులమూలమున వ్యక్తము చేసిన ట్లాహింపఁ దగియున్నది.

“కొలుపులోపల నిన్ను కోప ముట్లెత్తినఁ

జలకక నిలిచిన దైగ్యమహిమ

నేశీందుఁ జనుదెంచి నిర్వికారతఁ బ్రజ

కన్నులు గప్పిన గౌరవంబు

మననారిలోన నొక్కనినైనఁ బిల్వ కు

త్సహంబు నేసిన సాహసంబు

లోకమగ్నయుఁడగు నీకీనకునిని ప్రే

ల్కితి రూపు మాపిన కడిమి సొంపు

మాడఁ దతిపోయ మెచ్చ సంస్తుతి యొనర్ప

నాతరంబ నీయుత్తమనాయకత్వ

మెఱిగి నినుఁ గొనియాడ నే నెంతదాన

మహితవిస్మయానందవిర్రగ్ను నైతి.”

అని ఇట్లు తిక్కనార్యుఁడు భీముని యుత్తమనాయకత్వమును ద్రావణి దిమాలముగా మన తెలింగించి మనముగూడ నామెతోపా టీతని ప్రవర్తననుగూర్చి విస్మయానందమగ్నుల మగునట్లు చేసినాఁడు.

ఈ కీచకవిధఘట్టమును ప్రబంధమునకు భీముని ఉత్తమనాయకునిగా జేసినట్లు నూచించినాఁడు. ఈకీచకుఁడు నిచ్చిన సిమ్రుటఁ బుట్టునవ్వితేమమునను మఱియొక యాశ్వాసమునఁ జెప్పఁదలచినాఁడు.

భీముని విక్రమప్రదర్శనము, ద్రౌపదీపరాభవము, కీచకవధను మాత్రమే ప్రధానవస్తువుగాఁ జేసికొని యీయాశ్వాసమున వస్త్రైక్యమును సమకూర్చికొని సూర్యోదయ సూర్యాస్తమయాదివర్ణనలను, ఉద్యానవన విహార, శైత్యోపచారాదులతోఁ గూడినశృంగార వర్ణనములను, మల్లయుద్ధాదుల వర్ణనములనుఁ జేర్చి; “చింతాశల్యము వాసేనే”యని తుదకాశ్వాసాంతమున నభీష్టార్థసిద్ధిని వ్యక్తముచేసి, యీఘట్టము నొకవిధమగు నాటకముగను, ప్రబంధముగను గూడఁ జేసినాఁడు తిక్కనార్యుఁడు.

### కీచక వధానంతర విశేషములు

ద్రౌపది యట్లు చేసిన స్తోత్రపాఠము కర్ణరసాయనంబగుటయు భీముఁ డింకనచ్చట తడయంజనదని ద్రౌపదితోఁ జెప్పి చయ్యర నేఁగి శరీరప్రత్యాశనంబు నేసికొని మహానసమందిరమున శయ్యాతలంబునఁ గూర్చుండెను. భీముఁ డిచ్చటఁ గనఁబఱచిన జాగరూకతను బరికింపుఁడు. ఎవరైన వత్తురేమో యనిగాని, కావలీవారు మేల్కొంతురేమో యనిగాని సందేహించి వెడలిపోయియుండును. ఇంతేగాక వెంటనే ద్రౌపది కావలీవారినిఁ బిలిచి యీవిషయమును వారి కెఱింగించుటకవకాశమును గల్పించినాఁడు. మూలములో బం. పరి. వారిపాఠంబున మఱునాఁ డునయమున నుపకీచకులందఱుజేరి కీచకుని దహనసంస్కారమును జేసిన ట్లున్నది.

“తతః కల్యం సమాగమ్య సర్వే తే తత్ర బాంధవాః,

రురుషుః కీచకం దృష్ట్వా పరివార్య సమస్తతః.”

మఱికొన్ని యుత్తర దక్షిణదేశప్రతులలో ‘కల్యే’ అనుదానికి బదులుగా ‘కాలే’ అని గలదు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కాని యిచ్చట ద్రౌపది “యంత్రకుం భీముడు వంటయింటికిం బోవునని నిశ్చయించి” నర్తనశాల వెలువడి కావలివారలం బిలిచి తానే ఆరాత్రియే వారికిఁ గీసకుని మరణవార్తఁ దెలిపినట్లును, ఆకలకలము విని కీచక ప్రజంబప్పుడే చేరినట్లును తిక్కనరచనలోఁ గలదు. ద్రౌపది భీముడు మహానసము వెళ్లువఱకు వేచినపిదప వారలఁ బిలిచిన దను విషయము దక్షిణప్రతులలో నున్నదిగాని యుత్తర దేశ పాఠమున లేదు.

“వారు సంభ్రమించి వడిఁ గోలదివియలు

గొనుచు సులివుమిగులఁ గూడఁ బాటి

నృత్తశాలఁ జొచ్చి రత్తటి నాకల

కల మెఱింగి కీచకప్రజంబు.”

భీముడు వంటలవాఁ డగుటచే ననలముఁ గొనివచ్చి చయ్యన వెలుఁగొండజేసెనని చెప్పినాఁడు. ఇచట కావలివారలు గోలదివియలు గొనుచువచ్చుట యెంత యుచితముగా నున్నదో చూడఁడు. వా రులివుమిగులఁగూడఁ బాటుటయు నాకలకలంబు విని కీచకుఁగూడ ‘నత్తటి’ నారాత్రియే “కడువెస నచ్చి” యనేక విధములఁ బలవించు చుండ, బంధుజనంబులును గూడఁబారి

దుర్జయం

“వైనబలంబు గానితెరువై తన కిత్తటిఁ దోడుగాని యు

క్రిని మనంబుఁ గీడుపరికించునె, క్రొవ్విసఁ జేటుదప్పునే.”

అని నిందింపసాగిరి. ఈ నింద మాలమున దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గూడ లేదు. అంతలో నొక్క యుపకీచకుండు నిజ సహోదరులం జూచి, “మన మెంత పనవి పిలిచిన విననేర్చునె సింహబలుండు, వేగము యితనిం గొని పోవఁగవలయుం గాక” యని చెప్పఁగా నూతులు దాని



కియ్యకొని తమయన్నకు నగ్నియిచ్చువారైరి. ప్రాతఃకాలమువఱకు వేచియుండక యారాత్రియే 'వేగము' కొనిపోవుట యనునది తిక్కనార్యుఁడు స్వయముగాఁ దెచ్చిపెట్టిన మార్పుగాఁ గనఁబడుచున్నది. దీని మూలముగా నుపకీచకులను మఱునాటి యుదయమునఁ గాక యారాత్రి చీకటిలోఁ జంపినట్లుగాఁ జేసి యీ సందర్భమున కొక విధముగ నుసంభవత్వము (Probability) నాపాదించినాఁడు. పట్టపగలే యిందఱు కీచకు లొక్క మానవుని—అందును విరటునియొద్ద పంటల వాఁడుగా నుండఁ దా మెఱిగియున్నవానిని జూచి యానవాలుపట్టలేక గంధర్వుఁడని భయపడి పాటి, వానిచే హతులయి రనుట కంటె, రాత్రికాలమునఁ గటికిచీకటిలో నాతని స్వరూపమును గుర్తింపలేక పోవుటచే, దవ్వుదవ్వులన యుదగ్రరూపకలితుఁడైన భీముఁ గనుఁగొని నడవక నిలిచి,

“ ఇదే గంధర్వులు వచ్చి ముట్టికొని రిం కెట్లాక్కొనుంచుం భయం బొదవం బల్లములందు డాఁగియు సమీపింపజముల్ ప్రాఁకియుం బెసరం బాఁకియు నీరు చొచ్చియును నిశ్చేష్టం బదద్వంద్యముల్ గుదివడ్డం బెగఁదొందియుం భరిత సంక్షోభాత్ములై రత్తతీన్.

అని చెప్పుటయే యుక్తతరంబై యున్నది. భీతులైన నూతులు ద్రుపదసూతిసమేతము గాఁగ నగ్రజప్రేతము వైచి పాటుటచే, వారిని సమయించినపిదప శమితక్రోధుండై వచ్చి భీముఁడే “పాంచాలీ బంధమోక్షంబు” గావించినవాఁ డయ్యె. భీముఁడు ద్రౌపది కొఱకుఁగాఁ దమను వెంట నంటుచున్నాఁడని తలంచి కీచకు లామెను వదలి పారిపోయిరి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“విముచ్య ద్రౌపదీం తూర్ణం ప్రాద్రవన్నగరం ప్రతి,  
భీమః, తతః ఆశ్వాసయత్ కృష్ణాం స్రతిముచ్య విశాంపతే.”

అని యుత్తరపాతమున సందగ్ధముగా నుండ దక్షిణపాతములో “ప్రతి  
ముచ్యచ బంధనాత్” అని స్పష్టముగా భీముడే బంధనమునుండి విడి  
పించినట్లు కనబడుచున్నది. భీమునిచేతనే బంధమోక్షణము చేయించు  
టకు తిక్కనకళాచాతుర్యమే మూలము కావచ్చును. ఇంక నిశ్చింతం  
బునం జనుమని ద్రౌపదిని వీడ్కొలిపి తానును వేటొక్కమార్గమున  
మహానసగృహమున కరుగుదెంచె.

“అంతం గుంతీ నందన

కాంతాచింతామహాంధకారిముతో న

త్యంతంబు మచ్చరించెనొ

సంతమసంబనఁ ప్రభాతసమయంబయ్యెన్.”

ప్రభాతవర్ణనమును జేయుటకుఁ దిక్కనార్యుఁడెట్టి చక్కని సం  
దర్భమును గ్రహించినాఁడో పరికింపుఁడు. ఆరాత్రితో ద్రౌపది చింతా  
మహాంధకారం బంతయుఁ దొలఁగెనని చెప్పుచు ప్రకృతికిఁ గథావస్తువు  
తో సంబంధము కల్పించినాఁడు. దక్షిణదేశప్రతులలోఁ గూడ ‘తతః  
కల్మే సమాగమ్య’ యనుచోట ‘తతః కాతే’ యని పాతభేదమున్నను,  
ఆకాల మెప్పుడో తెల్లవాఱినపిదపనో, చీకటి యుండఁగానో, చెప్పు  
టకు వీలు లేకుండుచేకాక, తరువాతకీ చతులు ద్రౌపదినిగూడఁ గీచకుని  
తో దహించుటకుఁగా విరటుని ననుజ్ఞ వేడిన సందర్భములోఁ

‘నైరంద్ర్యా ఘాతితో రాత్రౌ తం దహేమ సహనయా.’

అని ‘రాత్రౌ’ అని చెప్పుటచే, నీయనుజ్ఞవేడినకాలము మఱు  
నాఁ డుదయముననే యని స్పష్టమగుచున్నది. కాఁబట్టి యుత్తరదక్షిణ

పాతములు రెంటిలోఁగూడ మఱునాఁ డుదయముననే కీచకసంస్కారోపక్రమము జరిగినట్లు తెలుపఁబడినదనుట స్పష్టము. ఇదియంతయు రాత్రియే 'వేగము' జరిగినట్లుగా తిక్కనార్యుఁడే మార్చి యాకథాసందర్భమునకు చక్కనిసాందిక గల్పించినాఁడు. పగలు ప్రాతఃకాలమున భీముఁడు గోడలు దాటి వెడలుట, విరటునిగృహమున లేక యెటకేనింబోవుట, పగలు కీచకులచే గుర్తింపఁబడకుండుట, యిట్టి యసంగతవిషయములకుఁ జోటు లేకుండఁ జేసినాఁడు. దీనిని జూచియే 'కలే' యనుటకు బదులుగా 'కాలే' యనుపాతమును గల్పించి యూచిక్కు తరువాతినారు తప్పింపఁదలంచి యుందురు. కాని అది తప్పునేలేదు. పిదప కీచకులచావుఁ జూచిన పౌరులు కొందఱు విరటునితో సైరంద్రియు గంధర్వులును నగరమున కనర్థపరంపరదెచ్చుచున్నారని చెప్పినమీఁదట నాతఁడు భార్య నామెను పంపివేయుటకుఁ బ్రేరేపించినట్లున్నది. మూలమున, కాని తిక్కన విరటుఁ డారాత్రియే కీచకానుజులు నిరవశేషంబుగా హతులగుటను విని చకితచేతస్కుడై, సహోదరమరణ శోకాయత్తచిత్తయగు జీవితేశ్వరి నుచితాలాపంబుల ననునయించి యామె నెట్లయిన నిచ్చోటు వాపవలయుఁగాన నాదుపలుకుగాఁ జెప్పుచుని మిగుల భయాతురములతోఁ బ్రేరేపించుచుఁ దనభీరుత్వమునుగూడవ్యక్తముచేసికొనెను.

“పురుషు లాలతాంగిపారువునఁ బోయినఁ

జేటు వచ్చుఁ గానఁ జెప్ప నేను

వెఱతు నాఁడువారు వెరవుతో మృదువచో

రచనఁ జెప్పు టరయ నుచితవృత్తి.”

ఇంతకుఁ బూర్వము కీచకులు “ద్రౌపదిని గీచకుని యొడలిపయింబెట్టి కాల్చు టుచితంబని” తలంచి విరటుని కెఱింగించి చేయువారై

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యాతనితోఁ జెప్పవచ్చినపు డాతఁడు వెనుక కీచకుని వారింపలేకపోయినట్లే వీరిని వారింపలేక, తనమనంబున వీరివందంబు చూడ నేను వారిం చితిసేనియు నుడుగంగలవారు గారనియు, గంధర్వులు బలవంతులు గావునఁ ద్రక్షతయైన సైరంద్రీ కపాయంబువొందదనియు నూహించి, “మీకుం బోలినతెఱంగు నేయుం”డని చెప్పిట్లు తిక్కన రచించి విర టుని మనోదోర్బల్యమును, ఒక విధమగు భీరుత్వమును వ్యక్తముచేసి నాఁడు. గంధర్వులు బలవంతులు గావున ద్రౌపది కపాయంబు రాదను కారణముచే నీతఁ డంగీకరించె నను నుద్దేశకల్పనము (motive) తిక్కన చేసినదే. ప్రాచీనప్రతులలోను బం. పరి. వారిపాఠములోను

“ఉపక్రమంతు సూతానాం తచ్చ రాజా న్వమోదయత్ ;  
సైరంద్ర్యాః ద్రక్షమాణాయాః సహిదాహం విశాంపతే.”

అని సూత్రమే కలదు. దక్షిణదేశప్రతులలో “పరాక్రమంతు సూతా నాం జ్ఞాత్వా” అనుపాఠము కలదు. మొత్తముమీద తిక్కనరచన విర టుని స్వభావోన్మీలనమునకుఁ దోడ్పడుచున్నదనుట స్పష్టము.

ద్రౌపది కన్యకాపరివృత్తయై సుదేష్ణయొద్దకుఁబోయినప్పు డామె లోపలినుండి పొంగిపొరలివచ్చు సంతోషభావాదికము, తత్సూచక ములగు ముఖవికాసాదికము నెట్లు బయలుపడనీక యాచుకొని, ధీరయై నిర్వికారయై కనుపడినదో, తన యభీష్టసిద్ధికలుగుటచే సహజముగ బయలుదేరు సంతోషభావమునడఁచేయుట కామె ప్రయత్నించినప్పుడెట్టి భావసంఘర్షణము (conflict of feelings) కలిగినదో, ఆమె యెట్లు భావగోపనము చేసినదో తిక్కనార్యుఁ డతిచమత్కారముగఁ జూపి నాఁడు. మూలమున నుత్తర దక్షిణదేశ ప్రాంతములలోగూడ నీమనోవృత్తి వివరణమేమియు లేదు.

“తతస్సహైవకన్యాభి ర్ద్రాపదీ రాజవేశ్మని,  
ప్రాపిశచ్చ సుదేష్టాయాః సమీప మననూయినీ. —”

తెలుగున తిక్కన యొకసీసపద్యమునే రచించినాడు:

“ముదమున నెలమి సాంపాదవి నెమ్మొగమునఁ  
దోఁపంగవచ్చినఁ ద్రోచి త్రోచి” etc.,

పిడప ‘భయశోకంబులు దనహృదయంబునఁ బిరిగొన విరాటా  
ధరణీనాథప్రియ ద్రుపదనందనకు వినయపూర్వకముగా సంభావన  
చేసెను. ఇంతకుఁ బూర్వము జంతయై, ‘శాత్రుమునుమ్మలించిన’ సుదేష్ట  
ద్రౌపదిపలుకులు సార్థకము లగుటతోడనే భయముతోడను, వినయ  
పూర్వకముగను సంభావనచేయఁగడంగెను, ఇందలి మనోవృత్తి నూచ  
నలు మూలమున లేవు.

‘రాజా బిభేతి భద్రంతే గంధర్వేభ్యః పరాభవాత్;  
త్వంచాపి తరుణీ సుధూ రూపే జాప్రతిమా భువి.’

అని మాత్రమే కలదు. ఈ శ్లోకమునకు బదులుగా తిక్కనార్యుని రచన  
యొంత గుణవత్తరము (effective) గా నున్నదో పరికింపుడు.

“తనమనంబునఁ గదిరిన యనుజవియోగతాపం బుత్కటం బగు  
టయు నిట్లనియె.

“బిరుదు లగు మగలు గలరని  
తరమిడి చంపింపఁజూచెదవు జనములు నీ  
పొరువునఁ బోవెఱురు మా  
పురమును రాష్ట్రంబు నెడలిపా మ్మొందెనికొ.”

ఇట్లు సుదేష్టపలుకగా ద్రౌపది యింక ‘పదుమూఁడుదినంబులమాత్రమ  
భవన్మందిర వాసమియ్యకొనినం గడలేరుమదీయవాంఛ’యనిపలికి తుదకు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తనపతు లీనరపతికి శుభప్రతిపాదకు లగుదురని చెప్పినది. ఉత్తరదేశ పాతములో 'తత్తో మా మపనేవ్యంతి' అని తననుతీసికొని పోవుదురన్న విషయము తిక్కన వదలివేసినాడు. కాని సుదేష్ట తనను నిజపుకొను నట్లు చేసికొనుటకుగాఁ ద్రౌపదిచే మిగుల యుక్తియుక్తముగా ననున యపూర్వకముగాఁ బలికించినాడు. ముందు జరుగఁబోవు కథనుగూడ నూచించినాడు.

కీచకుని గంధర్వులతిరహాస్యప్రకారంబునఁ జంపి యాతనితమ్ముల నారాత్రియ తెగఁజూచిరనువారైయే దుర్యోధనుఁడు పాండవులయుని కినిగూర్చి యూహించుట కెట్లు ప్రోద్బలకమై గోగ్రహణ సంకల్పమును బెంపొందించినదో యిదివఱకే కొంతపరిశీలించియున్నాము. ఇప్పుడీ పర్వమున నిది, కీచకులబారినుండి రహస్యముగ ద్రౌపదీమోక్షణమును సాధించి యుత్తమనాయకుఁడను బిరుదునుబొందిన భీముఁడు, గోగ్రహణసందర్భమున శత్రువులచేఁ జిక్కిన విరటుని మోక్షణమును బహిరంగముగ శత్రునేనలతోఁ బోరాడి సాధించుటచే నాకీరును సార్థకత్వమును బొందించుకొనుట కవకాశము కల్పించినది. పాండవులు విరటుని వెంబడించు సందర్భమున నుత్తరదేశపాతములో:

‘కంకశ్లవ గోపాలాః దామగ్రంధిశ్చ పీర్వవాన్,  
యుధ్యేయ రితి బుద్ధిర్మే నర్తతే నాత్ర సంశయః;  
ఏతేషా మపి దీయంతాం రథా ధ్వజపతాకినః.

అని విరటుఁడె చెప్పినట్లున్నది. ఆతని యూహకుఁ గారణ మగపడదు. కాని దక్షిణదేశప్రతులలో

“రథేషు యుజ్యమానేషు కంకో రాజాన మబ్రవీత్;  
మయా హ్యత్రై చతుర్వర్గం హ్యవాప్తో ఋషిసత్తమాత్.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అని సమయముకనిపెట్టి చెప్పుకొనినట్లు మాత్ర మున్నది. ఇది తిక్కన రచనకు దగ్గర గానున్నను, తిక్కనరచన స్వతంత్రంబై యాతని కళాశక్తిని ప్రకటించుచున్నదనుటకు సందేహములేదు. విరటుఁడు బలంబులంగూర్చి కొనుటకుఁ బురబహిరంగణంబునం గొండొక నేవునిలుచుట—అదేమంచి సమయ మని తలంచి, ఆసమయముననే యంతంతం బొడనూపిన పవన తనము మాద్రీతనయులను నిలుపుం డని నిపుణంబుగా నియోగించుట, తాను మత్స్యమహీనల్లభు నల్లనచేరి పలుకుట, తన్నుఁగూర్చిచెప్పుకొని, మున్నును వీరలు మువ్వరఁగడకలకొలఁచు లే నెఱుంగును కొంతకొంత యని వారికొలఁచులనుగూర్చి తెలుపుట, మొదలగునదంతయు నా సన్ని వేశమునకు (Situation) స్వాభావికత్వగుణము నాపాదించుటకుఁగాఁ దిక్కనార్యుఁడు చేసిన కల్పనమే.

ఇట్లు పాండవులు విరటునితోఁగూడి యుద్ధమునకై పోయినను ఈతనితోఁ గలిసి శత్రుసేనలతో యుద్ధముచేసినట్లు తెలుఁగు భారత ములోఁ జెప్పఁబడియుండలేదు. బం. పరి. వా రాదరించిన ప్రాచీన పాఠములోఁగూడ లేదు. కాని దక్షిణదేశప్రతులు కొన్నింటిలో

“యుధిష్ఠిరోఽపి ధర్మాత్మా భ్రాతృభి స్సహితస్తథా,  
వ్యూహం కృత్వా విరాటస్య అన్వయుధ్యత పాండవః.”

అని యుధిష్ఠిరుఁడు తమ్ములతోఁగూడి యొకవ్యూహముపన్నుకొని విర టునికి సహాయమై యుద్ధముచేసినట్లుగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. తిక్కన విరాటుడు సుశర్మమీఁద దనరథంబుఁ దోలినపగా నిద్దఱును దలపడి కోపంబు రూపంబులైనట్లు శౌర్యోన్నతిం బోరిరని చెప్పినేకాని, పాండవులు వాని కీపగటివూట జరిగిన యుద్ధములో సాయపడినట్లు చెప్పుకుండుటచే నుత్తరపాఠమునే యనుసరించిన ట్లగపడుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఆదినమతోఁగాని వీరికిఁ బదుఁమాఁడెండ్లు నిండవు గావున వీరప్పుడు బయలుపడ నిశ్చయించుకొనలేదు. రాత్రియుద్ధముం దైనచో వీరు బయలుపడుట కవకాశ మంతగా నుండదు. వీరి సమరోత్సాహమును దీరును. గావున నీ సందర్భమునంతను గుర్తించినవాఁడువలెనే

“తనమనుమలు పొందుతనయు

లనినేత్రకు వేడ్క నేయు టాత్మఁ గని తమం

బున మెఱియనేరరని న

చ్చినక్రియ శశి పూర్వ శైలిఖరం జెక్కెన్.”

ఇట్లు సమయ సముచితంబుగ నత్యంతగంభీరార్థనూచకం బగునట్లులనుక్రమేషించుచు తిక్కన చంద్రోదయార్ణవమును జేసి యా వెన్నెలలో వీరు పోవినట్లు తెలిపినాఁడు.

ఇక నుత్తరగోగ్రహణసందర్భమున కారవసైన్యమును జూచిన పినప నుత్తరాద్భుతుల సంభాషణయు, అర్జునుఁడు కురుసైన్యమునుగవిసి పోరునల్పినరీతియు, నెంత సక్రమము, సహేతుకము, సుప్రయుక్తము నగుపద్ధతిని (well arranged plan) తిక్కనార్జునుఁడు నడిపియున్నాఁడో యిందుక పరికింతము. కురుసైన్యమును జూచి యుత్తరుఁడు భయభ్రాంతుడై “సైన్యమిది యేఁ జేరంగ శక్తుండనే”, “వికర్ణకర్ణాది యోధవీరుల కెదురే”, “మనకు మార్కొనునట్టి కొలదిగాదు” అని వాపోవుచున్నను, ఆ ‘మనకు’ అనునది తనకు వర్తింపదని తెలుపు వాఁడువలెనే అర్జునుఁడు వీని మాటలను లక్ష్యపెట్టక తన దారిని దాను ముందుకు రథమును దోలుకొని పోవుచుండెను. అర్జునుని యీ నిర్లక్ష్యభావమును బ్రత్యేకముగాఁజెప్పక తరువాతి యుత్తరుని మాటలచే నూచించినాఁడు. తిక్కన.



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“కారవనేనఁజూచి వడకఁదొడఁగెన్ మదితోన మేను నీ

పూరక పోవుచున్కి యిది యొప్పునె యెప్పుటిభంగి”

అప్పు డనాదరమును జూపు ‘చరహసిత వదనముతో’ ముందుగా “నన దృశలీల బొల్చు రథికావళి”వీఁదికిఁ బోయి తాఁకుట తన యుద్దేశము కాదని, తాము వచ్చినపని కూడ నదికాదని, గోధనమును వేగ మర ల్చుటయే ప్రథమకర్తవ్యమని, ఆయామిషమునుగొని మార్గముపట్టిన తుచ్చసైన్యమునే తాముముట్టచులినదని, కొంత యూరటఁబలికి తాను నిర్దేశించుకొనిన యుద్ధపద్ధతిని (Plan of attack) నూచించినాఁడు. మొదటనే కురునేనలజోలికిఁ బోవక, వీఁడొంటిగ నేమి నేయునని వారు చూచుచుండగ నే, ముందుపోయి, ‘మార్గముపట్టిన తుచ్చసైన్యమును దాఁకి గోవులను విడిపించి, యా సందర్భమున నేన లడ్డంబైనచో వారితోఁ బోరాడవచ్చునని యర్జునుండు వేసిన యెత్తు. ఈ పద్ధతి ప్రకారమే యాతఁడు పోయి విజయముఁ గాంచినాఁడు. దీని కనుకూలముగనే తిక్కనయు గోవులను మరల్చుట యుద్ధసన్నాహము వఱకు మాత్రమే నాల్గవయాశ్వాసమునఁదెల్పి, యుద్ధము నైదవయాశ్వాసము నకుఁ ద్రోసివేసినాఁడు. అట్లు తనయుద్ధక్రమమునుగూర్చిన యుద్దేశములను దెల్పి

“అంతిపురంబులోనఁ గల యంగనలెల్లను నెమ్మనంబులన్

సంతసమందగాఁ బసులఁ జయ్యనఁ దెచ్చెదనంచుఁ బూని”

వచ్చుటను జ్ఞాపకముచేసి యొత్తిపొడిచినాఁడు.

దీనితో నుత్తరునికి ఎలుఁగుపడినది! ‘పసులదయ్య మెఱుఁగు, పడఁతుల సంతోష మేలనాక’న్నాఁడు. ఇంక శూరుల లక్షణములను దెల్పి కొంచెము పురస్కరింపఁదలఁచినాఁడు గాని, ఉత్తరుఁ డట్టివారి

## అంధభారత వికలా విమర్శనము

లోఁ జేరినవాఁడు కాఁడుగదా! ఈ సందర్భమున నర్జునుని యనుభవము నకుఁ దగినట్లుగాఁ బలికించినాఁడు తిక్కన—తనయనుభవమును గూడ జెల్లడించుచున్నవాఁడేమో! అర్జునుఁడుచెప్పిన యీ మాటలన్నియు నుత్తరునికి వెడమటలైనవి. ఎవఁడైన నొంటిఁ దలపడి యట్టి కరునేన నోర్వఁగలఁడని యాతఁ డూహింపఁగలఁడా? కావున నీక భారమంత యుఁ దనపైని వేసికొని

“నను నైరంధ్రఁ గడంగి పేర్కొనియె దానం బెపుమై బిల్చి తో  
డని తోడ్చితి పీవు బంటుతనమ ట్లొచ్చి పారాళి దీ  
వన లిచ్చెం దుదిఁ బోయి కారవులు గోవర్గంబుఁ గొంపోవఁగాఁ  
గని యేఁ గ్రమ్మటి రిత్తవోదునె భయోత్కంపంబు నీకేటికిఁ.”

“కారవనైనికులెల్లఁ జూచి  
చెఱగువడ వేగమును లావు వెరవు మెఱయ  
గడుపుఁ బెట్టించి పోదము గ్రమ్మఱంగ”

తానె యంతను నిర్వహింపఁగలనని నూచించినాఁడు. కాని యుత్తి  
రుని కీమాట లె టర్లమగును. “నను నాఁగకు నీక్రొవ్వఱుగదేనిఁ దలపడు”  
మని కేరములు కేరాసనములు నరదముపై డిగ్గవిడిచి, చాని తోపాటు  
లజ్జనుగూడ నచ్చటనే విడిచి పురిచెనకుఁ బోవఁబాటెను. అతని  
నెయిది పట్టుకొనఁబోయిన నర్జునుఁజూచి “అజ్ఞులు కొందఁ టప్పుడప  
హాసమునేయుచుఁ దద్వికృతకాయముమీఁద దృష్టినిల్పుఁప్రాజ్ఞులుమూర్తి  
సౌమ్యత - ఉదాత్తత మొదలగువానిఁ జూచి సంశయముఁబొంది, తుద  
కు నిశ్చయ రహితహృదయు లయిరని చెప్పిన తిక్కనరచన ప్రాచీనం  
బగు నుత్తరదేశపాఠమునే పోలియున్నట్లున్నది.

“పైనికాః ప్రాహసకై చిత్ తథారూప మవేక్ష్యతామ్;  
సుశీఘ్ర మనుభావంతం సంప్రేక్ష్య కురవోబ్రువన్.....  
ఇతిస్మ కురవ స్సర్వే విమృశంతః ప్రథకపృథక్

‘పైనికాః కేచిత్’ అని ‘కురవః’ అని ఉన్నదానికి బదులుగా తిక్కన ‘అజ్ఞులు’ ‘ప్రాజ్ఞులు’ అనువిభాగము కల్పించి, వారెట్లు విమర్శించినది చెప్పినాడు. కాని దక్షిణదేశప్రతులలో ద్రోణుడు, కృప, కర్ణుడు మొదలగువారందఱు దీర్ఘోపన్యాసముల నిచ్చినట్లు చెప్పబడినది. అనిచ్చినవాడు ఖల్లునుడని ద్రోణుడు నిశ్చయించి పత్నిన పిదప నుత్తరదేశపాఠములో భీష్ముడే యుద్ధమునకు దగినయేర్పాటులగుర్చి చెప్పినట్లున్నది.

భీష్ముడవాచః

“అథ యా మామికా బుద్ధిః శూయతాం యదిరోచతే,  
క్షిప్రం బల చతుర్భాగం గృహ్య గచ్ఛ పురం ప్రతి;  
తతోఽపర శ్చతుర్భాగో గాః సమాదాయ గచ్ఛతు.”

కాని దక్షిణదేశపాఠములలో తెలుగు రచనలోవలె ద్రోణుడే నిర్ణయించినట్లున్నది.

“భీష్మస్యోపరతే వాక్యే తథా దుర్యోధనస్యచ,  
ప్రాప్త మర్థ్యం చ యద్వాక్యం ద్రోణ శ్చాహ ద్విజోత్తమః.”

తిక్కన ‘ద్రోణుడే’ ‘కార్యగతియు’ ‘గయ్యంబుభంగిని’ (plan of attack) గూర్చి చెప్పట యుచితమని తలంచి, అట్లాతనిచే జెప్పిన సంగా సురనదీనూనుండు దానికియ్యకొని రాజన్యనకు వైన్యంబు బంచి యిచ్చి యాతడు చెప్పినరీతిని మోహరించెనని చెప్పియున్నాడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“అహంవై సర్వసైన్యస్య పార్షిణిస్తాస్యామి పాలయన్;”  
అనుదానికి సరిగా “తాలధ్వజంబెత్తి మెఱసి తాను వెనుకయ్యి నడి  
పించుచుండె”నని రచించినాడు.

ఆ కురుసైన్యంబు లెట్లు నడచుచున్నది యొక్కసీపద్యమున  
వర్ణించినాడు. ఇక్కడను నడచుచున్న కురుసైన్యమునే వర్ణించెనే  
గాని, తనవర్ణనకొఱకుగా వారి నచ్చట కొంతనేపు నిలువజెట్టలేదు.  
తిక్కన సామాన్యముగా నడుచుచున్న అనగా కథావ్యాపారము  
నందు వ్యాపృతమైయున్న వ్యక్తులను సంచర్భానుకూలముగా వర్ణింప  
యత్నించునే కాని, తన వర్ణనకాశలమును—లేదా కంఠాతిని—వ్య  
క్తముచేయుటకో—మాన్యుకొనుటకో, వర్ణింపదొరకొనడు. ఆవర్ణిం  
చుటలోను, ఆసందర్భమున నొకవైపునుండి వారిని సమీపించుచున్న  
యర్జునునిరాక ఆనేనలపై నెట్లు తన ప్రభావమును నెరపుచున్నదో,  
అప్పటి వారి స్థితి యెట్లున్నదో, అది యెట్లు వారిపైఁ బ్రతిఫలించు  
చున్నదో తెలుపుచు నాదృశ్యమును మనకనులయెదుటఁ జెట్టుచున్నా  
డు. మూలమునందలి

“తథా వ్యూధే వ్యవీకేషు కారవేయై ర్మహారథః;  
ఉపాయా దర్జున స్తూర్ణం రథఘోషేణ నాదయన్.”  
“దదృశు స్తే ధ్వజాగ్రం వై శుశ్రువుశ్చే మహాస్వనమ్;  
దోధూయమానస్య భృశం గాండివస్యచ నిస్వనమ్.”

అను దాని యర్థము నెంతస్వాభావికముగాఁ బెంచి వర్ణించినాడో పరి  
కింపుడు:

“దేవదత్తాభీల రావంబు వెనఁ గర్ణ  
ములు దీటుకొన లేట మొగము వడుచు

రథసేమిదళిత ధరాధూళి యంగంబు

లెల్ల గప్పంగ వెలవెల్ల నగుచు

బహుళకపిధ్వజప్రభలు లోనములు

మిఱుమిట్లునొన బర్హ మెండుకొనుచు

నుద్భూతాకాగసముద్ధతి మనములు

తలపాటునోపంగఁ దల్లడిలుచు

నడచు కారవరాజ సైన్యంబు గదిసె

దీగ దిగిచినగతిఁ దనతేఱు మెఱయ

రయముమై జని ప్రళయభైరవసహస్ర

గర్జనోదగ్రతర్జనుఁ డడ్డునుండు.”

క్రోశద్వయ మాత్రమునఁగూడ ముట్టి తలయెత్తిచూచి యాకార సేనాసన్నివేశ మెట్లున్నదో, అందు దుర్యోధనుఁ డెచ్చటనుండెనో పరికింపఁజొచ్చెను. ముందు రాజగు దుర్యోధనునిపైఁ బడి యెట్లయిన నాతనిఁ జిక్కించుకొనినచో, దాన నంతయుఁ జక్కంబగునని యాతని యుద్దేశము. ఆతనినిఁ గానకపోయినచో నీసేనజోలికిఁ బోవక “వీరిని త్రితల దించి యాకదుపు సేదఁగఁ బోదముగాక వ్రేల్చిడిక” అని గోవులను ముందు విడిపింపవలయునని యెత్తువేసినాఁడు.

“విచ్చి చనకుండఁ బసులం

డెచ్చట మునుమున్న వలయుతెఱఁ గాపనికిం

జొచ్చి యది చక్కఁ బెట్టఁగ

నచ్చోటన దాయ మనకు నగపడెడు బలే.”

ఉరగకేతనుండు సేనలో లేడు గావున నాతండు గోవులఁ గొనిపోవనోపు నని యూహించినాఁడు. నిరామిషంబగు సేనతో నని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నేయ నాతనికిఁ బనిలేదు. కావున వీరియ్యొడ నెయిది యడ్డపడి తడవు నేయకమున్ను పసులం బెట్టించుకొనవలయునని తలంచెను. ఈతలంపు ద్రోణుఁడు కనిపెట్టినాఁడు. మొనఁ గలయఁజూచి యూరక చనుట యాతని యనుమానమునకుఁ గారణమైనది.

వాసవాత్మజుండు వసుధేశనందను  
ముట్టికొనిన నొకటి పుట్టెనేని  
మన ప్రయోజనంబు మఱియేమి పసు లవి  
యేటి కొండుధనము లెల్ల నేటి.

అని పలుకుచు రాజరక్షణతత్పరుండై ముందుకుఁ బోయెను. అర్జునుఁడు నేనలు కూడ ముందుకు నడచివచ్చుచుండుటను గనిపెట్టి అవి వచ్చి పడకుండగనే, గోవర్ధనును జీలఁదీయుటకుగా నారెంటి నడుమంగాఁ జొచ్చి, నిశితకరపరంపరలచే నానేనల నచ్చటనే నిలిపి తెఱపిచూపి వెలిచీర సారించి, దేవదత్తంబుపూరించి కదుపులను దక్షిణదిశకు దెఱలంబాటునట్లు చేసెను. మరల నీనేన లాపసుల కడ్డపడకుండ వాని కెదురై గోపసంఘమును “కొనిపొండు పసుల నోడక, యని తానెలుఁగిచ్చి వీటికై నూల్కొలిపెను.” మూలమున

“తస్య శంఖస్య శబ్దేన రఘనేమి స్యనేనచ,  
ఊర్ధ్వం పుచ్చాన్విగున్వానా రేభమాణాః సమస్తతః;  
గావః ప్రతినివర్తంత దిశ మాస్థాయ దక్షిణమ్.”

అనియున్నను, ఆ నేనాసన్నివేశము, అర్జునునిపన్నగడ, (Strategic move) దానిప్రకార మాతఁడు తనయభీష్టమును సాధించినరీతి మన మనోబృష్టికిఁ గోచరంబగుటలేదు. తిక్కన యాసన్నివేశమంతయు ఆనేనల యొక్కయు, అర్జునునిరథముయొక్కయు నడకలను గూడ మనకుస్పష్ట

ముగఁ జూపియున్నాడు. పసులంబెట్టింతుటతో - "గోగ్రహణము"తో నాలవ యాశ్వాసమును ముగించి, కౌరవవీరులతోడి యుద్ధము నైదవ యాశ్వాసమున వర్ణించినాఁడు.

ఈయుద్ధవర్ణననందగ్ధమున నుత్తరదక్షిణదేశ ప్రతులకుఁ గొంత భేద మగపడుచున్నది. గోవులను విడిపించినవెంటనే కురువీరు లెదుర్కొనునట్లును

“గోమః ప్రయాతాసు జవేన మత్స్యైః  
కిరీటినం కృతకార్యం చ మత్వా;  
దుర్యోధనా యాభిముఖం ప్రయాంతః  
కురుప్రవీరాః స్వహాసాభిపేతుః.”

అప్పు డెద్దముఁ డుత్తరునితో

“యోయోద్ధు మాకాంక్షతి నూతపుత్రః  
తమేవ మాం ప్రాపయ రాజపుత్ర;  
దుర్యోధనా పాశ్రయజాతదర్పం”

అని కర్ణునిపైకి రథముతోలుమనిచెప్పి యాతనితో యుద్ధముచేసి యోడించినట్లును,

అపయాతేతు సాధేయే దుర్యోధనపురోగమాః;  
అనీకేన యథాన్వేన శరై రార్షంత పాండవమ్.

పిదప దుర్యోధనాడు లెదుర్కొనఁగా, నపుడు కౌరవవీరుల లక్షణములను వర్ణించి వేఱువేఱుగా భీష్మద్రోణాదుల నుత్తరునకుఁ జూపినట్లును గలదు.

“ధ్వజే కమండలు ర్యస్య శాతకుంభమయః శుభః.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కాని దక్షిణదేశ ప్రతులలోను, తిక్కన తెనుగు రచనలోను గూడ మొదల కట్టునితోడి యుద్ధమును గూర్చి యేమియు చెప్పబడలేదు. అనతిమూర వర్తియును శ్రీకృష్ణ దేవరాయ గనుగొని భూమింజయు నక్కడఁ దేరు పలు పం బనుపఁగా కురుకేరు లడ్డపడుటయు, రాజును పనులు పట్టుపడుటకు నిట్టూర్పునిగుఱించుచు వెన్నుదన్ని నిలిచెననియు, నప్పు డర్జునుఁడు 'వీరరసమయాత్మకుఁ' డగుచు

“కనుగొని యెలనవ్వొలయు వ

దనమున గరుచంపుఁ జెన్ను దలకొనఁగా న

ర్జునుఁడు విరాట సుతున కి

ట్లనుఁ గేవల వీరరసమయాత్మకుఁ డగుచున్.

కారవవీరుల వేటువేట నిరూపించి చెప్పినట్లునున్నది. అనఁగా యుద్ధ మునకుఁ బూర్వమే కారవవీరుల ను త్తరునకు నిరూపించి చెప్పట జరిగిన దన్నమాట. ఈ సందర్భమున నర్జునుని స్వయాపము నెంత చక్కఁగా జిత్రించిపెట్టినాఁడో తిక్కన గమనింపుఁడు. ఇంతకాలమునకు వీరితో యుద్ధ ము సంప్రాప్తమైనది గదా యని కాఁబోలు ఎలనవ్వు. లేదా ఇంత ముది చూచుచుండగనే కదుపులఁ జెట్టించితిమి గదా ఇప్పుడు రాజును తప్పించుటకు మాత్ర మెట్లో వీ రడ్డపడఁగలిగిరి-అని ఇఁక వీరికిని నా ప్రతాపము గనఁబఱచెదగాక యను భావము మనమునఁ బుట్టునరికి వద నమున గరుచంపుచెన్ను దలకొన్నది. యుద్ధము ప్రారంభింపనలయు ననుకొనఁగానె యర్జునుఁడు వీరరసమయాత్మకుఁ డైనాఁడు. ముందస్తుటి వీరులనుగూర్చి యుత్తరునకుఁ దెలుపఁదొడంగెను. ఈ త్తరదేశ ప్రతులలో మొదట రాధేయునితో యుద్ధమైనపిదప, భీష్మాదివీరుల నుత్తరుని కెఱింగించినపిదప నింద్రాదిదేవతలు విమానములలో వచ్చి యుద్ధపీఠిని నిలచి నట్లు వర్ణింపఁబడినది. ఈ వచ్చినవారిలో శిబి, యయాతి, నహువ,



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గయ, రఘు, కృశాశ్వసగరాదు లున్నారు కాని పాండురాజుమాత్రము లేడు. తిక్కన దేవతలరాకనుగూర్చి యంతకుఁ జాలపూర్వమే అనఁగా భీష్ములు యుద్ధసన్నాహమును చేసికొని యర్జునుని రాకను జూచుచుండిన సందర్భముననే తెలిపినాఁడు. అం దీరాజులపే శ్లన్నియు చెప్పక స్వర్గమందున్న రాజులందఱు వచ్చిరనియు, పాండురాజుగూడ వచ్చియాయున్నట్లును తెలిపినాఁడు.

తెలుఁగులో యుద్ధప్రారంభమునకుఁ గారణము అశ్వత్థామ సోపాలంభవాక్యములకుఁ గినిసి కర్ణుఁడు తలపడుటయే యైయున్నది. కాని బం. పరి. పాతమును బట్టి అర్జునుఁడు కృపుని రథమునకుఁ జట్టు తిరిగి యాతనితోఁ బ్రారంభించిన ట్లగపడుచున్నది. కృపభంగమైన పిదప ద్రోణునితోడను, అనంతరము ద్రోణపుత్రునితోడను, ఈతనితోడ యుద్ధముచేయుచుండఁ గర్ణుఁడు మధ్యవచ్చుచేఁ ద్రోణపుత్రుని వదిలి కర్ణునితోడను, పిదప భీష్మునితోడను, నుగ్రోధనునితోడను, పిదప సంకులయుద్ధమును జేసిన ట్లగపడుచున్నది. కాని తిక్కన యుద్ధవర్ణనము వేరుమార్గమున నొకక్రమపద్ధతి నవలంబించిన ట్లున్నది.

మొదట నశ్వత్థామపైఁ గినిసి కర్ణుఁడు తలపడఁగా, ద్రోణుఁడు ద్రోణసుతుఁడు, కృపుఁడు, శాంతినవుఁడు నాతనికి ముందుగ నె గడంగిరి. సంకులయుద్ధము జరిగినది. ఇంగు మొదట నర్జునుఁడు శత్రువుపైఁ జేసిన బా.ప్రయోగముగాక శత్రుశాణముల నొక్కఁడు నెట్లు చక్కసాబాలుగా వ్రయలు వాపెనో, తుత్తునియలుగాఁ ద్రుంపెనో ఇసు మంతలుగా నులుమాడెనో, చిలునుగ్గుగాఁ బొడిచేసెనో వర్ణించెను. పిదప సర్మస్తామంబులను శిథిలముచేయుట పగతుర జర్జరితాంగులను జేయుటను వర్ణించెను. దీని ఫలముగా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“శక్తిస్ఫూర ధనంజయాయతభుజా సంకంభగాండీపని  
 ద్యుక్తపూరకరావలీదలితశత్రువాతముతో శోణితా  
 సిక్తకారతఃబొంది సాంద్రకుసుమశ్రేణీ వికాసోల్లస  
 ద్రక్తాశోక తరువ్రజంబులక్రియక రంజిల్లి యొప్పె”

నని వ్యక్తపఱచినాడు. తదవసరమున దొర లొక్కపెట్ట నర్జునుం బొదు  
 వుట, అప్పుడీతని బాణ విజృంభణము:

సమవిమమ వినిమ్మాన్నత  
 సమీప దూరస్థలములు సదృశములుగఁ జి  
 త్రము క్రియ నవిహితగతులను”

చను నాతని రథగతిచే బలమును రెండుపాయలుగను, నాలువుగను,  
 మూలల నానాశకలాకృతిగను జేసి వలయుముతో నని చించి చిక్కువఱు  
 చుట, ఈ మొదలగు శిక్షితచిత్ర సంగరవిశేషముల నత్యద్భుతముగా  
 వర్ణించి “యత్తఱిక్ సహస్రాక్షతనూజా సారథి రథాశ్వచయద్వజ  
 ముతో పరాస్త్ర శస్త్రక్షతి లేక యొప్పె” నని మరల దానిఫల  
 మును వెంటనే వర్ణించి చెప్పినాడు. యుద్ధసమయమున నర్జునుడు  
 “వేల్పువచ్చినయట్ల మేనువొంగ, నలిరేగి యుండునో అట్లే తిక్క  
 నార్జున కట్టి యుద్ధవర్ణన సందర్భమున నత్యావేశము గనురును.  
 అర్జునుని సంకులయుద్ధమును వర్ణించి, ‘యా సంగ్రామం బభిరామం  
 బయ్యు నెట్లు ఘోరప్రకారం బయ్యెనో’ ప్రబంధరీతి నలంకార  
 భూయిష్టంబై పటుసమాసజటిలం బగు దీర్ఘంబైన గద్యలో వివ  
 రించినాడు. ఇంతవఱకు సంకులయుద్ధవర్ణనరీతు లైనవి. ఇక “సవ్య  
 సాచి ప్రత్యేక ప్రధన కుతూహలాయత్తచిత్తుం డయ్యె”నట. మొదట  
 ‘వృషభంబున కాదికొను బెబ్బులియునుం బోలె రాధేయుడెన నడ

చెను." వీరిద్దఱు నొండొరులఁ దలపడుట నూచి యుత్కటముగు నచ్చెరువాటు గొతుకంబు నడర నయ్యెడ నాకురునేన లూరక చూచుచుండెనట. తిక్కన ద్వంద్వయుద్ధవర్ణనలలో నీరీతి వర్ణన మొక విశేషము. 'వెఱవఱచి నూతపుత్రుఁడు పఱచుటయు,' పార్థుఁడు ద్రోణునిపైఁ బోఁదలంచి "గురులకు మార్కొనియెదము రాజధర్మంబున కీడునఁజేసి యింత పుట్టఁగలసెక" అని సమర్థించుకొనుచు నెదుర్కొనెను. ఇది తెలుగు బ్రాహ్మదొరగారి ప్రతిలోనున్నదిగాని తిక్కన దక్షిణదేశప్రతులలో గానవచ్చుటలేదు.

అర్జునుఁ డాచార్యునకు భరంబుగ నేల్లాడుటనుజూచి యశ్వత్థామ యాతనిఁ దాఁకెను. ద్రోణునయు తూణీరంబులు శరశూన్యంబులగుటచే, నధికుండగు నప్పొండవమధ్యముం గనుఁగొని కృపుఁడు సెంగటం దలమీఱిన, గురుపుత్రుని రథమువిడిచి యాతనిం గవసెనట. క్రమముగా నొకరిపిదప నొకరితో నీతనికి పోరు సంభవించుటను ఎట్లు సకారణంబుగ వ్యక్తముచేయుచున్నాఁడో తిక్కన పరికింపుఁడు. కృపుఁడు ప్రయోగించిన శక్తినిగూడ 'గడికండలు' చేయఁగా నాతఁడు తేరుడిగ్గి కవిసి తుదకు వెఱఁగుపాటున ద్రోణపుత్రుని రథం బెక్కెనట. అప్పుడు సేనలన్నియు భీష్ముని మరువుసొచ్చుటయు, మధ్యవచ్చిన వృషసేనాదులను జంపి భీష్మునితోయుద్ధముచేసి యాతఁ డొల్లఁబోయి సోలుచు రథకూజరమాతఁగ జేసికొని నిల్చినట్లుగా నొనర్చెను. పిదప నుత్తరుఁడు వెనుకకు లాగుచున్నను 'కవ్వడి నవ్వుచు' నేనుండ నీకోహటింపనేల' యనిచెప్పి 'ఎల్లపనులును జక్క నయ్యె రాజొక్కగుండు గొఱంత' యని యాతనిపైఁ దేరుఁ బోనిమ్మనెను. దుర్యోధనుఁ డీతనికిఁ జాలలేక నైన్యములు విచ్చిపాట నీతఁడును మరలుటయు, వీరిని వెంబడించి తనతోడంబుట్టువుల ప్రతిన లూహించి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యొందునేయ నొల్లక ధార్తరాష్ట్రులను భంగ పెట్టందలంచి సమ్మోహనాస్త్ర ప్రయోగముం జేసెను.

దీనినిబట్టి మూలమునందలిక్రమమునకును, తిక్కన రచనయందలి క్రమమునకును నెట్టిభేదము కలదో, తిక్కన యుద్ధవర్ణనము మూలములోవలె దారి తెన్నలేక యుండు యొకనిర్దిష్టక్రమము సహేతుకమగ్గము (a logical order and arrangement)తోఁ గూడి యున్నదని చూపుటకే యంతగాఁ జెప్పఁబడినది.

దీనినిబట్టి తిక్కనాద్యుడు గ్రహించిన సంస్కృతమూలప్రతియిప్పుడు దొరకినవానిలో నతిప్రాచీనంబని తలంపఁబడుచుండి, బంధుర్కరు పరిశోధనాలయమువా రవలంబించిన పాతిమసునకు మూలమైనట్టి ప్రతికే, దగ్గరగా నుండియుండుననియు, “నందలియర్థంబు సంగతంబు నేసి”కొని కావ్యకళాదృష్టితో నద్దాని నొక “ప్రబంధంబుగ” రచింప దొరకొనిన సందర్భమున ననేకవిధములగు మార్పుల నాతఁడు చేసెననియు, వీనిలోనియర్థము సందర్భానుకూలముగా కొన్ని దక్షిణదేశపు మూలప్రతులలోని కెక్కుట సంభవించియుండుననియుఁ దలంచుట కవకాశ మేర్పడుచున్నది. ఆ ఘహాకావ్యంబు నర్థంబు, సంగతంబునేయు నెడల నాతఁడొనర్చిన మార్పులయొక్క సారస్యమును, ఔచిత్యమును గొంతవఱ కాయాభాగములను మూలముతో సరిపోల్చినప్పుడు గమనించియే యున్నాము. ఇక నాతనిస్వతంత్రకల్పన లాతనికళాప్రతిభల నెట్లు వ్యక్తపఱచెనో పరిశీలింతము.

## తిక్కనార్యుని కళాప్రతిభలు

ఆంధ్రవాఙ్మయమున నాంధ్రకవులు ప్రత్యేకముగాఁ బరిణతి నొందించినదియు, కేవల సంస్కృత మూలమునకు భాషాంతరీకరణ గ్రంథమని చెప్పఁదగనిదియు నగు కవితాశాఖ యేదియని ప్రశ్నించి నచో నది యాంధ్రప్రబంధశాఖయే యని చెప్పక తప్పదు. ఇది శిష్ట కవితాశాఖయని చెప్పఁదగియున్నది. ఆంధ్రవాఙ్మయము రెండుశాఖలు గలదిగా బయలుదేరినట్లగుపడుచున్నది. అందు దేశీయచ్ఛందములలో రచింపఁబడి, ద్విపదలు, పదములు, పాటలు మొదలగువానిరూపమున నుండి జనసామాన్యమున వ్యాప్తి జేందియున్న దేశీయకవిత మొదటిశాఖ. ఇది తరువాతికాలమున భారతాది గ్రంథములరూపమున బయలుదేరిన శిష్టకవితయొక్క ప్రాబల్యముచే నణగఁగొట్టఁబడినను, సంతఃప్రవాహినిగాఁ బ్రవహించుచు నప్పుడపుడు సాడనూపుచునే యున్నది. దానిచిన్నైలే సోమనాథరంగనాథాది శైవవైష్ణవకవుల ద్విపద కవితలయందును, తరువాతికాలమున పల్నాటి బీరచరిత, కాటమరాజుకథ, చిన్నన్న ద్విపదలు, బొబ్బిలిపాట, చాలనాగమ్మకథ, లంకాయాగము, కుచ్చలకథ, లక్ష్మణదేవతనవృత్తి మొదలగు వానియందును, నింక ననేకములగు స్త్రీలపాటలయందును గొంతవఱకుఁ గానంబడుచున్నవి. ఈ దేశీయకవితాఫక్తి నవలంబించి రచింపఁబడిన ద్విపద గ్రంథములు, నాటకములు ననేకములు దక్షిణదేశ వాఙ్మయశాఖలో గూడఁ గానవచ్చుచున్నవి. అందలి నాటకములన్నియు సంస్కృత నాటక నియమముల ననుసరించి రచింపఁబడినవిగాక దేశీయపద్ధతి నను

## ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము

సరించియున్నవి. ఉత్తరాంధ్రమున నింతకాలమునుండియు స్త్రీలపాటలమూలముగా నైన నిలచియుండిన యీ దేశీయకవిత యిటీవలి కాలమున పాశ్చాత్యనాగరకత, పాశ్చాత్య విద్యావిధానములను స్త్రీజన సంఘమునగూడ విశేషముగ వ్యాపించుచుండుటంజేసి, కళ్ళవోళ్లు, కాలేజీలు, హాస్కూలు, బ్యాంకుట్యానులు మొదలగువానియందు దత్త్యతాదరముగల యిప్పటి నాగరకస్త్రీజనము పాత ముసలవ్యవహారముల దాదరములేని వారగుచుండుటచే నవి యంతరించిపోవుటయే తటస్థించునట్లున్నది. కావున నాశాఖాకవిత కేవల మంతరింపకుండునట్లుగా నిప్పటికిని స్పృహస్త్రీలయొద్ద నిలచియున్న పాటలను పోగుచేసి పరిశుద్ధముగు పాఠముతో నచ్చువేయించి యీ దేశీయ కవితాశాఖను గాపాడవలసిన యావశ్యకత గనబడుచున్నది.

నన్నయమఁ బూర్వము చెందుమాడువందల యేండ్లనుండియు కన్నడదేశమునందు వలెనే, యాంధ్రదేశమునందును శిష్టకవితారచన ప్రారంభింపఁబడి యుండునుగాని, “ఆరూఢ గద్యపద్యాది ప్రబంధ పూరిత సంస్కృత భూయిష్ఠరచన”కు నన్నపార్యుడే గట్టిపునాదులను వేసినవాఁడని చెప్పకతప్పదు. ఈతని తరువాతికవులును, అందు ముఖ్యముగా తిక్కనార్యుఁడు నీ శిష్టకవితామార్గమునే యనుసరించినను, కేవల మాదారిసేపటిపోక తన కవితయందు యాంధ్రదేశీయతాగుణము వాంఢ్రజాతీయము నచ్చుపడునట్లునర్చి యసమానంబులగు తనకళాప్రతిభలను వెలయించి, స్వతంత్రముగు నాంధ్రకవిత బీజములను వెదపల్లి యాంధ్రప్రబంధశాఖకు మార్గదర్శకుఁడైనాఁడు.

తరువాతికాలమునందలి యాంధ్రకవులు నీతని మార్గములనే యనుసరించినను, ఈ వాఙ్మయముపై సంస్కృతభాషాప్రభావమునకు, ఆలంకారిక నియమముల ప్రభావమునకును దోడుగా నాయాకవుల స్వ

పాండిత్య ప్రకటనోద్యోగము ప్రబలుటచే, నీప్రబంధకవితయే తక్కిన శాఖలన్నటిని ద్రోసివైచి, తానై నిలచినను, మొత్తముమీఁదఁ దన సహజతౌగుణమును గోలుపొయి, రానురా నొకవిధ మగు కృత్రిమ రామణీయకమును వహించి విజృంభింపసాగినదని చెప్పవలసియున్నది. ఇట్లాంధ్రప్రబంధ పరిణామము నన్నెచోడ తిక్కనాదులకాలము నుండియు నన్వేషించి తెలుసుకొనవలసియుండును. ఆంధ్ర ప్రబంధ కర్త యాంధ్రకవితా పితామహుండగు నల్లసాని పెద్దనార్యుడనియే తలంపఁబడుచున్నాఁడు. కాని నిజముగ నాంధ్రప్రబంధకన్యకు పితామహుఁడు పెద్దనార్యుడేయైనను, నంతకంటె ప్రపితామహుఁడు తిక్కనార్యుఁడు మఱియొకఁడుగలఁడని మనము ముఖ్యముగా గుర్తింపవలసియున్నది. పెద్దనార్యుని తరువాతి సాహిత్యచక్రవర్తులందఱు తాతకు తప్పులుదెచ్చినట్లుగా పితామహునికవితకు మెఱుంగువెట్టి యత్నించినట్లు కనఁబడుచున్నను, వీరుపెట్టినది తదకుమెఱుంగేగాని సహజకాంతికా లేదు. వీరిసాహిత్యచక్రవర్తిత్వమే యీ ప్రబంధములందు సహజకవిత సన్నిగిలుటకు ముఖ్యకారణంబైనది. ఆంధ్రభాషలో సహజకవితను రుచిచూడవలెనన్న భారతకవులయొద్దకు, నందు ముఖ్యముగా తిక్కనార్యునొద్దకు—బోవలసినదే. తరువాతికవులలో పలువు రాతని కవితాచ్ఛాయల ననుసరించి రచింపయత్నించిరి గాని, ఆ కవితాశిల్పము, అసహజగుణసంపద యేయొక్కనికిని సంపూర్ణముగా నబ్బి యుండలేదు. తరువాతి యుగమునందలి కవులకు స్వపాండిత్యప్రకర్ష ప్రకటనోద్యోగము, అపూర్వకల్పనా సంయోజనమందుఁ బ్రీతి, శబ్దాడంబరమునందు తొల్పము, ఆలంకారికనియమములందు, సాంకేతికజీవితమునం దాదరము హెచ్చగుట తటస్థించుటంజేసి తిక్కనార్యుని సహజకవితయందు వారిదృష్టి సరిగాఁ బడలేదు. వారి యభిప్రాయములకు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

సరిపడిన కొన్ని సందర్భములందు మాత్రమే తిక్కనకవితా ననుకరింప  
యత్నించి, ఆసందర్భము నట్లు రచించుటలో తిక్కనచూసిన యాచిత్యపరిజ్ఞానమునైనను సరిగా గుర్తింపక యాతనివర్ణనల కింకను మెఱుంగుపెట్టఁ దలంచినవారై తమపాండిత్య ప్రకర్షనే చూపుచు వికృతపువర్ణనలలోనికి దిగినవారైరి. భారతకథ యను మేలిమిబంగారమునఁ దనసహజకవితా చాతుర్యముచే నసమానతేజోవిరాజమానములగు ప్రబంధములును పొదిగి యాంధ్రవాణి కమూల్యాలంకారములను జేసినవాఁడు తిక్కన. పైబంగారముమీఁద వికృతపునగిషీపనులను విపరీతముగాఁ జేసిచూపుటచే నందు పొందుపరుపఁబడిన ప్రబంధములు సహజవిలాసమును, గాంతిని తగ్గించినవారు తరువాతి ప్రబంధకవులు. పురాణప్రబంధయుగముల మధ్యనున్న శ్రీనాథయుగ మొకసంధియుగమని యింతకుఁ బూర్వమే చెప్పియున్నాను. ప్రబంధావతారమార్గము నన్వేషించి తెలిసికొనవలె నన్నచో నీసంధియుగమందలి కవులు పురాణయుగము నందలి పురాణకవితలో నిమిడియున్న ప్రబంధచ్ఛాయలను పైకిఁదీసి, వీనికి సంస్కృతమహాకావ్య విశేషముల నింకనుజేర్చి, తమపాండిత్య ప్రకర్షను జూపుకొనుచు, నెట్లు క్రమముగాఁ బూర్వయుగమందలి పురాణకవితను, సంస్కృతకావ్యమునకును భిన్నమయ్యును, వానియంశములనుమాత్రము కొన్నిటినిగ్రహించి యొకప్రత్యేక స్వతంత్రస్వరూపమును బడసిన యాంధ్రప్రబంధముగాఁ బరిణతి నొందించి నా. ౧ో పరిశీలింపవలసియుండును. ప్రబంధస్వరూపనిర్మాణము (Form construction) విషయమునఁ దరువాతకవుల సాధన కొంత తోడ్పడినను, ప్రబంధలక్షణములలో నుత్తమలక్షణము లనేకములు తిక్కనార్యుని కవితయందే కానవచ్చుటంజేసి యాతనికవితయే యాంధ్రప్రబంధమునకు మూలము—పుట్టుకస్థానము నని చెప్పదగియున్నది.



తిక్కనార్జుడు సంస్కృతమూలమునందలి కథనే తెలుగున రచించుచున్నను, ఈవిరాటపర్వమున నొకవిధముగ పుష్పైక్యమునుసమ కూర్చుట కెట్లు ప్రయత్నించెనో యిదివరకే కొంత చెప్పియున్నాను. ఆంధ్రప్రబంధమున కితఁడే దారిదానముటకుఁ దగిన మఱికొన్ని నిదర్శనముల నూచించి విడిచెదను. సంస్కృతమూలమునఁ గానరాక, యీతఁడు స్వయముగాఁ జేర్చెననవలసిన విషయము లనేకములు ప్రబంధభక్తికి మూలములైనవి. అందు తిక్కన దేశాభిమానమును వ్యక్తపఱచు దేశీయాచారవర్ణనలను గలవు. విరాటపర్వ మొక ప్రబంధమునుటకు దగిన యీక్రిందిసామాన్య ప్రబంధలక్షణములను, సందర్భములను గొన్నిటిని గమనింపుడు.

ఇష్ట దేవతాస్తుతి, తానురచింపజోవు కృతినిగూర్చిన వితర్కము, కృతిప్రశంస, కృతిపతినిగూర్చిన యాలోచన, (ప్రబంధమండలి కథినా ధుఁడు), స్వప్నము, కృతిపతితనకుఁ గృతినిమీని యడుగుట ప్రతిజ్ఞ, మన్వంతములు, కృతిపతిసంబోధనము, వస్తు నిర్దేశము, (మహితసము జ్వలకృతులు), విరాటపురప్రవేశము, కృతిపతిసంబోధనము, ఆశ్వాసాంత గద్యము. రెండవయాశ్వాసమున భీముని మల్లయుద్ధవర్ణనము, కీచకుఁడు ద్రౌపదిని చూచుట, మోహించుట, ద్రౌపదీకీచకుల సంభాషణము, సుదేష్టసహాయము, కీచకుఁడు మోహమునఁ బరితపించుట. కీచకునిశృంగారవిలాసవర్ణనము, ద్రౌపదినిఁ బట్టుకొనఁజోవుట, తన్నుట, ద్రౌపది భీమునితోఁ దనభంగపాటు చెప్పుకొనుట, వరూధిని భంగపాటు, ప్రభాత కాలవర్ణనము, సూర్యోదయవర్ణనము, కీచకునితమకము, కీచకునివిరహ తాపము, ఉద్యానవనవిహారము, చంద్రకాంతతల్పముచేరుట, శిరోపచారములు, సూర్యాస్తమయవర్ణనము, తమోవర్ణనము, సర్తనాగారప్రవేశము, కీచకవధ, కృతిపతి సంబోధనము, ఆశ్వాసాంత గద్యము,

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మూడవయాశ్వాసమున నుపకీచకులనధః దుర్యోధనుఁ డీన్యత్రాంతఃకుసు వినుట, దానిఫలము, దక్షిణగోగ్రహణము, ఉత్తరగోగ్రహణము, యుద్ధము, పాండవులు విరటునకుఁ గ మ్రోజింగించుకొనుట, విరటు డుత్తరను దోడితెచ్చుట, లగ్ననిరూపణము, వివాహము, తరలివచ్చుట, వివాహవిధులు, తెర యెత్తుట, తలంబ్రాలు, అరణ మిచ్చుట. — ఈ విషయములను దరువాతి ప్రబంధకథాభాగములతోఁ బోల్చి చూచిన, కథాస్వరూపమున నెట్టిభేద మున్నను వర్ణనావిషయములందు విశేషముగా ప్రబంధచ్ఛాయలు కనఁబడకపోవు. ఈ వర్ణనాంశములలో మూలములో లేని దేశీయాచారములకు సంబంధించిన యనేకవిధములగు విశేషములను స్వయముగా తిక్కనార్యుఁడు తెచ్చిపెట్టి, యీ భాషాంతరీకృతగ్రంథముపై నాంధ్రతాముద్రఁ దగిలించి యాంధ్రకవితాప్రపంచమున వచింపేసినాఁడు. మూలకథపై నీతఁడాంధ్రతాముద్రను వేసిన రీతినిబట్టియే యీతని కళాచాతుర్యము, ప్రతిభామహత్వము నెల్లడి యగుచున్నది. కావున నీతఁడు స్వయముగాఁ దెచ్చిపెట్టిన విశేషములను, వాని కాయాసందర్భములఁ గల పాండికను గూర్చి యింనుక తెలిసికొందముగాక.

విరటుని కొలువులో పాండవులు ప్రవేశించి తాము మెలంగు రీతులను సంప్రతించుకొను సందర్భమున నకులసహదేవు లశ్వశిక్షణ గోపాలనములగూర్చి చెప్పిన సీసపద్యములయార్థ మేమియు మూలమునఁ గానఁబడదు.

“గోడిగజాతిలోఁ గొదమపెంటుల నేర్చి

మావుల హత్తించు మార్దవంబు”

ఇత్యాది సీసపద్యము తిక్కనార్యుని యశ్వశాస్త్ర పరిజ్ఞానమును జూటుచున్నదే కాని మూలమునుండి గ్రహింపఁబడినది కాదు. తిరువాత విరటునియొద్ద చెప్పిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“అనయవలక్షణం బాయుః ప్రమాణంబు  
గగ్ధంబు లింగితో కారములును”

అను పద్యమునగూడ మూలమున లేని విశేషములఁ దెలిపి యశ్వశిక్షణ ముతోడఁ దనకుఁ గల సన్నిహితపరిసయమును తిక్కన సూచించినవాఁ డువలె నున్నాఁడు.

“అశ్వానాం ప్రకృతిమ్ వేద్ధి వినయం చాపి సర్వశః,  
దుష్టానాం ప్రతిపత్తించ కృత్స్నించైవ చికిత్సితం.  
న కాతరం స్యా న్మమ వాజివాహనం  
న మే స్తి దుష్టా బడబా కుతో హయః.”

ఇంతమాత్రమే సంస్కృతములమునఁ గలదు. సహదేవుఁడు తనకుఁ గీలారి తనమునఁ గల ప్రావీణ్యమునుగూర్చి చెప్పుచు ధర్మజుని చింతఁ బాపుట కుఁగా పలికిన

“వంజలనైనను వల సేర్పడఁగ నొక  
భంగిఁ జేఁపఁగఁ జేసి పాడిగొనఁగ”

అనుపద్యమునకు మూలమున సరియగు శ్లోకము లేమియు లేవు. ఇంక విరటునియొద్ద మాత్ర మిట్లు పలికిన ట్లున్నది:—

“వృషభానపి జానామి రాజన్ పూజితలక్షణాన్,  
యేషాం మూత్ర ముపాస్మూయ అపి వంధ్యా ప్రసూయతే.”

తెలుఁగులో నిచ్చట మూలములోని విషయములుకొన్ని గానవచ్చుచు న్నను గోవులకు సంబంధించిన రోగములనుగూర్చి తిక్కనయించుక పొందినాడు.

“నాచేతం గ్రేపులు పురాణించుటంచేసి కొండొకకాలంబు నీ  
కడుపులం బెనుతు నే నగునని కైకొనిన నాఁబోతుపంచితంబు మూర్కొని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నఁ బై గాలిపీచినను గొడ్డునకై నను జాలునిలుచు నుంగిడి యదురుఁ ద్రెక్క  
యనువానికి నా కేరు చెప్పినం జాలు మఱియుఁ బసికీవలయు తెఱఁగు నెల్ల  
నెఱుగుదు,”

పీనివలన తిక్కనార్యుని పశుశాస్త్ర పరిజ్ఞానము, లేదా వస్తు  
పరిశీలనాశక్తి స్వైక్తమగుచున్నదని చెప్పవలసియున్నది. నుంగిడి,  
యదురు, ద్రెక్క మొదలైన రోగములను సూచించుపదములను, వాని  
చికిత్సావిధానములను, ఆంధ్రదేశమున పరిపాటిలో నున్నవానిని  
గ్రహించి సందర్భానుకూలముగా మూలమును బెంచినాఁడు.

విరటుఁడు త్తరను బృహన్నలకు నర్తనమునకై యప్పగించు సం  
దర్భమునఁగూడ దేశీయాచారములను విశేషముగా వర్ణించియుండుట  
నిదివఱకే చూచియున్నాము. ఉన్నత రాజవంశమునందలి కన్యకకుఁ  
దగిన ప్రసర్తన మీ యుత్తరయెడల చూపినాఁడు తిక్కన. విర  
టుఁడు తనగాదిలికూతు సమాచితరీతి నుపలావించి బృహన్నల  
దెసంగనుంగొని సాదరదరహాసిత రుచిరాననుండై యిమ్ముగువ నీకు నాట  
గఱపందగు పాత్రం బగునే యని యడిగి కర్పూరసహితంబగు తాంబూ  
లంబు వెట్టి, చిత్రంబులగు చీనాంబరంబు లిచ్చి, మణిమయంబులగు నా  
భరణంబు లొసగి సంభావించెనట. ఈయాచారములు దేశీయములే  
గాని మూలగ్రంథములోనివి కావు. ఇంతేకాక కూతు నప్పగించు విధా  
నము “ఇక్కన్నియ నెచ్చెలులతోడ నాడమరిగినయది గాని యింతక  
ము న్నిచ్చేడియ శిక్ష యెఱుఁగదు సుమ్మి...” నెలతకేఁగుగడయు నీవక  
వె” అని యుచితంబుగాఁ బలుకుటయు నంగనహస్తముఁ బట్టి తత్కరంఁ  
నఁగఁదియించుటయు,-

“ఎల్ల చుట్టములును దల్లియుఁ దోడును

జేలియుఁ బరిజనంబుఁ జేలువనీకు గురువ”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యని కూతునకు బుద్ధులు సెప్పి యామె గురువునెడల వర్తించుకొను శీతి  
దెలుపుచు నయ్యరువుర నొండొరుల కప్పగించుట—ఇది యంతయు  
తిక్కనార్యుడు కల్పించిన నే.

భీముని మల్లయుద్ధమును వర్ణించు సందర్భమునగూడ తిక్క  
నార్యుడు డాంధ్రదేశమున తనకాలమందలి మల్లులు పట్టు కు స్తీపట్టులను  
వర్ణించియుండుటను గమనించియే యున్నాము. ఇక్కడనే కాదు, కీచ  
కుని జంపుసందర్భమునగూడ భీముడు తన మల్లయుద్ధ నైపుణ్యమును  
జూపినాడు. అక్కడగూడ వీరి కు స్తీపట్లను తిక్కన యొక సీసపద్య  
మున వర్ణించినాడు. వివాహ సందర్భమునగూడ తిక్కనార్యుడు విశే  
షముగ దేశీయచారములను పనిపట్టి వర్ణించియున్నాడు. ఉత్తరా  
వివాహసందర్భమున పాండవులు ప్రకాశులై యుపప్లావ్యమున వసే  
యించియుండఁగా వీరినిఁ జూచుటకుఁగా ముందు బలదేవాదులు వచ్చిరి.  
అప్పుడు హరి లలితమణివిభూషణములు, రుచిరాంబరములు మొదలఁ  
గుంతీపుత్రుల కెల్ల నిచ్చి పిదప ద్రుపదజకిచ్చెనట. పిదప బహుదేశముల  
బంధుమిత్రవర్గములు రెండు దెఱంగుల చుట్టంబులునైన భూపతులు  
పెండ్లికి వచ్చినారు. విరటుడు పురంబున నుత్సవంబు సాటించినాడు.  
అంత,

“కలువడములు మణితోరణ

ములు గట్టిరి క్రముకకాండ మోచాస్తంభం

బులు నాటిరి కుంకుమమునఁ

గలయ నలికి ముగ్ధు లిడిరి కర్పూరమునకొ.”

మత్స్యవిభుడు నుజ్వలలీల వహించి భూమిదేవానయ నాదికృత్యపరులైన  
జనంబుల గారవించుచుండెను.

# ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“ఉత్తర నలంకరింప ను

దాతాభరణాదివస్తు తతి యొసంగి నరేం

ద్రోతముఁడు నేర్పుగల చెలి

కత్తియలం బుచ్చెఁ బ్రీతి గడుచుకొనంగఁ.”

తాను వైవాహికవర్తన సంవిధాన సావధానముడై లగ్నం బాసన్నంబగుచు వచ్చెనని ధర్మతనయున కెఱింగింపం బనిచెను. ఆతఁడు బంధుజనులఁ గూర్చుకొని యభిమన్యునకు శృంగారంబు నేయించి భద్ర గజారూఢుం జేసికొని తరలివచ్చెను. ఆ సమయమున యోగ్యవస్తువుల విస్తరిల్లిన క్రంత నడిచినది. విరటుని మందిరమునకు నరుఁ డేతేర వారలు శంఖ జయఘంటా పణవాది నిక్కాంబులతోడ నెదుర్కొని నేసలు చల్లిరి (ఎదురుసన్నాహము). విరటుఁడు సంభ్రమమున నింటి యొద్ద పూజాపరుడై యుండెను. అనంతరము తెరయొద్ద కృష్ణ యుధిష్ఠిర పార్థ మత్స్యవరు లవ్వధూవరులను నిలిపిరి. తెర యెత్తిరి. అమ్మా నినియుఁగు గూరుఁడు ననోన్యావలోకనము నేసిరి. పిదపఁ దలంబ్రాలు; పాణిగ్రహణము; విధూవరు లేకాసనమున నుండుట; హోమసమయ కృత్యములు; వివాహమైన పిదప మత్స్యచహీనాఘండు మణిభూషణాదులు పల్లెరంబులఁబచరించి పాండవులకు వాసుదేవ పురస్కరంబుగా గట్ట నిచ్చుట; బంధువుల కర్వసత్కారంబులు; సౌభద్రున కరణంబిచ్చుట; యీ మొదలగు వైవాహికాచారముల విశేష వర్ణనమంతయు తిక్కన స్వయముగాఁ దెచ్చి పెట్టినదే. మూలములో

“ప్రతిగృహ్యచ తాం పార్థః పురస్కృత్య జనార్దనమ్;

వివాహం కారయామాస సౌభద్రస్య మహాత్మనః;

కృతే వివాహే తు తదా ధర్మపుత్రో యుధిష్ఠిరః,

బ్రాహ్మణేభ్యో దదౌ విత్తం యదుపాహర దయ్యతః.”

అని వివాహమంతయు రెండు మక్కలలో నెగురఁగొట్టి వేయఁబడి యున్నది. ఈ వివాహసమయ సముదాచారముల నన్నిటిని తిక్కనార్యుఁ డెంతయో స్వాభావికముగా వర్ణించి తరువాతి ప్రబంధకవులకు మార్గదర్శకుఁ డయ్యెను

తిక్కనార్యుని వర్ణనలు

తిక్కనార్యుని వర్ణన లన్నియు సహజగుణతో భితములు గాని కృత్రిమభావగర్భితములు కావు. స్వాభావికములు, సందర్భానుకూలములు నై యుండునెకాని సాంకేతికములును (conventional), పాండిత్య ప్రకర్షను జాటునవియునై సమయము దొరకినది గదా యని చేయఁబడినవిగా నుండవు. మఱియొకవిశేష మేమనఁగా, వర్ణనలుకూడ కథాగమనమునే నూచించుచుండును గాని వర్ణనలకొఱకుఁగా కథ ఆఁగి పోయినట్లు కనఁబడదు. కథావేగమున నావర్ణన మధ్యవచ్చినను, అందలి వర్ణితాంశములు స్ఫుటముగ మనకనుయొందుట గోచరించినట్లయి మనదృష్టి యావర్ణిత వస్తుస్వరూపముచే నాకర్షింపఁబడునే కాని వర్ణనపద్ధతిపై బ్రసరింపదు. భావస్ఫురణము వెంటనే కలుగక యావర్ణన శ్లేషార్థములతోడను, గూఢభావములతోడను నిండినదై భావవేగమునకు లేదా కథాగమనమునకు నడ్డుతగిలినపుడే మనదృష్టి యావర్ణన యొక్క బాహ్యరూపంబగు రచనాశైలీదమత్కారములందుఁ దగుల్కొనును. తిక్కనార్యుని వర్ణనలలో ననేకములు తరువాతి ప్రబంధ వర్ణనలకు మార్గదర్శకము లైనవని చెప్పఁలసియున్నను, ఆతని భావసౌందర్యము మనల నాకర్షించినట్లు భావసౌందర్యము మనమనముల ముందుగా నాకర్షింపదు. ఈ రెంటికి నట్టి సూక్ష్మమైన పొందిక గల్పించుటలో నీతని చాతుర్యం బప్రతిమానము. శమీవృక్షవర్ణనముఁ గూర్చి యింతకు పూర్వముననే చెప్పఁబడినది. ఇక్కడ దాని భీకర

## ఆంధ్రభారత వికాస విమర్శనము

రూపమును మనకనులయెదుటఁ బెట్టుటయే యాతని ముఖ్యోద్దేశము. ఎందుకనఁగా, పాండవులు వారియుమ్ములు పెట్టుట కనునై యితరులు చెంతఁ జేరరానిదై యుండవలయును. ఇతరు లెక్కుటకు వీలులేనిదై భయమును గొల్పునది గావలయును. ఆయుధము లితరులకుఁ గనఁబడకుండ దట్టమైన జొంపములు కలదై యుండవలయును. దానిపైఁ బెట్టినఁ దమ యాయుధముల నెవరైన నుర్తించి పైకి లాగుదు రేమో యనుదిగులు లేకుండ పాండవులు యథేచ్ఛనుండుట కనువైనదై యుండవలెను. ఇట్టి లక్షణములు కలదని చెప్పటయే తిక్కన చేసిన వర్ణనయొక్క ఫలము. దాని స్వరూపమును సీసపాదములలో చక్కఁగా వర్ణించి, అట్టిదానిని చూచిన వారికిఁ గలుగు భావమును సీసగీతికలో పటుదీర్ఘ సమాసములలో వర్ణించి చెప్పినాఁడు. ఈ వర్ణనకొఱకు గా కథ యించుకంతైన నాఁగినదేమో చూడుఁడు. ఆ సందర్భ మెంతసాంద్రిక గలదై యున్నదో. ధర్మజుఁడు తక్కిన యస్త్రములమాట యెట్లు న్నను, గాండివము మనతోఁ గోనిపోయినచో నగపాటు నిశ్చయము గావున దీని నెచ్చటనైనను పెట్టి చనవలయునని చెప్పినాఁడు. తీసికొని చనుట విషయములోఁగాని, యొకచో బెట్టిచనుటలోఁగాని తక్కిన యన్నివిండ్లు నొకయెత్తును, గాండివ మొకయెత్తు నైనది. ఏలయనఁగా, “నది పెనుబాము చందమున సొత్తయు భీషణమై జనంబులకు బెదరఁగఁజేయు”ను. అట్లుగుటఁ బెట్టి చనవలయునని, దానిని బాముటకు హృదయ మియ్యకొనం జొరకున్నను, కిరీటి యెట్లో యురియాడు చిత్తంబు నుత్తలం బుడిపికొని, అట్టి భీకరంబగు నాయుధమును బెట్టుటకు యోగ్యునిరూపణంబునేయ నలుదిక్కులం బరికించెనట. ఆ సమయమున ప్రేతభూమి పరిసరారణ్యంబునఁ దన యుద్దేశమునకుఁ దగిన ఆభిలభుజగచండమూర్తి శమితరుచక్రవర్తి నాతఁ



డు గనియెను. అట్టి చెట్టాతనికిఁ గనఁబడియెనని చెప్పేనేగాని తానుగా నాచెట్టు వర్ణించుటకు దొరఁకొనలేదు. తాను గనుఁగొనిన యావృక్షము తమపని కుపయోగించునని ధర్మజునికి నచ్చఁజెప్పువాఁడువలెనే దాని భీకరాకారము నాతనికి

“పక్షి వ్యాకులముం బరేతనిలయ ప్రాంతోత్తమున్ దాకినీ  
రత్నోభూత పిశాచగోచరము దుర్గంధంబునై చూడఁ జి  
త్తత్యోభం బొనరించున ట్లగుటఁ జెంతం జేరరా దీ శమీ  
వృక్షం బెవ్వరి కిందుఁ బెట్టుదమె పృథ్వీనాథ శస్త్రాస్త్రముల్.”

తాను చూచినరీతియంతయు నాతనికిఁ జెప్పి యాతని నొప్పింపవలయుఁ గదా;—కావున,

“పెనుబొడవుఁ బఱపు బొంప  
మ్మును గలయది దీన నెల్ల పురుషులకుఁ బ్రయో  
జన మొకఁడు లేదు సేరం  
జనఁ జూడఁగ నరయ నెక్క సమకట్టంగన్.”

అనిచెప్పి ‘కావున దీనియం దిడుట కార్యము’ అని తననిశ్చయమును దెలిపెను. చిత్తత్యోభం బొనరింపఁగల యా శమీవృక్షముయొక్క భీకరాకారంబును వర్ణించుటకు తిక్కనార్యుఁడు శార్దూలవృత్తమును గ్రహించి తుకారప్రాస ముంచుటలోఁ గల యశాచిత్యగుణమును గమనించి యానందింపుఁడు.

భీమునియొక్కయు, కీచకునియొక్కయు సర్తనాగారప్రవేశ సందర్భమునను, భీముఁడు విరటుని కొల్వుఁ జేరి యాతనితో స్వవిషయమును జెప్పుకొనఁ గడంగినపుడును

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“దేవా నాలవ జాతివాడ నిను నర్థిం గొల్వఁగా పచ్చితిత్తి”  
ద్రౌపది కీచకునితోఁ బరుషవాక్యములను బలుకునపుడును

“దుర్వారోద్యమ బాహువిక్రమ రసాస్తోక ప్రతాపస్ఫుర  
ద్గర్వాంధ ప్రతివీర నిర్మగన విద్యాపారగుత్ మత్పతుత్”

కావ్యాదిని కృష్ణద్వైపాయనుని మహిమాతిశయమున, భారతియు యొక్క గొప్పతనమును నూచించుసందర్భమునను గూడ తిక్కనార్యుఁ డీవృత్తమునే యవలంబించినాఁడు. ఉదాత్తత, గాంభీర్యము నూచిం చుటకైన సంసర్గము లివి. మితిమీరినయత్సాహము, ఔద్ధత్యమును జూపుటకుఁగూడ నీతఁ డీవృత్తమునే చేపట్టె ననుటకు భీముఁడు కీచకుని జంపినపిదపఁ దన ప్రియురాలికోర్కె నెఱవేర్చితిఁగదా యను నుత్సాహమును నూచించుటకుఁగాఁ బల్కిన

“చింతాశల్యము వాసెనే రిపు భయోత్సేకంబు చల్లారెనే”

యనుపద్యమును, సుశర్మ దక్షిణగోగ్రహణంబు చేసి కదుపులఁ గార్చిచ్చు చందంబునం బొదివి నిలిచినపుడు గోపాలకులు వారితో పోరుటను వర్ణిం చుసందర్భమున రచించిన శార్దూలవృత్తమును నిదర్శనము లగుచున్నవి.

“కూడం బాటి సముద్ధతిం గడఁగి తస్దోపాలకుల్ మూఁక ల  
ల్లాడందాకి” etc.

సుశర్మపై విరటుని “రణోచితోద్యమముయొక్క పటిమను నూచించుటకుఁగా శార్దూలవృత్తమే గ్రహింపఁబడినది.

ఇట్లే తిక్కనార్యుఁ డాయా సందర్భములకు, ఆయాపాత్రల గుణశీలాదులకు, వారి సంభాషణవైఖరికిఁ దగినట్లుగను, తత్తద్రసాను కూలముగను వృత్తసంగ్రహణము చేయుచుండినట్లు కనిపెట్టుచున్నది.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇంతేగాక యీ తిక్కనార్యుని రచనలో భావము, భాష, శైలి, ఛందఃపరికరములు నొండొంటితో చక్కని పొందికగలవై కథాంశమును నడిపించుచుండునే గాని వీనిలో నేయొక్కటియు తానై బయటపడదు.

“తదనీకం మహా త్రేషాం విస్తృతం సాగరోపమమ్,  
సర్పమాణమి వాకాశే వనం బహుశపాదపమ్.”

అను మూలశ్లోకములోని యుత్తరార్థమునందలి యర్థమును, లేదా ఉపమానమును గ్రహించి విస్తరించినాడు.

“అభినవజలధరశ్యామంబు లగునెడ

లాసుజొంపంబుల ననుకరింప

సాంధ్యరాగోపనుచ్ఛాయంబు లగుపట్లు

కిసలయోత్కిరములఁ గ్రేణినీయ

రాజమరాళగౌరంబులై తగుచోట్లు

దఱుచుఁ బూజొదల చందంబునొంద

హోరిద్రుచి సమానాకృతులగు తావు

లడరెడు పుష్పాదు లట్లు మెఱయఁ

గలయనెగసి ధరాధూళిలలితవనము

దివికిసలిఁగాపువోయెడు తెఱఁగుదాల్చి

గోగణము ముంగలిగ నేల గోడివడగ

నడచు కౌరవ రాజునైన్యంబుఁగనియె.”

అర్జునుఁడు యుద్ధప్రారంభమునకు ముందుగాఁ గ్రోశద్వయమా శ్రంబునఁగూడ ముట్టిన కురుబలంబును వర్ణించు సందర్భమునఁగూడ తిక్కనార్యుఁడు ‘నడచు కౌరవరాజు నైన్యంబుఁగనియె’ ననియే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చెప్పియున్నాడు: "రెండుమైళ్ల దూరముననుండి వచ్చుచున్న యాతని రాక నీకురుసైనట్లుం బెట్లు గ్రహించినదో యతిస్వాభావికముగాఁ జూపినాడు: మొదట దూరముననున్న యప్పుడు

“దేవదత్తాభీలరావంబు వెసఁగర్జ  
ములు చీటుకొన లేట మొగమువడుచు”

అనంతరము

“రథనేమిదళిత ధరాధూళియంగంబు  
లెల్లఁగప్పగ వెలవెల్లనగుచు”

అంతకంటె సమీపించినపుడు:

“బహుళ కపిధ్వజప్రభలు లోచనములు  
మిఱుమిట్లుగొనఁ బర్వ మెండుకొనుచు”

ఇంకను సమీపించినపుడు:

“ఉద్భటాకార సముద్రతి మనము లు  
త్తలపాటు దోఁపంగఁ దల్లడిలుచు.”

నడచు కౌరవరాజుసైన్యంబు గదిసె

దీగదిగించినగతిఁ దనలేరు మెఱయ

రయముమైఁ జని ప్రళయ భైరవసహస్ర

గర్జనోదగ్రతర్జనుం డర్జునుండు.”

తీగదిగించినగతి దనలేరు మెఱయ రయముమై యర్జనుడువచ్చుట, కౌరవ రాజుసైన్యంబులు నడచుచుండుట, దూరమునుండి వచ్చునాతని రథ వేగము, (వేగముగ వచ్చుటచేతనే రథనేమిదళిత ధరాధూళి పైకెగసి ముందరనడచు సైన్యంబుఁ గప్పినది) క్రమక్రమముగా నతిస్వల్పకాల ముననే యాతనిరాక యీ సైన్యమునకుఁ దెలియవచ్చిన రీతి, ఆరాక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

యొక్క యొక్క చిహ్నమునే చూచుచుండుటచే, వీరి మనోన్యత్తులయందుఁ గలిగినమార్పు - (మొదట లేటమొగమువడుట, పిదప వెల్ల వెల్లనగుట ఆమీద సుత్తలపాటుచేఁ దల్లడిల్లుట) - క్రమముగా నెంత స్వాభావికముగా, నత్యద్భుతంబుగ నూచింపఁబడినవో పరికింపుఁడు. శాకుంతలమున వాయుమార్గమునఁ బోవుచున్న దుష్యంతుని రథయానమును వర్ణించిన కాళిదాసు ప్రతిభను దలపించుచున్నదీ వర్ణనము.

### ప్రకృతివర్ణనలు

తిక్కనార్యుఁడు మూలమునలేని ప్రకృతివర్ణనలను పలుచోట్లఁ దెచ్చిపెట్టినాఁడు. అవి యాయా కథాసందర్భముల కత్యంతానుకూలములై కథాప్రవృత్తికిఁ దోడుపడుచు, కథాగమనముయొక్క కాలవైఖరిని నూచించుచుండును. మఱియు నాయాపాత్రలయవస్థలతో బ్రకృతి తనసానుభూతిని దెలుపుచున్నదా యన్నట్లుండును ద్రుపదనందన పరిభవదుఃఖిమున దురపిల్లుచున్నదా యన్నట్లు ప్రభాతంబయ్యెనట.

“ద్రుపదనందన పరిభవ దుఃఖిమునకు  
సుల్లమున దురపిల్లుచు నున్న సరసి  
వేడి నిట్టూర్పులోయన వెడలెఁగ్రోత  
తావి మూతులువచ్చు నెత్తమ్మివిరుల.”

ఉద్యోగపర్వమునఁగూడ నిట్లే “తనకులమునఁ బుట్టిన ధార్తరాష్ట్రులన్న డమ్ములతో విగ్రహించినందులకు వివర్ణుడై చంద్రుఁడు కందిపోయెనని వర్ణించినాఁడు. ఈ ప్రభాతకాలవర్ణనవిషయమున తిక్కన కొంత వజ్రకు సంస్కృతకావ్యాలంకారిక ఘక్కిననుసరించి, తరువాతి ప్రబంధ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ధోరణికి మాగ్గనక్కపండై నాడు, ఇక్కడ యీతడు సాంకేతిక భావ యోజనము నలంకార ప్రయోగమును గొంత యవలంబించినవాడైనను స్వాభావికతను సంపూర్ణముగా వీడలేదు. ఈతని ప్రకృతి వర్ణనము గూడ శృంగార భావగర్భితమే. తరుణులు, పతులు కేళి సజ్జటనోక సీసపద్మమున నతిమనోజ్ఞంబుగ నర్జించి, పిదప సంబరతలంబును వర్జించుచు నీపై శృంగారవర్ణనతో గాని నెట్లు రమ్యముగాఁ గలిపివేసి నాడో చూడుడు: ఆ సతీపతుల కేళి సమయమున

“రాలియున్న పుష్పప్రకరము విదిర్చి  
చెన్నుగా నున్న నేసిన నెజ్జయనఁగ  
వేగుటయు జుక్కలన్నియు విరిసి విశేద  
భాతిఁ జెలువొందె జూడ సంబరతలంబు.”

తరువాతి గద్యలోఁగూడ నీతడు వర్ణించిన విషయములు ప్రాణీన గీర్వాణవాజ్మయపదధితినే యనుసరించియున్నవి సరోవరములు, భూరు హములు, లతామండుపములు, కుముదవనంబులు, దీపంబులు, విటజన లలనాలోకనంబులు మొదలగునవియై వర్ణింపఁబడినవి. తిరుపాత నొక సీసపద్మములో ప్రబంధఫక్కిని రచింపఁబడిన యుత్పేక్షలతో నూ ర్శోధయ వర్ణనము చేయఁబడినది. విశేష మేమనఁగా నిచ్చటఁ గూడ తన యద్వైతభావమును శ్లోక్తముచేయక విడువలేదు.

“హరి హర బ్రహ్మమహాను భావంబు లొ  
క్కటిగాఁగఁ గరఁగిన గల్పి యనగ  
అతని వేదత్రయ లలికానయము పెను  
సొందఁ బుట్టెడు మూలకందరునఁగ”

ఈసవిత్పదేవత త్రియూర్విస్వరూపమే యని ఘోషించుచున్న వాడువలె నున్నాడు. శ్రుంకింపరాని ప్రాద్దరసియరసి ల్లోడపడునూ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తుస్మాదయపద్మం బలర దివసనాథుడే శ్రుంకిపోగాఁ దానువర్ణనలతోఁ గాలయాపనము చేయుట తగదనికాఁబోలు నిచ్చట కవి సూర్యస్తమయస్థగనమును మాత్రము ప్రభాతవర్ణనవలెఁబొడిగించక రెండుమూడు పద్యములతో ముగించినాఁడు. దక్షిణ గోగ్రహణానంతరమునఁ బోలికలని వర్ణనముగూడ “బ్రోవులుగొనియున్న ప్రేవులవలన లావుగలయంచపిండు”, “నణిముఠింబెఱికిన గుఱుకులుగట్టిన మృణాళనాళంబులు” అనునిట్టియును ప్రాసగుంభితంబై ప్రబంధధోరణికి మార్గదర్శకంబైయున్నది. అట్లయ్యుచు వర్ణితాంశము, దృశ్యము, మనఃస్పృష్టముగ గోచరించుచునే యుండును. శబ్దాడంబరమున నాదృశ్యము మఱుగుపడియుండను. తిక్కనార్యుని సూక్ష్మోపయవర్ణన మొకవిధమగుభక్తి, భావోన్నత్యము (elevated feelings) కలుగఁజేయుచున్నదివలె నున్నది. అతని తమోవర్ణనమెంత స్వాభావికంబై యాదృశ్యమును మనకనుభవమునకుఁ దెచ్చుచున్నదో పరికింపుఁడు.

పెనుమి ట్టిది పల్లంబిది

యనకుండఁ నోలమును బయలునొక్కటిగాఁ

గనువిచ్చుటయును మోడ్పులు

యును సరిగాఁ దమముపర్వె నుర్విం దోడ్దోన్.

నన్నపార్కుఁడు నిట్టిరచనల నతిరచ్యముగాఁ జేసియున్నాఁడు. వర్ణాకాలవర్ణనమున

“ఘనతర దర్శితమంబాకొ

యనఁగ ఘనాఘనతమిద్ర మవిరళమై క

ప్పినజనులకు వస్త్రవి భా

వన మొక్కొకమాటు గలిగె నైద్యుతగుయలన్.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కాని ప్రకృతివర్ణనలలోని భావబలము, కల్పనాచాతుర్యము నెన్నవలసివచ్చినపుడు ప్రాచీనకవులలో నన్నెచోడునిచెప్పి మఱియొకరిని చెప్పవలసినదే.

తిక్కనార్యుఁ డీప్రకృతి వర్ణనల మూలముగా నాయాదేశకాల సితిగతులను నూచించుచుఁ గాలనియమమును బాటించుటలో నెంత జాగరూకుఁడై యుండెనో యిందుక తెలుపవలసియున్నది. కీనకుఁ డప్పను మ్రొక్కుటకై పూర్వాహ్లాముననచ్చి యామె యింట ద్రౌపదిని జూచినాఁడు; కామించినాఁడు. ఎమ్మెయినైనను కొమ్మ నలవరించి కూర్చుండలంచిన సుదేష్ట “ఆనవమునకని నీదు ని, వాసమునకు దినయలో నవశ్యంబును నే నాసుదతింబుతైంతు”నని చెప్పి పంపినది. ద్రౌపదియు సుదేష్ట మందిరంబువెడలి దినకరుం గనుంిని కేలుమొగ చినది. పిదప కీచ కునిచే బరాధూతయై సింహబలుని జయింప ననిలతనయు బాహుబలంబు చూడఁ దగునని యూహించి రాత్రిసమయంబగుట సమస్తజనంబులు నిద్రింపఁ దొడంగిన పిదప శత్రుయ్యతలంబువిశించి మహానసంబున సుప్తుఁడైన వృకోదరుకడకుం జనినది. అంత రాత్రియైనది గనుకనే యాతఁడు సుప్తుఁడై యున్నాఁడు. మందసంభాషణముల ప్రబుద్ధుఁడు కాలేదు కాని పాణిస్పర్శనము కలుగుటతోడనే మేల్కొంచి నాఁడు. వీరి మాటలలోఁ గాలమిట్టై కడచిపోయినది. వేకువసమయమైనది. ద్రౌపది తిరిగి నిద్రించు నెడకుఁబోయి పర్యంతభాగంబునఁ దనువువైచి నిదురంబొరయని కనుదోయి మోడ్చియుండెను. అనగాఁ దెల్లవారుటకు మోటి కొంతకాలము కలదనుట. ఈసందర్భమున కనుకూలముగానే క్రమక్రమముగా వేకువజా మెట్లుగడచి, తెల్లవారి నూర్జ్యోదయమైనదో తెలుపుచు, సావకాశముగా తిక్కన ప్రభాత వర్ణనము చేయుట కవకాశము దొరకినది. వెనుకజాముగడచి ప్రభాతంబగుఁటకు



కథావేగ మాఁగి పోయినదని సూచించుటకే యీతఁ డీవర్ణన నింత పొడి గించినాఁడు. కాని యా తరువాత రాత్రి యెప్పుడగునాయని “దివసు కాని యింక భువనంబునఁదిటఁ బట్టి రాత్రిలేని యట్టుగాఁగఁజేసె నొక్క విధి” యనుచుఁ గ్రుంకింపరాని ప్రాద్దరసియరసి పొగులుచున్న కీచకుని, తొందరపాటునకుఁ దగినట్లుగాఁ జేయుటకో యన్నట్లు తిక్కన సూర్యాస్తమయవర్ణనమునుమాత్ర మొక్కపద్యముతో సరిపుచ్చెను. పిదపఁ సంక్రందయవర్ణనము చేయుకయే, దక్కలను, చక్రవాకములను గూర్చి చెప్పి జారచోరజనంబుల మనంబు లలరం జంద్రాస్తమయమయ్యెనని చెప్పుటచేతనే, యవి శుక్లపక్షపుదునములని సూచించినాఁడు. ప్రకృతకథ కనుకూలమగునట్లు గాఢతమమును వర్ణించినాఁడు. అప్పుడా కృకోదరివృకోడరుని కడకుంజని సమయమయ్యెనని చెప్పినది. ఇట్లు కీచకవధ శుక్లపక్షపుదునములలో సర్ధరాత్రుమన జరిగినది అది యష్టమౌ నవమౌ యయియుండును. ఆ మరుసటిదినమే సుదేష్ఠ ద్రౌపదిసెంజేనిఁ బొమ్మనఁగా నామె “ఇంకఁ బదురూఁడుదినంబుల మాత్రకున్ భవన్మంది రవాస మియ్యకొనినం గడతేఱుమదీయవాంఛ” అని చెప్పినది. కావున నప్పటికజ్ఞాతవాసపుగడు విక 18 దినము లున్నదని తెలియు చున్నది. అనఁగా బహుశాస్త్రమితోఁ జెల్లనన్నమాట. దుర్యోధనుఁడు విరటునిపై దండెత్తుటనుగూర్చి చెప్పుచు

“బహుశాస్త్రమి నీతఁడు స

న్నహనముతోఁ బసులఁబట్టు నవమిని

మనగోగ్రహణము”

అని నిశ్చయించినట్లు చెప్పఁబడినది. భీష్మఁడజ్ఞాతవాస వత్సరవ్యాప్తి నిష్కర్షించుచు “బదరూఁడుహోయనములు దప్పక నిన్నటితోడన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నిండె"నని చెప్పినాడు. కావున ద్రౌపదిచెప్పిన 18 దినముల గడువు నకును భీష్మునివిష్కర్షకును తిక్కన సరిపుచ్చినాడు. ఇంకను సంవత్సరములముగ గాలసూచన నెట్లుచేసినాడో చూడుడు. బహుశా ఘమిదినమున సుశర్మతో విగటుని సైన్యము యుద్ధముచేయుచుండగా జీకటిపడుటచే యుద్ధమాగి పోవునట్లును, మఱికొంతసేపటికి చంద్రోదయంబైనట్లును వర్ణించినాడు. రాత్రిభాగమున చీకటిలో యుద్ధముజరుగదు. కావున, తినమనుమలగు పాంశపు లనిఁ జేతనచేచ్చునేయుటాత్మకగని, వారికోర్కె దీర్చుటకుఁగా చంద్రుఁడుదయించెననిచెప్పి, యీచంద్రునిలోఁ బాండవులు యుద్ధముచేయుటను సూచించినాడు. యుద్ధమైనపిమ్మట బోలికలను గలయంగుఁగొనుచు వెడలి చంద్రుకాసుందరంబగు నొక్కనైతస్థలంబున నారాత్రిపుచ్చి"రని తెలుపుచు నారాత్రి చంద్రుకాసుందరంబని సూచించినాడు. ఇట్లు భీముఁడు విగటునివిడిపించుట యర్థరాత్రమున వెన్నెలలో జరిగినది. భీముఁడు కీచకునిఁజంపుట యర్థరాత్రమున కటికచీకటిలో జరిగినది. కావున నిది శుక్లపక్షపు మధ్యదినములలోను, అదికృష్ణపక్షపు మధ్యదినములలోను జరిగినదనుట స్పష్టము. ద్రౌపది 18 దినములగడవును దీనితో సమన్వయించుచున్నది. ఈకాలసూచన మూలముగా తిక్కనార్యుఁ డీకథకెట్టి రామణీయకత నాపాదించినాడో చూడుఁడు!

తిక్కనార్యుని మనోవృత్తి వివరణశక్తి నాటక కళా

చాతుర్యము

తిక్కనార్యునికథ, సవలనంబై పాత్రలుసచేతనంబులై మనల నంతగా నాకర్షించుటకుఁగల కారణములలో ముఖ్యమైనవి రెండు: అతని మనోవృత్తివివరణశక్తి, నాటకకళాచాతుర్యము. వీనికిఁదగిన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ట్లుగా సహజము స్వాభావికమునగు నాతని కవితాశైలియు, జాతీయ ప్రయోగ నైపుణ్యమును దోడుపడి యాతనికవితాసృష్టి నప్రతిమాన మైనదానినిగాఁ జేసినవి ఆయాసందర్భముల నాయాపాత్రల కృత్యము లకును, వారి బాహ్యకారములకును, అంతరంగిక వృత్తులకును గలసంబంధమును, సంఘర్షణమును, వారిమనములలో దూరి చూచినట్లుగా వ్యక్తముగ బయలుపఱచుచు, వానివానికి సాందికగర్వించు చుండుటలో తిక్కనశక్తి యశ్యస్ఫుటమైనది. అతని యీమనోవృత్తి విషరణశక్తిని గనిపెట్టినదే తిక్కనార్యుని ప్రజ్ఞావిశేషము మనకవగాహనకాదు. అతని కవితాకళకంతకు నిదే మూలబీజము, మూలశక్తియని చెప్పవచ్చును. దీనికి నాటకాభినయనూచనాచాతుర్యము తోడ్పడి యాతనికవికట్టి సహజరామణీయకము దెచ్చినది. తిక్కన యవతారికావిమర్శన సందర్భముననే దీనికి నిదర్శనములు గొన్నిచూపఁబడినవి. ధర్మజాఁడజ్ఞాతకాసమెట్లుగడుపునో యని యర్జునుఁడు, సవితర్కంబును, సవిషాదంబును, సగౌరవమునుంగా నుపలక్షించుచుఁ బలుకును. ధర్మజాఁడు బీభత్సపీక్షించి ఘూర్ణమానమానసుండగుచు నిట్లును. నకులునిఁజూచి నెమ్మనమ్మన నుమ్మలికమ్ముగదుగ నెలుఁగుచందంబు వేఱుగా నిట్లని, ధర్మజుని సందేహమును బాపుద్రాపది “యనాదరమందస్మితే పదనారవింద” విరటునిప్రార్థన సంగీకరింప నొల్లనిభీముఁడు. “మొఱకుచందంబున మోచుడ్డముగదల్చి భూవిభుఁడు సభాజనులు వినఁబ్రస్తుట నిరర్గళాలాపముల నిట్లును.” భీముని స్వభావమున కీవర్ణన మెంతయు క్తమైయున్నది. తిక్కన యీసందర్భమునచేసిన యభినయనూచన (sign of dramatisation) యాతని నాటకకళాభిజ్ఞతను. (power of dramatic presentation) ఎంతచక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది ! నకులునిఁజూచి విరటుఁడు “చూచితిరే చిత్తంబు నుదా-

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

త్తతగానఁ గనయ్యెడున్ వదనమునభంగిన్” అని పలుకును. చిత్తమునం దలియుదాత్తత వదనమున ప్రతిఫలించుచున్నదట. ద్రౌపది సుదేష్ఠును గొలువచుచ్చనవుడు

“పరిచారికాత్వ రేఖా

పరిణతి దన మేన నచ్చువడు భావనకుం

దిరమై తలకొను సంతః

కిరణముతోఁ బురము ద్రుపద కన్యకసౌచ్చె”నట.

ఈద్రుపదకన్యకను జూచినతోడనే యాదరాశ్చర్య నిర్భర యగు సుదేష్ఠు నెట్లు చిత్రించినాఁడో యిదివఱకే చూచియున్నాము. ఆమె ముఖవైరి ద్రౌపదిని చూచుటతోడనే యప్రయత్నముగ గడల్పానిన గేలపురఃప్రసారము, తనువున సమ్రభావము దంతమరీచుల సామినిర్గమనము, నాదరాశ్చర్య సహితముగ సుదేష్ఠ స్వరూపమును మనయెదుట బెట్టుటయేకాక, ఆయాంతరంగికభావమప్రయత్నముగ బాహ్యవయవముల నెట్లు నలింపఁజేసి, తద్వారా తన్నుతాను బ్రకటిం చుకొనునో వ్యక్తము చేయుచున్నది. ఈసుదేష్ఠస్థితి ద్రౌపదిరూపము యొక్కయు, గరువతనముయొక్కయు మహత్త్వమునుగూడ వెల్లడించు చున్నది.

పార్థునకు సమయభంగంబువలని భయంబు లేకుండుటను సురనదీ నూనువలన నెఱిగి మనంబునం బ్రయంబందిన ద్రోణాచార్యుఁడు యుద్ధ సన్నద్ధుఁడై వచ్చు నర్జునునిరాక నెంతగంభీరముగా శార్దూలవృత్తములతో వర్ణించినాఁడో చూడుఁడు:

“సింగం బాఁకటితో గుహాంతరమునం జేడ్పాటుమై నుండి మా  
తంగస్ఫూర్జిత యూధదర్శన సముద్యత్రోగ్గమై వచ్చు నో

జం గాంతార నివాసభిన్నమతి నస్మత్సేనపై పీఠై వ  
 చెప్పి గుంతీసుతమధ్యముండు సమరసేమాభిరామాకృతికా. ”

మఱియ, తిక్కనార్యుని వర్ణనలో నొకవిధమగు సక్రమత, ఏర్పాటు గానవచ్చుచుండును. ముఖ్యముగా వర్ణనలకుఁగా గ్రహింపఁ బడు నీసపద్యములలో నిది స్పష్టముగాఁ గానవగును. వర్ణనలన్నియు సామాన్యముగా నీసపద్యములలోనే చేయుచుండును. వెనుకటి శమీ వృక్షవర్ణనమందువలెనే మొదట నాలుగుపాదములలో స్వరూపమును వర్ణించి, పిదప గీతమున దానిఫలితముగాఁ గోచరించు గుణమును (effect) గంభీరమగుతైలిలో వర్ణించుటకు ద్రౌపది భీమునితో ధర్మరాజుమహిమను వర్ణించిచెప్పుసందర్భమున నీ క్రింది నీసపద్య మొక నిదర్శన మగుచున్నది:

“ఎవ్వనివాకిట నిభమదపంకంబు

రాజభూషణరజోరాజి నడఁగు

నెవ్వనిచారిత్ర మెల్ల లోకములకు

నొజ్జయె వినయంబు నొఱపు గఱపు

నెవ్వనికడకంట నిచ్చటిల్లెడుచూడ్కి

మానితసంపద లీనుచుండు

నెవ్వనిగుణలత లేడు వారాసుల

కడపటికొండపైఁ గలయఁ బ్రాచు

నతఁడు భూరిప్రతాపమహాప్రదీప

దూరవిఘటిత గర్వాంధకారవైరి

వీరకోటిరమణిఘ్నణివేష్టితాంఘ్రి

తలుఁడు కేవలమర్త్యుడే ధర్మసుతుఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అర్జునుడు పేడిరూపమున వికటుఁ గొల్వనచ్చునప్పు డాతని వికృతమయ్యును ప్రకాశించుచున్న వింతరూపమును మొదట నాలుగు సీసపద్యపాదములలో

“కాశ్ల యొప్పిద మాఁడు కట్టనుజ్జ్వలము చే  
యంగ సంకులభాహు లంద మెడలఁ

గందుక మంగంబుకొంతికి మాటుగా

మెడ హేమపట్టిక మెఱయునుండ

వదనంబుకొమరు భావననేసి వేయగ

నుదుటిపెం పలకలఁ బొదుగఁబడఁగఁ

బవడంపుజొత్తులఁ జెవులరూ పడఁగంగఁ

బాపట తలకట్టుభంగి గప్ప”

అని వర్ణించి, యిట్లవయవక్రమముగా వర్ణింపఁబడినవాని, సంపూర్ణాకార మెట్లుండునో కొన్నియుపమానముల మూలముగాఁ దరువాతి గీతికయందు స్ఫురింపఁజేసినాఁడు :

“మంచు మఱుఁగువడిన మార్తాండుఁడునుబోలె

నివుఱు గవిసియున్న నిప్పుఁబోలె

వేషధారియైన విష్ణుండువోలె న

వ్యిరటుకొలుపు చేర నరుఁడు వచ్చె. ”

ఈతని సీసపద్యపాదములు సామాన్యముగా తూఁగు కలిగిన (balanced) సమాంతరవాక్యములుగా (sentences of parallel construction) నుండుటయే కాక, క్రింది గీతపద్యమున క్రమముతోఁ దెలుపఁబడిన విశేష్యములను వర్ణించుననై యుండును. నన్నయసీసముల కిట్టిలక్షణము పట్టున ట్లగపడదు. వర్ణనసందర్భముననే గాక తఱ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చుగా కథాకథనమునకుఁగూడ నన్నపార్యుఁడు సీసములను వాడుచుండుటచే, నొకపాదము మఱియొకపాదములోనికిఁ జొచ్చి నడుచుచుండునేగాని సామాన్యముగా నేపాదమున కాపాదము సమాంతరవాక్యరూపంబై యుండదు. ఇట్లు వర్ణనాంశముల కనువుగ నీసపద్యరచనగావించుట తిక్కనార్యుఁడే ప్రారంభింపఁగా శ్రీనాథానులు దీనిని గ్రహించి మఱిత సానఁబట్టి, కమ్మచ్చున లాగి యధికతేజోవంతములుగఁ జేసినారు.

ద్రౌపది భీమునెదుట నర్జునునిగూర్చి వర్ణించిన సందర్భమున

“తొడరినహరునైన దోర్బలంబునఁ దన్ను

మిగులంగనీఁ డను మేటిమాట

యమరేంద్రు నర్ధాసనమునకునైన న

ర్హుం డెంతయును నను యాధిమాట

జము నిలు సొచ్చిన జంతువునైనను

గాను నెమ్మెయి నను రాచమాట

దనుఁ గోరి యూర్వశి దాన వచ్చిననైన

లోలుండు గాఁ డను మేలిమాట”

ఇట్లు మాట, మాట యని సమాంతరవాక్యములను జెప్పి, యా నాలుగు పాదములలోను బ్రశంసించిన గుణము లివి యని మరల స్పష్టముగా గీతమునఁ బేర్కొనుచున్నాఁడు:

“శౌర్య, వైభవ, ప్రాభవ, శౌచములకు

నొరులకైనఁ గైవారమై యుల్లసిల్లు

నొక్కనికి నివియెల్లను నిక్క మట్టై

యెందుఁ గలుగునె యర్జును నీడువాఁడు.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తిక్కనార్యుని రచనలలో నేవిషయముననైనను సక్రమత, క్రమవిధానము (regular method) స్పష్టముగాఁ గనబడుచునే యుండును. అతని కళ యంత యుత్కృష్టమైన దగుటకు ముఖ్యకారణమిదియే. అది సంభాషణ గానిండు, లేదా వర్ణన గానిండు, లేదా ఆయాపాత్రలు చేయు కృత్యములు గానిండు, దేనిని గ్రహించినను ఒక క్రమము, ఒక ఉద్దేశపూర్వకమగు విధానము (a purpose and a method) లేనిదే యాతఁడు రచింపఁడా యనునట్లు తోచును.

కీచకుండు ద్రౌపది సౌందర్యమును వర్ణించుటలో

“నెత్తమ్మిరేకుల మెత్తఁదనముఁ దెచ్చి  
యచ్చునఁ బెట్టిన ట్లంద మొంది”

యని యాయా యవయవములను బేర్కొనకయే వాని సౌందర్యమును నాలుగుపాదములలో వర్ణించి, చివరగీతములో క్రమముగా

“యంఘ్రితలములు గుచములు నాననంబు  
కచభరంబును ని ట్లున్న రుచిరమూర్తి”

యని వానిని బేర్కొని యవి యామె మూర్తియొక్క రుచిరత్వము నెట్లు పోషించినవో తెలిపియున్నాఁడు. నీసపద్మములలోఁ జేయఁ బడిన వర్ణనలలో నెట్లు రచించుటయం దీతనికి ప్రీతి మొండు. కీచక వధను సాధించిన భీముని ప్రశంసించుచు ద్రౌపది చెప్పిన నీసపద్మములో మొదటి నాలుగు పాదములలో,

“కొలువులోపల నున్న కోపమ ట్లెత్తినఁ  
దలఁకక నిలిచిన ధైర్యమహిమ  
నేఁ డిందుఁ జనుదెంచి నిర్వికారతఁ బ్రజ  
కన్నులు గప్పిన గౌరవంబు



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మనవారిలోన నొక్కని నైన బిల్వ కు

తృహంబు నేసిన సాహసంబు

లోక దుర్జయుఁ డగు నీకీచకునిని వ్రే

ల్కిడి రూపుమాపిన కడిమి సొంపు”

అను నీ నాలుగు గుణములను వర్ణించి, పిదప గీతములో, వీనిని, ‘చూడఁ, దలపోయ, మెచ్చ, సంస్తుతియొనర్ప, నా తరమా’ యని క్రమముగాఁ గ్రయాపదములను బొందుపఱచినాఁడు.

అర్జునుఁడు శమీవృక్షముపై నున్న బాణముల సుత్తరున కెఱింగించు సందర్భమునఁగూడ, మొదట వారివారి బాణముల లక్షణములను వర్ణించి చెప్పి, యవి

“వరుసఁ

బాండవాగ్రజాండుఁ బవనపుత్రుఁడు, నకు

లుండు దదనుసంభవుండుఁ బట్టు

నవి కుమార యగ్రవాజిన కోశ మ

హాశరంబు పార్శ్వ నదియ చూవె”

యని ‘వరుస’గాఁ దెలిపినాఁడు.

అర్జునుని శంఖారవంబు విని ద్రోణాచార్యుండు దుర్యోధనుని కావచ్చునది యర్జునుఁడే యని తెలియఁజెప్పటలో నాతఁడు వర్ణించిన క్రమముఁ జూడుఁడు:

“శ్రవణపుటంబులు వ్రయ్యంగఁ దాకి సం

క్షోభంబు గావించె గుణముఁ మ్రోత

బ్రహ్మాండభాండంబు పగిలించి భూత ని

వైచిత్ర్య మొనరించె శంఖరవము

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గగనభాగంబెల్లఁ గప్పి క్రాలుచు బెగ  
 డడరించె నుగ్రంపుఁ బడగపటపు  
 మిటుమిట్లు గొని చూడ్కి పటివోవఁ బెరిఁగి ప  
 రిభ్రాంతి నేసెఁ గిరీటకాంతి”

అని నాలుగు పాదములలో హేతువులను ముందు వర్ణించి తెలిపి, వాని  
 వలన ననుమేయంబు లగు వస్తువులను గ్రమముగా గీతమునఁ దెలిపినాఁడు:

“తెల్ల మిది గాండివంబును దేవదత్త  
 మును గపిధ్వజమును వాసవుని వరమునఁ  
 గన్న మకుటంబు నగు వేట కొన్నియైన  
 నుజ్వలాద్భుతభంగులై యున్నె యిట్లు.”

ద్రోణుఁ డావచ్చునది యర్జునుఁడే యని చెప్పఁగా దుర్యోధనుఁ డిద్దా  
 నిని నమ్మక

“యర్జునుండయేని యడవి కరిగి  
 భ్రాతృయుతముగాఁగఁ బండ్రెండువత్సర  
 ములును నంద నిలువవలయు మగుడ”

అని చిప్పియున్నాఁడు గావున దానికిఁ బ్రత్యుత్తరముగా

“నీ వచ్చుచునున్నవాఁడు బలవద్రుభీషణ రోషుఁడైన వి  
 వ్యచ్చుఁ”

డని నిశ్చయించుటకుఁ దగిన హేతువులను జూపినాఁడు. ఆ యర్జునుని  
 గాండివము, దేవదత్తము, కపిధ్వజము, మకుటము నైనఁగాని యిట్లుండ  
 వన్నాఁడు. ఈవర్ణనలో మఱియొక విశేషము గమనింపవలసియున్నది.  
 అర్జునుఁడు దూరమున శమివృక్షమువద్దనుండిగదా వచ్చుచున్నాఁడు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కావున దూరముననున్న వాఁడు మొదటఁ గానరాడు. మొదట దూరము నుండియైనను వివచించినది గుణముఁజూత; తరువాత శంఖరసము; పిదప నాతఁడు మఱికొంత సమీపింపఁగా ముందు రథముపైని పడఁగపఱపు గానవచ్చును; ఇంకను సమీపించినఁగాని రథమునందున్న యాతని కిరీట కాంతి కనఁబడదు. కావున నీవర్ణనమున నెట్టి స్వాభావికమగు క్రమత (order) ను పాటించినాఁడో చూడుఁడు. దీనికిఁ దగినట్లుగనే యింత శుఁ బూర్వ మర్థముఁడు గాండివమును గ్రహించిన తోడనే “యెక్కు పెట్టి ముష్టి నలవరించి గుణధ్వని నేసిన”,

“పక్షి మృగజాతు లెల్లను బ్రహుని యిట్లు  
నట్లుఁ గలఁగొనఁ జెదరె వృక్షాళి యదర  
గురుబలంబును బెదరె నంబరము దిశల  
బూరటిల్లంగఁ జెలఁగె దదారవంబు”

అని యా గుణధ్వనివలనఁ గలిగిన ఫలమును వర్ణించి, పిదప

“పిడుగులపిండు బిట్టులియు పెల్లునఁ బార్చుఁడు శంఖ మొత్తినన్”,  
“గలఁగెన్ దోయధిసప్తకంబు గిరివర్గం బెల్ల నూటాడె...”

సనియు, హయములు నిశ్చేష్టితంబులై జాఁపకట్టుగఁబడ మత్స్యక్షితీశ నందనుఁడు నొగలపై మ్రుందినట్లు మ్రొగ్గతిల జాఁగి బలితంపు మూర్ఖఁ జెందెననియు వర్ణించినాఁడు. ఇచ్చట ద్రోణునిచేఁగూడ క్రమవిషయ ముననేకాక ఫలితమునుగూర్చియు దానికిఁ దగినట్లే పలికించినాఁడు. పూర్వోత్తర సందర్భముల కట్టిసాందిక యెచ్చటఁజూచినను గనఁబడు చునే యుండును.

తిక్కనార్యుని శృంగారవర్ణనలు

తిక్కనార్యుని శృంగార వర్ణనలలోఁగూడ నిట్టిసాందిక యత్య ద్భుతముగాఁ గనఁబఱచిన సందర్భములు కలవు. తిక్కన శృంగారవర్ణన

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

లలో మఱియొకవిశేషమును గూర్చి యిదివఱకే నూచించియున్నాను. ఉత్తర, ద్రౌపది మొదలగువారినిగూర్చిన శృంగారవర్ణనల నిండుక డిల కింపుడు. ఆయాపాత్రల నెదుటనిలువఁజెట్టి వారిసౌందర్యమును నెప్పుడు తిక్కన స్వయముగా వర్ణింపఁడు. ఏదో కథాసందర్భమునకుఁ దగిన మిషను గల్పించుకొనియె వర్ణించుచుండును. లేదా, మఱియొకపాత్రచే వర్ణింపఁజేయుచుండును. తిక్కన గాదు సరేగదా, కీచకుడు గూడ ద్రౌపది నెదుట నిలువఁజెట్టి వర్ణించి యెఱుంగఁడు. “సుదతీ నీమై చక్కజూచుట కోడెవఁ గనుఁబాటు వొరయునో యని తలంచి” యున్నాడు. అతఁ డొకవేళ వర్ణంతమని తలంచినను, “మదిఁ బొనర్చిన మాట యా మగువ పెంపున గుదిసి నాలుకతుదికి రా”దట. కీచకునిచేతను నిట్లు భావగర్భితముగఁ బలికించి యామె సౌందర్య మహత్వమును ధ్వనింపఁజేయుచున్నాడే కాని వర్ణనలోని కంతగా దిగ లేదు. ఒకవేళ చేసినపుడో, “ఆమె నేయున్న బాము దలఁపవ, యాయొడ లీచీర యిట్టి యేసపు చందంబు” అని పలికినదానికి బదులు చెప్పుటకుఁగా నామె యంఘ్రితలములను, కుచములను, ఆననంబును, కచభరంబును వర్ణించి యామె రుచిరమూర్తిని గొనియాడెను. మఱియొకమారు “నైరంధ్రి నీ రసాకార” యని పలికిన తనయప్పకు సమాధానము చెప్పుటకుఁగా నామెసౌందర్యమును వర్ణించినాడు:

“నాకొలుపువార కా ర

న్నాకేశుం గొలుచునంగనలలోనైనన్

లేకునికి నాకుఁ డెల్లం

బాకొమ్మకు నీడు వోల్పనయ్యెడు సుదతుల్.”

అని యీతఁడు చెప్పిన ప్రత్యుత్తరము, తగువాత నాతఁడు వర్ణించి కొనియాడిన యామెరేఖ, గరువచందము, కలికితనము, చెన్ను మొద

లగువానినిబట్టి చూడఁగా నీతఁడు వాస్తవార్థమునే చెప్పుచున్నాఁడు గాని మదనోన్మాదముచే నున్నతత్ప్రలాపములు చేయుచుండుట లేదని తోచకపోదు. ఇక తిక్కన సామాన్యముగా నాయా పాత్రలనడకలను పర్ణించుమిషచే వారి సౌందర్యమును స్ఫురింపజేయు చుండును. ఏదోసందర్భానుకూలమైన క్రియలనునడకలనుపర్ణించుట యందే యీతని కుత్సాహముగాని, తన వర్ణనకొఱకుగా నాపాత్రల నచ్చట నిలువఁజెట్టఁడు.

అర్జునుఁడు పేడిరూప మెట్లున్నదో మనకుఁ జెప్పవలసియున్న పుడు, ఆతఁడు పేడిరూపమున విరటునిఁ గొల్వవచ్చుటను అనఁగా నాతనిరాకను

“కాళ్ల యొప్పిదమాడు క ట్టనుజ్వలముచే

యంగసంకుల బాహుదండ మెడల

*	*	*	*
*	*	*	*

విరటు కొలువుచేర నరుఁడు వచ్చె”

నని పర్ణించుచు నాతని పేడిరూప మచ్చొత్తిపట్టు మనకగపఱచినాఁడే కాని, యీరాకకుఁ బూర్వమున నాతని స్వరూపమును పర్ణింప దొరకొనలేదు. కావున నిక్కడ నాతనిరాకకే ప్రాధాన్యము గదా.

ద్రౌపదీసౌందర్యమునుగూర్చి యీతఁడుచేసిన వర్ణనలు చాలవఱ కామెనడకలకు సంబంధించినవే. “పరిచారికాత్వ రేఖా, పరిణతి దన మేన నచ్చుపడ భావనకుం,దిరమై తలకొను నంతః,కరణముతోఁ బురము ద్రుపదకన్యక చొచ్చు”టనే

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“పటమొయిల్ గప్పిన బాడటి నునుగాంతిఁ

గదలిన యమృతాంశు కళయఁబోలె

యను పద్యమున వర్ణించినాఁడు.

పిదప నా పనితారత్నంబు వినయవైభవము సతీతనువొందిన చందంబునఁ  
గేకయసుతానుచారికల బశిన్ జని సౌధభాగంబెక్కి యాసుదేష్ట  
యొద్దకు జనుటనే వర్ణించినాఁడు చూచుడు. ఇచ్చటఁ జనుట—  
పోకనుగూర్చి వర్ణించుచునే యామెసౌందర్యము నెట్లు స్ఫురింపజేసి  
నాఁడో పరికింపుడు.

“పదతలంబుల కెంపుపరగినతలము కుం

కుమ లిప్తమైన చందము వహింప

నంగంబు నునుగాంతి యడరిన గోడలు

వేదులు మణిమయవిధము నొంద

గనుగవమెఱుంగులు గదిరిన మందర

పుష్పోపహారంబు పాలుపుదాల్ప

వేనలికప్పు పర్వినమోదు నీలదు

కూలంబు మేల్కొట్టు కొమరువడయఁ

దానుజొచ్చిన కతన మత్స్యక్షీతీశు

నింట నిమ్మెయి క్రొత్తయొప్పెసక మెసఁగ

నమ్మహాదేవి యున్నెడ కల్లనల్లఁ

బాండు రాజతనూభవపత్ని యరిగె”

ఇచ్చట నాతఁడు వర్ణించినది పదతలంబుల కెంపు, అంగంబు  
నునుగాంతి, కనుగవమెఱుంగులు, వేనలికప్పు. ఇదియైనను నామె సౌం  
దర్యవర్ణనము కాదు. ఆమె చొచ్చినకతన మత్స్యక్షీతీశు నింట క్రొత్త

యొ ప్పెట్లు కలిగినదో చెప్పుటయే. ఇందలి వ్యంగ్యవైభవము ప్రత్యేకముగా గమనింపదగినది.

ఉత్తరనుగూర్చిన వర్ణనలు వివాహసందర్భమునఁ గాక మఱి రెండుమారులు వచ్చినవి. ఈరెండు నామె రాకపోకలను గూర్చినవే. మొదట బృహన్నలయొద్ద విద్య నేర్పించుటకై తండ్రి రావినపఁగా

“అల్లదనంబున ననువుమై కొనఁజూచు

నడపుకాంతికి వింత తొడవుగాఁగ

వెడవెడనూఁగారు వింతయై యేర్పడఁ

దారనివళులలో నారు నిగుడ

నిట్టలుద్రోయుచు నెలపులకలమేర

లెల్ల ను జిగియొక్కి యేర్పడంగఁ

దెలుపును గప్పును వెలయంగ మెఱుంగెక్కి

తారకంబులఁ గల్గితినము దొడర

జరణములును నడుముఁ జన్నులుఁ గన్నులు

జవ్వనంబు చెన్ను నివ్వటిల్లు

చునికిఁ దెలుపుచుండ నుత్తర సనుదెంచె

నలకవిలుతుపువ్వుటమ్మువోలె”

ఇట్లామెరాకను వర్ణించుచు నామె జవ్వనంబు చెన్ను నివ్వటిల్లుచునికి యెట్లో నూచించినాఁడు. మఱియొకమా టుత్తరుని సారథ్యమునకుఁగా బృహన్నల నియ్యకొలుపుటకుఁ దా నాతనిఁ దోడ్కొని వచ్చెదనని పోయి

“అడుగుల నునుకాంతి నయ్యెడ పద్మరా

గంబుల నెలకట్టుకరణి నొప్ప

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బాళిండ్లు తనువెడ వ్రాలింపఁ జెన్నోందు  
 నసదు గోదీగ యల్లాడుచుండఁ  
 దటివేచి వెనువెంటఁ దగులు కామాంధకా  
 రములీలఁ గ్రొవ్వెద గొమరు మిగులఁ  
 గర్జ భూషణమాక్తిక ప్రభాదోలన  
 మీక్షణదీప్తుల నినుమడింప  
 నందియల మొరపంబున కరుగుదెంచి  
 ప్రోదిరాయంచ రయమునఁ బోవు నవ్వీ  
 ధంబు దగ నభ్యసించు చందమున దోన  
 చనఁగ నుత్తర నర్తనశాల కరిగె.”

ఇచ్చట నీమె రాకపోకలను గూర్చి వర్ణించుటయే యా కథా  
 సందర్భమునుబట్టి యాతనికిఁ బ్రధానమైనను, ఈమూలముగా తిక్కన  
 యామెసౌందర్యమును, వయోవిలాసములను వర్ణించి యవి యామెన  
 డకయొక్క సౌంపున కెట్లు తోడ్పడినవో చూపినాఁడు. ఇక్కడ నడక  
 సౌంపునకున్న ప్రాధాన్యము సౌందర్యమునకు లేదు. కాని యప్రధాన  
 మైనను, ఈమెసౌందర్యము, వయోవిలాసములు కాలగతినిబట్టి యెట్టి  
 మార్పులను బొందుచున్నవో, యనువిషయము శాంతజాగరూకతతో  
 నీపద్యములలో నూచించినాఁడో పరికింపుడు. మొదటిపద్యమునకాలము  
 నకును, రెండవ పద్యమునకాలమునకును సుమా రొకసంవత్సరము వ్యవధాన  
 ముకలదు. ఈరెండుపద్యములలోనుగూడ నుత్తరచరణములు, నడుము,  
 చప్పులు, కన్నులునే వర్ణింపఁబడినవి. మొదటిపద్యమున నవి  
 ‘జవ్వనంబు చెన్న నివ్వటిలుచునికి’ డెఱుపుచున్నవని తెలిపినాఁడు. కాని  
 సంవత్సరమైన పిదప నామెస్థితియెట్లుండునో, దానికిఁ దగినట్లుగ కాలా  
 నుగుణంబుగనే యెట్లువర్ణించినాఁడో చూడుడు. మొదట అల్లదనంబు



తోడి నడపు కాంతికి వింతతోడవుగాగ, నిప్పు డడుగులయందు పద్య  
రాగకాంతిలో, దులయగు నునుగాంతి ప్రబలినది. అప్పుడు వెడవెడనూ  
గారువంతయై యేర్పడుచున్నది. ఇప్పుడో పాలిండ్లభరముచే నడచు  
కొదీగ యల్లాడుచున్నది. అప్పుడు తెలతెలఁబోవుచు మెఱుఁగెక్కి  
కలికితనము దొడరిన కనుఁగవల యీక్షణము లిపుడు దీ ప్తినొందినవి. నడక  
హంసయానమును బోలినది. ఇట్లు సంవత్సరము గడచినపిదప యావన  
ప్రాదుర్భావముగలదై యున్న యుత్తరసౌందర్యమును సమయానుకూల  
ముగా వర్ణించినాఁడు. అయితే ఇనియన్నియు నామె నడకవర్ణనలో  
నైక్యమందినవిగాని ప్రత్యేకముగా పనిచేసికొని వర్ణింపబడినవి కావు.  
ఇట్లే తిక్కనార్యుని వర్ణనలన్నియు దేశకాలపాత్రమునకుఁ దగినవై,  
సందర్భానుకూలములై, సహజవైఖరిని చేయఁబడినవై యుండును.  
గాని యప్రసక్తములు, పాండిత్యప్రదర్శకములు, సాంకేతిక భావగర్భి  
తములు నై యుండవు. సచలసంబగు వస్తువులనే (moving objects)  
వర్ణించుటలో తిక్కనార్యునకుఁ గల యుత్సాహమును నూచించుటకు  
మఱియొక నిదర్శనముకలదు. ఉత్తరుఁడు బృహన్నలసారథిగా గోరక్ష  
ణార్థమై బయలుదేరివచ్చి పరేతనిలయప్రాంతదేశంబు చేరంజని గోగ  
ణము ముంగలిగనేల గోడివడగ, నడచు కౌరవరాజసైన్యంబుం గనియెఁ  
నట. ఈనడచురీతి నొకచక్కని సీసపద్యములో వర్ణించినాఁడు. ఇచ్చట  
మూలములోనున్న యొక్కనూచననుమాత్రమే గ్రహించి విశేషముగా  
పెంచి రచించినాఁడు.

ఇక ఆకారగోపనము నెట్లీతఁడు వర్ణించునో చూడుఁడు సుదేష్ణ  
“సంభ్రమము దెచ్చుకొని తానెఱుంగని తెఱఁగుఁబ్రాల్చి శాత్రుమున నుమ్మ  
లించి పాంచాలితోడ నెఱుఁగు వేటొకభంగిగా నిట్టులనును.” భీముఁడు  
“గమనము పీఠ వేటొకవికారము పుట్టక సంగరోత్సవోద్యమ రభసాతి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చేకము బయల్పడు టిండుకలేక, రోషసంభ్రమ మొక యింతయైనఁ  
 బరభావనిరూప్యముగాక” నాట్యకాలకుఁ బోయెను. భీముని సహజ  
 స్వభావమునకు నీ సమయానుకూల ప్రవర్తనకుఁ గలసంఘర్షణము నిచ్చు  
 టను వ్యక్తము చేసినాడు. మఱియు కీచకవధానంతరము ద్రౌపది  
 యేమియు నెఱుంగని దానివలె వికృతిలేక యప్పటియట్లు సుదేష్ణ  
 యొద్దకుఁబోవు సందర్భమున నామె హృదయగతంబగు సమ్మదపూరము  
 నకు గఱువత్తనమను బలితంపుఁ గట్టవెట్టి, యెట్లాకారగోపనము చేసి  
 ప్రవర్తించినదో యత్యంతరమణీయంబుగఁ జూపఁబడియున్నది. ద్రౌపది  
 “పులిఁగనుగొన్న లేడులునుబోలెను భీతి గలంగువారి, నన్నెలఁతుక యం  
 తరంగమున నిండిన హాస్యరసంబు మోముపై వెలివిరియంగనీక” చనెనట.  
 ద్రౌపదీ కీచకుల సమావేశపుట్టముననే తిక్కన మనోవృత్తి వివరణ  
 చాతుర్యము విశేషముగాఁ గనఁబడుచున్నది. కీచకుఁ డామెను దగిలి  
 చూచుట. చూచినప్పు డాతని మనోవికారముల ఛాయలు—ధృతియ  
 ల్లలనాడిన తలఁగించుట—పైకొను తల పోరగించుట—చుదికోర్కులు  
 పేర్చిన నప్పళించుట—తెగనగ్గలించుట—బుదిమాలినవెన గళవళిం  
 చుట—మొదలైన భావచ్ఛాయలయందలి సూక్ష్మభేదములు ఎంతయు  
 చక్కఁగా పరిణంపబడినవి. ఆ భావచ్ఛాయలను సూచించుటకెట్టి సము  
 చిత పదపరికరము సనుకూర్చినాఁడో గమనింపుడు. తన్నుఁజూచి రోసిన  
 డెందముగల తరుణిభావము నెఱుంగలేక మనఃకాలుష్య భయాదికార  
 ãములచే నామెయొడఁగలిగిన స్వేదకంపాది సాత్వికభావములు, ఆతఁడు  
 పలుకరింపగా, నిర్వికారయైయున్న ద్రౌపదినిజూడ నాతనికిఁ గలిగిన  
 మనోవికారములు, సుదేష్ణ పంపున ద్రౌపది కీచకునింటికిఁ బోవునప్పు  
 డామె పరితపించిన రీతి—ఇట్టి సందర్భములం దాంతరంగికభావములు  
 బాహ్యకారము లందెట్లు వ్యక్తమగునో—ఆకారగోపనము—భావసం

ఘర్షణము—ఒకరి భావములు మఱియొక భావములపై బ్రసరించి వారి వారి మనోముకురముల నెట్లు ప్రతిఫలించి, నారి ముఖవైఖరి నెట్లు మార్చుచుండునో, అను నీవిషయముల నీతడత్యద్భుతముగా వర్ణించి యున్నాడు.

మఱియు నాయాసందర్భములందలి పాత్రల మనోవృత్తులకుఁ దగిన యింగితాకారములనేగాక, తదనుకూలముగ వారుచేయు నభినయమునుగూడ సూచించుచుండుటచే నీకథనమున కొకవిధమగు నాట్యకళాశోభ గల్గునట్లు చేసినాడు. విరటునికొల్విన భీముఁడెట్లు మెలఁగువాఁడో యని ప్రశ్నింపఁదలంచిన ధర్మజుఁడు “అనిల తనయు నిరీక్షించి తత్కాలజనితంబయిన ఖేదంబునం దొరగ సమకట్టుబాష్ప జలంబులు మగుడనింకించుచు, నిట్టూర్పులడంచి ధైర్యంబవలంబించి యిట్లునును.” ఆయుధనిక్షేపంబు కర్జంబుగాఁబలికి ‘యోగ్యస్థల నిరూపణంబునకు నలుదిక్కులుం బరికించును.’ తన్నుఁజూన్చి యాపెఱిగింపుమన్న విరటునకు ధర్మజుఁడు “సత్యమునడుపు క్రమమును గూర్చి చెప్పనపుడు” మందహాసము చేయుచుఁ బలుకును. భీముఁడు విరటునిసభను ‘సమదవారణ పతిగమనమున’ చేర నరుగును. ఉత్తర విరటుని కొలువుసొచ్చి “నెచ్చెలిపిండు నంతంత నిలువఁబనిచి యల్లనల్లగదిసి ప్రాధవనిత కైవడి” తండ్రికిఁమొక్కును. తండ్రి, బుజ్జగింపురీతియంతయు మనకన్నులకుఁ గట్టునట్లు “తిగిచికవుంగలించి” ‘etc’ అను పద్యమున వర్ణించినాడు. నకులఁడు విరటునికొల్వ ప్రవేశించినరీతిఁ దైవయోగంబున భూవిభుండు దురగంబులఁ దేరగఁబంచి చూడఁగా, నాయాస్థానంబు నేరవచ్చి ఘోటకంబుల నుపలక్షించుచున్న, నన్నరేంద్రుండు కనుంగొని పరిజనంబుల కతనింజూపి ‘ఈతడెవ్వడొక్కొ’ యని ప్రశ్నించును. సుదేష్ట తనను దన పాలికిఁ బిలువనంపగా ద్రౌపది

## అంధభారత కవితా విమర్శనము

“తన తలచీరయరసి య

వ్యనితారత్నంబు వినయవైభవము సతీ

ప్రనువొందిన చందంబున

జనియెం గేకయసుతాను చారికలబజిక్.”

విరటుడు భీమునికి మల్లముఖ్యంజూపి యతనితోడి యుద్ధంబు నకు సన్నద్ధుండవు గమ్మనిన నతండును ధర్మతనయు కనుసన్నగయి కొని యమ్మత్స్యవిభునకు వినయంబుతో నిట్లనును. మల్లలకృత్యములు వారి యుద్ధసన్నాహము, యుద్ధమునందలి పేచీలు కన్నులకుఁ గట్టినట్లే పణింపఁబడినవి. సుదేష్టచే ననుచితవ్యాపారమున నియోగింపఁ బడిన ద్రౌపది నిర్వేదావస్థను విస్మించుచు నామెభావస్ఫుర్ణణమునకుఁ దగిన బాహ్యవ్యాపారముల నెట్లు కనఁబరచినాఁడో గమనింపుడు.

“అలమటఁబొందు మాయ విధియాయని దైవముదూఱుని త్రజీం

గలరొకొనాకుదిక్కును మొగంబున నశ్రులువెల్లి గొల్పు దొ

ట్రీలఁబడు జల్లనంజెదరు డెందముఁ గూడఁగఁదెచ్చినన్నుఁ గే

వలమును ముట్ట నెవ్వరికివచ్చు ననుం గలఁగుం వెనుంబడున్.”

విరటుని సభలోనుండి కీచకుని గీటడంగింపఁజూచిన భీముడు అచ్చేరువనున్న యున్నతవృక్షంబు నిరీక్షించి యాననంబుపల్లటిల్ల ధర్మతనయుం గనుంగొనిన నతండు దననయనాకారంబున వారించెనట. కీచకవధానంతరము తనయొద్దకువచ్చిన ద్రౌపదిని సుదేష్టసంభావించి యత్తరుణిం దనపరిసరంబున నునిచికొని తదీయవదనం బవలోకించి ఇట్లు పలికినది.

“నీవుచక్కనిదానవు నెలఁతద్వైర్య

రహితచిత్తులు మగవారురాజు దీని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దలఁచిభయమంది నిన్ను నీ వలచునెడకు

నరుగునట్లుగఁ బ్రార్థించి యనువును నియో.”

ఈపలికిన పలుకులెంత యను నయపూర్వకములు గా నున్నవో పిదప యనుజ వియోగ తాపం బుత్కృటం బగుటతోడనే యామె పలికిన పలుకులెంత ధార్మ్యముతో గూడియున్నవో, వెనుకటిగీతమునందు వలెఁగాక, యీకందమునందలి పదముల జిగివి, నడక, సుదేష్ట సహజశీలమును వెల్లడించుచు నెంత సందర్భానుకూలములై యుండెనో గమనింపుఁడు.

“బిరుదుగల మగలుగలరని

తరమిడిచంపింపఁ జూచెదవు జనములు నీ

పొరువునఁ బోవెఱుతురు మా

పురమును రాష్ట్రంబువెడలి పొమ్మొందెనన్.”

సుశర్మ సైన్యముచే దెబ్బలుతిన్న గోపాలకులు,

“అసదుగఁదాఁకి మేనఁదఱుచై పొరినెత్తురు గ్రమ్ముపోటులకొ

పసమఱి తూలుచుండియును వారనిభీతిఁబదంబులకొ గడుకొ

వెసఁగదియన్ బురంబునకు వేగమొకొంఁగఱుపాటి”

మత్స్యనాథునితో నీరెలుంగు దలంకఁబల్కిరట. విరాటుం డదిరిపడి “ఏమీ నిక్కమె మున్నెఱుంగఁ డెత్రిగ రేకుండు” అనుచు వీరాలాపములు పల్కెను. పిదప విరాటుడు బలంబులం గూర్చుకొను తలంపునం బహిరంగణంబునం గొండొక నేవునిలచె”నట. ఇది మూలమున లేకున్నను ధర్మజుఁ డాతనియొద్దకుఁ బోయి తామును వెంబడింపఁ దలంచుటను గూర్చి చెప్పుటకుఁ దగిన యవకాశమును గల్పించి కథకు స్వాభావికత్వము నాపాదించుటకై తిక్కన తెచ్చిపెట్టినాఁడు.

## అంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నకులుని ప్రవేశమున కనుసూలమగునట్లు విరటుండశ్వములను విచారించు సందర్భమును తిక్కన కల్పించుట యిదివఱలో జూచియున్నాము. ధర్మతనయుండు నట్టిసమయంబున పవనతనయమాద్రీతనయులంతంతం బొడసూపిన నిలువుండని నిపుణముగా నియోగించి తానునుమత్స్య మహీవల్ల భునల్ల నచేరి పలుకును. పురుషూతపుత్రుండు శుండాలరయ లీలాసమరేఖంబగు గచునంబునం బదశతమాత్ర ప్రదేశపలాయితుండైన భూమింజయు నెయిదిపట్టుకొను. కడుపులను విడిపించిన పిమ్మటను త్తరునకు గౌరవపీఠులను వేటువేటి నిరూపించిచెప్పు సందర్భమున నర్జు నుని యాకారము నెంతచక్కగా సందర్శింపనుకూలముగా గనులకుఁ గట్టు నట్లు వర్ణించినాఁడో చూచియే యున్నాము. భీష్ముఁ డొల్లఁబోయి సో లుచు రథకూబరమాతఁగ నిల్చియుండ సూతుండాతని రథమావలకు గొంపోవుటయు, క్రీడి “ఇట్లుత్తైత్తిమాచి గాండివంబు దొడసి, గుణంబు సారించి, కవదొనలు బిగియించి ఆచార్యనూర్యతనయాదుల దెసకేచి యరిగెను.

విరటుండ “శరములు, శరాసనము నయ్యరదము పైడిగ్గవిడిచి— ధరణికి లంఘించె” నట. వానిని డిగ్గవిడిచి ధరణికి లంఘించెననుటలో నాతని భయావేశము, దానిఁబలనితెగింపు, ఏదెట్లుపోయినను సరే ప్రాణము ను దక్కించుకొందనును భావము, ఇవి యన్నియు కన్నులకుఁ గట్టి నట్లగుచున్నవి. తనకు బుద్ధులుచెప్పదొడంగిన యప్పమాటలనువిననొల్లక, నెట్లయిన నామెను తనకోర్కె దీర్చునట్లాడంబడఁ జేయుటకుగాఁ గీచకుండ

“అనుచు దైన్యంబు నొందెడునాననంబు  
తోడ దిగ్గనలేచి యత్తోయజాతీ  
చరణసీతంబుకండఁ జక్కఁజూగి మొక్కు”ను.

## పాత్రపోషణ రీతులు

తిక్కనార్యుని శీలపోషణరీతు లత్యద్భుతములు. ఎవరెవరు మాటలాడినను, వారివారిమాటలు, సంభాషణలు వారి స్వభావములకు ప్రవర్తనకుఁ దగియుండుటేగాక, యితరులు వీరి స్వభావమును గూర్చి పలికిన పలుకులద్వారానిని చక్కగన్యక్తపఱచునవై సందర్భానుకూలములై యుండును. తమపైవచ్చుచున్న యద్భుతంజూచి ద్రోణకృపకర్ణాశ్వత్థామ ల వాగ్వాదమును విని తుదకు భీష్ముఁడొక కారవేశ్వరు నుద్దేశించి ధర్మాధ్య సంగతంబును హితంబుగాఁ బలికినపలుకు లెంతయు యుక్తములై, స్వభావోద్ద్యోతకములై యున్నవి. వీరాడినమాటలు తత్స్వభావానుగతంబులే. “ద్రోణాచార్యుఁడు నీతిపథంబునం బలికె. ఆచార్యతనయు వచనంబు లుచితంబులు, కృపాచార్యుం డాడిన చందంబు తెఱంగువడి యున్నది. మన్ననగల మానిసియగుట నంగరాజునకు సంగరపాటవంబు లగుమాటలు దగుంగాక.” ఇంక దేశకాలానుగుణ్యముగా నాయా పాత్రల స్వభావమునందును బ్రవర్తనయందును గలుగుచుండు మార్పులను, క్రొత్తఛాయలను నీతఁ డతి చమత్కారముగా న్యక్తపఱచుచుండును. ఉత్తరుని స్వభావమున నీఛాయలను గమనింపుఁడు. మొదట ప్రగల్భముల గొట్టిన యుత్తరుఁడు—కొరవరాజు నైన్యంబుఁజూచి భయకంపితుఁడైన యుత్తరుఁడు—బృహన్నల నర్జునుగా నెఱింగి యుత్సాహపంతుఁడైన యుత్తరుఁడు—తండ్రికి ప్రవర్తనపద్ధతిని గఱుపు నుత్తరుఁడు—కాలమునుబట్టి యెట్లు మాటుచునచ్చెనో తెలుపును. సుదేశ్టా విరటుల స్వభావమును మూలమునకంటె గొంచెము మార్చినాఁడు తిక్కన. తనపతియగు విరటుఁడు ద్రౌపదీ రూపమోహితుఁడై యామెను కోరగా, తానామెకు రక్షకులగు గంధర్వపతులనుగూర్చి చెప్పివారించి తినని తమ్మునితోఁ జెప్పుకొనియు, తుదకు తమ్ముని వారింప లేక యాతని

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కోర్కెదీర్చ సంసిద్ధురాలై 'శుభాచార' యగు ద్రౌపది నాతని యొద్దనుంచి బంప సమకట్టిన సుదేష్టశీలము నింకను దించివేసి, కొంత సరకు విరట్టుని శీలమును గాపాడ యత్నించి నాడు. మొదట నీమె యొద్ద కొలువడిగినపుడుమాత్రమిమె "వినునీరూపమునూచి మానృపతి యువ్వెట్లగు" అనిపల్కినట్లు తిక్కన చెప్పినేగాని నిజముగావిరట్టుడా మెనుకొరగా తానుగంధర్వులవలని భయమును దెల్పివారిించితి ననియూమె తమ్ములితోఁ జెప్పినట్లు మూలముననున్నవిషయము నిచ్చట జారవిడిచి నాడు. ఇచ్చట సుదేష్ట కీచకునికి "దగిన తెఱంగున" అనగా నాతని యితర స్త్రీల యనురాగంపుఁ జెయ్యులను, మైరంధ్ర నీరసాకారమును వర్ణించియూ, ధర్మహర్షమునుదెల్పి జారపొందును న్నించి యందు సుఖము లేమిండుటను తెలిసియు, తుదకు గంధర్వులవలని భయమును సూచించియు నారింపినచేగాని, గంధర్వుల భయమువలని తనభర్త యీమెను వదలు కొనినాడని మాత్రము చెప్పలేదు. మూలమున వ్యక్తిత్వము (Individuality) లేక యున్న సుదేష్టశీలమును మిగుల చురుకైనముగా పోషించి యామెభ్రాతృప్రేమనుష్కృతముచేయుచూ, నతిగడుసుదానిగను పరమశాస్త్ర యుక్తగనుజేసి, యామెశీలమున కొకవిధమున నైచ్చము నాపాదించినాడు (lowered her character). అజ్ఞాతవాస నియమమునంజేసి ద్రౌపదీభీముల స్పృతమునందు గలిగిన విభేదమున, వారి మనములందు గలుగు భావసంఘర్షణమును జక్కగాఁజూపుచు వారిను నోవృత్తులను సమయానుకూలంబుగ వెలిపుచ్చుచు వారిశీలముల నతిరమ్యంబుగ పోషించినాడు. నన్నయ ద్రౌపది తిక్కనచిత్రించిన ద్రౌపదివలె సచేతనంబైయున్న ట్లగపడదు. పస్త్రాప్రహరణ సందర్భమున ద్రౌపదియొక్క భావస్పృత్తులను, శీలచ్ఛాయలను నన్నయ యేమి యుగనుపఱపలేక పోయినాడు. ద్రౌపది యజ్ఞాతవాసకాలమున



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దాను మెలంకు రీతినిగూర్చి ధర్మజుఁ డడిగినప్పు డాతనికి బ్రతున్మత్తము నొసంగునపుడు చూపిన యాత్మవిశ్వాసముతోఁ గూడిన యనాదరమందస్మితభావము, సుదేష్టకొలుపులోఁ జేరనరిగి యామెయొద్దఁ బ్రవేశించుతటి వ్యక్తముచేసిన ఆత్మగౌరవము, “గరువతనము,” మహిమా దికము, నివేకనుహితత్వమును, కీచకుని వారించుటకుగా నెత్తిన యెత్తుగ డలు, తుదకు కోపమువచ్చి యానీచుని జంకించినరీతి, కీచకునింటికి పంప సమకట్టిన సుదేష్టతో, కీచకునిఁలనఁ గలుగు భయపరాభవాదుల మాట యొత్తకయే, ఆత్మగౌరవమును, మొదట తానుజేసినసమయమునే, పురస్కరించుకొని గంభీరముగా బ్రతిఘటించుచుఁ బలికి తప్పించుకొనఁ జూచినరీతియు, నెల్లకృతస్పృక వచ్చినపుడు “పాండుపుత్రుల కేనుదప్పని మనంబుగలుగుదాన” నగుటచే “నన్నుఁ గేవలమును ముట్ట నెవ్వరికివచ్చును” అని తలంచి “హృదయపుండరీకమున బుండరీకాక్షు నిక్షేపించుకొని” సుదేష్ట మందిరంబు నెడలుసరుముమున జూపిన ఆత్మ పిత్రాచార్యబలము, మనోద్ధృత్యము, భక్తివిశ్వాసములును; విరటుని సభలో “గులసతుల గరువదందము దొలఁగగ నట్లునికిఁ దగునె” యని ప్రశ్నించిన ధర్మజునిప్రశ్నకు సాభిప్రాయముగా, చతుర్మూరముగా తనగరువతనమును నిలుపుకొనుచు, ధర్మజుని నెత్తిపాడుచుచు బదులుపల్కినరీతియు, కీచకునినిర్జింప నియోగించునవై భీమునియొద్దఁజేరి యాతనినాకార్యమునకై పురికొల్పినరీతియు, మఱునాఁడు కీచకునిమాటలకు “మెత్తవడినయట్లు సుభగమెయినడి చూపుగాఁ జూచి” కర్ణంబు దప్పకుండ మిగుల జాగరూకతతో నెట్లు సంకేతంబునేసినదియు కీచకుని చావుఁజూచి చేసిన స్త్రీ సహజములగుచేష్టలును, ఉపకీచకులవధానంతరము సహోదరచరణ శోకాతుర యగు కైకేయికడకుం జనునప్పుడు పొంగిపారలి వచ్చుచున్న “సమృద్ధపూరమునకు గరువతనమును బలితంపు

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గట్టవెట్టి, ధీరయైవికృతి లేక పలికినీరీతియు, నాద్రౌపదియొక్క స్వభావస్వరూపములను రెంటినిగూడ నెంతచక్కగాఁ జిత్రించియావు చున్నవో గమనింపుఁడు. కష్టములందు సహితము ధైర్య సైర్యములు, ఆత్మవిశ్వాసము, నిగ్రహము, ఆత్మగౌరవము, ముఖ్యముగా 'గరువతనము' ఇవియే. యీమెస్వభావమునఁ బ్రధానగుణములుగాఁ జూపినాఁడు తిక్కన. ఈమె "గరువతనము"ను గూర్చి స్వయముగనేగాక కీచకుఁడు ధర్మజుఁడు, సుదేష్ట మొదలగు పాత్రులచేఁగూడ పలుమారు ప్రశంసించఁ జేయుటచే, నిది యీమెయెడల నొక ప్రత్యేకలక్షణముగాఁ జూపి పోషింపఁదలచినట్లున్నాఁడు. తిక్కన ద్రౌపదిశీలములోని ప్రధానలక్షణము 'గరువతనమై' నట్లే తిక్కన సుదేష్టశీలములోని ప్రధానగుణము 'శాస్త్రమై' నట్టిది యీమెచేసిన ప్రతిస్పర్షకృత్యములోఁ గూడ నెట్లు వ్యక్తమైనదో యిదివిషయము గమనించుము.

### తిక్కన రసపోషణ రీతులు

తిక్కనార్యుని పాత్రపోషణ పద్ధతులవలెనే రసపోషణరీతులు ననితర సాధారణములు. ఈతని కవితాకళ కంతకునుగూడ స్వాభావికత్వగుణమే (realism) మూలశక్తియగుటచే, నొక్కొక్కచో కతి చిత్పదప్రయోగముచేతనే యాయాపాత్రల స్వభావోన్మీలనమును సాధించినట్లే; ఆయాసందర్భముల యందలి పాత్రల మనోవృత్తులను, వారి సహజచేష్టలను నత్యల్పముగ వర్ణించుటచేతనే యాసన్నివేశమును మనసు గోచరింపఁజేసి యారసస్ఫురణను గలిగించుచుండును. ద్రౌపది యందలి మోహమునఁ బరితాపమును బొందు కీచకుని శృంగారభావములను, చేష్టలను వర్ణించుచు విప్రలంభశృంగారరసము నతిరమ్యముగాఁ బోషించినాఁడు. కీచకుని శృంగారభావములయొక్కయు, మనోవృత్తులయొక్కయు, గమనవైఖరుల నెన్నిరీతుల వర్ణించి రసము పుట్టించి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

నాడో యిదివఱకే చూచినాము. ఇక దక్షిణగోగ్రహణసందర్భమునను, నంతకంటె నుత్తరగోగ్రహణ సందర్భమునఁ 'వీరరసమయాత్మకఁడగు' నట్లుచుని పరాక్రమ విజృంభణమును వర్ణించుపట్లను, తిక్కనార్యుఁడు తనవీరరస పోషణచాతుర్యమును వెల్లడించెను. ఇట్లు ప్రధానరసముల కీయాశ్వాసమునఁ బ్రాధాన్యమిచ్చి తక్కినహాస్య, రౌద్రాదుల నాయా సందర్భముసారముగా స్ఫురింపఁజేసెను. సింహబల ప్రభృతి కీచక విధ్వంసనంబునందలివొంది, పురంబు సాచ్చి రాజవీధి నరుగు ద్రౌపదిని జూచి పులిగనుఁగొన్న లేఁడులనుబోలి భీతిగలంగి "గరమున నుదగు మప్పళించి యగ్నియొ రక్కసి యంచు నల్ల ములుకు వారునై" యున్న పురజనుల భయచేష్టలను వర్ణించుచు హాస్యరసస్ఫురణ కవకాశ ము గలిగించినాఁడు తిక్కన. ద్రౌపదియు సంతరంగమున నిండినహాస్య రసంబు మోముపై వెలివిరియంగనీక చనినదట. ఉత్తరుఁడు

"తెప్పించి తోడుగు మీవని

యొప్పించిన నిట్టునట్టు నోటపలుగా మ్రె

గప్పికొని యాబృహన్నల"యుఁ

గొంత హాస్యరస స్ఫురణమునకుఁ గారకుండయ్యెను.

రౌద్రరసస్ఫూర్తి భీమునియందే మనకుఁ దరచుగాఁ బొడనూపు చుండును. కీచకునిచేఁ బరాభవింపఁబడి యార్తయై విరటునిసభఁ జేరి మొఱవెట్టుచున్న ద్రౌపది సభలోనుండి చూచిన భీముని ఘనతరకోప వేగమున నిప్పులురాలు కన్నులయందును, సాంద్రఘృతసలిలంబుగ్రమ్మిన యంగంబు లందును, 'నితాంతవంతపీడనరటదాస్యరంగవికటభ్రుకుటీ చటులప్రవృత్తనర్తనఘటనాప్రకారభయదస్ఫురణాపరిణాధమూర్తి' యందును రౌద్రరస మెట్లు మూర్తీభవించినదో యంతకు పూర్వమే గమనించియున్నాము. భీమునిరౌద్రరూపమును వర్ణించుపట్ల తిక్కనా

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

య్యఁడు సందర్భమునకుఁ దగిన భాష చేత నే యా రాద్రస్వరూపమునెట్లు  
ధ్వనింపఁజేసెనో చూడుఁడు. భీముఁ డుపకీచకులం జంపు సందర్భమున  
“నాదునల్ల భకు ప్రిండును నింతచేసిరేయ నుచు సరోవ సంభ్రమత నాయీ  
త్తమై” యొక్క

“యున్న తావనీజంబు వెఱికి రాదాతిరేక  
మడర నిజభుజిశిఖరంబునం దమర్చి”

“ వికటధ్రూకుటిఘోరఫాల కలితస్వేదోద్భటుఁడుం జల  
ద్వికృతోష్ఠద్వయుఁడుం బ్రసన్నవదనావిరూపసంభావితాం  
గకుడుం జిత్రవిధానదోహల సమగ్రక్రోధవేగుండునై  
బకవిధ్వంసకుండయ్యెడన్ నిలిచె శుంభస్ఫూర్తివిస్ఫూర్తితో”

ఇక నర్థరాత్రమున భీమునిజూచి పాటు కీనకుల నితని వర్ణించు  
సందర్భమునకు, కారవనేనజూచి పాటు నుత్తరుని వర్ణించు సందర్భ  
మునకు భయానకరసస్ఫూర్తి గల్గించినాఁడు తిక్కన.

“ వెలవెలఁబాటుచు వెగఁజొంది పెదవుల

తడి యాట సంతయుఁ దల్లడిల్లు

జల్లననంగంబు లెల్ల నిండఁ జేమర్చు

బదములుఁ గరములుఁ గుదియవడఁకు

హృదయంబు దటతట నదరంగఁ బెలుకులు

దీనస్వప్నుల మోముదేఱిదాచు

నెలుఁగుగదఱికఁ దొట్రిల నేడ్చువిడుమని

ప్రార్థించు మాటఁ గీడ్పాటుదోప”

అని యాతని యారద్రస్వరూపమును వర్ణించుచు నుత్తరుని యప్పటి  
బాహ్యస్వరూపమునే గాక యాతనిగుండెలు తటతట గొట్టుకొనుటగూడ  
మనకు వినఁబడునట్లు చేసెను.

“మర్యాన్ని ర్వహజేఁబ్బుతం” అన్నట్లుగా తుదకై దయాశ్వాసమున పాంసవులు విరటునికెఁ దమ్మెఱింగించుకొని బయలువడు వారై యున్న పందర్భమున నద్భుతరసస్ఫూర్తి కవకాశము గల్పించినాఁడు:

“ఇదియేమి కంకనీ వు

నృదన్మత్తిని శంకచక్కి నాగద్దయపైఁ

బదిలంబుగఁ గూర్చిండితి

వదియునుగా కిపును డిగ వహంకారమునకొ”

అని పలికిన విరటునకు మందహాసంబుచేసి సంక్రందన నందనుండు

“కారవనలోన్గవుఁ డార్య నికాయుసమ్మత

ఖ్యాతచరిత్రుఁడీచిటుతిగద్దయకుం దగఁడే నరేశ్వరా.”

అని బదులుచెప్పుచు నాతిని విస్మయసంశయములు పెనంగొన నాశ్చర్యరసాంబుధిని ముంచివేసినాఁడు.

శోకరసా విష్కరణము నెట్లు సాధించినాఁడో చూచుట కాశ్రమవాస పర్వమున ధృతరాష్ట్రుఁడు గాంధారీ సహితుఁడై వనంబునకుఁ బోవు పందర్భము నొకదాని గ్రహింతము. వారు నగరు వెడలి

“గొంతి మొదలైన కారవ

కాంతాజనులెల్ల నెవ్వగలఁ బొగులుచుఁ బ

హ్మంతంబుల బాష్పసలిల

సంతానములురలఁదోన చనువేరంగకొ

ఏగుచుండిరట.

“సాండవాగ్రజుఁ డక్కురుభర్తనలను

శోకదీనుఁడై తప్పకమాచి యేడ్చి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

హా మహారాజముఖ్య యెందరిగెదనుచు

నొడలు కంపింపఁ జదికిలఁబడియెనధిప.

ఆ ధర్మజుని స్థితి, పలుకులు, కృత్యములు, వర్ణించి యెంతలో నా శోక రసమును పెంపొందించినాఁడో చూడుఁడు. ఏమియు చేయలేక యేడ్చి యేడ్చి తుదకుఁ 'నొడలు కంపింపఁ జదికిలఁబడియె' ననుట, యా సందర్భమున నెంత స్వాభావికమై రసాద్భోధకం బగుచున్నది. ఇంకను

“నరుడనునయించెవెనన

న్నరపతి నెత్తుచును దాననయమును వనటం

బురపురఁ బొక్కెం గురు భూ

వర యదైస తెఱఁగురాదు వాక్రువ్వంగఁ”

ఈ తుదివాక్యముచే నాస్థితివర్ణింప శక్యముకానిదనిచెప్పుచు నా శోక రసము నెట్లు పరాకోటి నధిష్ఠింపఁ జేసినాఁడో గమనింపుఁడు. పిదప కుంతియు నరణ్యమునకుఁ బోవ సిద్ధపడుటయు, ధర్మజులు వలదని ప్రార్థించుటయు, నా సందర్భమున వారి సంభాషణంబులు, చేష్టలు, ఏడ్పులు, ఓదార్పులు, నెంతయు సుదాత్తంబు లై, యెట్టి ధైర్యనామకై నను కన్నీళ్లు దెప్పించుననై యున్నవి!

తిక్కనరచన—నాటకరీతులు

తిక్కనాధ్యుని రచనయందలి నాటకరీతులను (dramatic elements) గూర్చి యింతకుఁబూర్వ మాయాసందర్భములఁ గొంత తెలుపఁబడియే యున్నది. కావున నా రీతి లక్షణములనుమాత్ర మించుక గ్రహింతము. విరాటపర్వము నొక ప్రబంధముగాఁ జేయ నెంచినను, అందు నాటకమందువలె వస్త్రైక్యము (unity of plot) నెట్లు సాధించినాఁడో చూచి యున్నాము. కథా వస్తువు నాటకమందు నాందీపద్య

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

మున వలె కథాప్రారంభముననే 'మహిత సముజ్వలాకృతులన్న పద్యమున నూచింపఁబడినది. మూలములోని పర్వములవలెనే యిందలి యాశ్వాసములు నైదే యున్నను, అందలి కథాంశముల నాశ్వాసములుగ విభాగించుపట్ల తిక్కన కొంత స్వాతంత్ర్యము వహించినాఁడు. పూర్వాశ్వాసములందలి కథాంశములు యత్తరాశ్వాసము కథ కెట్లు దారితీయుచు నూదకము లగునో సంవర్భామకూలముగా వ్యక్తముచేసినాఁడు. ఈ పర్వము 'నానారసాభ్యుదయోల్లాసి' యని చెప్పుచు శృంగార వీరములకుఁ బ్రాధాన్యము కల్పించి, "సుర్యాన్నిర్వహణేష్భుతం" అను నాటక నియమమున కనుకూలమగునట్లుగాఁ జివర నద్భుతరసమును బోషించినాఁడు. ఈ విరాటపర్వకథ మంగళాంతమే యగుటచే తిక్కన కేమియు చిక్కులేకపోయినది. కావుననే యత్తరావివాహము నత్యుత్సాహముతో వర్ణించినాఁడు. ఇట్టి లక్షణములన్నియు దీని యం దీతనికిఁ గుదిరినవి గనుకనే మొట్టమొదట దీనినిగూర్చి యంతగాఁ బొగడినాఁడు తిక్కన. ఇక వస్తువిస్తర విషయమును గమనింతము. మహితసముజ్వలాకృతులగు సాండవు లంగనాసహితులై యహితుల కప్రభేద్యమగు నాపదుమూఁడగు నేఁడు గడపి బయలువడుటగదా యిందలివస్తువు. ఈ విషయమునే బీజరూపముగాఁ, —

‘ఒకనాఁ డే మును నాపద

లకు విడుమర గాంచి విప్రులం జుట్టలఁ బె

ట్టుకొని సుఖముండఁ బడయుదు మొకో,

యని ధర్మజునిచేఁ బలికించి,

“మనలోన నెవ్వఁ డెమ్మెయిఁ

బనివెంటను విరటుచునము వడయాద మది యె

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ల్లను స్పృహించి యందఱు

తనతనమదనున్న తెఱఁగు నేర్పడ చెప్పుడొ

అని కార్యారంభమును నూచించినవాడై నాఁడు. పాండవు లిట్లీవర టుని కొలువుఁ జేరి కాలముగడుపుచుండ రెండవయాశ్వాసమున సుదేష్ట యింటనున్న ద్రౌపదిని జూచి కీచకుఁడు మోహింపఁట, దాని మూల మునఁ గలిగిన 'యవాంతరార్థ విచ్ఛేదమునకు' భీమునిచేరహస్యము బహు వడకుండఁగా సాధింపఁబడినకీచకవిధ, "అచ్ఛేదకారణం" బగుటచే బిందువు నూచింపఁబడిన దనవచ్చును. ఈ కీచక వృత్తాంతము కథాప్రవృత్తి కొకవిధముగ సంకీర్ణత్వము (complexity) నాపాదించిన దన్నమాట. ఈ సంకీర్ణత్వము భీముని కీచకవిధ మూలముగా పెంపొంది, యీకీచక విధ వృత్తాంతమును చారులవలన విన్న దుర్యోధనుఁడు పాండవుల నెఱ్ఱెన బయలువెట్టి సుద్యోగించియున్నవాఁ డగుటచే విరటునియొద్ద పాండ వులయునికి శంకించి, వీరిని బయలువెట్టుటకు గా విరటునిపై నెఱ్ఱిపో వలయునని నిశ్చయించెననుటలో సుచ్చస్థానమును బొందినది (reached the crisis). ఈ దుర్యోధన ప్రయత్నమే 'పతాక' యని చెప్పఁదగియున్నది. దక్షిణ గోగ్రహణసందర్భమునఁ దాము బయలువడక విరటుని విడిపించి సుశర్మ నోడించుటచేతనే 'ప్రాప్త్యాక' కలిగినది. దుర్యోధనుని యుద్దేశము మూలముగా, పాండవు లహితుల కప్రభేద్య మైన ఆయజ్ఞాతవాస సమయమును దాటుట విషయమునఁ గలిగినచిక్కు (complexity) దక్షిణ గోగ్రహణ విజయముచే కొంత విశ్లేషత్వ మార్గమును (resolution) ఒట్టుట కారంభించిన దన్నమాట. కథాసం కీర్ణత్వమునందలి యుచ్చస్థానమును (crisis) సామాన్యముగా పేక్స్ పియర్ కాళిదాసాదులవలెనే, యైదాశ్వాసములలోఁ జెప్పఁబడిన యీ కథలో మధ్యభాగముననే, అనఁగా మూడవ యాశ్వాసపు నడిమిభాగ



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

మననే పెట్టుటలో తిక్కనార్యుడు చూపిన నాటకకళాభిజ్ఞతావైభవము నిదివఱకు గమనించియే యున్నాము. కాళిదాసుకూడ నేడంక ములచే నొప్పుమన్న శాకుంతలనాటక చక్రమునకు నాభివలె (లేదా, ఇరుగువలె) నున్న దుర్వాసశాపమును నాలుగవయంకము మొదటనే, అనఁగా గ్రంథమునకు మధ్యముననే, యుంచి తన కళాచాతుర్యమును వెలయింపఁ జేసినాఁడు. ఉత్తరగోగ్రహణ సందర్భమున నర్జునుఁడు బయలువడుట, భీష్ముఁ డెఱ్ఱతవాస వత్సరవ్యాప్తి నిరూపించి ద్రోణదుర్యోధనాదుల సందేహమును బాపుట, యర్జునుని యుత్తరగోగ్రహణ విజయము మొదలగునవి 'నియతాప్తి'ని నూచించుచున్నవి. మఱునాఁడుదయమున ధర్మజుఁడు విరటుని సింహాసనము నాక్రమించుట కారణముగా పాండవులు బయలువడుట, దాని ఫలితముగా నుత్తరావివాహము ఫలాగముమును నూచించుచున్నవి. ఇట్టి విరాటపర్వ రచనయందు తిక్కనార్యుఁడు నాటకమునకు నలయు సంధ్యాని లక్షణములను గూడ నొకవిధముగ సమకూర్చినవాఁడని చెప్పవచ్చును. ఆయాపాత్రల స్వభావమున కనుగుణంబులును, సయ్యక్తికంబులు, సక్రమంబులు నగు సంభాషణల మూలమునను, ఆయాసందర్భముల నామాటలాడు వారి యొక్కయు, వినువారియొక్కయు నాకారేంగితములను, హావభావాదులనుఁర్పించి, నాటకకర్త యాయాసందర్భముల నాయాపాత్రలు చేయవలసిన పనులను దెలుపు (stage directions) రీతి నా పాత్రులను మనకనులయెదుటఁ బెట్టుచుండుటచేతను, రసానుగుణంబుగ వారి మనోవృత్తులను వివరించుచు నెక్కడికక్కడ నాయాపాత్రల కృత్యములను, చేష్టలను (action) పదములచే నతిస్వాభావికముగ వర్ణించి చూపుచుండుటచేతను, తిక్కనార్యుఁడు తనరచనకు నాటకతాలక్షణ మబ్బునట్లు చేసినాఁడు. మఱియొకవిశేష మేమఁగా, నాటకము లేదోయొక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

విభముగు వెలుగులోఁ జూడఁదగినవేకాని చీకటిలోఁ జూడఁదగినవి కావు. కాని తిక్కనార్యుఁడు చీకటిలోఁ జరిగిన ద్రావదీభీముల సంభాషణా సన్నివేశమును, భీమకీచకులయుద్ధమును గూడ మనకనుల కగపడునట్లు చేసినాఁడు. మూలమున సంత వ్యక్తములుగ లేని (hazy) ఆయా పాత్రలను, వారిగుణశీలములను సువ్యక్తముగఁ జేసి వారి ప్రత్యేకవ్యక్తిత్వమును (individuality) స్ఫుటపఱచినాఁడు. మొత్తముమీఁద నీతని కవితకు ముఖ్యలక్షణంబగు 'స్వాభావికత' గుణమే యాభారతకథ యొప్పుడో యెచ్చటనో జరిగినదివలెఁ గాక, మనకనులయెదుట జరుగుచున్న దానివలెఁ బ్రత్యక్షానుభవములోనికిఁ దెచ్చుటకు విశేషముగాఁ దోడ్పడినదని చెప్పవలసియున్నది. ఈగుణమునే యాతనిభాషాశైలులలోఁ గూడ మనము గుర్తింపవలసియున్నది.

## తిక్కనార్యుని భాషాశైలులు

ఈకవి చిత్రించినపాత్రము లతిమానుషలక్షణములు (supernatural) కలవారు గాని, లేక కొయ్యబొమ్మలవలె చలనములేక యున్నవారు గాని కాక మానవమాత్రులును, స్వవ్యాపారమందు వ్యాపృతులునై యున్నట్లే, వారిభావములు నతిమానుషములు, సాంకేతికములు (conventional), కృత్రిమములు గాకుండుటచే, వారిభాషయు సహజము, స్వాభావికము, నకృత్రిమమునై యొప్పుచున్నది. ఇట్టి స్వాభావికత్వమును సాధించుటకుఁగా నీతఁ డవలంబించిన రచనా రీతియొక్క- విశేషగుణములను, మన మారయవలసియున్నది.

౧. పూర్వోత్తరసంధర్శములకుఁ జక్కనిపొందిక కల్పించుట- ద్రావది, ధర్మజభీమాదులు మొదట తా మెట్లు సంప్రతింపుకొనినది, దానికిఁ దగినట్లుగనే వీరు విరటునికొల్పు చేరు సందర్శమున నాయా

సన్నివేశము లెట్లు కుదిరినది యిదివఱకే పరికించియున్నాము. అర్జునుడు గోగ్రహణసందర్భమున గురుబలంబుల గ్రోశద్వయమాత్రంబున గూడ మట్టి తలయొత్తి చూచి యన్నటి కాగవనేనా సన్నివేశము నంత నుత్తరున కెఱింగించి, “కురురా జెట నున్నవాఁ డొక్కో”; “విచ్చి చనకుండ పసులం డెచ్చుట మనుమన్న వలయు తెఱఁగు” అని యీ రీతి తాను చేయఁదలంచిన యుద్ధక్రమమంతయుఁ (plan of attack) దెలియఁజెప్పి, తదనుగుణంబుగనే యుద్ధక్రమము నడిపి విజయము సాధించెను. భీముఁడు కీచకుని సంకేతప్రదేశమునకు రప్పింపమని చెప్పియు, “వచ్చిన నాసౌబగునిం దెగఁజూచి నీకుం జూపి నీచిత్తంబు వడసెద” అని చెప్పినదానికి సరిగనే సూర్యాస్తమయం బైనపిదప నాకృశోదరి వృశోదరుకడకుం జని సమయ మయ్యెనని చెప్పి, యాతనితోన వెనుక నల్ల నంజగఁ నరిగినట్లును, ఆతఁ డీమెను పగ్యంకంబున కనతిదూరంబున నోసరిల నునిచినట్లును, తుద “కనలము గూఢయత్నమున నయ్యెడకుం గొనివచ్చి దానిఁ జయ్యనఁ వెలుఁగొందఁజేసి” యామెకా ‘విషమానపుఁ దీనుఁగు’నఁ జూపినట్లును ప్రాచీన మూలపాఠమునందు లేని విషయ మంతయుఁ జేర్చి రచించినాఁడు. ఊ తరుఁడు తండ్రి కుత్తరగోగ్ర హణ విజయ సందర్భమును దెలుపుచు, తాను కురునేనఁ జూచి భయ మొంది రథము డిగ్గి పాటినది మొదలు జరిగిన వృత్తాంతమంతయు యుద్ధక్రమముతోఁగూడ నెట్లు జరిగినదిగా ముందు వర్ణింపఁబడినదో యట్లే వర్ణించి చెప్పునట్లు చేసినాఁడు.

“తేన తే నిర్జితా గావ స్తేన తే కురవో జితాః,

తస్య తత్కర్మ వీరస్య న మయా తాత యత్కృతమ్”

అని రెండుమూఁడు శ్లోకములుమాత్రమే కలవు మూలములో. వెనుక జరిగిన విషయములనుగూర్చి మరల చెప్పవలసి వచ్చినపు డాయాపాత్ర

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అయాసందర్భములఁ జెప్పినమాటలనే మరల ననువదించి చెప్పనట్లు చేయుచుండును. ద్రౌపది భీముఁ డడుంగఁగాఁ దన భంగపాటునుగూర్చి “జీన్నరూ, పెటిగియునేన చెప్పవిన నిష్టము గల్గుట చాలలెస్సయ త్రైతఁ గెటిగించెదక వినుము తెల్లముగా మొదలింట నుండియుక” అని పలికినప్పు డామె చెనుకఁ గీచకుని జంకింపఁదలంచి కోపముతోఁ బలికిన “దుర్వారోద్య” మేత్యాదిపద్యమునే మరల నిచ్చట ననువదించు నట్లు చేసినాఁడు.

౨. ఉపమాలంకార ప్రయోగము—సామాన్యముగా తిక్కన యలంకారములనే ప్రయోగింపఁడు. ప్రయోగించినపు డావృత్తియును నునకండ్లకుఁ గట్టునట్లు చేయుటకుఁగా సాఢారణముగా నుపమాలంకార మునే—పూర్ణోపమనే—ప్రయోగించుచుండును. కీచకుఁడు

“సింగం బున్న గుహానికేతమునకున్ శీఘ్రంబునన్ వచ్చు మా  
తంగంబుం బురడించుచుం బవనపుత్ర స్వీకృతంబైన యా  
రంగా గారము చేరవచ్చె.”

ఇక్కడ భీముఁడు సింహము, కీచకుఁడు మాతంగము. కొంతయుద్ధ మైన పిదప

“వాని నడంగఁ బట్టి పడవైచి మహాగ్రథ నాక్రమించెఁ బం  
చానన మేణముం బొదవునట్లు.”

భీముఁడు కీచకుని గ్రిందఁ బడవైచి యాక్రమించు సందర్భమున నాతఁడు పంచాననము, కీచకుఁడు మేణము నై నాడు. సందర్భానుకూల ముగా మార్చినాఁడు. అప్పుడు కీచకుఁ డుద్భటుండై “సమీరసుతు నల్మకుఁ బ్రాణిడినట్లు వీరతోన్” నెగ సెనఁబ. తీరగెకుఁ బ్రాణు నెట్టిన నందిపుచ్చుకొనినట్లు పై కెట్లు విజృంభించునో యట్లే భీముని

యల్కయు కీచకునితోడనే పైకి నెగసినదట. అంత నీతని పిడికిటి పోటు దిన్న కీచకుడు నేలంబడుటను దెలుపుట కట్టి యుపమానమును గూర్చినో చూడుడు:

“పల్లవప్రసూన ఫలభరితంబగు  
మ్రాసు గూలఁ ద్రోయు మత్తగజముఁ  
బోలె వివిధ రత్న భూషణ భూషితుం  
డైన సూతుఁ గూల్చె ననిలసుతుఁడు.”

యుద్ధనిర్ణయసందర్భమున నీతఁ డీ యలంకార ప్రయోగము విశేషముగా నొనర్చునట్లుగపడును.

“నరు లొరులు దృశ్యములపైఁ  
బరఁగింపఁగఁ జూడ్కు లెట్లు పడుఁ దప్పక య  
ప్పరుఁడన నగుఁ డేయునిశిష  
శరములు లక్ష్మ్యములు దప్పి నన వించుకయున్.”

“కరి సొచ్చిన తుంగమడువు  
పరుసున మొన చాఁపకట్టుచడియె నతనిచేన్.”

“లేజోధనుడగు నరుఁ డు  
ద్రాభజితగతి నడుమ మెఱసి బడబాగ్ని దళం  
బై జలనిధిఁ ద్రెక్కినియెడు  
నోజం గురుబలము పేర్చి యుడిపెం దోడ్తోన్.”

“సవ్యసాచి బాణసంఘంబు మత్త శుం  
డాల ఘోరనీల గోళిసలిపె.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

కేసరివిక్రమండు “బాణజాలవిన్యాసమునన్ వెసం బొదివె నర్కసుతుం గరుమండు పాము నుద్భాసితపక్షుడై సాగువుధంగి.” ఇచ్చట బాణజాలవిన్యాసమునకు గరుమని యుద్భాసిత పక్షులకు నొపయ్య మెంత చక్కగా సరిపోయినదో గమనింపుడు.

“సంగ్రామం బభిరామం బయ్యయ్య ఘోషకారంబయ్యె” నని వర్ణించు సందర్భమున నుపమాలంకారమును మిగుల దీర్ఘముగఁ జెంచి నాడు. ఇట్టి దీర్ఘముల (long drawn out similes) నచ్చటచ్చట తిక్కనార్యుడు ప్రయోగించుచు నేయుండును.

“ప్రళయాంభోగరముక్త సాంద్రవిసరత్పాహా వర్షంబు మిక్కిలియై వైలము గప్పనట్లు నరునక్షీణాస్త్రసంతాన మిట్టలమై కప్పినఁ దీవమారులము గాఢవాస్తవై జీమూలముం డలిఁ బోలెన్ విరియించె భానుజుఁ డెకప్తంభోజ్వలాకారుడై.”

దీర్ఘ తరంజైన రూపకము (a prolonged metaphor) న పదావరణము:

“గోషంబు భీమణ రూపమై చెలువొంద

నతులకేళువు శిఖయై వెలుంగ

శరజాలములు పటుబ్వాలలై నిగుడ న

ర్కతనూభవోగ్రాగ్ని ప్రజ్వరిల్ల

నుదతి నైఋత యుజ్వలదివ్య ప

తాక మెటుంగు గా దతితగరణి

రభానేమిరవము గర్జనముగ శరపరం

పరలు ధారలుగాఁగఁ బరంగియడచె

నర్జునాంబుదం బశన్యసామాన్య స  
మున్య మున ముఖపయోరుహముల  
కాంతి దటిగి యపుడు కారవనే నా స  
రోవరంబు దీనభావ మొంద.”

తిక్కనార్యుని యుపమానములు కొన్ని యాతని మానసికవృత్తివైభవము (intellectual similes)ను సూచించుచుండును. “రాగాదివికార నిరాసనంబునం బ్రసన్నయమున బుద్ధియుంబోలె సింహబల ప్రభృతి కీచకవిశ్వంసనంబునం దెలివొంది”నది ద్రౌపది.

నర్తనాగారము—“వివేకరహితుహృదయంబునుంబోలె దమోదూషితము, విదగ్ధననితాప్రేమంబునుంబోలె దుర్నిరూప్యము, అనభ్యస్త శాస్త్రంబునుంబోలె దుగ్ధంబు, స్వప్నలబ్ధపదార్థంబునుంబోలె నదృష్టిగోచరంబు, విషయకావ్యంబునుంబోలె నస్పష్టాలంకారంబు” నై యున్నదట.

“సంతీసుతకాంతా చింతామహాంశకారముతో, సంశయసముచుచ్చరించిన దన్నట్లుగా ప్రభాతం బయ్యె”నట.

తిక్కనార్యుని యుపమాలంకార ప్రయోగవైచిత్ర్యము పరిశీలించిన కొలది పెంపొందుచునే యుండును.

3. సందర్భానుకూలముగ భావమును స్ఫురింపఁ జేయుపదబంధము—పదరచన, (Sound echoing the Sense).—సర్మజుఁడు బీభత్సుని, నకులుని, ద్రౌపదినిజూచి ఘోరమాన మానసుఁడగుచు, నెలుఁగుచందంబువేటుగా, భిన్నాంతఃకరణుఁడగుచు, వారెట్లు మెలంగుదురో యనిపలికిన పలుకు లాతని హృద్ధతావేదినను వ్యక్తము చేయుచునేయున్నవి. ఈసందర్భములందును, ద్రౌపది తనపడినపథిశ్రమంబు నెఱి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

గించు సందర్భమునఁ గూడ నీతని యుత్పలమాలా వృత్తరచన మెంత యు సందర్భములమై యున్నది.

వర్ణనసందర్భముల సామాన్యముగా సమాంతర వాక్యములుగల పాదములతోఁగూడిన నీసపద్యములను వాడుచుండుటయేగాక, మొదటి నాలుగుపాదములలో వస్తుస్వరూపమును వర్ణించి, పిదప దానిఁ జూచి నందువలనఁ గలుగు భావవృత్తిని (impression on the mind) వర్ణించు చుండుటను శీర్షికవైపుమొక— “చండమూర్తి”ని వర్ణించిన సందర్భమునఁ బరికించియే యున్నాము. భీముని కోపాటోపమును పటుదీర్ఘ సమాసముచే జక్కఁగ ధ్వనింపఁజేయుటయు గమనించి యున్నాము. ‘దుర్వాకోద్యమేత్యాది’ పద్యమునందలి పటుదీర్ఘ సమాసము, తుదకు ‘కీచకా’ యను సంబోధనము, ద్రౌపది కీచకుని జంకించుట కెంతయుఁ దగియున్నవని తలఁచియున్నాము. కీచకుని యురియాటము నొక గీతపద్యమున “తుదిమట్టగాన నిశ్చయించుఁ గలఁగుఁ దేలు”అనియు; “చిడెముడిపాటును చిడిముడిపడు, మ్రానుపడు, వెడంగు పడు, వెనుంబడు, దల్లడపడు, దురంతఁ శింతవారికినగపడు, సింహబలుఁడు” అనియు, దుర్యోధనుని చారులు పొండవులను వెనకుటను పరగఁబొదరు పొదరు పల్లంబు పల్లంబు etc.” అనియు వర్ణించి యాపదరచనచేతనే యాభావములను స్ఫురింపఁజేసినాఁడు.

ధర్మజుఁడు విరటునిఁబట్టిన సుశర్మపైకి భీమునిఁ బురికొల్పుట యందలి యాశురమును—‘సత్వరంబగు చిత్తంబు’ అను పదములచే స్ఫురింపఁజేసినాఁడు :

“ఎయిగు మెయిదుము రథరయ మెసక మెసఁగ”

అట్లునుని గుర్తించినయుత్తరుని యుత్సాహము:



“ననుబని గొమ్ము లెమ్ము కురునాథు నదల్పు మరల్పు గోవులన్.”

ఉపకించకుల బాటనుండి ద్రౌపదిని విడిపించుటకుఁగా శృశానము నకుఁ బోయిన భీముని క్రోధవేగమును “వికట భూకుటి ఘోరఫాల కలితస్వేదోద్భటే” త్యాది పద్యరచనయే స్ఫురింపఁ జేయుచున్నది.

తననుగేలిచేయుచున్న యశ్వత్థామకుఁ గర్ణుఁడు క్రోధఘూర్ణ మానతారపండగుచు బదులుపొనుట యాతని స్వభావమున కంతయుఁ దగియున్నది:

“తలఁకెడువానికిన్ మగఁడు దానట నన్న డకించు వాఁ డిసీ, పలుకకు భీతునట్లొదుగఁ బాటునెశూరుఁడు నిన్నునచ్చియే, కలనికి వచ్చితిన్.”

దేవదత్తా భీలరావంబునకు లేటమొగమువడుచు నడుచు కౌరవరాజునైన్యంబును గదిసినవాఁడు “ప్రళయ భైరవసహస్ర, గర్జనోదగ్రతర్జనుం డర్జునుండు”

కీచకునికి దినముసాగి నిలుచుట నీరచనయే స్ఫురింపఁజేయుచున్నది:

“అనుచుఁగ్రుంకింపరాని ప్రొద్దరసి యరసి

\* \* \* \* \*

మిగుల వందిరి వందిరి పొగిలి పొగిలి.”

విరటుని యొక్కయు, నాతనికొడుకు యొక్కయు “వీరాలాపములు” వారి యవిచారితడాంబికత్వము నెంతయు చక్కగా సూచించుచున్నవి:

“ఏమీ నిక్కమె మున్నెఱుంగఁడె etc”

“శ్రగుసారథి దొరకొనినం

బగతురభంజించు టెంత పని కడుపుల ద

వృగ గొనిపోదురొకొ”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

శ్రేష్ఠులచే జిక్కిన తన్ను విడిపించిన భీమునిఁగూర్చి విరటుఁడూ  
విస్మయము, సంతోషము జిత్తమున బెనఁగొనఁగా నిట్లనును:

“శుభకారమొ బంటుతనమొ

కృపయో పెంపొ సమగ్ర కీర్తిప్రియమో.”

నానావిధ దీనాలాపములందును త్తరునిఁ దేరునేరందెచ్చి యర్జు  
నుఁ డాతని భయముమాన్చి సారథిగాఁజేసికొను సందర్భమున నాతనిప  
లుకులెంత మృదువులై ధైర్యమును గొల్పుననై యున్నవో చూడుఁడు:

“వెఱుకుచున్న పొటు కురువీరులతోడ నశక్యమేని య

త్రైతఁగదియేల నీవుడుగు, తేరికిసారథిగమ్మునాకు”

ఆయా భావములను స్ఫురింపఁజేయుటకుఁ గాని, యాయాపాత్ర  
లగుణములను వ్యక్తపఱచుటకుఁగాని తిక్కనార్థుఁడు ప్రయోగించుచున్న  
షణ్ణములత్యంత సార్థకములనుట కొక్కనిదర్శనము చాలును. అర్జునుఁ  
డు త్తరునిఁ జెట్టెక్కి గాండివంబువీసి యిల్లనినసందర్భమున నాతఁడది  
పీనుఁగని శంకించి “నన్నీ నీచపుఁబనిఁ బనుపంగా నీకుందగు నె పాపకర్మము  
గాదే” యనిచెప్పినపుడు, అదివిని“ధర్మనందనానుజుం డత్యానరమున”  
“నమ్ముము కైదువుమోపగు”నని నమ్మఁబలికెనట. తిక్కన యిచ్చట  
నీవిశేషణమును ధర్మనందనానుజుం డధర్మవిషయమై యుత్తరుని ప్రేరే  
పింపఁడని నూచించు నుద్దేశముతోడనే వేసియున్నాఁడు. ఇందుకు నిద  
ర్శనముగా మఱియొకచోట (4-148) నర్జునునిచేతనే యీమాటవ్యక్త  
ముచేయించినాఁడు. ఉత్తరునికి నమ్మకముగలుగుటకై తననాచుము  
లను వానిశుద్ధములను దెల్పుచు

“వృధయుగఁ బలుకుదు నేయవి

తథావచనందైన ధర్మతనయుననుజుండకా.”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

అనిపలికించినాడు. దీనినిబట్టి తిక్కనార్యుఁ డాయాసందర్భముల నా యావిశేషణములను తూచి ప్రయోగించుకళాకుశలుఁ (a conscious artist) డని తలంపఁదగియున్నది. ద్రోణుఁ డావచ్చువాఁడు ఫల్గు నుఁడే యని నిశ్చయించి దుర్నిమిత్తములఁజూపి యుద్ధసన్నాహముం జేయ సుతస్సహించిన సందర్భమున దుర్యోధనుఁ డాతనికి బదులుపల్కిన రీతి యాతనిస్వభావమున కంతయుఁ దగియున్నది:

“అర్జునుఁడైన నేమి సురలైనను నేమగు విద్యవచ్చిదో  
పార్జితమైన గోగణముఁ బట్టితి మెవ్వరు వచ్చిరేని.”

ఈశైలిలోనే యాతని స్వాతింత్ర్యప్రియత్వము, ఇతరులమాటను లక్ష్యముచేయ నొల్లకుండుట, ద్రోణానుపాలంభించుబుద్ధి, అర్జు నునియంద నూయాపరత, మొదలగునవన్నియు స్ఫురించుచున్నవి. అర్జు నుఁ డుత్తరునితో “ధార్తరాష్ట్రాగ్రజుఁ డీతనిం గదిసినప్పుడు పండువు నాకునుత్తరా” యనిపలికి అతని

“తేరుమనబారికగపడు తెఱఁగుగాంచి

యడరిబాసటయై యెవ్వ రడ్డపడిన

మెఱుఁగు మెఱసినచాడ్పునఁ దఱియఁజొరుము” అనెను.

రేఫాను ప్రాసయుక్తంబయి యీపద్యమున గంతులిడుచున్న శైలి (racy style) యందలిభావము నెంతచక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నదో గమనింపుఁడు.

౪. ఆంధ్రభాషాజాతీయ ప్రయోగనైపుణ్యము:—తిక్కనభారతము దేశీయపుఁబలుకు బడికి జాతీయమునకు నొకపెద్ద గని వంటిది. ఏ యొక్క కవియు నింతటి దేశీయపదజాలమును, జాతీయమును ఇంత గుణవత్తరముగా (Effectively) ప్రయోగించి యుండలేదు. అట్టి

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

భాషాజాతీయ ప్రయోగమును చేయుటచేతనే యాతని కవిత కట్టిస్వా భావిక తాగుణము, మహనీయత్వము నబ్బినవి. తిక్కన భావచ్ఛాయలను నూచించుటకుగాఁ బ్రయోగించిన దేశీయపదజాల మపారము. కీచకునింటికిఁబోవు ద్రౌపదికిఁగలిగిన భయ దైన్యముల యంతరములను వర్ణించునట్లుకు ప్రయోగించిన పదజాలమును జూడుఁడ :—భయము, దైన్యము, వెగడు, తల్లడము, తలఁకుపుట్టుట, కొంకుకొలఁదికి మీటుట, వెంటబాటు, ముట్టుపాటు, వెఱంగుపాటు, నోవ్వు, నెఱనాడుట, పగలు పగలనీనుట, దిగులువోదుపుట. కీచకుని పరితాపమును వర్ణించుచు నాతఁడు చిషిముడిపడు, మ్రానుపడు, వెడంగుపడు, వెనుంబడు, తల్లడపడు, దురంతచింతబారికి నగపడు నని చెప్పినాడు. మనోజ వికారమగుఁ డగు కీచకుఁడు డగ్గడించు, తల్లడించు, తలపోగించు, నప్పలించు, తెగ నగ్గలించు, జనులం బికించు, గళవలించును. సుదేష్ట జారసాంసు వర్ణించు సందర్భమున భయమున నుల్లమదరు, పుయిలూటమున మోము పుల్లగిల్లు, కలతమై చెమటలు క్రమ్ముదేరు, వెగడుట చెయ్యులుపీడుపడు, కాతుకంబురియాడ చవులుకొనియాడు. రెండవ పర్యాయము ద్రౌపదిని సుదేష్టమందిరమునఁ జూచి కీచకుఁడు చేయఁ దొడంగిన దుర్వికారముల నెంత స్వాభావికముగా వర్ణించినాఁడో చూడుఁడు: వెంగలిపలుకు పలుకు, నేల మునుగాళ్లనప్పలించు, రిత్త పురిత్త చెలఁగినవ్వు, వెడపాటపాడు, చేరువఁబోలయు, ఇక్కడక్కడఁ బడు, తగులనుమడింపఁజూచు. ద్రౌపదియొకలి మోహపరితాపముచే నాతఁడు తలరు, నలంచురు, నవయు, వెచ్చనూర్పు, నోల్లఁబోవు, వెగడంచు, గలంగు, పరిభ్రమించు, గొండలపడు, డెగ్గడిల్లు, చేడ్చుడు. ఆ సమయమున నాతని మనోవృత్తు లెన్ని విధముల! పార్థుఁడు శంఖ మొత్తగా తోయధిసప్తకంబు కలఁగె, గిరివర్ణమూటాడె, వసుంధర

సంచలించె, ఆశాచక్రమల్లాడె, త్రినశేంద్రు పట్టము కొందలమందె,  
పాతాళము ఘూర్ణిలె, తారకలాకులమయ్యె, వేధసంతోభించె. శత్రు  
వుల శస్త్రాస్త్రసంచయము నర్జునుడు వ్రయ్యలు వాపె, బిట్టుత్రుంచె,  
నటుమాడె, సొడిచేసె.

సందర్భానుకూలముగ నీతడు ప్రయోగించిన జాతీయము (Telugu  
idiom) తరువాత కవులు గాని పూర్వమున నన్న పాఠ్యుడు గాని  
ప్రయోగించిన ట్లగపడదు. కాని యాపదబంధముల బిగి, శక్తి (force  
and vigour) యిప్పటి మన వ్యావహారిక భాషలో వలెనే గనబడు  
చుండును. కొన్నియుదాహరణములను మాత్రము చూపెదము :

“విప్రులం జుట్టలఁ బెట్టుకొని సుఖముండుదుమో”

“దీని నొగాదనుఁడా”

“ఈత్రిప్పు లేటికి కమలవదన” — డొంక తిరుగుడుమాటలని యిప్పుడు  
మన మందుము.

“కొంకు గొసరించుకయు లేక కూలఁదాచె”

“మీముక్కున నూర్పుగలుగ నొకమార్పుచేఁ బడితికొ”

“ఆపదలకెల్ల నోర్చెద దానికేమి”

“విచారము కోర్కికిఁగాని వావియే”

“ఇట్టి యెఁగాఢపు పొత్తు మనంగవచ్చునే”

“నన్ను నిట్లాని గొనఁగనేల”

“ఆకల కెయ్యట లేదు నేనియన్”

“రాధేయుం డొక చీటికిం గొనఁడు”

“సంవత్సరంబును జేరువ చేరువతోగడచె”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తప్ప గ్రుంకతీటదు నీకున్”

“కనికొలువు చేసికొని”

“అశాన్తక్రముల కొలదులు బారవెట్టంగ”

“నానేర్చుపనుల వెంట నీకడ నిలువందలంచి”

“నేల నాలుగు చెఱంగుల నృపులకొలుపులందు వర్తించితి”

“వీనికి మార్కొనజాలెడు దానికి”

“ఆడుఁ బుట్టువులతోడన నీవును బుట్టినావు”

“వలనన్ననుడిగడువాడుగాఁడు-మాయదైవము-నేనేమిచేయుదాన”

“ఆ లేమసాలసిన చూడ్కికి జుబ్బన చూఱగాదె”

“కొనిరమ్మా చూతముగాని నీ గమనవేగంబున్”

“పిడుగుపడినవానిం గొఱనింజూఁడిన తెఱంగున”

“విడుసాగరములు నిక్కడక్కడఁబెట్టి పలుచని

రొంపి మై నలఁదికొనఁగ”

“నెనుకకాగూడఁగ ముట్టిపట్టుకొని తన్నెన్ పల్కు లింకేటికిన్”

“అకటయూఁడుకూయు నాలకూయు లాఁతివారికై ననరయవలయు”

“వీడొకటి కాదవునా నెఱుంగంఁగు”

“నెయ్యంబు తియ్యంబు నెఱప నడచి”

“వన్యసత్వముల పాల్పడి చచ్చినచోటఁ బూరియున్ మొలపదె”

“నావలని మన్నన యట్టిదకాదె”

“సారథి నారయుచున్నవాఁ డెఱింగినపని నెప్పఁగాఁలయు”

“బొమ్మ పొత్తికలకుండెండీ”

“పసుల దయ్యమెఱుంగు పడఁతులసంతోష మేల నాకు ”

“ ఎవ్వధిఁ జని తేమి యనుచు ”

“ చెప్పదొడఁగితి నింకఁ గొఱత వెట్టఁగ నేల ”

“ వీచి మున్నీరు చే యీతనీడ ”

“ తగిన వారి చెవికిఁ జేఁదుగాఁగ ”

“ చిత్తములం దెడనేయునట్టి తర మేమిరత్ ”

“ తానట నన్నడికించువాడినీ ”

“ తనచేతికొలఁదిచూపి క్రీడి నెలఁగె,

“ కన్గిటిపిన మాత్రలోన ”

“ తొల్లింటి చూఱగలదె.”

“ పనిఁదెగు కౌంటేయుఁడు సొరఁడుగాని క్రౌర్యంబునకున్ ”

“ నీవర వాయించుక లేకపఱపవలయు రథంబున్ ”

ఇక భాషావిషయమునఁ బరికింపఁగా నీతనికవితలో నిష్పృథ్వి మూఁటిపోయిన పదజాలమెంతైనఁ గనఁబడును. ప్రయోగ వైఖరియందును బ్రాచీనతాగుణమును బయలుపెట్టు సందర్భము లనేకములు కలవు. ఇప్పు డంతగా వాడుకలో లేని ధాతువులు, భిన్నరూపములఁ జేందిన ధాతువులు ననేకములు గనఁబడును.

కూరు—“ఆశకూరిన మదితోన్”=కలుగు—‘పసికి జాలఁగూర్తు నేను’=ప్రియపడు cf కూరిమి etc. త. కూర్=అధికముగు, పొందు. త-ఆశకూర్ న్నదు.

ఉడివోవు = తొలఁగిపోవు. “శక్తిని గడికండులు నేసినఁ జూచి యప్పు డాతం డుడివోక.”—ఉడి + పోవు, ఉడుగు + పోవు—కాదు.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇప్పుడు దీనినుండి ‘ఉడుగు’ అను ధాతు వేర్పడినది. కన్య మున ‘ఉడగు’ అనియు కలదు. కావున ‘ఉడుగు’ అనుదానికి ప్రామూలరూపము “ఉడి”యైయుండును—ఉడి + అగు = ఉడగు స్వరమ్యముచే (Vowel harmony) ఉడుగు, ఉడువు అయియుండున

త్రైయు—త్రైస్వి “కాంతల సంకులగతిఁ ద్రైస్వితోర హారముల్” “త్రైవు”—కూడఁ గలదు—“కంధరలు త్రైవ్యితలలు వః ధరరాతె” దీనినుండి ఇప్పుడు—‘తెగు’ ధాతువుగా వేర్పడినది. క.తె

ఎలయు—సిరియెలసి సొదల—దీనినుండి ఎలమి, మొదలగు రుములు వచ్చియుండును.

తెలియు—బలంబాలు తెలిసిన = మేల్కొనిన. వాడుక నిప్పటికి నప్పటికి గల భేదమును గమనింపుడు.

విటును = ఓడించు—“హంతకారి విఠించినయట్టు లగ్గ విటుతు.” తత్తైన్యము సెడ, విఠిగిపాటి భీష్ము మఱువుసొచ్చె ‘తునుగు’ అనునర్థ మిప్పటివలెనే యాకాలమున నున్నను, పాలువీల వన్నట్లుగా, సేనలు విఠిగినవెనుట యిప్పుడు ప్రసిద్ధముకాదు. ‘వి అనునదే ‘వేటు’ రూపమునుకూడఁ బొందినది. విఠిగియే వేటుగుట

వ్రేగు=భారము—వ్రేకన, వ్రేకము, వ్రేకదనము— రూపములుకూడఁ గలవు “వ్రేకదనము దోచునట్లు ఛరింతు” “వ్రే పెద్దైన నోడ నారిధిఁ దరింపలేని భంగి”—భార. శాం. ౫ ఆ. ఇ యర్థానుస్వారిము - ‘వ్రేంగు’ రూపమును సూచించుచున్నది. కడయున ప్రోవుచేయుట, నొకదానిపై నొకటిపెట్టుట (to collect heap up) అనునర్థమున “బెరంచు” అను ధాతువుకలదు. బెరం



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బెరంగు—వెరంగు—వేంగు—లకు సంబంధము కనబడుచున్నది. కేబ్బ రత్నా కరమున—వేంగు=తపించు, అను దాని కిది మొదటిరూపముగాఁ జూపబడినది. కాని తమిళ కన్నడములలో ‘తపించు’ అనునర్థము కలస జాతీయరూపములలో (cognate forms) రేఫ మెచ్చటను గానరాదు. ‘వెం’ ధాతువు. కన్న-వెంకి=వేడిమి, నిప్పు; తమి-వెక్కె; మళ-వెచ్చు, వేడియగు; కన్న-వెచ్చగె, వెచ్చనె; వెచ్చనె, మాడు=వేడిచేయు, తె-వెచ్చన. తమి-వెయిల్=సూర్యుని వేడిమి, ఆతపము. మళ-వెయిల్, కన్న-వెసిల్ వె-వెట్ట, వేడిమి. ఇన్ని రూపములలో నెచ్చట రేఫము లేకుండుటచే వేంగు—వేంగులకు సంబంధమునుగూర్చి సందేహింపవలసి యున్నది. ఇక్కడ ప్రేకదనము=(ద్రౌపది) గరువతనము. (dignified nature)

అటు=కూయించు, నశించు “ఉక్కట భంజింతు” cf. పెంపటు. తమిళ. అటు=కోయు (to cut) అటితి-అట్టిం=అంతము (the end). ఇప్పుడిది ‘గు’ అంతిమందు గ్రహించిన “అటుగు” (=కీర్ణించు) ధాతువై వాడుకలో నున్నది. కాని ‘అటు’ రూపమున సంతగాలేదు. కన్న “అటువె” = జీర్ణించిపోవుట - (the state of being decayed or worn out.)

కిట్టు=సమీపించు. “మృగ నాధునైనను గిట్టిముట్టి.” ఈ ధాతువు తమిళ, కన్నడ, మళయాళములం దీయర్థముననే కలదు. కన్న-కిట్టు-గిట్టు=to touch, to reach. తమి-కిడై; మళ-కిడే = to reach, to approach. కాని యిప్పుడు తెలుగులో సంతవాడుకలేదు. ‘అది నాకు గిట్టెను’ అన్నప్పు డీ ధాతువే ప్రయోగింపఁబడుచుండనేమో.

కిటులు=ఉండు, సొందు. (శి. రత్నా.) “కటపకత్క రుచిత ప్రకారము శుభముం గొటులుహితులు” ఇది ఇప్పుడు వాడుకలో లేక

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

పోయినను, దీనిస్వరూపమే కావలయు కొఱుమట్టు, “కొఱగామి” అనుపదములలోను “కొఱకు” (=ప్రయోజనమునకు) అను చతుర్థివిధము ప్రత్యయములలోను గానవచ్చుచున్నది.

మొఱయు = ప్రకాశించు - బయటవడు (శ. రత్నా.) “తామొఱసి బయలుపడఁ బెల్లగవిప్పులవిడి భోగింపక” ఇప్పుడు ‘మొఱపు’మొఱిసి నది. ‘ఆనెత్తువు ‘మొఱిసి’ పోవుచున్నది. ‘నేను, ‘మొఱితిని’ ‘తాను ‘మొఱిసి నాడు’ అను ప్రయోగములు విరళములు. ‘మొఱి’ ధాతువు కన్నడమునను గలదు. “వీరితెఱవుల నేర్పుల్ మొఱయుచు” ఇట్లు సకర్మకముగ నిప్పుడు ప్రయోగమున లేదు.

పెలుకుఱు = చిహ్నాలించు - చలించు; “పెలుకుటి తాళంబీ మదిఁ దలఁచి.” ఇప్పు డిదివాడుకలో నుండిపోయినది. ‘చెడఁకు’ అనురూప నఁ దరువాతి ప్రబంధములలో ‘చలించు’ అను నర్థమునఁ గాననగు. కన్నడమున ‘పెళ్ళర్’ (=భయో) అశ్కృతు ‘బెళ్ళు’ - ఱు అనియు, తమి - ‘పెళ్ళ’ (=fear, alarm) అంజు. = అనియు గలను. ఈ ‘అంజు’ ధాతువునూడ నిప్పుడు వాడుకలో లేదు. cf. “అంజెదవుగాక నను చెంతం జేరఁగ నీక” - ఉత్త - చారి.

ఈడంబోవు = వెనుదీయు. (శ. రత్నా.) “కార్దులకుండాలారు లతో నీడంబోక వెనంగి” తమి, కన్న - ఈడు - ఈడ్డు = కలియుట (coming together, join, equality) అని యర్థము కలదు, సమానముకాక - అతిక్రమించి యని యర్థము కానోవు. ఇది యిప్పుడు ప్రచారమున లేదు.

నెక్కొను - “సొల్లిపై నెక్కొను చూసి” నెల + కొను = నెక్కొను. cf. నిల్ + కొను = నిక్కొను, నిక్కు. cf. తమి - నిర్కు - నిక్కొదు (నిర్కు) నిల్కొను = నిలువదు.

దొరకొను—లభించు, యత్నించు, సిద్ధించు. (శ్రీ. రత్నా.  
“పెరివారలు దను మెలగెడు, తెఱగుల దొరకొన్న వింత తెఱపుల  
నేర్పుల్ మెఱయుచు” ఈ చెందుధాతువులు గూడ నీకాలమున నకర్మ  
కముగనే గాని సకర్మకముగ ప్రయోగింపబడుటలేదు. కావున పై  
యర్థము లిచ్చట సరిపోవునట్లులేదు. తమ తెఱగులను తెలిసికొని నట్ల  
యితే, “వానికొచ్చిన జ్ఞానమును లభింపజేసికొనినట్లయితే” అని.  
యర్థము చెప్పుకొనవలసి యుండును. ఈ ‘దొరకొను’ నుండియే అక  
ర్మకధాతువు ‘దొరకు’ (=లభించు) అనున దేర్పడినట్లున్నది. అనగా  
దీనికి ప్రాచీనరూపము ‘దొరకొను’ గానోపును.

తగులు—“సంక్రందన సూతికిన్ దగిలి కన్గొనఁ జాలదె” =  
సక్తమై, ఆ సక్తితో. ఇప్పుడుతాగుట అనియర్థము. ఆధునికకన్నడము  
నను—‘తగులు’ కలద. ప్రాచీన కన్నడమున — తాగు = to touch.  
తాంగు. ఇప్పుడు ‘తగులుకొనిపోయినాడు’ అను నప్పు డీయర్థము  
గాననగు.

తనుకు—“మధనాగ్ని జ్వాలలు తనుకఁగఁజ్వలించఁగా, ఇది సంద  
ర్భానుసారమగు లక్షణార్థమైయుండు. ‘తాగుట’యే మూలార్థము—  
అంటుకొనగా అనుటయొక్కము. ఈ ‘తనుకు’ నుండియే ‘తాంకు’—  
‘తాంగు’ ‘తాఁకు’ వచ్చియుండును. కావున ‘తనుకు’ ‘తగులు’ లకు  
‘తాఁకు’ సంబంధమును గలఁపుచున్నట్లున్నది.

ఏచు=విజృంభించు “ఇందిరానందను నాజ్ఞయేచి భువనంబులఁ  
బ్రబ్బదె”—దీనికి మూలరూపము ‘ఏఱు’ (=ఎక్కు); తమి; ఏఱు = to rise;  
తెలుఁగున - ఎత్తు. ఏతామ, ఎక్కుట మొదలగు పదము లీధాతువు.  
నుండి యేర్పడి యుండును. “దాని కేసిపోవుచున్నాడు” “వానికేసి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చూచెను" అని వ్యవహారమునఁ గల 'ఏసి' అనునది 'ఏచి' యొక్క రూపాంతరమై యుండనోవు.

సుశీయు—“కరువలి సుశీయమి కదలక చెన్నొందు” తె-  
సుడి, సుడిగుండము. అను వానిలో నీ ధాతువు కనఁబడుచున్నను,  
ఇప్పుడది వాడుకలో ‘సుట్టు’-‘చుట్టు’ అనురూపముననేయున్నది.  
కన్న-సుత్తు

చూడు—“కొఱపింజూడిన తెఱఁగున.” తమి-సుడు; కన్న-  
సుడు (= దా పే). ‘చూడాయుక్కిఱు’-‘వేడిగానున్న’ దనుటకిప్పుడు  
తమిళమున వాడుకలో నున్నది. ఇది యీయన్ని భాషలలో మిగుల ప్రాచీ  
నంబగు ధాతువులలో నొకటి. ఇటీవలికాలమున నిది తెఱఁగులో నంత  
వాడుకలో లేదు.

అప్పళించు = కన్న-అప్పళిసు=కొట్టుట - “బాహుప్పళించి”

పంబు— “పంపినకోపమున్ సమయభంగభయంబును నగ్గ  
లించి” = అతిశయించు. ఈధాతు విటీవలికాలమున బొత్తిగా వ్యవ  
హారమున నున్నట్లు లేదుగాని, కన్నడమున, పర్షి—పబ్బు—హబ్బు  
(= వ్యాపించు - ) అను రూపములుగలదై యున్నది.

తఱుగు—“ నీమేను చెన్నుడటేగె” = తగ్గు. ‘తఱుగు’లో  
నుండియే-‘తగ్గు’-నచ్చినను ఇప్పుడర్థమునఁ వీనికి గొంతభేదముకలదు  
మూలధాతువు తఱ్. తఱ్ + అగు = తఱగు = ఖండించు, —తర్గు—  
తగ్గు—తక్కువ.

నచ్చి = నమ్మి - “మీలావునచ్చి”-“అమ్మా నినునమ్మి చాల  
విషమంబగు నివ్వనవాసము కొప్పికొంటి” అని ‘నమ్మి’ ప్రయోగము

కూడ నందే కలదు. 'ఇది నాకు నచ్చినది' అనునప్పుడు మాత్రమే ధాతువు ప్రయోగింపఁబడుచున్నది. కన్న-వచ్చు' విశ్వాసే. (=) ధాతువు ప్రాచీనభాషలోనే కలదు. ఆధునికభాషలో నది 'నంబు' అను రూపమును బొందినది. తెలుఁగునను నంబిక—నమ్మికయను రూపము కలదు గదా.

భావించు = ఎంచు - తలంచు - (శ. గత్నా.) "హించాలి రావించి సుదేష్టతృష్ట భావించుచు నిల్లనియె" మదిలో తృష్టను తలంచు కొనిన నిచ్చట లాభమేమి? తనకు తృష్టకలిగినట్లుగా నెదుటి వారికి 'ముఖవికారాదులచే నగఁబఱచుచు'నని యగ్రము చెప్పుకొనవలసి యున్నది.

“భరమున నీపోరెడునెడ

బరమవిషాదంబు నీవు బలిమి మెఱసియు

ధృతవృత్తి జయము గొనినం

బరితోషముఁ బొందు నన్ను భావించిమదికొ"

న. ఊహించి.

“వలలుని దెస మాలిని చూ

డ్కుల తెఱఁగెదపొందు దెలిపెడుం గంటికె"

అని పలికినది.

విషాద సంతోషములు కలిగిన సమయమున ద్రౌపదిని “భావించి”—అమె ముఖవికారాదులను గుర్తించి, ఊహించి-మదిలో తర్కముచేసి-చూడ్కుల తెఱంగునుబట్టి యామె “యెదసొందు” హృద్ధ తాభిప్రాయమునుగనిపెట్టినదట సుదేష్ట. అనఁగా సుదేష్ట భావించినది—కనిపెట్టినది ద్రౌపది చూడ్కుల తెఱంగు. విదప నాయావికారలక్ష

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ణములకుఁ గారణమును ‘మదినుహించినది.’ దీనినిబట్టి ‘భావించుట’ బాహ్యవ్యాపారము, ఊహించుట—మదిలో జరుగు నాంతరంగికవ్యాపారముగాఁ గన్పట్టుచున్నది. వెనుక ద్రౌపదిని రావించి సుదేష్ణతృష్ణ భావించుచుఁ బలికినది. అనఁగా తృష్ణ కలిగినట్లు ముఖవికారాదులచే వ్యక్తము చేయుచునుండియునుట. సంపర్కానుకూలముగా నీపదము సర్థము మాటుచున్నట్లున్నది. తిక్కనార్యుని భాషాప్రయోగ వైచిత్ర్యము, దానివలన భాషకెట్టి యపూర్వశక్తి కలుగుచున్నదో గమనింపఁదగి యున్నది.

అగ్గము—“ఆపదలకు నగ్గంబయ్యెన్”=అధీనమయ్యెను. ఇది యిటీవలికాలమున సంతగా వాడుకలో లేదు. కాని దీనినుండి యేర్పడిన ‘అగ్గముపడు’, ‘అగ్గపడు’, ‘అగపడు’—అను ధాతువుమాత్రము—అధీనమైనది కంటఁబడునదే గావున, ‘కనఁబడు’ అనుసర్థమున నిత్యవ్యవహారములో నున్నది.

ఈఁగు=తొలఁగించు, నివర్తించు—“ఆండ్రుభంగము నీఁగఁజాలువారు.” కన్నడమున నిది “నీగు” (=నశించు, పోగొట్టు) అనురూపముకలదై యున్నది. త.నీంగు cf.—నెగయు, ఎగయు. నణిత్తు—అణిత్తు.

“ననునాఁగకు, క్రొవ్వరుగ దేని తలపడు”—అను సందర్భమున ‘ఆగు’ ధాతువువలెనే ‘ఈఁగు’ కూడాప్రాచీనకాలమున సకర్మముగాఁ బ్రయోగింపఁబడి యున్నది. “మెఱయు, కురియు” మొదలగునవిట్టివనే కములింకనుగలవు. cf. “లోచనదీప్తులడర నుంకించిన నాఁగి యాఁగి” (=ఆపి యాపి).

“మనంబుల వాంఛలకుఁదగంగ నీకేవిధి నీఁగువాడ” ఇక్కడనిచ్చుననియే యర్థము గనఁబడుచున్నది. అది ‘నీఁగు’, ఇది ‘ఈగు’నగునా?

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

తరమిడి = వరుసగా. “తరమిడి చంపింపఁజూచెనవు” కన్న - తరవిడిచు. ఈయర్థము, ఈపదముకూడ నిప్పుడు వాడుకలోనున్నట్లుగ పడుదు. కాని ‘తరవాత’ ‘తర్వాత’ అనుపదము ‘తరము’ = క్రమము - ఆన నీరూపమునుండియే యేర్పడినట్లున్నది. cf. నన్నె - పుమా. ‘తరతరంబ.’

మ్రోసిరి - “ఇట్లని మ్రోసిరిజనులు పురమునందును భూమిన్” మ్రోయు - ధాతు విప్పుడు కలదు. ‘మ్రోగు’ - మ్రోగు అయినది. ఇదియే ప్రాచీనరూపమైనట్లుగ పడుచున్నది. తమిళ - మొఱగు. కన్న - ‘మొఱొ మొఱగు - మొఱు - మ్రోయు - మ్రోగు - (cf) సక్క - మొఱుగుట, ‘మొర’ యాలకించుట. మొగవెట్టుట, అందియట మొఱపము - etc. ‘జనులు మ్రోయుట’ మాత్ర మిప్పుడు వాడుకలో లేదు.

తివురు. = మ్రోగు - “దెసలు బీటలు వార తివురు చిందిములు.” దీనికి కోరు, యత్నించు’ మొదలగు నర్థము లనేకము లున్నవి. కాని యిది యిప్పుడు వాడుకలోనే లేనట్లున్నది.

ఎద్దు = వెంబడించు. ఎద్దు మెద్దు మురగరయ మెసక మెసగ” - కన్న. తమి - ‘ఎద్దు,’ ఇది ప్రాచీనధాతువేగాని యిటీవల తెలుగులో బొత్తుగానంతరించినట్లున్నది.

త్రెక్కొను = త్రొగు - మింగు “నడుచు మెఱసి బడబాగ్ని దళం బై జలనిధిఁ ద్రెక్కొనియెడునోజం.” ఇదియు వాడుకలో నుండి తొలగినది.

ఉదిలగొను = పరితపించు (శ. రత్న) “ద్రౌపదీరూపమును నురిదగిలి తనదు హృదయమును మృగచు త్రటినుదిలగొనుచు.” “అట్లు మనసాగ్నినుదిలగొని యగ్నిదేవుం డక్కాంతతో నిట్లనియె.” అగ్ని సంబంధము కలిగినపుడు పరితపించు ననునర్థము యుక్తముగనే గనఁ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

బడును. కాని యీ ధాతు విటీవలికాలమున వాడుకలో నుండి పోవుటచే దానిమూలార్థమును నిర్ధారణచేయుటయు గష్టమే. ఈ ధాతువుయొక్క మూలరూపమును నిర్ధారణచేయుటలో నితర ద్రావిడ భాషలు కొంత తోడ్పడవచ్చును. తమి. ఉదై = తన్నుట (to kick) ఉదైత్తుక్కొండ్రు = తన్నుకొను. కన్నడమున 'ఒదై'—పాదప్రహరణ (to strike with the foot) (ఒదైదాడు-ఒద్దాడు = తన్నులాడు) అనియు ధాతువులు కలవు. 'మృగమురింగిలి యుచెలగొను' అనుసందర్భమునదిలకొనుటకు 'కొట్టుకొను, తన్నుకొను' అనునర్థమెయు క్తతరముగా గనబడుటచే, నిదియే దాని మూలార్థమనియు, పరితపించుననునది లాక్షణికార్థమనియుఁడలంపఁదగియున్నది. ఇట్లేతిక్కననాడువాడుకలో నుండి శిరువాతె వాడుకలో నంతరించిన ధాతువులయొక్కయు రూపముల యొక్కయు, వాస్తవార్థమును నిర్ణయించుపట్ల నితర సహితీయ భాషారూపములు కొంతసఱకు దోడ్పడుచుండు ననుటకు సందేహము లేదు.

కెడగూడు—“కెడగూడ దీని నీతని యొకలిపయిం చెట్టి కాల్పుటచితం బరయన్” = చచ్చిపోవునట్లుగా లేదా—చెడిపోవునట్లు. శబ్దరత్నాకరమున నీరూపము గ్రహింపఁబడలేదు గాని 'కెడయు = చచ్చు, పడు—అనురూపము తెలుపఁబడినది. కన్నడమున కిడు = వినాశ (to be ruined). అను ధాతువు కలదు. తమిళమున 'కెడు' = పాడయిపోవు అను ధాతువు కలగు. త. కెడు 'కెట్టాకొ' = పాడయిపోయినాడు. తాలవ్యాచ్చగు 'ఇ'కారసాహచర్యముచే 'కంకృక కారము' తాలవ్య 'వి'కారముగా మారి తెలుగున 'చెడు' అను రూపకము కలిగినది. చెడునుండి—చెట్ట వచ్చినది. కీడు అను ప్రాచీన రూపము కూడఁ గలదు. ఇప్పుడు 'చెడిపోవు' అను రూపమేగాని



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

‘కెడగూడు’ గాని ‘కెడయు’ గాని వాడుకలో లేవు. మఱి యొక రూపము ‘కీడ్పడు’ అనుదానిని కూడ తిక్కన వాడినాడు “కీడియనఁ కీడ్పడియుండెనో కాక”

ఆలిగోను = అపహసించు — “అకటనైరంధ్ర నన్ను నిట్లాలిగొ నఁగనేల.” — ఇప్పుడిది వాడుకలోనున్నట్లు లేదు. సంస్కృత ధాతువు ‘పరిభవించు’ అనునది దీని వ్యుహారమునకుఁ త్రోసివేసినది. కాని కన్నడమున ‘అలె’ పరిభావే (to slight, to disgrace) అనుధాతువు కలదు. ‘ఆలిగోళ్’ = అపహసించు, మోసగించు. కావున నిదియు ప్రాచీన ధాతువుగనే పరిగణింపఁదగియున్నది.

పుల్లగిల్లు = భయపడు (శ. రత్న) “పుయిగోలు మోమున పుల్లగిలగ.” ఇచ్చట నీయర్థము కుదురదనుట స్పష్టమే. భీతివలనఁ గలిగిన పకారము మోమున వ్యక్తమైనదనియూ? పుల్లనిండువు దినినప్పుడు మోమెట్లు చిట్టించుమో అట్లయ్యెనని యర్థము కానోవు.

ఈను — “మానితసంపదలీనుచుండు” — సంపదల నీకుట. మఱి యొకసంస్కృతమున నీ ధాతువు ప్రయోగింపఁబడుచున్నను ఇట్టి ప్రయోగ మిప్పుడు వాడుకలో లేదు. (తిమి. “శిఱిప్పు ఈనుంకెల్వమున్ ఈనుం” = మోతుము ఇచ్చునుశుభమునిచ్చును. ఈన్ న్నాళ్ = తల్లి - తెలుగు కన్నడముల తిర్వక్ప్రసవమునకే ‘ఈను. తమిళమున నట్లుకాదు’)

ఈ మొదలగు ధాతువు లనేకము లిప్పటివాడుకలో లేక యితర ద్రావిడభాషలలోని ధాతువులతోఁ బోల్పఁదగి సజాతీయములైన (cognate forms) రూపములుగలిగి తిక్కనచే ప్రాచీనం బగు మూలార్థమునఁ బ్రయోగింపఁబడి యాంధ్రభాషా చరిత్రమును బవచరిత్రమును చెల్లినకొనుట కత్యంతసహాయమును జేయునవై యున్నవి.

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఇంకను విచిత్రములగు ప్రాచీన ప్రయోగములు మఱికొన్ని కలవు. క్రియారూపములలోను, కారకప్రయోగమున గూడ ననేక చిత్రములుగాన నగును.

మూదల=తార్కాణము. క్రియారూపమున 'మూదలించు' = హెచ్చరించునను నర్థమువచ్చినది. మన్ + తల అనగా ముందుతల చూపునది. మార్గదర్శి అనునది మూలార్థము కావచ్చును.

వలను—“వంజలనైనను వల్లసేర్పడగ నొకభంగిఁ జేపగఁ జేసి పాడిగొనగ”=తగినవిధము. ఇప్పుడు 'ఆవలను' ఈవలను=ఆవల, ఈవల. ప్రక్క=‘వలనకొ’అనునది. మూలార్థమును గోలుపోయి పంచమివిభక్తి ప్రత్యయమై స్థిరపడినది.

విచారము—“ఈప్రీతకార్యము చేయఁగా విచారముననున్న” “అదియకావగచి”—వీనియర్థమునందలి మార్పు గనునింపఁదగినది.

పెల్లు—“దుర్దశలపెల్లునకు దురపిల్లుట”

వెంటను—“ఎమ్మెయిపని వెంటను”—వానివెంటఁబడిపోయెను. అని యందుముగాని, పనివెంటవెళ్లి నాఁడని యిప్పుడనము.

బడిక—అనుదానికి ‘వెకబడిక’ అని ‘వెంట’ పదముతోఁ జేర్చుకుండ, వ్యస్తప్రయోగ మిప్పటికాలమున లేదు. కాని తిక్కన ప్రయోగమున “చనియెంగేకయ సుతానుచారికలబడిక” అనికలదు.

చూఱ—“తొల్లింటి చూఱగలదె.” ‘చూఱగొను’ ధాతువులో తప్ప ‘చూఱ’ కిప్పుడువ్యస్తప్రయోగము లేదు. తమి చూతైయాడు=కొల్లగొను.

కలిమి—“కాంతాదులతోడి పొందుకలిమి భటునకుట”= పొందుగలిగియుండుట. ఇప్పుడు కలిమిలక్షణార్థముగు ‘సంపద’ యుం

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

దేగాని, ధాత్వర్థమున వాడుక లేదు. ఇట్టిదే “కోపరసంబు పేర్మిచె రిచెన్”.

గోసెక్కు—“దీని నీవుగోసెక్కుగఁ జేసి”=మాఱు,దోషము—  
గోసు—ఘోష శబ్దభవమై యుండును. ‘గోసెక్కు’ అనుపదబంధము నెం  
తశక్తివంతముగ (effectively) తిక్కనప్రయోగించినాడో చూడుండు.

చెట్టచట్టు—“నన్ను నతఁడు చెట్టవట్టినకొ ద్రోచి వెసంజన్న  
వెనుకొనుటయు”, ఇక్కడ మూలార్థమునఁ బ్రయోగింపఁ బడినది.  
ఇప్పుడు చేపట్టు—వివాహము అనునర్థమున యాధిఁజేందినది.

మై—“రెండుమైల నడతము”=రీతులుగా.

మైమై—“సింహబలుఁడు నిన్ను పరిభవించి మైమైతోన యు  
నికిం జేసి”——“మైమై పోరి రుగ్రాకృతికై” అనాయాసముగా—త.  
మెన్ మై = మెల్ల మెల్ల గా—చూర్ణము (తో)

కొలఁది—“లోకుల చిత్తమునకు వ్రేగగు కొలఁదిమనసు”——  
(=రీతిగా) - ఈయర్థమున నిప్పుడు వాడుక లేదు. (చేసినకొలది—  
లేదా—నా శక్తికొలది—అనియందుము)

మెయివడి = సమ్మతి—“మెయివడి చూపుగా”

వలపు = కోరిక - మూలార్థము. “రిపుంబరిమార్పంగా వచ్చునేని  
యట్టిద నావలపు” cf. చేయవలయు—ధాతువు—‘ఓల్’ cf. చేయనొల్ల.  
తమి. కన్న. మళ ఒల్, ఒల్లు.

ఓలము = మాటుగు—“ఓలము బయలు నొక్కటిగా” దీనినుండి  
‘ఓల మాసగొనియె’ అను క్రియారూప మేర్పడినది.

ఒంటికి—“ఏచిచలంబున నొంటికిఁజూచిన” = వేటునిధముగా?

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

ఉద్దవిడి—ఉద్ద=మిక్కిలి అనన్యముగల యుపసర్గ — కాని శ. రత్న. న దేశ్యమనియే చెప్పబడినది. “ఉద్దవిడిన పసుల నూన ముట్టుగఁదెత్తు” = “మిక్కిలి విశిష్టమైన” cf. నన్నె. కుమా. ఉద్దపరి.

తరము—“తరమెఱిగి”—“మేల్ తరములు”

“ఎందు లేకునికెవలన—(లేకుండుటవలన)

“విచ్చి జనినమస్త దేశంబులుం గ్రుమ్మరి”=విడిపోయి. ఇప్పుడు విచ్చి=విప్పి-విడదీసి.

చాలుట—కార్యంబే చందంబునఁ దెఱుగఁగునాచాలుట కోర్వ వలయు. తమ—చాలు; కి-సాలు=to be sufficient

కుఱున—“నాపలుకులు కుఱుననేయక”

అటె—“జయలక్ష్మిం జేకొనునటె”

రూపు—గుఱ్ఱమలను రూపుగా నరయట.

సొందు—వారు తమతమ సొందుపట్ల కేగిరి

లేఱు—“గోమనమైఁగండ క్రొవ్వుదేఱుకేర్తు” = క్రొవ్వుపైకి గనబడునట్లుగాఁ జేయ

లేజము—“ఎంత లేజమైననాని బుద్ధిగలుగు వారొల్లరు”

తఱుము—“కాంతారంబున తఱిమిపోవు సమయంబున” = త్వరితపడు—ఈ యర్థమిప్పుడు వాడుకలో నున్నట్లగపడదు — ఇప్పుడు “తఱిమికొను పోవుట” యని కెదు.

మొఱపము=స్వని “అందియల మొఱపంబున కరుగుదెంచి”  
భాతువు—మోగు-తామ మొఱపాలు?

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“మూడమంచు”, “అర్జునుడు గవియించిన యంప మూడమంచు దళమగఁ గప్పిన” — తమి. మూడ = మూయు. మూసు కొని వచ్చిన మంచు — మూడమంచు.

ఓజలు మెఱయు — భీముడనేక విధముల నోజలు మెఱయుచు’  
 ఊఱిడిల్లు — “ఇట్టి పనికి నూఱిడిల్లి తోడుకొనగ నిచట నీడగు చుట్టంబుదడవి పడయు వాడనొక్కొ.” = ఉపశమించు !

“బిట్టేసిన మగునుచే ధృతివాసిన సింహబలుడు.” = తృతీ యార్థము ‘మూలముగా’ ననియా?

“ఇట్లు దానియొడ కేగు దేవలయుటే పని నేయఁగ బూని”

“దీనిపై నెయ్యముకల్మి యే కొలది నీమదికింతయు నాకుఁ జెప్పమా” — వస్త్రీప్రయోగ విశేషము గమనింపఁ దగినది = నీమనస్సు నకు దీనిపై స్నేహమందుట?

“ప్రియము చూశ్చిముసుగువడఁ దనుసంభావించు నెడ”

దెస = దురవస్థ = అవస్థ — “తననీచపుదెస యొరు లెఱుంగక యుండె” ఇప్పుడు ‘చిక్కు’ ‘వైపు’ అనియే యర్థము.

ఐ — కలిమికి నొప్పుగు నీగియు బలిమికి దొడవై నయట్టి బల గమునై.” = బలగము కలవాడై యను నర్థమున.

“మత్స్యపతిమును దనయలుకఱానివాడ కాదలంచి”

“పలుకంగఁ జాలడయ్యెడునకటా”

“శౌర్యవైభవ ప్రాభవశౌచములకు నొరులకైనఁ గైవారమై  
యుల్లసిల్లు”

“తనవర్తనమువిన్నమునిజనంబులకై ననలవరించుకొనగవలయువాడు”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“రిత్రకు రిత్తచెలగినవ్వు”

“తమయన్నకు నగ్నియిచ్చువారై”

“వారే మనిరేని మఱియుం దగ నాడి”

“నీమాటలకు నేమిగులంగా వెఱకుఁబోదు మీ దెట్లుం డెక”

“మనకు మార్కొ ను నట్టి కొలఁదికాదు”

బాసట లేరయెవ్వరున్”

“తనతన వాహనము లాయుధము లెల్ల జనంబులు ననువు నేసికొన

“ఇవి నీ తెగకొలఁదివి.”

“పాండునందనులయున్న యిమ్మెయిఁ గానవేడి”. తమి-వేంఁ

“బలమెల్ల కై వెఱరెండురూపాయలుగఁ జొచ్చి”

“నాలువుగఁ బోయి”

“భయరసము వఱుపెట్టినఁ బగలువాఱి”

“పెద్దదొరలు చీరలొలుఁబడిరి”

“పతియెఱుంగఁడొకో జనులు నిజము నేయుదురే”

“చుఱుములకు నగపడకుండ”

“కీచకుఁ బరిమార్చుటకిపుడు గడవఁబడియెనే”

## కారకవిశేషములు

“ఇంతకు నేర్చునీకు”

“నినుంగొని యాడుచేతఁ దానెంతయుఁబెద్ద”

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

“తద్వృత్తమునకు నన్నేలుము.

“యతునిచే నగపడ్డవీని ప్రాణంబులు.

“విసరి నేలతో వేసి వీపునమండివెట్టిన”

“కీచకుని దెస నన్నొకకీడు తెరపు పొరయకుండగావుము”

“కీచకుమరాచగణంబు నాకు బ్రకటించి”

“ఇట్లు లొక మూర్ఖునిచే దుదిబోయి కోలుపోయిన యభిమానము”

“పృథాసుతుల దిక్కునఁ దద్దముభీతుడై”

“వారికిఁ విలాపమునే సె”

“తలపోతగలిగి యమ్మెలతవచ్చుటకుఁ దానొందు వింతలు పుట్టఁ  
కుండునొక్కొ”

“గంధర్వులచే పడి మృతినొందె”

“నైరంధ్ర కపాయము వొందదని యూహించి”

“వారికినుతింపగ నేల నిసర్గవృత్తముల్”

“మాకుంజూడ పొండవులు పొడవడంగి లేకపోయిరి.

“నాతోడి ప్రేమడింగడు నాతురయై”

“ఏమనివినియెదనో నీచేననుడు.”

“వారలకు వగవలదు.”

“ఆతని నెవ్వరికేనియుం బొగడవలయు.”

“పాపమున గురలకు మార్కొనియెదము”

ఇట్లు తిక్కనార్యుని యాంధ్రభాషా జాతీయప్రయోగ చమత్కారము లపారములై వెలయుచున్నవి. ఆతనిభాషాశక్తి, ప్రయోగ

## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము

చమత్కృతి, జాతీయవైఖరి, పదసంగ్రహణ నైపుణి, యనన్యసామాన్యములు. అప్పటి తిక్కనార్యుని భాషకును, ఇప్పటిభాషకును ఖచ్చితమవ్యత్యాస ముపడుచున్నది. ధాతు, పద, కారక, క్రియారూప, జాతీయప్రయోగ విషయమున నెంతేని భేదముకలదు. ఆతని కాలమునందలి యాంధ్రభాషా స్వరూపస్థితిని గనుకొని, అది కాలక్రమమున నెట్టిమార్పులకులలోనై ప్రస్తుతస్థితికివచ్చినది, అప్పటి యాతని భాష మంతవఱకంతరించినదియు దెలిసికొనుటకుగా నాతని భారతమంసలి దేశీయ పదముల పట్టికలను తయారుచేయు టెంతయు నావశ్యకమై గన్పడుచున్నది. వీనిని తరువాతి భాషతోడను, పూర్వకపుల మొక్కయు కాసనములయు భాషతోడను బోల్చినచో నాంధ్ర భాషాచరిత్రమును గొంతవఱకు దెలిసికొనుట కవకాశమేర్పడె గలదు. ఉపసంహారము

ఇట్లు సహజంబై, సలక్షణంబై, శక్తివంతంబై, జాతీయము క్తంబై, దేశీయబహుళంబగు నాంధ్రభాషలో, భవ్యకవితా వేళుండు, విజ్ఞాన సంపద్విఖ్యాతుండు, సంయమిప్రకర సంభాష్యాన భావుండునగు కృష్ణాద్వైపాయనుఁ డద్ధిలోకహితనిష్ఠుంబూని రచించిన తేజ్వింబగు నీ యాహ్వానమునందలి యర్థమును బ్రబంధరూపమున రచించియాంధ్రావళికి మోదముం గూర్చునెంచిన తిక్కనార్యుండు “హృదయాహ్లాది, చతుర్థ, మూర్జితకథోపేతంబు నా నారసాభ్యుదయోల్లాసీ యగు నీవిరాటపర్వమును రచించు సందర్భమున, సంస్కృత మూలమున దలియర్థమును కావ్యకళాదృష్టితోఁ జూచి యందలి విషయముల యాత్యానౌచిత్యములను, గుణదోషములను బరిశీలించి మూలమునందలిఁ విషయమెచ్చుట నుపయోగించుకొననగునో దానినిచ్చి నుపయోగించుకొనుచు, సందర్భానుకూలముగఁ రసమును భోషించుచు, పాత్రులమును వ్యక్తికరించుచు, సంభాషణలను బెంచుచు, కథాంశముల



## ఆంధ్రభారత కవితా విమర్శనము.

దాగుమాటచేయుచు, కావ్యకళా సౌందర్యమునకుఁ దోడ్పడని సందర్భములను విడనాడుచు, నద్దానిఁ బోషించుచు కనువగు వర్ణనలను—అనఁగా ప్రకృతి వర్ణనలను, శీలపోషక వర్ణనలను, భావచ్ఛాయనూచక వర్ణనలను మనోవృత్తి ప్రకాశక —ప్రసోఫిక— వర్ణనలను, స్వీయదేశీయాచార వర్ణనలను సందర్భానుకూలముగ స్వయముగరచించి చేర్చుచు దనభాషాంతరీ కృతగ్రంథము నత్యంత రసోద్బోధకంబై కావ్యకళకాదర్శభూతంబై స్వతంత్రంబగు నుత్తమ ధ్యనికావ్యముగనొనర్చిగమ్యుడైనాడు. ఆంధ్రావళి కత్యంతమోదముం గూర్చినాడు. భక్తకోటికి వరణీయుడైనాడు. తాననుభవించినకవిత్వశత్రు నిరతిశయానుభావానందమును దనదేశీయులకుఁ గూడ చవిగొలిపినాడు. ఇక ఉద్యోగదులగు తెక్కిన పదునాల్గింటిలోఁ గూడ నాంధ్రావళి యిమహానీయుని కావ్యశిల్పచుహత్వము నారసి యత్యంతమోద భరితులై కావ్యరసాంబుధి నద్వైతానందాంబుధి నోలలాడుదురు గాత!!!

DONATED BY  
Dr. S. VEERAPPA NAIDU, M.A., Ph.D.  
Retd. Professor, S. V. College  
TIRUPATI

035,7KR,1  
N

